عربجه لغات قسمی
نومرو
١

نومروسی
٤١٨٩

Mikrofilm Arşivi
No. 153

MİLLET GENEL KÜTÜPHANESİ
KISIM : A.E. Arabî
ESKİ KAYIT No. 4189
YENİ KAYIT No.
TASNİF No.

Divân-ı lugâti't-TÜRK

Kaşgârî Mahmud(-,466 H)

Lugat

(Millet Ktp.A.E.Arb.4189)319yk.17 st.

239x168(275x115)

لمحمد بن احمد خطيب داريا
عفا الله عنهما

كتاب ديوان لغات الترك

تاليف محمود بن الحسين بن محمد الكاشغري رحمه الله

لا ينبغي ان يعترض على من يقول ان هذا الكتاب بلغة التركمان فان هذا القايل غير عارف بلغة الترك
ولا بلغة التركمان ايضا والذي يدلك على جهله بالتركمانية هو ان يحضر من يعرف التركمانية
ويقرا عليه من الفاظه فان انكرها وقال ليس هذا بكلامنا عرفت ان القايل انه بلغة التركمانية
جاهل بالتركمانية على ان اللفظة القفجاقية اذا نطقت بها التركمان لا يخرجها ذلك عن كونها قفجاقية
وقد وقع ذلك في الفاظ كثيرة استعملها التركماني والقفجاقي بصيغة واحدة واما ما
يدل على جهله بالقفجاقية واشعارها وامثالها ان غالب من يجي من تلك البلاد يجي صغيرا ومعلوم
ان الصغير لا يحيط بلغة قومه لا ولا الكبير ايضا لانا رأينا كثيرا ممن يولد في بلاد العرب
ويشتغل بالعلم تمر عليه الالفاظ الكثيرة من العربية لا يعرف لها معنى حتى يتطلبه
في الكتب لا بل قد يسمع اللفظة من الكتاب العزيز [illegible] حتى يتطلبه في الكتب ايضا ولعمري
اذا سالت كثيرا من المستعربين بل من الفقها عن قوله [illegible] فبشرناها باسحق وعن
قوله عز وجل وتبنون بكل ريع اية تعبثون لا يعلم [illegible] الريع المكان المرتفع والاية
العلامة وامثال هذا كثير واذا كان التقصير قد وقع [illegible] الفاظ كتاب الله [illegible]
ان الله تعالى حض على تدبره ومعرفته فما بالك بلغة قوم اخرين [illegible]
كثيرة في التركية مع علمي باللسان فلم ار اجمع منه ولا اكثر ايقان [illegible]
الا من كان متميزا في لغة الترك رحم الله [illegible]

بسم الله الرحمن الرحيم وبه العون

الحمد لله ذي الفضل الجزيل، والصنع الجميل، الذي أرسل جبريل
على تبيان وتفصيل، الى محمد بتنزيل، مبينا فيه التحريم والتحليل
حتى نهج السبيل، ونصب المنار والدليل، في زمان أصحه عليل
وأفصحه كليل صلى الله عليه وعلى آله الغر الميامين وسلم تسليما.

أما بعد فقال العبد محمود بن الحسين بن محمد لما رأيت
أن الله تعالى قد أطلع شمس الدولة في بروج الأتراك وأدار ملكهم
دايرات الأفلاك، فسماهم الترك، وولاهم الملك، وجعلهم ملوك
العصر، ووضع في يدهم أزمة أهل الدهر، فقيضهم على الخلق
وأيدهم على الحق، وأعز من انتمى اليهم، وسعى بين يديهم، ونال منهم
بلغة في المراد، وسلم من معرة أوباش العباد، حق لكل ذي لب
التمسك بحبالهم، توقيا عن وقع نبالهم، ولا ذريعة لهم أحسن
من التراطن بلسانهم، لإصغاء اليه اسماعهم واشتمالة جنانهم
فاذا اعتصم به عدو أمن فرقهم، وآمنوه من فرقهم، فيلوذ به
غيره، ويكشف عنه غيره، ولقد سمعت عن ثقة من أئمة بخارا
وامام آخر من أهل نيسابور وكلاهما روى باسناد لهما عن رسول الله
صلى الله عليه وسلم أنه لما ذكر أشراط الساعة وفتر أخر الزمان

وخروج الترك الغزية فقال تعلموا لسان الترك فإن لهم ملكا الا
فالرواية برفع الطاء فلئن صح هذا الحديث والعهدة عليهما فيلون تعلم
واجبا ولئن لم يصح فالعقل يقتضيه، فإني نقبت بلادهم وفيافيهم
واقتبست لغاتهم وقوافيهم، تركية وتركمانية أغزية جكلية
ويغمائية وقرقزية، مع كوني من أفصحهم لسانا، وأوضحهم بيانا،
وأجزلهم جنانا، وأعرقهم محتدا وأثقبهم سنانا، حتى استقام عندي
لغة كل طايفة منهم أحسن قوام، والفته أبلغ تاليف في أزين
نظام، ووضعت كتابي هذا مستعينا بالله تعالى موسما بديوان
لغات الترك ليكون ذكرا مخلدا وذخرا موبدا ه ه

برسم الحضرة المقدسة النبوية الامامية الهاشمية العباسية
سيدنا ومولانا الى القاسم عبد الله بن محمد المقتدي بامر الله
امير المومنين وخليفة رب العالمين اطال الله بقاءه في عز دائم
ممدود وعمر ناعم مسعود وارسى قواعد سلطانه بعز تمتد سوابق
المجد في ساحته واعلى نواهي برهانه في مكارم تحي الانام من جودها
جنته وجد سمر النجم وعزم صائب السهم وولي مقرون بعز النصر
وعدو ممنون بذل القهر ولا اعلى من المسلمين ظله وجماله وقدرته
وفضله وجلاله ه ووضعته مرتبا على ولاء حروف المعجم

موشحا بحكمة او سجع او مثل او شعر او رجز او نثر حتى لينت
وعرها وبينت غورها وقعرها وقاسيت سنوات من برحائها حتى
انخت كل كلمة محلها وانهضتها من عدوائها ليصادفها في مبركها
طالبها ويرصدها في مسلكها راغبها وحصرت هذه اللغة باسرها
في ثمانية كتب اولها منها كتاب الهمز
قدمناه تيمنا بكتاب الله تعالى
والثاني كتاب السالم
والثالث كتاب المضاعف
والرابع كتاب المثال
والخامس كتاب ذوات الثلاثة
والسادس كتاب ذوات الاربعة
والسابع كتاب الغنة
والثامن كتاب الجمع بين الساكنين
وجعلت كل كتاب من هذه الكتب شريحين اسما وافعالا وقدمت
الاسما على الافعال ثم قفوتها بالافعال مبوبة على مراتبها الاولى
فالاولى واستعرت القاب هذه الكتب والابواب من العربية اصطلاحا
لمعرفة الناس بها ولقد تخالج في صدري ان ابني الكتاب كما بنى الخليل

كتاب العين واذكر المستعمل والمهمل معا لاعلم ان لغات الترك تجاري 3
العربية كفرسي رهان فكانت تلك الطريقة اوعب الا ان هذا البنا
اصوب لما ان ماخذه اقرب والناس فيه ارغب فاثبت المستعمل واهملت
المهمل طلبا للاختصار فهذه صورة المستعمل والمهمل ليعرف مجاريه في التركية

ارق النهر	اقر الاصطبل	قار الثلج	قرا الاسود	رقا	راق حرف تفضيل
مستعمل	مستعمل	مستعمل	مستعمل	مهمل	مستعمل
ازق الزاد	اقز	قزي الحمل	قيز الجارية	زقي	زيق
مستعمل	مهمل	مستعمل	مستعمل	مهمل	مهمل

قيل الخطوة تدل على المسير فعلى هذا ينقاس الرباعي وما زاد عليه
فملت الى هذا الترتيب طلبا للتخفيف وتقصيرا للتاليف وبرزت
بتصنيف لم اسبق اليه وتاليف لم يوقف عليه وادرجت الاصول
بعلل اوضحتها واقيسة فيها اقترحتها ليكون المولف على الطريقة
المثلى والمصنف بالاقتدا اولى وجعلته للمتاوق فيه هاديا
ولسابقه تاليا وفي التطرق اليه منهجا وعند التصعيد له معرجا
ثم اني موثل لكل فرقة منهم جرثومة تتفرع منها الكلم لان في
اختصار المبسوط تتولد فيها الحكم ونثرت فيها شواهد من اشعارهم
التي تفوهوا بها في ايذانهم بالامور واشعارهم وكذلك الامثال

الَّتِي ضَرَبُوهَا عَلَى مَدَارِجِ الْحِكْمَةِ فِي الْكُرْبِهِ وَالنِّعْمَةِ حَتَّى بَلَغَ الْقَائِلُ
النَّاقِلُ وَاَوْصَلَ النَّاقِلُ الْحَامِلُ فَجَمَعْتُ فِيهِ الْاَشْيَاءَ الْمَذْكُورَهَ وَاللُّغَاتِ
الْمَشْهُورَهَ فَبَلَغَ الْكِتَابُ فِي الْجَوْدَةِ نِهَايَتَهَا وَتَذَرَّى فِي اللَّطَافَةِ غَايَتَهَا
وَاللهُ اَسْئَلُ التَّوْفِيقَ فِيمَا نَوَيْتُ وَقَلْبِي عَلَيْهِ طَوَيْتُ وَلَا حَوْلَ وَلَا
قُوَّةَ اِلَّا بِاللهِ الْعَلِيِّ الْعَظِيمِ وَهُوَ حَسْبُنَا وَنِعْمَ الْوَكِيلُ

الْقَوْلُ فِي الْحُرُوفِ الَّتِي بُنِيَتْ عَلَيْهَا اللُّغَاتُ

الْحُرُوفُ الَّتِي تَدُورُ عَلَيْهَا اَلْسِنَهُ التُّرْكِ بِاَسْرِهَا هِيَ ثَمَانِيَهَ عَشَرَ حَرْفًا
اَصْلِيَّهً تَرَكَّبُ مِنْهَا كِتَابَهُ التُّرْكِيَّهِ جَمَعْتُهَا هَذِهِ الْمَقَالَهَ اخوك
لَفَّ سَمْجٍ نَزَقٍ بَذِرٍ شَتِيًّا فَتُكْتَبُ مُقَطَّعَاتُهَا عَلَى هَذِهِ الصُّوَرِهِ

ا ف خ و ز ق ى ك ذ

د ن ه ع ه م ه ع

م ن س ب ج ر ش ت ل

وَنَظِيرُ هَذِهِ الْحُرُوفِ فِي الْعَرَبِيَّهِ اب ت ث وَسَبْعَهُ اَحْرُفٍ
اَخَرَ فَرْعِيَّهٌ لَاذِكْرَ لَهَا فِي الْخَطِّ وَاللُّغَاتُ لَا تَنْفَكُّ عَنْهَا وَهِيَ الْيَاءُ
الصَّلْبَهُ وَالْجِيمُ الْعَرَبِيَّهُ وَهِيَ غَرِيبَهٌ فِي هَذِهِ اللُّغَهِ وَالزَّاءُ
الْمُتَوَلِّدَهُ بَيْنَ مَخْرَجَيِ الزَّاءِ وَالسِّينِ وَالْفَا الْعَرَبِيَّهُ وَالْعَيْنُ الْمُعْجَمَهُ

وَالْكَافُ الْمُتَوَلِّدَهُ بَيْنَ مَخْرَجَيِ الْقَافِ وَالْكَافِ وَكَافُ الْغُنَّهِ الْمُتَوَلِّدَهُ ٤
بَيْنَ الْغَيْنِ وَالْقَافِ وَالنُّونِ وَالْقَافِ فَهَذَا فَهَذَا الْحَرْفُ اَصْعَبُ
لِلنُّطْقِ لِغَيْرِ التُّرْكِ وَيُكْتَبُ هَذِهِ الْاَحْرُفُ الْفَرْعِيَّهُ عَلَى صِيَغِ الْحُرُوفِ
الْاَصْلِيَّهِ لَكِنَّهَا تُنْقَطُ فَيُعْرَفُ بِهَا وَلَا تُوجَدُ فِي لُغَاتِ التُّرْكِ بِاَسْرِهَا
التَّاءُ وَكَذَلِكَ مِنْ حُرُوفِ الْاِطْبَاقِ الطَّاءُ وَالظَّاءُ وَالصَّادُ وَالضَّادُ
وَكَذَلِكَ مِنْ حُرُوفِ الْحَلْقِ الْحَاءُ وَالْهَاءُ وَالْعَيْنُ فَقَدْ قِيلَ لِلْلُّزُومِ اَوْ فِي
الْاَنَ صَمِيمِ اللُّغَهِ اَوْ كَ بِالْكَافِ لُغَهٌ قِفْجَاقٍ وَيُقَالُ لِلزَّبَدِ
جِهَا لُغَهٌ كَبَّاكْ رَكِيكٌ وَيُقَالُ لِلرَّمَدِ اَوْهْ وَهَذَا اَيْضًا لَيْسَ بِصَمِيمِ
وَمَا عَدَاهُمَا هَذَا الْهَاءُ قَدْ تَدْخُلُ لِلْوَقْفِ كَمَا يُقَالُ فِي دُعَاءِ الْبَازِي تَاهْ
تَاهْ وَفِي دُعَاءِ الْفَلُوِّ قُرَهْ قُرَهْ فَاَمَّا اَنْ يَكُونَ كَلَامًا مَهْوَاهْ فَلَا
وَقَدْ تُوجَدُ الْهَاءُ فِي كَلَامٍ خَتْنٍ لِاَنَّهُ مِنْ نَتِيجَةِ الْهِنْدِ وَفِي كَلَامِ كُنْجَاكَ
كَذَلِكَ لِاَنَّهُ لَيْسَ بِتُرْكِيٍّ فَاِذَا احْتِيجَ اِلَى كَتْبِهِ التَّاءُ تُكْتَبُ عَلَى صُورَهِ
الذَّالِ التُّرْكِيَّهِ وَتُنْقَطُ عَلَيْهَا وَكَذَلِكَ الضَّادُ تُكْتَبُ كَالذَّالِ وَتُنْقَطُ
وَالصَّادُ تُكْتَبُ كَالسِّينِ وَتُنْقَطُ فَاَمَّا الْحَاءُ وَالْعَيْنُ وَالْهَاءُ تُكْتَبُ
عَلَى صُورَهِ الْفَا الْمُعْجَمَهِ وَتُعْلَمُ عَلَيْهَا بِعَلَامَهٍ لِاَنَّ هَذِهِ الْحُرُوفَ
مُخْتَصَّهٌ بِالْعَرَبِيَّهِ فَاِذَا كُتِبَتْ عَلَى هِجَاءِ التُّرْكِ تُشَبَّهُ بِهَذِهِ الْحُرُوفِ
فِي الْقَالَبِ وَتُفَرَّقُ بَيْنَهُمَا بِنُقْطٍ اَوْ بِعَلَامَهٍ فَمَجْمُوعُ الْحُرُوفِ تُكْتَبُ

اولاد ذوی الحوافر

على هذه الصورة اذا جمعت [illegible]

[illegible]

الاصل في كتبة هذا الخط ان كل فتحة تقترف الفا في الكتبة
من غير ان يكون لها اصل في اللفظ وكل ضمة تجترح واوا
في السطر من غير ان يكون لها اصل في النطق وكل كسرة تكتسب
يا من غير ان يكون لها اصل نظيرها في عربية الاب والاخ في الاضافة
يقال هذا ابوك ورأيت اباك ومررت بابيك كتبته بزيادة حرف
لاجل الحركة كذى ٥ وعلى هذا الخط كتب الخاقانية والسلاطين
ومراسيلهم من قديم الدهر الى اليوم من كاشغر الى الصين العليا محدقا
بجميع ديار الترك ثم كلام الترك يحتوى الاشباع والامالة والاشمام
الى الحركات الثلثة والصلابة في اللفظ والركة والغنة والحرف
الخيشومي والجمع بين الساكنين واجتماع القاف مع الجيم ومبادلة
الباء بالميم والنون باللام وغير ذلك وسيورد في محلها

القول في بيان الاسماء المشتقة من الافعال

الاسماء ضربان مشتقة وموضوعة فالمشتق من الافعال تنشق
باحرف يدخل فيها من اثنا عشر حرفا اما الموضوعة نحو قولهم
للسيف قلج وللسهم اوق ومثل هذه الاسماء لا تتفرع

وانما يتفرع المشتق ثم منها ما يكون مسموعا مستعملا
ومنها ما يكون قياسيا مهملا فاني تركت المهمل بالمستعمل
ومهدت له اصولا يتفرع منها المهمل القياسي فاقول
الاسماء التي تتشعب من الافعال تولف بحرف يلحق بها من
اثنا عشر حرفا وتلك الحروف اولها الالف والتاء والجيم
والشين والغين والقاف والكاف الصحيحة والكاف
الركيكة التي تتولد بين مخرجي القاف والكاف واللام والميم
والنون والواو اما الالف مثل قولهم بلكا للعالم الحكيم
العاقل اشتق من قولهم بلدى اذا علم الشيء وكقولهم اكا لقب
يلقب به الكبير في العقل اخذ من قولهم اودى بانكني اي فطن الشيء
بعد ما تفكر فيه ويقال لنوع من الطعام اوا اخذ من قولهم اودى
اي فت الشيء وفيه يفت السكر واكثر ما يكون الالف مقيدة
بالميم كقولهم كسما للناصية اخذ من قولهم كسدى اذا قطع
وذلك الموضع يقطع من الشعر كيلا يغطي العين ويقال
للضفيرة اورماسج اخذ من قولهم اوردى اذا ضفر والتاء
كقولهم قحت للطراد اخذ من قولهم قجدى اذا هرب ويقال
ويقال للكسوة كذت اخذ من قولهم كذتى اذا لبس الثوب

بيلكن

صمق وطاقمق

كسمه كسدى

اورمك نسج مضاسنه

قاجمق

كيمك

والجيم كقولهم كمج للقرص اخذ من قولهم كمدي اذا دفن في
الرماد وغيره وقولهم سقنج للسرور اخذ من قولهم سقندي اذا
سر الانسان والشين مثل قولهم بلش لمن يكون معه معرفة
اخذ من قولهم بلدي اذا عرف ويقال للمجادلة والحرب اورش
نقش اخذ من قولهم اوردي اذا ضرب كذلك نبدي اذا ضرب
بمعناه والغين لها ثلاثة احوال احدها ان تدخل الافعال فتجعلها في
عداد الاسماء نحو قولهم للشيء النظيف ارغ اخذ من قولهم ارندي
نانك اي نظف الشيء ويقال للشيء اليابس قرغ اخذ من قولهم
قريدي اذا جف والثانية تدخل في الاسماء المحضة فتجعلها
اسماء المواضع نحو قولهم ييلاغ للمصطاف ياي هو الصيف
فركبت الغين معه لهذا المعنى وكذلك قولهم للمشتاة قشلاغ
قش الشتاء فاحدثت الغين فيه هذا المعنى والثالثة تدخل
في الافعال مع تقييد الواو في جميع لغات الترك فتجعل الفعل اسما لجميع
الات التي تصنع بها الاشياء نحو قولهم يجغو اسم للالة التي يقطع
به الشيء اخذ من قولهم يجدي اذا قطع وقولهم ارغونانك
اي شيء يضرب به الشيء اخذ من قولهم اردي اذا ضرب والكاف
الركيكة تبادلها في هذا المعنى مثل قولهم كسكونانك اي الشيء

كومدي
سوندي
بلش بمعنى دانش
بلدي علم ودانست
اوردي
آرندي
قرودي
ييلاق ياز
قشلاق
قيش
يجقي
يجدي
اوردي
يجاق

الذي يقطع به اخذ من قولهم كسدي اذا قطع وقولهم اقوسكو
لما ينسف به الشيء اخذ من قولهم اقوسدي اذا نسف
الغين تدخل في الافعال المشبعة التي لا امالة فيها ولا ركة والكاف
تدخل في ضدها وهذه الغين او الكاف في هذه اللغة بمنزلة الميم
التي تلحق في اوائل الافعال في العربية كما يقال منجل من نجل اذا
قطع الخلا ومنخل من نخل الدقيق وغيره ومنسف من نسف الشيء
اذا ذراه فاما الغزية فانهم يجعلون مكان الغين او الكاف الفا
ومحل الواو في هذا المعنى السين والياء نحو قولهم يغاج بجاسي نانك
اي شيء يقطع به الخشب اتونك كساسي بلدو اي فاس يقطع به الحطب
وكذلك اسماء الزمان والمكان والمصدر على هذا النمط بين الترك
الخاقانية وغيرهم وبين التركمان الغزية وغيرهم اختلاف واحد قياس
مستمر لا ينعكس ابدا سوف ياتي بيانه في مواضعه ان شاء الله عز وجل
والقاف نحو قولهم للمشط ترغاق اخذ من قولهم سج ترادي اذا مشط
الشعر وقولهم للمنجل ارغاق اخذ من قولهم اوت اوردي اذا قطع الحشيش
والكاف الصلبة نحو قولهم للقطعة من الشيء كساك نانك اخذ من قولهم
كسدي اذا قطع ويقال للدثار اشك اخذ من قولهم اشودي اذا دثر عليه
والكاف الركيكة نحو قولهم للحي ترك اخذ من قولهم تريلدي اذا حيي

كسدي
6
طراق
اوراق

وقولهم للميت اولك اخذ من قولهم اولدى اذا مات واللام نحو قولهم
بجحفيل بير هو شقاق الارض اخذ من قولهم بجيلدى ناك اى انقطع الشئ
ويقال للشئ الايرف الاعرم نرغيل اخذ من قولهم نريلدى اى تفرق الشئ
فكان السواد والبياض امتزجا فتفرق احدهما فى الاخر والميم نحو قولهم
يذم للبساط اخذ من قولهم يذتى اذا بسط ويقال للشطبة من البطيخ
بيربجم قاغون اخذ من قولهم بجدى اذا قطع والنون نحو قولهم للسيل
اقن اخذ من قولهم سق اقدى اى سال الماء وكذلك قولهم للكومة
من التراب ييغن تبراق اخذ من قولهم تبراق يغدى اى كوم التراب
والواو قل ما ينفرد عن قرينة يردفها نحو قولهم للمحجمة سرغو
اخذ من قولهم سردى اذا امتك الحيوان اللبن والدم وقولهم ترغوبير
اى موضع الاقامة فهذه هى الاصول التى تدور عليها اللغات
باسرها كالقطب تدور عليها الفلك وهذا القياس مستمر فى الافعال
الثنائية والثلاثية والرباعية والخماسية وما زيد عليها وقد
بينا جملة القول فى هذا المحل فيوقف عليه بعده ان شاء الله عز وجل

القول فى مبلغ ابنية اللغات

مبنى الكلام على ثنائى مخفف نحو قولهم للفرس آت آر للرجل
وثلاثى نحو قولهم ازق للزاد يزق للذنب ورباعى نحو قولهم

اولدى بمعنى بمرد
بجلدى
الآجه نسنه
بريجم قاون
صو آقدى
طبراق ييغدى
صورمق مص كبى يعنى امك
طوراجق بير
آت آر
ازق يازق

يغمر للمطر جغمر للفت وخماسى نحو قولهم قرغساق للمعدة
قدرغاق لاحد ذيلى القباء وسداسى كقولهم للبب كملدرك
وللثفر قذرغون والسباعى فى الاسماء قليل نحو قولهم زرغنجوذ
هو اسم السنجلاط ولا يجاوز السباعى

القول فى زيادات الاسماء

زيادات الاسماء حروف المد واللين اما المد نحو قولهم لغرارة البر
تغار وللضرم جقار واللين نحو قولهم للحمى قريغ وللشئ النظيف
اريغ وللشئ الحاضر انوق وللشاهد تنوق والهمزة نحو قولهم
للفحل اذغر وللريباس اشغن والنون نحو قولهم للفطس بزغان
وللحرف قزغان والواو نحو قولهم للحرير ترقو وللرجل النزق قرغو
والياء نحو قولهم للتل كتكى وللوجه العبوس برقى ثم ما كان
من هذه الابنية على فعال او فعال او فعول او فعيل فانه
يجوز فى اللفظ اسقاط الحرف اللين منها بيانه يقال للخشب
يغاج فلو قيل يغج جاز وكذلك يقال لما وراء كل نهر او واد يغوج
فلو قيل يغج جاز فى اللفظ وكذلك قولهم قريغ للحمى فلو قيل قرغ جاز
ويكون الكلام الاقصر افصح من المطول فينطق البواقى فى اثناء الكتاب ان شاء الله

القول فى زيادات الافعال وبناؤها

الافعال ثنائية وثلاثية ورباعية وخماسية وسداسية

قورصق
7
او فعال

ثم زيادات الأفعال بالحروف العشرة وهي الألف والتاء والراء
والسين والشين والقاف والكاف واللام والنون ولام ألف
والياء فكل واحد منها تزاد لمعان اما الالف نحو قولهم تبزادي
اذا حسد اصله مأخوذ من قولهم تبز للسبخة وقولهم قبزادي
اذا ضرب العود اصله من قولهم قبز والتاء تكون لتعدية الفعل
نحو قولهم ترغ ارتي اذا نقى الحنطة وغيرها وقولهم تون قرتي
اذا اجف الثوب وغيره اصله اريدي اي نقا قريدي اي جف
والراء تركب مع التاء لتعدية الفعل في اكثر المواضع مثل قولهم
بردي اذا ذهب برتردي اذا اذهب كلدي اذا حضر كلتردي
اذا احضر والسين تدخل في الافعال على معنى التمني لاقامة ذلك
الفعل نحو قولهم سوق اجسدي اي تمنى شرب الماء ويقال
اش يبسدي اي تمنى اكل الطعام وقد تدخل بمعنى التفاعل اذا
كان انه اري من نفسه ذلك ولم يكن وقوع ذلك الفعل منه حقيقة
نحو قولهم ال مندين يرماق المسندي اي انه اري انه ياخذ مني الدرهم
وغيره وقولهم ال منكا كلمسندي اي انه يضحك الي والشين
تدخل بمعنى المفاعلة اذا كان الفعل بين اثنين نحو قولهم اوردي
اذا ضرب ارشدي اذا ضارب تردي اذا قام ترشدي اذا

بغداد آرتدی
دون قروتدی
اریدی
قرودی
کیدردی
کلدی
کتوردی
صدایجه یازدی
بمعنی

8

قاوم ويدخل في هذا النوع معنى المباهاة والمباراة بين اثنين سنورد
ذلك في بابه والقاف تدخل بمعنى المفعول اذا كان مغلوبا او
مقهورا نحو قولهم ارا جيقدي اي جاع الرجل لكونه محبوسا او
محصورا عليه وقولهم يلقي يتقدي اي احترقت المواشي بحالفة
احاطت بها والاكثر في هذا النوع ان تكون القاف مركبة بالسين
نحو قولهم ارا ارسقدي اي غر الرجل وقولهم ارسيسقدي
اي سلب مال الرجل والكاف بدل عن القاف في الكلمة الركيكة
والممالة والكافية في هذا المعنى نحو قولهم قجغن اربتسكتي اي الحق
الرجل الفار وقولهم ال اربلسكتي اي عرف ذلك الرجل وما كان
يكتم من امره واللام تدخل في الافعال اذا كان الفعل لم يسم
فاعله نحو قولهم ارا وق اتي اي رمى الرجل النبل ويقال اوق اتلدي
اي رمي بالسهم ويقال بوز تقيدي اي نسج الكرباس وغيره ثم
يقال بوز تقيلدي اي نسج الكرباس والنون تدخل بمعنى لزوم
الفعل بفاعله دون مباشرة غيره نحو قولهم ال يرماقن الندي
اي انه قد استبد بقبض دراهمه ويقال ال مندين تقارين قلندي
اي قد تولى حتى سال مني ماله واما لام الف انما تدخل الاسماء
فتولف منها الافعال نحو قولهم بيك قوشلادي اي صاد الامير

باشر یاریغی احدر

الطير لان قوش هو اسم الطير وهو اسم لا يحتمل الصرف فاذا
قيد بلام الف جرى كالافعال المحضة في جميع وجوهها وهذا
اصل عظيم فاحفظه ويقول بك كندا قيشلادي اي تشتا الامير في
البلد لان قولهم قيش هو الشتا فلما ركبت به لام الف صار فعلا
والياء تكون مركبة باللام اذا كانت الافعال على معنى انه كاد ان
يقوم ذلك الفعل ولم يفعل بعد كقولهم ال ترغالي قلدي اي انه كاد ان
يقوم وقولهم ال برغالي قلدي اي انه كاد ان يذهب ولم يذهب بعد
فاعرف الاصول

القول في تقديم الابنية بعضها على بعض

نبتدئ بالثنائي ثم بالثلاثي ثم بالرباعي ثم بالخماسي ثم بالسداسي
ونقدم ساكن الحشو على المتحرك ثم المحرك الحشو في اوجه حركاتها
ثم ما لحقته الزيادة في اوله وهي الهمزة وما يوافقها ثم ما لحقته
الزيادة بين الفاء والعين في اوجه حركاتها ثم ما لحقته الزيادة
بعد اللام ثم هكذى المذهب في كل بناء اخرت عنه فهذه جمهور
ابنية الاسماء في كل كتاب

القول في تقديم الحروف بعضها على بعض

نبتدئ بالاسماء التي في اعجازها الباء ثم نمر الى ما بعدها حتى
نستوفي حروف المعجم كلها اقتداء بائمة الادب وتشبيها في البناء

بلغات العرب على انا راعينا مبادي الكلم ومقاطعها فكل حرف
كان اسبق الى الهمزة قدمناه في البناء على اخواته ولم نوجد في
اثناء اللغات واو النسق لانه لا مدخل له في هذه اللغة فافهم

القول في الصفات التي لا تدخل في الذكر

الصفة تاتي من كل باب على وجوه لاغراض مختلفة احدها ان يكون
فاعلا مقلا بفعله نحو ما يقال بردي ار اي ذهب الرجل فالفاعل
منه يقال بردجي ار اي الرجل الذاهب كلدي ار اي اتى الرجل
كلدجي ار اي الرجل الاتي لم يذكر هذا النوع من الصفات والثاني
الفاعل الذي يوصف بدوام الفعل وكثرة حدوثه منه نحو قولهم
ال ار ال اڤكا برغان اي ان ذلك الرجل كثير الذهاب الى بيته ويكثر
ذلك ويقال ال كشي ال بيزكا كلكان اي ان ذلك الرجل كثير الاتيان
الينا وهذا النوع من الصفات لم يذكر والثالث الفاعل الذي يكون
عازما لاقامة الفعل متمنيا لذلك لم يذكر نحو قولهم ال ار ال اڤكا برغساق
اي ان ذلك الرجل عازم للذهاب الى بيته متمني لذلك ويقال
ال كشي ال بيزكا كلكساك اي ان ذلك انسان متمني ليحضر الينا نحو
قولهم ال اڤكا برغلق اردي اي انه كان من حقه ان يذهب الى
البيت والغزية تجعل هذه اللام سينا في هذه المعاني في جميع

وهذا لم يذكر

الرابع الفاعل الذي يخبر عنه بانه كان من حقه ان يفعل ذلك الفعل لم يذكر

الابواب ويقال ال يكت بيزكا كلكولوك اردي اي انه كان من حق ذلك
الفتى ان ياتينا والخامس الفاعل الذي يوصف بانه كان على شرف اقامة
الفعل لم يذكر نحو قولهم من اڤكا بريغلي من اي اني على شرف الذهاب الى
البيت ويقال من سيزكا كلكلي من اي اني على شرف الاتيان اليك
فانشقت هذه الصفات كلها من فعل واحد فعلى هذا القياس استنباط
الصفات بهذه المعاني في جميع الافعال والموصوف الذي وقع عليه
الفعل لم يذكر ايضا الا في اثناء العلل ابانة لجريان القياس واعلاما
كيفية لغات هذا الحرف من الناس وما كان من الجمع والوحدان
والتفضيل والتصغير وغير ذلك من بابه الاعراب لم يذكر لانا افردنا له
كتابا اخر سميناه كتاب جواهر النحو في لغات الترك فيوقف فيه
على هذه العلل النحوية ان شا الله عز وجل ه

القول في المصادر التي لا تدخل في الذكر

المصادر على نوعين احدهما يستقل بنفسه فهذا النوع مذكور في الافعال
مع ذكر الماضي والعابر والثاني لا يصير مصدرا الا بالاضافة ويدخل
فيه معنى الحال فهذا النوع لا اذكر الا ما لا بد منه اما الذي يستقل
بنفسه مثل قولهم بردي اذا ذهب بريريذهب برماق ذهابا
كلدي اذا اتى كليرياتي كلماك اتيانا . واما الذي يصير مصدرا

بالاضافة نحو قولهم منك برغم بلسا منكا تشغيل يعني اذا كان وقت ذهابي
فالقني ويقال كيك كلكي بلسا اقتا معناه اذا كان وقت حضور الوحش 10
فارمه وفيه المثل تاز كلكي بركجيكا معناه لا بد للاقرع من الحضور
القلانسي وقياس هذا النوع من المصدر ان يزاد على حرف الاصل الغين
او القاف في الكلمة القافية او المشبعة نحو قولهم برغ بردي اي ذهب
ذهابا مبالغا فيه وقولهم ال قلن ارغ اردي اي انه ضرب عبده ضربا
مبالغا فيه والقاف انما تصحب حرف الاضافة وكذلك الكاف ولا ينفرد
كما ينفرد الغين اما القاف مثل قولك انك يرقي نتك اي كيف مشيته
ويكون مثل هذه القاف مبدلة من الغين ايضا والكاف في الكلمة الكافية
او الركيكة مثل قولهم اني سكك سكتي اي انه سبه سبابا بالغا
فيه ويقال ال قلن تبك تبدي اي انه ركل عبده ركلا مبالغا فيه
وهذا النوع يكون تاكيدا وتقريرا كما قال الله تبارك وتعلى وكلم
الله موسى تكليما وانما رمت بمثل هذه الانواع من العلل الايجاز
في تمام لاطراد الاقيسة في نظام فكل قياس او مات اليه او اصل
اصلته فعليه المدار في جميع هذه اللغات فليوقف عليها ان شا الله عز وجل

قول اخر فيما ذكر في الكتاب او لم يذكر

ما كان من اسما الجبال والمهامه والاوديه والمياه والغدران ذكرت

الّتى هى فى بلاد الاسلام اذ الالسن تنطق بذكرها كثيرا ذكرت لشهرتها
وتركت ذكر اكثرها لخمولها وما كان منها فى بلاد الشرك ذكرت بعضا
منها واعرضت عن البواقى اذ لا فايدة فى ذكرها وما كان دخيلا
فى هذه اللغة لم يذكر وما كان من اسماء الرجال والنساء كذلك
الا ما كان يسمى بتلك الاسامى كثيرا ويحتاج الى معرفتها على
طريق الصحة فذكرت المشهور منها ٥

القول فى طبقات الترك وبيان القبايل

الترك فى الاصل عشرون قبيلة يعتزون كلهم الى ترك ابن
يافث بن نوح النبى صلوات الله عليه وهم بمنزلة اولاد الروم
بن عيصو بن اسحق بن ابرهيم صلوات الله عليه
وكل قبيلة منها بطون لا يحصيهم الا الله فانى عاد امما
القبايل وتارك الحلل الا بطون الغزية التركمانية فانى ذاكر بطونهم
وسمات دوابهم لحاجة الناس الى معرفتهم ومبين منازل
كل قبيلة منهم من الارض الشرقية على الترتيب من قرب الروم
الى المشرق جاهلية واسلامية فاول القبايل قرب الروم
جنك ثم قفجاق ثم اغز ثم يمك ثم بشغرت ثم بسمل
ثم قاى ثم يباقو ثم تتار ثم قرقز وهذه قرب الصين

هذه القبايل كلها لحد آلروم ممتدة الى الشرق ثم جكل
ثم تخسى ثم يغما ثم اغراق ثم جرق ثم جمل ثم ايغر
ثم تنكت ثم ختاى وهى الصين ثم تفغاج وهى ماصين
وهذه القبايل متوسطة بين الجنوب والشمال فبينت
كل واحدة فى هذه الدايرة ٥

11



الغبر الانهار
الخضر البحار
الصفر الرمال
الحمر الجبال
جايرقا
جافو
ماصين
بلده العلويه
بلده النسا
اناس كثيره من الترك
وادي يمار
مسكن حمل
اتوكن
مسكن قاي
وادي ارتش
فيافي يماك
فيافي بشقرت
وادي ايلا
فيافي تتار
فيافي بسمل
بلده سقال محدثه
مسكن قفجاق والغربه
جبل قراجق
بلاد الغزيه
بلغار
سوار
مساكن قفجاق
شعبه منه
روس
ورنك
صقالبه
خوارزم
بحر السكون
ارض الرباله
ارض اذرمادكان
ارض الاكراد
ارض الشام
حدود مصر
الاسكندريه
العراقين
الحجاز
وغيرها
سان
ارض
ارض
ارض القيروان
لا يسكن فيها الخلق لغا
ارض خرا
ارض اليمن
بلاد الزنج
بلاد خوزستان
بلاد فارس
بلاد كرمان
بلاد سجستان
بلاد سند
بلاد بربر
بلاد الزط
بلاد الحبشه
ارض كليم كوشان
ارض ياجوج وماجوج
سدد الفريقين
مهبط ادم عليه السلام
سرنديب
جبل سرنديب
بلاد هند
سيحون
جيحون
غزنه
قسمير
يارکند
كاشغر
برسقان
سانجو
برمان
اج
جنبلق
بيشبلق
كمي طراز
اي اكون
يفنج
نزل
طراز
اسبيجاب
شاش

القول في بيان السن التركي

افصح اللغات لمن لا يعرف الا لسانا واحدا ولم يختلط
بالفارسي ولم يتعود نزول البلاد ومن كان ذا لسانين
واختلط باهل المدن ففي الفاظه تدخل الزلة وهم مثل
سغداق وكنجاك وارغو والصنف الثاني مثل ختن
وثبت وبعض من تنكث هذه الطبقة نزيلة بديار الترك
فاني ابين لسان كل جيل منهم اما اهل جابرقا لا يعرف لسانهم
لبعدهم وحيلولة البحر الاعظم بينهم وبين ماصين ولا اهل
ماصين وصين لغة على حدة ومع هذا اهل الامصار منهم
يحسنون التركية ومراسيلهم الينا يكون بخط التركية وكذلك
لا يعرف لسان ياجوج وماجوج للسد وحيلولة الجبال والبحر
الذي قرب ماصين ولثبت لسان على حدة وكذلك لختن كتابة
ولغة على حدة ولا يحسنان التركية ولا يعرف لسان تركية
محضة ولغة اخرى مما يتكلمون بها فيما بينهم وكتابة بخط
التركية اللغة من اربع وعشرين حرفا التي عينتها في صدر
الكتاب يكتب بها الرسائل وكتابة لهو وللصين اخرى يكتب بها
هذا الذي

تسميتهم اهل الامصار فاما اهل الوبر منهم جمل لهم وطانه على حدة 13
ويعرفون التركية وكذلك قاني يباقو تتار يشمل لكل حزب
منهم لغة ومع هذا يحسنون التركية ثم قرقز قفجاق اغز
تخسى يغما جكل اغراق جرق لهم تركية محضة لغة
واحدة ويقرب لسان يمك وبشغرت من لغة هؤلاء فاما
لسان بلغار وسوار ونجنك الى قرب الروم تركية محذوفة
الاطراف على نمط واحد اخف الالسن للغربية واصحها ليعما
وتخسى ومن ينزل وادي ايلا ووادي ارتش ووادي يمار ووادي
اتل الى بلاد ايغر وافصحها للملوك الخاقانية ومن تلبد بهم واهل
بلاساغون يتكلمون سغدية وتركية وكذلك اهل طراز واهل مدينة
البيضاء كذلك وجملة بلاد ارغو وهي التي بعد من انسياب الى بلاساغون
في كلام اهلها ركة ولكاشغر رسانيق يتكلم فيها بالكنجاكية وجوف البلد
بالتركية الخاقانية فجل بلاد الترك من لدن الروم الى ماصين خمسة الاف
فرسخ طولا في ثلاثة الاف فرسخ عرضا فجملة ذلك يكون ثمانية الاف فرسخ
فاني قد بينت كل ذلك في الدايرة التي هي شكل الارض ليعرف ذلك

القول في بيان الاختلاف من اللغات

اصل اللغات كل ما يختلف فيه وانما وقع الاختلاف في بعض الحروف

قل

بالتبديل والحذف بيان ذلك ان كل كلمة في اولها اليا فان الغزية
وقفجاق تقلبها الفا او جيما في ابتداء الاسماء والافعال نحو ما يقول
الترك يلكن للمسافر وهم يقولون الكن ٥ الترك تسمي الما الفاتر
يلغ سوق وهم يقولون الغ بالالف وعلى هذا الترك تسمي الدر
يجو وعندهم جنجو الترك تسمي طوال وبر البعير يغدو وعندهم
جغدو ٥ وكل ياء اذا كانت متوسطة او متاخرة فان اهل ارغو
تقلبها نونا بيانه تقول الترك للغنم قوى وهم يسمونه قون الترك
تسمي الفقير جيغاى وهم يقولون جغان الترك تقول قايونا نك
معناه اي الشي وهم يقولون قانو بالنون وكل ميم في ابتداء الكلمة
فان الغزية وقفجاق وسوارين يجعلها باء بيانه تقول الترك من بردم
وهولاء الفرق يقولون بن بردم ٥ الترك تسمي المرقه مون وهذه
الطبقه تسميه بون ٥ وكل تاء في الكلام فان الغزية ومن يليهم
يجعلها دالا نحو قولهم للبعير تقى وهم يسمونه دوى وكذلك تسمي الترك
الثقب اوت وهم يقولون اود واكثر الدال في لغة الغزية تاء
عند صميم الترك مثل ما تقول الترك بكدا للخنجر وعندهم بكتا ٥
يكدا الغبير بالتركية وبالتركمانية الغزية يكتا وعلى هذا القياس
ما لم اذكر وكل ما خارجه بين مخرجي الفاء الغزية والباء الصحيحة في

١٤ صميم التركية فان الغزية ومن يليهم يقلبها واوا نحو ما يسمي الترك
البيت اق وعندهم او والترك يسمي الصيد آق وعندهم او بالواو
فاني اكتب الصميم من اللغة فاقلب انت الحروف مع هذه الطبقة
الذين سميتهم من القلابين ٥ اجمع يغما وتخسي وقفجاق وبيانو
وتتار وقاى وجمل والغزية على ان تجعل كل ذال معجمة ياء وقط
لا تنطق بالذال نحو ما تسمي غير هذه الطبقه للخلج قذنك وهذه الفرق
تسميه قينك ٥ ويسمي الصهر قذن وعندهم قين وكذلك كل
ذال معجمه في كلام جكل وغيرها من الترك فان بعضا من قفجاق
وبماك وسوار وبلغار وما هو ممتد الى الروس والروم تجعلها زاء نحو
ما يسمي الترك للرجل اذق وهم يسمونه ازق الترك الجكلي تقول قرن تلتي
اذا شبع البطن وهم يقولون تردي بالزاى فقس البواقي من الاسماء
والافعال على هذا المثال فحاصل هذا ان الذال التي هي في لغة جكل ياء
في لغات يغما وتخسي والغزية وبعضا من ارغو مصعدا نحو الصين
وهي زاى في لغة قفجاق وغيرهم متسفلا الى الروم وتبين كلا في مواضعها
وكل الف في ابتداء الكلمه فان اهل ختن وكيماك تجعلها هاء فلذلك
لا نعدهم من الترك لاد خالهم في كلام الترك ما ليس منها بيانه تقول الترك
للاب اتا وهم يقولون هتا والام انا وهم يقولون هنا ٥ والراء قد تبدل

لاما سيورد في محله والزاي قد تبدل بالسين وهي بها سيعرف ذلك
وكل عين في اسماء الزمان والمكان فان الغزيه تقلبها الفا نحو ما تقول
الترك برغو بير اي موضع الذهاب والغزيه تقلبها براسي بير الترك تقول
ترغو اغور اي وقت القيام والغزيه تقول تراسي اغور ه والقاف تبدل
بالكاف وهي بها سياتي ذلك في محله ان شا الله عز وجل هذه جملة القول
في مبادلة الحروف فاما الحذف اجمعت فرق الغزيه وقفجاق على ان
تحذف كل غين متوسطة في الاسماء والافعال اذا كان الفعل سمة
لدوام الفعل اما الاسم نحو قولهم للاعصم من الغربان جمغق وهم يسمونه
جمق طرحت الغين الترك تسمي الحلقوم تمغق وهم يسمونه تمق واما
الفعل نحو قولهم ال اقكا برغان ال اي انه ذهاب الى بيته والغزيه
تقول بران ال كذلك المعنى الترك تقول ال ارقلني ارغان ال اي ان
ذلك الرجل ضراب لعبده وهم يقولون اران وكذلك يطرحون الكاف
في الاسماء للخفة وفي الافعال الكاف التي تنوب عن الغين في هذا
المعنى فعلى هذا المدار في جميع الترك باسرها فيلحق البواقي في اثناء
العلل وجمعت بين ابواب الفتح والضم والكسر كلها في السطر الواحد
طلبا للتخفيف وتقصيرا للتاليف ولا حول ولا قوة
الا بالله العلي العظيم ه

ما نطقت به السنة

١٥

15

بسم الله الرحمن الرحيم هذا كتاب الاسماء من الهمز

باب الثناء

ب اب حرف تاكيد ومبالغة اذا وصف الشي بالحسن المبالغ
جدا يقال اب اذكونانك اي شي حسن جدا ه ويقال اب اق
اي ابيض ناصع جدا بالغزيه اب حرف يقوم مقام لا يقال منه
اب بو اب اول معناه لا هذا ولا ذاك اب حرف تاكيد في اللون
يقال منه في كلام جكل اب ارنك اي ابيض يقق اب اب حرف
يقال عند عثرة الحمار وهذا بمنزلة قول العرب لعا ومعناه
انتعش ه اپ بباء صلبة الراكس من الثيران بلغة ارغو ت
ات الفرس باشباع الالف وفيه المثل قوش قنتن ارا تن
معناه الطير انما يبلغ مرامه بالجناح فكذلك الرجل يصل مراده
بالفرس ه ات باشمام الالف اللحم ه ويقال للسهل من الارض
ات بير ه ات النبت يقال ات بير كيل اي اعلف الفرس ه ات
الدوا يقال منه ات اجتم اي شربت الدوا ومنه سمي الطبيب
اتاجي ه ات السم يقال منه بك انكار ات بيردي اي سقاه
الامير السم ه ات الكلب ج اج كلمة تقوم مقام ياء النداء
يقال اج بروكل معناه تعال يا هذا ه اج الثلاثة في العدد

ات اندى اي نبت النبت اتا اسم يقع على جميع العلف يقال منه اتقا

يقال منه اج يرماق اي ثلاثة دراهم ٥ اج باشباع الالف لمدة مشهورة
اج شجر من شجر الجبال يتخذ منه اقلام للتركية يكتب بها وكذلك يتخذ منها
المغازل والعصي اج باطن كل شي ومنه يقال للوشاح اج قر يعني
منطقة في الباطن ويقال للسراج سوز اي كلام في باطن اج ات اللحم
الرقيق الملتصق بالكبد ر ار هو الرجل جمع ارن وهذا شاذ لان سمة الجمع لار
ار حرف يكنى به عن الخجلة يقال منه ار ار بلدي اي خجل الرجل ز از الدسم يقال
منه ازلك مون اي مرقة دسمة س اس هو التمييز بين الخير والشر
بالغزية يقال منه ال اس بلدي اي انه قد عقل الخير من الشر اس جزر
السباع ٥ اس النسر ٥ وقال

كلدي منكاتات ايديم امديات قشقا بلبات سني تلار اس بري
يقول جاني كافر ايغري فقتلته فجعلته جزرا للنسور السباع ش اش
حرف معناه هكذي يقال اش مندغ قيل معناه افعل هكذي اش
حرف بمعنى الان يقال منه اش كلدكم بو معناه حضوري الان
اش اش حرف يغري به الثور لشرب الماء اش هو قلب كل شجرة
وغصن وقرن يقال منه منكز اشي اي قلب القرن وكذلك
عسيب الذنب يسمى اش وهي للطاير والخيل اش هو سناج السراج
والدخان على الحايط وغيره يقال منه تون اش بلدي اي تدخن

الثوب ق اق السهم اق هو جايزة البيت يقال منه اق اقي
اي سهم البيت ٥ اق يلان هي الافعى التي ترمي بنفسها الى انسان
اق القرعة التي يقسم بها الاراضي والانصباء اق حرف تاكيد
في الفعل يقال منه برغل اق اي اذهبن ٥ اق حرف يصحب الحال
يقال منه بيا اق كلديم اي اتيت قبل هذه الساعة حقيقة ويقال
امدي اق ايديم اي قلت ساعتيذ ٥ اق الربو الذي يرتفع من
الصدر اذا شرب الماء البارد واكل عليه الخبز يقال منه اتي اق تتي
اي اخذه الربو ل ال حرف يعبر به عن معنى هو يقال منه ال ار
اي ان ذلك الرجل ال حرف تاكيد يدخل في الاسماء والافعال يقال منه
ال منك اغلم ال معناه انه ابني حقيقة ٥ ويقال ال اقكا برميش ال اي
هو قد ذهب الى البيت حقيقة م ام العلاج ومنه يقال للمعالج امجي ام
جهاز المراة بلغة الغزية وقفجاق ٥ ام السراويل ام الامارة التي
يضعها الملك في جنده من اسم طير او سلاح او كلمة يتفاك بها عند
التقا الجمعان حتى يعرف كل حزب حزبه حتى لا يكر بعضهم على بعض
غلطا فاذا التقى الرجلان ليلا يسال عن علامته فاذا نطق بالذي
هو امارة له ايضا تركه لكونه من حزبه وان ذكر المسئول علامة
بخلاف امارة السايل كر عليه وفيه المثل ام بلسا ار الماس ٥

الحكمة والحرب

معناه اذا عرف الرجل العلامة لا يقتل غلطا في يد عارفه ن أن
الصوت ويجوز ان يقال أون المضاعف منه ارّ البول وهذا حرف
ينطق على الحمار به عند الانزاء فيغري به مرتين او ثلاثا فينزوا
وهذه وافقت العربية لان الارّ هو الجماع في العربية ٥ ارّ هو الادرة في
الرجال بالغزية إرّ الحجلة تخفف ويثقل ذوات الاربعة منه أأ
حرف يعبر به عن التحير يقال منه ال منى أأ قلدي اى انه جعلني متحيرا ٥
أؤ النوم يقال منه اذيديم اى نمت طرحت الواو لوقوعها بين ضمة وكسرة ٥ أذو
أوا حرف جواب للداعي اذا نودي يا محمد فيقول المجيب أأ معناه ماذا تامر ٥
الكفالة يقال من أني اوقا الدم اى اني كفلت به ٥ أو باشباع الالف اوقا
حرف انكار لامر الامر ٥ اي ديباج نارنجي اللون ٥ اى بتلي اسم طومار يكتب
فيه ارزاق الجند واسماؤهم ٥ اي كلمة انكار بمنزلة أو الغنة منه انك
الخد يقال قزيل انك اى خد احمر انك اسم طاير يتداوى بشحمه فاذا طلي به
الكف نفذ الى الجانب الاخر ٥ انك حرف غزي ومعناه لا اذا امر بشي
فيقول المامور انك انك ومعناه لا لا ٥ انك القدام يقال ال مندا
انكدن بردي معناه انه ذهب قدامي ٥ انك هو لون الشي يقال
ياشل انك لك تون معناه ثوب اخضر اللون ٥ انك ايش الامر السهل
وهو قصر انكاى ٥ انك الك اليد اليمنى لغة جكلية ٥

انقضت ابواب الثناي هذه ابواب الثلاثي 17

باب فعل وفعل وفعل مسكنة الحشو في حركاته

ب ألب الشجاع وفيه المثل ألب يغيدا الحق جغيدا معناه انما
تختبر البطل عند ملاقاة العدو كما ان حلم الحليم يجرب في الجدال
وقال ألب ارتنكا الديمو ايسيز اژون قلديمو اذلك اوجن الديمو امدي يرك يرتلور
معناه امات الملك افراسياب وهل بقيت الدنيا العارمة البذية خالية
عنه وهل اخذ الدهر ثاره منه وانتقم فالان يتصدع منه القلب اسفا
على ملكه وغيظا على الزمان ت ارت سج شعر القفا لان ارت
الرقبة ارت العقبة في الجبال وفي المثل ارمكوكا اشك ارت بلور
معناه ان العتبة تصير عقبة للكسلان ارت هو سم الخياط ٥ ارت
الحريق است الازقة بلغة جكل د اند الحلف ومنه يقال اندق اي
احلف ق ارق العذرة ٥ ويقال لخبث الحديد تمر ارقي ارق تخفيف
ارق بالغزية كعنق وعنق ٥ ارق الكهانة والفال واخراج الضمير ك
ارك السلطنة ونفاذ الامر ٥ ارك هو زناق البهم وطويلة الخيل
ارك الضان من الغنم وهو اذا طعن في الرابعة ٥ الك اول كل شي
يقال الك سن برغيل اذهب انت اولا المنقوص منه ب يقال للرجل
اذا صلف في امر ثم عجز عن ابراز البرهان اوب اوب ت اوت النار

وفي المثل اوت تيسا اغيز كيماس ٥ معناه من قال النار لا يحترق به
الفم يضرب هذا فيمن يعتذر عن كلام تكلم ٥ اوت الثقب في الجدار والخشب
بشمة الواو ٥ اوت المرارة اقل شمة منه ج اوج الحقد وقال
اوج كك قمغ كشي ننك يلنكوق اوزا اليم بيل ٥ اذكولوكوك اوغنجا الكينك بيلا تليم قيل
يقول بان النار مطالب به كالدين فاحذر عنه واحسن الى الاجانب والمسافر
ما قدرت عليه ٥ اوج هو طرف الشي ويقال بتق اوجي اي طرف الغصن ٥
اوج ايل الثغر ٥ اوج نفاد الشي بالغزية يقال بويدانا اوج بار معناه
لا نفاد في القوم كثرة د اود هي الزمانة بشمة الواو وفي المثل
اود كجار كشي تويماس يلنكوق اوغلي منكلو قلماس ٥ معناه يمضي الزمان ولا
يشعر به الانسان وبنو آدم لا يعيش مخلدا ويقال اود للبقر لغة
جكلية ويقال اوديلي لاحدى السنين الاثني عشر بالتركية ر اورات
فرس بين الاشقر والكميت اور بالشمة هو محل الخاصرتين من القباء ٥
اير الارض لغة في بير ز اوز الدسم بالشمة يقال منه اوزلك اش اي
طعام دسم ٥ اوز الاصم يقال اوزكشي ٥ اوز النفس ٥ وقال
كوركلوك تنوغ اوزونك كا تتليغ اشيغ اذينقا . توتغيل قنوق اغيرليغ . يذسون جقينك بذونقا
يقول البس الثوب الحسن لنفسك واجعل الطعام اللذيذ حصة لغيرك واكرم
الضيف حتى يفرق صيتك بين الناس ٥ اوز الوادي في الجبال يقال

18 تاغ اوزي اي وادي الجبل اوزكشي القريب من الناس يقال بويزنك اوزكشي ال
اي هذا من اقربائنا اوز القلب وما تحوي عليه البطن يقال اوزم اغريدي
اي وجع ما في بطني اوز هو قلب الشجرة يقال يغاج اوزي وهو مثل
جمار النخل ونحوه ٥ ويقال اوزكشي اي انسان صنع اليد ماهر في حرفته ٥
اوز قنقي اسم ما يختلج من الجسد ويقال هي الروح وينشد هذا البيت
على هذا المعنى وقال
بردي كوزوم يروقي . الدي اوزوم قنقي ٥ قندا ارنج قنيقي . امدي اودين اوذغرور
يقول ذهبت قرة عيني وقبض روحي مع ذهابه فاين هو الآن يوقظني من النوم
ش ايش العمل والامر يقال نا ايشنك بار اي ما امرك وعملك وقال ايش الصاحب
اننك ايشين كجوردم . ايشين يما قجوردم . اولوم اوتن ايجوردم . ايجتي بلت يوزي ترن
يقول امضيت امره بالقتل واهربت صاحبه واسقيته دوا الموت فشربه
كالحا وجهه يعني به اذقته الموت غ اوغ كل ضلع من اضلاع
الخبا في اعلاها ق اوق النصيب من الميراث يقال منه انكار بير
اوق تكدي اي وصل له نصيب من الميراث ك اوك العقل والفطنة
وبه يلقب اوكا للذي به عقل وفطنة وكبر سن ويقال لكل
حيوان انتصف سنه وكبر اوك ومنه يقال للفرس الذي جاوز
اربع سنين اوك آت ٥ ايك المغزل لغة في ييك ٥ ايك المرض

ويقال للذي معه تابعه من الجن ايشلك

ل اول هو اس كل حايط وجدار يقال منه تام اولى اي اس الحايط ٥
اول نانك كل شي رطب يقال منه اول تون اي ثوب رطب ولا
يعرفه الغزيه ٥ ايل الولاية يقال بك ايلى اي ولاية الامير ٥
ايل الفنا يقال منه قبغ ايلى ٥ ايل اسم يقع على الخيل لان الترك
جناحهم الخيل ومنه يسمى السايس ايل بشى اي راس الولاية ويعنى بها
سايس الخيل ايل الصلح بين الملكين يقال ايكى بك بيرلا ايل بلدي معناه
صالح الاميران معا ايل كشى الرجل اللييم ايل قوش الرخمة م يقال
اراوم بلدى اي اتخم الرجل وغمت من اكل اللحم ن اون العشرة في
العدد ٥ اون الصوت ممدودا ومقصورا اون الدقيق ٥
اين بير الهبوط من الارض يقال منه اين يق اي هبطة وصعود ٥
اين هو عرض كل شي يقال منه بو بوز اينى نجا اي كم عرض هذا الكرباس
اين عرين الاسد ووجار الثعلب وماوى كل سبع ويقال يين بالياء
اين هو فرث الغنم لغة في الياء ٥ ذوات الاربعة منه ي
اوي الهوة في الارض اوي ات الفرس الديزج ٥ ه
انقضت ابواب ساكن الحشو هذه ابواب المتحرك الحشو

باب فعل وفعل وفعل متحركه الحشو في حركاته

ت يقال بير اذت نانك اي الحفنة من الشي وهو ملء الكف ٥

19 ارت ات هو الدويل وهو النبت العامي ٥ اجت الثار والحقد واصله
اوج ٥ اغت اسم خمير يتخذ منه المزر وهو ادوية كثيرة تجمع فتخلط
بدقيق الشعير المنبت ثم يعجن فيقطع امثال البنادق ثم يجفف ثم تطبخ
الحنطة والشعير فيدق الخمير ثم يذر على كل من الحنطة بندقة منه
ثم تلف الحنطة المطبوخة في شي نظيف حتى يدرك في ثلاثة ايام ثم
يرفع فيجعل في دن فيترك فيه عشرة ايام حتى يدرك ثم يصب عليه
الما ثم يصفى فهو شراب الحنطة ٥ اقت حرف ومعناه نعم وفيه ثلاثة
لغات اقت ليغما وتخسى وقفجاق والغزيه ٥ امت اوت يمت
لساير الترك اقت الحياء اقت الدعوة الى طعام او سلطان ٥
اكت دواء يطلى به اوجه الصبيان توقيا من السعفة والعين
وهو ادويه تخلط بزعفران وغيره اكت العظة ٥
وقال اكت طحن البر وغيره اكتجى الطاحن
الغيل اكت مندين اغول اردم تيلا ٥ بويدا اولغ بلكا بلب بلكينك اولا
يقول خذ مني العظة يا بني فاطلب الادب حتى تصير كبير القوم فتفرق
فيهم الحكمة والادب ٥ اكت كل خادمة تبعث مع العروس ليلة
الزفاف لتخدمها ايكت الكذب بالغزيه يقال منه اكت سوز اي
كلام كذب الت القتال ومنه يقال للقتل التجى الت ار الرجل الكهل

اتج المزداه وهي الحفرة التي يلعب فيها الصبيان بالجوز

ج اتج اغول معناه صبي متشيخ كانه اب القوم ٥ اشج القدر وفيه
المثل اشج ايور توبم التون قمج ايور من قيدامن معناه ان القدر
تزعم ان اسفلها ذهب فتقول المغرفة اين انا ٥ يضرب هذا
فيمن يصلف عند من يعرفه ٥ اكج الصغيرة التي تري من نفسها الفطنة
فتجعل نفسها كاخت القوم وهذه اللفظة يقال لها على سبيل العطف ٥
امج الهدف ٥ امج الفدان وهي الات الفلاحة ٥ الج حرف تحنن
وتعطف على البنين يقال منه الجم اي بني لغة قرلقية ٥ انج الصغيرة
التي تري من نفسها فطنة كانها ام القوم فيقال هذه الكلمة لها على
سبيل التعطف ٥ انج هي ظفرة العين ر اغر الثقيل من كل شي
ويقال لمن كان مكرما عند قوم او اميرا اغيرليغ كشي يقال تنكري مني
اغيرلادي اي اكرمني الله تعالى ويقال اذا مضى هدو من الليل
اغير اذاق امرلدي يعني به سكن الرجل الثقيل يراد به قد بلغ
المنزل مع بطو سيره ٥ اغيرنانك الشي الغالي في الثمن ٥ اغرات
الفرس الاغر وهذه وافقت العربية لفظا ومعنى الا ان الالف
مفتوحة في العربية مضمومة في التركية ٥ اغر الوقت يقال منه
نا اغرداكلدينك معناه في اي وقت جيت ٥ اغر الدولة يقال منه
بك اغريندامنك ايشم ايتلدي معناه صلح امري في دولة الامير ٥

التركية بالعربية

وقت ودولت واحكام وبركت وغير

20 اغر الامكان والفرصة في الشي يقال منه بوايش اغزلغ بلدي اي صار هذا
الامر في امكانه وفرصته ٥ اغر العوض بالغزية يقال منه اتقا اغر الديم
اي اخذت العوض للفرس ٥ اغر الخير والبركة بالغزية يقال للمسافر
يول اغر بلسون اي صار الطريق في خير وبركة لا يطلق هذه اللفظة
الا في حال السفر ٥ اكر الوج الذي يتداوى به من وجع البطن وفيه
المثل اكر بلسا ار الماس ٥ معناه اذا كان الوج مع الرجل لا يموت
من وجع البطن لانه يتناوله فينجوا منه يومر بالاستعداد في الامر
قبل نزول الحاجة اليه ٥ اكر الدخن عند الترك ولا تعرفه الغزية ٥
ياغ اكري السمسم بالغزية اكر السرب وهو كل قطيع من الغنم و
الظباء والجواري والقطا والابل ٥ امر الدجن والضباب بالغزية
ز ابز كل غلظ من الارض يقال منه اوي ابز اي غايط وفدفد ٥
اتز كل شطبة من الارض بين العرمين ٥ اجزنانك الشي الرخيص
ويقال للذليل المهان اجز ومنه يقال بك اني اجز لادي اي اهانه
الامير اذز الجرب وفي المثل تلكوا ورا ينكا ارسا اذز بلور ٥ معناه
اذا ضبح الثعلب الى وجارها بجرب يضرب هذا لمن يذم قبيلته او عشيرته
او بلدته انكارا عليه ومعابه يقال لكل مرتفع من الارض وغيرها
اذيز بير اذيز تاغ جبل مانع ٥ اغز اللبا بزاي بين المخرجين ويجوز بالزاي

الصحيحة ٥

اغز فوهة النهر وفم القربة والشن والدن والبير ٥ اغز فم الانسان
وكل حيوان وفي المثل اغز يساكوز اياذور ٥ معناه اذا اكلت
الفم استحيت العين يضرب هذا فيمن ياكل هدية غيره فيستحيي ان لا
يقضي حاجته بعدها اغز قبيلة من الترك وهم التركمانية وهم اثنان
وعشرون بطنا لكل بطن منها علامة وسمة على دوابهم يعرف
بعضهم بعضا بها سرتهم قنق منها السلاطين في زماننا ٥
وعلامة دوابهم على هذه الصورة اولها ١ الثانية قيغ وعلامتها
هذه ٢ الثالثة بايندر وعلامتها هذه ٣ الرابعة اقا
بالهمزة وباليا ايضا وعلامتها هذه ٤ الخامسة سلغر و
علامتها هذه ٥ السادسة افشار وعلامتها هذه ٦ السابعة
بكتلي وعلامتها هذه ٧ الثامنة بكدز وعلامتها هذه ٨
التاسعة بيات وعلامتها هذه ٩ العاشرة يزغر وعلامتها
هذه ١٠ الحادية عشر ايمر وعلامتها هذه ١١ الثانية عشر قرابلك
الثالث عشر القابلك وعلامتها هذه ١٢ الرابعة عشر اكدر وعلامتها
هذه ١٤ الخامسة عشر اركر وتبدل الهمزة بالياء فيقال
يركر وعلامتها هذه ١٥ السادسة عشر توترقا وعلامتها هذه
١٧ الثامنة عشر توكر وقد تطرح الواو فيقال تكر وعلامتها

السابعة عشر اولا يندلغ وعلامتها هذه

21 هذه ١٨ التاسعة عشر بجنك وعلامتها هذه ١٩ العشرون
منها جولدر وعلامتها هذه ٢٠ الحادية والعشرون جبني و
علامتها هذه ٢١ الثانية والعشرون جرقلغ قليلة عديدها
خفية علامتها ٥ قال محمود انما استوفيت ذكر هذه القبايل
لحاجة الناس الى معرفتها وهذه العلامات كلها سمات دوابهم
وخيولهم فيعرف كل بطن منهم مواشيهم بهذه السمات عند الاختلاط
وهذه اصول قبايلهم ثم كل قبيلة منها فرق وبطون فنبذت
الفروع منها اختصارا واسما هذه القبايل اسما اجدادهم الذين
ولدوها في قديم الدهر فنسب اليهم كما يقال في العرب بنو سليم
وبنو خفاجة ٥ اكز كل واد جار مثل جيحون والفرات واذا
اطلق هذه اللفظة عند الغزية يقع على واد يسمى وادي بناكت
وبلادهم عليه واهل الوبر منهم نازلون على شطيه واوديه
كثيرة في ديار الترك تسمى بهذا الاسم وبه سميت بلدة بالثغر
يسمى ايكي اوكوز وتلك البلدة بين واديين وادي الا ووادي
يفنج ٥ اكز الثور وفي المثل اكز اذا قي بلغنجا بزاغو بشي
بلسا ييك معناه لان يكون راس العجول خير من ان يكون رجل الثور
يعني الاستبداد في السودد خير من الاتباع لغيرك س اقس

الموم بلغة بلغار ٥ اولاس كوز هي العين اللطيفة الرنو
وهي كعين السكران وقال

بلنار مينى اولاس كوز قرامنكيز قيزيل يوز اندين تمار توكال توز بلناب ينا اول قجار

يقول تسبيني هذه العين السكرى بوجه صبيح وخال عليها مليح
كأن الملاحة تقطر من خديه ثم تفر عني بعد ما سبيتني س
ابش التقبيل وهو بين اثنين اتش المراماة اتش من اسماء الرجل ٥
اتش كذلك ٥ اتش باشمام الالف في اللعب وهو ان يكون
الصبيان جلاس حلقه فيقمص واحدا منهم صبيا في جنبه
فيقول له اتش اتش اي عد عنك القمص الى من في جنبك
فيفعل هكذي حتى ينتهي آخر الحلقه اتش المدافعة بين اثنين
باليد ٥ اجش المخاطرة يقال منه ال منتك برلا اوجشدي اي انه
خاطر معي في شيء ٥ ادش الخدن ٥ ادش القدح وهو عند
يغما وتخسي ويماك والغزيه وارغو يقع على كل قدر او تور
او اناء ارش السدى يقال منه ارش ارقاغ اي السدى واللحمة ٥
ارش المشاجرة والحرب ايضا ٥ اغش الصعود ٥ اغش العشيرة ٥
اقش هو فتات الشي ويقال لدقاق الخبز اقش اتماك ٥ اقش
الفطنه ومنه يقال للفطن اقوشلغ كشي ٥ اوكوش نانك الكثير من

22 كل شيء وفي المثل تيريك اسن بلسا تانك اوكوش كرور ٥ معناه اذا
كان الانسان حيا سالما يرى العجايب كثيرا ٥ ويقال لكل حرون
من الحيوان اوكوش يلقي ٥ الش هو فوهات الشرب والانصباء ٥
الش اسم قريه لكاجغر الش هو المواخذة بالدين للغريم يقال منه
الش بيريش اي اخذ حق واعطا حق الش النصيب والشين اصلها
الكاف اولك النصيب في الاصل وهذا كما في العربيه تبدل الكاف
التي للتانيث بالشين نحو قول المجنون فعيناش عيناها وجيدش
جيدها اراد به عيناك وجيدك ٥ الش القريه في لغة جكل وعند
اهل بلاساغون وما والاها من بلاد ارغو البلدة ومنه سميت
بلدة بلاساغون قوز اولوش ٥ الش هو تفرقة الانصباء بين القوم
والشين مبدلة من الكاف كما قرئ قد جعل ربش تحتش سريا في
موضع ربك وتحتك غ اجغ اسم جايزه السلطان يقال منه خان منكا
اجغ بيردي اي اجازني الملك ٥ اجغ التنعم يقال منه اوزونكني اجغلغ تت
معناه نعم نفسك بالاغذية الصالحة ٥ اجغ كل شي مر اذغ
الدب وفي المثل اقجي نجا ال بلسا اذغ انجا يول بلير ٥ معناه
وان كان القانص عارفا بحيل الاقتناص فان الدب ايضا عارف
بطرق الفرار يضرب هذا في داهيين وقعا معا ٥ اذغ هو الصاحي

من السكر يقال منه اسرك اذغ اى سكران وصاحى ٥ اذغ
اسم قرية لنا ٥ اذغ ار الرجل اليقظان وغيره ٥ ويقال للرجل
المتيقظ القلب اذغ كونكول لوك ار اى الرجل الفطن ٥ ارغ هو
ازار الخباء بلغة برسغان ٥ ارغ نانك الشى النظيف ٥ ارغ حب
كل شى ويقال للبذر ارغ تقول منه ارغ اكتى اى بذر البذر
ويشبه به الاقارب فيقال لهم ارغ ترغ ٥ ازغ الناب من كل
حيوان ٥ اسغ الريح ٥ اسغ هو تحايل الشى بالشى يقال منه
بوايس اسغى مندغ اى كذى محايله هذا الامر ٥ الغ الردى من
كل شى بلغة الغزية وقفجاق الغ الكبير من كل شى الغ سوف
الما الفاتر اصله بالياء يلغ **وقال**
الغ لوقغ بلساسن اذكوقلين ٥ بلغيل كشيك بكلارقتن يخشى اولان
معناه اذا وجدت جاها وبسطة فاحسن خلقك وكن عند الامراء
وصال خير حسن المحضر لامر الناس **ق** اجق كل شى مفتوح
يقال منه اجق قبغ اى باب مفتوح ويقال للسماء كانت مصحيه
اجق كوك ٥ ويقال للامر البين اجق ايش ٥ اجق الكانون
الخاقانية تخاطب الاخ الاكبر وتقول اجقم والقاف انما يدخلونها
عند الاضافة الى النفس فقط ولا يجوز ان يقال اجقنك فى الخطاب ٥

اذق نانك
اذق الرجل الشى المجهول واصله اغدق معناه متغير متنكر 23
ماخوذ من قولهم انك منكزى اغدى اى تغير لونه فحذفت الغين
تخفيفا ويقال للرجل الوسنان اذق ار ٥ اذق كل شى مبارك
واصله كل حيوان يسيب يسمى اذق فلا يحمل ظهره ولا يحلب ضرعه
ولا يجز صوفه لنذر وقع لصاحبه ٥ اذق تاغ الجبل المانع الطويل ٥
ارق وفى النهر **المثل** اغيل دا اغلاق تغسا ارق دا اوتى اونار ٥ معناه
اذا ولد الجدى فى المربض طلع له النبت فى النهر ٥ يضرب هذا فيمن
يومر بقلة الاهتمام فى طلب الرزق ٥ ارق ار الرجل المعى وكذلك غيره ٥
ارق ترق اسم عقبة بين فرغانة وكاجغر ٥ ارق المهزول بلغة
الغزية وقفجاق ٥ ارق الشطن ازق اوق هو سهم الغرب وهو
الذى لا يدرى من رماه ٥ ازق منق الابق والضال ازق اسم
كبير من امراء الغزية ٥ ازق الزاد وفى **المثل** سرت نك ازقى
ارغ ارق بلسا يول اوزا يبر ٥ معناه اذا كان زاد التاجر نظيفا نقيا ياكله
جالسا على قارعة الطريق يضرب هذا فيمن يصلف ويدعى الامانة
ثم يفر عن اخراج البرهان فيه ٥ ويقال للامر اذا طال ازق ايش ومنه
يقال يلاوج ازق بردى اى ابطاء المرسل ٥ ازق ات الفرس السابق
فى الحلبة وغيرها ٥ اشق السفح بالغزية اشق كعب الانسان

وغيره ويقال لصغار الشئ اشق نانك ومنه يقال للصبيان اشق اخلان
ويقال لدقاق الحطب اشق اوتنك وهذه اللفظة لا تفرد وانما هى
للجمع ○ اشق ببضة الحديد والالف مبدلة من الياء كما يقال المغى ويلمغى
اغق الجموق ○ اقق الظبية التى تالف الحرة والصحارى ○ الق ار
الرجل الاصلع بالغزيه ○ الق شئ ينقر من اصل خشبة كالمعلف
يبرد فيه العصير ويسقى فيه الدواب ○ الق توب الثوب الخلق البالى
وكذلك كل بالى ○ الق الزورق الصغير واصله الاول ○ الق
منسج الفرس وفى المثل الق بغرى اغول قاقلير معناه ان
دبر المنسج يبقى ميراثا للابن يعنى انه لا يبرا سريعا لان ثم جمع
المفاصل والاعصاب ○ الق منقار الطاير بالغزيه انق نانك الشى
الحاضر وفى المثل انق اتروتنسايو قاسا ماس ○ معناه اذا
قدم الحاضر من الطعام للضيف لا يعد القرى معدوما يضرب
لمن يومر باحضار ما قدر عليه رب البيت ك الصبيان يسمون
الخبز ابك ○ اتك الذيل ○ اتك الخف ○ اتك القصه والحاجة التى
ترفع الى السلطان واصله حكاية الشئ ○ اتك الهيضة يقال
انكار اتوك تتى اى انه قد اخذته الهيضه ○ اتك جديد كالمطين
تحمى فيحرق بها زبر الثوب ليتملص ○ اجك كل فرو متخذ من سمور

24

او سنجاب ونحوه اذيك هو هيجان الشوق والعشق وقال
اوذيك مينى قمتى · سقنج منكا يمتى ○ كونكلوم انكار امتى · يوزم منك سرغرور
يقول هيجنى الشوق والتحنن الى المحبوب فاجتمع الى الهمة لما مال قلبى اليه
فلذلك يصفر وجهى ○ ارك اسم جامع للخوخ تولك ارك والمشمش
سارغ ارك والاجاص قرا ارك · يقال لكل شئ مضفور ارك
ومنه يقال للضفيره ارك سج ○ ارك الامة فى مكان مدة ومنه
يقال سواون كون ارك بلدى اى اقام الجند عشرة ايام فى مكان واحد
لا يبرحون ولا يغزون وكذلك الامير او قبيلة اذا اقام ○ يقال لكل
شئ بلى ارك نانك ومنه يقال لهشيم الحطب ارك اتونك ○ ارك نانك
كل شئ ذايب نحو السمن وغيره وكل ما ذاب بعد الجمود كذلك ○ ارك
الثلمة فى الحايط وغيره وفى المثل كندا ارك يوق بكدا فيق يوق ○
معناه لا ثلمة فى قرص الشمس فكذلك لا خلف فى ميعاد الامير يضرب
هذا فى الامراء ويومر بترك الخلف فى عداتهم ○ ارك كل ما يدبغ به
الجلد يقال منه ترى ارك لادى اى دبغ الجلد ○ اريك يلقى الرابة
الفارهة يقال منه اريك ات وفى المثل اريك ايرنى ياغليغ ارملوباشى
قاتليغ ○ معناه ان الجلد سمة الكسلان يعجز عن العمل لكسله يضرب
على راسه فيدمى يومر فيه بالجلادة وترك الكسل ○ ارك نانك كل شئ خشن

اخر سرايع ولا يعرفه الغزيه ارك الرجل للبلد الذى فيه شفته لانه يعتمل فيها الطعام والدم السمين فيدميه شفته

والمشمش والاجاص يضرب بهما بالصفه فيقال للخوخ شفتا لو

ويقال لراس الجربان ارك ○ ازك كل خدش في الجلد طولا ○ ازك
لقب للنسا يقال منه التون ازك يعني به نقية النفس كالذهب الخالص ويقال
ارتني ازك اي صافيه البدن كالدرة لان الدرة اليتيمة تسمى ارديني
فيدغم وهذا اللقب في نساء الجليه واصله اوزو هي النفس والكاف
يتصل به على معنى حقيقة ذلك الشي بعينه يقال منه ال ارني اكلدر
معناه احضر ذلك الرجل بعينه ○ اق ينوب منابه في الكلمة المشبعة
والقافية والغينيه ○ ازك كل ما استنجل من الارض فصار حياضا
وكذلك كل خليج من الاوديه يسمى ازك سوف ○ ازك الابهر وهو عرق
في باطن الصلب وبه عنى النبي صلى الله عليه وسلم في قوله ما زالت
اكلة خيبر تعادني هذا اوان قطعت ابهري ○ ازك الهجا يقال
منه بتك ازكلادي اي هجا الحروف والكتاب ويقال لكل حرف
من حروف الهجا ازك يقال منه بونا ازك ال اي ما هذا الحرف بزاي
بين المخرجين ○ اسك بير السهب من الارض وهي المدينة اسك
نانك الشي الحار يقال منه اسكون اي يوم حار ○ اشك الدثار
اشك اسم كل ما يبعث من الديباج ليبسط على قبر من مات من
الامرا والملوك اكراما له ثم يفرق على الفقرا بعده ○
اشك البرد الذي يحرق الثمار ويمنع من البذر ○ الك اليد

يقال لليمنى اونك الك والغزيه تسميه ساغ الك ويقال لليد اليسرى
سول الك بالاتفاق ○ اولك الميت ○ اولك باشمام الالف النصيب ○
الك المخ بالغزيه وعند الترك يلك والالف مبدلة من الياء ○
امك الثدي وكذلك الثدوة يسمى امك ويقال لليوم الفاتر الحر امكون
وكذلك كل شي سخن بعد البرودة ولم يشتد حرارته فهو امك ○ انك
هو شبل الاسد وولد الضبع والذيب والكلب فهو انك ○ ويقال للاسنان
الغلق من ذلك انوكي ك ابل اسم قريه لنا ○ اتل اسم واد في ديار قبجاق
بفرض بحر بلغار وله خليج يفيض على روس ○ وقال
اتل سقي اقاترور قياتبي ققاترور ○ بليق تليم بقاترور كولونك تقي كشارور
يقول ان ما وادي اتل جرى قارعا اسفل الجبل الصلد فقد كثرت الحيتان
والضفادع في الغدير الذي يمتلي من فيضه ○ اغل هو مبض الغنم وعند
الغزيه روث الغنم وهذا القرب احدهما من الاخر كما يسمى المطر سما والسحاب
سما ○ اغل الابن ويقال لغير الابن من الصبيان ايضا اغل يقال منه بواغل
ناتير معناه هذا الصبي ماذا يقول وجمع اغلان على غير القياس وكان
يجب ان يجمع اغلار وهذا كما قيل ارن للرجال وقد يوجد كلاهما اكل الكثير
بلغة قبجاق يقال منه اكل كشي اي اناس كثير ○ امل الساكن من كل
شي ومنه يقال للحليم امل وقال

قنجا بردنك اى اغل اردينك مندا انج امل ٥ اتن امدي سن تونكول قيلدينك ارسا قيلماغو
يعاتب صبيا كان عنده ثم خرج من عنده وترك فرسه لديه فجا يطلبه فيابى
عليه ان يدفعه اياه لمخالفته ويقول كنت عندى سالما ساكنا حسن الحال
محبور البال فلم اعرضت عنى م يقال بير ابم مون اى حسوة من مرقة ٥
اتم ار الرجل الحاذق في الرمى المقرطس ٥ يقال بير ارم ات اى قدر
ما يختلى مرة من العلف ٥ ازم العنب ٥ يقال بير اغم بير اى صعود
من الارض قدر ما يصعد دفعة عليها ٥ يقال بير اقم سوق اى
ماء قدر ما يسيل مرة ٥ يقال بير اكم بير اى ارض قدر ما يبذر
مرة واحدة ٥ يقال بير اكم يرماق اى كومة من الدراهم والميم
مبدلة من النون ٥ الم الدين الذى على الانسان وفى المثل
اليمجى ارسلان بير يمجى سجغان ٥ معناه ان الداين كالاسد فى صولته
والمديون كالفارة من خوف نزل به ٥ الم الموت ن اتن الخصى
من الابل وفى المثل اتن يوكى اش بلسا اجقا ازكر نور ٥ معناه اذا
كان حمل خصى من البعران طعاما فان الجايع يراه قليلا لفرط جوعه ٥
اجن حرف يعبر به عن اجل يقال سنك اجن كلدم معناه جيت
لاجلك ٥ اجن حرف وهو يعبر به عن بين يقال الار اجن ايتشدى لار
معناه انهم تصالحوا فيما بينهم ٥ اذن اسم بلده ختن ويقال لسكان ختن

ايضا اذن ٥ اذن حرف بمعنى غير جكلية ٥ ارن توز اسم الميزان
26 فى النجوم وهى من منازل القمر ٥ ارن الرجال جمع شاذ ارن باشباع
الالف الارى ٥ ارن الردى من كل شى بالغزية واراه ماخوذا من الفارسية
ويران الخراب بالفارسية والغزية لما اختلطت بالفرس نسيت كثيرا
من لغة الترك واستعملت الفارسية مكانها فهذا منها ٥ ارن الشفة ٥
ازن كل طويل من الاشياء اژن الدنيا يقال بو اژن الدنيا ال اژن الاخرة
لغة جكلية بزاى بين المخرجين ٥ اسن السالم من كل شى يقال منه
اسن موسن معناه اسالم انت وقد يكون بمعنى السلامة وفيه المثل
اسندا ايقك يوق ٥ معناه لا عجلة فى السلامة يضرب هذا فيمن
يؤمر بالتانى فى الامور ٥ اسن النسيم ٥ اشن راس الكتف
اغن ار الرجل الاغن وهذه وافقت العربية لفظا ومعنا ه ٥
اغن القادر على الاشياء ومنه يقال لله تبارك وتعالى اغن تنكرى
ومعناه الله القادر ٥ اقن هو الحب اقن السيل ويقال للاتى
مندز اقن وقد يستعار هذا فى الكتيبة المغيرة ليلا فيقال اقنجى كلدى
اى جات الكتيبة المغيرة سايلة كالسيل الاتى اكن الكتف اكن المزرعة
بالغزية ٥ اكن كرباس عرضه شبر ونصف وطوله اربعة اذرع
به بياعات سوار ٥ اكن كل كومة من الدراهم او الورد او غير

ذلك من الأشياء ويقال للتراب المجتمع اكن تبراق ه الن الجبهة
الن الحيد والركح من كل جبل ه الن قدح النبال المضاعف منه ب
ابب هو الهدهد لغه في ابكك ك اكك اشلار المومسة
من النساء ه اكك التابوت والصندوق ه اكك برج سور المدينه
المعد للحرب ل الل حرف ومعناه نعم لغه الخاقانية يجاب به الامراء
والملوك المثال منه ت اات الاسم اات اللقب يقال منه بك انكار اات
بيردي اي لقبه الامير ومنه يقال لكبير القوم اتلغ ج اج الغرثان وفي
المثل اج نايماس تق ناتيماس معناه ان الطعام الذي قدم الى الغرثان
لا يعافه ولا يتركه وان الغرثان ملوم من الشبعان بعذله اياه ذ اذ
كل شي مصنوع مثل الديباج ونحوه وقد يقصر فيقال اذ وهذا اصح فيقال
اذكو اذ اي مصنوع جيد ذ اذ هو الفال الجيد ومنه يقال اكلك تترغي
اذبلور معناه ان وصية المريض تكون له فالا حسنا يذكر هذا عند كل مريض
يومر بالوصية ر اربري الضبع ه ارنانك اللون الاصهب وقد يقال
له ارسك بالزيادة ه وقال
كرب نجك قجمدنك يمرسقن كجمدنك ه تقارنكني سجمدنك بيسوسني اربري
يصف منهزما اخذه فيقول لما رايتني هلا هربت مني وعبرت خليج
يمار ولم لا طرحت مالك فتنجو براسك حتى قتلت فياكلك الضبع

27 ز اازنانك الشي القليل از القاقم لغة في السين وهو افصح ان از
كل خدشه في الارض والجلد طولا ه قزل ازمشتاة في جبال كاشغر
س اس القاقم لغه في الزاي وبه يسمى الجواري ش اش الطعام
ويقال لرؤبة الاناء اش ومنه يقال ايق اشلا اي اراب القصعة
غ اغ المسافة التي بين الفخذين يقال يوزات منك اغدن كجتي اي
مضى مايه فرس من بين فخذي وهو بمنزلة الفتر بين الاصبعين ق
اق الصيد يقال منه بك اققا جقتي اي خرج الامير للصيد ه اق
البيت باشمام الالف والقصر فيه افصح اق ق اق الابيض من كل شي
بالغزيه وعند الترك في شيات الخيل يذكر فيقال اق ات اي الفرس الاشهب ه
اق سقال ار الرجل الاشيب بالغزيه ه اق ساي اسم موضع اق ترال
اسم معبر بوادي الابيغما ل اال هو ديباج نارنجي اللون يتخذ منه
اعلام الملوك ويغشى به سرج مقرباتهم وكذلك اللون النارنجي فهو اال ك
اال المكر والخديعه وفيه المثل الين ارسلان تتار كوجن ايق تماس
معناه قد يمكن بالحيله من اخذ الاسد ولا يمكن بالقوه من اخذ الخيال التي
ينصب في الفواليز يضرب فيمن يومر باستعمال الحيلة في امره اذا عجز
عنه بالقوة ه لا الا هو الابرص من الانسان ويقال الا ات للارقط
من الخيل ه ويقال بك الا بلدي اي خالف الامير الملك وخرج عليه ووافق

خانقا

الاسم مصطاف قرب فرغانة ه الايغاج اسم موضع بالثغر ونوع منه اخر
اى القمر ويقال للبدر تولز اى ه اى هو شهرا ايضا وقال
قشقا اتز كلسا قلى قتلغ باى ه تركز كجا القنور اذلك بلا اى
يقول استعد للشتاء اذا جا الصيف المبارك لان الدهر ينفد والشهر
يفنى بمضى الليل والنهار وانما سمى الشهر باسم القمر لان مضى الشهر يعرف به
وفى المثل اى تلون بلسا الكن املا ماس ه يعنى اذا صار القمر بدرا
لا يشار اليه باليد لانه يراه من كان له بصر يضرب هذا فى كل امر
اشتهر المنقوص منه ت اوت لغة فى اذت للجفنة ه اوت لغة
فى اقت للحيا ه اوت بمعنى اقت بمعنى نعم والاصل فيه ان كل
قا اذا كانت بين المخرجين فانه يجوز مبادلتها بالواو كما يقال للرسول
يلاوج ويقال يلاقج ويقال للطرثوث يقاويذكر بالواو ويوا كذلك اون
الشجر بلغة سيرم وهى اسبيجاب ه اون الحبة لغة فى اقن
ومن اليا منه ايز الهمج من البعوض بالغزيه غ ايغ الدب لغة
الغزية وقفجاق ويغما فى اذغ ه ايغ حرف يقوم مقام نعم ومقام
بيس ايضا يقال منه ايغ اذكوا اى نعم الشئ ويقال ايغ يقزيانك اى بيس الشئ
وهذا الحرف يدخل تاكيدا فى الخير وغيره ق ايق القصعة والغزيه
لا تعرفه ويسمى القصعة جنق ايق القدم لغة فى الذال ه ايق العدة

28

يقال منه ايلمنكا ايقى يار معناه ان لى منه عدة ه ايق الخيال والارم بالغزيه
وقال برديا ان قنق كرب قتقاسقار قلدى يقز ايق كرب اقنى يقار
يقول ذهب الدين اذا وجدوا ضيفا كانوا عدوه من الدوله والجد وبقى
الدين اذا راوا ارما وخيالا فى مفازة هدموا اخبيتهم خوفا كيلا ينزل
الضيف ك ايك كل مرتفع من الارض شبه التل بالغزيه ه
ايك بير الحانك من الرمل وهو الذى يغيب فيه الاقدام فيتعذر
اخراجها منه فى الماء وغيره ه ايك لغة فى يبك وهو المغزل ك
ن ايز اللعب المعتل العجز منه ى ايا الكف ه اياوكر الطاير
وعشه ايا الاخ والقريب وقال
تقراجر تكرى اذ لمذب ه ايا قدش اغلنى جنلا بغار ه يصف قلة الرحم
بين الاخوان يقول يرى الرجل ماله ولا يبالى من الله ان يحنق ابن اخيه
لاجل المال ه ذوات الاربعة ب ابا الام بالغزيه وعند التركمان
القرلقيه بابا صلبه ه ابا باشباع الالف الرب بلغه قفجاق ه ابا
الاب بلغه تبت كانها بقيت فى لسانهم من العربيه وهم بنو ثابت رجل
من اليمن هرب الى ديار الترك فولدهم ه ابا بشى النوم وهو نبت
ينبت كالقثاء وله ساق ذو شوك يوكل فى الجبال ه ابى من اسما
الرجال ه ابا القبيلة بالغزيه ه ابو الاسفيداج ت اتا هو الاب ه

اتا ساغون الطبيب ج اجا بمعنى اكا وهي الأخت الأكبر والجيم
مبدلة من الكاف كما يقال جرم وكرم جنبد وكنبد ه اجي الشهلة
بلغة يرسغان ه اجا الظهر ه اجي الأخ الأكبر سنا ذ اذو الأكمة
ومنه يقال للكثيب قم اذو ومنه سميت بلدة بارغو اذو كند ه
اذو بمعنى خلف يقال منه من انك اذو كلدم معناه اني اتيت خلفه
ويقال من سنك اذو بردم اي اني اقتفيتك ه اذي هو السيد والمولى
يقال منه اذم ناتير معناه ماذا يقول مولاي ويقال لله تعالى
اذي يقولون اذمز يرلغي اي امر ربنا ر ارا وسط الشي يقال منه
كشي ارا كردم اي دخلت بين القوم ه ارى الزنبور وهذه وافقت
العربية لأن الأرى في العربية العسل وفي التركية ما يتولد العسل
منه ويسمى الترك الجكلي العسل اري يغي ومعناه سمن النحل ه اورو
الحفرة التي تحفر لصيانة البر والسلجم ونحوه ه ارى الصياح والجلبة
وفي المثل ارى قبسا اغش اقلشور يغي كلسا امرم تبرشور ه
معناه اذا تقع الصراخ اجتمعت العشيرة اليه ليعينوا الصريخ واذا جا
العدو اجتمع الأحزاب لقتالهم يضرب هذا لمن يومر بالثالب في
الأمور ه اري الذكر من الأولاد يقال اري اوغلان اي الذكور من
الأولاد ز ازو كلمة تخيير بين الشيئين يقال منه ازم ييكل ازو قاغون ييكل

29 معناه كل العنب او البطيخ واكثر ما يستعمل هذا الاستفهام يقال
كلر موسن ازو بر بر موسن معناه اتاتي ام تذهب ه ازا الدهر
السالف يقال منه ازاقي بلكا انجا ايميش اي كذى قال حكيم الدهر السالف
وقال اردى ازا ارن لار اردم بكي بلك تاغ ايدى اكش اكتلار كنكلم بلر انكر ساغ
يقول كان في الدهر السابق رجالا اصحاب مناقب اطواد حلم وعلم تكلموا
بكثير من العظات يصفو القلب بتذكارها ه ازى الفج في الجبل بلغة
جكل ه ازى هو القباقب وهو العام الذي يتلو المقبل يقال منه
ارقن ازى اي العام المقبل والقباقب ش اشو المغرة وهو الطين
الاحمر غ اغو السم ه اغي الديباج ومنه يقال للخازن اغيجي لحفظه اياه
ف اقا حرف تألم بمنزلة قول العرب واويلي اذا توجع الإنسان من شي
اقا اقا ه اقا اسم طعام وهو ان يطبخ الأرز فيلقى في الماء البارد ثم
يصفى منه فيجعل فيه السكر والجمد فيبرد ويوكل للبرودة ه اقا
بطن من الغزية ق اقي الجواد ومنه يقال للجوز الفرك اقي يغاق
اي الجواد من الجوز ك اكا الاخت الاكبر والغزية تسمه ازا
اكا لقب من كان ذا عقل وسن مجرب في الأمور من السوقة بعد
التكين بدرجة ولذلك اصل وذلك ان ذا القرنين لما وصل الى الصين
بعث اليه ملك الترك سرية كلهم شباب ليقاتلوه فقال له الوزير

انّک بعثت الیه الشبّان یجب ان یکون معهم رجل کهل ذو سنّ مجرّب للحروب
فقال اوکا معناه الکهل یقال یلی فبعث رجلاً کهلاً حتّی یبیّتوا طلایع ذی القرنین
فهزموهم وساق واجر من الترک رجلاً من عسکر ذی القرنین حتّی قطعه
الی سرّته وکان المقتول قد شدّ فی وسطه همیانًا وفیه الدّنانیر
فانشقّ الهمیان وانصبّت الدّنانیر مختلطة بالدّم فلمّا اصبحوا رأت سریّة
الترک الدّنانیر المخلوطة بالدّم فقال بعضهم لبعض ما هذا فقالوا
التُرقان معناه ذهب ودمٌ فسمّی به طودٌ هناک عظیم بذلک الاسم
وهو جبل هو الیه کثیر من اهل الوبر قرب ایغر فصالحه بعد ذلک
ذو القرنین ل الا الابرص وفی المثل کشی الاسی اجتنین
یلقی الاسی تشتین ه معناه انّ برص الانسان یمحی ظاهره یعنی به
اضمار المخالفة وانّ برص الدّواب خارج بدنه بادٍ یضرب هذا فیمن
دسّ خیانة فی تملّق ه الاحرف ومعناه رویدٌ یقال الا الا ای
رویدٌ رویدٌ وقد یقال الاکل بالحاق الکاف واللام ه الا الصّوی
وهو علم فی المفازة وفی المثل الا بلسا یول ازماس بلک بلسا سوزیر ماس ه
معناه اذا کان فی المفازة ادمٌ لا یضلّ الطّریق واذا کان فی الرّجل
عقل لا یخطی فی الکلام ه الا اسم وادٍ ینزل علی شطّیه قبیلتین
من الترک وهما یغما وتخسی وطایفة من جکل وهو جیحون دیار الترک

قوله ادمٌ
الخ علامه
شنقیطی کذا در
نسخها که در
پیش از بود
مانند هر امان
شهر مصر
ذکر نمی نیل

الی قبع الباب والغلق الذی یفتح من غیر مفتاح م اما الام بلغة تبت ٥٥
کانّها بقیت فیهم من العربیّة ه اما هو الضّیف النازل فی البیت وفی
المثل اما کلسا قت کلیر ه معناه اذا جاک الضّیف جا الجدّ والیمن
معه یتبرّک به یعنی لا یستثقله وقال

کلسا قلی برلغ بلب بنجغ اما کلدر انق بلمیش اشغ تماما
یقول اذا اتاک الضیف رثّ الحال ضیق البال فاحضر عنده ما کان له
حاضرًا من الطّعام ولا تبطی امره فی ردایک ه ن انا الام الی الاخ
الاصغر فی السنّ ه والغنّه منه ت انکت النحام وهو طایر احمر
مثل الاوزّ ه انکت هو قمع الشّراب وفی المثل یرث کجک کلسا انکت بدک اور
معناه اذا کان النّیط صغیرًا فضع القمع کبیرًا ه یضرب هذا لمن یومّر
ان یری الامر الصّغیر عند النّاس کبیرًا ه ز انکر عرف ومعناه له یقال
انکر ایدم ای قلت له وقال

ایدم انکر ساقک بزی بنانا الک ه کجتنک بلزی کارک قرلار اذ زیادک
یصف طیف الحبیب ویقال قلت له یا حبیبی کیف عبرت الینا وجاوزت
المفاوز والمدیدة والاطواد الشمّ ه انکره الکهف ه انکر السّرقة وهو
اختلاط الضّوء والظّلمة والغربة تسمیه امره ز انکز الجلّ وهو
سوق البرّ وغیره بعد ما حصد یس یقال للرّجل الذی یتلفّت یمنة

انکس

وَيُسَمَّى كَأَنَّهُ اَعْجَمِيٌّ اِنْكَسَ كَشِيَ ك اَنْكِلْ اَجُقْ قَبُغْ اي بَابٌ فَتْحٌ جِدًّا اَنْ اِنْكَرَ
حَرْفٌ وَمَعْنَاهُ غَيْرُ يُقَالُ بُوَاتًا اِنْكَرَ كَلْدُرُ اي حِيٌّ بِفَرَسٍ غَيْرِ هٰذَا

اِنْقَضَتْ اَبْوَابُ الْمُجَرَّدِ هٰذِهِ اَبْوَابُ الزِّيَادَاتِ

بَابُ اَفْعَلَ فِي حَرَكَاتِهِ

ت اَرْمَثَ الْكَمْثَرَى ج اَرْجَ الْعَرْعَرُ وَبِكَاشْغَرَ قَرْيَتَيْنِ تُسَمَّيَانِ
اَرْجٌ ه اَجْلَجَ الْمِعْرَاضُ الَّذِي يُرْمَى بِهِ الْاَرْنَبُ وَهُوَ ثَلَاثُ قُضُبٍ
يُضَمُّ رَاْسُهَا بِحَدِيدَةٍ ه اَدْغَجَ الشُّعْلَةَ مِنَ النَّارِ ه اَرْغَجَ كُلُّ شَيْءٍ يَغْتَرُّ بِهِ
الْاِنْسَانُ وَيُقَالُ لِلدُّنْيَا اَرْغَجُ اَرْنَجُ اَيِ الدُّنْيَا غُرُورٌ ه اَرْكَجَ التَّيْسُ
وَفِي الْمَثَلِ اَرْكَجَ اَتَى اُمَّ بُلُورٍ اِجْلَوَّاتِي يِلْ بُلُورٌ ه مَعْنَاهُ اَنَّ لَحْمَ التَّيْسِ
يَكُونُ دَوَاءً وَاَنَّ لَحْمَ الْعَنْزِ يَكُونُ نَفَّاخًا يَهِيجُ الرِّيحَ فِي الْبَطْنِ ه اَرْكَجَ
الْمَوْجُ وَمِنْهُ يُقَالُ سُوفُ اَرْكَجَلَنْدِي اَيْ مَاجَ الْمَاءُ ه اَرْكَجَ ضَفِيرَةَ
الْمَرْاَةِ وَقَنَزَعَتَهَا ه اَرْكَجَ الْاُثْفِيَّةَ ز اَدْغَرَ فَحْلُ الْخَيْلِ ه اَلْكَرْهُو
الثُّرَيَّا ه وَفِي الْحَرْبِ كِيدَ يُسَمَّى الْكَرْجَرِكَ وَهُوَ اَنْ تَتَكَتَّبَ الْجُنْدُ كَتَائِبَ
كَتَائِبَ مِنْ كُلِّ اَوْبٍ فَاِذَا كَرَّتْ كَتِيبَةٌ تَبِعَتْهَا سَائِرُ الْكَتَائِبِ
وَبِهٰذِهِ الْحِيلَةِ قَلَّمَا يَنْهَزِمُ ز اَرْقَرَ مِنْ اَسْمَاءِ الرِّجَالِ ه اَرْكَزَ سُوفُ
هُوَ ذُو اَبَةِ الثَّلْجِ وَالْجَمْدِ فِي اِبْتِدَاءِ الرَّبِيعِ وَقَالَ

يَا بَرْوَبَنَ اَرْكَزَى اَقْتِي اَقِرْ مُنْدَزِي ه تَعْدَرِي يَرْقَ لِلدُّوِي تَتَكَلَّاسُومُ كَلْكَوْسُ

يَقُولُ اِنْلَحْ صُحْ الرَّبِيعَ فَسَالَتْ ذَوَابَةُ الْجَمْدِ وَالسَّيْلُ الْاَتِيُّ وَطَلَعَ النَّجْمُ الثَّاقِبُ
فَاسْتَمِعْ كَلَامًا عَجِيبًا مِنْ غَيْرِ ضَحْلَةٍ ه اَكْسَزَ الْيَتِيمَ وَالْحَيْرَانَ وَاَصْلُهُ اَوْكَسَزَ
مَاخُوذٌ مِنْ اَدْكَ وَهُوَ الْعَقْلُ وَالْفِطْنَةُ ش اَتْمَشُ مِنْ اَسْمَاءِ الرِّجَالِ ه اَذْرَشَ اَوْكَ عَقَلَ وَفَطِنَ
رَاْسُ كُلِّ طَرِيقٍ ه اَذْرَشَ الْحَاجِزَ بَيْنَ الْاَشْيَاءِ ه اَذْغِشُ اِسْمُ مَوْضِعٍ ه
اُذْكِشْ جِيلٌ مِنَ التُّرْكِ تَوَطَّنُوا اَوْزَجَنْدَ وَاَصْلُهُ اَكْذِشُ عَلَى الْقَلْبِ ه اَرْتَشَ
اِسْمُ مَاءٍ بِفَيَافِي سَمَاكَ يَغِيضُ فِي حُفَيْرَةٍ هُنَاكَ وَفِيهِ حُلُمٌ وَاَوْدِيَةٌ يُقَالُ لَهُ اَرْتَشُ
سُقْيٌ وَهُوَ مَاخُوذٌ مِنْ قَوْلِهِمْ اَرْتَشَ اَيْ بَارَيْنِي فِي الْمُعَابَرَةِ اَيْنَا اَجْلَدُ فِي عُبُورِهِ ه اِرْتَشَ تَفَحَّصَ
اِرْتَشَ هُوَ التَّفَحُّصُ وَالْمُطَالَبَةُ يَقَعُ بَيْنَ الْقَوْمِ فِي شَيْءٍ يُقَالُ مِنْهُ اِرْتَشَ قَبَدَكَ اَيْ
هَاجَ الْبَحْثُ وَالتَّفَحُّصُ ه اَرْقَشَ الْعِيرَ وَفِي الْمَثَلِ يَرَاقِيرُ سَاقِنْ اَرْقَشَ كَلْدُرُورُ ه
مَعْنَاهُ اَنَّ السَّفَرَ يَاتِي بِاَخْبَارِ الْبَلَدِ الْبَعِيدِ وَهٰذَا كَمَا قِيلَ وَيَاتِيكَ بِالْاَخْبَارِ مَنْ لَمْ تُزَوِّدِ
اَرْقَشَ اِسْمُ الْمُرْسَلِ اِلَى اِنْسَانٍ بَعِيدِ الْمَوْطِنِ يُقَالُ مِنْهُ اِنَّكَ اَرْقَشِي كَلْدِي اَيْ جَارَسُولَهُ
وَتَكُونُ بِمَعْنَى الرِّسَالَةِ اَيْضًا اَلْقَشُ الثَّنَاءُ وَالدُّعَاءُ وَذِكْرُ اَيَادِي الرَّجُلِ وَعَدَّ مَنَاقِبَهُ
يُقَالُ اَلْ بَكْ كَا اَلْقَشِ بِيرْدِي اَيْ اَنَّهُ اَثْنَى عَلَى الْاَمِيرِ وَيُقَالُ بِلَا وَجْقَا اَلْقَشْ
بِيرْكِلِ اَيْ صَلِّ عَلَى النَّبِيِّ عَلَيْهِ السَّلَامُ غ اَتْرَغَ الْجَزِيرَةَ ه اَتْلَغَ اَرَّ الرَّجُلُ الْفَارِسُ
اَتْلَغَ تَاغَ اَيْ جَبَلٌ مُعْشِبٌ ه وَيُقَالُ اِتْلَغَ اَفْ اَيْ بَيِّتْ ذُو اَكْلَإٍ ه اَرْتَغَ صَدْرُ
الْمَرْاَةِ ه اَرْتَغَ عَدْلَ الْحِمْلِ ه اَغْرَغَ الْوَجَعُ فِي الْجُمْلَةِ ثُمَّ يُنْسَبُ وَجَعُ كُلِّ عُضْوٍ اِلَيْهِ
اِلَى اَعْضَائِهِ ه اَغْرَغَ سُنْكُولَى الْفَهْقَةَ ه اَغْرَغَ هُوَ جِزْعُ الْوَادِي يُقَالُ

تاغ اغرغى اى منقطع الجبل ق اتلق اسم بلدة قرب طراز ٥ اتلق هو
الارى بلغتهم ٥ اجغق الزكام ٥ اذرق نبت يسمى الثيل بالعربيه ٥
اذرق كلمة ومعناها غير لغة الغزيه والترك تقول اذن فى معنى
غير وفى المثل اذن كشى نانكى ننكسنماس معناه ان مال الغير لا يعد
مالا وان كان فى يدك لانه يسترد ٥ اذلق مستغلظ عظم الذراع ٥
ادلق مبيت البقر من الارى بلغة ارغو ٥ ادمق التابع والشاكرى ٥
ارتق الزيادة ٥ ارتق الشريك وفى المثل ارتق اردن ارتق الماس
معناه لا ياخذ الشريك من شريكه زيادة فى القسمة يضرب فيمن يومر
بالانصاف ٥ ازمق الشب الابيض ويشبه به قرع الاقرع فيقال
ازمق تاز ومعناه كان راس الاقرع ملطخ بالشب بزاى بين المخرجين ٥
اسرق كلمة تذكر عند معالجه الصبيان من السعفه او العين فيدخن
ويبخر فى وجهه فيقال اسرق اسرق اى كن معضوضا يا جنى ٥ اسرق
الردام ٥ اسرق الوسنان من الناس اغدق كشى الرجل الدخيل الذى
لا يعرف من هو ادغق لغه فيه على القلب ٥ اغرق ثقل المتاع
يقال منه اغر اغرق قيودا قلدى معناه اين ترك الحمل والثقل ٥
اقرق هو الابرق وهذه وافقت العربية لفظا ومعنى الا ان الباء
قلبت قا تركيه وقال

32 اقرق بشى قزليو ٥ سغرق تلوكزليو ٥ سقنج قذى كزليو ٥ تن كن بلا سقنلم
يقول بان راس الابرق منتصب كعنق البط والقعب مملو كالعين فندفن
الحزن تحته ونسر ليلا ونهارا ٥ اقرق الوهق وفى المثل
تاغغ اقرقن اكماس تنكزنى قيغقن بكماس ٥ معناه ان الطود الشامخ لا يحنى
بالوهق ٥ وان البحر لا يسكر بالزورق ٥ يعنى به ان الامر العظيم لا يرد
بسبب ضعيف ٥ اقلق الكنانه ٥ الجق الحليم الظريف ٥ الدق اتا الفرس
الحافى وغيره ٥ الغق اسم قرية لكاشغر ٥ امرق كنكل القلب المحموم النقى
ك ابرك هو ان يخلط الرايب باللبن الحليب فيشرب وهذا دوا مسهل
لمن عقل بطنه من شرب الرثيه والمخيض ٥ ابمك الخبز بلغة يغما وتخسى
وبعض الغزيه وقفجاق ولهذا نظير فى العربيه وهو ان تبدل الواو من
الباء لقرب المخرج ثم التا من الواو وهذا كما فى القسم تقول بالله والله
تالله ٥ الا ان هذا القياس بعيد فى التركيه ٥ اتلك هو معلاق اللحم
وكذلك الشاة التى احضرت للذبح يقال اتلك قوى اى شاة لحم ٥ ويقال
للرجل الضخم اتلك كشى ويقال لصاحب اللحم ايضا اتلك كشى بكاف ركيكة
وقصدى ان لا اذكر الصفات الا ما لا يوقف عليه الا بالذكر ٥
اترك الاشقر من الرجال بالغزيه ٥ اترك المحتال بالغزيه وقال
اترك اتن اغرى ليو يزكا بقار الكن تشب برمش اشغ بشرا قفار

يقول بقي من الرجال من كان ذا حيلة لئيم يرى في وجه الضيف كانه لص
فيمن على الضيف المسافر ما اطعمه ويقرع ذلك على راسه ٥ اتلك
العظة ويستعمل اوت في العظة واصله اكت ٥ اتمك الخبز ٥ اجلك
هو وليه السرج ٥ اجمك هو فرو البرقان ٥ اذرك الشي الخشن بلغة
ارغو واصله ارك ٥ اذلك الزمان وقال
اذلك قمغ كفردي ٠ اردم ارغ سقردي ٠ ينجغ يقز تقردي ٠ اردم بكي جرتلور
يقول ضعف الزمان وقلت المناقب فالضعيف والخامل قوي لما
فات امير المناقب يعني به افراسياب الملك ٥ اذرك نانك كل شي
رايع وهو الزايد بعد القلة ٥ اذلك نانك كل شي ينتفع به ٥ اربك
الاشعث من الحيوان والناس ٥ ارتك الطريق المسلوك ٥ ارتك السترة
على كل شي نحو الغاشية على السرج وما يبسط من الديباج على
قبور الاكابر وكذلك غطا كل شي ٥ ارجك الضفيرة بالغزيه وهو
قلب اركج ٥ اردك الاوز وفي المثل قاز قبسا اردك كولك اكانور
معناه اذا نهض الخيط من الحوض تملك الاوز الحوض يضرب هذا في
خامل يشرف على القوم بعد ذهاب السيد منهم ٥ ارسك اشلار
المراة المومسة الباغيه وفي المثل ارسك اركا تكماس ايقك اقكا تكماس
معناه ان العجول من البواغي قل ما تجد الرجال لفرط العجلة فلا يتفق

33 هيئة اسبابها كما تريد فكذلك العجول من الناس لا يبلغ بيته لانه يعطب دابته
لعجلته فيبقى حسرا وهذا كما روي عنه صلى الله عليه وسلم انه قال ان المنبت
لا ارضا قطع ولا ظهرا ابقى يضرب هذا فيمن يومر بترك العجلة ارلك الرجوليه
ارنك هو الاصبع لغة في ارنكاك ٥ ايزلك الحذاء التركي يتخذ من جلود الجزر
وفي المثل ازلك بلسا ار الديماس اجلك بلسا ات يغريماس معناه اذا كان
الحذا صاحب الرجل لا يحفى رجله كما ان الولية اذا كان على صهوة الفرس
لا يدبر يومر بالحزم في الامور ٥ اسرك السكران ٥ اقشك العارضة ٥
الرك الحرمل بلغة اج ٥ امزك طرف حنو السرج مقدما ومؤخرا ٥
اكدك شي يتخذ من اللبن والرايب كهيئة الجبن فيوكل ٥ اكرك الغزل ٥
اكرك تحريك المهد للصبي ٥ اكشك كل شي مز نحو الرمان المز ٥ اكسك
الناقص من كل شي يقال اكسك يرماق اي درهم ناقص ٥ اكمك هو
خرص المراة من الذهب او الفضة وهي الحلقة ٥ وهو في الاصل مصدر ٥
ويقال لكل شي ملوم اكماك وهو ايضا في الاصل مصدر ٥ اندك السطح
بلغة الغزيه ل اجكل الشي المثلث وهو الذي له ثلاثة اركان ٥ ارسل سج
الشعر الاصهب ٥ اشتل اغل هو عجزه ولد الرجل ٥ اندك ار الرجل الابله وفي
المثل اندك اما اقلكني اغرلار معناه ان الضيف الابله هو
الذي يكرم رب البيت يعني ان الكرامة واجب للضيف وقال

اَنْدَكَ كشى يَتِلسُونْ ايل تُرْ ويَتِلسُونْ ٠ تُقلى يُرى يَتِلسُونْ قذغوى اسقلسُونْ
معناه نكشف الكربه بالسيف حتى يفيق الابله وتصلح الولايه فيمشى
الزيب مع الجذعه من الزيب معًا خلفه فيرجل الهم عنّا ٥ مه اترم
الدوا المسهل ٥ ويقال سوت اترم للشبرم سوت اترم وهذا
قريب من العربيه ٥ اخشم وقت المغرب ٥ يقال لما تحت حنوى
السرج من الجانبين اذرم وهو الزرغب واللبد ٥ اذرم هو
خيار الاشياء ٥ اردم الادب والمنقبه وفى المثل اردم بشى تيل
معناه ان راس المنقبه اللسان فمن عرف حسن الكلام ينال به
الشرف ٥ اشتم كل ما يرصع من الذهب والفضه على الابازيم على
رؤس المناطق وسيور السرج وهو الذى تسميه الغزيه ساخت ٥
اسرم كشى الرجل المتقبض القطوب ٥ اشلم هى مايده كهنه الجفنه عظيمه
تكون بين يدى الملوك لاقوايم لها ٥ بيراقتم بيراى قدر رميه من الارض ٥
اكرم هو تيهور الماء وهو مستنقعه ٥ امرم كل جماعات من اهل الولايه
اذا خاضوا فى امر يقال امرم تيرشتى اى حركت الجماعه ن اتغن
سير عريض فى السبر من الجانب الانسى جعل فيه حلقه الحزام ويشد
فيه لسانه ارقن فرس مولد من فحل وحشى ورمكه اهليه وهو اسبق
الخيل فى الرهان ٥ اركن النسع بالغزيه ٥ اركن حرف ومعناه حالة كذى

اركن ايكن

يقال منه اركن اركانًا كردم اى رايته حالة اتيانه ٥ اركن سوف 34
الما المستنقع وكل شى مجتمع كذلك ومنه يلقب اكابره قرلق كول اركن
معناه ان عقله مجتمع كالخدير الممتلى ٥ اركن يغمر المطر الدايم اياما ٥
ارقن اسم العام المقبل يقال منه ارقن ايدى اى عام مقبل وقبا قب ٥
اركن الهزاهز التى يقع بين القوم من عدو فيفزعون الى حصون
وقلاع اترن السراويل سمتها بيغماه ٥ اجلن ان الرجل الذى دخل من العدو
مستسلمًا وامنوه استن حرف ومعناه فوق يقال اندا استن اى فوقه ٥
استن حرف ومعناه تحت وهى لغه ردية والافصح التن ٥ اقرن شى
يبنى على هيئة كور الحداد يخبز فيه التن حرف ومعناه تحت ٥ اشغن
الرتباس ٥ اشلن تبراق التراب والرمل المنهال ويقال للسفر المعد
اشلن ومنه يقال للبريد المسرع الفارس اشلنجى ٥ امشن البرقان وهو
جلد تتخذ منه الفرو ٥ اندان لغه غزيه ومعناها بعد ذلك يقال
منه اندن ايدم اى قلت بعده والترك تقول اندا بالالف ويكون المعنى
هناك يقال منه من اندا اردم اى كنت هناك **المضاعف منه**

اردم ايدم

ت ارتت الهديه نحو الفرس وغيره بمد بين يدى الامراء وغيرهم
ثم جعل كل هديه تسمى ارتت ق ارقوكشى الحرون من الرجال ٥
ارقوق الخشبه المعترضه بين حايطين او سارية تن ابكك الهر هد

ايكن جكك

أَمْكَكَ المِجْنَهُ وَفِي المَثَلِ أَمْكَكَ أَكْنَا قَلْمَاسَ مَعْنَاهُ لَا تَبْقَى
المِحْنَةُ لَازِمَةً اكْنَافَ المَرْوِ بَيْنَ المُمْتَحِنَيْنِ وَهَذَا بِمَنْزِلَةِ قَوْلِهِ تَعَالَى إِنَّ
مَعَ العُسْرِ يُسْرًا وَقَالَ أَمْكَكَ القُرْقُوفَ وَهُوَ رِمَاعَةُ الرَّأْسِ كَ
أَيْدِي سِنِكَ اوذو . أَمْكَكَ تِلِمِ ايذو . بِمُشَرْقِتِغ اوذو . كَنُكْلِمْ سَنْكَايَكْرَكَ
بَصِفُ طَرُوقَ طَيْفِ حَبِيبِهِ وَيَقُولُ كَيْفَ جُزْتَ إِلَيْنَا مِنْ هَذِهِ العِقَابِ
الصِّعَابِ فَأَجَابَ وَقَالَ فَاسَيْتُ مِنْكَ مِجْنًا فَلَاتَ الجِبَالُ عِنْدَهَا وَقَلْبِي
إِلَيْكَ سَرِيعُ الحُضُورِ كَ اَشَكَ الحِمَارُ فِي إِحْدَى اللُّغَتَيْنِ فِي قَوْلِهِمْ اشْيَاكَ
وَاليَاءُ مُبْدَلَةٌ مِنْ أَحَدِ حَرْفَيِ التَّضْعِيفِ وَمِثْلُهُ جَايِزٌ فِي العَرَبِيَّةِ يُقَالُ
تَقَضَّى البَازِي وَأَصْلُهُ تَقَضَّضَ وَقَوْلُهُ تَعَالَى ثُمَّ ذَهَبَ إِلَى أَهْلِهِ يَتَمَطَّى
أَيْ يَتَمَطَّطُ وَقَوْلُهُ تَعَالَى وَقَدْ خَابَ مَنْ دَسَّاهَا أَصْلُهُ دَسَسَهَا ه
أَرْلَكَ الذَّكَرُ مِنْ كُلِّ الحَيَوَانِ وَمِنْهُ يُقَالُ لِلْعِتْرِفَانِ ه أَرْلَكَ تَقَاعَسَ
إِنْكَكَ البَقَرَةُ ه إِنْكَكَ الأُنْثَى مِنَ السَّلَاجِفِ بِالغُزِّيَّةِ **المِثَالُ مِنْهُ**
ذ أَيْغُرُ اسْمُ وِلَايَةٍ وَهِيَ خَمْسُ مَدَايِنَ بَنَاهَا ذُو القَرْنَيْنِ حِينَ صَالَحَ مَلِكَ
التُّرْكِ أَخْبَرَنِي نِظَامُ الدِّينِ إِسْرَافِيلُ طُغَانْ تِكِينْ بْنُ مُحَمَّدْ جَقِرْ طُنْقَاخَانْ
عَنْ أَبِيهِ قَالَ لَمَّا وَصَلَ ذُو القَرْنَيْنِ قُرْبَ وِلَايَةِ أَيْغُرَ بَعَثَ إِلَيْهِ خَاقَانُ
التُّرْكِ أَرْبَعَةَ آلَافِ رَجُلٍ وَاجْنِحَهُ قَلَانْسِهِمْ كَأَجْنِحَةِ الشَّوَاهِينِ
وَكَانُوا يَرْمُونَ النَّبْلَ خَلْفًا كَمَا يَرْمُونَ قُدَّامًا فَتَعَجَّبَ مِنْهُمْ ذُو القَرْنَيْنِ

فَقَالَ إِينَانْ خُزْخُرْنَدَاى هَؤُلَاءِ اسْتَبَدُّوا بِمَا أَحَلَّهُمْ لَا يَحْتَاجُونَ إِلَى الطَّعَامِ 35
أَجَلْ لِأَنَّهُمْ لَا يَنْفَلِتُ الصَّيْدُ عَنْهُمْ فَيَأْكُلُونَهُ مَتَى مَا أَرَادُوا فَسُمِّيَتِ الوِلَايَةُ
خُزْخُرْ ثُمَّ قُلِبَتِ الخَاءُ أَلِفًا وَكَذَلِكَ يَفْعَلُ بِحُرُوفِ الحَلْقِ يُبْدَلُ بَعْضُهَا مِنْ
بَعْضٍ خُصُوصًا الخَاءُ بِالأَلِفِ وَالأَلِفُ بِالخَاءِ **قَالَ** مَحْمُودٌ صَاحِبُ الكِتَابِ
وَلِهَذَا المَعْنَى كَانَ آبَاؤُنَا الأُمَرَاءُ يُسَمُّونَ خُمَيْرَ وَالخُزِّيَّةُ مَا قَدَرُوا أَنْ يَقُولُوا
أَمِيرٌ فَقَلَبُوا الأَلِفَ خَاءً فَقَالُوا خُمَيْرُ وَأَبُونَا هُوَ الَّذِي فَتَحَ دِيَارَ التُّرْكِ مِنْ
أَوْلَادِ السَّامَانِيَّةِ كَانَ يُسَمَّى الأَمِيرَ بِحَرْكَيْنِ فَقَلَبُوا الأَلِفَ خَاءً كَمَا أُرِيكَ فِي أَبْغُرَ
لَمَّا قَلَبُوا الخَاءَ أَلِفًا جَعَلُوا الزَّالَ الَّتِي فِي خُذْيَا وَهَذَا قِيَاسٌ عَظِيمٌ اكْجَعَلَ الزَّالَ
يَاءً ثُمَّ جَعَلُوا الخَاءَ الَّتِي فِي خُرْغَيْنَا وَمُبَادَلَةُ الخَاءِ بِالغَيْنِ وَالغَيْنِ بِالخَاءِ جَايِزٌ كَمَا
يُقَالُ خَتَرَ وَغَدَرَ وَتِلْكَ الوِلَايَةُ خَمْسَةُ بِلَادٍ وَأَهْلُهَا أَشَدُّ الكَفَرَةِ وَأَرْمَاهُمْ
وَهِيَ سُلَمِي الَّتِي بَنَاهَا ذُو القَرْنَيْنِ ثُمَّ قُوجُو ثُمَّ جَنْبَلِقُ ثُمَّ بِيشْ بَلِقُ ثُمَّ يَنْكِي بَلِقُ
ش أَيْتِشْ هُوَ أَنْ يَسْأَلَ الرَّجُلَانِ كُلُّ وَاحِدٍ مِنْهُمَا حَالَ الآخَرِ غ أَيْتِغْ لُغَةٌ
فِي أَيْتِشْ فِي الِاسْتِخْبَارِ عَنِ السَّلَامَةِ وَنَحْوِهَا ق أَيْرُقْ لُغَةٌ بِمَعْنَى غَيْرِ لُغَةٌ
الغُزِّيَّةِ أَيْرِقُ النَّيْلَ وَهُوَ نَبْتٌ نَاعِمٌ وَالتُّرْكُ تُسَمِّيهِ اذْرِقْ فَالغُزِّيَّةُ تَقْلِبُهَا أَلِفًا
يُقَالُ أَيْلِقْ أَيْلِقْ مَعْنَاهُ كُزِّيَ كُزِّيَ بِالغُزِّيَّةِ **وَالمَطْوِيُّ مِنْهُ** ل أَيْلَا
بِالغُزِّيَّةِ وَمَعْنَاهُ كَذَلِكَ يُقَالُ أَيْلَا قِلْغِلْ أَيْ افْعَلْ كُزِّيَ أَيْلَا الظُّهْرَ بِالغُزِّيَّةِ
وَقَفْجَاقِ تَجْعَلُ اليَاءَ زَايًا فَتَقُولُ أَزْلَا **وَنَوْعٌ آخَرُ مِنْهُ** ق أَجْلِقْ

غير معتمد
أَيْرُقْ
أَيْلَا
أَجْلِقْ

اشلق المطبخ والغزيه تسمى البرا اشلق ك اشيك الحمار اشكك لغة فيه
وباليا افصح ق اقيا السفرجل في لغة **ذوات الاربعة منه** ت
اكتو العلوفة من الحيوان ر اقرو حرف ومعناه رويد يقال اقرو اقرو
اى ترفق رويدا ك اذكو الحسن من كل شي **وقال** حسن وايو
قشني قنم اغشقا . قلغل انكر اغرلق ه ارتت الب انتغل . اذكو تقر اغرلق
يقول احسن الى عشيرتك واكرمهم فاذا قبلت هديه فاعد لها عوضا
حسنا **ونوع اخر منه** امشوى نوع من الاجاص اصفر **الغنة**
ز انكدز الكرمس وهو اصل نبت ينبش فيتداوى به الفرس من وجع البطن
وفي **المثل** انكدز بلسا ات الماس ه معناه اذا كان الكرمس حاضرا لا
يموت الفرس من وجع البطن لانه يوجر به فيبرا يضرب بالاستعداد
للمسافر ج انكلج نبت جبلي مثل الثوم يوكل مع الصنع ك انكلك هو
الرخف وهو صبغ احمر يطلى به وجنات النساء ن انكدن حرف
ومعناه القدام والغزيه تطرح الدال والنون فتقول انك يقال
انكدن يرت اى سر بفرسك قداما ولهم القياس **الغنة الاخيرة**
الدنك اسفل الخف وفي **المثل** اتقا اقت اتسا الدنك يتماس ه
معناه اذا دفع الحيا الى الكلب لا ياكل اسفل الخف ه يضرب فيمن
يومر بمعاملة الحيا ويراد به ان من الجي الى الحيا يترك افعاله

الرديه بالحيا ل اژلنك الحربا بزاى بين المخرجين بالغزيه د ازدنك 36
نوع شبكه يصاد بها السمك وهو ان يغرز الخشب اللطاف صفا في
الماء فيترك له درب في وسط النهر فيلقى الشبكة في فم الدرب فيدخل
السمك فيها فيخرج دفعة واحدة س اخسنك ار الرجل المعربد في
سكره لغة في اخسم **المثال منه** ب ايبنك ار الرجل الاصلع بلغة
جكل ايدنك فخت القمر **ذوات الاربعة** ارنكان ار هو الرجل
العزب وفي **المثل** ارنكانكا الك قري بوزن اوم تكاماس معناه
لا يصل لسراويل العزب خمسون ذراعا من كرباس لانه لا ينصحه
الاجنبي يضرب هذا لمن يومر بالتزويج ه

باب افعال وافعال وافعال

محركة الحشو في حركاته ر ارقار الارويه وهي الانثى من
الوعول يجعل قرنها في نصب السكين ه اشبار هو ان يبل التبن
والنخالة فيخلطا فيعلف به الخيل ه اشلار المراة واصله اشيلار
يعني السيدات من النساء فطرحت الياء تخفيفا لكثرة الاستعمال وهو
جمع يستعمل موحدا ولتسميه هذا قصة طويلة غ اخشاغ الشبيه
يقال انك اخشاغي اى شبيهه ه ارقاغ لحمة الثوب اقروغ لغة في اغروغ
وهو مفصل كل عظم وجزع كل جبل ومنقطعه اقروغ الفهقه والاصوب

في هذه الثلاثة اغروغ اغراغ القصد والعزيمة ه انداغ حرف ومعناه
كذلك يقال منه اندغ ايدم اى كذى قلت لغة جكل ه ايذغ هو اطار المنخل
والغربال ق ابراق الثوب الخلق وغيره يقال منه ابراق تون اى ثوب خلق ه
اتغاق الصفار والقولنج ونبت اصفر النور يقال له اتغاق يشبه به
كل وجه اصفر من الحزن اجماق الجنة وقال
ترلك جحك يزلدي . برجن يذم كرلدى . اجماق يرى كرلدى . تملغ ينا كلكوسوز
يصف الربيع ويقول تفطرت انواع الزهر فكان بساط الديباج قد بسط
فروى ارض الجنة فاعتدل الزمن حتى لا يعود البرد ابدا ه اخساق
الاعرج ارتاق نانك الشي الفاسد ه ارغاق المنجل ه اغراق جيل من الترك
سكان ثغر يسمى قرايغاج اغلاق بير الموضع الذى لا انيس به ه اغلاق
الجدى وفي المثل اغلاق يلك سز اغلان يلك سز ه معناه لا عقل في
الصبيان كما لا مخ في عظام الجدى ك استاك الطلب والتتبع والفحص
عن الشي يقال منه استك قبدى اى هاج الطلب ه استاك الزيادة في
الشي نحو ان يزاد المائة على الف يقال منه من استاك بيردم اى انى اعطيته
الزيادة ن ابلان دويبة من جنس الجرذان ارغون دويبة من جنس
الجرذان طويل الجثة قدر نصف ذراع يصاد بها العصافير في
شقوق الحيطان فاذا وثبت على الشاة اصفر لحمها واذا وثبت على الانسان

اجماق جنت

استاك طلب

في نومه اخذه الاسر ه التون الذهب ه امكان الودج ه انكان الناقة 37
وفي المثل انكان انكرسا بتو بزلاز ه معناه اذا حنت الناقة رغا
الفصيل مجيبا ه يضرب هذا في تحنن الاقربا بعضهم على بعض ه
المثال منه ش ايناش المراة التي لها من يرهقها حراما ف
ايناق اشلار المراة الطلعة الخباة ن ايران الماخض ومما الحقت
الواو به غ ايناغو بير الملعب المنقوص منه ن اليان
الرال وهو اصل نبت طيب الريح يوكل الغنة منه ك
ارنكاك الاصبع وفي المثل بيش ارنكاك توز ارماس معناه ان
الاصابع الخمسة غير مستوية فكذلك الناس متفاوتون ارنكاك هو الجص

باب فعال وفعول

ج الوج برود
الار اليعقوب ز اوسوز كشي الشقذان ه اسيز الاعرم من
الصبيان ه اذيز المرتفع من كل شي ش اكيش سخالة كل ما يذاب
من الجواهر ه اكيش الحرون من الحيوان ك اقاك ار الرجل العجول ه
الوك السخرية غ الاغ كل فرس ياخذ البريد المسرع بامر الامير
فيركبه حتى يجد الاخر الاغ هو رقعة الثوب ق اخاق هو عصارة
فليق المشمش يشرب ه اشاق النميمة يقال اشاق سوز اى كلام نميمة
ل اسال كشي الانسان الغافل في الامور ه انال اسم كل فتى امه خاتون

٨٥

اويصال كشي

وابوه سوقة هذا هو الأصل ن اجان كل سفينة ذات جناحين بلغة
قفجاق **المثال منه** اياس كوك هي السماء المصحية وبه يسمى
المماليك اياس يشبه صفا وجهه به ن اتون الوقح اللئيم **ذوات**
الأربعة ك اكاى اتا الراب ويقال للربيب اكاى اغل ٥ ويقال
للربيبة اكاى قيز م اماى شي يخرج من بطن المرأة بعد الولادة كالحقه
قيل انه صاحب الولد في البطن وفي **المثل** للنسا امايقا تبنسا اغل بلور ٥
معناه من خدم ذلك تجد الولد النساء تتفألن بذلك ه

باب فعلى في حركاته

ب اربا الشعير
وفي **المثل** اربا سيزات اشوماس ارقا سيز الب جريك سيوماس ٥ معناه
ان الفرس لا تقدر مجاوزة العقبة حتى تقضم الشعير فكذلك البطل لا يقدر
كسر صف الحرب الا بظهير يعاونه يضرب فيمن يومر بالتعاون في الامور
ت ارتو وسط كل شي يقال منه ارتوار اى رجل توسط من عمره ويقال
اق ارتوسى اى وسط البيت ومنه يقال كون ارتو للظهر لغة جكل ٥
ارتا البكرة ج ارجى الحقيبة د اردو قصبة الملك ومنه سميت
بلدة كاشغر اردوكند اى بلدة الاقامة وقصبة الملوك اردو وقصبة
قرب بلاساغون وبلاساغون ايضا تسمى قوز اردو من هذا ٥ اردو بشى
اسم الفراش للملوك ٥ اردو نافقا اليربوع وجحر الوبر ومسكن كل حيوان

تحت الارض ٥ اردو تال النورة في احدى اللغتين ٥ اكدو السكين المعقف 38
الراس الذي ينحت به جفون السيوف وغيره اكدى المذبح ٥ امدى
حرف ومعناه الآن يقال امدى كلدم اى جيت الآن والغزية
تكسر الالف فتقول امدي **وقال**
ابكم كلب اغردم ٠ ارسلن ليوكردم ٠ البلاربشن تغردم ٠ امدى منى كيم تتار
يقول قصدت الى العدو خنقا ضجرا فزارت زئير الاسد وقطعت رؤس
الابطال فناديت وسط الجمع وقلت من يأخذني ٥ امدو الطمع والسؤال
ومنه يقال للسايل امدوجى ٥ اندا حرف ومعناه هناك ر ابرى الحفرة
اترا وسط كل شي وهو وسط كل شي له جوانب وهو قلب ارتو ٥
ايرو حرف ومعناه ان لم يقال منه مونى تيلا مساسن ايرونا كراك ٥ معناه
اذا لم ترض هذا فماذا تبتغي ٥ اذرى المذرى وهو الذي يذرى به البر
لينقى وكل شي له شعبتان فهو اذرى ومنه يقال للانسان اذرى بتلغ
اى منفرج الفخذين اترو قبالة كل شي يقال اول منكا اترو كلدى اى انه
جا بقبالتي ٥ اسرا حرف ومعناه تحت اسرا كلمة ومعناها دون ذلك
المكان يقال منه ال اندن اسرا ال اى انه بعد ذلك ودونه ٥ اسرى
النمر ٥ ويقال لكل حبل مبلق اسرى يشغ وكل شي ذو لونين فهو اسرى
يشبه بلون النمر ٥ اغرى اللص ٥ ويقال بم نانك انك اغرى ال اى هذا

الشيء دون ذاك والأصل بكسر الغين إلا أنه خفف كما يقال إبل و
إبل وأذن وأذن ٥ أكرى كل شيء معوج وفي المثل يلان كندو أكريسين
بلماس تقي بوينين أكرى تير معناه أن الحية لا تعرف عوج نفسها فتزعم
أن عنق البعير معوج يضرب هذا فيمن يعيب هو فيه ٥ أكرا
الاطرية وهي صاحبة تتماج ٥ إلا أنها أنعم منه ٥ الري البدرة وهي
جلد الجدي وقد يقال الدري بزيادة الدال ٥ ز اژرو هو ابن آوى بزاي
بين المخرجين ويقال للناس إذا حفوا حول شيء كشي اژرو ليو قرى أي
ازدحم الناس حوله كما يزدحم بنات آوى حول الانسان لتأكله س
أرسو الرذل من كل شيء بالغزية غ أرغو اللهب وهو ما بين الجبلين ومنه
سميت البلاد التي بين طراز إلى بلاساغون أرغو لكونها بين الجبلين ٥ أرغا
الدوحة بالغزية وكذلك بلغة أرغو ٥ إمغا الخازن للأموال والقيم
على جمعها ٥ انغا أر الرجل الرذل وكل شيء ساقط يسمى انغا ق إرقى
قلاق الأذن المولله الحشرة ٥ إرقى دوا هندي يتداوى به المرضى
ق أرقا الظهر أرقا الظهير الذي يعاونك في الدواهي كما يقال
أرقا سز ألب جرك سيوماس معناه لا يقدر البطل كسر صف الحرب
إلا بظهير ك أبكا الرية ٥ أبكا الغيظ وإنما سمي به لأن الغيظ
يتولد من الرية وهذا قرب أحدهما من الآخر كما سمي المطر سماء ٥

39 أتكى العوض جكلية يقال بو أتقا أتكى بيردم أي أعطيت عوض هذا الفرس ٥
أجكو العنز ٥ أجكو المشروب من كل شيء ٥ أذكو الحسن وقال
كلسا كشي أتما أنكار أرتر كلا ٥ بقل أنكار أذكو لكن أغزن كلا
يقول إذا جاءك الإنسان متبسما فلا تحثوا في وجهه رمادا حارا وارمقه
بالإحسان بفم ضحوك ٥ أركى حرف شك يقال منه أل كلرمو أركى معناه
أيحضر هو أم لا وهو ينوب مناب الاستفهام ٥ أركو السنام ٥
أسكو المنسف أسكى كل شيء قديم بال يقال منه أسكى تون أي ثوب خلق
ألكو الفيمان ألكا بلاق جيل من الترك ل أغلا الفتى بلغة أرغو ٥
أغلى الخنزاب وهو جزر أبيض حلو يزرع في بلدة كاشغر فيؤكل ٥ م
أذما يلقى السايبة من الحيوان أورماسج هي الضفيرة ٥ أزما كل شيء كبش
شق منه جلد البيضتين فلا يقدر بعد على السفاد ٥ أژما التوث بزاي
بين المخرجين ٥ أسمى ترم اسم واد عظيم يسيل من بلاد الإسلام إلى أيغر
فيغور هناك في الرمل ٥ أكما الطاق في البيت أكما تبراق التراب المكوم
وكذلك كل شيء مكوم ٥ ألما التفاح بالغزية والترك تقول الملا ٥ ألما
الجرة ٥ ن أتنو حرف يستعمل في القراض يقال من يرماق أتنو بيردم
أي أعطيت الدرهم قرضا ٥ أشنو حرف ومعناه قبل يقال منه من أندا
أشنو كلدم أي أني أتيت قبله ٥ أندا حرف ومعناه هناك والغزية

تقلب هذه الالف نونا اذا كان بمعنى بعد فاما اذا كان بمعنى هناك
توافق غيرهم وابدال الالف بالنون جايز في العربيه كما قال الله تعالى
وما رب العالمين في قصة موسى الالف مبدله من النون لانه لا
يجوز في الكلام في الاستفهام للعقلاء ان يقال ما هذا وانما يقال
من وقوله تعالى لنسفعا بالناصيه الالف مبدله من النون قال
الاعشى ولا النصب المنصوب لا تعبدنه لعاقبه والله ربك فاعبدا
اراد فاعبدن

باب فعلى اكى الاثنان في العدد

ومن الغنه الجيميه باب فعل

ت اتنج القرض يقال من انكار يرماق اتنج بيردم اي اني اقرضته الدرهم
يقال للمنديه المعاير من الامور اوتنج ايش واصله من اقت وهو الحيا
ج اجنج الثالث في العدد اكنج الثاني وهذا قياس وذلك ان كل عدد
اذا كان دون العشرة فانه يزاد على اصل الكلمة النون والجيم اذا اريد به
انه تال للعدد الذي قبله يقال منه تورتنج اي الرابع بيشنج اي الخامس
اصله تورت الاربعه بيش الخمسه فزيدت النون والجيم لهذا المعنى
ويجوز ان ينطق في الجذور بهذا فيقال اوننج العاشر يكرمنج اي العشرين
معناه تالي تسعة عشر وهو قياس مطرد ارنج حرف ومعناه
لعل يقال منه الكلدي ارنج معناه لعله قد اتى ارنج الرشوه

ارنج التنعم والتقلب في النعمة وفي بعض اللغات ارنيز بزاي بين المخرجين 40
ق اقنج الموانسه بالشي يقال منكا اقندي اي انه انس بي ك اكنج هو ثاني
الشي في العدد اكنج الحسرة يقال ال تلم اكنج اكندي اي انه تحسر بحسرات
كثيرة اكنج التمدح يقال بو ايشكانا اكنج كراك معناه ماذا ينبغي التمدح لهذا
الامر ل ايلنج يول الطريق الملتوي وليس بالمستوي وكذلك كل شي
ملتو النج التعيير على المشير في امر بدا فيه خلل رايه م امنج الرجا يقال
منه امنج تنكري كاتت اي رجاك عند الله عز وجل اننج يرماق اي الدرهم العاشر
وكذلك غيره اننج المعتمد ومنه يسمى اننج بك اي الامير المعتمد ونوع
منه على فعنلى في حركاته ت اتنجو نانك الشي المطروح اتنجو
نانك الشي المدفوع ذ اذنجو سج شعر الرجل الذي ارسل بعد الاول وكذلك
لغيره ويقال للسايبة من الحيوان اذنجو يلقي ارنجو هو الاثم ف
اقنجو نانك الشي الذي يتعلل به ويستانس وبه يسمى الجواري اقنجو ق اقنجي
السريه التي تذهب ليلا وتبيت العدو

الغنة الكافيه منه

ابنك حرف ومعناه لو يقال ابنك سن برساسن معناه لو ذهبت انت
ت اتنك الحطب ر ارنك الابيض من كل شي والغزيه تسميه اق
ارنك الكرب وهي الفوفة التي تقع على اظفار الاحداث يقال ترنكاق ارنكي
اي بياض الظفر ارنك حلوان الكاهن يقال الك ارنكي بير اي اعط الحلوان

ارنك اسم موضع قرب الروم ناحية الشمال عند الروم والاصح ورنك
ارنك القيح والصديد ش اشنك تاش الصخرة الملساء لغة في يشنك
ل النك يزى هو القاع القرقر وهو قلب انكل للباب الفتح **المضاعف**
منه انكك الماضغان والفنيكان من جنبتي الفم ٥ انكك الخيط الذي
تشد به المرأة خمارها ومقنعتها ٥ انكك الصدغ الذي تتخذ المرأة من شعر
عنز زورا يقال انكك يركياك والاصل انكى ومعناه غير ٥ انكك هو
اذناب الوسادة واذانها من حرير ٥ **ذوات الاربعة منه**
انكى حرف ومعناه غير واليا مبدلة من النون في قولهم انكن وهذا
كما في العربية تبدل الياء من النون كما يقال انكمن وانكمى اذا اختفى
ونوع اخر منه ارنكيو الرجل الذي له ستة اصابع ٥ ارنكيو
القصير من الرجال جدا الذي قامته ذراعان ٥ ع

باب فعالو وفعالو وفعالو في حركاته

ت الاتو قطعة حرير يمسك الرجل في حجره لينظف بها انفه ج الاجو
الفازة والفسطاط ٥ اباجي الجاثوم واذا خوف الصبي قيل له اباجي كلدي
اي جاء الجاثوم ٥ اغنجي خازن الديباج غ الاغونانك كل ما يوصل به الشي
نحو رقعة الثوب ٥ يقال بو اغرال برى اليغو اي هذا وقت عوا الذيب
وغيره ق اباقي الخيال التي تنصب في المباقل توقيا عن العين اتاقي

اباجي او ماجي ديك

41 معناه يا ابت كلمة استعطاف ك اتاكو الخشبة التي يركب عليها فلك
الطاحون فترفع اذا طلب الجريش وتخفض اذا طلب الحواري ونحوه ٥
اجاكوا اسم ما تحوت عليه الضلوع ٥ اليكا نبت الدبق وهو الشرط
اناكو اسم داء ياخذ مقابلة السرة كالقولنج ك اباكي حرف يقال عند
الاستقلال بالشي م انومي الجذام اكاما نوع من المزاهر **المطوي**
منه ك اياكو هو الضلع ويقال لاضلاع الخباء اياكو ٥ ويقال لارض
في وسط الجبل كانه صعود اياكو يير **ومما زيدت النون في اخره**
اشجان اسم بلدة على منازل الصين الوجين نبت له انابيب يوكل د ارم دون
فو هو الصبع غ اراغون دواء هندي يتداوى به ك اتوكان اسم موضع
بفيافي تتار قرب ايغر **ونوع منه** الملا التفاح ك ارمكو الكسلان
وفي المثل ارمكو كابلت يك بلور معناه ان ظل السحابة يكون حملا على
الكسلان غ اغلاغو المنعم والمربي في نعمة ومنه يسمى الخواتين اغلاغو قاتون ٥
اخشاغو اللعبة وبه يلقب النساء ٥

باب افاعول في حركاته

ت اروبات التمر
الهندي ٥ اراغوت المرأة ٥ اراموت جيل من الترك قرب ايغر ٥ اراموت
اسم موضع ج اقيلاج الفرس الرابع الجواد وفي المثل الب ارك يقرتما اقيلاج
ارقاسن يغرتما ٥ يقول لا تسي ولا تضعف الرجل البطل ولا تدبر ظهر الجواد

٤٢٩

السَّبُوحُ يَنْصَحُ الأُمُورَ بِهٰذَا وَقَالَ اقْبِلْ اجْمِرْكَ بُلْرِي اِرْكَ بُلْغُورِيْ كَرْجِي
بِلْتْ اُورْبْ تُمْنْ تُورْبْ تِلِي بَغْدِي ك مَعْنَاهُ سَبِّحْ جَوَادِي وَاعْدُ فِي السَّيْرِ
لِأَنَّهُ رَأَى ذٰلِكَ جَدِيرًا بِهِ لَمَّا نَشَأَ السَّحَابُ وَتَكَلَّلَ الضَّبَابُ وَانْصَبَّ الْبَرَدُ ك
الْأَوَانِ التِّمْسَاحُ **بَابُ اِفْعِلَانْ** اَرْبِغَانْ نِبْتٌ كَهَيْئَةِ
الشَّعِيرِ يَنْبُتُ مُسْتَبِلًا وَلَاجِبَتَ لَهُ ك اِرْمِغَانْ هَدِيَّةٌ يَأْتِي بِهَا الْقَادِمُ
الْغَائِمُ مِنْ سَفَرٍ هُ لَاقِرِبَايِهِ بِالْغُزِّيَّةِ وَفِيهِ لُغَةٌ اُخْرَى يَرْمِغَانْ وَهُوَ اَمْجُ ك
بَابُ فِعْلَى فِي حَرَكَاتِهِ ت اِنْدِي نَانَكْ
الشَّيْءُ الْمَدْفُوعُ ق اَنْدِي سُوقُ الْمَاءِ السَّايِلُ ك اَنْدِي تَرْغُ الْبَذْرِ الْمَزْرُوعُ
اَنْدِي كِشِي الْاِنْسَانُ الْمَحْمُودُ بِكُلِّ لِسَانٍ ك اَنْدِي نَانَكْ يَعْنِي الشَّيْءَ الثَّانِي وَذٰلِكَ
فِي الْعَدَدِ ك اَنْدِي وَقْتُ صَلَاةِ الْعَصْرِ **اِنْقَضَتْ اَبْوَابُ الثُّلَاثِيِّ**
هٰذِهِ اَبْوَابُ الرُّبَاعِيِّ **بَابُ اَفْعَالٍ مِنَ الْمُضَاعَفِ**
اَرْغَاغُ الشِّصِّ الَّذِي يُصَادُ بِهِ السَّمَكُ ك اَرْغَاغُ الْخُطَّافِ الَّذِي يُحْلَبُ بِهِ
الْجَمَدُ مِنَ الْمَاءِ إِلَى الْمَجْمَرَةِ **وَمِمَّا الْحَقْتَ الْيَاءَ بِهٰذَا الْمِثَالِ** ل يُقَالُ
بُوَايِشْخْ اِمْتِلِي قَلْرِي اَيْ فَعَلَ هٰذَا الْاَمْرَ مِنْ غَيْرِ تَدْبِيرٍ وَلَا رَوِيَّةٍ جَزَافًا جُمْلَةً
ج اَمْدُوجِي السَّايِلُ اَرْقَى الْمُتَوَسِّطُ بَيْنَ الرَّجُلَيْنِ وَكَذٰلِكَ الرَّسُولُ بَيْنَ الْاَحْمَاءِ
وَالْاَصْهَارِ لَدَى التَّزَوُّجِ د اَرْدِنِي الدُّرُّ الْيَتِيمُ وَمِنْهُ يُقَالُ فِي النِّسَاءِ اَرْتِنِي اَزْكَ
مَعْنَاهُ صَاحِبُهُ الْبَدَنِ كَالدُّرَّةِ الْيَتِيمَةِ وَالزَّالُ اُدْغِمَتْ فِي التَّاءِ كَمَا يُقَالُ مُذَّكِّرٌ

اَصْلُهُ مُذْتَكِرٌ اُسْبَرِي خُبْزُ مِلَّةٍ يُفَتُّ فِي سَمْنٍ وَيُجْعَلُ فِيهِ السُّكَّرُ ك ٤٢
بَابُ فَعْوَلٍ مُثَقَّلِ الْحَشْوِ اُتْرِيرَمَاقْ
هُوَ ثَلَاثُونَ دِرْهَمًا وَغَيْرُهُ وَالثُّلُثُ يُسَمَّى بِهٰذِهِ اللَّفْظَةِ وَسَمِعْتُ بِغَيْرِهَا فِي
كُنْكُتْ يَقُولُونَ اُتْرَاجَالِمْ يَعْنُونَ بِهِ نَشْرَبُ ثَلْثًا وَاللَّفْظُ لِلثَّلَاثِينَ وَشَرِبُوا
عِنْدِي ثَلَاثَانِ ثَلَاثًا **وَقَالَ** اُتْرَاجَبْ قِرَلِمْ · يُقَارِبُ سَكْرَلِمْ
اَرْسَلَنْ لَيُوكَرْلِمْ · فَجْتِي سَقْنَجْ سَقْنَلِمْ : يَقُولُ نَشْرَبُ ثَلَاثًا وَنَقُومُ فَنَصِيحُ
وَنَرَاُ زُبَيْرُ الْاَسَدَ لَيْطَنُ اِلْهِمْ قَدْ يَفُرُّ عَنَّا وَيُرْوَى اُتْوَرَاجَبْ قِرَلِمْ
مَعْنَاهُ كُلُّ وَاحِدٍ مِنَّا يَشْرَبُ ثَلْثًا ثَلْثًا ك يُقَالُ لِلْوَقْحِ الْغِرَارِ الْخَلِيعِ الْعِذَارِ
الشَّرِيرِ اِسْرِكْشِي وَالتَّشْدِيدُ لِلْمُبَالَغَةِ ك اَسْرَ كَلِمَةٌ تَلَهُّفٍ كَمَا يُقَالُ يَا اَسَفَا
يُقَالُ مِنْهُ اَسْرَانَكْ يَكْتَلِكِي مَعْنَاهُ يَا لَهْفِي عَلَى شَبَابِهِ ك اِكْزَاغْلَانْ التُّومَانُ
غ اَرْغْ نَانَكْ الشَّيْءُ النَّطِيفُ جِدًّا وَالتَّشْدِيدُ لِلْمُبَالَغَةِ ك اِلْكْ بِرْمَاقْ خَمْسُونَ دِرْهَمًا وَعِشْرُونَ
بَابُ فَعْلَلٍ مُسَكَّنَةِ اللَّامِ الْاُولَى غ اَجْمَغَا
الشَّيْخُ ن وَمِمَّا ضُمَّتْ فَاؤُهُ م اُدْمَا الْجُبْنُ الرَّطْبُ وَمِمَّا كُسِرَتْ فَاؤُهُ غ
الْمِغَا الْكَاتِبُ الَّذِي يَكْتُبُ مَرَاسِيلَ السُّلْطَانِ بِخَطِّ التَّرْكِيَّةِ **بَابُ**
اَفْعَالِلْ ت اَلْبَاغُتُ الْمُبَارِزُ الْبَهِيمُ **وَقَالَ**
بُذْرَجْ مَا قُدْرِجْ الْبَاغُتُ اُذْرِجْ ن سُوسِنْبَا قُدْرِجْ كَلِكَامِتْ اَرْكْشُورْ
يَقُولُ بِاَنَّ بُذْرَجْ وَهُوَ اسْمُ اَمِيرٍ كَانَ لِيَبَا قُوَا قَالَ بِاَنَّهُ رَجَعَ بِجُنْدِهِ وَاخْتَارَ

[illegible] الإتيان ق اذغراق الاعصم من الوعول وهو بمنزلة
[illegible] الشاء ، اذغراق سقى اسم ما بيغما ه ارقجق اسم لآلة يوجر بها
الدواء في شق الفم وهو بمنزلة السكرجة ولها مثعب ل ارذوتال
النورة باب فعلولى ت اشكرتى ديباج صينى
منقش من جنس الحرير ز اقزورى المغلوث من الطعام وهو مثل
دقيق الحنطة والشعير يخلطان معا فيختبز باب فعلندى
د اذرندى نانك الشى المختار ه اقرندى نانك لقاطة كل شى وبنا
هذا الباب ان يكون اسما ماخوذا من فعل بمنزلة الفعالة في العربية
لما زاد عن الشى باب فعولين غنة ن انكوزين
الغول الذى يغتال الإنسان في المفازة انقضت ابواب الرباعى
هذه ابواب الخماسى باب فعلعل في حركاته
هذا الباب يحتوى اسما محضة وصفات واسما الاماكن التى يقر فيها
الاشيا ويثبت فاسما الاماكن والصفات كان حقهما ان يحال بهما الى القياس
لكن منهما ما لا يوقف عليهما الا بالذكر فكذلك ذكر اليتسع القياس للناظر فيه
غ يقال للرجل الرقيق الحياء اقتلغ كشى ه اغرلغ ار الرجل المكرم بين الناس ه
اغرلغ ايش الامر الذى وقع فى امكانه يقال اوى ابزلغ بير اى ارض ذات
غيطان وحزونه ه اذزلغ كشى اي انسان ذو اجرب ه اغزلغ ار

43 اى انسان ذو الباء ه اغشلغ ار الرجل الذى له عشيرة ه [illegible] ار
الرجل الفطن ه اجغلغ ار الرجل المنعم وفى المثل اجغلغ [illegible]
معناه اذا كان الانسان ذو نعمه يتنعم فيها لا يهرم سريعا اجغلغ كب
اى دن ذو حموضات محمض ما صب فيه اذغلغ تاغ اى جبل ذو دب كثيره ه
ارغلغ التون اى الذهب الموضوع وغيره ه ازغلغ ات الفرس القارح
وكذلك كل حيوان طلع نابه اجقلغ اق البيت ذو الكانون ه اجقلغ كشى الانسان
الطلق حسن الخلق ويقال اسغلغ ايش اى عمل ذو منفعة اذقلغ نانك
اى شى ذو ارجل ه ارقلغ بير اى ارض ذات نهر ه ارقلغ قوا اى دلو ذو
حبل ه ازقلغ ار اي انسان ذو زاد وفى المثل ازقلغ ارماس ه معناه ان
صاحب الزاد فى السفر لا يعيى لقوته وشبعه ه ارنلغ اق اى بيت ذو
اصطبل ه اتنلغ ار اى انسان ذو بعير خصى ه الرلغ تاغ اى جبل ذو يعاقيب ه
الملغ ار الرجل الدين النلغ ار الرجل ذو الجبهة العظيمه ه النلغ ار اى انسان
ذو قداح للسهام ه ق ارنجق الوديعة والامانه يجوز ان يقال ارنجاق وقال
ارنجق البيرمدى . الملغ كروارمدى . ادشلق ان اترمدى . قلن ارن تركشور
يعاتب انسانا يقول بانه لم يمل من اخذ الوديعة ومن رؤيه صاحب الحق
ومطله اياه ولم يدم على المودة فالان عبا جيشا عرمرما وقصدنى به ه
اغلجق رحم المراة اغرشق فلكه المغزل ه اغلمق كل خشبه مستويه

فى قوام العارضة ٥ اجزلق الرخصة فى الأسعار ٥ اجزلق المزلة والصغار ٥
ادشلق الصداقة ٥ ادقلق الخشب التى تتخذ منها سوق العريش فى
الكروم ٥ ادقلق غفلة الانسان عن الشى والتاؤم عنه ٥ اذغلق
التيقظ فى الأمور ٥ ارغلق النظافة ٥ ارغلق بغراى البر الذى
ادخر للبذر ٥ وكذلك كل بذر وبزر ٥ اجغلق المزارة ٥ يوجقلق
هى طلاقة الوجه ٥ قبغ اجقلق هو ان يكون الباب مفتوحا ٥ اجقلق
موضع الكانون ٥ ويقال اجقلق تتك كل ما تتخذ منه الكانون نحو الطين
وغيره ٥ ارقلق الاعياء ٥ ارقلق يونك الصوف الذى اعد ليتخذ
منه الجبل ٥ ارقلق ما اعد للزاد ٥ ازقلق الابطا فى الأمر ٥ اشقلق
التصابى فى الأمر يقال اشقلق قلما معناه لا تتصابى ٥ الغلق الكبرياء
والشرف يقال منه الغلق تنكريكا اى الكبرياء لله عزوجل ٥ الغلق
الكبر فى السن ٥ امجلق بير الموضع الذى يمكن ان تتخذ فيها الهدف
للرمى ٥ انقلق الاستعداد فى الأمور ٥ ازتلك الضن بالشى ٥
اكتلك قراباش الخادمة التى اعدت لتبعث مع العروس ليلة الزفاف
والعروس اكتلك وهذا قياس مستمر وذلك ان الكاف الصلبة اذا
الحقت باواخر الاسماء يكون المعنى انه محل للمسمى او كان ذلك الشى
مدخرا للمسمى او يكون مصدرا فاذا خلا عن هذه الاوجه الثلاثة واريد به

انه صاحب المسمى فالبكاف الركيكة كما يقال اكتلك بالكاف الصلبة يكون ٤٤
المعنى ان الجارية مدخرة لتبعث خادمة للعروس والكاف اذا جعلتها
ركيكة يكون المعنى ان العروس ذات خادمة وصاحبتها وكذى المعنى فى
جميع ذلك ٥ اتجلك الموضع الذى يجف فيه المزدة للعب الجوز ٥ اذرلك الخشب
الذى يوضع عليه السرج وصاحب السرج يذكر بالكاف الركيكة ٥ اكرلك
الموضع الذى يجعل فيه الزخ وصاحبه بالكاف الركيكة اكرلك اراى رجل
ذو قطيع من الغنم وغيره ٥ ويقال للفحل الذى له رماك اكرلك اذ غر
اذرلك هو الارتفاع ٥ اسزلك الشر ٥ اتكلك بوزاى كرباس معد ليتخذ منه
الزيل والثوب اذا جعل موصوفا بالزيل يقال له اتكلك توزاى ثوب ذو زيل
بالكاف الركيكة ٥ اتكلك سغرى اى زرغبت معد ليتخذ منه الخف ٥ اتكلك
اى انسان ذو حاجة الى السلطان ٥ ازكلك انقطاع ٥ ارمجلك العلكوث ٥ الرسك
هى تكة السراويل ٥ اسكلك الحرارة ٥ اسكلك الحب والمودة يقال كنكل اسكلكى كراك
معناه ينبغى حرارة المودة فى القلب ارلك منبت الخوج ٥ ايركلك فراهة الدواب
اشكلك يغاج الخشبة التى اعدت للعتبة وغيرها ٥ اشكلك برجن اى ديباج معد
ليتخذ منه الزنار وصاحبه بالكاف الركيكة ٥ اقكلك العجلة فى الأمور ٥ اكلك
خلاعة المراة وفحتها ٥ اكلك كل خشبة اعدت ليتخذ منها الصندوق ويقال
للسور الذى عليه بروج اكلك تام ٥ الكلك القفازان ٥ امكلك اشلار المراة

وفي المثل امكلك اراغت كساكجي بلور ٥ معناه ان المرضعة تكون مشتهية
للطعام فيعطى لها ما يوافقها ٥ انكلك ارسلان اى لبوة ذات اشبال ٥

باب فعلعان محركة الفا والعين في الحركات

هذا الباب موضوع للصفات التي يكثر حدوثها من الموصوف وهذا بمنزلة
المفعال في العربية اذا كان صفة لكثرة حدوث الفعل منه نحو قولهم
مطعام كثير الاطعام ومحراب كثير الحرب ويكون مقيدا بالنون واكثر الغزية
وقفجاق تجعل هذه النون قافا نحو قولهم للرجل الضجر بشغان والغزية تقول
بشق وتطرح الغين اصلا وهذا قياس صحيح ت يقال ال ار ال اوزن كشدن ابتغان
معناه انه رجل من عادته الاختفا من الناس ٥ يقال ال كب ال سجكني اجتغان
معناه انه حب ابدا يحمض الشي الحلو اذا صب فيه ٥ ويقال ال بوات ال
كشني اذتغان اى هذا دوا ابدا يرقد ٥ ويقال ال كشي ال ترغ ارتغان
اى ذلك الرجل ابدا ينقي الحنطة وغيرها ٥ ويقال ال كشي ال يولدن ازيتغان
اى هذا انسان ابدا يضل الناس الطريق ويقال بوار ال ايشغ ازتغان اى هذا
رجل ابدا يطول الامر ٥ ويقال بوار ال اتن ازتغان اى هذا رجل ابدا يسبق
بفرسه ٥ ويقال بو قياش ال كشني استغان اى هذا قيظ وحراره معطش وقال
استغان قياش قبسدى امنجلغ اذش يبسدى ارتش سقن كجسدى بودن اتن اركشور
يقول قد احاطت بنا حراره القيظ وحسدنا الصديق المرجو وكاد العدو

حرارت صفه

45 ان تعبر ما ارتش لاجله وقعت الهزاهز بين الاقوام ٥ ويقال بو كيك ال
اتغ تاغقا اغتغان اى هذا صيد ابدا يصعد الكلب الى الجبل ٥ ويقال
بو تاغ ال تقراق اقن اقتغان اى هذا جبل سريع الاسالة للمطر ٥ بو بتك
ال كشني اقتغان اى هذا كتاب من طوله كثيرا ما يقرى الانسان ٥ ويقال
بوار ال اتن التغان اى هذا كثيرا ما ينبح كلبه ويقال بوار ال سوز انتغان
اى هذا رجل كثير النسيان للكلام ويقال بوار ال ايشغ انتغان اى هذا رجل
ابدا يستعد للامور ٥ ويقال بوار ال قشغ اجرغان اى هذا رجل كثير الاطارة
للطير ٥ ويقال بواش ال كشني اجرغان اى هذا طعام سريع الهضم سريع
الاجاعة ٥ ويقال بوار ال تلم اسرغان اى هذا رجل كثير العطاس ٥ ويقال
بوار ال اسرغان اى هذا رجل ضراط ٥ ويقال اسرغان ات اى كلب عقور
غ اقژغون القرظ الذي يدبغ به الجلود ٥ يقال ال منك برلا اق اتشغان ال
اى انه من عادته ان يرامي معي النبل مباراة ك يقال بوار ال سوت ابركان
اى هذا رجل من عادته احسا اللبن لغيره كثيرا ٥ ويقال بوار ال تلم سجك اجركان
اى انه رجل من عادته كثيرا ما يسقي الانسان شرابا ٥ ويقال بوات ال
كيكني اذركان اى هذا كلب من عادته طلاب الصيد وكذلك يوصف به
الرجل الذي يطلب حقده دايما ٥ ويقال بوار ال ايشغ اقركان تقركان
اى هذا رجل حول للامور وقلب ويقال بوار ال تكمانانك اذركان اى هذا

رجل ابدا يخير بين الاشياء ويقال بوار ال كوزى اشركان اى هذا رجل
ابدا يتحير طرفه من الجوع ونحوه ٥ اكركان نبت وله حب ياكله تركمانيه
قرلق ٥ ويقال بو اشلار ال تلم يب اكركان اى هذه امرأة كثيرة الغزل ٥
ويقال بو ار ال اتلكان سيلغان اى هذا رجل خروج ولوج فى الامور ٥ اتلكان
دا ياخذ الفرس وهو غدد يشق عنها فيبرأ ويسمى بالفارسيه خنام ٥ ويقال
منك ايشم اذكولكن اتلكان ال اى ان امرى ابدا ينصلح بالخير ٥ ويقال بو يشغ
ال ازلكان اى هذا حبل ابدا ينقطع ٥ ويقال بو ار ال ابكان ازلكان اى هذا رجل
ابدا ينتفخ فى الغضب كالزق ويقال بو يب ال اشلكان اى هذا حبل ابدا يمتد
ويقال بو قير ال اشلكان اى هذا رمل ابدا ينهال ويقال بو بتق ال اكلكان
اى هذا غصن ابدا يتمايل ٥ ويقال بو نانك ال تتجى اكلكان اى هذا شى ابدا
يتكوم **ونوع منه** د ارمد اى الحجر الذى يدفع به مضرة السم ه ٥

باب افعلل ارسلق الخنثى من الحيوان بالغزيه
ومما ضمت فاؤه ج اسكبج الزبيب ك اكريك العادة
يصف الزمان فى مرثيه افراسياب الملك ٥ اكريكى مندغ اق ٥
مندا اذن تكدغ اق ٥ اتسا ازن اغرب اق ٥ تغلر بشى كرتلور
يقول كذى عادة الزمان وغير هذا من الاسباب المهلكة علة فلو رمى الزمان
سهما قاصدا الى روس الجبال لارفضت **باب فعالل** ق

اسايق ار الرجل الغافل **ونوع منه منقوصا** ق ايدسلق ار الرجل 46
الذى غلب عليه الحياء **ونوع اخر منه** ه اوهى البوم واكثر الترك
تسميه اوكى بالكاف وهذا اصح لان الها لا مدخل لها فى لغة الترك
ومن الغنه منه ج اتكنج الحكايه يقال منه اتكنج اتكندى اى حكى حكاية

باب فعالل من الغنة ز الانكر شى من جنس
الجرذان وهى اليربوع ياكله التركمان ق انكامق ار الرجل الايسر ك
انكايك نانك اى الشى الخاص بالشى وكل شى خص به الرجل فهو له انكايك
ونوع منه ق اتنكلق المحتطب ه انقضى كتاب الاسماء من الهمز بحمد الله ه

بسم الله الرحمن الرحيم هذا كتاب الافعال منه
باب الثناى ٥ اعلم انا نذكر فى الافعال كلها
من كل كتاب الفعل الماضى والعابر والمصدر فنفسر الماضى ونعرض
عن العابر والمصدر لانه كان من حقهما ان لا يذكرا اصلا الا انه لا يوقف
على العابر وكيفيه حركاته الا بالذكر وكذلك المصدر لا يعرف الركيك من
المشبع والممال من المفخم الا بالذكر ثم الاصل فى الافعال كلها ان كل
مصدر كافى فالماضى والعابر منه يحتويان امالة او ركة ٥ والمصدر
القافى يقتضى كلمة قافيه او مشبعة او غينية والكافى يقتضى كلمة
كافيه او ممالة ركيكة هذا هو الاصل فى جميع الافعال والمصادر ب

يُقال ايمنى أبرى اى انه قبلنى ابار اسماك وفى المثل تاشغ اسرو مسا اسمش لراك
معناه من لا يقدر على عض الجاره فليقبله بضرب فيمن يؤمر فى أمره
بالرفق لينال مقصوده ه يُقال مون ابرى اى حسا المرقه وغيرها ابار
اسماك ج يُقال قبغ اجرى اى فتح الباب وغيره اجار اجاق ه ويُقال
قش اجرى اى طار الطير ويُقال انك قتى اجري اى ذهبت دولته
ويُقال ارات قزي اجرى اى سقط الرجل من الفرس اجار اجاق فى الكل
ويُقال اوت اجرى اى سكن لهب النار ويُقال ارتبك ابكاسى اجرى اى
سكن غضب الرجل ويُقال ارتينى اجري اى انقطع نفس الرجل اجار اجاق
فى الكل ه يُقال ارسوف اجرى اى شرب الرجل الما وغيره وكل شى شرب
شيًا او نشف يُقال له اجرى اجار اجماك ر يُقال اندغ اردى اى
انه كزى كان ارور ارماك ه يُقال اوت اردى اى انه نفخ النار وغيره
ويُقال ات اردى اى نبح الكلب اراز ارماك ويُقال الكندا كى نانكنى بيردا
اوردى اى وضع الشى الذى فى يده على الارض وفيه المثل كش كنكا
ارسا التن اذا قن كلير ه معناه اذا وضعت الدراهم مبرونة للشمس
يجى اليه الذهب ماشيًا يضرب هذا المن يؤمر بانفاق الدرهم لقضاء حاجته
ويُقال الى قلن اوردى اى انه ضرب عبده وغيره اوور ارماق ه يُقال
الى بيرنى ازدى اى انه الارض وخدش الجلد ونحوه اراز ازماك ه ويُقال

اردماك ... ويمون كون بعض

ازماك ... وغورماك

الى بب ازدى اى انه قطع الحبل والخيط وغيره ازار ازماك ش يُقال
الى يشغ اشدى اى انه مد الحبل وغيره اشار اشماك ويُقال اسن اسدى
اى ينسم النسيم ويُقال ترغ اسدى اى انه نسف البر وغيره وكذلك
الريح اذا نسفت التراب يتعدى ولا يتعدى ويُقال ازاسدى اى عطش الرجل
اسر اسماق ويُقال من ايلا اسدم اى كدى ظننت بالغزية كذلك المصدر
ش يُقال الى قيرنى اشدى اى انه اهال الرمل وكذلك اذا اهال الرقيق فى
الجراب وغيره ويُقال اتلغ اشدى اى حب الفارس وركض ويُقال اشج قينار
تحينا اشدى اغلت القدر غليانًا اشار اشماك ه يُقال الى اق اشدى اى
انه ثقب السهم وغيره بالمثقب ويُقال اتماكا تلم كشى اشدى اى قد ازدحم
كثير من الناس على الخبز اشار اشماك ف يُقال الى اتماك افدى اى انه
فت الخبز وغيره اقار اثماك ه ويُقال كرنجكا كشى اقدى اى حف الناس
حول شى للنظاره اقار اثماك ويُقال ارا قدى اى عجل الرجل وقال
اذو باربك الكش اقدم تلم يوربك كى كقدم اتم برلا تكو اقدم منى كوربسى اغدى
يصف الذيب ويقول عجلت فى طلبه فاوهنت قوته بكثره العدو حتى
لحقته بفرسى فلما راى اقشعر جلده اقار اثماك ف يُقال سوف اقدي
اى سال الما وغيره ويُقال بغى اقدى اى جات كتايب الغزو اقار اثماك
ويُقال الى ارابش اقدى ان ذلك الرجل فطن امره اقار اثماق ك يُقال

الترغ اكدى اى انه بذر الزرع وكذلك اذا ذر الذرور والدوا على
الشى اكار اكماك ٥ ويقال الـ يرماق اكدى اى انه كوم الدراهم وغيره
اكار اكماك ٥ ويقال الـ بتق اكدى اى انه عطف الغصن وغيره
اكار اكماك ل يقال الـ المن الدى اى انه قبض دينه ويقال بك ايل
الدى اى اخذ الامير الولايه الر الماق ٥ ويقال ات بشب الدى
اى طبخ اللحم حتى تهرا من الطبخ وكذلك الثوب اذا اخلق وبلى من طول
مرور الايام عليه الر الماق ٥ ويقال تكان تونغ الدى اى جذب
الشوك الثوب وغيره ويقال ارتاغدن قذى الدى اى نزل الرجل
من الجبل وغيره الر في الشوك الثوب بنصب اللام وفى النزول
بضم اللام الر الماق المصدر القافى فى النزول وفى الجذب الماك
بالكاف م يقال كنج اناسن امدى اى رضع الصبى امه وكذلك
جميع الحيوان اذا رضع امار اماك ٥ ويقال الـ مندن نانك امدى
اى انه طمع منى الشى امار اماق ن ات اندى اى نبت النبت
ويقال الـ اڤكا اندى اى انه ذهب الى بيته هذه لغة ايغر انار
انماك ٥ ويقال الـ تاغدن قذى اندى اى انه نزل من الجبل وغيره
والنون مبدلة من اللام كما يقال فى العربيه رجل شثن الاصابع
وشثله وكبن الدلو وكبله **المضاعف منه** ت يقال

دين وبورج

الم

48

اراق اتى اى رمى الرجل السهم وغيره ويقال تنك اتى اى ابلج الصبح
ويقال الـ اتى نانكنى اى انه طرح الشى اتار اتماق ويقال الـ انى اتى اى انه
قمره فى اللعب وغيره اتار اتماق **وقال**
قش ياى بلا تقشتى قنكر كوزن بقشتى تتشقلى بقشتى انغالمت اغرشور
يقول ناظر الشتا الصيف وحاربه ونظر كل واحد منهما بعين شزر فقرب
كل واحد منهما لياخذ صاحبه فيريد كل واحد منهما ان يغلب الاخر ويقمر
ويقال اق كيكتن اتى اى نفذ السهم الظبى وغيره وكل شى نفذ شيا
كذلك يقال قرين اتى اطلق البطن ومشى اتار اتماك ٥ ويقال الـ باشغ
اتى اى انه اشاط شعر الراس واحرقه وكذلك غيره اتار اتماك ٥ ويقال
الـ انى اتى اى انه صدمه ودفعه بيده او رجله حتى اسقطه الى
الارض اتار اتماك ٥ تنكرى منك ايشم ايتى اى اصلح الله امرى ويقال
الـ بكنج ايتى اى انه صلى بالغزيه وكل شى اذا فعلوه يقولون بلفظة
الصلاح ايتى والترك تقول قلدى اذا عمل الا ان هذا اللفظ يجرى على
المجامعة فلذلك حادوا عن هذه اللفظة الى غيرها كيلا يستحى النسوه
عند استعماله ايتار ايتماك ٥ وهذه اللفظة يجوز ان يكون من باب المثال
المنقوص منه ر يقال ارسوق اوبدى اى عب الرجل الماء
وغيره اوبار اوبماق ج يقال ارا اجتى اى جاع الرجل وغيره اجار اجماق

ز يقال ارا آردى اى عى الرجل وغيره ويقال ال آآردى اى انه قد غره
ارار ارماق ه ويقال ال سج اوردى اى انه قد رمل الشعر ونسجه كذلك
غير الشعر اورار اورماك ويقال ال ات اوردي اى انه قطع الحشيش
وكذلك اذا حصد الزرع وغيره اورار اورماق ه ويقال ار ايردى اى
استوحش الرجل وهو من قلة المونسة ويقال ال تام ايردى اى انه ثلم الجدار
وغيره ايرار ايرماك ه ويقال بلت اوردى اى نشات السحابة ويقال
قوى اوردى اذا نهضت الاغنام من مربضها وانساقت متوجهة نحو
المرعى وكذلك اذا نفشت تحت الليل ويقال ال سفدح اوردى اى
انه رمل القفعة والقرالة وكذلك كل ما يرمل باليد من الخيط والخوص
اورار اورماق ز يقال ال يول ازدى اى ضل الرجل الطريق ازار ازماق
ويقال انك اتى اوزدي اى انه سبق فرسه وكذلك من سبق عن غيره
اوزار اوزماق س يقال ال ات اسدى اى انه علق اللحم وغيره على
الوتد وكذلك اذا صلب الرجل اسار اسماق ش يقال ال تاغ اشدى
اى انه قد جاوز الجبل وغيره اشار اشماق غ يقال ال تاغ قا اغدى اى
انه صعد الجبل وغيره اغلر اغماق ويقال بلت اغدى اى نشات السحابة
ويقال انك يوزى اغدى اى انه قد تغير لونه ف يقال انكركشى اقدى
اى انه قد ازدحم عليه الناس اقار اقماق ك يقال ال منى اوكدى اى

انه مدحنى اوكار اوكماك ذوات الاربعة منه يقال ال منكا 49
سوز ايدى اى انه قد قال لى الكلام ايور ايماق ه ال قاغون اويدى
اى انه قور البطيخ وغيره اويار اويماق ه ويقال ال اونغ ايدى اى انه
قد ضغط الدقيق وغيره حتى يشتد وينجع ايار ايماق ومن الغنة منه
ك يقال ار انكدى اى تحير الرجل انكار انكماك ويقال ال يغاج انكدى اى
انه نقب الخشب وغيره وكذلك اذا نقب اس الحايط وغيره انكار انكماك
ويقال برجن بدوغى انكدى اى انطمس وذهب لون الديباج وغيره انكار انكماق
ويقال ايضا انكفتى العلة الامر من هذا الباب على حرفين مثل قولهم برماق ال
اى اقبض الدرهم اتن ال اى انزل من الفرس ه ثم اعلم ان مدار الافعال فى هذه
اللغة على الامر فكل حرف استقر فى الامر فهو الاصل يدور عليه حروف المعانى
التى تدخل لاغراض مختلفة ه وطريقة النهى فى جميع الافعال هو ان يزاد الميم
والالف بعد حرف الاصل نحو قولهم الما اى لا تقبض الما اى لا تنزل ومعترك
الاصول والاقيسة كلها كتاب السالم فيستقصى ذكرها فيه ان شا الله عز وجل
انقضت ابواب الثنائى ه هذه ابواب الثلاثى

باب فعل محرك الحشو فى حركاته ز يقال ال منكا
سوت ابردى اى انه احسانى المرقة وغيره ابرو ابرماك ويقال ال سبزغو
اتردى اى انه صبح بالمزمار وغيره اترور اترماك ويقال ال سج اتردي

اى انه قص الشعر والثوب ونحوه اترر اترماق ٥ ويقال ال تام اتردى
اى انه ثقب الجدار وغيره اترر اترماك ٥ ويقال ال قش اجردى اى انه اطار
الطير ويقال ال اني اتن اجردى اى انه اسقطه من على الفرس وغيره اجرر
اجرماق ٥ ويقال ال اتغ اجردى اى انه اطفا لهب النار ويقال انك ابكاس
اجردى اى انه اسكن غضبه ويقال ال انى ارب تينى اجردى اى انه ضربه
حتى اسكت نامته اجرر اجرماك وفى المثل اوتغ اذغج برلا اجرماس
معناه ان النار لا تطفى بالشعله يضرب هذا فى ان الفتنه لا تسكن بفتنه
مثلها ولكن بالصلح ٥ ويقال ال انكر سوق اجردى اى انه اشربه الما وغيره
اجرر اجرماك ٥ ويقال ال اذكونى يقلاقتن اذردى اى انه اختار الخير
من الشر وميزه اذرر اذرماك وفى المثل اتلى تونكا قلى اذرماس
معناه لا يفرق بين اللحم والظفر يضرب هذا فى القرابات يعنى لا فرقه
بين الاقارب كما بين الظفر واللحم ويقال ال اذردى نانكنى اى انه اختيار الشى
اذرر اذرماك ٥ ويقال من انى اذردم اى انى اقتفيته واتبعت اثره اذارر من
اذرماك ٥ ار اسردى اى عطس الرجل اسرر اسرماق ٥ ويقال ار اسردى
اى ردم الرجل اسرر اسرماق ٥ ويقال ات اسردى اى عض الكلب وغيره
وفى المثل ات اسرماس ات تبماس تيما معناه لا تقل بان الفرس لا
يرمح والكلب لا يعقر لانهما مطبوعان عليه اسرر اسرماق ٥ يقال

اسرماق اغرمق

اسرماق اصرمق

انك

انك كوزى اشردى اى انه قد سدرت عينه وامتدت من الانتظار او الجوع
اشارر اشرماك ٥ ويقال ارسنكك اغردى اى طبق الرجل العظم وفصله
اغرر اغرماق ٥ ويقال ال منى يولدن اقردى اى انه صرفنى عن الطريق و
يقال ال ال اياق اقردى اى انه قلب القصعه وغيرها اقرار اقرماك ويقال
بك كند اكردى اى ان الامير حاصر البلد ويقال اراغت يب اكردى اى غزلت
المراة الغزل ويقال سوق كمينى اكردى اى ادار الما بالسفينة اكرار اكرماك
ويقال ال منى ايشقا اكردى اى انه الاصنى الامر ويقال تلقا الردى اى تلون
الحصرم وغيره من الثمار ويقال كشى يينى الردى اى برص بدن الانسان
وغيره ويقال انك كوزى الردى اى برق بصره الارر الرماق ٥ ويقال
منك كوزمانانك الردى اى تخيل الشى فى عينى فى بعد او ظلمة وقال
ققلار قمغ كلاردى . تغلار بشى الردى . اژن تنى يلردى . توتوجك جركشور
يقول امتلات الغدران فكثر الما حتى تخيل روس الجبل فسخن نفس الدنيا
وتنورت الاشجار وتيقظت الجماعات فاصطفت الانوار من كل جنس ر
اراغت اغلنكا سوت امزدى اى ارضعت المراة اللبن لابنها امزر امزماك
ش يقال ال منك برلا ابشدى اى انه قبلنى وانا قبلته ابشر ابشماك
ويقال ال منك اق اتشدى اى انه بارانى فى الرمى وكذلك فى طرح كل شى
اتشر اتشماق ويقال ال انك برلا يرماق اتشدى اى انه قامره وخاطره

في الدرهم وغيره اتشر اتشماق ويقال ال انك برلا اتشدى اى انه دافع
معه اتشور اتشماك وكذلك اذا اعانه في مدافعة شي او باراه اتشور
اتشماك ٥ ويقال ال منكا قبغ اجشدى اى انه اعانني في فتح الباب كذلك
اذا باراه اجشور اجشماق ويقال ازم اجشدى اى حمض العنب بعضه في
بعض اجشور اجشماق ويقال ال منك برلا اجشدى اى انه باراني في شي
اجاشور اجشماك ويقال ال منك برلا سوت اجشدى اى انه باراني في شرب
اللبن وغيره اجشور اجشماك وكذلك اذا اعان في ذلك ٥ وبنا هذا النوع
من الافعال على نوعين احدهما ان يكون فعلا متعديا بين الفاعلين كالمفاعلة
في العربية او على طريق الاعانة على الفعل او المباراة فيه ٥ والوجه الاخر
ان يكون فعلا يلزم فاعله منشعبا في جميع اجزايه نحو قولهم سركا اجشدى
اى حمض الخل بعضه في بعض وقولهم تون ترني اجشدى اى نشف
الثوب العرق في اجزايه وعلى هذا دوران كثير من الافعال ويقال
ار اذاقي اذشدى اى فحج الرجل برجليه اذشور اذشماق وكذلك كل شي
انفرج احدهما عن الاخر اذشور اذشماق ويقال ال منك برلا اذشدى
اى انه باراني في النوم اينا انوم ويقال اذاق اذشدى اى خدرت الرجل
يغرت اذشدى اى تروت اللبن وخثر اذشور اذشماق ويقال ال منكا
ارتت اذشدى اى انه هاداني واني ايضا اهديته شيا وكذلك كل شي

اجشماك

يارشمق

اذا باريت

الترويب

اذا باريت مع غيرك في اطلاقه اذشور اذشماق ٥ ويقال الار اكي ارشدى
اى انهما غر كل واحد منهما صاحبه ارشور ارشماق ٥ ويقال ياغ ارشدى
اى قد تذاوب السمن وغيره ارشور ارشماك ويقال انك برلا ارشدى
اى انهما تشاجرا وكذلك اذا تحارب الاميران وغيرهما ارشور ارشماق
وفي المثل الب لار برلا ارشما بكلار برلا ترشما معناه لا تحارب الابطال
ولا تقاوم الامرا وقال
ارن البي اقشتيلار قنكر كوزن بقشتيلار قمغ تلمن تقشتيلار قلج قنقا كجن سغدي
معناه دعت الابطال بعضهم بعضا فنظروا باعين شزر وتحاربوا بجميع
الاسلحة حتى لم تسع السيوف جفونها من كثرة ما يبس عليها من الدماء ٥
ويقال ال منكا اوت ارشدى اى انه اعانني على نفخ النار وكذلك اذا باراه
ارشور ارشماك ويقال ال منكا يشغ ارشدى اى انه اعانني في توضين الحبل
وكذلك اذا باراه في رمل كل شي ارشور ارشماك ٥ ثم من اراد ان يعرف الاعانة
من المباراة فليعرفه بحرف الصلة فانه اذا اتصل بالفعل منكا وهو حرف
بمعنى لي يكون المعنى فيه الاعانة واذا اتصل به منك برلا وهو حرف ومعناه
معي يكون المعنى فيه المباراة وهذا هو الاصل في جميع الافعال التي تقع بين
الاثنين واذا اريد به فعل الغايب تقول انكر وهو حرف ومعناه له و
هذا اذا كان فيه معنى الاعانة واذا اريد معنى المباراة والمساجلة يقال

انك برلا يكون المعنى معه فاحفظ هذا ٥ يقال ال منكا ازم ازشدى اى انه
اعاننى على قطف العنب وكذلك فى حذق الحبل وغيره وكذلك المباراة ازشور
ازشماك ٥ ويقال ال منك برلا ات ازشدى اى انه باراني فى سباق الخيل
وكذلك الاعانة ازشور ازشماك ويقال ال منكا ات اسشدى اى انه اعاننى
فى تعليق اللحم على الوتد اسشور اسشماق ويقال ال منكا يب اسشدى
اى انه اعاننى فى مد الحبل وكذلك المباراه اسشور اسشماك ٥ ويقال
اسشدى نانك اى حر الشى على معنى انه تعدى الحرارة فى اجزايه اسشور
اسشماك ٥ يقال ال منكا تبراق اششدى اى انه اعاننى فى اهالة التراب
وكذلك المباراة اششور اششماك ٥ يقال ال منك برنا غقا اغشدى اى انه
باراني فى صعود الجبل وغيره اغشور اغشماق ٥ يقال ال منك برلا بير
التوندا اغشدى اى انه غالى فى السعر بدينار ويقال بكلار بير اكندى برلا
اغشدى اى تدفعت الامرا بعضهم بعضا ٥ ويقال ال منكا اتماك اقشدى
اى انه اعاننى فى وفت الخبز وغيره وكذلك المباراة اقشور اقشماق ٥ يقال
كشيلار ايشقا اقشدى اى عجل القوم فى الامر ايقشور ايقشماك ٥ ويقال
سقلار اقشدى اى تسايلت المياه من كل اوب وقال
قاربوز قمغ ارشدى . تغلار سقى اقشدى . ككشن بلت ارشدى . قيغق بلب اكرشور
يصف الصيف ويقول ذاب الثلج والجمد وتسايلت المياه فنشات

السحابة الخضرا فيميد على الهواء كما يميد الزورق على الماء ٥ ويقال الاربو 52
ايشغ اقشتيلار اى انهم قد فطنوا هذا الامر اقشورلار اقشماق ٥ ويقال
الاربير اكندى برلا اقشتيلار اى انهم قد دعا بعضهم بعضا اقشور اقشماق ٥
ويقال ال منك برلا بتك اقشدى اى انه باراني فى قراة الكتاب وكذلك الاعانة ٥
ويقال ال منكا ترغ اكشدى اى انه اعاننى على بذر الزرع وكذلك المباراة اكشور
اكشماك ٥ ويقال ال منكا جكان اكشدى اى انه اعاننى فى عطف الصولجان وغيره
وكذلك المباراة اكشور اكشماك ويقال اكى ارن اكشدى اى تمادح الرجلان اكشور
اكشماك ويقال ال منكا ترغ اكشدى اى انه اعاننى فى طحن البر وغيره اكشور
اكشماك ٥ وكذلك المباراة ويقال كشيلار ايشتا بير بيركا اكشديلار اى ان الناس
اتكل كل واحد منهم على الاخر فى الامر اكشور اكشماك ٥ ويقال ال منكا
تمر اكشدى اى انه اعاننى فى سحل الحديد وغيره اكشور اكشماك ويقال اكى
بغرا اكشدى اى تصادم الفحلان وتعاضا وفى المثل اكى بغرا اكاشور
اتراككا كون ينجلور ٥ معناه يتصادم الفحلان وان العنزه يضغط بينهما ٥
يضرب هذا فى الاميرين يتحاربان فيهلك بينهما الضعفاء ويقال ال منكا الم
اكشدى اى انه اعاننى فى قبض دينى وغيره اكشور اكشماق ويقال اكى نانك
برلا اكشدى اى تعلق الشى بالشى اكشور اكشماك ويقال قنجق اكشدى اى تعلق
جرذان الكلب فى نقر الكلبة ٥ ويقال اذغر اكشدى اى تعاض الفحلان

من الخيل وكذلك الابل ويقال يرى برجا الشرى اى عوت الزياب وغيره وقال
الشب ارن بورليو يرتن بقا اورليو سقرب اونى يورليو سغتب كورى ارتلور
يقول تعوى الرجال عوا الزياب اسفا على افراسياب وتمزق الجربان بعويلهم
وتاره يصفرون كصفر المغنى ويبكى حتى يغطى الدمع عينه الشر الشماق و
يقال الار الى تقارن الشرى اى انهما ميزكل واحد منهما ماله واخر حصته
الشور الشماك ويقال بيرنانك بيركا الشرى اى اتصل الشى بالشى الشور الشماق
ويقال الشرى نانك اى ابتل الشى ونفذت الرطوبة فى اجزايه الشور الشماك
ويقال المنكبر لا تاغدن قرى الشرى اى انه بارانى فى النزول من الجبل الشور
الشماق ويقال المنكبر لا تبق الشرى اى انه بارانى فى تعليق الكرة وبار عنى
فيه ليرى ايتا اعلق لها الشر الشماك امشرى ارانى سكت الرجل مطرقا
من عتاب اولايمه وكذلك غيره امشور امشماق ويقال بوايشخ الار مخ انشر لار
ديلا اى انهم قد تراضوا هذا الامر وغيره اناشور لا رانشماق ويقال
المنكبر لا تاغدن انشرى اى انه بارانى فى النزول من الجبل انشور انشماق
ق يقال ارا جقتى اى تصور الرجل من الجوع اجقار اجقماق ويقال
ايش اجقتى اى بلغ الامر اخره اجقار اجقماق ويقال ارا سقتى اى
عطش الرجل اسقار اسقماق وفى المثل اسقمشقا ساقغ قمخ سوف كرنور
معناه ان العطشان يرى كل سراب ماء يضرب فى محتاج يرى فى كل

شى قضا حاجته ويقال الاقا اشقتى اى اشتاق الرجل الى بيته وغيره ك3
وكذلك كل مولع مشتاق الى شى شقار اشتماق ويقال ارا عقتى اى سئم الرجل
وهذا لازم كما يقال جم الرجل من الحمى اعقار اعقماق ويقال ارا لقتى اى
لوم الرجل ويقال باش القتى اى تنفط الجرح وفسد وكذلك كل شى فسد
من نظر حايض او نفساء او جنب القار القماق وقال
باشى انك القتى قانى يزب ترقتى بالغ بلب تعقتى امرى انى كيم يتار
يصف مجروحا قرزمه ويقول بانه قد تنفط جرحه وصعد الجبل وقد
اقرن الدم فى الجراحه وثقل فمن الذى يلحقه الآن ك يقال اغلان
ايكتى اى تربل الصبى وكبر اتكار اتكماك ويقال ارا جلتى اى استسلم
الرجل فى الحرب ودخل الى الحرب الآخر طايعا اجكار اجكماك ويقال
ارتينى اجلتى اى خفت صوت الرجل فى الحرب وانقطع نفسه من صب
الماء البارد عليه او من ضرب شديد اجكار اجكماك ل يقال سوت ابلرى
اى حسيت المرقه وغيرها وهذا اصل وذلك ان الفعل الماضى اذا ازدت
عليه اللام ينقلب الفعل الى ما لم يسم فاعله ابلر ابلماك ويقال ارا تلدى
اى رمى السهم اتلر اتلماق ويقال جماك اغزى اتلرى اى تفطرت الجماعة
وكذلك كل زهرة ونور وكل شى انفرج من غير بنونة كذلك ويقال
ال بوايشتا اتلرى اى انه قد تعنا فى هذا الامر ومارس الشدة اتلر

وَيُقَالُ تَرِغَ اُتْلُرِى اَىْ قَطَعَ شِرْيَافَ الزَّرْعِ وَهُوَ كُلُّ نَبْتٍ يُعَطِّبُهُ فَيُفْسِدُهُ
اُتْلُرُ اُتْلَمَاقٌ وَيُقَالُ قُوَى بَنِى اُتْلُرِى اَىْ اَحْرَقَ شَعْرَ رَاسِ الْغَنَمِ وَغَيْرِهِ اُتْلُرُ
اُتْلَمَاكٌ وَيُقَالُ اَتْلِرِى نَانَكَ اَىْ قَدْ دُفِعَ الشَّىْءُ وَقَدْ يُقَالُ اُغْلَانُ اَتْلِرِى اِذَا
تَرَعْرَعَ الصَّبِىُّ وَتَرَجَّفَ اِتْلُورُ اِتْلِمَاكٌ وَيُقَالُ كُوكُ اَجْلِرِى اَىِ انْفَتَحَ الْاَمْرُ
كَذٰلِكَ اِذَا تَقَشَّعَتِ السَّمَاءُ وَيُقَالُ كُنْكُلُ اِجْلِرِى اَىِ انْشَرَحَ الصَّدْرُ وَكَذٰلِكَ
كُلُّ شَىْءٍ اِذَا انْفَتَحَ اِجْلُورُ اِجْلِمَاقٌ وَيُقَالُ سُوفُ اِجْلِرِى اَىِ شَرِبَ الْمَاءَ وَغَيْرَهُ
اِجْلُرُ اِجْلِمَاكٌ وَيُقَالُ اَسْرُكُ اَذْلِرِى اَىِ اَفَاقَ السَّكْرَانُ وَالْمُغْمَى عَلَيْهِ اَذْلُورُ
اَذْلِمَاقٌ وَيُقَالُ تُنْغُونُ اَذْلِرِى اَىِ اَطْلِقِ الْاَسِيرَ وَالْمُقَيَّدَ وَغَيْرَهُ اِذْلُرْ اِذْلِمَاقٌ
وَيُقَالُ اَرْاَرْلِرِى اَىِ ضَرَبَ الرَّجُلَ غَيْرَهُ اَرْلُورُ اَرْلِمَاقٌ وَيُقَالُ تَرَكَى اُرْلِرِى
اَىْ وُضِعَتِ الْمَائِدَةُ وَيُقَالُ تُوغُ اُرْلِرِى اَىْ ضُرِبَتِ النَّوْبَةُ وَهِىَ الطُّبُولُ
وَيُقَالُ تَرِغَ اُرْلِرِى اَىْ حُصِدَ الزَّرْعُ وَقَالَ

قُرُوِى جُوجُ قُرْلِرِى · تُوغُمْ تِكِ اُرْلِرِى · سُوسِى اَتْ اُرْلِرِى · قَنْجُقْ قَجَارَكَ تُتَارَ

يَصِفُ الْحَرْبَ وَيَقُولُ لَمَّا نُشِرَتْ فِيهَا قُبَّةُ الْمَلِكِ وَهِىَ قُبَّةٌ تُتَّخَذُ مِنْ حَرِيرٍ
لِمُلُوكِ التُّرْكِ يُسْتَظَلُّ فِيهَا فِى الْقَيْظِ وَيُوقَى بِهَا الْمَطَرَ وَالثَّلْجَ قَالَ لَمَّا اَنْ
ضُرِبَتْ عَلَامَاتُ الْحَرْبِ وَالطُّبُولُ تُحْصَدُ ثُمَّ جُنْدُ الْعَرَبِ وَحُصِدَ الزَّرْعُ
فَالْاٰنَ كَيْفَ يَفِرُّ اَكْبَرُهُمْ مِنِّى وَيُقَالُ اَرْكَانُ اُرْلِرِى اَىْ رُمِّلَ النَّسْجُ
وَغَيْرُهُ اُرْلُورُ اَرْلِمَاقٌ وَيُقَالُ اَرْاَقْكَا سِنْدَا اُرْلِرِى اَىِ انْتَفَخَ الرَّجُلُ

مِنْ غَضَبِهِ وَيُقَالُ قَابَ اُرْلِرِى اَىْ نُفِخَ فِى الزِّقِّ وَيُقَالُ اُوتَ اُرْلِرِى اَىْ
نُفِخَتِ النَّارُ بِتَعَرِّى وَلَا يَتَعَرَّى وَفِى الْمَثَلِ يَلْتَوِى اَرْلِمْشِ قَابَ اَلَ الْاَعْزَى
يَزْلَبُ الْقِنْوَرُ مَعْنَاهُ اَنَّ مَثَلَ الْاٰدَمِىِّ كَمَثَلِ زِقٍّ مَنْفُوخٍ فِيهِ فَاِذَا انْفَتَحَ
فَمُهُ يَفْنَى الرِّيحُ ۝ وَيُقَالُ اَرْاَرْلِرِى سِرْلِرِى اَىِ اهْتَزَّ الرَّجُلُ مِنْ غَمٍّ
وَلَامَ نَفْسَهُ فِيهِ اِرْلُرْ اِرْلِمَاكٌ ۝ وَيُقَالُ اِنَكَ اَتِى اِرْلِرِى اَىْ اَنَّهُ قَدْ خُدِشَ
لَحْمُهُ وَكَذٰلِكَ كُلُّ شَىْءٍ اِذَا خُدِشَ طُولًا اِرْلُرْ اِرْلِمَاكٌ ۝ وَيُقَالُ بُولْ اِرْلِرِى
اَىْ ضَلَّ الطَّرِيقُ اِرْلُرْ اِرْلِمَاقٌ ۝ وَيُقَالُ اَرْاَرْلِرِى اَىْ تَعِيَا الرَّجُلُ وَبَقِىَ
فِى اَمْرٍ لَا يَنْفَرِجُ عَنْهُ سَرِيعًا وَمِنْهُ يُقَالُ اَكْلَكَ اَرْلِرِى اَىْ عَسُرَ عَلَى الْمَرِيضِ
نَزْعُ الرُّوحِ كَاَنَّهُ لَا يُقْضَى عَلَيْهِ مِنَ الشِّدَّةِ اَرْلُرْ اَرْلِمَاكٌ ۝ اَرْلِرِى نَانَكَ
اَىِ انْقَطَعَ الشَّىْءُ اَرْلُرْ اَرْلِمَاكٌ ۝ وَيُقَالُ يَشِغْ اَسْلِرِى اَىِ امْتَدَّ الْحَبْلُ وَغَيْرُهُ
وَكَذٰلِكَ اِذَا مُدَّ اَسْلُرْ اَسْلِمَاكٌ وَيُقَالُ يِيرْنَانَكَ يِيرْكَا اَسْلِرِى اَىْ تَعَلَّقَ الشَّىْءُ
بِالشَّىْءِ اَسْلُرْ اَسْلِمَاقٌ ۝ وَيُقَالُ اِتْمَاكَ اَشْلِرِى اَىْ تَفَتَّتَ الْخُبْزُ وَغَيْرُهُ اَشْلُرْ
اَشْلِمَاقٌ وَيُقَالُ اِنَكَ اِزَا يُغْرُقَانَ اَشْلِرِى اَىْ اَنَّهُ قَدْ ذُرِّىَ عَلَيْهِ الذِّرْيَارُ
وَكَذٰلِكَ اِذَا غُطِّىَ الشَّىْءُ عَلَى الشَّىْءِ اَشْلُرْ اَشْلِمَاكٌ وَيُقَالُ قُمْ اَشْلِرِى اَىْ
اِنْهَالَ الرَّمْلُ وَغَيْرُهُ اَشْلُرْ اِشْلِمَاكٌ ۝ وَيُقَالُ اِنَكَ اِلْكِى اِيشْقَا اِشْلِرِى اَىْ
اَنَّهُ قَدْ مَرِنَتْ يَدُهُ عَلَى الْعَمَلِ وَغَيْرِهِ اَشْلُرْ اِشْلِمَاكٌ ۝ وَيُقَالُ اِنَكَ اِتْمِى اَشْلِرِى
اَىْ اَنَّ بَيْتَهُ قَدْ بُحِثَ وَكَذٰلِكَ كُلُّ شَىْءٍ بَحَثْتَهُ اَشْلُرْ اَشْلِمَاكٌ ۝ اَقْلِرِى نَانَكَ

اى فتّ الشى اقلر اقلماق ٥ ويقال بو سوز اقلدى اى قد عرف هذا الكلام
اقلر اقلماق ٥ ويقال بتك اقلدى اى قد قرى الكتاب اقلر اقلماق ٥
ويقال ترغ اكلدى اى زرع الزرع وكذلك كل شى اذا ذرّ على الشى اكلر
اكلماك ٥ ويقال يغاج اكلدى اى مال الغصن وغيره اكلر اكلماك وفى
المثل قرغ يغاج اكلماس قرمش كرش تكلماس ٥ معناه ان الخشب اليابس لا
ينعطف وان الوتر الموتر على القوس لا ينعقد ٥ يضرب هذا فى كل شى جاوز
عن حد استعماله فلا يعود الى اول حاله اذا اريد منه ذلك ويقال تبراق اكلدى
اى تكوّم التراب وغيره اكلر اكلماك ويقال ار اكلدى اى مدح الرجل اكلر
اكلماك يقال مندن ابندى اى انه اختفى منى ابنور ابنماق ويقال ال مون ابندى
اى انه ارى انه يحسو المرقة وهو غير حاسّ لها حقيقة ابنور ابنماك ٥ وبعض
الافعال المركبة بالنون على هذا المعنى والمراد منه ان الفاعل ارى من نفسه
ذلك من غير تحقيق او كان مستبدا فى فعله ولم يستعن بغيره ٥ ويقال ال نارو
اتندى اى انه تزحف الى ذلك الجانب وكذلك اذا تدحرج الشى بقوة غيره اتنور
اتنماك ٥ ويقال ال اق اتندى اى انه ارى انه يرمى السهم وهو غير رام حقيقة اتنور
اتنماق ويقال ال مندن اتندى اى انه استحيا منى اتنور اتنماق لغة الغربة
ويقال ال خانقا اتك اتندى اى انه رفع قصته الى الملك وغيره واصله
اتكندى اى حكى كما سمع اتنور اتنماك ٥ ويقال بك ارن اجندى اى ان الامير

اكرم ونعم جنده وغيره كذلك ويقال ار اتن اجندى اى احسن الرجل الفرسه
قضيما وعلفا ٥ ويقال ار قوين اجندى اى ان الرجل ارى انه يفتح حجره وكذلك
المريض او الصبى فى المهد اذا كشف عن دثاره اجنر اجنماق ويقال ار اذندى
اى استيقظ الرجل من منامه اذنر اذنماق ٥ ويقال اوت اذندى اى
خمدت النار وطفيت ويقال يلا اذندى اى طفى السراج وغيره اذنر
اذنماق ويقال انك قتى اذندى اى طفى جده وقال
امدى اوذن اذندى . كيدن تلم اكندى . ايل بلغال اكندى . اندغ ارك كيم اتار
تقول الآن استيقظ العدو من منامه ثم ندم كثيرا لما حزن عند المصالحة
وجمح عن ذلك فمن يغلب مثل ذلك الرجل الا انا ٥ ويقال ار ارندى اى استطاب
الرجل واغتسل ويقال ار ارندى اى نوّر الرجل واستعان اذا حلق عانته
ار نور ارنماق ويقال ال اوزن ارندى اى انه ضرب نفسه لندامة فى امر
وكذلك اذا ارى انه يضرب ويقال ار سقلق ارندى اى تعمم الرجل ويقال
ار اغت برنجك ارندى اى اختمرت المراة ارنر ارنماق ٥ ار سكى ارندى
اى يعظ الرجل ارنر ارنماك ويقال ار ايشقا ارندى اى تكاسل الرجل للامر
مستوحشا له ارنر ارنماك ويقال ات اسندى اى ان الفرس مدّ الحبل
لينفلت وكاد ان يقطع الحبل ويقال من انكار اسندم اى انى احببته
ويقال ال اوتقا اسندى اى انه اصطلى بالنار ويقال ال كون اسندى اى

انه تشرق في الشمس اسنور اسنماك ويقال ال منكا اشندى اى انه اتكل
على في الامر واعتمد اشنر اشنماك ويقال ال مندن اشندى اى انه
سبق مني اشنر اشنماق ويقال ال منكا اقندى اى انه استانس بي
اقنر اقنماق ويقال ال اوزنكا اتماك اقندى اى انه انفرد بفت الخبز لنفسه
اقنر اقنماق ويقال ال الكن اقندى اى ان ذلك الرجل فرك يديه لمصيبة
امتضه او من خبر فجيع او وجع ويقال بتك اقندى اى قرئ الكتاب
ويقال ال بتك اقندى اى انه ارى انه يقرا الكتاب وهو غير قارئ حقيقة
اقنر اقنماق والنون مبدلة من اللام ه ويقال ال اوزنكا ترغ اكندى اى انه
انفرد بالزراعة وبذر الارض لنفسه اكنر اكنماك ه ويقال ال يازقنكا اكندى
اى انه تحسر على ذنبه وندم وكذلك في كل ندامة اكنر اكنماك ويقال
ال اوزن اكندى اى انه مدح نفسه اكنر اكنماك وفي المثل اكنكوجى
امندا ارتاتر ه معناه ان مادح النفس قد يفسد السراويل يعني انه اذا
جرب ربما لا يقدر على ابراز المعنى فيخجل حتى يحدث في سراويله يضرب هذا
فيمن يومر بترك مدح النفس ه ويقال ات اكندى اى حرن الفرس وغيره
اكنر اكنماك ه ويقال قسراق اكندى اى حملت الرمكة فلوا وعلقت
وكذلك يقال ال المن الندى اى انه انفرد بقبض دينه من غير اعانة احد
النر النماق ويقال الندى نانك اى اتصل الشي بالشي الانر النماق ه

ويقال الندى نانك اى التوى الشي ودار كالحبل حول الشجرة وكما ترتعص
الحية وتلتوى ويقال يول الندى اى التوى الطريق النر النماق ه
ويقال من بوايشتا الندم اى اني مللت من هذا الامر وكثرة ما قاسيت منه
النر من النماق ه ويقال ال انكار الندى اى انه عيره لما اعتمد عليه في امره
فظهر الخير في خلافه ومنه يقال للملامة النج الانر النماك ويقال تكان
تون قا الندى اى تعلق الشوك بالثوب النر النماك وقال
بدو منكا الندى امكاك كرو الندى قلمشنكا الندى تنغن بلب ال قتار
يقول اسر العدو في يدى وقاسى من الشدايد حتى سيم الحيوة فندم وعير
نفسه على ما فعل فالان اشتد بعد رخاوة به ه ويقال اريغى قا الندى
اى اسر الرجل في العدو ويقال كيك تزق قا الندى اى تعلق الصيد في
الحبالة كذلك ويقال من تنكرى دن امندم اى رجوت من الله عز وجل
امنر امنماق ويقال ال ياغى قا انندى اى استعد الرجل للعدو وغيره
انر انماق ويقال من انكار انندم اى اني اعتمدت عليه انانر انماك ه
ومنه يقال للامير المعتمد انج بك ومن المضاعف منه ب
ويقال ال ازن مندن ابتى اى انه كتم نفسه مني وكذلك اذا ستر كل
شي وكتمه ابتر ابتماق ت يقال تاى اتتى اى تفرس المهر اى عد من
الفرسان وهذا كما يقال في العربية يقال فتيت الجارية اى عدت من الفتيات

وفي المثل تاي اتيتسا ات تنور اغول اردسا آتا تنور . معناه اذا
تفرس المهر يستريح الفرس يعني الفحل من الركوب عليه واذا صار
الولد في عداد الرجال يستريح الاب لانه يغني غناه وقال
تكرمنك سا قمني بلكا لكا آي . تنرقلي اتيتسا قسرق سني تاي . تقول
بلغ كلامي وقل للعقلاء بانه يستريح الرمكة اذا صار مهرها
في عداد الافراس ه ويقال ال اني اتتي اي انه اوقعه في مقاساة المحنة
اتاتر اتماك ج يقال ال سركا اجتي اي انه حمض الخل وغيره ويقال
ال انك كونكلن اجتي اي انه امض قلبي بفجيعة اجتر اجتماق ه ذ
يقال ال مني اذتي اي انه انا مني اذتر اذتماق ويقال ال يغرت اذتي
اي انه روب بالرايب ويقال ال اذتما اذتي اي انه جبن الجبن ويقال
ال ات اذتي اي انه اطفا النار كذلك ر يقال ال نرغ ارتي اي انه نقى
الحنطة وغيرها ارتر ارتماق ويقال ال قوزي ارتي اي انه نزع خصيه
البرق وغيره وكذلك اذا ختن الصبي كذلك ه ويقال اغلان ارتي اي
عد الصبي من الرجال واصله ارذتي فادغم كما يقال مذكر من الذكر
ارذور ارذماك ويقال ال ياغ ارتي اي انه قد اذاب السمن وغيره ارتر
ارتماك ز يقال ال انكار يول ازتي اي انه اضله الطريق ازتر ازتماق
ويقال ال اغلان قلاقن ازتي اي انه قد اشرط اذن الصبي وكذلك

في كل

في كل شي خدش وشرط طويلا ازتر ازتماك ويقال ال يشغ ازتي اي انه
مد الحبل وغيره ويقال ال ايشغ ازتي اي انه قد طول الامر وسوفه ومطل
ازاتر ازتماق ويقال ال انك قلاقن ازتي اي انه قد ثقل سمعه واصمه
من كثرة ما تكلم ويقال سركا كبني ازتي اي ان الخل رشح الدن من حموضته
وكذلك غيره ازتر ازتماك س يقال ال ارقني استي اي انه امد الحبل وغيره
استر استماك ه ويقال توزلغ ات مني استي اي ان اللحم المملح قد عطشني
استر استماق ه ويقال ال مون استي اي انه قد سخن المرقة وكذلك اذا
احمى الحديد وغيره ويقال ار استي اي حم الرجل وهذا لازم والاول متعد
استر استماك ش يقال ال منكا اش اشتي اي انه اطعمني الطعام هذه
اللفظة يستعملها اكثر الترك في الطعام الملوك والاكابرة والغزية يستعملها
في الكل اشتر اشتماق والقياس للغزية ه ويقال ال منكا يغرقان اشتي
اي انه امر غيره حتى دثر على الدثار وكل من امر بستر شي على غيره كذلك
اشتر اشتماك وقال اذو بيرب بشتم . تقار يولغ تشتم .
ارن اسن استم . يكن برجا ازي جغري . يصف اسيرا ويقول اطلقته
ليذهب وفدا نفسه بشي فامرت بنقل الفدا الى موضعه وامرت
بستر سوات الرجال تحت الارض حتى شد كبيرهم حمله بيده ولم يجد
المعين ويقال ال مني تملغ قا اشتي اي انه اوجدني القر يقال ال سجك اشتي

اى انه وضع العصير الحلو للبرد حتى وجد القر وذلك نوع من الاشربة
اشتر اشتماك ويقال ال اتماك اشتى اى انه فت الخبز وغيره وكل اذا رض
كل شي وفته اشتر اشتماق ويقال ال انك اون اشتى اى انه امر الرجل غيره
ببحث بيته وكذلك في بحث كل شي اشتر اشتماك وفي المثل
قلاق اشتسا كونكول بلير كوزكورسا ادك كلير ٥ معناه اذا سمع الاذن
الكلام يعرفه القلب واذا ارات العين محبوبه هاج الشوق غ يقال
ال انى تاغ قا اغتى اى انه اصعده الجبل وغيره ويقال تنكرى بلت اغتى اى
انشا الله السحابة اغتر اغتماق ق يقال تنكرى اقن اقتى اى اسال الله
السيل ويقال ال سوف اقتى اى انه اجرى الماء ويقال بك اقنجى اقتى اى
بعث الامير سريه الى عدو اقتر اقتماق ٥ ويقال ال منكا بتك اقتى اى
انه اقرا الكتاب وغيره اقتر اقتماق ك يقال ال ترغ اكتى اى انه
ابذر البذر وكذلك كل ذرور اذا ذره اكتر اكتماك ويقال ال ترغ اكتى اى انه
اطحن البر وغيره اكتر اكتماك ويقال ال انى اكتى اى انه رباه واصله اكذتى
فادغمت الذال في التاء اكذر اكذماك ل ويقال ال يب اولتى اى انه اوصله
اياه الحبل اولتر التماق ٥ ويقال ال انى ارب اولتى اى انه ضربه حتى
اعواه عواء الذيب اولتر التماق ويقال ال انك بينن اولتى اى انه الوى
عنقه وغير ذلك وكذلك في كل شي اولتر التماق ويقال ال تون التى اى

انه بل الثوب وغيره التر التماك ويقال ال قاغون اقكا التى اى انه ذهب بالبطيخ 58
الى بيته وكذلك غيره التر التماك ويقال ال جغاى قايرماق التى اى انه امر
بتوزيع الدراهم وتفريقها على الفقرا التر التماك م يقال تام امتى اى مال الجدار
وغيره ليسقط ويقال كنكلم انكر امتى اى امال قلبي اليه امتر امتماك وقال
قلان تكال قمتى ارقار سقق يمتى ٥ ييلاغ تبا امتى تزكق تدب سكرشور
يصف الربيع ويقول هيج الربيع العز والوعل حتى اجتمع الاروى والعفر
فمالت نحو المصطاف واصطفت تتواثب فرحا ن يقال ال يغى قاتلم انتى اى انه
اعد السلاح للعدو وكذلك كل شي اذا اعد انتور انتماق وفي المثل
تلم انتسا قلن بلور تلم انتسا بلن بلور ٥ معناه من اعد السلاح لعدوه يجد
مهرا ومن نسي الاستعداد يصير اسيرا يومر بالاستعداد في الامور ٥
ويقال من اناماس اردم ال منى انتى اى انى كنت ابيا في هذا وانه ارضاني
فيه اناتر انتماق ويقال ال سوزن انتى اى انه نسي كلامه وغيره انتر
انتماق ٥ ويقال ال قوين اينتى اى انه امر باعلام غنمه وهو ان يقطع
شيا من اذنه انتر انتماك المنقوص منه يقال ال منكا سوز ايتى
اى انه سال منى الكلام والغزية تقول من انكا رسوز ايتم اى انى تكلمت
معه وقلت له كلاما وهذا ليس بقياس ايتور ايتماق ويقال ال مندن
ايتى اى انه استحيا منى واصله اياذتى فادغم اياذر اياذماق ٥

ذوات الاربعة منه ب يقال الى كشيدن ابير اى انه
ستره واخفاه من الانسان وكذلك كل شيء وأريته عن غيرك ابرا بتمام
الغنه منه يقال اربوزى انكفتى اى سهم وجه الرجل ويقال برجن انكفتى
اذا ذهبت طراوة الرياح ونحوه انكفار انكفاق ل يقال سكل انكلتى
اى اندمل المريض ويقال ايش انكلتى اى استقام الامر المسوس انكلو وانكلماق
انقصت ابواب الثلاثى ع هذه ابواب الرباعى

باب فعللدى مسكنة الحشو واللام في حركاته

ر يقال ازار بردى اى تنفس الرجل وازبار من الغضب او للقتال ويقال
تقاغون ادبردى اى تقزع الديك للقتال ويقال انك تيني اربردي
اى اقشعر جلده اربرار اربرماك ويقال الى ابتردى اى انه امره
حتى قتل غيره ابترر ابترماك ويقال الاق اترّدى اى انه امر برمي السهم
فرمى وكذلك اذا اطرحه الشيء فطرح اترر اترماق ويقال سبزغو
اتردى اى انه صنع بالمزمار وكذلك كل شيء حدث منه الصياح بفعلك
فهو كذى اترر اترماك ويقال المنك ايشم ايتردى اى انه امر
باصلاح امرى ويقال القبخ اجتردى اى انه امر بفتح الباب وكذلك
كل شيء امر بفتحه اجترر اجترماق ويقال المنكاسوف اجتردى اى انه
اشرب بني الماء وغيره اجترر اجترماك وقد يقال اجردى على هذا المعنى

وقى

ويقال القاتل ايتردى
اى انه امر باصلاح خلقه
وكذلك ايترر ايترماك

وفى المثل سوف اجر ماش كاسوت بيريه معناه من لم يعطك الماء ٥٩
فاسقه اللبن يعني جاز الاحسان لمن اساء اليك الاصل في مثل هذه الافعال
ان يكون متعديه من فاعلين احدهما يكون امرا باقامة الفعل والاخر يكون
مباشرا يفعله بامره واصل هذه الافعال يكون ثلاثيه فيزاد فيه الحرفان
لهذا الغرض ومثل هذا لا يضبط بالقياس فلذلك اذكره ه ويقال ارتاشغ
اخترّدى اى قلب الرجل الجارة ويقال تبى يغاجغ اخترّدى اى اسقطت
الريح الشجر وكذلك كل شيء قلب شيئا اخا ميدله من الخين كما يقال ختار
وغدار وخمار الناس وغمارهم ويقال الى بير اخترّدى اى انه قد عزق الارض
وكربها اخترر اخترماق ه ويقال اون يرماق ازابير ارتردى اى انه قد
زاد واحدا على عشرة دراهم ه ويقال ارارتردى اى عرا الرجل طوره ارترر
ارترماق وقال كلرى برو ارترو ه بيردى ايلن ارترو ه
مبدا قلب الترو ه بكرى بلب ان تبار ه يصف امرا اسر ويقول جا الى بجيش
عرمرم وهو يصلف ويعدو طوره ثم اهرى لنا ولايته وبقى عندنا
جالسا مجرودا باظهره خافتا صوته ه ويقال انك يازقن ارتردى اى انه قد
صفح عن ذنبه ويقال انك ايشن ارتردى اى انه قد اجاز امره ومعناه
انه قبله وكذلك كل من جاوز شيئا عن موضع كذلك ارترر ارترماك و
يقال الاعلى قلاقن ارتردى اى انه اشرط باذن ابنه وكذلك كل خدش

أو خط في الجلد والارض طويلا كذلك از تورا ز ترماك ۞ ويقال الدبب از تردى
اى انه اخذ في الجبل وغيره از ترور از ترماك ويقال الرا استردى اى انه امر بصلب
الرجل وغيره ويقال الات استردى اى انه امر بتعليق اللحم على الوتد وغيره
كذلك استرر استرماق ويقال ارق استردى اى انه مر الجبل وغيره ويقال
الفقق استردى اى انه امر بنسف خالة الرخ عنه وتبقيته وكذلك في
نسف كل شي استرر استرماك ۞ ويقال المنكا استردى اى انه ما راى في
شي وقال الفلمش ايشن استردى اى انه جحد ما فعل وكذلك في كل انكار
وجحود استرر استرماك وفي المثل توزن برلا ارش او تون برلا استرماك ۞
معناه جادل مع الحليم فانه يحتمل عنك ولا تمار مع الوقح فانه يتبظرم ويشتم
ويقال المنكا اذكوسوز استردى اى انه اسمعني كلاما حسنا واصله
استردى مشددة التا استرر استرماك ۞ ويقال الفما استردى اى انه
امر باهالة التراب وكذلك اذا امر باهالة الدقيق في جراب اشه ترر استرماك ۞
ويقال الاق استردى اى انه امر بثقب رعظ السهم وكذلك كل ثقب ضيق
استرر استرماك ويقال السوق اقتردى اى انه امر بتسييل الماء واسالته
اقترر اقترماق وقال اقتركوزم يلاق تشلنر ارد ك بغاق
تقول تسيل عيني عيون المياه حتى تجتمع وتنزل فيها طيور الماء
الاوز ونحوه ويقال المنكا انكسوزن اقتردى اى انه افهمني كلامه

انكار ايتدى

وغيره اقترر اقترماق ويقال الترع الكتردى اى انه ابذر البذر وكذلك كل 60
ذرور امر بذريه الترر الترماك ۞ ويقال الجكان الكتردى اى انه امر بعطف الصوكان
وكذلك امالة كل شي الترر الترماك ۞ ويقال المني الكتردى اى انه حمل انسانا على
ان يلاحني الترر الترماك ۞ ويقال المنكر يرماق انكر الكتردى اى انه كلفه على
تكوم الدرهم وغيره الترر الترماك ۞ ويقال من انكر يرماق الكتردم اى اني
امرت باخذ الدرهم عنه الترر من الترماق ۞ ويقال الشيخ اجرات الكتردى
اى انه هرى اللحم في القدر وكذلك البلى الثوب وغيره الترر الترماق ۞ ويقال
الرا الكتردى اى جلس الرجل وغيره الترر الترماق وفي المثل
بتون اوم لك قنجا قلسا الترر ۞ معناه صاحب السراويل الصحيح جلس
كيف شا يضرب فيمن كان مامون الازار لا يعبا بتهمة ويقال المنكا
كيك الكتردى اى انه امرني بتعليق الصيد في الحبالة وكذلك في تعليق كل
شي الترر الترماك ۞ ويقال الاغري في الدردى اى انه قتل السارق واماته
وكذلك غيره الدرر الدرماك ۞ ويقال الاغي تاغرن الدردى اى انه انزله من
الجبل وغيره الدرر الدرماك وبالنون ايضا لغة اندردى ۞ ويقال تنكري
اوت اوندردى اى انبت الله النبات وغيره ويقال الاغي اقكا اندردى اي
انه اشخصه الى البيت وهذه لغة ايغر والغزية اندرر اندرماك ۞ ويقال
المني اتغردى اى انه اعانني على ركوب الفرس وغيره وار كبني اتغرر اتغرماق ۞

اندرماك اندرماك

ويقال ات اتغردي اي انه رعى الفرس وغيره اتغرر اتغرماق ويقال ال
مني اذغردي اي انه ايقظني من منامي اذغرر اذغرماق ويقال ال اني
كيدن اذغردي اي انه عرفه بعد تفكر ومدة اذغرر اذغرماق
ويقال ال اتن ارغردي اي انه اعيا فرسه ارغرر ارغرماق وقال
كنكلم انكر قينيو . اجتن انكر اينيو ٥ كلدي منكا بينيو . اينب مني ارغرور
معناه جاش قلبي الى حبيبي حين لاعبته داخل الدار فجا الي مع عتو
وتيه فلاعبني حتى اعياني وكذلك كل حيوان اذا اعييته ويقال
ال اني انغردي اي انه حلفه واصله اندغردي فطرحت الدال
خفة وهذا كقوله تعالى فظلتم تفكهون اصله فظللتم لكنها طرحت
خفة اندغرور اندغرماق ويقال ال انك يوزنكا القردي اي انه
وثب في وجهه في كلام كانه يريد مشاجرته القرار القرماك ويقال
اترم قرن اتكردي اي ان المسهل اطلق البطن ويقال ال اڤكا بتك اتكردي
اي ان الرجل انفذ الى بيته كتابا وكذلك كل من انفذ شيا عن شي اتكرر
اتكرماك ويقال ال اتن اڤكا اجكردي اي انه ادخل فرسه في البيت وكذلك
غيره اجكرر اجكرماك ويقال ال اني بككا اجكردي اي انه وشى به الى
الامير وغيره كذلك ويقال ال كجك سوزك اذكردي اي انه سمع الكلام
الخسيس وكبره وعمل به واكثر ما يستعمل هذه اللفظة مجحودة يقال

اندغرماق يمين ويرمك

اجكرماك ادخال

انك

61 انك سوزن اذكرمدي اي انه ما احتفل بكلامه وما بالاه ويقال ال يڤز
نانكني اذكردي اي انه اصلح الشي الفاسد اذكرر اذكرماك ويقال
ال ياغ اركردي اي انه اذاب السمن وغيره اركرر اركرماك ويقال
اشقا اركردي اي انه ادرك الطعام قبل ان ينفلت وكذلك كل من ادرك
شيا قبل ان ينفلت اركرر اركرماك ويقال تون اسكردي اي اخلق الثوب
وغيره اسكرر اسكرماك ويقال ال اتغ كيكا اشكردي اي انه اغرى الكلب
على الصيد وكذلك اذا اغرى الرجل على الشي ويقال يلان اشكردي اي
نفخت الحية بفيها وكذلك الانسان اذا صفر بفيه وكذلك النسر اذا صفر
وفي المثل اس اشكر سا الور معناه اذا صفر النسر في وجه انسان
فذلك من امارات موته يتطيرون به اشكرر اشكرماك ويقال ال اينتمش
سوزك اشكردي اي انه تذكر الكلام المنسي وغيره اشكرر اشكرماك
واذا اريد تعدية الافعال اللازمة من هذه الباب او تعديته الى فاعلين
فاجعل الدال التي هي سمة الفعل الماضي تا مشددة احدهما الدال المدغمة
والثانية تا التعدية كما يقال سوز اشكردي اذا تذكر الكلام واذا
عديت هذا الفعل تقول اشكرتي اي انه حمل انسانا على تذكر ما نسي واما
الفعل المتعدي الى فاعلين نحو قولهم انك اتن ارغرتي اي انه حمل انسانا
على اعيا فرسه وفيه وجه اخر وهو ان تقول ارغرتردي اذا امر باعيايه

اشكرتردى اذا حمل على الاغراء والاول افصح واصح ش يقال ارن اربشتي
اى تشعث الابطال وازبأروا غضبا وغيرهم كذلك اريشور اريشماك وقال
ارن ارغ اربشر اوجن كلن ارتشر سقل تتب ترتشر كلسى ارا اوت تتار
يقول بان الابطال ينظر بعضهم الى بعض باعين شزر حنقا ويطلب بعضهم
ثار بعض حتى تعلقت الابطال باللحى لشدة حمى القتال فكأن نار الغيظ تدخن
في صدورهم ويقال الاربو سزك ارتشتيلار اى انهم تفحصوا هذا الامر
والكلام ونحوه ارتشور ارتشماك ٥ ويقال يلنكق اجن ارتشدى اى فسد
الناس بعضهم برؤية بعض وكذلك كل شي كثير اذا فسد بعضه في بعض
ارتشور ارتشماق ويقال الاربو ايشغ ارتشدى اى انهم تواطؤا على ستر
هذا الامر وكذلك كل من اعان غيره على تغطية الشي وستره ارتشور
ارتشماك ويقال بوذن بيرا كندينك اقلارن ارتشدى اى احرق القوم بعضهم
بيوت بعض وكذلك في غيره وكذلك التعاون والمباراة ارتشور ارتشماك ٥
ويقال ال منك برلا ارسلان دن ارتشتي اى انه باراني في المجاوزة عن الاسد
وكذلك عن كل شي مخوف ارتشر ارتشماك ٥ ويقال ال منكا ارجى ارتشدى
اى انه اعانني على القا الحقيبة على الدابة وحمله ارتشر ارتشماق وكذلك
المباراة ويقال ال انك برلا اقتشتي اى انه رماه بالسهم وكذلك اذا قارعه
اقتشر اقتشماق ويقال ال انك برلا اندشدى اى انهما تناديا اندشور

62 اندشماك ويقال تون لار ابرشتي اى اخذت الاثواب في البلى وغيره وكذلك
ابراشور ابرشماق وفي المثل كنكاش ليك بليك اذرشور كنكاش سيز بليك ابرشور
معناه ان التدبير اذا كان ملقحا بالشورى يزداد كل يوم حسنه واذا كان من
غير الشورى يبلى كل يوم ويقال ال منكا مون ابرشدى اى انه اعانني على حسو
المرقة وغيرها ابرشور ابرشماك وكذلك المباراة ٥ ويقال الاربير بير كابتك
اترشدى اى انهما انفذ كل واحد منهما الى صاحبه الكتاب وغيره اترشر
اترشماك ٥ واصله اتكرشدى وكذلك الاعانة والمباراة في تنفيذ كل شي ٥
ويقال ال انكر اترشدى اى انه قاومه في امر ويقال ال منكا اترشدى اى انه
واجهني اترشور اترشماق ٥ ويقال ال منكا كسما اترشدى اى انه اعانني في جز
الناصية وكذلك كل شي يقطع زيادته بالمقراض اترشور اترشماق ٥ ويقال
اول منكا قش اجرشدى اى انه اعانني على اطارة الطير وكذلك الاعانة والمباراة
اجرشور اجرشماق ٥ ويقال ال انك ابكاسن منك برلا اجرشدى اى انه اعانني في
تسكين غضبه وكذلك اذا اعانه في اطفاء لهب النار اجرشور اجرشماك ٥ ويقال
ال منكا سوف اجرشدى اى انه اعانني في سقي الماء وكذلك المباراة اجرشور
اجرشماك ٥ ويقال الار ايكى اذرشدى اى تفارق الرفيقان وتزايلا اذرشور
اذرشماق وقال تمان جحك تزلدى بكندن ال يزلدى
اكش يتب ازلدى ييردا قبا اذرشور يصف الصيف ويقال انتظمت انواع

النور والزهر وتفطرت الجماعات فطالما قاسى تحت الارض فيطلع من الارض
وتنفرج بعضها من بعض ويقال ال منكا توار اذرشدى اى انه اعاننى على
تخيير المتاع وغيره اذرشور اذرشماك وكذلك المباراة ويقال اكى اذغر
برلا اسرشتى اى تعاض الفحلان وغيرها اسرشور اسرشماق وكذلك
الاعانة والمباراة ٥ ويقال اكى ار اسرشدى اى تعاطس الرجلان ليرى ايهما
اكثر عطاسا اسرشر اسرشماق ٥ ويقال الار اكى اسرشدى اى انهما باريا
فى الردام اسرشر اسرشماق ٥ ويقال اكى يغى اغرشدى اى ان العدوان
قصد كل واحد منهما الاخر وكذلك فى غيره اغرشر اغرشماق ويقال
الار بوايشقا اغرشتى لار اى انهم توجعوا لهذا الامر اغرشور اغرشماق
ويقال ال منكا سنكوك اغرشتى اى انه اعاننى فى تطبيق العظم وفصله وكذلك
المباراة اغرشر اغرشماق ٥ ويقال انك برلا تلم اقرشتى اى انه مارسه كثيرا
ويقال ال انك قجميش اتغ اقرشتى اى انه اعانه فى رد وجه الخيل اليه بعد
ما نفر عنه ويقال ال منكا توار اقرشتى اى انه اعاننى فى تقليب السلعة وغيرها
وهو ان يجعل ظهرها البطن اقرشور اقرشماك ويقال يند قمغ اقرشدى اى
تحمحمت الخيل للعلف وغيره اقرشور اقرشماق وقال
يشن اتب يشندى . تمان تورب تشندى . اذغر قسر كشندى . اكر الب اقرشور
يصف الربيع ويقول بان السحابة برقت وهاج الضباب فرات الفحول والرماك

63 اثار الربيع وصهلت تحمحمت فرحا واخذ كل فحل رماكه رعيلا ويقال ال بكا كندا
اكرشتى اى انه قد اعان الامير على محاصرة الحصن ويقال قزاناسى برلايب
اكرشتى اى بارت الجارية امها فى الغزل وكذلك اذا اعانت اكرشور اكرشماك
ويقال ال انكر بيشك اكرشتى اى انه اعانه فى تحريك المهد اكرشور اكرشماك ويقال
اتم برجا امرشتى اى قد احتك جسدى من جرب او نحوه امرشور امرشماك
ويقال قام لار قمغ ارقشدى اى هينمت الكهنة بكلام وكذلك اذا رقوا من سعفة
ونحوها ارقشر ارقشماق ٥ ويقال ال انك برلايك ارقشتى اى انه حمل معه
الحمل مظاهرة وهو ان يجعل كل واحد منهما ظهره لصاحبه ارقشور ارقشماق
ويقال بوى اكى بلا القشتى اى تفانى القوم بعضهم بعضا وكذلك المباراة
فى افنا الشى القشور القشماق ويقال ال منك برلا القش القشدى اى انه باراني
فى المدح والثناء القشور القشماق وكذلك الاعانة وقال
البلار ارغ القشر . كج بير قلب ارقشر . بير بير اوزا القشر . اذكر مذب اق اتار
يصف الحرب ويقول بان الابطال تفنى بعضهم بعضا وجمعوا قواهم مظاهرين
يثنى بعضهم على بعض بالتعاون ويرمى كل واحد منهم النبل ولا يبالى بالموت
فيه ويقال ال منكا توار اركشتى اى انه اعاننى فى جمع المال وغيره وكذلك المباراة
اركشور اركشماك ٥ ويقال ال انكر اون الكشتى اى انه عاونه فى نخل الدقيق
وكذلك المباراة الكشر الكشماك ٥ ويقال بوايش تا بوى امكشتى اى تعب الناس

فى هذا الأمر بعضهم بسبب بعض امْلشُر امْلشماك ه بودن اُلشرى تقارين
اُلشرى اى اغار القوم بعضهم على اموال بعض اُلشير اُلشماك ويقال
اُتلشرى نانك اى انتقبت الاشياء اتلشور اتلشماك ه وهذا فى النهب
ويقال الب لار اُتلشرى اى تلاحمت الابطال وتجالدوا اُتلشور اُتلشماك
ويقال اتلشرى نانك اى افترعت الاشياء اتلشور اتلشماك ه ويقال قبغلار
اجلشرى اى انفتحت الابواب وكذلك الامور المنغلقة اجلشر اجلشماق ويقال
الار بير اكنديني اذلشرى اى انها تفقد كل واحد منهما حرمه الاخر اذلشر
اذلشماك ه ويقال اقو بير بيركا اذلشرى اى مشت الظبا خلفه اذلشور
اذلشماق ويقال الار اكى ارلشرى اى انها تبارى فى الرجولية ارلشور ارلشماك
ويقال بودن قمغ ارلشرى اى صاح القوم وجلبوا ارلشور ارلشماق
واصله اريلشتي ويقال ارلشرى نانك اى انقطع الشئ ويقال بكي كشى
ارلشرى اى انقطعت الزجيه بين الزوج وزوجته ويقال الملخ بير ملكين
ارلشرى اى انفصل الدائن من المديون او ارلشور ارلشماك ويقال المنكبر لا
اشلشرى اى انه بارى فى العمر وكذلك الاعانة اشلشور اشلشماك ويقال
اغلان اغلشتى اى بكت الصبيان لغة فى الياء اغلشر اغلشماق ويقال كشى
اقلشرى ازدحم الناس على الشئ اقلشور اقلشماق ويقال بك بر لا اقلشتى
ايتاب اى ان الامير لا عبه وجعل بينهما الخطر شيئا وهذا هو الاصل وذلك

64 ان جميع الخطار التى توضع فى القمار هو ان تذكر اسم ذلك الشئ المخاطر عليه ثم يلحق به
حرف وهو كشتى فيكون المعنى جنين خطارا اقلشور اقلشماق ه ويقال بير نانك
بيرانا اكلشرى اى انكب الشئ على الشئ نحو الرمل او الجراد على القصب او الناس فى
الزحمة اكلشور اكلشماك ويقال تكما بنكا فتن بودن اقلشرى اى ازدحم الناس
من كل اوب وكذلك المياه اذا تسايلت من كل فج اقلشور اقلشماق ه ويقال
الار قمغ ادق اكلشرى لار وهى عبارة عن التواطى على الشئ وموافقة القوم
فى امر وكذلك اذا اعان بعضهم بعضا فى وطى الشئ الرجل اكلشور اكلشماك ويقال
يلقى ارغ اكلشرى اى مرضت الروات وغيرها اكلشور اكلشماك ويقال الغ لار
املشرى لار اى تعالجت الجرحى املشور لار املشماك ويقال انكير لا جكان ارذى
املشوا اى انه ضرب معه الصولجان على خطار السراويل املشور املشماك ه
ويقال انك بلا الكن املشرى اى انه اشار اليه بيده وفعل الاخر مثله املشور
املشماك ق يقال الير ماق اتسقتى اى انه قومر دراهم فى اللعب وكذلك فى
غير اتسقار اتسقماق وفى المثل سنا مسا ارسقار سقنمسا اتسقار معناه
اذا لم تجرب الشئ يغتر الرجل به واذا لم تفكر فى مدخل الامر يغلب يضرب
فى التجربة والحذر ويقال ارارسقتى اى غر الرجل وهو مغرور ارسقار ارسقماق
ويقال ارسقتى اى غلبت الرجل فى الضرب وصار مضروبا ارسقار ارسقماق
ويقال اتقارن السقتى اى جرب مال الرجل وسلب السقار السقماق يقال

اراندقتي اي حلف الرجل اندقار اندقماق وقال
قيغشب يتسا انك يوزينكا . السقراوكن انك سوزينكا . منك كشي يلغي بولب اوزينكا .
بيركالر اذن انك كوزينكا ه يقول من ضاجعه ورأى وجهه سلب عقله
بنغمته ولطافة كلامه فيفدي الف نفس بنفسه من حسنه ك
يقال ارانجلتي اي ذهبت حاسة الرجل من صب الماء البارد عليه كانه مغمى
عليه وارتعد منه وتقلص انجكار انجكماك ه ويقال ال بوايش قا استكتي
اي انه حرص على هذا الامر واشتاق استكار استكماك واصله اوزتكتي
يقال يغاج اربلدي اي نشر الخشب بالمنشار اربلر اربلماك وفي المثل
انكاكي اربلدي ايش ه اي اريد الامر بالاصلاح فنشر يعني افسد ه يقال
ارات اوزا ارتلدي اي القى الرجل نفسه على الفرس وهو ان يكون نصف
البدن من جانب والاخر من جانب ويقال تغار اشياك اوزا ارتلدي اي حملت
الغرارة على الحمار وكذلك غيرها ارتلور ارتلماق ه ويقال ايش ار اوزا ارتلدي
اي ابهم الامر على الرجل ويقال كوك ارتلدي اي تغيمت السما واصله كل شي
ستر تحت الشي ارتلور ارتلماك ويقال بك ارتلدي اي احرقت الغيطله
وغيرها ارتلور ارتلماك ه ويقال ارتلدي نانك اي فحص عن الشي وطلب
ارتلور ارتلماك وقال كنكلم اجن ارتدي . يتميش يشغ قرتدي
كجمش اذك ارتدي . تن كن كجب ارتلور . يصف مرثية ويقول احرق قلبي

65 لمضض المصيبة ونكات القرحة وطلب الايام السالفة فادركه الدهر
وهو ابدا يتفحص عنه ه ويقال مون ابرلدي اي حسيت المرقة وغيرها ابرلر
ابرلماك ه ويقال سوف استلدي اي زاد الما وكذلك اذا زيد فيه وغيره كذلك
استلر استلماك ه ويقال استلدي نانك اي طلب الشي وفحص استلر استلماك ه
يقال بوسوز اشتلدي اي سمع هذا الكلام وغيره اشتلر اشتلماك ه ويقال ار اغتلدي
اي صرع الرجل واصله اغترلدي اغتلر اغتلماق ه ويقال اقدلدي نانك اي التقط الشي
اقدلر اقدلماك ه ويقال اغل اكدلدي اي ربي الصبي وغيره اكدلر اكدلماك ه
ويقال سبزغوا اترلدي اي صيح بالمزمار وغيره اترلر اترلماك ويقال سج اترلدي
قص الشعر وغيره اترلر اترلماق ويقال يول اذرلدي اي تفرق الطريقان
وكذلك كل اليفين او سنين اذا تزايل احدهما عن الاخر اذرلر اذرلماق و
يقال اذرلدي نانك اي خير الشي وميز وكذلك اذا انحازت الفية ورجالها
جانبا يقال انك اراني ادرلدي اي امتاز رجاله جانبا ادرلر ادرلماك و
يقال اتماك اسرلدي اي عض الخبز وغيره ايسرلر اسرلماق ويقال بك
ارتن اشرلدي اي اجيز الحمل من العقبة وغيرها اشرلر اشرلماق ه ويقال
ال بيركا اغرلدي اي قصدت تلك الديار وغيرها اغرلر اغرلماق ويقال
سنكوك اغرلدي اي قد فصل العظم وطبق اغرلر اغرلماق وقال
بلجق بلق يغرلور . جغاي يقر يغرلور . ارنكك لري اغرلور . ادغج بلا اقرشور

يقول في مناظرة الصيف مع الشتاء بان الطين والوحل يتراكم وان الفقير
المسكين يتقبع فينفصل اصابعه من شدة البرد ويتعلل بقبس النار
ويقال ارا قرلدى اى رجع الرجل من وجهه وكذلك كل من انصرف عن
وجهته اقرلر اقرلماك ويقال كند اكرلدى اى قد حوصرت البلدة ويقال
يب اكرلدى اى قد غزل الغزل اكرلر اكرلماك ويقال بيشك اكرلدى اى قد حرك
مهد الصبى اكرلر اكرلماك ويقال قينار اشج امرلدى اى سكن القدر في غليانها
من صب الما البارد عليها ويقال ارتينى امرلدى اى سكن نفس الرجل ومات
وكذلك كل شى سكن بعد هيجانه امرلر امرلماق ويقال يغاج ارغلدى اى قد
نفضت الشجرة وكذلك كل شى اذا هز ارغلر ارغلماق ويقال ارقش ارقلدى
اى رقيت الرقية ارقلر ارقلماق ويقال بككا القش القلدى اى قد اثنى على
الامير وعد مناقبه القلر القلماق ويقال سوتلم اركلدى اى قد اجتمع الجند
الكثير وكذلك كل شى اجتمع حتى كثر اركلر اركلماك واذا جمعه غيره كذلك يتعدى
ويقال اركنج بلب اركلدى اى وقعت الهزاهز حتى نفر منها اركلر اركلماك
ويقال اون الكلدى اى قد نخل الدقيق وغيره الكلر الكلماك ن يقال
ارا رجسن ارتندى اى انه قد حمل حقيبته على الدابة وكذلك غيرها ارتنر
ارتنماق ويقال اراغت يوزن ارتندى اى سفرت المراة وجهها ولك
اذا سترت ارتنر ارتنماك ويقال ارتندى نانك اى احترق الشى ارتنر

ولا يتعدى

66 ارتنماك ويقال بلت ارتندى اذا احمرت السحابة بعد المغرب والترك يتفال
به ومنه المثل تنلا بلت ارتنسا اقلك ارى كلدر مشجا بلور. تنكرا بلت ارتنسا
اقكا يغى كر مشجا بلور. معناه اذا احمرت السحابة ليلا يكون كان الزوجة ولدت
ابنا ذكرا واذا احترقت غاديا صباحا فكان العدو المغير دخل البيت يتطيرون
بالثانى ويقال اورنكا يميش اقدندى اى التقط لنفسه الثمر وغيره اقدنماك
ويقال ال منكا اترندى اى انه قاومنى ويقال ييل يغاجقا اترندى اى استقبلت
الريح الشجرة اترنر اترنماق ويقال ارا سرندى اى اكلا ز الرجل غضبا على شى
واصله القنبيط ونحوه اذا طبخ فقبل ان يتم طبخه يصب عليه الما فلا يزال
بعده كالنى لا ينطبخ وكل ذى خلق سهل اذا اشتد كذلك اسرنر اسرنماق ويقال
بالغ اغرندى اى توجع الجريح وغيره من قروحه اغرنر اغرنماق ويقال
ال بلك اكرندى اى انه تعلم العلم والحكمة وغيرها اكرنر اكرنماك وقال
اردم تلا اكرنين بلما كقاز. اردم سزن اكنسا انكمكوذا انكار. يقول اطلب الحكمة
والعلم وتعلمه ولا تتكبر عن التعلم فان من ادعى الحكمة والادب بغير تعلم يتحير
حالة الامتحان ويقال ارازلق اكرندى اى تعلم الرجل الحرفة وغيرها
ويقال اراغت يب اكرندى اى غزلت المراة لنفسها الغزل وارت ذلك من نفسها
من غير حقيقة اكرنر اكرنماك ويقال ال قلمش ايشنكا اخسندى اى انه ندم
على ما عمل اخسنور اخسنماق ويقال اغل ارسندى اى ابدا الصبى من نفسه

رجوع اليه ارسنر ارسنماك

ويقال اكْ يُوا قْنى اقْسِنْدى اى انه عدّ هذا البيت من جملة بيوت نفسه
حتّى اخله اليه اقْسِنْرا قْسِنماك ويقال اكْ قْسِنى الكِرْنْ اجْقِنْدى اى انه اقلت
الطاير من يده وفى المثل يقاد اقى يلغا غالى الكِرْ اى اجْغِنُورْه معناه من
لحس بقاضه الطعام من حرمانه يفلت او نفلتما فى يده من القصعة ونحوها
ويقال هذا فيمن يؤمر بحفظ ما فى يده اذا اعوزه المطلوب ويقال ارْاجْغِندى اى
ردم الرجل فى محفل الناس حتّى جبى عنه ولم يقدر على التماسك اجْغِنُورْ اجْغِنماق
ويقال يغاج ارْغِندى اى اهتزّت الشجرة وتحرّكت وكذلك غيرها ارْغِنُورْ ارْغِنماق
ويقال تاش اشْغِندى اى انسحق الحجر وكذلك كلّ شى صلب اذا انسحق اشْغِنُرْ اشْغِنماق
ويقال القِندى نانك اى نفذ الشى برمّته ويقال اكْ القِندى اذا مات الرجل وفنى
القِنُرْ القِنماق ويقال اكْمكا اتْكندى اى انه حكانى فى امرى وبارانى اتْكنُور
اتْكناك وفى المثل قرغا قارقا اتْكنسا بتى سِنُور معناه الغراب اذا حاكى
البطّ فى القوّة والطيران تنكسر رجله يضرب هذا فيمن يؤمر بان لا يعدو طوره
ويقال اكْ اورنكا تْنك اركِندى اى انه جمع لنفسه مالا وغيره اركِنُرْ اركِنماك
ويقال اتْ اتْ اسْكندى اى نتف الفرس من النبت قليلا قليلا وكذلك كلّ من نتف شعرا
او نبتا قصيرا اسْكِنُرْ اسْكِنماك ويقال اراغت اون الكندى اى خلت المراة
لنفسها دقيقا اللكِنُرْ اللكِنماك ويقال اكْ يوايشتا تلم امْكندى اى انه قد
تعيا فى هذا الامر كثيرا ومنه يقال اخان قرشيقا امْكندى اى نزل الملك

القصر ومعناه وصله تعب فى حركته حتّى نزل وهذا كلام يقال للامراة 67.
والاكابر فى غاية اللطافة املنُرْ املنماك ولا تعرفه الغزية ن ويقال
انك تقارى ابلندى اى انه قد نهب ماله او غير عليه ابلنُرْ ابلنماك ويقال
ارْاتلندى اى ركب الرجل ويقال اكْ تاغقا اتلندى اى انه صعد الجبل بالغزية وكذلك
فى صعود كلّ شى اتلنُرْ اتلنماق ويقال اغل اتلندى اى تيل الصبى وكذلك كلّ شى
سمن بعد الهزال اتلنُرْ اتلنماك ويقال تاش اتلندى اى اندفع الحجر وغيره اتلنُرْ
اتلنماك وكذلك الصبى اذا تزحّف ومنه يقال منك يوردن اتلن اى اغرب عنّى
وهذا يقال حاله الغضب ويقال قبخ اجْلندى اى انفتح الباب وغيره لغة فى
قولهم اجْلدى اجْلنُرْ اجْلنماق ويقال اجْلندى نانك اى صار الشى ثلاثة كما
يقال اكْ قاز اجْلندى اى ثلث البطّان وغيرها اجْلنُرْ اجْلنماك ويقال ترغ
اجْلندى اى انعقد حبّات الزرع وكذلك كلّ شى يوكل وسطه اذا صار مطعوما
اجْلنُرْ اجْلنماك ويقال اجْلندى نانك اى صار الشى ذو اطراف اجْلنُرْ اجْلنماق ويقال
اذْلندى نانك اى اخذ الشى عرضا ولم يترك مهملا نحو ما يتخذ من الجلد الفرو ومن
اللبد الخفّ اذْلنُرْ اذْلنماك ويقال يلقى اذْلندى اى ضبعت الدوابّ واشتهت الفحول
اذْلنُرْ اذْلنماك ويقال اراغت ارْلندى اى تزوجت المراة ارْلنُرْ ارْلنماك ويقال
بلت ارْلندى اى نشات السحابة ارْلنُرْ ارْلنماك والاحسن ان يقال اودى وقال
اى قبب اقْلنب اقْبلت ارْلنب بربرا وزا الكلب سجلب سقى انكر شور ٥

ارْلنماك اودنماك

يقول اذا طلع القمر وقد احدقته دارته فيرتفع المزن ويترائم حتى يرش
الماء على وجه الارض فيجرى ولها صوت وخرير وهم يتفاءلون بالمطر اذا
اتخذ القمر دارة ويقال ارق اولزلندى اى انقطع الحبل وغيره ازلنر ازلنماك
ويقال اشج ازلندى اى ارتفع دسم القدر ازلنر ازلنماك ويقال اسلندى انك
اى تعلق الشئ بالشئ اسلنر اسلنماق ويقال اى اقلندى اى اتخذ القمر دارة
ويقال البو اقنى اقلندى اى انه اتخذ هذا البيت مسلنا وعد نفسه من
جملة قاطنيه اقلنر اقلنماك ويقال ارق اركلندى اى اجمد الرجل المعى الكثر
اكلنماك وكذلك اذا فطن الشئ بعد غباوة به واصله اوكلندى ويقال
اراغت اكلندى اى اخذ المراة الطلق وكذلك اذا مرض الرجل قليلا ويقال
ارامندى اى عالج الرجل نفسه امنر املنماك المضاعف منه
يقال ارتبش ارتبتى اى شعث الرجل راسه وغيره ارتبتر ارتماق ويقال
البغاج ارتبتى اى انه امر بنشر الخشب وغيره بالمنشار ارتبتر ارتبتماك
يقال ارتبتى اى انه افسد الشئ ارتتر ارتتماق ويقال انى ارتتى اى
انه مخص عنه واطلبه ارتتر ارتتماك ويقال بكد ارتتى اى انه امر بتحريق
الاجمة وغيرها ارتتر ارتتماك ويقال من انى استتم اى انى بعثت فى اثره
ليطلب استتر استتماك ويقال بكانى اقتتى اى ان الامير ارماه بالنبل
اقتتر اقتتماق ج يقال امنى الختى اى انه اجلسنى الختر الختماق

واصله بالغين الغتى لان الفعل لا يعدى بالخاء البتة وبالغين قد يعدى 68
كما يقال اذغردى اذا ايقظه تذغردى اذا اشبعه والفعل عدى ها هنا
بالغين ر يقال التونن ابرتى اى انه قد ابلى ثوبه وغيره ابرتر ابرتماق ك
ويقال التقارغ اذرتى اى انه تمر المال ونماه اذرتر اذرتماك ويقال الناغرتى
اى انه اوجعه اغرتر اغرتماق ك ويقال امنى ايشقا اغرتى اى انه اقصد
الى امر اغرتر اغرتماق ويقال امنا بلك الكرتى اى انه علمنى الادب والحكمة
وغيره الكرتر الكرتماك ك ويقال الانكار بشك الكرتى اى انه كلفه على تحريك
مهر الصبى الكرتر الكرتماك ك ويقال قشنماق منك يلنم امرتى اى ان الجلة اجلت
جسدى وهو نحو ما تجلى فى ابط الرجل او فى عنقه فيحتك منه البدن
ويقع الرجل فى ضجك امرتر امرتماك س يقال امنى اشستى اى انه اقوس
منى الى اللحم وشهانى استر استماك ويقال الانى اخستى اى انه عرجه
اخستر اخستماق ويقال الانى اشستى اى انه منانى الطعام اشستر
اشستماق ويقال اغلم منى اقستى اى ان ولدى منانى وشوقنى الى البيت
اقستر اقستماك ش ويقال امنى اتاما اخشتى اى انه شبهنى بابى
اخشتر اخشتماق ك ويقال الاتمال اقشتى اى انه فت الخبز وغيره اقشتر
اقشتماق هذا هو الصحيح ويقال اشتى ويقال الانى الشتى اى انه اجاعه
حتى اسمد رطرفه من ذلك الشتر الشتماك غ ويقال اليغاج ارغتى

اى انه انفض الشجرة وغيرها ارغتر ارغتماق وقال
يكت لرك اشلتو . يغاج يمش ارغتو . قلان كيك اڤلتو . بذرم قلب اڤنلم
يصف الزهة ويقول نستعمل الفتيان في انفاض الشجر والثمر ونامرهم
بصيد العير وغيره من الوحش فنحن نتعلل بالسرور اياما ه ويقال
اغلان الغتى اى كبر الصبى واصله الغاذتى فادغم الغتر الغتماق ك
يقال ال قوى اركتى اى انه نفر الغنم وغيره اركتر اركتماك ويقال ال انى امكتى
اى انه اعياه امكتر امكتماك ويقال ال اون الكتى اى انه انخل الدقيق الكتر
الكتماك ل يقال ال انك تقارن ابلتى اى انه انهب ماله ابلتر ابلتماك و
يقال ال قوى اتلتى اى انه امر حتى جعلت الشاة لحما اتلتر اتلتماك ويقال
ال نانكنى اكلتى اى انه كثر ماله وثمر اكلتر اكلتماك ويقال ال توارن اذلتى
اى انه امر باصلاح ما كان مهملا من ماله اذلتر اذلتماك ويقال ال اغلن اذلتى
اى انه اتبع ولده خلفى وغيره كذلك اذلتر اذلتماق ويقال ال انكر ايش
اشلتى اى انه استعمله العمل اشلتر اشلتماك ه ويقال ال اياق اشلتى اى
انه ارأب الاناء والقصعة اشلتر اشلتماق ويقال ال كشينى اغلتى
اى انه ابعد الناس عن نفسه ليخلو المراد له اغلتر اغلتماق ه ويقال
ال توارن اغلتى اى انه ثمر ماله وكثر اغلتر اغلتماق ه ويقال ال منكا
اڤق اڤلتى اى انه اصادنى الظبية وغيرها اڤلتر اڤلتماق ويقال

69 ال انكر بير اكلتى اى انه اوطاه الارض وغيرها اكلتر اكلتماك ويقال
بو بير انى اكلتى اى ان هذه الارض امرضته حيث لم توافقه اكلتر
اكلتماك ويقال من انى املتم اى انى امرت بعلاجه املتر املتماك ويقال
من انى املتم اى انى امرت من اشار اليه بيد او بغمز عين املتر املتماك
ن يقال ار اذنتى اى تغير الرجل عما كان عليه وكذلك كل شى تغير عما كان
عليه اذنتر اذنتماق ويقال من نانك ارنتم اى انى وضعت الشى موضعه
ارنتر من ارنتماق ه ويقال تنكرى اسن اسنتى اى نسم الله النسيم و
يقال ياك انى اسنتى اى اوقعه الشيطان في الثوبا اسنتر اسنتماك ويقال
من انكر اسنتم اى انى شبهته به وظننت انه هو اسنتر اسنتماق و
يقال ال اتن تبراقا اغنتى اى انه مرغ فرسه في التراب وغيره ويقال
يغاق انك تيلن اغنتى اى ان اكل الجوز ثقل لسانه حتى صار كانه ارث
اغنتر اغنتماق ه ويقال ال اقن النتى اى انه امر باصلاح قدح سهمه
حتى جعل نكسا النتر النتماق ه ونوع اخر من المنقوص يقال
ال منكا سوز اوتردى اى انه ذكرنى الكلام وغيره اوترر اوترماك ويقال
ال انكر بلك ايتردى اى انه افتله الفتيلة ايترر ايترماك وكذلك كل شى يفتل
ر يقال ال انى اجردى اى انه اسغبه اياه اجرر اجرماق ش يقال
الا راكى قاغون ايشدى اى انهما قد تباريا في تقوير البطيخ وكذلك الاعانة

ايشر ايشماق

ويقال ال انكر قابقا اون ايشدى اى انه اعانه فى شد الدقيق فى الجراب وغيره
ايشر ايشماق ك يقال انك اذاقى قمدا ايكتى اى انه قد ساخت رجله
فى العانك ويقال انك اذاقى ايكتى اى لثمت الحجارة رجله وحفى ايكار ايكماك
ل يقال انكر سوز ايلدى اى قد قيل له الكلام ايلر ايلماق ويقال يير ايلدى
اى هارت الارض وخسفت ويقال كتو ايلدى اى انثقب السطح من نزول
المطر ايلور ايلماق ويقال ايلدى نانك اى قد ضغط الشى كالدقيق فى الجراب
ايلور ايلماق ن يقال ال مندن ايلدى اى انه استحيا منى فى امر وانزجر
عن الاقدام عليه ايلر ايلماق ويقال ال ارايندى اى ان الرجل اجهد طبيعته
فى اخراج البراز اينر اينماق الرباعى منه ر يقال ال منكا سوز ايتردى
اى انه كلفنى على تكلم الكلام معه ايترر ايترماق ه ويقال ال منكا قاغون
ايتردى اى انه كلفنى على تقوير البطيخ وغيره ايترر ايترماق ويقال ال اون
ايتردى اى انه كلف على شد الدقيق وضغطه فى الجراب وغيره ايترر ايترماق
ويقال ال منى ايغردى اى انه ايقظنى لغه فى الذال ايغرر ايغرماق ش يقال
الاراكى ايرشدى اى انهما تزايلا وتفرقا ايرشور ايرشماق لغة فى الذال
ل يقال سوز ايتلدى اى انه قد سيل عن الكلام وغيره ايتلر ايتلماق ن
يقال ال سوز ايتندى اى انه تولى سؤال الكلام بنفسه ايتنر ايتنماق ه
ويقال ال مندن بو ايشتا ايمندى اى انه استحيا منى وجبن عن الاقدام فى هذا

ايمنماك استحيا

الامر ايمنر ايمنماك ل يقال تام ايرلدى اى انثلم الجدار وغيره ايرلر ايرلماك ومنه 70
يقال اى ايرلدى اذا اخذ القمر فى النقصان الى اخر الشهر ه ويقال ايسلدى نانك
اى نقص الشى ايسلر ايسلماك ويقال ايشقا ايقلدى اى عجل للامر ايقلر ايقلماك
المضاعف منه يقال ال انى اينتى اى انه العبه اياه اينتر اينتماق
ونوع منه يقال ال تونن ايادى اى انه قد صان ثوبه وغيره ويقال
خان انكر اياغ ايادى اى لقبه الملك بلقب ايار اياماق ه الثلاثى من ذوات
الاربعة ب يقال ال يغاج اربادى اى انه نشر الخشب وغيره و
يقال ال ايشغ اربادى اى انه افسد الامر لما اراد اصلاحه اربار اربامك
ت يقال ارتادى نانك اى فسد الشى ارتار ارتاماق ه ويقال ال
اتنك ارتادى اى انه احرق الحطب وغيره ارتار ارتاماك ه ويقال ارايشغ
ارتادى اى ان الرجل طلب الامر وتبعه ارتار ارتاماك وقال استادى مثل
ارتدى استار استاماك ه يغلب اذو ارتدم ه بغرم بشن قرتدم ه قجميش قتغ ارتدم ه
يغمر كنى قان سجار ه يقول بكيت خلف حبيبى حتى فسدت ونكات قرحه
كبدى بعد اندمالها وتبعت اثر الجد الهارب فان عينى يمطر المطر ه يقال
ال منى اندادى اى انه دعانى ونادى بى اندار انداماك ه ويقال ال ينجو اقديدى
اى انه لقط اللولو وغيره من الثمار كذلك اقدير اقديماك ويقال ال ياغينى
الدادى اى انه خدع العدو بكيد ومكر الدار الداماق ويقال ات الديدى

اينتماق العاب

اى حفى الفرس وغيره الدير الديماق ر يقال تون ابرادى اى بلى الثوب وغيره
ابرار ابراماق ويقال اذرادى نانك اى كثر ريع الشى اذرار اذراماك ويقال
اغرودى نانك اى ثقل الشى ويقال اكلك اغرودى اى ثقل المريض ودنف
اغرور اغروماق ويقال انك بشى اغريدى اى انه قد صدع راسه وكذلك
وجع كل جراحة او عضو كاينا ما كان اغرير اغريماق وساير الاوجاع
كذلك وفى المثل بير تين بشى اغريسا قمغ تين بشى اغريماس معناه
اذا صدع واحد من ايمة الكفر لا يصدع جميعهم يضرب هذا فى رجل يابى
قبول شى واصحابه يشتهونه وياكلونه ويقبلونه ويقال بك انكر اغرادى
اى انه قد قصده الامير وغيره اغرار اغراماق وكل قصد كذلك وقال
قلسا قلى اغرين بركل تقى ازقلق ٥ قرغش قلر اما لار ينجغ كرب قنقلق
يقول الضيف اذا اسالك زادا فقصدك بها فادفعه فان الضيف يلعن
اذا كان قراه رديا ٥ ويقال ات اقرادى اى حمحم الفرس عند الاستعلاف
اقرار اقراماق ويقال اراغت بشك اكريدى اى حركت المراة المهد وكذلك يقال
فيمن دس المكر فى تملق مع غيره ال انى اكريدى يعنى انه حرك مهده كانه
صبى اكرير اكريماك ويقال منك بينم امريدى اى انه احتك جسدى امرير
امريماك ر يقال ال سوزنى انكر اقرادى اى انه وشى اليه بهذا الكلام اقرار
اقراماك س يقال من انى ابسادم اى انى تمنيت تقبيله ابسار من ابساماك

71 ويقال ار اتسادى اى قرم الرجل الى اللحم اتسار اتساماك ٥ ويقال ال اق اتسادى
اى تمنى الرجل رمى السهم وغيره اتسار اتساماك ٥ ويقال ال اوتن اتسادى اى انه
تمنى ان يخرج من النقب اتسار اتساماك وكذلك فى النفوذ من كل شى ويقال ال
تاشغ اتسادى اى انه تمنى ان يدحرج الحجر وغيره اتسار اتساماك ويقال ارقبغ
اجسادى اى تمنى الرجل ان يفتح الباب وكذلك فى فتح كل شى اجسار اجساماق ٥
ويقال ال سوق اجسادى اى انه قد تمنى شرب الماء وغيره اجسار اجساماك و
يقال ات اخسادى اى عرج الفرس وغيره اخسار اخساماق ٥ ويقال ال قلن
منكا اذسادى اى انه تمنى ان يبعث عبده الى اذسار اذساماق ويقال ال انى
ارسادى اى انه قصد وتمنى ان يضربه ارسار ارساماق ٥ ويقال ال يشغ ارسادى
اى انه قصد وتمنى ان يحرق الحبل ازسار ازساماك ٥ ويقال ال ارت اشسادى
اى انه قصد وتمنى مجاوزة العقبة وكذلك اذا اشتهى الطعام اشسار اشساماق
ويقال ال تاغقا اغسادى اى انه تمنى صعود الجبل وغيره اغسار اغساماق
ويقال ار اقسادى اى اشتاق الرجل الى بيته وتمنى اقسار اقساماك ويقال
ار اقسادى اى تمنى الرجل العجلة افسار اقساماك ٥ ويقال ار سوزك اقسادى
اى تمنى الرجل ان يفطن الكلام اقسار اقساماق ويقال من بتق اكسادم اى
انى قصدت وتمنيت اماله الغصن وغيره اكسار من اكساماك ٥ ويقال ال
منى اكسادى اى انه قصد ان يمدحنى اكسار اكساماك ٥ ويقال اكسودى نانك

اى قد نقص الشئ اكسور اكسوماك ٥ ويقال ال تبراق اكسادى اى انه قصد
تكويم الحنطه والتراب وغيرها اكسار اكساماك ٥ ويقال ال ات السادى اى
انه قصد وتمنى ان يشترى الفرس وغيره السار السامـاق ٥ ويقال ار السادى
اى قصد الرجل الموت وتمنى ذلك السار السامـاك ٥ ويقال ارتاغدن السادى
اى قصد الرجل ان ينزل من الجبل وغيره السار السامـاق ويقال كنج اناسن امسادى
اى قصد الطفل وتمنى ان يرضع امه امسار امساماك ويقال اركتودن انسادى
اى قصد الرجل وتمنى ان ينزل من السطح وغيره انسار انساماك والنون
مبدلة من اللام **العلة** اعلم ان الالف والسين تركب فى الاسماء الثنائيه
والثلاثية وكذلك تركب على الافعال الثنائيه والثلاثيه على معنى ان الفاعل
تمنى اقامة ذلك الفعل وقصد اليه الا انه بعد ما فعل وما زاد من الثنائى و
الثلاثى من الاسماء والافعال فالقياس مستمر سايغ لكنها قليلة الاستعمال ٥
اما الاسماء الثنائيه نحو قولهم ار اتسادى اى قرم الرجل الى اللحم واللحم يسمى ات
بحرفين فالسين والالف لما ركبتا فيه احدثا فيه معنى القصد والتمنى وكقولهم ار اقسادى
اى تمنى وقصد الرجل بيته اق البيت بحرفين فهاتان الحرفان لما ركبتا عليه
احدثا فيه معنى التمنى والقصد ٥ واما الاسماء الثلاثيه نحو قولهم للشئ الحامض
او المر اجغ فاذا اريد ان الرجل اشتهى الحموضه يقول ار اجغسادى
وقولهم للشئ الذى هو لذة تتغ فاذا اريد ان الرجل اشتهى اللذة تقول ار تتغسادى

72 وفى ابواب الزيادات ارقاغونسادى اى تمنى الرجل البطيخ واشتهاه ويقال ار
جنشتركسادى اى تمنى الرجل الثمر المعروف وهو باكورة امثال البنادق صينى
فالقياس لا يمتنع فى الجميع ولكنا نشير الى بعض منها فيتخرج البواقى ٥ واما
الافعال الثنائيه مثل قولهم ارقيزن ابسادى اى تمنى الرجل تقبيل ابنته ٥
ويقال ال يا اتسادى اى انه تمنى ان يرمى السهم واصله ابدى اذا قبل اتى اذا
رمى ٥ وفى الافعال الثلاثيه يقال اريك كترسادى اى تمنى الرجل ان يحمل الحمل ٥
ويقال ال قش اجرسادى اى انه تمنى ان يطير الطير ٥ ويقال فى ابواب الزيادات
ال تنكريكاكير تكنسادى اى انه قصد ان يقر بوحدانيه الله تعالى ثم هذا القياس
ربما يختلف فى الكلمه التى فى اواخرها الراء فينظر حينئذ ان يلحق بها الغين فى حروف
الاشباع والكاف فى ضدها يقال منه ال اقكابرغسادى اى انه قصد وتمنى
ان يذهب الى البيت وقولهم من سنى كركسادم اى انى تمنيت لقاك ولو قيل
برسادى فى موضع برغسادى كرسادى فى موضع كركسادى كان جايزا
الا ان المستعمل ما بينت واصلهما بردى كردى ٥ وكذلك لو كان اخر الكلمة
لاما نحو قولهم ال اندن يرماق الغسادى اى انه قصد ان يقبض منه
الدرهم ثم اشتقاق هذا المعنى من هذين الحرفين ماخوذ من قولهم سادى
نانكنى اى عد الشئ ٥ فكان الفاعل فى هذه الصفات عد من جملة مقاصيده
وتمنى ذلك ٥ ويقال ار سقسادى اى عطش الرجل ومعناه عد الماء

من منيته واذا قلبت هذه الالف ياء فيقتضي ان الشي المسمى اخذ طبع ما
نسب اليه وانقلب عما كان عليه نحو قولهم سجك سقسيدي اي اخذ
الشراب طبع الماء وكثرت المائية فيه ه وقولهم ازم اجغسيدي اي
حمض العنب وكسرت الحموضة متن الحلاوة وهذا انما ينقاس في المايعات
والاشيا التي تنقلب من حال الى حال وهذا المعنى في هذه الافعال ماخوذ
من قولهم سيدي نانكني اذا كسر الشي كما ان المائية تكسر متن الشراب والحموضة
تكسر متن الحلاوة فلخرج ساير الاقيسة من هذا قياس مطرد في جميع لغات
الترك متفق عليه ش يقال من اني اخشادم اي اني لاطفته ولاعبته وهو نحو ما
تناغي المراة بولدها وفي المثل سقاق بجار سقال اخشار ه معناه يقطع
الذقن سرا ويلاعب باللحية ه وهذا انما يضرب فيمن دس خيانة في تملق
ويقال بير نانك بير كا اخشادي اي شابه الشي الشي ويقال ات اخشادي
اي نام الخيل وهذه اللفظة خاصة للخيل لا يقال في غيرها بلغة يماك و
يباقو واكثر اهل الوبر اخشار اخشاماق ه ويقال اراجب الشادي اي
جاع الرجل حتى اسمدر طرفه وكاد ان يغشى عليه من شدة الجوع لغة
جكلية الشار الشاماك غ يقال ال يغاج ارغادي اي انه هز الشجرة و
نفضها ليسقط ثمرها وكذلك في غيرها ارغار ارغاماق ف يقال قام
ارقش ارقادي اي رقى الكاهن رقية ارقار ارقلماق ق يقال ال انك

اخشاماق

73 اقن ارقادي اي انه بحث ما في بيته وطلبه وفحص ما ظن فيه لغة غزية
ويقال ال اني قرغادي ارغادي اي انه لعنه وذكر مساته يذكر مزدوجا
ولا يفرد وهو ماخوذ من قولهم للثنا القش لما كثر الاستعمال مزدوجا فجعل
القادي ايضا في الشر وان كان اصله للخير ثم الرا مبدلة من اللام كما
يقرا قوله جل جلاله كانهم بنيان مرصوص ملصوص ايضا قراة ارقار
ارقاماق ك يقال ال يونك اسكادي اي نتف الشعر وغيره اسكار اسكاماك
ويقال ال اون الكادي اي انه نخل الدقيق وغيره الكار الكاماك
ويقال ار امكادي اي قد امتحن الرجل وقاسى المحنة امكار امكاماك ويقال
ال انك تقارن ابلادي اي انه قد انهب ماله ابلار ابلاماك ه ويقال ال قويغ
اتلادي اي انه جعل الشاة لحما اتلار اتلارماك ويقال ات اتلادي
اي اعتلف الفرس وغيره اتلار اتلاماق ن يقال ال ات اتلاندي اي انه ركب
الفرس اتلنر اتلنماق وقال يلقي يرن اتلنور ه اتلب انن اتلنور ه
بكلر سمز اتلنور ه سفنب اكر اسرشور ه يصف الربيع ويقول بان الدواب
تحسن حالها فيه فيتحمل اللحم حينيذ فمن ثم يجد الامرا افراسا سمانا لركب وتفرح
فيعض
رعيل الخيل بتباشير الربيع بعضها بعضا فرحا به ه ويقال ال اني اتلادي
اي انه سبه واهانه وعده من جملة الكلاب اتلار اتلاماق ويقال ال تونغ
اجلادي اي انه جعل للثوب بطانة اجلار اجلاماك ه ويقال ال اذلادي نانكن

اى انه صنع الشى عرضا اذلار اذلاماك ه ويقال ال اونغ ازلادى اى انه
ملل العجين ازلار ازلاماك ه ويقال ال اسلادى نانكنى اى انه فطن الخير من الشر
وميز بينهما لغة الغزية اسلار اسلاماك ويقال ال اياق اشلادى اى انه
رأب القصعة وغيرها اشلار اشلاماق ويقال ار اشلادى اى عمل الرجل وغيره
اشلار اشلاماك غ يقال اغلان اغلادى اى بكى الصبى لغة فى يغلادى اغلار
اغلاماق ڤ يقال بك اڤ اڤلادى اى صاد الامير الصيد ويقال انكاركشى
اڤلادى اى ازدحم عليه الناس اڤلار اڤلاماق ك يقال اكليدى نانك اى قد
زاد الشى ونما اكلر اكليماك ويقال ال بيرك اكلادى اى انه قد وطى الارض
وغيره اكلار اكلاماك ه ويقال ار اكلادى اى مرض الرجل وغيره اكلار اكلاماك
ل يقال من انى املادم اى انى قد عالجته وداويته املار من املاماك ه يقال
من انكار املادم اى انى غمزته بعين او اشرت اليه بيد املار من املاماك وفى المثل
اى تلون بلسا الكن املاماس ه معناه اذا صار القمر بدرا لا يشار اليه باليد
يضرب هذا فى كل امر اشتهر ن يقال بير اذنادى اى تغيرت الارض وغيرها
اذنار اذناماق ويقال من بو بيردا ارنادم اى توطنت هذا الموضع ويقال
ارنادى نانك اى تمكن الشى موضعا واستقر ويقال كون ارنادى اى غابت
الشمس ارنار ارناماق ويقال اغل اتاقا ارنادى اى عتا الابن على ابيه ولم
ينقد لامره وكذلك غيره ارنار ارناماك ويقال اسن اسنادى اى تنسم النسيم

74 ويقال ار اسنادى اى تثاوب الرجل وغيره اسنار اسناماك ويقال بير نانك
بير نانك كا اسنادى اى شابه الشى بالشى اوسنار اسناماك ه ويقال ات اغنادى
اى تمرغ الفرس فى التراب وغيره ويقال ار اغنادى اى تتعتع لسان الرجل
وانعقد عليه اغنار اغناماق واصله من الغنة **الغنة منه** ر
يقال ارنكردى نانك اى ابيض الشى ارنكرر ارنكرماك ه ويقال ار اسكردى اى
حزن الرجل من العمل وجلس اسنكرار اسنكرماق ش يقال اغلان انكرشدى اى
ازيت الصبيان وغيرهم انكرشور انكرشماق يقال انكان انكرندى اى حنت
الناقة وغيرها انكرنور انكرنماق ويقال ازم انكندى اى تلون العنب وكذلك
الانسان اذا تلون بعد المرض انكلنور انكلنماك يقال ارنى انكتردى اى حير الرجل
فى امره وادهشه انكترر انكترماك ويقال ال انكريغاج انكتردى اى انه اثقبه
الخشب انكترر انكترماك **ونوع منه** يقال ال سوزك انكلادى اى انه فهم
الكلام وغيره انكلار انكلاماق بالغزية انقضت ابواب الرباعى

هذه ابواب الخماسى ر

يقال ال منى اڤتغردى اى انه الجانى الى الحياء حتى حييت اڤتغرر
اڤتغرماق ك يقال انك بشى اسركندى اى انه قد خرجت من راسه
بثور بحرارة لطول ترك الحلق اسركنور اسركنماك ه ويقال ار تڤارنكا
اسركندى اى تاسف الرجل على ذهاب ماله اسركنور اسركنماك ز يقال

اسنه نك
اوخشامق

اكلمق

اسركنماك تاسف

اُتَنْدِی حیا ایتدی دیمک

اَرْ اُقْتَلَنْدِی اَیْ اِسْتَحْیَا الرَّجُلُ وَالْغُزِّیَّةُ تَقُولُ اُتَنْدِی تَطْرَحُ مِنْهَا اَحْرُفًا
اُقْتَلَنْرُ اُقْتَلَنْمَاقْ ۝ وَیُقَالُ قِیزْ اَکْتَلَنْدِی اَیْ صَارَتِ الْعَرُوسُ مَعَ
خَادِمَةٍ تُبْعَثُ مَعَهَا اَکْتَلَنْرُ اَکْتَلَنْمَاکْ ۝ وَیُقَالُ اَرْ اِشْجَلَنْدِی اَیْ
صَارَ الرَّجُلُ ذُوا قِدْرٍ وَصَاحِبًا لَهَا اِشْجَلَنْرُ اِشْجَلَنْمَاکْ ۝ وَیُقَالُ اِنْکْ کُوزِی
اَنْجُلَنْدِی اَیْ وَقَعَتِ الظُّفْرَةُ فِی عَیْنِهِ اَنْجُلَنْرُ اَنْجُلَنْمَاکْ ۝ وَیُقَالُ اَرْ اَغْرَلَنْدِی
اَیْ اُکْرِمَ الرَّجُلُ وَالنُّونُ مُبْدَلَةٌ مِنَ اللَّامِ وَیُقَالُ اَلْ بُو اَتْنِی اَغْرَلَنْدِی
اَیْ اَنَّهُ قَدْ عَدَّ هَذَا الْفَرَسَ غَالِبًا اَغْرَلَنْرُ اَغْرَلَنْمَاقْ وَکَذَلِکَ اِذَا عَدَّ الشَّیْءَ
ثَقِیلًا وَیُقَالُ اُغْرُلَنْدِی نَانْکْ اَیْ حَانَ وَقْتُ الشَّیْءِ وَیُقَالُ یُولْ اُغْرُلَنْدِی
اَیْ صَارَ الطَّرِیقُ مُبَارَکًا وَیُقَالُ اَتْ اُغْرُلَنْدِی اَیْ قَدْ عَوَّضَ الْفَرَسُ
الْمَوْهُوبُ بِالْغُزِّیَّةِ اُغْرُلَنْرُ اُغْرُلَنْمَاقْ ۝ وَیُقَالُ یُنْدْ اُکْرُلَنْدِی اَیْ صَارَتِ
الْخَیْلُ ذَاتَ فَحْلٍ رَعِیلًا اُکْرُلَنْرُ اُکْرُلَنْمَاکْ وَکَذَلِکَ فِی جَمِیعِ الْحَیَوَانَاتِ اِذَا
صَارَتْ قُطْعَانًا ۝ وَیُقَالُ یِیرْ اَتْزُلَنْدِی اَیْ جُعِلَتِ الْاَرْضُ مُشَارَاتٍ اَتْزُ
لَنْرُ اَتْزُلَنْمَاکْ ۝ وَیُقَالُ بُونَا نَکْنِی اُجْزُلَنْدِی اَیْ اَنَّهُ قَدْ عَدَّ هَذَا الشَّیْءَ رَخِیصًا
اُجْزُلَنْرُ اُجْزُلَنْمَاقْ ۝ اَلْ تَاغْنِی اَذْزُلَنْدِی اَیْ اَنَّهُ قَدْ عَدَّ الْجَبَلَ مَانِعًا طَوِیلًا
اَذْزُلَنْرُ اَذْزُلَنْمَاکْ ۝ وَیُقَالُ اُغْلَانْ اِسْزُلَنْدِی اَیْ عَرُمَ الصَّبِیُّ اِسْزُلَنْرُ
اِسْزُلَنْمَاکْ ۝ وَیُقَالُ اَرْ اُغْزُلَنْدِی اَیْ تَزَیَّا الرَّجُلُ بِزِیِّ الْغُزِّیَّةِ اُغْزُلَنْرُ
اُغْزُلَنْمَاقْ ۝ وَیُقَالُ اَرْ اُکْزُلَنْدِی اَیْ صَارَ الرَّجُلُ صَاحِبَ ثَوْرٍ اُکْزُلَنْرُ اُکْزُ
لَنْمَاکْ ۝

اغر وقت معناسنه در

75 وَیُقَالُ اَرْ اُغْشُلَنْدِی اَیْ تَحَزَّبَ الرَّجُلُ وَصَارَ ذُو اَهْلٍ وَعَشِیرَةٍ اُغْشُلَنْرُ
اُغْشُلَنْمَاقْ ۝ وَیُقَالُ تَرِغْ اُرْغُلَنْدِی اَیْ اِنْعَقَدَ حَبُّ الزَّرْعِ وَیُقَالُ کَبَازْ
اُرْغُلَنْدِی اَیْ اِنْعَقَدَ زَرْعُ الْقُطْنِ ۝ وَکَذَلِکَ کُلُّ ثَمَرَةٍ اُرْغُلَنْرُ اُرْغُلَنْمَاقْ ۝
وَیُقَالُ اَقْ اُجْقُلَنْدِی اَیْ صَارَ الْبَیْتُ ذَا کَانُونٍ اُجْقُلَنْرُ اُجْقُلَنْمَاقْ ۝ وَیُقَالُ
اَذْقُلَنْدِی نَانْکْ اَیْ صَارَ الشَّیْءُ ذُو رِجْلٍ وَفِیهِ **المثل** اَلْمْ کِیجْ قَلْسَا اَذْقُلَنْرُ ۝
مَعْنَاهُ اِذَا بَقِیَ الدَّیْنُ عَلَی الْمَدْیُونِ زَمَانًا طَوِیلًا یَصِیرُ لَهُ رِجْلًا یَعْنِی یَبْعَثُ
صَاحِبَهُ فِی الطَّلَبِ اَذْقُلَنْرُ اَذْقُلَنْمَاقْ ۝ وَیُقَالُ سُوقْ اَرْقُلَنْدِی اَیْ
انْبَعَثَ الْمَاءُ وَکَذَلِکَ الْاَرْضُ اِذَا صَارَتْ جُرْفًا وَاَخَادِیدَ کَالْاَنْهَارِ اَرْقُلَنْرُ
اَرْقُلَنْمَاقْ ۝ وَیُقَالُ اَرْ اَزْقُلَنْدِی اَیْ صَارَ الرَّجُلُ ذَا زَادٍ اَزْقُلَنْرُ اَزْقُلَنْمَاقْ
وَیُقَالُ تُونْ اَتْکُلَانْدِی اَیْ صَارَ الثَّوْبُ ذَا ذَیْلٍ اَتْکُلَنْرُ اَتْکُلَنْمَاکْ ۝ وَیُقَالُ
اَرْ اَتْکُلَنْدِی اَیْ صَارَ الرَّجُلُ ذَا خُفٍّ اَتْکُلَنْرُ اَتْکُلَنْمَاکْ ۝ وَیُقَالُ یَغَاجْ اَرْکُلَنْدِی
اَیْ صَارَ الشَّجَرُ ذَا خَوْخٍ وَمِشْمِشٍ وَاَجَاصٍ اَرْکُلَنْرُ اَرْکُلَنْمَاکْ ۝ وَیُقَالُ
اَلْ بُو اُغْرُدَا یَرْمَاقْ قَا اِسْکُلَنْدِی اَیْ اَنَّ الرَّجُلَ عَدَّ الْوَقْتَ حَارًّا لِلذَّهَابِ اِسْکُلَنْرُ
اِسْکُلَنْمَاکْ وَیُقَالُ اَتْ اَنْکُلَنْدِی اَیْ صَارَتِ الْکَلْبَةُ ذَاتَ جِرَاءٍ اَنْکُلَنْرُ
اَنْکُلَنْمَاکْ وَیُقَالُ اَرْ اَتْنُلَنْدِی اَیْ صَارَ الرَّجُلُ صَاحِبَ بَعِیرٍ خَصِیٍّ اَتْنُلَنْرُ اَتْنُلَنْمَاقْ
وَیُقَالُ بَذْجْ اُزْمُلَنْدِی اَیْ صَارَ الْعَرِیشُ ذَا عِنَبٍ اُزْمُلَنْرُ اُزْمُلَنْمَاکْ **وَمِنَ**
الْمُضَاعَفِ الشَّاذِ یُقَالُ اَرْ تَقَارِی اُبْلَلْدِی اَیْ قَدْ نَهَبَ مَالُ الرَّجُلِ

ابللور ابللنماک

ويقال كشى املدى اى قد اشير الرجل بغمر عين ونحوه املر املماك

ويقال قوى اتللدى اى جعل الغنم لحما وغيره كذلك اتللور اتللماك
ويقال اذللدى نانك اى قد اصلح الشى اذللر اذللماك وكذلك الشى
اذا افتقد ويقال اياق اشللدى اى قد روب الاناء اشللر اشللماق
ويقال ايش اشللدى اى انه قد عمل العمل اشللر اشللماك ويقال كيك
اقللدى اى قد صيد الوحش اقللر اقللماق وقال
اقللر اوزم انك توزنكا ٥ امللر كوزم انك توزنكا ٥ يصف حبيبه
ويقول تصاد نفسى بملاحته وتعالج عينى من الرمد بغبار قدمه
ويقال تكماترلك ايك اكللدى اى مرض كل نوع من المرض اكللر
اكللماك ٥ ويقال اكلك امللدى اى قد عولج المريض امللر امللماك ٥

الخماسى من المنقوص

ت يقال ات اربلندى اى صار الفرس ذا
شعير وكذلك غيره اربالنر اربلنماق د يقال بك بير بيرك اردولندى
اى اتخذ الامير موضعا قصبة لنفسه اردولنر اردولنماق ويقال
ال انكر اترولندى اى قد واجهه اترلنر اترلنماق ق يقال ال منى
ارقلندى اى انه اتخذنى لنفسه ظهيرا ويقال ال تاغنى ارقلندى
اى انه استند الى الجبل ارقلنر ارقلنماق م يقال يغاج اژملندى
اى صار الشجر ذا توث اژملنر اژملنماك

والنوع الاخر منه

ت يقال ات اوتلندى اى التهب الفرس جريا وكذلك يقال ار

76 اوتلندى اى التهب الرجل غضبا اوتلنر اوتلنماق ز يقال ال بويرماقغ
ازلندى اى انه عد هذا الدرهم قليلا وكذلك غيره ازلنور ازلنماق ٥
ويقال ار اوزلندى اى ابدى الرجل فى صنعته حسن عمل واحذاقه
اوزلنور اوزلنماق ش يقال ار ايشلندى اى ارى الرجل انه يعمل عملا
ويقال اق ايسلندى اى لزق الدخان بالبيت واسود منه وكذلك
الثوب وغيره ايسلنر ايسلنماق ك يقال ار اوزنكا اقلندى اى
باشر الرجل بالاصطياد لنفسه اقلنر اقلنماق ف يقال ارق ار
اوكلندى اى اجم الرجل المعى وغيره وكذلك الصبى اذا كبر اوكلنر
اوكلنماك

ومن ذوات الاربعة منه

ت يقال ار يرماق
اذتلادى اى حفن الرجل الدرهم بكفه وكذلك اذا غرف الماء بيده
اذتلار اذتلاماق ٥ ويقال ال انى ازتلادى اى انه بخله ونسبه
الى البخل ازتلار ازتلاماك ٥ ويقال ال اغلن اكتلادى اى انه وعظ
ابنه وغيره اكتلار اكتلاماك ٥ ويقال ال قيزن اكتلادى اى انه بعث
مع بنته خادمة الى بيت زوجها اكتلار اكتلاماك ٥ ويقال ار التلادى
اى انه جادل الرجل حتى كاد يوقع المقاتلة التلار التلاماك ٥ ج
يقال ار قشغ امجلادى اى جعل الرجل الطير غرضا امجلار امجلاماك
ويقال اتاجى كوزك انجلادى اى عالج الطبيب العين من الظفرة

انجلار انجلاماك

ر يقال ات اذرلادى اى اسرج الرجل الفرس وغيره اذرلار اذرلاماك
ويقال تنكرى منى اغرلادى اى اكرمنى الله تعالى اغرلار اغرلاماق
وكذلك كل من اكرم غيره ويقال ارايشن اغرلادى اى ارتقب الرجل
الامر وفعله فى وقته وامكانه اغرلار ومنه يقال ارتوار اغرلادى
اى سرق الرجل المتاع لانه يرتقب فرصته ووقته اغرلاماق
وفيه وجه آخر وهو ان يكون اغرى اسم السارق اسما موضوعا
فهذا الفعل مركب عليه وطرحت اليا من اغرى تخفيفا وهذا اعجب
الى وكلاهما حسن وقال بلم اوزن اغرلادى يرغ بيلب اغرلادى
الغ تنكرى اغرلادى انزقت قف ترى تغدى ٥ يصف امير تنكت دخل فى الكمين
للعدو ويقول بان اميرى سرق نفسه من الجند وانكمن حتى طلب الفرصة
والامكان فاكرمه الله تعالى بالظفر فلذلك سطع قسطل الدولة والبخت
ز يقال اريبرن اتزلادى اى اتخذ الرجل فى ارضه دبارا ومسناة للزراعة
اتزلار اتزلاماق ويقال بك انى اجزلادى اى انه قد اهانه الامير
اجزلار اجزلاماق ٥ ويقال ال انى اذزلادى اى انه داواه من
الجرب اذزلار اذزلاماك ٥ ويقال ال ارقنى اغزلادى اى انه اتخذ
للنهر فوهه ويقال ال قلن اغزلادى اى انه ضرب على فم عبده وغيره
اغزلار اغزلاماق ويقال ال منى اغزلادى اى انه قد عدنى

اغرى سارق

اغزيا ونسبنى اليهم اغزلار اغزلاماق س يقال ال بتك اقتسادى 77
اى انه تمنى ان يقرى الكتاب وكذلك اذا تمنى ان يدعوا الانسان
اقتسار اقتساماق ٥ ويقال ال ترغ اكتسادى اى انه تمنى ان
يطحن البر بفعل غيره اكتسار اكتساماك ٥ ويقال ار اكرسادى اى
تمنى الرجل الوج ليتداوى به ويقال اراغت يب اكرسادى اى قصدت
المراة وتمنت ان تغزل ويقال بك كند اكرسادى اى قصد الامير
وتمنى ان يحاصر الحصن اكرسار اكرساماك ٥ ويقال ار اجغسادى
اى اشتهى الرجل الحموضة اجغسار اجغساماق ٥ ويقال ار اتا الغسادى
اى تمنى الرجل فى الخيل الكبير وكذلك فى كبير كل شئ الغسار الغساماق
ويقال ار اركسادى اى تمنى الرجل الخوخ وغيره اركسار اركساماك ٥
ويقال ار الكسادى اى تمنى الرجل ان يكون ميتا الكسار الكساماك ش
يقال ار توارن اكشلادى اى ان الرجل عد ماله كثيرا اكشلار اكشلاماك
غ يقال قزى ارغلادى اى انه نزع خصيه حمله وكذلك غيره ويقال
ال يرماقغ ارغلادى اى انه التقط جوده الدراهم وكذلك فى كل شئ
اختار منه نقاوته ارغلار ارغلاماق ويقال ال كباز ارغلادى
اى انه نزع حب القطن عنه وكذلك اذا اخرج نواه كل ثمرة
ارغلار ارغلاماق ويقال تنكز اتغ ازغلادى اى ضرب الخنزير الفرس بنابه وجرح

ويقال من تنكزني ازغلادم اي اني ضربت الخنزير على نابه وكذلك في كل
سبع ذي ناب من كلي الجانبين ازغلار ازغلاماق ويقال تنكري مني الغلادي
اي رزقني الله تعالى الكبريا ويقال بك مني الغلادي اي عدني الامير كبيرا
الغلار الغلاماق وفي المثل الغني الغلا ساقت بلور معناه اذا وقر
الانسان الشيخ لسنه يجد البخت ق يقال ال اني اذقلادي اي انه قد ضربه
على رجله اذقلار اذقلاماق ويقال ال اني اذقلادي اي انه استطرفه
لكونه مجهولا اذقلار اذقلاماق ويقال بك ارقلادي اي اجم الامير من
التعب وهذه عبارة عن النوم في لغات الخاقانيه واصله استراح من
الكلاله ارقلار ارقلاماق ويقال ال اني اشقلادي اي انه ضربه على
كعبه اشقلار اشقلاماق ويقال ال اني اشقلادي اي انه عده صغيرا
وفي المثل يغيني اشقلاسا بشقا جقار معناه اذا عد العدو
صغيرا يخرج الى الراس يراد به يتلف به الراس يعني الحزم لا تعده صغيرا
ويقال ال منك سوزمني اشقلادي اي انه قت حديثي ووشى اشقلار اشقلاماق
ويقال ال انقلادي نانكني اي انه وجد الشي حاضرا معدا فاخذه انقلار
انقلاماق ك يقال ال تونغ اجكلادي اي انه الصق بالثوب فرو
السمور والسنجاب ونحوه اجكلار اجكلاماك ويقال تري اركلادي اي
انه دبغ الجلد اركلار اركلاماك ويقال ال قونغ ازكلادي اي انه قطع

78 ابهر الغنم وكذلك اذا ضرب عليه ازكلار ازكلاماك ويقال ال اسكلادي
اي ذهب الرجل في حماوه القيظ والهاجرة اسكلار اسكلاماك ويقال
ال كرتلك اسكلادي اي انه فتح المغلاق بحيلة من غير مفتاح اسكلار اسكلاماق
لغه كنجاكيه ويقال ال اسركادي نانكني اي انه تحسر على فوت الشي وتاسف
اسركار اسركاماك ويقال ال كيكني اشكلادي اي انه اخذ الظبي في حصره
وحاله وجوده البرد وكذلك غيره اشكلار اشكلاماك ويقال ال اراغتني اككلادي
اي سب الرجل المراة ونسبها الى الفجور اككلار اككلاماك ويقال ال تامغ
اككلادي اي انه وضع على سور المدينه بروجا وكذلك اذا اتخذ في
كل شي صناديق اككلار اككلاماك ويقال ال اني الكلادي اي انه
هزئ به وسخر منه الكلار الكلاماك وقال
تنكت سوسن اشكلادي كشي ايشن الكلادي ارن اتن بلكلادي بلن بولب بشي تغدي
يقول بان العدو بيت جند تنكت وهي ولايه قرب الصين في شده البرد
كيلا يجد الظفر ثم سخر منهم حتى اهدى خيله ورجاله هديه لنا فطاطا راسه
لما قاسى من المحن ويقال اراغتني امكلادي اي ضرب الرجل المراة على ثديها
امكلار امكلاماك ويقال ات انكلادي اي اجرت الكلبة ويقال ارسلان
انكلادي اي اشبلت اللبوة انكلار انكلاماك ويقال ال منكا اسنلادي اي
انه حياني بتحيه وصافحني اسنلار اسنلاماك ونوع اخر منه ذ

يقال ال انى اذولادى اى انه اتبعه واقتفاه اذولار اذولاماق
ر يقال ال اكى كشى اترا ارالادى اى انه صالح بين الرجلين وكذلك
اذا جاوز بينهما وبين كل شئين وقد يقال فى الصلح اريلادى هذه
لفظة العامة والاولى اصح ارالار ارالاماق ويقال ار اريلادى
اى صاح الرجل ورفع عقيرته اريلار اريلاماق ويقال ار اريلادى اى
صلف الرجل وزاد فيه عن الغاية اريلار اريلاماق وقال
ويقال ال قونغ ارولادى اى انه ذبح الغنم قايما ارولار ارولاماك
ازن اكنب اريلادى يرق بيرك قريلادى اتغ كمشب اريلادى افت بولب تبواغدى
يصف بطلا حمل عليه ويقول بانه فخر وصلف ونفخ امره فجا وهو يذرع
الارض مساحة فحمل بفرسه فتولى خزيا صاعدا على القف ٥ غ
يقال ال اشن اغولادى اى انه قد سم طعامه وغيره اغولار اغولاماق
ف يقال انك تكراكشى اقالادى اى انه قد حف الناس حوله اقالار اقالاماق
هذا انما يستعمل فى الفتنة ويقال فى غيرها اقدى اقالار اقالاماق ق
ويقال ال منى اقيلادى اى انه نسبنى الى الجود اقيلار اقيلاماق ك
يقال ال انى اكالادى اى انه سماها اختا كبيرة اكالار اكالاماك ٥ و
يقال ال انى اكالادى اى انه لقبه بلقب اكا وهو كبير فى القوم اكالار
اكالاماك ن ويقال ال انى انالادى اى انه سماها لنفسه اما

ونسبها الى الامومة انالار انالاماق **الغنة منه** د 79
يقال اقجى كيكنى انكديدى اى احتال القانص للظبى ولاوص منه لياخذه
ويقال ال انى انكديدى اى انه احتال له لياخذه انكدير انكديماق و
نوع منه يقال اشياك انكيلادى اى نهق الحمار انكيلار انكيلاماق
واخر منه يقال اراغت انككلندى اى وضعت المراة الصدغ من شعر
غير مزورة انككلنر انككليماق **الخماسى منه** ن يقال
ار اغرقندى اى شكى الرجل من وجعه اغرقنر اغرقنماق **الساكنان**
منه يقال من انى اندغردم اى انى حلفته اندغرر من اندغرماق
والسداسى منه ت يقال يغاج ارمتلندى اى صارت الشجرة
ذات كمثرى ارمتلنر ارمتلنماق ج يقال تاغ ارتجلندى اى كثر العرعر
فى الجبل ارتجلنر ارتجلنماق ٥ ويقال سوف اركجلندى اى ماج الماء ار
كجلنر اركجلنماك ٥ ويقال قيز اركجلندى اى صارت الجارية ذات قنزعة
وضفيرة اركجلنر اركجلنماك ويقال اشج اركجلندى اى صارت القدر ذات
اثفية اركجلنر اركجلنماك ر ويقال تاى اذغرلندى اى فعل المهر فعل الفحل
وكذلك الرماك اذا صارت ذوات فحل اذغرلنر اذغرلنماق ق يقال
ار اذمقلندى اى صار الرجل ذا تبع وشكرى اذمقلنر اذمقلنماق ٥
ويقال ار ارتقلندى اى عدا الرجل طوره ارتقلنر ارتقلنماق ٥ ويقال

تازبشي ازمقلندي اي فسد راس الاقرع وقرعه ويقال بير ازمقلندي
اي كثر الشب في الارض وغيرها ازمقلنر ازمقلنماق ويقال ال بوايشغ
اغرقلندي اي انه قد استثقل هذا الامر وكذلك في الحمل اذا عد ثقيلا
اغرقلنر اغرقلنماق ه ويقال ار اغرقلندي اي تزيا الرجل بزي
اغراق وهم جيل من الناس اغرقلنر اغرقلنماق ك يقال ار اتمكلندي
اي كثر خبز الرجل يعني اثرى اتمكلنر اتمكلنماك ه ومثل هذه الافعال
كثيره وهي تركب من الاسما ونظير هذا في العربيه يقال البن الرجل اذا
كثرت عنده من اللبن واسحى اذا كثرت عنده الاسحية ه ويقال ار
اجمكلندي اي لبس فرو برقان وكذلك اذا صار صاحبها اجمكلنر اجمكلنماك
ويقال اشلار ارسكلندي اي طلبت المراة الرجل لشهوة بها بغا وحرصا
ارسكلنر ارسكلنماك ويقال اراغت اكمكلندي اي تشنفت المراة وتقرطت
اكمكلنر اكمكلنماك م يقال سوق اكرملندي اي استدار الما في المناقع
مع فوران وجري اكرملنر اكرملنماك ن يقال ار اشتنلندي اي
لبس الرجل السراويل واصله اجتنلندي الا ان الجيم قلبت شينا لقرب
المخرج اشتنلنر اشتنلنماق **المضاعف منه** ق يقال
ار ارقلندي اي عتا الرجل في قبول الامر وحزن ارقلنر ارقلنماق
ك يقال ال بوايشغ امككلندي اي انه عد هذا الامر من جمله المحنه

امككلنر امككلنماك ه ويقال ار اشككلندي اي صار الرجل صاحب حمار 80
في احدى اللغتين اشككلنر اشككلنماك ه ويقال سوق اركلندي اي
ماج الما ويقال انك تيني اركلندي اي انه قد اقشعر جلده اركلنر
اركلنماك وكذلك اذا ارى الرجل رجوليه ه **ذوات الاربعة**
ب يقال ال اتن اربالادي اي انه قد اقضم فرسه الشعير اربالار اربالاماق
ت يقال ار ياشن ارتولادي اي انتصف الرجل من عمره ارتولار ارتولاماق ه
ويقال ار ايشقا ارتالادي اي بكر الرجل للعمل ارتالار ارتالاماق ر يقال
ال كذزني اسريلادي اي انه نقش اللبد ووشى عليه كلون النمر اسريلار
اسريلاماك ه ويقال ال نانك اغريلادي اي انه قد سرق الشي والعامه يقول
بتسكين الرا وهو خطا اغرلار اغرلاماق ت يقال ال قوي اكتولادي اي
انه علف الشاة وغيرها اكتولار اكتولاماك غ يقال ال اكي كشي ارا ارغولادي
اي انه مر بين الرجلين وشقهما ارغولار ارغولاماق يقال ال انكر ابكلادي
اي انه راه وهو ان يضرب على ربته ابكلار ابكلاماك ه ويقال ال اندن
ابكيلادي اي انه اعرض عنه لما غضب ابكيلار ابكيلاماك ه والعلل
تذكر في موضعه انقضى كتاب الهمز

بحمد الله

بسم الله الرحمن الرحيم

هذا كتاب الاسما من السالم

باب الثناي

ب تب حرف ومعناه
حسب يقال منه بو اش منكا تب اى حسبى هذا الطعام ويقال تب بلدى
اى كفى ٥ تب خضيمه تجدح بخمير متخذ من شعير فيلف فى لبد فيترك فى
مكان دفى حتى يدرك فيوكل بعده ٥ جب جب هو حكاية وقع
السياط وشيب الشفاه يقال منه ال ارك جب جب ييدى اى انه اكل
الخوخ بشيب ٥ جب هو دردى الخمر وعكر كل شى كذلك ٥ ومنه
يقال لحثالة الناس جب جب كشيلار ٥ جب كل غصن لطيف دقيق
وهو مقصور من جبق كما يقال للكرة توب وهو مقصور من تبق ٥
جب كل قطعة من تتماج يقال بير جب بيكل اى كل قطعة من تتماج و
كذلك لقطع اللطيط والاطريه ٥ زب زب برغل اى اسرع ويقال
لجهاز كل عروس سب وهو ما لها ٥ سب المهر اذا طعن فى السنة الثانيه ٥
شب حرف تعجيل كقول العرب هلا يقال منه شب كل اى اسرع فى المجى ٥
قب حرف مبالغه وتاكيد يقال منه اغل قب بدودى اى كبر الولد غاية
ويقال قب اذكو نانك اى شى حسن جدا ٥ كب نانك كل شى ملتف كثير
يقال منه كب سج اى شعر جثل وفى المثل كب سكتكا قش قنار كر كلوك
كشى كا سوز كلير ٥ معناه ان الطير قد ينزل على شجر الخلاف الملتفة الاغصان
فكذلك تجى الرسالة الى الصبيحه المليحه ٥ ويروى بلفظ اخر فيقال

زب زب حرف حكاية عن سرعة نقل القدم والمشى يقال منه صح

81 يغاج اوجنكا ييل كر كلك كشيكا سوز كلير ٥ معناه لا بد لفرع الشجر من اصابة
الريح فكان لا بد من اتيان الرسايل للمليحه ولكن لها ان تحصن نفسها ٥ ت بت
التجير ٥ ويقال بت كل مثل قولهم شب كل فى الاسراع ويقال لصوت
كل شى ثقيل اذا وقع بت تشدى ٥ بت هو القمل ومنه يقال للدود الذى
يقع فى الحنطة ترغ بتى ٥ جت جت حكاية عن وقع يقال منه جت
جت اردى اى ضرب مصوتا له ٥ جت هو الخص من القصب او الشوك
شت الجراه يقال منه انك نا شتى بار معناه ما له من الجراة على طريق الانكار
قت ثنى كل شى يقال تون قتى اى ثنى الثوب ومنه يقال لمعاطف الجبال
ومحانيها قدراق ٥ قت بالغزيه حرف يقوم مقام عند يقال منه بك
قتندا اى عند الامير ٥ قت الدولة والجد ومنه يسمى قتلغ وقال
قت قفغ برسا اذم قولنكا ٥ كندا اشى يكسبن يوقار اغار ٥ يقول
اذا اعطى الله الدولة لعبده يعلو كل يوم امره ٥ كت الدبر ٥ مت حرف
ومعناه كذى يقال اندغ مت اى كذا هو ج سج الشعر ٥ سج حكاية عن
نبو الشى يقال منه قلج سج قلدى اى نبا السيف ويقال ار سج قلدى اى
نبا الرجل قبول الامر ٥ قج حرف عدد ومعناه كم يقال قج يرماق بيردى
اى كم درهما اعطى ٥ قج الكبش وهو بالغزيه واصله قجنكار قج
حرف ومعناه مره يقال منه قج قتا ايدم اى كم مرة قلت ٥ كج الظعن

بت تشدى

بات دوشدى

والارتحال يقال منه سوكجتى اى ارتحل الجند ٥ كج الساعة يقال منه بيركج
كذكل اى امكث ساعة ٥ هج هج كلمة يزجر بها الخيل اذا ارادت ركوب
الراس وهذه اللغة وافقت العربية وقد شذت عن القياس لانها جات مهواة
ولاها فى لغات الترك د كد بالدال والذال معا حرف تاكيد ومبالغة
فى وصف الشى يقال منه كذات اى نعم الفرس كذنانك اى نعم الشى ر بر الواحد
فى العدد يقال بير يرماق اى درهم واحد ويجوز ان يلحق بباب المنقوص
فيقال بير وامثاله كثيرة لكن الاصح فى لغات الترك ما كان اقصر لفظا واصلب
مخرجا ٥ ويقال ارتريلدى اى خجل الرجل وهو بمنزلة قولك اربلدى ٥ جر حكاية
عن ثقل البدن يقال منه ارجرلندى اى ثقل بدن الرجل لغة الخاقانية ٥ جر
الوقت بالغزية يقال منه بوجرلك داكل اى احضر فى هذا الوقت ٥ جر
قبالة الشى بالغزية يقال منه انك اقى بوجرلكدا اى ان بيته بقبالة هذا
الشى ومنه يقال جرك لصفى الحرب لانهما يتقابلان جر حكاية عن صوت
يحصل من مزق الثوب وغيره يقال منه انك تونن جريرتى اى مزق
ثوبه مصوتا له ٥ جر المنفعة يقال منه ال اندن نانك جرلادى اى نال
منه منفعة ٥ جرجر حكاية وقع اللبن من الضرع فى الاناء
وكذلك كل مايع اذا صوت ٥ جر الدسم يقال اشجتا جريوق معناه
لا دسم فى القدر واصله السمحاق من الشحم يقال منه بو اتا جريوق

82 معناه لا شى من الشحم والسمن فى هذا اللحم ٥ ويقال لصوت الجد جد سر
سر اتى اى صوت بمثل هذه الحكاية وكذلك يحكى عن صرير القلم وما يشبهه ٥
سر لزوجات يتخذ من الغرا فيلطخ بها القصاع الصينية ثم ينقش عليها
يقال منه سرلغ اياق اى قصعة ملطخة بها منقشة ٥ شرشر حكاية
وقع المطر بصوت وشدة وكذلك كل مايع اذا صوت والشين مبدلة من
الجيم يقال الجرجر بيدى اى انه اكل كل ما وجد ولم يعف شيئا ٥ قر
قر اتى قرن اى قرقر البطن وهذه وافقت العربية لفظا ومعنا ٥
قر المرتبة يقال منه منك قرم الغ اى ان مرتبتى عظيمة ٥ قر المنطقة
اج قر الوشاح ٥ قر يغى العدو المكاشح ٥ قرات الفرس السمند قر
العرم والمسناة ٥ قر الهضبة من الجبال ٥ كرار الرجل الرابط الجاش
القوى القلب الشامخ بالانف وفى المثل كم كر بلسا كقاز بلور معناه
من كان جلدا قوى القلب يكون متكبرا وقال
ارتش سقى يماكى سغب تتربلاكى كرمت انك يراكى كلكالمت اركشور
يماك جيل من قفجاق يقول بان تلك الطايفة شمرت عن السواعد وقلوبهم
قوية على فاجتمعت الان لتاتينا ٥ ز بز حرف ومعناه نحن يقال
بز كلديميز معناه جينا نحن تز كل شى مستو يقال منه تزيير اى ارض
مستوية ٥ جز ديباج صينى مذهب حمر واتحمى ٥ يقال لمقنوة الجبال

قرتاغ وهو الذى لا تطلع عليه الشمس الا بعد الزوال ويكون عن يسار
الشمس ويغلب عليه البرد والثلج وفى المثل قرد اقار الكوماس
قويد اياغ الكوماس ه معناه لا تخلوا مقنوه الجبال من الثلج فكذلك
لا تخلوا الغنم من السمن ه يقال للشئ العالى قرنانك يقال منه بوآت
قرالديم اى اشتريت هذا الفرس غاليا ه قرالجاريه يقال منه قرقرقن
اى الجوارى ه قرالبنت يقال منه منك قرزم اى بنتى ه ويقال للعذراء
او قرى اى مخدره البيت ه بنجكا قرالسريه ه وهذا الاسم يقع على
الحرة الفتيه والجارية المملوكة معا واصله العذراء ثم استعير منهما
البواقى ه قرقش اسم طاير يتكافح الانسان كانه يريد ان يقع عليه ه
قركشى الانسان الخيل بلغه ارغو وفى المثل قركشى ساقى يورغلى بلماس
معناه صيت الخيل لا يكون سيارا ويبقى مخمولا يضرب لمن يوصف بالجود
لاذاعة الذكر وحسن الثناء ه كرفوق السهم يقال اق كرى ه كر
القراره وهو ما يلتصق باسفل القدر من اللبن والدقيق وغيره
فيقشر عنها يقال اشج كرى ه كر اسم نوع من ديباج الصين ه كر الخريف
كر العنيده والتخت وعيبة الثياب وكذلك كل صوان ومنه يقال
كردا كى كربار معناه ناقه مسك مصونه فى صوان وهذا انما يذكر
اذا شبه به طيب فم الجوارى ه م حرف ومعناه نحن والميم مبدله

من الباء فالباء تدخل فى ابتداء الكلمة نحو قولهم بزبردمرا اى نحن هنا 83
ويقال كلدمرا اى جينا نحن وهذا القياس مطرد فى جميع الاسماء و
الافعال يقال آتمرا اى فرسناس بس ثقاله كل لحى او رزق وهو
شئ مثل القره الغزيه اذا بالغت فى وصف كل شئ مدوّر تقول
تس تكرما وهذا بخلاف القياس لان القياس فى باب الالوان و
المبالغه فى صفات الاشياء ان يوخذ اول حرف الكلمة الموصوفة
وتركب بالباء فى جميع لغات الترك باسرهم والميم فى لغة الغزيه
بيانه يقال للاغبر المشبع اللون كب كوك والغزيه تقول كم كوك
كوك هو الاكهب فالترك اخذت هذه الكاف التى فى الصدر وركبت به
الباء فقالت كب وهو حرف المبالغة ثم جاءت باسم اللون فقالت كوك
والغزيه يقلب الباء ميما فيقول كم كوك اى اغبر مشبع ه ويقال للاصفر
سرغ فيقال للاصفر الفاقع سب سرغ اخرت السين من سرغ فركبت الباء
معها حتى صار مبالغة ثم جئ بالاسم بعدها ه ويقال للفضاء يزى
فاذا بالغت فى وصفه يقال يب يزى اى فضاء افيح وعلى هذا القياس
جميع المبالغات فاما ان يقلب الباء سينا فلا قياس فيه تس كل شئ ردى
بالغزيه يقال بوآت تس تكل اى هذا الفرس ليس بردى تس تس هو حكاية
عن ضرب كل شئ لين مثل ما يضرب على الثوب واللبد يقال منه تس تس اردى

اى ضرب بهذا الصوت كس القطعة من كل شى يقال بير كس اتماك
اى قطعة من خبز ه كس النبلة وهى المدرة التى يستطاب بها وغيره
كس الزوجة يقال منه انك كسى اى زوجته وبعضهم يستعملونها مع
الاضافة يقال ال كشى الدى اى انه خطب الزوجة ش بش يلقى
الدابة المسيبة ومنه يقال ال اشلار بش اى انه طلق المراة كانه
اهملها ويقال ال قل بش قلدى اى انه اعتق العبد ه ويقال للحر بش
وفى المثل بش نانك كا اذى بلماس معناه لا مالك للشى المهمل
يضرب لمن يؤمر بحفظ ماله ه تش المنزل ووقت النزول ايضا ه
ومنه يقال تش اوخى اى وقت النزول جش هو الفيروزج وقال
برتى بشل جش سقردى ارنك قش تزلدى قراقش تن كن اوزاير كنور
يصف السماء فيقول خلق الله تعالى سما كالفيروزج فى خضرتها ونثر
عليها النجوم كانها يشم وهى حجارة بيضا تتخذ منها الخواتيم فانتظم منها الميزان
وهى انجم تسمى بالتركية قراقش ويقول بان الليل والنهار يكور احدهما
على الاخر ه جش جش كلمة تقول المراة عند ابالة الصبى وكذلك وغيره
الفارس يذكر عند ابالة الفرس بعد السير سش السفود وكذلك
يقال لمنظام تتماج سش ه قش الطير اسم جامع ثم يفرق بعض منها
فيقال للبازى الابيض ارنك قش ه قراقش العقاب ه تقى قش النعام ه

84 يون قش الطاووس ه ايل قش الرخمة قراقش المشترى من النجوم يقال قراقش
تغدى اى طلع المشترى وهو عند الصبح يطلع عندهم ه قراقش هو
اطراف اخفاف الابل بالغزية ه قزقش اسم طاير يشبه باى براقش
فى اللون ه قش الشتاء وفى المثل قش قنقى اوت معناه ان ضيافة
الشتا بالنار ه تف المكر والحيلة وفى المثل اقجى نجا ال بلسا اذغ انجا
يول بلير ه معناه وان كان الصايد ذا مكر وخديعة فان الدب ايضا
يهتدى الى طرق الفرار ه جف هو حكاية غليان النبيذ فى الحب ونحوه قف
البخت والدولة ق تق كشى الانسان الشبعان تق ار الرجل الذى لا شعر
على راسه كما للترك تق يلقى الحيوان الاجم وهو الذى لا قرن له يقال تق تق اتى
اى صوت الشى المصمت كوقع الحجر على الحجر ه ويقال اركسى برلا تق تق بلدى اى
وقعت الخشونة بين الرجل والمراة ه جق حرف يعبر به عن عين الشى ونفسه
يقال منه جق ال اتنى تتغل معناه خذ ذلك الفرس بعينه ويقال جق امجنى
ارغل اى ارم الهدف بعينه ه جق جق حكاية عن كسر الشى ككسر الحطب
والعظم والجوز ونحوه يقال منه جق جق اتى ه جق حكاية صوت ايضا ه
يقال ال انى اردى جق اتمدى اى انه ضربه فما تالم وما صاح ه زق زق حرف اغراء
يغرى به الكباش على النطاح سق سق حرف يقوله الحارس فى الجند اذا
امر بالتيقظ فى حفظ القلاع والحصون والخيل من العدو ويقال سق سق

اى كونوا ايقاظا ومنه يقال للرجل الفطن المتيقظ سق اره ٥ سق بالكوس
اى الرجل الوحيد المنفرد لا انيس معه ولا معاون ك بك نانك كل شي
محكم ٥ بك الأجمة بك الراوية بلغة ارغوه تك كلمة ومعناه لا قصد
يقال منه تك كلدم اى اتيت بلا قصد لشي ٥ ويقال تك ترا اى اسكت بالغربية
جل جل الخرئ من المتاع ٥ جك جك كلمة يناخ بها البعير ٥ جك جك هو
دعاء الجدى وكذلك اذا اسيق ٥ جك حف ومعناه فى اللعب بالكعاب اذا
وقع لبطنه يقال جك تردى ٥ يقال دك ارد اى ضرب بكفه ضربا خفيفا
مجموعا انا مله ٥ دك منك هو ما بين الالوف يقال دك منك يرماق اى
ما بين الوفدرهم ٥ اذا انتصب الشئ قايما يقال دك تردى سك هو عرد
الرجل قال محمود ان من الادب وصيانه كتاب الله تعالى اذا قرأ القارى
عند اجلاف الترك ونسائهم ان يخفى قراءة قوله تعالى وآتت كل واحدة منهن
سكينا وكذلك قوله تعالى ما يفتح الله للناس من رحمة فلا ممسك لها وما يمسك
فلا مرسل له من بعده فيجب ان يخفى عندهم قراءة مثل هذه الآيات لانهم
لا يدرون معناها ويظنون ان المعنى هو الذى يعرفونه فى لغتهم فيأثمون و
يضحكون وكذلك يخفى قراءة قوله تعالى ان هذا الا اختلاق ٥ لان فى لغتهم
تلاق فرج المرأة وكذلك يخفى عند الغربية كل ما كان من الاستفهام ام نحو
قوله تعالى أنتم أنزلتموه من المزن أم نحن المنزلون لان ام فرج المرأة بالغربية

85 واما من عرف المعنى فلا باس به ٥ شك كلمة اسكات تقول الترك شك تر
اى اسكت ٥ يقال للمك تردى اى انه قام قيام الراكع ل بل آت الفرس
المجل يقال للأغر المحجل اغر بل ٥ ويقال للخطة التى مضت عليها الاعوام فذهب
طعمها بل ترغ وكذلك اذا فسدت من المطر او الندى ويقال لكل شي بلى من
طول الزمان بل وهذا قريب من العربية معنى ولفظا لانه بالعربية بلى وبالتركية
بل ٥ تل الكلام يقال انكر تل تكرحى اى انه قد اذاه بلسانه وبكلامه ٥
تل اللسان يقال فى المثل اردم بشى تل معناه ان راس المناقب اللسان
يعنى به الكلام الحسن كما قيل المرء مخبوء تحت لسانه ٥ تل اللغه يقال اغر تلى
اى لغه الغربيه يبا قوتلى اى لغه يبا قو وهذه اللغه وافقت العربيه معنى
لان اللسان فى العربيه ينقسم الى الكلام واللغه ونحوه وعلى هذا ينشد ع
انى اتتنى لسان لا اسر بها من علو لا عجب فيها ولا سخر ٥ اراد به الكلمة
ويقال للاخيذ من العدو تل يقال منه تل تتيم اى اخذت رجلا من العدو لشخص
منه الاحوال ٥ جل هو اثر الضرب فى الجلد يقال للاخرق اليد شل شل الكلك
قل العبد وفى المثل قل بخى اتبري ٥ معناه ان العبد اذا وجد الظفر
على مال سيده يقتطع منه وينتهز الفرصة فيذهب به كالعدو والكلب يذهب
اهله لانه متى ما قدر على مطعوم لا يتقيه يضرب فى قلة وفاء العبد لمولاه ٥
قل الشعر من الانسان وغيره ٥ قل قش هو السبد وهو طاير كالاوزيلى

في اول الربيع تهدي الامرا في ابتداء الربيع بعضهم الى بعض ويقال له قل قذرق
اي اشعر الذنب ٥ كل الرماد وفي المثل كل اركنجا كوز ارسا بيك ٥ معناه
النفخ في الجمر خير من النفخ في الرماد ٥ يضرب هذا لمن يومر بالتعلق في الامور الجسام
وترك الحقار م تم لزاز الباب ومنه يقال قبغ تملتي اي شد الباب باللزاز ٥ تم
البرد في اصل اللغة ولكن يستعمل تملغ في البرد وكذلك الشي البارد ٥ تم البهيم
من كل لون في شيات الخيل يقال منه تم قراات اي البهيم الاذهم ٥ ويقال تم تزغات
اي كميت بهيم ٥ جم حرف يذكر عند مبالغة الشي ووصفه بالرطوبة
او كونه نيا يقال منه جم بيك ات اي لحم نيّ جدا ويقال جم ال تون اي ثوب
رطب جدا ٥ جم الثيل وهو ما يقطع من الارض فيجفف فيوقد به النار
لانه يكون فيه النبت وعروقه متراكما يقال جم بجتي اي قطع من الثيل
سم سجك نانك اي شي حلو جدا بالغزية ٥ قم الرمل لغة جكل ولا تعرفه
الغزية كم الداء يقال منه ات كملندي اي دا الفرس وغيره ٥ كم حرف
مبالغة في لون الاغبر بالغزية يقال كم كوك اي اغبر جدا ٥ كم حرف استفهام
ومعناه من يقال بوكيم اي من هذا وهذا يقع على الواحد والجمع تقول الغزية
بوي كيم ومعناه من القبيلة وهو اسم جمع ن بن حرف ومعناه انا يقال
بن بردم اي انا ذهبت بالغزية والترك تقول من ٥ تن الليلة يقال منه
تونلا كلدم اي اتيته ليلا ٥ تن الروح والنفس يقال منه انك تيني كسلدي

86 اي انقطع نفس الرجل وروحه تن هو المقود يقال منه تن تزكن اي مقود
وعنان ٥ جن الصدق يقال منه جن سوزلار اي يصدق الكلام ويقال
جن ايدنك اي صدقت فيما قلت سن حرف ومعناه انت هذه اللفظة
تقولها الترك للصغار والخدم ولمن كان دون القايل في السن والمرتبة
ولمن كانت له حرمة ومرتبة تقول له سز بالزاي والغزية تقلب
القصة فيقول للكبير سن بالنون وللصغير سز بالزاي وللجمع كذلك
ولهم القياس فيه لان سز اسم جمع ٥ قن هو جفن السيف والسكين
يقال قلج قيني اي جفن السيف ٥ كن هي كل بلدة في ديار الشرق وهو
تخفيف كندكن الشمس يقال كن تغدي اي طلعت الشمس وفي المثل
كنكا بقسا كوز قمار معناه من نظر الى الشمس لا بد من تحير البصر ٥
كن اليوم يقال بوكن برغل اي اذهب اليوم وانما سمي به لان اليوم
وضوءه من نتيجة الشمس كن يبار نافجه مسك ٥ من حرف ومعناه انا
لغة الترك ٥ من المرقة وسمعت بيغما يقال من كلدر اي احضر المرقة
فتوتى بالاطرية لانهم كانوا يعنونها ويجوز ادخال حرف اللين في هذه
الاسماء في كتابة التركية وفي الكتابة بهذا الخط الا ان في اللفظ هكذى
جريانه في لغاتهم كما كتبناه ٥ انقضت ابواب الثنائي
من السالم ه هذه ابواب الثلاثي ه

بَابُ فَعْلٍ وَفُعْلٍ وَفِعْلٍ مُسَكَّنَةُ الْحَشْوِ فِي حَرَكَاتِهِ

بَرْتٌ نَيْطَلُ الشَّرَابِ وَمِكْيَالُ كُلِّ مَائِعٍ ه يَرْتٌ الْكُوزُ الَّذِي يُشْرَبُ الْمَآ
فِيهَا بِالْخُرَيَّةِ وَيُقَالُ يَرْتٌ يُرْتٌ تُتَّى اَىْ اُخُذَهُ مِنْ كُلِّ جَانِبٍ فُجَاءَةً ه يُرْتٌ
الْجَاثُومُ وَقَدْ يُقَالُ لَهُ كَتَّى يُرْتٌ بِيرْتٌ الضَّرِيَّةُ الَّتِي يَاخُذُ الْمَوْلَى مِنْ عَبْدِهِ كُلَّ
سَنَةٍ وَالْاَجْوَدُ اَنْ يُقَالَ بِيرْتٌ بِالْيَاءِ ه وَيُقَالُ اِنْكَ تُونِنُ تَرْتٌ تِرْتٌ بِرْتَّى
اَىْ اِنَّهُ خَرَقَ الثَّوْبَ بِهٰذَا الصَّوْتِ مِنْ غَيْرِ مُبَالَاةٍ بِهِ ه تُرْتٌ يَرْمَاقُ اَرْبَعَهُ
دَرَاهِمَ وَكَذٰلِكَ كُلُّ اَرْبَعَةٍ فَهُوَ تُورْتٌ وَالْاَجْوَدُ تُورْتٌ بِالْوَاوِ ه وَيُقَالُ لِلدُّقَاقِ
كُلِّ شَيْءٍ وَرُضَاضِهِ جَرْتٌ جُرْتٌ وَمِنْهُ يُقَالُ بِزِنْكَ اَنْدَابِيرْ جَرْتُ اَلْتُومْزِبَارْ
مَعْنَاهُ اَنَّ لَنَا عِنْدَهُ كِسْرَهُ ه وَاِذَا بَرَقَ الرَّجُلُ مِنْ خِلَالِ اَسْنَانِهِ يُقَالُ لَهُ
جِرْتٌ سُوذِي ه سَرْتٌ التَّاجِرُ وَفِي الْمَثَلِ سَرْتٌ اَزْتِي اَرِغْ بِلْسَايْلُدَا بِيرْ ه
وَقَدْ ذُكِرَ تَفْسِيرُهُ مَرَّةً ه وَيُقَالُ اِنْكَ اِذَا تِي سَرْتٌ سُورْتٌ قِلْدِي اَىْ اَنَّهُ
قَدْ صَوَّتَ رِجْلُهُ وَهُوَ مِثْلُ مَا يُصَوِّتُ الرَّجُلُ فِي الْمَكَبِّ الْوَاسِعِ ه سِرْتٌ
الْهَلْبُ وَالْخُرَيَّةُ تُسَمِّي كُلَّ تَلْعَةٍ وَوَادٍ صَغِيرٍ سِرْتٌ قِرْتٌ الْقَرْحُ وَمِنْهُ يُقَالُ
لِلرَّجُلِ الشَّكِسِ الْخُلُقِ قِرْتٌ اَرْ ه قُرْتٌ الرُّودُ عِنْدَ جَمِيعِ التُّرْكِ وَالْخُرَيَّةِ تُسَمِّي
الذِّيبَ قُرْتٌ ه وَيُقَالُ اَلِكْ قِرْتٌ قُرْتٌ اَتِّي اَيْ تَفَرَّقَعَتِ الْاَصَابِعُ قِرْتَاتٌ
الْبَتُّ الْقَصِيرُ وَكَذٰلِكَ يُقَالُ لِلشَّعْرِ الْقَصِيرِ قِرْتٌ سَجٌ ه وَيُقَالُ لِلرَّجُلِ
الْبَخِيلِ الشَّتِي الْخُلُقِ قِرْتٌ كِشِي ه يُقَالُ اَتْ اَرْبَانِي كُرْتٌ كُرْتٌ بِيدِي اَيْ اَكَلَ

الْفَرَسُ الشَّعِيرَ الْخَضِدِ وَكَذٰلِكَ كُلُّ مَنْ اَكَلَ شَيْئًا نَحْوَ الْقِثَّآءِ اِذَا اَخْضَدَ كُرْتٌ التَّبَعُ
وَهُوَ مِنْ شَجَرِ الْجِبَالِ تُتَّخَذُ مِنْهُ الْقِسِيُّ وَالسِّوَطُ وَالْعِصِيُّ ج يُقَالُ اَرْتَرْمُزْنِي
قَرَجْ قُرَجْ بِيدِكَ اَىْ اَكَلَ الرَّجُلُ الْقِثَّ الْخَضِدَ ه وَيُقَالُ لِلْحَدِيدِ الذَّكَرِ قُرَجْ تَمَرْ
وَبِهِ يُوصَفُ الرِّجَالُ الْجِلَادُ فَيُقَالُ لَهُمْ قُرَجْ اَرْنَ اَىْ رِجَالُ صِلَابٌ وَكَذٰلِكَ
كُلُّ شَيْءٍ مُصْمَتٍ صُلْبٍ ه مُرْجُ الْفِلْفِلِ كُنْدُ الْبَلَدِ وَمِنْهُ يُقَالُ لِلْكَاشِغَرِ
اُرْدُ وَكُنْدُ اَىْ بَلَدُ الْاِقَامَةِ لِاَنَّ اَفْرَاسِيَابَ كَانَ يُقِيمُ بِهَا لِطِيبِ هَوَآئِهَا وَهِيَ
الصِّينُ السُّفْلَى

وَقَالَ

كَلْنِكُولِيُوَاقِتِمِزْ كُنْدُ لَرْاَزْ اِجِقِتِمِزْ قُرْخَ اَقِنْ يِقِتِمِزْ بُرْخَنْ اَزْ اِسِجِتِمِزْ
يَصِفُ غَزْوَتَهُمْ اِلَى الْيُغُرْ وَيَقُولُ سِرْنَا اِلَيْهِمْ كَالسَّيْلِ وَخَرَجْنَا فِيمَا بَيْنَ بِلَادِهِمْ ه وَهَدَمْنَا بُيُوتَ الْاَصْنَامِ حَتَّى اَحْدَثْنَا عَلَى رُؤُسِ الْاَصْنَامِ اَذْلَالًا لَهَا ه
كُنْدُ الْقَرْيَةِ عِنْدَ الْخُرَيَّةِ وَمِنْ تَلَبُّدِهِمْ وَهُوَ الْكُورَهُ عِنْدَ اَكْثَرِ التُّرْكِ وَمِنْهُ
يُسَمَّى قَصَبَةُ فَرْغَانَهُ اَوْنْكَنْدُ اَىْ بَلَدُ اَنْفَسْتَا وَكَذٰلِكَ يُسَمَّى سَمَرْكَنْدُ
اَىْ بَلَدُ سَمِينَهُ لِكِبَرِهَا وَتِلْكَ بِالْفَارِسِيَّةِ سَمَرْ قَنْدُ س بُرْسُ الْفَهْدِ ه بُرْسُ
اَحَدُ السِّنِينَ الْاِثْنَى عَشَرَ بِالتُّرْكِيَّةِ ه وَذٰلِكَ اَنَّ التُّرْكَ اَخَذَتْ اَسْمَآءَ اثْنَيْ عَشَرَ
صِنْفًا مِنَ الْحَيَوَانِ وَوَسَمَتْ بِهَا اثْنَيْ عَشَرَ سَنَةً فَيُؤَخَذُ حِسَابُ الْوِلَادِ
وَالتَّوَارِيخِ فِي الْحُرُوبِ وَغَيْرِهَا بِدَوَرَانِ تِلْكَ السِّنِينَ ه وَاَصْلُ ذٰلِكَ اَنَّ مُلُوكًا مِنْ
مُلُوكِهِمُ احْتَاجَ اِلَى مَعْرِفَةِ حَرْبٍ مَضَتْ قَبْلَهُ بِسِنِينَ فَغَلِطَ وَتِلْكَ السَّنَةِ

التى وقعت فيها الحرب ٥ فشاور رقومه فى ذلك وقال كما غلطنا نحن هذا
التاريخ سيغلط بعدنا كذلك فنحن الآن نسمى الاثنى عشر سنة على عدد
الشهور وعدد بروج السماء حتى يوخذ الحساب بعده بدورانها ويكون
ذكرا مخلدا فقالوا كما ترى فخرج يصطاد وامر بان يضطر الوحوش
الى وادى ايلا وهو ماء عظيم فصادوا والجاؤوا الوحوش الى الماء فعبر الماء اثنا عشر
صنفا منها فوضع اسم كل عابر منها على سنة اولها سجغان وهى الفارة وكانت
اول عابر فاخذ راس السنين منها فيستعمل مضافة بهذه الاسماء يقال سجغان يلى
اى سنة الفارة ٥ ثم بعدها اود يلى اى سنة البقر ثم بعدها برسن يلى اى سنة
الفهد ثم بعدها تشغان يلى اى سنة الارنب ثم بعدها ناك يلى اى سنة التماسح
ثم بعدها يلان يلى اى سنة وهى الحية ثم بعدها يندى يلى اى سنة الفرس ٥ ثم
بعدها قوى يلى اى سنة الغنم ثم بعدها بحن يلى اى سنة القرد ٥ ثم بعدها
سنة الدجاج وهى تقاغو يلى ثم بعدها ات يلى اى سنة الكلب ثم بعدها
سنة الخنزير وهى تسمى تنكز يلى فاذا بلغت الى تنكز هذه ثم يستانف
الحساب من سجغان وهى الفارة والسنة التى كتبنا هذا الكتاب كان
فى محرم سنة ست وستين واربع مايه كانت دخلت سنة الحية وهى
يلان يلى فاذا مضت هذه السنة ودخلت سنة سبعين يدخل سنة الفرس
وهى بندى يلى هكذى يدور الحساب كما ارتك والترك تزعم فى كل سنة

١٥٨

منها حكمه ويتفالون بما فيقول اذا كانت او ذيلى اى سنة البقر يكثر فيها 88
الحروب لما ان فى البقر نطاح ٥ واذا دخلت سنة الدجاج يكثر فيها الطعام
ولكن يقع بين الناس التشويش لما ان طعام الدجاج لحب وهى ابدا تلقى القماش
بعضه على بعض واذا دخلت سنة الحية وسنة التماسح يكون الامطار
والخصب لان مسكنها الماء واذا دخلت سنة الخنزير يكثر فيها البرد والثلج
والفتن فكذلك تزعم فى كل سنة شيا وليس للترك اسامى الايام السبعة
لان الاسبوع عرفت بالاسلام وكذلك اسامى الشهور فى البلاد يسمى بالعربية واهل الوبر
واهل الجهالة من الكفرة يسمونه على اربع فصول لكل ثلاثة اشهر منها اسم
يعرف بها مضى السنة مثل ما يقال لابتداء الربيع بعد النيروز اغلاق اى اى
شهر الجدى ثم بعدها الخ اغلاق اى اى شهر الجدى الكبير لانه يكبر فى الشهر
الثانى ٥ ثم بعده الخ اى اى شهر كبير لانه يكون سره الصيف فيكثر اللبن
ويبدو كل نعمة كانت فى الانعام والارض فكذلك غيرها فانى لا اذكرها
لقلة الاستعمال بها فافهم ٥ برس كل ورم مشور فى الجسد من عضه
قمل او برغوث او من يد والشرا يقال انكاتى برس بلدى اى تورم جلد كذلك
ترس كل شى صعب يقال منه ترس ايش اى امر صعب ٥ ويقال الى اتى
جرس جرس اردى اى انه ضربه على جلده بصوت وكذلك يقال قرس قرس
اردى اذا ضربه من كل جانب ٥ قرس الكساء من وبر الابل وصوف الغنم ٥

ترس ... صعب

يقال ال قرس قرس ايا يبتى اى انه صفق بيديه وهو حكاية صوت التصفيق
ق يقال تام كلف يقلدى اى انهدم الجدار بصوت وسرعة ق يقال اق
برق اى بيت ودار لا يفرد برق ولكنه يستعمل مزدوجا ه ويقال لطول
كل جسم ترق يقال منه بير سنكو ترقى اى قدر طول القناه ويقال بيرايني ترقى
اى طول الارض وعرضها ه جلق اسكرك هو السكران الطافح ه ويقال
جلق جلق بدر قلدى اى وكزه وهو حكاية صوت الوكز قرق هو
الاربعين في العدد وفي المثل قرق يلقا باى جغاى تزلنور ه معناه
قد يستوى الغنى والفقير الى اربعين سنة يعنى بالموت او بانقلاب الزمان
ك برك ننك اى الشى المحكم واصله بك والرا زايده برك القلنسوة وفي
المثل تانسيز ترك بلماس باشسيز برك بلماس ه معناه لا يخلو الترك
من الفارسي كما لا يخلوا القلنسوة من راس ه ترك اسم بلدة بديار الترك ه
يقال ترك كل اى اسرع في الحضور وكذلك في كل امر يومر بالاسراع فيه
يقال ترك قل اى اسرع ه ترك اسم ابن نوح صلوات الله عليه وهو اسم
سمى الله تعالى به بنى ترك بن نوح كما ان الانسان اسم آدم عليه السلام
في قوله تعالى هل اتى على الانسان حين من الدهر ففي هذا الموضع اسم يقع
على الواحد وفي قوله تعالى لقد خلقنا الانسان في احسن تقويم ثم رددناه
اسفل سافلين الا الذين آمنوا وعملوا الصالحات اسم جمع لان الاستثناء

طول جسم

تكين

89 من الوحدان لا يجوز كذلك هاهنا ترك اسم بن نوح موحد هناك وفي بنيه اسم
جمع كالبشر يقع على الواحد والجمع وكما ان الروم اسم روم بن عيصو ابن اسحق
صلوات الله عليه فسمى به بنوه كذى هذا وانما قلنا ان الترك مما سمى الله تعالى
به لما اخبرنا به الشيخ الامام الزاهد الحسين بن خلف الكاشغرى قال
اخبرنى ابن الغرقى قال حدثنا به الشيخ ابو بكر المفيد الجرجرائى المعروف
بابن ابى الدنيا في كتابه المولف في آخر الزمان باسناده عن رسول الله
صلى الله عليه وسلم قال يقول الله جل وعز ان لى جندا سميتهم الترك
واسكنتهم المشرق فاذا غضبت على قوم سلطتهم عليهم وهذه فضيلة لهم
على كافة الخلق حيث تولى تسميتهم بنفسه جل وعز واسكنهم في ارفع
موضع واطيب هواء من الارض وسماهم جند نفسه مع ما يشاهد منهم
من الحسن والملاحة والصباحة وحفظ الادب ومراعاة حرمة المشايخ
والوفاء بالعهد وترك الصلف والفخر والبسالة فيما يستحقو المدح فيه
مما لا يحصى ه وقال
قجن كرسا انى ترك يذن انغا انك ايدجى منكر تكر الغلق مندا نرو كسلنور
يمدح رجلا ويقول اذا رأته طوايف الترك لقالت لهذا يحسن المجد والكبرياء
ثم ينقطع بعده والواحد منهم ترك والجمع كذلك يقال كم سن معناه من
انت فيقول ترك من اى انى ترك ويقال ترك سوسى اتلندى اى ركب جند الترك ه

كم سن
ترك من
سوسى

من انت
اى انى ترك
جند

ترك حرف يقع على الوقت وهو وسط ادراك كل شي من الثمار يقال منه
ترك ازم اودي اي انه وقت توسط العنب في بنعه ويقال ترك قياش اودي
اي وقت توسط ويقال ترك يكت اي شاب توسط شبابه ٥ سرك الخزف
وما انكسر منها ٥ ويقال انك اذا قي سرك بوزتك اي ان رجله كالجمد
في البرودة لا يقال الا في هذا الموضع ٥ كرك الفرو ٥ كرك الحسن والجمال
ومنه يقال كركلك اي الجميل ٥ ع انقضت ابواب الساكن الحشو
هذه ابواب المتحرك الحشو

باب فعل وفعل وفعل متحركة الحشو في حركاته

ب كلب نبت ناعم ينبت في مصطاف الترك يسمن الدواب سريعا ت
بست الظهير والمعاون المشفق ٥ بست الاعانة يقال منه ال منكا
بست بردي اي انه اعانني وكلاهما قريبان ٥ بلت السحابة قرا بلت
السحابة السودا اق بلت المزن وفي المثل قرا بلتغ بيل اجار
ارنج بلا ايل اجار ٥ معناه ان السحابة السودا اذا اطبقت السما
فالريح تقشع عنها وان الرشوة كذلك يفتح باب الولاية يضرب لمن
يومر بانفاق المال لقضاء حاجته وقد يشبه به الشعر السخام فيقال
بلت تك سجي اي ان شعره كالسحاب في كثرته وقال
اغدي بلت ككريو . يغمر تلي سكريو . قلق اني اكريو . قنجا برير بلكوسوز

معاون

رشوت

تك حرف تشبيه كبي كبي

يقول نشات سحابة راعدة يثب منها المطر والبرد وان الهوا يمور بها ويحركها 90
فلا يدري الى اي جهة تتجه ٥ تبت جيل في ديار الترك كثير وعندهم يكون
ظبا المسك فيقطع سرتها وهي نافجة المسك ٥ وهم بنو ثابت وهو رجل من اليمن
جنى جناية فخاف فهرب وركب البحر الى الصين فاستطاب تلك الديار وتوطنها
حتى كثرت اولاده فاخذ اولاده من كثرتهم الف وخمس ماية فرسخ من اراضي الترك
شرقيهم الصين وغربيهم قشمير وشمالهم ايغر وجنوبهم بحر الهند وبعد في لسانهم
يوجد العربية لانهم يسمون الام اما والاب ابا ٥ تكت جمع تكين وهو في الاصل اسم
العبد ثم صير ذلك لقبا لابنا الخاقانية وهو جمع على غير القياس يقال اكا تكت
اي الكبار من السوقة والصغار من ابناء الملوك ويستعمل مزدوجا اكا تكت
واصل تسمية اكا كان في زمن ذي القرنين حيث وقع المكافحة بين طلايعه
وطلايع الترك قبل المصالحة ٥ جكت كشي الرجل القصير وغيره ٥ جكت القطن
بلغة ارغو سبت الكزبرة بلغة كاشغر ٥ سغت الاقط لغة قرلقية ٥
سغت الامعا التي يحشى فيها الافاويه والارز واللحم فيطبخ ويوكل ٥ سغت البكا ٥
سكت شجر الخلاف وفي المثل سكت سولنكا قذنك قاسنكا ٥ معناه
ان الطراوة التي في شجر الخلاف هو اولى بها وان جليزة الخلنج اولى ان يكون للخلنج
يضرب هذا في كل شي يميل الى اصله ٥ قجت الطراد في الحرب وغيرها ٥
قرت سب للتركمان واحسبه منحولة من العربية غارت ٥ قرت الاقط ٥

قَنَتَ : قنا دوال موبر

قَنَتَ الجَنَاحَ ه قَنَتَ كُلُّ صِرمٍ مِنَ النَّاسِ تَلَبَّدَ بَعضُهم بِبَعضٍ يُقَالُ مِنهُ اَلمَنِك
قُنَامُ الدَّالِ انَهُ مِن جُملَةِ مَن تَلَبَّدَ ه كَبَتَ الحَانُوتَ ه كَجَتَ جِيلٌ مِنَ التُّرك
اَسكَنُوا خَوَارِزم ه كَجَتَ الفَرَسَ كَذَتَ كُلَّ مَا يُلبَسُ مِنَ الأَثوَابِ وَاكثَرُ مَا
يُستَعمَلُ هَذَا فِي العُرسِ وَذَلِكَ اَنَّ قَرَابَاتِ الزَّوجِ وَالمَرأَةُ يَلبَسُونَ لِبَاسًا

كَذَتَ بردى يلبسه بردى

اِكرَامًا لَهُم يُقَالُ مِنهُ كَذَتَ بِردِي اَى اَعطَاهُ لِبَاسَ الكَرَامَةِ ه كَرَتَ المِفتَاحَ
وَهَذِهِ اللَّفظَةُ قَرِيبَةٌ مِنَ العَرَبِيَّةِ لِأَنَّهَا اِقلِيدٌ بِالعَرَبِيَّةِ فَاُبدِلَتِ القَافُ كَافًا
وَاللَّامُ رَاءً وَالدَّالُ تَاءً بَعدَ طَرحِ الأَلِفِ مِنهَا ه كَلَتَ الضَّحِكَةَ بَينَ القَومِ ج
بَقَجَ التَّورَ اَوِ القِدرَ مِن خَزَفٍ يُقَالُ لَهُ اَشنَجُ بَقَجَ اَى قِدرٌ وَتَورٌ يُستَعمَلُ عَلَى

صراحي وبرداج

الاَتبَاعِ ه بَلَجَ لَقَبٌ لِلتُّكَالِينِ يُقَالُ مِنهُ بَلَجَ اَرسَلَانُ تَكِينِ هَذِهِ اللَّفظَةُ اِذَا

اسد اعلى فوارس

ذُكِرَت بِالكَافِ الرَّكِيكَةِ يَكُونُ المَعنَى يَا اَمِيرُ وَهُوَ تَصغِيرُ اَمِيرٍ يَكُونُ عَطفًا

بك امير مضافا له

وَتَحسُنًا لِأَنَّ قَولَهُم بَكٌ الأَمِيرُ بِكَافٍ رَكِيكَةٍ بَلَجَ مِن اَسمَاءِ الرِّجَالِ بَقَجَ القَرصَ
مَاخُوذٌ مِن قَولِهِم تَقٌ اَرَاَى الرَّجُلَ الشَّبعَانَ لِأَنَّهُ يُشبِعُهُ ه تَلَجَ المَسغَةَ

قه ديك

جَنَحَ المُخَنَّثُ وَالجَبَانُ وَكُلُّ مَن لَا رِفقَ لَهُ فِي الاُمُورِ وَفِيهِ فَشَلٌ وَفُتُورٌ وَيُقَالُ
لِلجَرَابِ الاَحمَرِ سَنجٌ كَسرُ لَوه قَفَجَ الوَسخُ وَالدَّرَنُ يُقَالُ مِنهُ تَوبٌ قَفِجٌ بِلُدرِي

باغ وقولاج

اَى وَسِخٌ الثَّوبُ ه قَلَجَ مِن اَسمَاءِ الرِّجَالِ ه قَلَجَ البَاغَ وَاَصلُهُ قُل اَج اَى
اِفتَحِ البَاغَ وَيُقَالُ مِنهُ بَيرٌ قَلَجُ بَرجَنِ اَى بَاغٌ مَزدِيَاجٌ ه قَلِجَ هُوَ السَّيفُ فِي

سيف

المَثَلِ قَشرٌ قَلِجَ قِنَّاسِغَماسٍ ه مَعنَاهُ لَا يَسَعُ السَّيفَانِ فِي غِمدٍ وَاحِدٍ

91

يُضرَبُ هَذَا فِي رَجُلَينِ يَتَزَاحَمَانِ فِي اَمرٍ اَو فِي خِطبَةِ اِمرَاَةٍ وَبِهِ يُلقَبُ الخَانَانِيَّةُ
فَيُقَالُ قَلِجَ خَانُ اَى مَلِكٌ مَاضٍ فِي عَزَائِمِهِ وَاُمُورِهِ كَالسَّيفِ وَقَالَ
اَرزَنُ اَلرُّومِ اِقشِتِيلَرْ. قِنكَ كُوزُن يَقشِتِيلَرْ. قَمْ تُلمَن تُقشِتِيلَرْ. قَلِجُ قِنقَالجَن سِغرِي
يَصِفُ الحُرُوبَ وَيَقُولُ بِاَنَّ الأَبطَالَ دَعَا بَعضُهُم بَعضًا فَتَنَاظَرُوا بِاَعيُنٍ شُرَّرٍ
وَتَجَارَبُوا بِجَمِيعِ الأَسلِحَةِ حَتَّى لَم يَكَدِ السَّيفُ يَسَعُ جَفنَهُ مِن كَثرَةِ مَا يَبِسَ عَلَيهِ
مِنَ النَّجِيعِ قَمْ هُوَ المَعرِفَةُ ه اِذَا سَبَّ الصَّبِيُّ يُقَالُ كُنْجِ مَعنَاهُ يَا مَنتُنُ كَالصُّمَارِ
يُنسَبُ اِلَى الدُّبُرِ ه كُزُنجُ اللَّونِ وَالبَستُوقِ وَهَذِهِ اللُّغَةُ وَافَقَتِ العَرَبِيَّةَ
اِلَّا اَنَّ الهَا اَبدَلَت جِيمًا ه كَزَجَ بِالزَّالِ اللَّونَ اَيضًا بِلُغَةِ اَرغُو وَلِهَذَا مَسَاغٌ
فِي العَرَبِيَّةِ اَن تُبدَلَ الزَّالُ بِالزَّايِ يُقَالُ مِنهُ زَبَرَودَ بَرَاِذَا كَتَبَ وَمَاءٌ

كمج كنز

زُعَاقٌ وَذُعَاقٌ ه كُمجُ القَرصِ الَّذِي يُدفَنُ فِي المَلِيلَةِ ه كُمجُ الكَنزِ يُقَالُ
الكُمجُ بِلُدرِي اَى اَنَّهُ وَجَدَ الكَنزَ ه وَيُقَالُ لِلعِنَبِ الغَرِيبِ مَشجٌ اَزمَرُ رَبتٌ
هُوَ طُوطُ البَردِي وَيُقَالُ يَدرِيدَرِيكَردِي اَى اَنَّهُ عَدَا وَسَمِحَ لِعَدُوِّهِ حَقِيقًا

بقر نحاس

بَسرٌ هُوَ ثَومُ الجَبَلِ ه بَقَرُ الكَبِدِ وَالرَّجُلِ الَّذِي لَا يُنقَادُ لِأَحَدٍ يُقَالُ لَهُ بَدَكٌ بَقَرٌ لَغ
اَى عَظِيمُ الكِبرِ وَيُقَالُ لِكِبرِ القَوسِ يَا بَقَرِي بَقَرُ النُّحَاسِ وَفِي المَثَلِ
بَارَ بَقَرٌ يُوقَ التُّونَ ه مَعنَاهُ اَنَّ المَوجُودَ كَالنُّحَاسِ لَا يُحبَا بِهِ وَاَنَّ المَفقُودَ
كَالذَّهَبِ فِي عِزَّةِ الوُجُودِ يُضرَبُ هَذَا فِيمَن يَكُونُ عِندَاقَارِبِهِ مُهَانًا فَاِذَا
فَقَدُوهُ شَقَّ عَلَيهِم ذَلِكَ ه بَقَرُ قَلُوسٍ بِالصِّينِ بِهَا بِيَاعَاتُهُم ه بَقَرُ سَقمٍ هُوَ

اسم المريخ يشبه حمرته به ٥ بكر الكلية ٥ بكر قلعة بين كجا وايغر على
شاهق وهو ثغر ٥ تبر ابنا انال اوز من ملوك قفجاق ٥ تتر بير القراح
من الارض ٥ تتر الناقة ٥ يقال ات اذا قي تقر تقر اتي اي صوت سنابك
الخيل وكذلك يقال تكر تكر اتي في المعنى الاول ٥ تمر الحديد وفي المثل
كوك تمر كرو ترماس ٥ معناه ان الحديد الازرق لا يستقر من غير عمل
يعني انه يجرح متى ما اصيب بشي ٥ وله معنى آخر وذلك ان قرقز وبياقو
وقفجاق وغيرهم اذا حلفوا انسانا او اخذوا عنه ميثاقا يضعون السيف
مخترطا معترضا قدامه ويقولون بوكوك كرسون قزل جقسون معناه
يدخل هذا الحديد ازرق ويخرج احمر يعني به داميا ان خالفت ونقضت هذا
العهد يعني انه يقتل بالحديد حتى ينتقم الحديد منه لانهم يعظمون الحديد ٥
تمر العرق في البدن والغزية تقول تمر بفتح الميم وهم ابدا يتبعون الخفة
والنصب اخف الحركات فيلجون اليه تقر السلعة ماصا وصمت والغزية
وغيرهم يقولون تور بالواو وقال
تقر كمنك اكلسا بكلك انكر كركيور ٥ تقر سزن قلب بك ارنسزن امكيور
معناه من كثر ماله فهو اولى بالامارة من غيره واذا بقي الامير صفر اليد يتعب
في جمع الرجال لانهم انما يتالبون عنده طمعا في المال ٥ جبر شعر المعز ويقال
للخرثي من المتاع جبر جبر على طريق الاتباع ٥ ويقال للرجل السي الخلق جتر كشي ٥

عرق وطمر

١٦٢

جغر هو العصير ٥ جغر الخمر وهذا الحرف من الاضداد جغر الزقب وهو
الطريق الضيق الصغير ٥ جقر الازرق وفي المثل ات جقري اتقا تكير
ات جقري اتقا تكماس ٥ معناه ان الكلب الازرق يساوي فرسا وان الفرس
الاخيف لا يساوي كلبا لانه يكون ردي البصر يومر بالحذر عنه جكر جكر
هو صوت الاسنان اذا كان في الخبز قضيض فيكل السن عنه سغر الوبر وهو
دويبة شبه الورك يتخذ من جلده الممطر ٥ سغر هو نوع من صيد الملوك مع الرعايا
وذلك ان الملك يبث القوم في الاجام والفيافي حتى يجمعوا الوحوش ويسوقوا اليه وهو واقف
يرمي بين يديه من غير ان يتعب في طلبها ٥ سغر البقر ٥ سوق سغري الجاموس اي
بقر الماء ٥ قتر البغل قدرنانك الشي الصعب يقال منه قدر بير اي موضع صعب
وذلك في الجبال اذا كان كثير الثلج والبرد ٥ قدر قش الزمهرير ٥ قدر الجبار الصعب
من الملوك وبه يلقب الخاقانية بقدرخان وهذه اللغة وافقت العربية لان التجبر
من القدرة والجبار هو الذي يقدر ما يريد ٥ قسر العقيم من النساء ومن كل ذات
اربع ويقال قسر قسراق اي رمكة حايل ٥ كلر الضب ز بغز الحلق ٥
تبز السبخة ٥ تبز كشي الرجل الحسود ٥ ويقال للبردعة او الحمل الذي لا يستقر
راكبه تبزيك ٥ تتزنانك كل شي له طعم عفص مثل طعم الاهليلج ونحوه ٥ تكزات
الفرس الاقرح ٥ سغز العلك ٥ سغز تبراق الصلصال والطين الحر ٥ سقر
كل لزوجة تعلقت بالثوب نحو الرب وغيره ٥ سكيز الثمانية في العدد وهو تخفيف

جغر

خمر

92

سكيز

سمز السمين من كل حيوان وهذه اللغة وافقت العربية الا انهم ابدلوا
الزاى من النون وذلك جايز فى لغتهم يقال سن بمعنى انت وكذلك يقال سز
بمعنى انت الزاى مبدله من النون ٥ قبز العود الذى يضرب به ٥ قتز بقر
الوحش قتزات هو الكلب الكلب ٥ قذز لحا الشجرة ٥ قذز المراة الثيب ٥ قمز
الامص وهو لبن الرماك يحقن فى اوطاب ثم يحمض فيشرب قمز الملا هو التفاح
الحامض يشبه بالامص ٥ ككز الصدر ٥ كذز اللبد ٥ كفز هو الزربية ٥
كفز بزاى بين المخرجين وسط كل شجرة بالية مثل ما يبلى من شجر الخلاف ويقال
كفز ترما وهو الفاسد من الفجل وغيره اذا ذهب طعمه ٥ ترس سقف البيت ٥
تلس المقبض وهو الحبل الذى يمد فى الغايه فى سباق الخيل وضرب الصولجان ٥
تلس البلده المعروفة بطراز وهما اثنتان احديهما الغ تلاس اى الكبيرة والثانيه فى
ثغر الاسلام كمى تلاس ٥ ويقال للوجه الساهم تلس يوز ٥ بجش اسم كل
قطعة من الديباج يعطى لمن حضر ضيافة الاكابره والولايم ٥ برش الاتروا
فى الجلد والثوب ٥ بغش مفاصل الاصابع وساير الاعضا وكذلك انابيب
القصب وغيره ٥ بقش المناظره بالبصر ٥ بلش المعرفة وهو صفه هاهنا
وليس بمصدر ٥ بلش المنفعه التى يجدها الرجل على فعل فعله ٥ بلش الاعانة
بالكلام يقال منه ال منكا بلش قلدى اى انه اعاننى بكلام ٥ تبش المواكلة
بين الرجلين وغيرهما ٥ تتس اصلب لفظا منه المواخذة تتس من اسما الرجال ٥

وطب سود قابى وطلوم

بقش بنيش بلش دانش

93 تقش الحس والحركة ٥ تقش الحرب وقال
تقش اجرا ارشتم الغ برلا قرشتم ٥ تكز اتن يرشتم ايدم امدى ال اتار
يقول حاربت فى الهيجاء مع كبير القوم وحاربته بفرسى الاقرح حتى رميته بسهم وقلت له
خذ منى يا اتا وهو اسم رجل ٥ تقش من الاسماء ٥ تكش المناوله وهو ان يناولك
لقمه وتناوله ٥ تكش الغاية والمدى فى كل شى ٥ تكش من اسماء الرجال ٥
جبش من اولاد المعز اذا اتى عليه ستة اشهر ٥ جقش الذى يسوى الصفوف فى
الحرب ويزع الجند عن الظلم ٥ جقش المنفعه يقال ال ايشتا جقيش يوق معناه لا
منفعة فى ذلك العمل ٥ جلش المصارعة ٥ سرش اسم ما شوى من الحنطة فى
سنابلها قبل ان يشتد الحب فيسف ثم يوكل ٥ سقش الزحمة والتصادم ٥
سكش السب والشتاب معا ٥ سكش بالكاف الركيكة ما يصلح للشواء
من الجدا والحملان بالغزيه ٥ سكش المجامعة ٥ قبش الانتهاب والاختلاس ٥
قبش اسم موضع بارغو ٥ قجش المنافرة والمطاردة بين القوم وفى المثل
قجش بلسا قيا كرماس ٥ معناه اذا وقع النفار والهزاهز بين القوم فلا يعرج
احد على احد ٥ قجش المعانقة ٥ قذش القريب من الاخوان قذش السير
الذى يقد من جلود الجزر ٥ قرش الشبر يقال بير قرش اى شبر واحد ٥
قغش هو جلد الجزر المدبوغ وغير المدبوغ ٥ قغش المثعب والميزاب قغش
هو مثعب الطاحون يقال [illegible] قغشى ٥ قغش هو طريده النبال قمش القصب ٥

جقش چاوش

سكش مجامعت

كَحِشَ هُوَ مَعْبَرُ النَّهْرِ وَالْوَادِي وَيُقَالُ فِي الْمَثَلِ الْكَحِشَى سُوقُ الَّتِي اَيْ اَنَّ
الْمَآءَ وَالسَّيْلَ قَدْ اَذْهَبَ بِذٰلِكَ الْمَعْبَرِ وَهٰذَا يُضْرَبُ فِي اَمْرٍ مَضَى فَلَا يُدْرَكُ ۝
كَرِشَ رَاْسُ كُلِّ جَبَلٍ يُصْعَدُ عَلَيْهِ بِالْغُرَيَّهِ ۝ كَرِشَ هُوَ كَاهِلُ الْفَرَسِ وَفِي
الْمَثَلِ كَرِشَ يَخْرِي اَعْلَفْتَا قَلِيرَ ۝ مَعْنَاهُ اَنَّ دَبَرَ الْكَاهِلِ يَبْقَى مِيرَاثًا
لِلِابْنِ لِاَنَّهُ مَجْمَعُ الْمَفَاصِلِ وَلَا يَنْدَمِلُ سَرِيعًا يُوْمَرُ بِالتَّوَقِّي عَنْهُ ۝ كَرِشَ
الْمُقَاوَمَةِ فِي الْمُجَادَلَةِ ۝ كَرِشَ الْمُنَاظَرَةِ بِالْاِلْحَاظِ لَا بِالْاَلْفَاظِ ۝ كَرِشَ
وَتَرُ الْقَوْسِ ۝ كَرِشَ الدَّخْلِ وَهُوَ مَا دَخَلَ مِنْ ضَيْعَةِ الرَّجُلِ ۝ كَرِشَ الْمُجَادَلَةِ
يُقَالُ نَالَكَ كَرِشَتِنَكَ مَعْنَاهُ لِمَ جَادَلْتَ ۝ وَيُقَالُ لِلذَّهَابِ وَالْمَجِي كَلِشَ بَرِشَ
وَمِنْهُ يُقَالُ لِبَيْتِ الضِّيفَانِ كَلِشَ لَكَ بَرِشَ لِخَ اَيْ اِلَى بَيْتِ ذَهَابٍ وَمَجِي ۝
كُمُشَ الْفِضَّةُ ۝ هـ وَقَالَ ﷺ
اَلْبَ اَرْنَ اَذْرَدُمْ ۝ بُيْنِ اَنَكِ قَرْرَدِمْ ۝ اَلْتُ كُمُشْ يَذْرَدُمْ ۝ سُوسِي قَلِنْ كِيمْ اَتَارْ ۝
يَصِفُ جَرَبًا وَيَقُولُ فَرَقْتُ جُنْدَ الْعَدُوِّ وَلَوَيْتُ عُنُقَ كَبْشِ الْقَوْمِ حَتَّى حَمَلْتُ الذَّهَبَ
وَالْفِضَّةَ الَّتِي فِي خِزَانَتِهِ فَمِنْ كَثْرَةِ الْجُنْدِ الدَّاعِبِ ۝ كُمُشَ الدِّرْهَمُ لِاَنَّ فِيهِ فِضَّةً
كُمُشَ مِنْ اَسْمَآءِ الْاِمَآءِ غ بَتِخَ الْغَمِيقُ مِنَ النَّهْرِ وَغَيْرِهِ ۝ بَجِخَ الْمِيثَاقُ وَ
الْعَهْدُ يُقَالُ اَلْمَنِكَ بِرْلَا بَجِخَ فَيُدْرَى اَيْ اَنَّهُ عَاهَدَ مَعِي ۝ يُقَالُ اَلْبَرِغَ بَرِي
اَيْ اَنَّهُ قَدْ ذَهَبَ ذَهَابًا وَلَمْ يُعَرِّجْ عَلَى شَيْءٍ ۝ بَرِغَ الشَّيْءُ الْمُنْتِنُ يُقَالُ ذٰلِكَ فِي
الْاَزْوَاجِ سَسِخَ بَرِغَ ۝ بَسِخَ هُوَ مَحَلُّ التَّبْيِيتِ يُقَالُ وَالْاَخْذُ عَلَى غِرَّهِ

يُقَالُ اَلَى بَسِخِيدَا تَتِّي اَيْ اَنَهُ اَخَذَهُمْ فِي اَوَانِهِ بَيَاتًا ۝ بَسِخَ الْكَمِينُ ۝ بُشِخَ ٩٧
الْاِذْنُ مِنَ السُّلْطَانِ لِلرَّسُولِ الَّذِي يُبْعَثُ اِلَيْهِ بِالْقُفُولِ وَالْجَائِزَةِ الَّتِي تُرْفَعُ اِلَيْهِ
اَيْضًا يُسَمَّى بِذٰلِكَ وَهٰذَا كَمَا اَنَّ السَّفَرَ فِي الْاَصْلِ طَعَامٌ يُتَّخَذُ لِلْمُسَافِرِ ثُمَّ سُمِّيَ الْجَائِزَةُ الَّتِي
يُجْعَلُ فِيهِ الطَّعَامُ سَفَرَةً كَذَا هٰذَا وَكَذٰلِكَ الْقَرْبُ اِذَا جَآءَ اِلَى قَرْبِهِ مِنْ بَعِيدٍ فَفِي
وَقْتِ رُجُوعِهِ يَتَّخِذُ دَعْوَةً فَيَدْعُو الْاَقَارِبَ وَغَيْرَهُمْ ثُمَّ يُوذَنُ لَهُمْ بِالرُّجُوعِ مَعَ هَرَايَا
اِلَى الْاَقَارِبِ يُسَمَّى ذٰلِكَ بُشِخَ اَشِي اَيْ طَعَامَ الْاِذْنِ ۝ بِشِخَ اَشْ اَيِ الطَّعَامُ الْمَطْبُوخُ وَ
كُلُّ شَيْءٍ مَطْبُوخٍ كَذٰلِكَ وَمِنْهُ يُقَالُ لِلْاَجِيرِ بِشِخَ كَرِجَ اَيْ لَبِنٌ مَطْبُوخٌ ۝ بَقِخَ
النَّظَرَ يُقَالُ مِنْهُ اَنِكَ بَقِخِي كَرَ اَيْ اَبْصِرْ نَظْرَتَهُ وَقَصَدَ فِي الْكِتَابِ اِنَّمَا اَذْكُرُ
مِثْلَ هٰذَا مِنَ الْمَصَادِرِ اِلَّا اَنْ يَكُونَ كَثِيرَ الْاِسْتِعْمَالِ ۝ وَيُقَالُ بُشِخَ بُشْرَى اَيْ اَنَهُ
ضَجَرَ ضَجَرًا ۝ تَبِخَ الْخِدْمَةَ ۝ تَبِخَ الطَّاعَةَ يُقَالُ مِنْهُ تَنْكَرِي تَبِخِي اَيْ طَاعَةَ اللّٰهِ
عَزَّ وَجَلَّ تَتِخَ الرَّهْنَ ۝ تَتِخَ الْاِخْزَ وَهُوَ السَّعْفُ مِنَ الْجِنِّ يُقَالُ اَنَكَ
تَتِخِي يَارَا اَيْ سَعْفَهُ تِزِخَ الْحَظَّ عَنِ الشَّيْءِ وَالْمَنْعُ ۝ تِرِغَ الزَّرْعُ اِسْمٌ جَامِعٌ
لِلْحِنْطَةِ عِنْدَ عَامَّةِ التُّرْكِ وَالرُّخُّ خَاصَّةً عِنْدَ الْغُرِّيَّةِ وَهٰذَا خَطَاءٌ
وَهُمْ يُسَمُّونَ الْحِنْطَةَ اَشْلِقَ ۝ تُرِغَ الْوَزَرُ وَهُوَ الْمَعْقِلُ فِي الْجِبَالِ ۝ تُرِغَ
اِسْمٌ يَنْطَلِقُ عَلَى الْخَيْلِ يُقَالُ بُوَاغْلَانِخْ بِيرْ تُرِغَ قَا اَلدِّرِمْ اَيْ اِشْتَرَيْتُ هٰذَا
الْعَبْدَ بِفَرَسٍ وَقَدْ يَقَعُ عَلَى الْاِبِلِ وَالْبَقَرِ مُسْتَعَارًا تُرِغَ اَتَ الْفَرَسُ الْكُمَيْتُ ۝
تُرِغَ اَرْتَ تِيزِ اِسْمٌ مُصْطَافٍ كَاشْغَرَ ۝ جَفِخَ هُوَ عَذَبَةُ السَّوْطِ ۝

سبغ هو كسر الخباء ٥ ستغ المبايعة ٥ سذغ احد ذيلي القباء الى التلبيب
من الجنبين يقال منه سذغ يبيب التردي اي ضم الى نفسه جانبي القباء
وجلس وهذا يكون من النعمه ٥ سذغ هو فرج الاسنان بين اللثات يقال
منه لمن يوعز اليه بحفظ السر بوسوزني سذغذن سزتما ٥ معناه
لا تذب هذا الكلام من فرج اسنانك اي لا تبدي ٥ سرغ الاصفر من كل
شي ويقال للاصفر الفاقع سب سرغ ٥ ويقال للمره الصفراء سرغ
مطلقا سرغ سوق الصفار في البطن ٥ ويقال سرغ سرغ في الازدواج
للاصفر ٥ سرغ هو نشدان الضالة يقال سرغ قيلدي اي نشد الضالة ٥
جلغ نشدان الضالة ايضا وكذلك اذا بدا مهم للامراء يبعثون الخبر الى اهل
القرى والوبر ليأتوه ٥ قبغ الباب ٥ قتغ الصلب من كل شي ٥ قذغ
الخياطة الموكدة قذغ البير وفي المثل قذغدا سوق بارات برني تكماس ٥ وار
معناه في البير ما الا انه لا يصل انف الكلب اليه يضرب فيمن يريد امرا لا
يناله او يرى طعام غيره فيشتهيه ولا يجده ٥ قذغ جانب كل شي من بحر
او نهر او واد وكذلك حيازة كل شي يقال ارق قذغي اي شط النهر ويقال
ايق قذغي اي شفير القصعه يار قذغي اي شفا الجرف ٥ قرغ اق البيت الخالي
من الناس وكذلك اذا خلا من الامتعه ويقال قرغ الما اي الجره اليابسه والاصل
فيه ان كل ظرف اذا خلا عما فيه يسمى قرغ ٥ قرغ اليابس من كل شي

والاولى راجعه الى هذا ٥ قرغ الحمى للامراء وغيرهم وكل مكان محوز فهو
قرغ قسغ الشجر وهو داخل الفم يمينا وشمالا ٥ قسغ الحبس والضيق
يقال ال بك قسغندا قلدي اي انه بقي في حبس الامير ومطالبته اياه
في امر ٥ قسغ القياء يقال اني قسغ تتي اي اخذه القياء ٥ قشغ الشعر
والرجز والقصايد ه وقال
تركن قتن قتينكا تكرمندن قشغ ٥ ايغل سزنك تنجي اتنر ينكي تبغ
يقول بلغ الخاتون الملكه مني قصيدة وقل ان خادمك يهدي اليك بخدمة
جديدة ٥ ققغ الغضب والمراغمة يقال منه من انك ققغندا بو ايش قلدم معناه اني
فعلت هذا الامر رغما له ٥ قمغ حرف ومعناه الكل يقال منه قمغ كشي توز ارماس
معناه ليس كل الناس بسواء قنغ الارحيه وقال
تتجي يغر بليتي التن تمر ارغ ٥ اقسا اتنك اقيني قندي منك قنغ ه
يصف جود الملكة ويقول بان سحابة جودها تمطر الذهب الخالص فلو
سال على من سيلها تمت نشاطي ورويت من السرور ق بتق الغصن والشعبه
من كل شي ٥ بتق القربة الصغيرة بلغة كاشغر ٥ بتق القربه التي ينزع
جلد رجل الفرس فيتخذ منها القربة ليحقن فيها الامص وغيره ٥ بتق الغصن
ايضا في لغة بنصب التاء وكسرها وقال
كم ايب اشتر قلاق ٥ اي اقي ارتج بتاق ٥ يقول اي اذن سمعت ومن

قال بان بيت القمر غصن العرعر يصف الجارية يشبه وجهها بالقمر
وقدها بالغصن ٥ بجق كل شي مقطوع ومنه يقال لنصف كل شي بجق
يقال بجق برماق اى نصف درهم ٥ بذق السبلة ٥ برق كلب اهلب
والترك تزعم ان النسر اذا تقشعم واسن يبيض بيضتين فيحضنهما فيخرج من
احديهما هذا الكلب الذى يسمى برق وهو اسرع الكلاب عدوا واحفظهما
للصيد ويخرج من الاخرى فرخا فذلك آخر فراخه ٥ يرق السيرة والعشرة
مع الناس يقال بك يرقى نتك اى كيف سيرة الامير ٥ برق اسم الرجل الذى
ينزل الاكابر فى مراتبهم عند الملك واصله بيرق ومعناه الامر لانه
يامرهم بذلك ٥ بزق اق البيت المنهدم وكذلك كل شي مكسور منهدم فهو
بزق بشق هو نصل السهم وسنان الرمح ٥ بشق المكعب بلغة جكل والغزية
وقفجاق تزيد فيها الميم فيقول بشمق ومثل هذا يجوز فى العربية يقال تمدرعت
المراة واصله تدرعت من الدرع ٥ ويقال تمسكن الرجل واصله تسكن من السكون ٥
بشق ار الرجل الضجور بالغزية وغيره ٥ بشق ات اللحم المطبوخ وغيره لغة يغما فى
بشق ٥ بلق السمك وفى المثل بلق سقدا كوزى تشتن ٥ معناه ان السمك
فى الما وعينه خارج يضرب لمن يتغافل عن شي وهو داهى فيه ٥ بلق الطين بلغة
ارغو وبعض الغزية وبعض ارغو يقولون بالق بثلاث سواكن ولا تجتمع فى لغة
الجاهلية الجهلا وبلغة ايغر ومنه سميت بيش بلق وهى اكبر بلاد ايغر ومعناه

الترك الا ساكنان وفى الكلام اهل ارغو ركة ٥ بلق الحصن والمدينة بلغة صح

96 خمس بلاد وكذلك يقال لبلدة لهم اخرى ينكى بلق اى بلدة جديدة ٥ بلق ات
الادك من الخيل ٥ بلق جيل من الترك سباهم قفجاق ثم رزقهم الله عز وجل الخلاص
وكانوا يسمون الكابلاق يمد ويقصر ٥ بمق القطن بالغزية ٥ تبق الكرة التى
تضرب بالمحاجن تبق سنكوك الكردوس من الطعام ٥ تتق الخصى والمجبوب معا ٥
ترق المهزول من كل شي ارق ترق اسم عقبة بين كاشغر وفرغانة ٥ تزق
الفخ والحبالة التى يصاد بها وقال

اكلدى مانك اذاق كرمذب اغرى تزاق اكلدم اندن ازاق املكل امدى تزاق

يقول وطيت رجلى غرة فخا مدفونا تحت الارض فمرضت منه طويلا فعالجينى باملحة
تزق كلمة يقولها الرجل لحبيبته اذا استملحها وهو مقيد بالياء تزقى ٥ تشق
الخصية وبه يسمى الذكر تشق لقرب احدهما من الاخر ٥ تتق من اسما الرجال
تنق الشاهد جبق اسم نوع من السمك صغار يكون ببحيرة الترك وبه يسمى الرجل
النذل جبق ار اى رجل نذل يشبه به ٥ جبق القضيب الرطب من الاغصان ٥
جحق الخنوص جرق الحذاء وفى المثل يذاغ اتى جرق كوجى ازق ٥ معناه
ان فرس الراجل الحذاء وقوته بالزاد يضرب لمن يومر باهبتهما كيلا يحفى ولا يضعف
جرق اسم جيل من الترك سكان برجق وهى بلدة افراسياب التى حبس فيها بتزن ابن
بخت نصر ٥ جلق الاقطع ٥ جلق طاير فى الماء مبلق على قدر الفاختة ٥
جمق العصا ٥ جمق المسلم عند ايغر وعامة الكفرة يقال جمق ارى اى الرجل من المسلمين

جنق المخروط من الخشب نحو المملحة وغيرها ٥ جنق القصعة عند الغزية
سجوق نانك الشيء المنثور ٥ سذق البزاق ٥ سرق الصقب وهو عمود الخباء
سسيق الحزف بلغة اج وما والاها سسيق الدلو في لغة سمعتها ٥ قبق جفن
العين يقال كوز قبقي ٥ قبق الدبا وهو القرع الذي يوكل رطبا ٥ قبق عذرة
العذراء يقال قيز قبقي سيدي اي افتض الجارية ٥ قتق الصبغ الذي يجعل
في تتماج نحو الخل والرايب ٥ قثق المزاج في كل شيء ٥ يقال بير قجق بوز اي
اضباره من كرباس وغيره ٥ قذق هو نقير الخشب بلغة ارغو ٥ قرق المقلة
قرا قرق سواد العين ٥ ارنك قرق بياض العين اوت قرق ناظر العين ٥
قرق ار الرجل الاشل ثم يقال قرق اذق اي الرجل الاعسم ٥ قزق ارق النهر
المحفور وغيره ٥ قسق شيء كالراوية يتخذ من جلد الفرس يحقن فيه اللبن والامص
قسق لحا كل شجرة واصله قاس والقاف زيادة ٥ قسق الجلوز وبه يسمى الاما
قشق الحلفا ٥ قشق الملعقة وفي المثل قرق قشق اغز قايرماس ٥
قرغ سوز قلاقا يقشماس ٥ معناه ان الملعقة اليابس لا يوافق الفم والكلام
الذي لا منفعة فيه لا يقرب من الاذن يضرب فيمن يومر بالنيل الى من عنده
حاجته قفق ارت اسم عقبة بين كاشغر واوزجند ٥ قفق نانك كل شيء
اجوف قفق المثانة ٥ قفق نخالة الجاورس والدخن ٥ قلق الهواء
قلق الاذن وبعضهم يقول قلخاق وبعضهم يقول قلقاق والاول اصح ٥

قلق تون ثوب قصير الكمين ٥ قلق السيرة والعشرة مع الناس وقد يسكن
اللام فيقال قلق قمق اسم رجل من الامراء صاحبته حينا ٥ قمق روث الفرس
خاصا ٥ قنق الدواية بلغة ارغو وبلغار بابدال اليا نونا وقنق الضيف
وقال بردي ارن قنق بلب قتقا سقار قلدي الغ ايق كرب اقني يقار ٥
يقول ذهب الذين عدوا الضيف جدا وبقي الذين اذا راوا الخيال نقضوا
اخبيتهم كيلا ينزل عليه ٥ قنق الجاورس ٥ وفي المثل قنق بشي سدركي بيك
معناه ان راس الجاورس اذا كان قليل الحب يكون اجدى من ان يكون كثير الحب لان
الحبات اذا قلت اكتنزت وكبرت واذا كثرت اندقت وصغرت يضرب لمن يطلب
قلة الزحمة ٥ ليصل الى مراده وسيادته ك بتك الكتاب ٥ بتك الكتابة
وهو مصدر ايضا يقال منه انك بتكي بلكولك اي كتابته ظاهرة ٥ بتك العوذة
بالغزية ٥ بجك السكين وفي المثل نجايتك بجاك ارسا اوزسا بن ينوماس ٥
معناه السكين وان كان حادا لا يقدر على قطع نصاب نفسه يضرب هذا في
داه في امور غيره فاذا حزبه امر نفسه عجز عنه ٥ بدك الكبير من كل شيء يقال
بدك تقي اي ابل كبير ٥ برك كل خيط مدور نحو راس الخريطة وخدمة السراويل
ونحوه ٥ بزك النقش في لغة ٥ بزك الرعدة يقال منه ال بزك بزدي اي
انه ارتعد رعدة ٥ ويقال ال قلن بسك بسدي اي انه اتخذ الكمين وكذلك
اذا ضرب ضرابا ٥ بلك الطايفة من كل حيوان يقال منه بير بلك قوي اي

ويقال بير بلك كشي اى طايفه من الناس وهذا اسم جمع بمنزلة القوم والابل
بلك هو معصم اليد ٥ بلك الهدية التي يأتي بها المسافر لأقاربه أو تبعث من بقعة
الى اخرى ٥ بلك فتيلة السراج ٥ بلك المسبار ٥ بلك العلم يقال منه بلك اكرن
اى تعلم العلم ٥ بلك الحكمة يقال منه ازاقي بلكالار اى الحكما المتقدمون ٥
بلك العقل يقال في المثل اغلان بلك سيز اى لا عقل في الصبيان ٥ بنك
الحبة بلغة ارغو وفي بعض اللغة بنك الفلس تبك شي يصاغ من الأسرف
كهيئة فلكة المغزل فيجعل فيه شعر المعز وغيره فيلعب به الصبيان بالركل
ويقال ال قلن تبك تبدى اى انه ركل عبده برجله اى ركلة ٥ ويقال
باش تتك تتي اى امض الجرح اى امضاض وهذا انما يستعمل في حالة التاكيد
كقولهم ال ارك ارغ اردى اى انه ضرب الرجل ضربا اى ضرب وقولهم ال
قجغ قجدى اى انه فر فرارا اى فرار ٥ تتك هو صنبور الإداوه ونحوه
تتك هو الطين ٥ ترك الحي من الحيوان كلها تزك روث الفرس وفي المثل
تزك قاردا يتماس اذكوا يسيز قتماس ٥ معناه الروث لا يبقى تحت الثلج لحرارته
يذيب الثلج فكذلك لا ينبغي ان يخلط الجيد بالردي اذا لم يجانسه تزك النفار
بين القوم ويقال تزك كشي للرجل النفور عن الأمر ٥ تزك كل صف
من الشي يقال تزك تزك اى صف من الجوز ٥ ويقال بير تزك ينجو اى
نظم من لؤلؤ ٥ تزك الفارسي بزاى بين المخرجين ٥ تشك الآدر وفي

بلك علم وحكمت وعقلدر

ترك حي ودري ديمك

98

المثل تشك سقدا بلكرار ٥ معناه انما يظهر ادرة الآدر عند خوضه الماء ٥
يضرب فيمن يعمل عملا يصلف فيه فيقال سيظهر حسن عملك وضده اذا
ابرزت العمل ٥ تشك المنهوم وهو الذي يمتلي بطنه ولا تشبع عينه ٥
ويقال للساقط الكسلان تشك كشي ٥ تشك الفراش ٥ تشك الثني من الغنم ٥
تلك المطمين الساكن وفي المثل اج ايقك تق تلك ٥ معناه ان الغرثان
عجل الى الطعام وان الشبعان مطمين لا يبالي اذا راث المطعوم وهذا للغزية
تلك وقت اسقاط الدواب عقايقها يقال ال قوى تلاكندا كلدى اى
جا في عقيقة الغنم ٥ تلك الثقب ٥ تقك لحا شجر الخلاف ينزع و
لحا القضيب الرطب مثل الشبور يرمى به العصفور بالبنادق وكذلك
يتخذ من القناة لغة جكل ٥ جبك فيشلة الصبي ٥ جبك قرغوى اليويو
جتك الهرة بالغزية ٥ كوك جتك الضيون ججك النور والزهر ٥ جكك
الحصبة بلغة جكل ٥ جرك صف الحرب ٥ وفي المثل الب جركدا
بلكا تيركدا ٥ معناه ان البطل يجرب يوم الحرب اذا شب ضرامها
وان عقل الحليم يجرب في المحفل ٥ جرك قبالة كل شي بالغزية ووقت
كل شي ٥ جرك القرص ٥ يقال في دعاء الجدي جلك جلك ٥ جنك
شجر الدلب جشك الدعي بالسغدية ٥ دلك الخرف الأعشا وهو نحو الجرة
المكسورة الراس ٥ سبك قطب الرحا وهو الحديدة التي تدور عليها الطاحون ٥

ذكر باغ

جتك كدى

تيرك محفل ديمك

سبك القصب الذي يوضع في مهد الصبي ليبول فيه ٥ سدك البول اجمع
سذك احد جانبي القباء من الجانبين وهو احسن من سذغ ٥ سرك كل
قطيع من الانعام يقال بير سرك قوي اي قطيع من غنم وغيرها وقال
اكر سرك قوي تقي يندي بلا ∴ يمر ليو اركنن سوتن سغار ه
يقول من رزق قطيعا من الغنم والابل ورعيلا من الخيل فيجمعها حلبا وينتفع بها
سزك سوق الما الازرق الصافي وكذلك كل صاف نحو الياقوت وغيره فهو
سزك ٥ كل شي حل من وثاقه يقال له سشك يقال سشك آت اي فرس
مطلق من الوثاق ٥ سقك نانك الشي المحبوب ٥ سلك ار الرجل الظريف
النقي الحسن اللطيف الكلام ٥ شبك الشماج وهو ما يرمى من الفواكه
بعد الاكل والشين مبدلة من الجيم ٥ شتك الدواة التي تتخذ من قرن
البقر وغيره شتك سقال الكوسج وهو مشبه به ٥ ويقال للدلب شنك
والشين مبدله من الجيم ٥ كبك النخالة ٥ كبك ينجو اللولو الصغير ٥
كبك حزازة الراس ٥ كبك زبد الماء ٥ كبك طفاحة القدر ٥ كجك
المعبر وفي المثل قينار اكز كجك سيز بلماس ٥ معناه ان الوادي
العظيم الذي يفور ماؤه لا يكون الا ان يكون له معبر يضرب هذا في امر
حار الناس فيه فيقال لا بد الا ان يكون له منفذ ٥ كجك الاليتان وردف
الانسان ٥ كجك الصغير من كل شي ٥ كدك اللبادة ٥ كدك الغفارة

سوري ديمك

99 من الريش لانه يشبهه ويقال للشغل والعمل ايش كدك ٥ لا يفرد كدك ولكن
بالازدواج ٥ كرك حرف ومعناه ينبغي وهو جواب لقول القايل كركمو
معناه اينبغي فيقول كرك اي بلى ٥ كرك هو الحملوج ومنفاخ الحداد ٥ كزك
في آلة الحايك الخيوط المنعقده بعضها على بعض بها يفرق السدى الاعلى من
الاسفل وكذلك لناسج الديباج وغيره ٥ كزك الحمى التي تاخذ الانسان برعدة
سرغ كزك اليرقان ٥ كزك النوبة في العمل يقال منه سنك كزيكينك كلدي
اي جات نوبتك ٥ كزك الجراة يقال بو ايشتا سنكا كزك كراك معناه ينبغي
لك في هذا الجراة ومعناه الاول كژك القزعة من الشعر والصدغ بلغة
ارغو ٥ كسك القطعه من الشي يقال بير كسك اتماك اي قطعة من خبز ٥
كڤك بالكاف الركيكة غضروف الانف كڤك موش الضيون بلغه جكل ٥
كلك نانك الشي المستعار ٥ كلك الظهر وهو كل دابة يمكن ان يحمل عليها ٥
كمك نسيج من قطن منقش مفوف يتخذ منه الدثر ويتخذ قفجاق منه المماطر ٥
كنك الركوه ٥ مژك هو جعر الكلب بزابين بين المخرجين يقال ات مژكي ٥
نتك حرف استفهام ومعناه كيف يقال منه نتك سن اي كيف انت ٥ نجك
حرف ومعناه لم يقال منه نجك بردينك اي لم ذهبت بلغة يباقو ٥ نلك
حرف بمعنى نجك لساير الترك ومعناه لم ٥ نرك حرف ومعناه لماذا ينبغي
يقال بو سنكا نرك اي لماذا ينبغي لك هذا واصله ناكراك فحذفت الاحرف

ل بجل المتكا من النساء والأمتن من الرجال والخيل وجميع الحيوان ٥ بشل
قوى الاصقع من الغنم في لغة ٥ بدل ارت اسم عقبه بين اج وبرسغان
كوود تسل المدى والحد الذي يوضع في ضرب الصولجان وهو قلب تلاس
كما يقال في العربية ما في الارض علاق ولعاق اي مرتع ٥ تكل بالغزيه
ليس كذلك واصله ماخوذ من لغة ارغو داغ ال فجعلت الدال في
لغتهم تا والغين كافا وحذفت الالفان ٥ ويقال اق كيش اجرا جغل
تغل قلدى اي صوت السهم في الكنانه وغيرها جكل اسم لثلاث طوايف
من الترك احدها قوم من اهل الوبر يسكنون بقياس وهي بليده بعد برسغان
والثانيه بليدة قرب طراز يسمى جكل وهو الاصل في تسميه هذا وذلك
ان ذا القرنين لما وصل الى بلاد ارغو حل السحاب عزاليها فتوحل الطريق
فاصابه من ذلك تعب شديد وقال بالفارسيه اين جكل است معناه ما هذا
الطين لا ينجو منه فامر باتخاذ بناء ثم فبنى هذا الحصن الذي يسمى جكل اليوم
فسمي بذلك الاسم ثم من سكن من الاتراك في ذلك الحصن سمي جكلي فانتشر هذا
الاسم بعده وان الغزيه لما كانت ديارها ملاصقه مع هذا الحصن كانوا
ابدا يحاربون اهل جكل حتى بقيت العداوه بينهم الى اليوم فسموا كل من تزيا
من الاتراك بزي جكل بما سموا به اعني به ان الغزيه سمت جميع الترك
من لدن جيحون الى الصين الاعلى جكل وذلك خطا والثالثه قرى بكاشغر

تكل وكل ديمك

تسمى جكل وهم ايضا انتشروا من موضع واحد ٥ حمل جيل من الترك ٥ سكل
المريض بالغزيه ٥ سكل الثولول ٥ قزل الاحمر من كل شي وفي المثل
قلنو بلسا قزل كذار يرانو بلسا يشل كذار معناه اذا عرفت المراة حسن التبعل
والمعاشره تلبس حريرا احمر واذا تملقت وتغنجت لبست حريرا اخضر هذا
في امثال النساء يضرب لمن يومر بحسن المعاشرة لينال خيرا ٥ قزل اسم واد
بكاشغر وقال قزل سرغ ارقشب ٥ يبكن يشل يركشب ٥
بربركر ويركشب ٥ يلنكق اني تنكلشور ٥ يصف الربيع ويقول بان الانوار
والازهار الحمر والصفر تتراكم والرياحين الخضر والاتحمي يلتف بعضها على
بعض فيتعجب الانام منه ٥ كقل ات الفرس الرابع الجواد م يقال بير بجم
قاغون اي شطبه من البطيخ وكذلك غيره بغم الاشجع في الاصبع وانبوب
القصب والحلفا يسمى بغم ٥ بكم اتك الخف الذي تلبسه النساء بالغزيه
وغيرهم يقولون مكم ومكن تبدل البا بالميم والنون الاخير بالميم واحسبه ليس
بصميم ٥ ولكن قفجاق وغيره من الاحلاف يسمون بهذا ٥ ترم خطاب يخاطب
به التكاكين ومن كان من اولاد افرسياب من الخواتين وغيرهم كبر او صغر
ولا يطلق هذه اللفظة لغير ابنا الملوك الخاقانيه وان كبروا يقال التن ترم
في لقب النساء الخواتين ٥ ترم هو اعضاد الاوديه التي تصب الى المناقع
والتيهور ترم اسم موضع بثغر ايغر عند كجا يسمى ترم وفيه يجري الوادي

والوادي ايضا يسمى به ٥ ترم هو قدر قامة الرجل يقال منه بير ار ترمي
سوق اي قدر قامة الرجل الماء وكذلك غيره ٥ ترم بالاشباع ابن مخاض و
بنت المخاض تسمى تشي ترم ٥ يقال لنظم من اللولو بير تزم بنجو ٥ تقم الجزور
واكثر ما يستعمل ذلك في الفرس الجزور ٥ يقال للبدة من الزماورد بير تكم
ترماك تلم الكثير من كل شي يقال تلم يرماق اي درهم كثير ٥ تلم السلاح اسم
جامع وقال تلم بشلر يقلد يمت ٥ يغي اندن يقلد يمت
كجي اننك كقلد يمت ٥ قلج قنقا كجن سغدي
يصف الحرب ويقول تدحرجت رؤوس الابطال فسكن غيظ العدو منه
وضعفت قوته حتى دخل السيف الغمد باستعمال القوة لكثرة ما يبس
عليه من النجيع ٥ يقال بير تلم ات اي فلذة من اللحم وكذلك كل مقطوع
او مشقوق طولا ددم الاكليل الذي يلبس بها العروس ليلة الزفاف ٥
سرم كل ما يغطى به الابريق والحشرج من الابريسم ونحوه ليصفى به
الشراب ٥ ويقال بير سغم سوت اي قدر حلبة من لبن ٥ سقم اسم
خشبة ينقر جوفها يجعل كهيئة الصنوبرة فينقب في ثلاث جوانبها فيركب
على السهم وهو الصفاري وبه يسمى النجم الذي يسمى المريخ بقر سقم ٥
بير قجم نانك الاضبارة من الشي ٥ قرم الصخر ويقال للمال الجم قرم يقال
ال قرم بلدي اي انه وجد مالا جما ٥ كرم السرب بلغة الصينيين الاعلى
والاسفل ٥

منقش پرده وزار

101 كرم القرام يقال منه تام كرمي اي ستر الجدار ن يقال للامين
الناصح جين بتن كشي ٥ بتن الصحيح من كل شي يقال بتن يرماق اي
درهم صحيح ٥ بذن الرعية وعوام الناس بلغة جكل ٥ برن الانف ٥
برن رعن الجبل يقال تاغ برني ويقال للاول كل شي برن يقال ال مندن
برن بردي اي انه ذهب قدامي وهذه اللغة وافقت العربية معنا لا
لفظا ٥ بژن الخربق بزاي بين المخرجين بسن طعام يتخذ للميت بعد ما دفنوه
يقال منه يوغ بسن ٥ بغن الاشجع وكذلك انبوب القصب والنون مبدلة
من الميم ومثل هذا جايز كما ينشد هذا البيت ٥ يا رب جعد فيهم لو تدرين
يضرب السبط المقاديم وقيل لم ولن في الجحد ٥ بقن الحلقة والطوق الذي
يتخذ من فلز الارض يقال التن بقن اي حلقة من ذهب وغيره ٥ بقن الخاصرة
بكن العنين بكن الممرغة من الامعا بكن هو البطيخ الهندي ٥ بلن الاخيذ
والاسير وقال ابنك قلسام اذو بارب ٥ تتر اردم سسن تارب
بلن قيلب بشي يارب ٥ يلغ برجا منكا يغدي ٥ يصف المنهزم ويقول لو
شيت اتبعته واخذته وفرقت جنده وجعلته اسيرا وشدخت راسه
لكن جمع الي الفداء حتى مننت عليه بالاطلاق ٥ تبن هو خف البعير ٥ تبن
كعبرة الطعام بلغة اج تذن الجذع من البقر والانثى تشي تذن ٥ تذن
عريف القرية وموزع المياه في الشرب ٥ تتن الدخان وفي المثل

كرميد عربيده قرميد در
صحيح بتون ودرست مفتاحند در
رعية وعوام الناس
حلقه ديمك
بوكر قاصق
تتن دخان

اوت تُتن بسُز بلماس یکت یازق سُز بلماس ○ معناه لا تخلوا النار من الرُّخان
فلذلک لا یخلو الشاب من الذنب ○ تُکُن العقده ○ تِکن الشوک وهذا انما یقال
علی طریق الخفه والقیاس ان یقال بتشدید الکاف تِکّن ○ هذا الاسم ماخوذ
من قولهم تکّری اذا غرز او جرز او نحس الشیء فالکاف اصلیه فینبغی ان یلحق
الکاف الثانیه لیلون صفه کما یقال تقدّی اتنی ای شدّ اللحم فی السفود
فاذا جعلت من هذا صفه تقول اتنی تقکّان ای شکّاک للحم زدت فی
الصفه کافا فلم یکن ذلک فی الأصل تقول ارجمدی سقدا ای غاص الرجل فی
الماء فاذا قدّرت من هذا صفه تقول سققا جمکان ارای رجل غواص زدت
الکاف فی الصفه لم یکن ذلک فی الأصل فامّا اذا کان فی نفس الکلمه کافا
فالقیاس ان یلحق به کاف الصفه وتشدّد لتداخل احدهما فی الاخری کما
یقال ارار اغتنی سکتی ای جامع الرجل المرأة ثم اذا جعلت منه صفه تقول
سکّان ارای رجل جمّاع کذلک القول فی تلّن للشوک طرحت احدی الکافین
خفّه ○ تلن الصرع فی احدی اللغتین ویقال للهنه التی فی صدغی اللجام عن
الیمین والشمال تلن ○ تلز ای البدر ○ تمز اسم وادٍ یسیل فی وسط کاشغر ○
تمن یکنا الابره الکبیره تمن الکثیر من کل شیء یقال تمن تر لک سوز لادحای
قال من کل نوع کلاما کثیرا تمن منک الف الف فی العدد یقال تمن منک برماق
ای الف الف درهم ○ تسن المهر الذی لم یرض بعد ○ جبن هو عون عریف القریه ○

جوق وکثیر

یکیز والف

جکن هو ابن الخالة ○ جکن هو ولد الوبر ○ جکن الصوالجان ○ سبن الغدران جمیع الآنیه
سبن فلاحة الارض ایضا وفی المثل سبندا سندریش بلسا ارتکن کا ارتش بلماس
معناه اذا وقعت الملاحة او ان الفلاحة لا یقع المشاجره فی حالة الصبر والدرس
یضرب هذا المثل یوم یراجعکام الامر فی ابتدآ المعاملة کیلا تظهر الخاصمة فی الانتهآء ○
سغن لعب الکابره قرلق ○ ویقال للطبیب الترکی اتا سغن ○ سغز نسج الشعر
السبط ○ سکن القرطاله ○ فجن حرف ومعناه حتی یقال منه فجن کلرنک معناه
متی جیت وقد یکون بمعنی لو یقال منه فجن برساسن معناه لم ذهبت ویکون
ایضا بمعنی اذا والأصل الأوّل ○ قذن الصهر والزای لغه فیجاق وفی
المثل قرش تیمیش قیمادق قزن تیمیش قیمیش معناه قیل فی الاقربآء
القرب والاخ فلم یلتفت الیه وقیل الصهر فالتفت الیه یضرب هذا فی
الأختان اذا امر وا بمراعاه حرمه الأصهار قرن البطن ○ قرن اتاق هو
ان یجرّ الجرور فیجعل کرشه هرقا فیرمی الیه فمن اصاب اخذ سهما من اللحم
قرن اثر الدخان المرتبک علی الجدار ○ قفن الشره ○ قلن کل شیء ثخین
غلیظ ومنه یقال للجیش الکثیف قلن سون ○ قلن الفلون ○ قلن الحرام ○
قلن اتی موضع الحرام من الفرس ○ کتن المحنه ومنه یقال للممتحن کتن
کردی کرا کویدتی معناه انه قاسی المحنه حتی حمل الخبا علی ظهر من قلّه
ماله ○ کدن الولیمه کبن بالعربیه حلس البعیر والبرذعه ونحوها من الآلات الدوابّ

جکن چوکان
سبن صبان
فجن متی معناسنه
قیمیش القفات ایتمش
قرن بطن

كرن الشرجة التي ينقل فيها البطيخ والقثاء وغيره ٥ كزن شيء من جنس الجرذان
يصاد به العصفور واليربوع ايضا كسن اسم البلدة التي تسمى كجا وهي ثغر
ايغر ٥ كلن العروس ٥ ان من حق هذه الاسماء في هذه الابواب انها اذا
كتبت ان تكتب المنصوب الاوسط بزيادة الف في هجاء التركية كما يقال
تبن لخف البعير فيكتب على هذه الصورة [illegible] فزدت فيه الالفين
ت ا ب ا ن
لم يكونا في هجاء العربية في اصل الكلمة وذلك للنصب ويقول في الكلمة
المرفوعة اوسطها تبن هو الكعبرة فيكتب في هجاء التركية على هذه الصورة
[illegible] كذلك زدت فيها الواوين للضم ٥ ويقال كلن للعروس فيكتب
ت و ب و ن
في هجاء التركية [illegible] وكذلك قياس ما لم اذكر يجوز فيها زيادة حروف
ك ا ل ك ن
المد واللين الا ان الافصح والاصح ما ينطق به الكتاب وانما ساغ مثل
هذا لان فعل قصر فعال وفعال قصر فعال وفعال قصر فعال فلو مد
لا يخرج من بنائه ولو قصر فالايجاز والخفة واتباع الخفة اصوب انقضت
ابواب المجرد ه هذه ابواب ما زيد فيه من حروف المد بين الفاء والعين ٥

باب فاعل في حركاته ت قاغت

اسم ما يتخذ من الدخن طعاما وهو ان يغلى الدخن ثم يجفف ثم يطحن فيلبك دقيقه
بالسمن والسكر وهذا من طعام النفاس ر جاتر الخيمة ٥ جاتر النوشادر
بلغة كجا جاجر الخيمة والغزية تسميه جاشر ٥ ساترسب ومعناه يا من

كلن عروس

قاعدة نصب ورفع وجر كلمات تركية

جادر

جاتر

103

لا اصل له ٥ ساغر مخروط كهيئة المنجاز يجعل فيه الشراب ز سيبز كشي الاخرق
الغافل ش يقال لكل جنس من الاشياء يشبه بعضه بعضا تودش ننك واصله
تو وهو الشعر يقال في الحيوان بوات ناتولك اي ماشية هذا الفرس ٥ دش حرف
مصاحبة ومقارنة يقال منه للولدين من بطن واحد قرندش قرين البطن دش
لما الحق به جعل المعنى انه مصاحب البطن ويقال للثدي امك فيقال للرضيعين
من ثدي واحد امكدش اي صاحبي الثدي ويقال بيردش للشخصين اذا كانا من موضع
واحد ومن هذا قيل قدش للاخ والقريب اصله قا فالحق به دش فجعل المعنى ان
القريب كل واحد منهما باتا في طرف واحد وهو بطن الام ومن هذا يقال كنكلدش
اي مصاحب القلب لان القلب اسمه كنكل فكذلك تودش معناه مقارن اللون
والشية ٥ تيدش الممانعة ٥ كاكش دواء يطلى بالورم وهو الكندس غ بالغ
الجريح وقال ارمش اژن بسوغن قلمش اني بالغ ٥ ام سم انكر تلانب سزدا بلر يقغ
يصف حاله ويقول اخذني الزمان في كمين المحنة وجعلني جريحا فطلب الدواء
لذلك فوجد الضماد عندك ٥ تاتغ اللذة يقال في الازدواج تاتغ تالغ
ك بيشك مهد الصبي ٥ ديدك كبيسة الظعينة ابدا تكون للعروس تستتر
فيها يوم الظعن عن الاجانب بيلك الهدية ٥ تونك السجن بلغة برسغان ٥
سوجك الحلو من كل شيء ٥ سوجك الخمر بعينها وهذا الحرف من الاضداد
واهل وادي ايلا وهم اليغمائية وتخسي وجكل يسمون الخمر قزل سجك اي

الظرف

يقغ ياقي

تاتغ لذت وچاشني

سوجك الخمر

شراب احمر ٥ سيزك الظن كوبك هو تضريب الثوب ٥ كوشك الخمر
والسترة ٥ كولك الظل ل قاغل قضبان خلاف رطب يشد به عرايش
الكروم وفي المثل قل ساقي قلماس قاغل باغي يزلماس ٥ معناه لا تترك
كلام الشيخ مهملا بل يستعمل كما ان قضبان الخلاف الرطب اذا شد لا ينحل
بعده م بيرم الدين وفي المثل المجي ارسلان بيرمجي سجغان ٥ معناه
الداين كالاسد في صولته على المديون وان المديون كالفارة في خوفه منه
ن بيجن القرد ٥ بيجن احدى السنين الاثني عشر بالتركية ٥ تيمن حرف
ومعناه قبل هذه الساعة يقال تيمن كلدم اي اتيت قبل هذه الساعة ٥
جوذن القطر يقال منه جوذن اشج اي قدر من قطر ٥ سوغن البصل بضم
الغين ونصبها ٥ سوغن يلان الحفاث من الحيات ٥ سيغن الايل سيغن اتي
نبت ينبت وان عرقه على صورة الادمي يعالج به من نحو قل من الجماع وفتر
ويسمى بالفارسية استرنك وهو يكون ذكرا وانثى الذكر منه للذكور
والانثى للاناث ٥ سيغن سمر اسم موضع سم به بغراخان ٥ چاذن العقرب
لاجن الشاهين وهو من جوارح الطيور وبه يسمى الرجل لاجين في بطالته ٥

باب فاعول

قاتون اسم كل من كانت من بنات
افراسياب وفي المثل خان ايشي بلسا قاتون ايشي قلير ٥ معناه اذا
كان امر الخاقان يترك له امر الخاتون وهذا بمنزلة قولهم اذا جا نهر الله بطل

بيرم دين

تيمن بمعنى قبل هذه الساعة

سوغن بصل

چاذن عقرب

قاتون خاتونك صحيح

نهر عيسى قاغون البطيخ وفي المثل قاغون قرما بلسا اذ يسي اكي الكن تكير ٥ 104
معناه اذا نهب البطيخ فصاحبه ايضا ينتهب بكلتي يديه يضرب هذا في تشدد
صاحب المال بماله ٥ لاغون شي منقور كالصاع يشرب فيه اللبن والرايب ونحوه ٥
هذه ابواب ما زيدت بين العين واللام من حروف المد واللين ع

باب فعال وفعول وفعيل في حركاته

ج بقاج ارت اسم عقبة ٥ بقاج الثور والقدر يقال اشج بقاج ر تتار
جيل من الترك ٥ تغار الغرارة التي يجعل فيها البر وغيره ٥ تقار السلعة والمال
جقار الضرم الذي يوقد به النار ويقال في الازدواج جقار جقار ٥ سقار كل
حيوان لا قرن له وكل انسان لا شعر على راسه نحو الصدغين او كالتركية
يقال منه سقار قوي اي شاة جماء ٥ خزار اسم موضع بديار الترك ز كفاز
المتكبر ٥ مراز العظلم ٥ مراز الاجير بلغة ارغو ويغما يقال خيار مراز غ
تشوغ نقلة المتاع وغيره ٥ تشاغ شكال يدي الفرس ق بجاق صوم النصارى ٥
تلاق الطحال ٥ تلاق متاع المراة بلغة جكل ٥ سلاق الطحال بلغة
قفجاق والسين مبدلة من التاء هذا كما يقال ست واصله سدس وطست
واصله طس وانشد اهل النحو على هذا • جزى الله بني السعلات عمرا
وقابوس شرار النات • اراد به الناس ك بديك الزفن والرقص ٥
بزاك هو تراك الحور من الشجر ٥ تلاك المراد تلاك يلقي المعق من الحيوان ٥

تقار سلعه ومال

متكبر

تلاك

وهو الذي يسقط عنه شعر الشتا فينبت له شعر الصيف ل تكال التمام
وكذلك يقال للشي التام تكال يقال منه تكال الغل اي خذه تاما ٥ قفال برن
العرنين الاشم وهو محمود وقال

اردي سني قيز بودي انك تال ٥ ييلر انك ارتجي برني تقي قفال ٥ يصف
الجارية ويقول خدعتك الجارية الرطبة البدن بتمايل بدنها من النعمة ويهتز
كاهتزاز قضيب العرعر وهي بعرنين اشم م جرام رمية بسهم خفيف وهي
ابعد من الغلوة وهو ان يرمي الرجل وهو مستلقي ليكون امضى وابعد ويقال
جرام اقي اي سهم ذلك النوع من الرمية ٥ قرام كشي لار اي الناس الجلوس على
المراتب كما يجلس في باب الملك يقال منه كشلار قرام التردي لار اي جلس
الناس على المراتب ن بلان اسم دابة وحشية عظيمة الجثة يصاد ويكون
ببلاد قفجاق وله قرن واحد كهيئة الحب منقور مصعدا نحو السماء يجتمع
فيه الثلج والما فتبرك الانثى حتى يشرب الذكر من قرنها ويبرك الذكر حتى
تشرب الانثى من قرنه ٥ تكين العبد في اصل اللغة يقال منه كمشتكين اي
عبد نقي اللون كالفضة الب تكين اي عبد جلد قتلغ تكين اي عبد مبارك ثم
جعل هذا الاسم لابناء الخاقانية سمة محضة ويكون مركبا مقيدا باسما
جوارح الطيور نحو قولهم جغري تكين اي تكين في بطشه كالبازي كج تكين
اي تكين قوي وانما نقل هذا الاسم من الموالي الى ابنا افراسياب لانهم كانوا

يعظمون اباهم فكلما خاطبوهم او كاتبوهم كانوا يكتبون ويخاطبون بان العبد فعل كذى وصنع
كذى تواضعا لانفسهم وتوقيرا لابائهم فخصوا بعد ذلك بهذا الاسم وبقي اسم الموالي 105
مقيدا بشي مما يكون به مميزا عنهم على الظاهر ٥ تزون الحليم وفي المثل
تزون بيرلا ارش اوتون بيرلا ترشما ٥ معناه جادل مع الحليم لانه يتحمل عنك ولا
تماري الوقح السفيه فانه يغلبك ٥ تكون الوسم والكي ٥ تمان الضباب ٥ جرون
شجر الدلب لغة يغما جكين نبت ينبت في الكروم مستبلا تعلفه الدابة ٥ جكين
الابريسم يقال منه جكين يبي اي خيط الابريسم ٥ جكين هو خياطة الديباج
مقرقما بالذهب يقال جكين جكنادي اي قرقم الديباج ٥ سمان التبن بلغة جكل
قلان حمار الوحش قبان من اسما الرجال ٥ ككان هو رباق البهم ورباق
الحلايب عند الحلب ٥ بل ككان هو قوس قزح

هذه ما الحقت الزيادة بعد اللام

باب فعلى وفعلو وفعلى مسكنة الحشو

ب تربي التبيع ٥ كربا اوت الخلفة من النبت وكذلك يقال كربا يمش
للخلفة من الثمار وهو الذي يخرج بعد ذهاب الاول وكذلك الولد الصيفي
يقال له كربا اغل وكذلك الحملان والفصلان والعجاجيل اذا ولدت
بعد اوانها يسمى كربا كربي القنفذ ويقال للدلدل اقلغ كربي ٥ جتيبا
اسم رهن ياخذه عريف القرية عمن لم يخرج الى حفر النهر وراس الشرب جكلية ٥

تزون حليم ديك
اوتون
تمان دود
جكين ابريشم
سمان صمان
قلان بيع اشكي
قبان ايضا من اسما الرجال
بوزاغو ديشي

كنپا نبت كنجاكيه ت برتو القرطق ٥ برتار قاقات الذهب ٥ تختو القز
قبل الغزل سكتي النخالة في لغة برسغان ٥ سقتو الامعا تحشى بكبد
ولحم وافاويه ثم يطبخ فيوكل ٥ قفتو المقراض بلغة جكل ٥ كرتو اليمين
كرتو هو موضع الصدق يقال منه للميت الكرتو بيردا ال اي انه في
موضع صدق لا يجوز ان يكذب عليه ومنه يقال ال تنكريكا كرتندي اي
انه آمن بالله وصدق رسوله ج برجا حرف ومعناه الكل يقال برجا
كلدي لار اي جار كلهم وقال قلدجي قامنك يغاق ٥ برجا بلا ايرق تياق
يقول على للسايل الف جوزه ومع هذا كله اهبه عصا يتوكا عليها ترجي
الاجير ٥ تنجو اللقمة ٥ جمجا المغرفه بالغزيه ٥ جنجو اللولو بلغة الغزيه
وقفجاق والجيم مبدلة من الياء ٥ جنجو المطملة التي يبسط بها عجين الاطريه ٥
سنجو خبز بين الرقاقة والرغيف شنجو بلدة على طريق الصين الاعلى والاصح
ان يمد شانجو ٥ قمجي السوط ٥ قلج قمجي المعول وهو السوط الذي فيه سيف ٥
قمجي هو قضيب الفرس والبقر والابل واكثر ما يستعمل في الفرس يقال ات
قمجيسي ٥ كفجي مكيال لكاشغر الى ايغر يسع فيه عشرة ارطال ٥ كمجو الكنز
يقال تقغاج كمجوسي اي كنز عادي ٥ منجو اجرة المحترف فقط د بكدا
الخنجر بلدو الفاس ٥ تمدو الضرم وقد يقال تمدق ٥ جكدي الخسا وهو
فاس القفا تحت الاذن ٥ سمدا الصندل الذي يلبس بلغة جكل ٥ سندو

قفتو مقراض
كرتو يمين وموضع صدق
كرتندي الله ورسوله انانندي
برجا كل مقاسنه
بالطه
سندو مقراض

106 المقراض بالغزيه قمدو قطعة كرباس قدر اربعة اذرع في عرض شبر يختم بخاتم
خان ايغر بها بياعاتهم فاذا اخلقت وانجرنت فيرقع في كل سبع سنين ثم
يغسل ثم يعاد عليها الختم قندا حرف استفهام عن مكان ومعناه اين يقال
قندا اردينك اي اين كنت والنون مبدلة من الياء قيدا واصله قيودا ٥
قردو حبات الجمد كالبنادق يسيل على وجه الماء في الزمهرير وقال
قردوني ينجو سقنمانك تزغوني منجو سزنمانك بلمانانك كاسقنمانك بلكالارانى بيرار
يقول لا تظن بنادق الجمد لاليا ولا تظن الهدية من الطعام اجرة العمل ولا تفرح
بما لم تجد فان الحكماء ذموا ذلك ٥ كندو الذات والنفس يقال ال كندو ايدي
اي انه قال بذاته وبنفسه ٥ كندي الرذل بالغزيه يقال ال كندي كشي ال اي
انه رجل رذل وقد يجعل هذا الحرف صلة اذا لم يتفق حضور الكلام فيدرج
هذا اللفظ حتى يحضر الكلام ٥ مندا حرف ومعناه ها هنا يقال ال مندا ال اي
انه ها هنا مندا حرف ومعناه في وعندي وقال
امكك سزن ترغو يوق مندا تمو ٥ اذلكك كرمذب اژن جقار ٥ يقول
لا يتصور ان يكون الانسان ها هنا يبقى من غير تعب فقبل ان يرى الرجل الخير
يمضي الزمان عنه ويموت ٥ مندو اسم خل تركي وهو ان يتخذ عصارة العنب
الجيد في ستوقه فيحمض ثم يصب عليها الخمر الصرف فيترك ليلة حتى
يدرك وهو اجود الخلال ٥ بغرا فحل الابل وبه سمي بغرا خان ٥

قندا قنده وكجا ديمك
كندو كندي وخود معناسنه
ايدي ويدي وسويلدي
مندا بونده بوراده
مندا بنده ديمك

بكرى الأحدب من كل شي ٥ تترو المعكوس من كل شي تغرو السيلان وهو
ذنب السيف والسكين والخنجر التي يغرز في النصب ٥ تكرا حول الشي و
حتاره يقال قذغ تكرسي اي حتار البير وغيره ٥ جبرا الخلق من الثياب جغرى
الصقر وبه يسمى الرجل جغرى بك ٥ جغرى الفلك يقال كوك جغريسي
اي فلك السما جغرى فلك الطاحون والناعور ومثله وكذلك صهرجة
الابريسم وكل بكرة كذلك وقال
جغرى الب ارقن منب ارقريتار ٥ اقلركيك تيغن اذب تلكوتتار
يصف صيد الرجل ويقول بانه ياخذ في يده الصقر ويدرك الوعل اذا ركب
الجواد ويقتنص الوحش والثعالب بالكلاب الغضف القب ٥ سغرى
الزرغب وادم كل شي يسمى سغرى يقال منه يير سغريسي اي اديم
الارض ووجهها ويقال كشي سغريسي يوز معناه ان زرغب الادمي وجهه
لانه يكون اصلب جلد واثخنه لما يقاسي من الحر والبرد سغرا الفج و
الوادي بالغزية ٥ سقرى كل شي محدد الراس نحو السنان والنصال
وكالمنارة والسفود وغيره من صغار الاشيا ٥ يقال اقكا سقرو كردم
اي دخلت البيت دامرا من غير اذن ٥ كسرى جوانح الصدر كقرا
شيخ كل حيوان بعد الموت اذا ذهب ما في جوفه وبقي لحمه جافا على
عظامه ٥ ككرا نبت مر تعلقه الابل ز بنزى بقايا العنب بعد القطاف

بكرى — اكرى واحدب
جغرى — فلك
شيخ

107 على العريش كنجاكية سنزى شي من جنس البرغوث واحسبه القمل ٥
جقزو شجر احمر الساق والقين وله حب حمر مر ينبت في الجبال وهو العنم
الذي يشبه به بنان الجواري ٥ كنزى نسيج صيني في الوان شتى احمر واصفر
واخضر س بخسي اسم طعام وهو ان يطبخ الحنطة ثم يجعل في حب مع لباب
اللوز ويصب عليه التلبينة فيترك حتى يحمض فيوكل بره ويحسا ماوه ٥
تخسي اسم جيل من الترك بقياس يقال تخسي جكل ٥ تقسي الخوان ٥ تمسا
المنبر بلغة ارغو غير اصلية ٥ خفسي الحقة ٥ ش تتشي الشي المقارن
المجاور يقال انك بيرى منك كا تتشي ال اي ان ارضه مجاورة لارضي والشين
والجيم يتقاربان هاهنا وقد يقال تتجي تتاشي لغة فيه يقال من سنكا تتاشي
بريرمن اي اني اذهب اليك دايبا ٥ جخشو الحضض وهو الذي يتداوى به
رمد العين غير اصلية ٥ قرشي قصر الملك ٥ قرشي الضد يقال تون كونك
قرشيسي ال ان الليل ضد النهار ٥ قرشي الاختلاف بين الاميرين يقال
ال بك انك برلا قرشي ال اي ان ذلك الامير مخالف مع الاخر ٥ قفشي قاش
الحاجب المقرون الازج غ بتغا اللوح الذي يقطع عليه اللبد ومراعز
القلانس ٥ تزغو الهدية من الاطعمة تخرج الى مار الطريق من الاقارب
او المعارف ٥ تمغا هو طابع الملك وغيره ٥ تمغا كل ساعد من الماء
يصب في البحور والغدران والاودية ونحو ذلك وكذلك فرضة البحر يسمى تمغا ٥

سودلي بولاماج الشي وعند البعض اريه صولي
تمغا

وقال تمغا سقي تشرا جقب تاغغ اتار ارتج لري تكرا انب تزكن يتار
يقول بان ما هذا الساعد ينفذ الجبل وحواليه قد نبت العرعر صفا كانه
مقود فرس جفغا الفرس الذي ياخذه البريد المسرع في الطريق فيركبه الى
ان يجد الاخر جفغا الدليل والقايد بلغه قفجاق والغزيه وفي المثل
قلن قلان جفغا سز بلماس معناه لا يكون خنطه له من العير الا بدليل وهاد
يضرب هذا لمن بالاتباع لغيره في امر حقه ان ينقاد ٥ سرغو المحجمة ٥ سلغا آت
الفرس الجموع قبغا الدرب قذغو الهم والحزن ٥ قدغو الذباب ٥ قرغا
الغراب وفي المثل قرغا قريسن كم بلير كشي الاسن كم تبار معناه
من الذي يعرف شيوخ الغربان من شبابها فكذلك من الذي يعرف ضماير الصدور
وقال قرغا قلي بلسا منكن ال بز سقار اقجي يشب تزق تبا منكا يقار
يقول بان الغراب اذا عرف نزول المحنه به والجوع ينقر الجمد ولا يبالي ان
يدخل في الفخ لما يرى فيه الحب اذا كتم الصايد نفسه ٥ قرغوار الرجل
الطياش قرغو شي يبني كهيئة المناره على الشاهق فتوقد عليه النار
اذا حضر العدو لياخذ كل احد اهبته ٥ قشغا قوي الارخم من الغنم
قشغا آت الفرس المبرقع وكذلك الابل الاصقع يسمى به ٥ قشغا بغرا
اسم موضعين ٥ كل شي انزوى واعوج فهو قمغي ومنه يقال للذي به
لقوه قمغي يوزلك ف تلقا المجنون ٥ قلقا الجماح وهو السهم الذي

حجام شبشه سي
قذغو هم وحزن
قرغا غراب معناسنه
تلقا مجنون

108 لا نصل عليه ونصله من خشب مدور ق يقال لكل شي فيه غضون برقي نانك
وهو مثل الوجه العبوس الذي تغضن جبهته ٥ ترقا الحصرم وهي لغه في تلقا
ترقو الحرير وفي المثل تقغاج خانك ترقو تلم تنكلا مذب بجماس ٥ معناه
ان خاقان الصين ذو حرير كثير الا انه لا يقطع للثوب الا مقدرا يضرب
هذا لمن يومر باخذ القصد في الامور وترك الاسراف ٥ تلقا الحصرم واللام
مبدلة من الراء ويقال لكل شي مفتول مدور تلقو ومنه يقال للحبل
المفتول تلقو يشغ ٥ جنقا الداحور وهو نوع من المصايد ٥ يقال للرجل
العسر الطبع الذي لا ينقاد لاحد قتقي كشي قتقي ار المتواضع ص بركا
القضيب والسوط الذي يضرب به اللص ويزجر به الحمار ٥ بركا البرغوث
وبه يشبه الرجل الطياش فيقال بركا كشي ٥ بيركو الدين يقال انك منكا
بيرات بيركو بار اي لي عليه دين فرس ٥ بلكو الاماره والعلامة وفي المثل
قت بلكو سي بلك معناه ان اماره الدولة العلم والعقل ٥ بلكا الحكيم ٥
بلكا العالم ٥ بلكا هو العاقل وقال
بلكا ارك اذكو تتب سوزن اشت ٥ ارذ مني اكر نبن اشقا سرا يقول
احسن الى الرجل العالم العاقل الحكيم واستمع كلامه وتعلم ما له من الادب
والمنقبة واستعمل بما تعلمت منه وبه سمي الرجل بلكا بك اي امير عالم
عاقل حكيم وكان خان ايغر يسمى كول بلكا خان ومعناه عقله كالغدير ٥

قتقي اويغونسز آدم قتقي متواضع
بيركو دين وبورج
بلكو علامت وامارة بلكا عالم عاقل حكيم

ويقال بكو بلكا اى عاقل انما يشبه بمناقع الما كثرة ٥ تركو هو السماط ٥
تركى المايده وفى المثل تلن تركى كا تكير ٥ معناه بالكلام اللطيف
ينال المايده يضرب فيمن يومر ان يعرف فضله بالكلام وهذا كما قيل المرء
مخبو تحت لسانه ٥ ويقال للهزاهز التى يقع بين القوم من حضور
العدو فنفروا عنه تزكى بلدى ٥ تلكو الثعلب ٥ وبه يكنى الطفلة
اذا ولدت المراة يسال عنها القابلة فيقال تلكومو تغدى ازو بريمو
معناه اولدت الثعلب يراد به الجارية لان فيها تملق وروغان ويعنون
بقولهم بريمو اى اذيب ولدت يعنون به الذكر لبطالة فيه ٥ يقال
بير تلكا ات اى فلذة من لحم وكذلك كل شى قطع طولا ومنه يقال
لشطبة من الارض بير تلكا بير ٥ جحكا هو حف النساج يقال للصبى اذا
سيل هل به ام لا يقال جركو بارمو ٥ بتكو الغايط هذا انما يقال فى
الصبيان خاصة يقال بتكو بارمو معناه ابك غايط ام لا ٥ جلكوات
الفرس الاشقر ٥ سركا الخل ٥ سركا صوابه الراس ٥ كتكى ات
الاقعس من الخيل ٥ كتكى التل من التراب ٥ كذكو الملبوس من كل شى
كاينا ما كان ٥ كلكو الضحكة ٥ يقال للسكتة كلكو يقال اركلكو بردى
اخذ الرجل السكتة وقد يقال كلتكو ٥ كركى القدوم ٥ كركا
الطبق الذى يصنع من خشب كنجاكيه ل بتلو خشاش انف البعير ٥

تركى مائده وخوان

109 برلا حرف ومعناه مع يقال المنك برلا اردى اى انه كان معى وقد يحذف
عنه الراء للخفة فيقال بلا ٥ ببلى الدار فلفل ٥ تبلو القبر يقال اذا سب
الانسان تبلو قاتل اى ليمتلى القبر به ٥ تقلى الجذع من الضان وهو الذى
مضى عليه ستة اشهر ٥ جفلى هو الشاهن ٥ جغلا هو اسم مصطاف لاج
شغلو هو عنب الثعلب م بجما يرنجغا القت المقطوع وما ياتى من الاسماء
مقيدة بالميم والالف على معنى المفعول يكون اسما محضا فلذلك اذكره ٥ تتما
الصندوق ٥ ترما الفجل ومنه يقال للجزر سرغ ترما اى فجل اصفر واهل
ارغو يسمونه كيزرى آخذوه من قول الفرس للجزر كزر وركلوه والغزية
تسميه كشر اخذوه ايضا من الفرس وهم لما خالطوا الفرس نسوا بعض اللغة
واستعملوا الفارسية مكانها كما قالوا للقمقمة افتبى وهى بالفارسية افتابه
وكما قالوا للطوق قليده وهى بالغزية قلاده والترك تسمى القمقمة قمغان
والطوق والحلقة بقن ٥ واعلم بان الغزية ظريفة وذلك ان كل اسم
او فعل يستعمل مزدوجا يكون احدهما اصلا والاخر فرعا او تبعا فانهم يستعملون
الفرع الذى لا ينطق به الترك منفردا بيانه يقول الترك اذا خلط الشى بالشى
قتى قردى ٥ قتى هو الاصل فى خلط الشى بالشى قردى تبع له والغزية تقول
قردى اذا خلط الشى بالشى ولترك الاصل وكذلك يقول الترك اذكو يقلاق
الجيد اذكو ٥ يقلاق الردى يستعمل مزدوجا مع اذكو ولا يفرده والغزية افردو ٥

تبلو قبر

تركيل تركجه يه دوندرمك

اذكو ابو وجيه

تِرْمَا يُفَقَّهُ السَّرَاوِيلُ وَكَذٰلِكَ كُلُّ شَيْءٍ يُشْبِهُهُ مِثْلُ رَاسِ الْخَرِيطَةِ يُجْعَلُ كَالنِّيفَقِهِ
وَيُدْرَجُ فِيهِ الْخَيْطُ فَيُشَدُّ بِهِ ○ تِكْمَا كَلِمَةٌ وَمَعْنَاهَا كُلُّ اَحَدٍ وَفِي الْمَثَلِ
تِكْمَا كِشِي اَوْ زِلْمَاسِ يَاتْ يَغُقْ تُوزْ بِلْمَاسِ ○ مَعْنَاهُ كُلُّ اَحَدٍ لَا يَكُونُ كَنَفْسِكَ
فَتَرْفَعُ اِلَيْهِ سِرَّكَ اَوْ تَعْتَمِدُ عَلَيْهِ وَلَا يَكُونُ الْاَجْنَبِيُّ وَالْقَرِيبُ سَوَآءً تِكْمَا هُوَ
زِرُّ الْقَمِيصِ ○ وَكَذٰلِكَ اَزْرَارُ الْقَرَاطِقِ وَالْاَقْبِيَةِ ○ تِكْمَانَاكْ الشَّيْءُ الْخَيْطُ
جِلْمَا الْمَدَرُ وَيُقَالُ لِمَا يُقْطَعُ مِنَ الْكِرْسِ مِنْ مَرَابِضِ الْغَنَمِ وَمَعَاطِنِ الْاِبِلِ فَيُجَفَّفُ
لِيُوقَدَ شَتِيًّا جِلْمَا ○ سَتَمَا الْعِرْزَالُ وَهُوَ شِبْهُ الرَّفِّ تَتَّخِذُهُ النَّاطُورُ عَلَى
الشَّجَرِ لِيَجْلِسَ عَلَيْهِ لَيْلًا سُزْمَا الْحَالُومُ ○ قَتْمَا يُوغَا هُوَ خُبْزٌ مُغَضَّنٌ يُطْبَخُ فِي سَمْنٍ ○
قَرْمَا النَّهْبُ يُقَالُ مِنْهُ نَانْكَ قَرْمَا لَادِي اَيْ نَهَبَ الشَّيْءَ ○ قِرْمَا الْمَخْرُوطُ مِنْ كُلِّ شَيْءٍ
يُقَالُ مِنْهُ قِرْمَا تِبُقْ اَيْ كُرَةٌ مَخْرُوطَةٌ ○ كَسْمَا الْمُشَقَّصُ مِنَ النِّصَالِ ○ كَسْمَا النَّاصِيَهْ ○
وَقَالَ تِنْلَا بِلَا بِسْتِمِزْ ○ تِكْمَا يِنْلَقْ بِسْتِمِزْ ○ كَسْمَا لِرِنْ كَسْتِمِزْ ○ مِنْكَلَاقْ اِرِنْ يَجْتَمِزْ
يَصِفُ غَزْوَتَهُمُ الْاِيغُرَ وَيَقُولُ بَيَّتْنَا عَلَيْهِمْ لَيْلًا فَدَخَلْنَا فِي الْكَمِينِ مِنْ كُلِّ جَانِبٍ
حَتَّى قَطَعْنَا نَوَاصِيَ خُيُولِهِمْ وَقَتَلْنَا رِجَالَ مِنْكَلَاقْ وَهُوَ اسْمٌ مُوضِعٌ ○
بَكْنِي هُوَ شَرَابُ الْحِنْطَةِ وَالذُّخْنِ وَالشَّعِيرِ ○ بَغْنَادَرَجَهْ السَّلَمُ ○
يُقَالُ لِنَوْعٍ مِنَ الْمَحْرُوثِ تَغْنَايِقَا وَهُوَ الَّذِي يُمْزَجُ مَعْقُورٌ مَعَ الرَّابِ
فَيُجْعَلُ فِي صِبْخٍ تُتْمَاجْ تَكْنَا هُوَ النَّقِيرُ جُرْنِي دَوَآءٌ مُسْهِلٌ يُرَكَّبُ طِبًّا
التُّرْكِ جِكْنَا الْمُلَفَّفُ بِلُغَةِ يَغْمَا خُسْنِي دَوَآءٌ هِنْدِيٌّ يُجْعَلُ فِي عُكَّةِ الصَّبِيِّ

جار وهمسايه

تحرى

يُلْعَقُ بِهِ لِيَتَرَيَّلَ ○ قُشِنِي الْجَارُ وَالْعُرْبِيَّةُ تُقَدِّمُ النُّونَ عَلَى الشِّينِ فَيُقَالُ قُنْشِي قُنْشِي
وَكِلَاهُمَا قِيَاسِيٌّ حَسَنٌ ○ **بَابُ فَعْلَانَ**
وَفُعْلَانَ وَفِعْلَانَ فِي حَرَكَاتِهِ بَ تُرْبَنُ التَّحَرِّي وَالْقِيَاسُ يُقَالُ تُرْبُنْ
اِنْكَ اَفِنْ تُرْبُنْلَا اَيْ تَحَرَّ اَيْنَ يَنَهْ تَ تِرْبِنْ جَمَاعَةٌ مِنَ الْقَوْمِ وَهُمْ رَهْطُ
لِلْكَبِيرِ مِنْهُمْ يَكُونُونَ تَحْتَ اَمْرِهِ ○ تِرْتِينُ الْمِيرَةُ ○ يُقَالُ اِرْتِشْتِنْ بَرْحَى اَيْ ذَهَبَ طَعَامٌ
الرَّجُلُ خَارِجًا ○ جِشْتَانْ غَاشِيَةُ السَّرْجِ ○ قَفْتَانُ الْقَبَآءِ جَ بَرْجَانْ اِسْمُ مَوْضِعٍ
تِجَانْ شَيْءٌ كَهَيْئَةِ الْخِوَانِ وَلَهُ ثَلَاثَةُ قَوَآئِمَ يُصْعَدُ عَلَيْهِ فِي قِطَافِ الْعِنَبِ ○ لِقَطْفِ
مَافَاتَ مِنَ الْيَدِ مِنَ الْعَنَاقِيدِ ○ جُرْجَانُ ثَغْرٌ مِنْ ثُغُورِ الْاِسْلَامِ عَلَى طَرِيقِ
الصِّينِ خ بَرْخَانُ هُوَ اسْمُ الصِّينِ السُّفْلَى وَهُوَ حِصْنٌ عَلَى شَاهِقِ جَبَلٍ قُرْبَ
كَاشْغَرَ وَتَحْتَهُ مَعَادِنُ الذَّهَبِ ○ بُرْخَانُ الصَّنَمُ وَالدُّمْيَةُ تُسَمَّى بِزَرْ بُرْخَانْ ○
تَرْخَانُ اِسْمٌ جَاهِلِيٌّ وَمَعْنَاهُ الْاَمِيرُ بِلُغَةِ اَرْغُودَ جِنْدَانُ الصَّنَمُ ○ جِنْدَانَاتْ
الْفَرَسُ الْوَرْدُ ر تَقْرَانْ خُيُوطٌ تُجْمَعُ ثُمَّ يُفْتَلُ مِنْهُ تِكَكُ السَّرَاوِيلِ وَاَذْنَابُ الْمَقَالِيعِ ○
سَبْرَانْ اِسْمُ بَلَدٍ مِنْ بِلَادِ الْغُزِّيَّةِ وَالْعَامَّةُ تُسَمِّيهِ صَبْرَانْ بِالصَّادِ وَلَا مَدْخَلَ
لِلصَّادِ فِي لُغَةِ التُّرْكِ ○ سَيْرَانُ كُلُّ شَيْءٍ طَوِيلٍ كَهَيْئَةِ الْمَنَارَةِ وَنَحْوِهَا بِالْغُزِّيَّةِ ○

وَقَالَ تِكْمَاجَاكْ اَكْدِرِي ○ بُقْقَلِبْ بُكْلْدِرِي ○ تُكْسِينْ تُكُونْ تُكْلْدِرِي يَرْ غَالِمَتْ يُرْكَشُورْ
يَصِفُ الصَّيْفَ وَيَقُولُ تَرَاكَمَتِ الْاَزْهَارُ فَكَاَنَّ اَكْمَامَ الْاَنْوَارِ كَالْعَقْدِ الْمُصَلَّعَةِ
فَيَلْتَفُّ بَعْضُهَا فِي بَعْضٍ وَكَادَ اَنْ تَنْشَقَّ ○ تُكْسِينْ لَقَبُ مَنْ كَانَ فِي الدَّرَجَةِ

هذا على اربعة اضلاع
تكسين نوع من الفقد يتقدم على الدرجة

الثالثة من الملك من السوقة ن تقسون التسعون في العدد واصله تقورون
اى تسع مرات عشرة ن فجعلتا واحدة ن سخسين بلدة قرب بلغار وهو
السوارن سكسون الثمانون في العدد واصله سكزاون الى ثمان مرات عشرة
فجعلا واحدا كبسون الحشية والفراش الموطو كمسان رقاقات الزهب
التى يستعمل في الفلانس وغيرها ش كرشان الاسفراج ن كلشين نانك
كل شي كلون السماء غ برغان القطس ن بشغان السمك العظيم من مايه
رطل الى خمسين رطلا وبه يشبه كبير القوم فيقال بدن بشغاني الى رييس
القوم ن تغون الاخيز والاسير ن تدغون الوادي مثل الفرات ونحوه وهو
بمنزلة اكز لكل واد جار ن تلغان اك الصرخ سجغان الفاره وفي
المثل الدحى سجغان موش تشقي قشير ن معناه ان الفاره اذا قرب
موتها حك خصيتي الهرة وهذا كما يقال كالباحث عن المدية يضرب
فيمن حوم حوم شي يكون فيه بوار ن سجغان بلي اسم اجرى السنين الاثنى
عشر بالتركية سرغان النبت الذي نبت في السبخة المنبتة ايضا يسمى به
فيقال سرغان بير ويقال للاجمة التي يبس القصب فيها سرغان قميش ن
قرغان بير الارض التي فيها جرف واخاديق وشقوق وفي المثل
قش يقزي سغرغان يغاج يقزي ارغان بير يقزي قرغان بدن يقزي برغان
معناه ان ارذل الطيور العقعق وان ارذل الشجر شجر يسمى ارغان ن

يقز يا در دكوني ديكر

وهو شجر له نور ابيض واصفر كالورد له حمل احمر كالقرط يغرس في خس ١١١
الكروم عندنا لانه لا يصلح للاحتطاب متى ما اوقد عليه تقطع في النار
ويثب حتى يحرق الثوب وما في البيت وان ارذل الارضين ذات الجرف
لانها لا تصلح لضرب الاخبية عليها والحرث وان ارذل الناس سكان
برسغار لانهم رحى العشر تحالا ن قرغون الغراف وفي المثل
برنيك ارتق قرغونك يغاج باشندان معناه ان الغراف يشارك الذيب
في صيده وما صاده الغراف على راس الشجر وهذا كقول العرب يربض
حجر ويربي وسطا ن قشغون القصب الرطب الذي تعلفه الرابه ن
قشغون لغة في اشغون في الرباس ن قمغان القمقمه ن منغان كشي
هو الزثار ق برقن كشي الرجل المسافر الذي لا شيه عن عزمه شي ن
ترقون سوق وهو الما الرايم ن تلقان السويق وقال
اعلم اكت الغل يلك سز لكتار ن تلقان كمنك ملسا انكر بكمس قتار
يقول يا بني خذ العظة وادفع السفه عن نفسك فمن كان له سويق
يجدحه بالريت فكذلك من كان له عقل يقبل العظة ن جلقن هو تعريه
الجرح وسرايته من محل الى آخر نحو ان ترم الرجل فيقع الغده في الارفاغ ن
قلقان الترس في احدى اللغتين وقال
ققرب اتخ كمشلم ن قلقن سنكون جمشلم ن قينب بنا بمشلم ن قتيخ بغي يقلسون

يصف العدو ويقول نكر عليهم بجلبة وصياح ونناطح بالقنا والترس
فنشتد حاله اللقا ثم نسكن للصلح ان طولب حتى يلين العدو الشديد
ك تركن خطاب الخاقانية من كان ملكا على الولاية ولا يقال لمن لم
يكن على صدر الخاقانية والملك ومعناه يا مطاع ٥ يقال تركن كل اى اسرع
فى الحضور واصله ترك وهو السرعة ٥ تركن هو مجمع العشيرة وبيت
الام والاب يقال قز تركنكا كلدى اى جات البنت الى بيت الاب وقال
كلسا ابنك تركنم ٠ اتلكمت تركنم ٠ يذلمغى تركنم ٠ امدى جرك جر كشور
يستدعى الخاقان لحرب يباقو للتعاون ويقول لو اتى الخاقان صلح جمعى
ولن يخرب بيوت عشيرتى والان تسوى صف الحرب فليدركنى ٥
تركن سوق الما المستنقع ٥ تركن سو الجند المجتمع وكل شى مجتمع فهو تركن
تشكن اسم الشاش وهى البلدة التى منها ابو بكر القفال الشاشى واصله
تاش كند اى بلدة من حجارة ٥ تشكن هو شجر الكثير اذو شوك جتكان
عنان اللجام ٥ جمكان الروض والثيل ٥ جقكن اش الطعام الناجع المسمن
ويقال جقكين ات اى النبت المسمن للدواب ٥ ستكون بلدة من بلاد الغزية
سزكن شجر من شجر الجبال ذو شوك اسود اللون ٥ كركن هو قطم الفحل
يقال بغرا كركنى كردى اى دخل قطم الفحل ٥ كقكن اش اى طعام غير
ناجع وهو ضد جقكن وكذلك النبت ٥ كلكن المد وهو بمنزلة السيل ٥

112 لمكن الاجاص الاصفر ل بقلان قزى الحمل الطرى السمين بكلان من اسما
الرجال ٥ جغلان من اسما اكابرة قرلق سكلين التدرج سقكين لغة فيه
بتمان المنا يقال بير بتمان ات اى منا من اللحم ٥ جقمين خبز يتخذ كهيئة الكعك
يطبخ فى بخار الماء فى القدر وهو امرا الخبز ٥ سكمان من القاب الابطال
ومعناه كاسر صف الحرب اخذ من قولهم سكتى نانكنى اذا هتك الشى ٥
سقمان هو اوان عصير العنب ٥ فى الخريف قرمان المقوس بلغة الغزية
وقفجاق يقال كيش قرمان اى مقوس وكنانة واصله من قولهم قورمان
اى شد المنطقة فى الوسط كتمان المعزق الذى تعزق به الارض كوزمان
هو خبز الملة ٥ هذه ابواب ما زيد فيها من حروف
المد واللين بين العين واللام ٥ باب
فعالا فى حركاته ت بماتا اسم عجين رقيق على قوام عجين القطايف
يلطخ بالدجاج المسمن او اللحم كيلا يسيل ودكها اذا شويت ٥ ج قراجى
السايل الذى يطوف الابواب كلاجو الحديث والكلام بالغزية ٥ كميجا
البق ر يقال ال منك تبارو كلدى اى حضر الى ٥ ويقال ال انك تبارو
بردى اى انه حضر اليه ٥ تبا حرف بمعنى الى الرا والواو زايدتان ٥
خمارو الميراث بعينه يقال بونى اتم دن خمارو بلدم اى انى وجدت هذا
من ابى ميراثا ٥ خمارو التذكرة من الاموال وذلك ان عادة الترك

بتمان

قراجى

خمارو

ميراث

إذا مات كبير من أكابره الملك يفرز من ماله للملك شيئا نفيسا يسمى
ذلك المال خمارو أى تذكرة منه وبه يسمى الرجل أو المرأة وكذلك
المسافر يترك لأقربائه شيئا تذكره فهو أيضا خمارو ث نميز السلف
بلغة جكل وهو زوج اخت المرأة ش شلاشو نوع من نسج الصين شموشا
الجلبة التى توكل غ فراغو الناجن فراغو الأعمى ن قريغونا نكشى
على شرف الجفاف ووقت جفاف الشئ أيضا ن فراغو الجليد الذى يسقط
من السماء فى البرد ن بزاغو العجل وفى المثل اقدا كى بزاغو الكور بلماش
معناه ان العجل الزاجل لا يصير ابدا ثورا ن يضرب هذا فى رجل علا فى
الفضل والشرف واقاربه يرونه بعين الصغر كما راوه فى صغره فى
ابتداء أمره ن بزاغو تلى الجرذون وهى دويبة ن يقال اتت بشوغو
بلرى اى صار لون اطلاق الفرس من الوثاق وكذلك غيره ويقال اتت تشاغو
بلرى اى صار وقت وضع الشكال على الفرس وكذلك غيره بقاغو المقطرة
التى توضع على السارق ن تقاغو اسم جامع للديك والدجاج ثم يفرق
فيقال اركك تقاغو للدجاج تشى تقاغو الدجاج وفى المثل
يزيد اتى سقلين اذ ركلى اقدا كى تقاغو اجغنمان معناه اذا خرجت
لتصيد الترنج فلا تقلب الدجاج التى فى البيت ن يضرب هذا
لمن يوم بترك انفاق ما فى يده ليال المعدوم ن تقاغو يلى اسم اجرى

113 السنين الاثنى عشر بالتركية ن تلاغو السم المجهز يقال للزحير ايضا
تلاغون تماغو الركام ن قناغو المبضع ك بتوكا الباذنجان بلاكو
المسن ن تراكو كل ما يعتمد عليه ويعمد به الشئ كالسارية ونحوها
كراكو الخباء عند تركمان وهو البيت الشتوى عند اهل المدر ومنه
المثل كك كردى كراكو يزتى اى راى المحنة حتى حمل الخباء على
ظهره كراكو المحضاه وفى المثل كراكو ازون بلسا الك كيما بين
معناه اذا كان المحراث طويلا لا تحترق اليدن يضرب هذا فى
رجل له بنون وخدم يسعون فى امره وهو يتنعم كشيكا الظل
الصغير ن كلاكو البربوع كليكا الظل الظليل ل جمالى النمل لغة
جكل ن يقال للرجل اذا سر رطرفه من الحر جيلى بلدى اى سر وفتر ن
كبالى الفراشة التى تطير ن

باب فعلان

وفعيلان فى حركاته

ز قريزان الشيخ الهرم ق
جيقان العناب ن جيقان الرمل يشبه بالعناب فى حمرته ن قراقان
نوع من شجر الجبال م جليمان ايش امر لا يعرف مخرجه واصله مستنقع
الماء لغة كنجاك

باب فعلى فى حركاته

د تندرى سوت العبر من اللبن ن سجندرى نانك الشئ المطروج
المنشور ن تزندرى نانك الشئ الممنع ن كزندرى توب الثوب الملبوس كثيرا

سرندى ار الرجل المطرود من كل مكان ٥ قرندى هو قشاره كل شي
ز زرنزا العصفر ويقال للقرطم زرنزا ارغى ن سزندى سوق الماء
الذى صفى كثيرا ٥ قزندى تبراق هو نبيثة التراب ٥ بغندى مثانة
الحيوانات من غير الادمى سلندى اتنك الحطب الذى لقطه السيل شط
النهر ٥ سلندى نانك الشي المطروح سلندى عرف الرجل واصله من
سلندى نانك اى تدلى الشي وهو ابدا متدلى لغة غير فصيحة ٥ تمندى سوق
هو قطاره الماء ٥ كمندى نانك الشي المدفون النون والدال والياء اذا الحقت
بالافعال جعلها اسما ويكون المعنى فضاله الشي او المفعول وهذا بمنزلة
الفعالة فى العربية ووجه اخر الفعل الماضى فى جميع الافعال اذا
ادرجت بين الحرف الاصلى الذى يثبت فى الامر وبين الدال والياء التى هى
علامة الفعل الماضى نونا يكون الفعل اسما بمعنى المفعول كما يقال سوتى
سوزتى اى صفى الماء فاذا ادرجت النون بين الزاى وهو حرف الاصل
والدال والياء وهما حرفا علامة لمضى الفعل فقلت سزندى سوق يصير
الفعل اسما واقعا عليه الفعل ومعناه الماء المصفى وعلى هذا القياس
مالم اذكره كله ٥ باب فعللى ل بستلى السرمق
الذى يوكل ٥ انقضت ابواب الثلاثى ٥ هذه ابواب الزيادات
باب فعلل وفعلال وفعلل فى حركاته

ت بشغت التلميذ فى الحرفة ٥ ترمت فجاج الجبل وتلاعه يقال منه 114
تاغ ترمت كجتم اى جزت فجاج الجبل وتلاعه ٥ تكشت هو بدل الشي
على طريق العوض وهذا كما يعطى الزيوف وتوخذ الجياد ٥ رنجت
السخرية وهو كما ياخذ الامير دواب الرعية فيحمل عليها اثقاله مجانا
كنجاكية ٥ جبغت الحشية ٥ قرشت الضد كالليل والنهار ٥ قزغت
النكال يفضح الرجل بين الناس بجريمة ويعاقب عليها حتى يراه غيره
فينزجر منه قفشت هو مصافحة الملكان ومصالحتهما لامن الولاية
وبه يسمى الرجل قفشت لجنت الاعانة فى تنقية الحنطة وغيرها
وذلك فى اهل القرى يعين بعضهم بعضا بان يبعث عبدا او دابة
ليدق الكدس لغة كنجاك ج بجغوج المقراض وهو كل ما يقطع به
الشي ٥ بدراج اسم كبير من يباقو فدرجو فى ايدى المسلمين فى زمن
بكج ارسلان تكين يركوج خشبة عريضة بمثل السيف يقلب بها
الخبز فى الفرين بسكاج الرغيف تتماج طعام معروف للترك ٥ وهو
من ذخاير ذى القرنين فيهم وذلك ان ذا القرنين لما خرج من الظلمات قل
طعام القوم شكوا اليه الجوع فقالوا له بزنى تتماج معناه لا تمسكنا
هاهنا جياعا وخل سبيلنا حتى نرجع الى اوطاننا فشاور الحكماء
فى ذلك حتى اخرجوا هذا الطعام وهو يقوى البدن ويحمر الوجنة

ولا ينهضم سريعًا يشرب من المرقة بعد أكل ٥ تتماج اضعافه فلما
رأى الترك ذلك فسمى تتماج واصله تتماج اى لا تجوع فحذفت الألفان
تخفيفًا يعنى لا تجوع نفسك فاتخذ هذا وكله ٥ تتغوج السلفة من
الطعام ٥ تدرج الزبل بلغة ارغو ٥ تلغوج اسم الخشبة التى تدخل
بين العدل والحبل فيفتل به الحبل فتلات حتى تمتد الحبل فيشتد الحمل
ولا يتعوج العدل ٥ تقغاج هو اسم ماصين وهى بعد الصين بمسافة
مسيرة اربعة اشهر ٥ ثم الصين ثلاثة فى الاصل العليا فى الشرق
تقغاج والوسطى خطاى والسفلى برخان وهى بكاشغر ٥ لكن
تقغاج يعرف الآن بماصين ثم خطاى بصين ٥ تقغاج اى ايغر وهو
تت وصينى وهو تقغاج ٥ ويقال لكل شى من المصنوعات اذا كان
قديمًا عظيمًا تقغاج اذى كما يقال فى العربية شى عادى وبه يسمى الملوك
تقغاج خان يعنى عظيم الملك وقديمه ٥ ويقال فى الازدواج تت تقغاج
يعنون بقولهم تت الفارسى وبقولهم تقغاج الترك وعندى الأصح
ما ذكرت والمعروف فى ديار الاسلام هذا وهناك ذاك وكلاهما حسن
تقغاج يداسى شجر ورقه مثل ورق السوسن يتداوى به ٥ سرقج
المارورة وهو نبت من جنس اليعضيد ٥ سرقج عصارة صبغ الذى
يشد به السيلان فى نصب السيوف والخنجر والشفار ٥ سرنج العلبة ٥

تقغاج اسم جبل من الترك سكنوا فى تلك الديار يقال منه تت صح

115 سغدج الصديق ٥ سغدج اسم ضيافة تدور بين القوم فى الشتاء على
الترتيب ٥ سقدج القفعة التى ترمل من الأغصان وتحمل فيها الفواكه
وغيرها ٥ سنكج نوع من التفاح امثال البنادق فى الصغر حلو جمر وبيض ٥
قتقج شى يلدغ كالعقرب لغة ارغو ٥ قسغاج الكلبتان ٥ قسغاج
دويبة سوداء يعض الانسان بالغزية ٥ قشغاج العصفور ٥ كرنج اللبن ٥
يقال للآجر بشغ كرنج ٥ كرتج كشى انسان حسود شرس الخلق ٥ بشتر
المنجل بلغة ارغو ٥ بكتر من اسماء الرجال واصله بك تر اى اثبت مكانك
جلدًا ٥ بكتر الحزن والوهدة فى الجبل وقال
اغا بكترازا يردم • برق ياقب قيا كردم • انى بيلب تقى بردم • تكل ياغى ترى تغدى
يقول طلعت على حزم من الجبل فرأيت من بعيد سوادًا فمكثت مكانى بعد ما عرفت
فسطع قسطل العدو ٥ بلدر هو رعن الجبل يقال تاغ بلدرى ٥ بلدر اغل
الربيب بلدر قيز الربيبة ٥ بلدر ترغ الزرع الذى حرث فى ابتداء الربيع
وذلك ازكى له وكذلك كل فعل فى ابتداء اوانه يسمى بلدر ويقال بلدر
قزى اى حمل نتج فى ابتداء النتاج وهذه الاربعة باشباع الباء ٥ ويقال
تاش قذغقا تشتى بلدر بلدر اتى اى وقعت الحجارة البير وارتفع صوت
وقوعه مثل هذه الحكاية بلدر العام الماضى ٥ بلغار اسم بلدة معروفة
من الترك ٥ تلفر الستر وهو الحجال يمد للنساء يصنع من الديباج والحرير ٥

سغدج صديق

طاش قيويه دوشدى تقر تقر ايتدى

بلدر كيجن بيل عام ماضى معناسنه

يقال اوكيشتا جلدر جلدر اتى اى يقلقل السهم فى الكنانة وكذلك اذا
صوت الحشيش اذا هبت عليها الريح جغمر الشلجم ٥ جمغر كذلك على
القلب ٥ سركر اسم قاطع الطريق لغة قرلق ٥ قندر اسم جلد
اللحم بعد ما نزع عنه الجلد الذى يصلح للدبغ ٥ كستر الخزف بلغة اج ٥
كشمير اسم بلدة بناحية الترك بناها سليمان صلوات الله عليه ٥ مندار
نبت يلتوى على الشجر فربما يورثها اليبس وهى العشقة بالغربية ز يردز
الفاليز وهذه غير اصلية ٥ بلدز اخت المرأة الصغرى ولا يقال لاخت
الرجل بلدز ولكن يقال سنكل ٥ ترمز القثد ٥ قتسز المدبر فى الامور
وفى المثل قتسز قذغقا كرسا قم يغار ٥ معناه اذا دخل المدبر
الذى لا جد له فى البر يمطر عليه الرمل وهذا بمنزلة قولهم اذا اقبل اقبل واذا
ادبر دمر ٥ قرقز جيل من الترك ٥ قلبز اللقمة يقال قلبز لادى نانكنى
اى التقم الشئ ٥ قندز القضاعة وهى كلبة الماء ٥ قندز قيرى الخرميان
فى الاودية ٥ كندز ضوء النهار ٥ مندز الابلة من الناس وفى المثل
نجا مندز ارسا ايش اذكو نجا اكرى ارسا يول اذكو معناه وان كان
الصاحب والرفيق ابلة فهو خير من الوحدة فى المفازة فكذلك وان
كان الطريق ملتويا فالسير فيه خير من ركوب الراس فى الفلاة فربما
يصل فيه الى المقصد ٥ مندز اقن الاتى من السيل ٥ مندز يريغات

بلدز

بجغاس عهد وميثاق

116

الفرس الذى لا يعرف السير الا الهملجة س بجغاس العهد والميثاق بين
القوم وغيرهم وقال بجغاس بتك قلرلر ٥ اندكى يما برورلر ٥
خاندن بست تلرلر ٥ بسمل جمل تركشور ٥ يستدعى الخاقان للاعانة فى
حرب يباقو بان قومى يكتبون كتاب العهد والبيعة ان لا يخالفوا
الملك فالان اجتمعت طوايف بسمل جمل لمحاربتنا فادركهم الخاقان حتى
استباحهم وسباهم ٥ بكمس الرب بالغزية ٥ قرباس ار الرجل
الذى يتناثر عنه شعر راسه فنخف ولا يكث ش يرباش ايش
الامر المختلط الذى لا يعرف مخرجه بترش سوق الماء الكدر وكذلك
الاطرية اذا كثر عجينها وقل ماؤها بلغاش الفتنة التى تقع بين
القوم من عدو يحضر ٥ تركاش التمانع فى السير من الزحمة ٥
سوف تركاشى هو مستنقع الماء فى الوادى من الاعضاد جلبش
ما كان من لزوجة الثمار يصيب الثوب واليد ٥ سرمش هو
التفاف الشى بالشئ ٥ واذا ماج القوم بعضهم فى بعض فى فتنة
يقال سرمش بلدى ٥ سقسش هو اخر ما الحنطة بعد ما ذهب
قوة شرابه وكذلك الماحض يصب عليه الماء يسمى به ٥ قتلش
هو معترك المياه عند تناطح الاعضاد يقال سوف قتلشتى ٥
قتمش من اسماء الرجال ٥ قرتش هو لون وجه الانسان وغيره

يقال كركلك قرتشلغ كشي اي انسان حسن لون الوجه ويقال بير قرتشي
اي اديم الارض وكذلك ولا يقال لاديم كل شي قرتش ٥ قرغش اللعنة
يقال منه تنكري قرغشي انك ازا اي لعنة الله عليه وقد يجعل صفة فيقال
قرغش كشي اي انسان ملعون ٥ قلدش القرين وهذا انما يستعمل في
خدم الكبراء ٥ كردش الجار الذي يحاكك في دار واحدة غ يرباغ
المطل والتسويف في الامور ٥ برقغ نخير الفرس والحمار يقال آت برقغي
برقغ هو انزوا الجلد وغيره ٥ بشلاغ نانك الشي المهمل ومنه يقال
بشلاغ يلقي اي دابة مهمل ٥ بغرغ الامت في الغرارة والوطب ونحوه ٥
تبلاغ الرضا بالشي يقال بوايش داسنك تبلاغنك بارمو معناه هل لك
في هذا الامر رضى ٥ تبزغ الالغوزة التي يحاجي بها ويقال تبزغق تبزدم
اي سألته عن احجيه ٥ تتسغ الوصية يقال من انكر تتسغ تتزدم اي اوصيته
بوصية ٥ ترتغ هو صفر الرجل وحزامه ٥ ترتغ هو دعا الملك حاشيته
لامر بدا له يقال منه بكدن ترتغجي كلدي اي جاء داعي الملك او الامير ٥
ترقغ الحيا في الامر يقال ال مندن ترقغ اي انه صار مني حييا لفعل
بدا منه ٥ تغراغ طابع الملك وتوقيعه بالغزية ولا تعرفه الترك
ولا ادري اصله ٥ تغزاغ كل فرس يعطي الملك جنده يوم الركوب
او الحرب ثم يسترد منهم يوم الاقامة ٥ تلداغ التجني على الانسان

قرغش — لعنت
تبلاغ — رضا بالشي
تتسغ — وصيت
ترقغ — شرم وحياء
تغراغ — طغرا

يقال منه ال انكر تلداغ قلور اي انه يتجنى عليه وهي بالفارسية
بهانه ٥ ويقال للشرق كون تغسغ كون بتسغ الغرب ٥ تلقغ
هو مصطدم الجبال ٥ تلقغ التعويق في الامور ٥ تملغ البرد والبارد
ايضا وقال تملغ كلب قبسدي قتلغ يايغ تبسدي
قرلب اژن يبسدي ات ين اشب امرشور ٥ يقول جا البرد وحف
حول الدنيا وحسد الصيف المبارك فاثلج حتى كاد ان يطبق الارض
فان الابدان ترتعد منه حتى كان دبيب النمل في البدن ٥ واصل
تملغ تم ٥ ويقال الك يذي تملغ معناه ان وجه الميت بارد يعني
يعرض عنه اقاربه بعد الموت سرتغ اثر كل حديث يحس منه الرجل
بعضه من غير تمام يقال منه من بو سوزدن سرتغ بلدم اي اني وجدت
اثر هذا الكلام ٥ سجلغ ار الرجل الشعراني ٥ سرسغ سوز الكلام
الخشن وكذلك الامر الخشن والمشي الخشن ٥ سزلاغ هو اسم كلال
السن اذا شرب الما القارس او عض على الجمد فيجد البرد سغزغ الكلب
وهو سير يجعل بين الخرزتين في الخف ونحوه ٥ سغزغ الروبه
بين الشيئين ٥ ويقال لخلال الاسنان تيش سغزاغي ٥ سغلغ كل
شي معدود واصله ساغلغ ٥ سقلاغ هو مشرعة الما ٥ سقلاغ
اسم موضع قتلغ نانك كل شي مبارك وبه سمي الرجل قرشاغ هو شبر الثوب

شرق وغرب
برد وبارد
تملغ
سجلغ ار
قرشاغ
شبر وقارش

يقال منه انك قرشاغى كورا ى ابصر شبه الثوب وغيره ○ قرشاغ التطق
بالمنطقة قرشاغ طرة تنسج من صوف وهو منطقة الخباء يقال له اق قرشاغى
قشلاغ المشتاه وفى المثل اوزكوزاير قشلاغ ○ معناه ان الرجل
اذا تولى امر نفسه ولم يكله الى غيره فهو بمنزلة من اخذ فى القسم
المشتاة التى هى مشرقه الجبال وذلك يكون اطول نبتا واقل ثلجا فى
الشتاء ○ مان قشلاغ هو اسم موضع ببلاد الغزيه ○ قشلاغ المطية
وهو الموضع الذى يكثر فيه الطير فيصاد ○ قرقاغ المرت وهى المفازة
التى لا ماء فيها ولا نبت ○ قلسغ ار الرجل الذى يشبه خلقه خلق العبيد
نزداغ المشجز بزاى بين المخرجين ق بترق مطردة فى راسها حرير
يتسوم بها المبارز يوم الوغا ○ جغاق قطر الارض يقال منه بيز جغاقى
جغاق هى الداويه ونحوها ○ جغاق هو جلد اكارع الجزر جعل منه
الحذا ○ خسق الغل ○ بغسق لغة فيه وهو ابدال الخاء من الغين
كما يقال ختر وغدر ○ يقال للاعرج والاعسم اخسق يخسق على طريق
الاتباع برزق من اسماء الرجال ○ برجق بلد بناها افراسياب التى
حبس فيها بيزن وهو ابن بخت نصر ○ برجق اللوبيا ○ برجق
هو حبات العرق يقال منه تربرجقلندى اى تجبب العرق ○
برلق المجدة ○ بسرق يقال لكل شى يقال منه فى المثل

قشلاغ

118 بير بسرقى تاغ بدون بسرقى باك ○ معناه ان اوتاد الارض وثقالها بالجبال
فلذلك ثقال الناس الامرا يعنى ان قرار الارض بالجبال فكذلك قرار الناس
بالامرا لانهم يوزعون به ○ بشنق از الرجل الحاسر وغيره ○ بشمق
الملعب بالغزيه ○ بغمق هو وزر القميص ○ بغمق التقصار وهو قلاده
من ذهب وغيره مرصعة بالجواهر واللالى تزف بها العروس ○
بلجق الوجل بالغزيه بلغاق الهزاهز التى تقع بين القوم من حضور
عدوهم ○ بلغاق من اسماء الرجال وقال
بلغاق اكش بلسا تجن بلكنك يتار ○ ينكشق تلم سيرب انى تمغق قتار
يقول اذا اكثر الفتن بين القوم يضل عقلك فلا يهتدى الى رشاده واذا
كثر مقاله الهذيان يشتد الحنك من يبس الفم يومر بالقسط فى الكلام
تبراق التراب تبلوق الشقوق فى الارض ○ تتغاق جريده تسرى
ليلا لتاخذ طلايع العدو وعيونه ○ ترتق اسم بلد بيخما ○ ترغاق
المشط ○ ترلاق النحيف من كل حيوان يقال اذا شب الانسان بالضعف
ترلاق ○ ترماق المخلب ويقال لنوع من النبت قرغاق ترماقى ○
ترلق الملحة ○ تغراق الغرب وهو شجر الهمر ○ تغراق ار الرجل الجلد
وقال اغراق ارى تغراق يعنى انك اغلاق ○ سوتى از اسغراق يبرى تقى اغلاق
يقول بان قتيلة اغراق جلاد وطعامهم الجرا والقعب ابدا موضوع على

آمصهم ومع ذلك ارضهم قفر يصفهم بالجود والشجاعه ٥ تغساق الارملة
واكثر ما يستعمل هذا مزدوجا فيقال تول تغساق ٥ تقراق السرعة
يقال منه تقراقن كل اى اسرع وايت بالسرعة وقد يجعل هذا صفة
فيقال تقراق ايشجى اى عامل مسرعا تقلق الشبع ٥ تقلق الجمم وهو
ان يكون راس الرجل بلا شعر والحيوان بلا قرن تلغوق الوتد الذى
يدرج فى مقبض المر والفاس ليشتد الفاس فيه ٥ تمشق المنقار للطير ٥
تمغاق هو الحلق والحنجرة ٥ جخشاق الرضراض فى قلل الجبال وفى المثل
جخشاق ازاات بلماس جقرق بلا اقت بلماس ٥ معناه لا نبت فى رضراض
الجبال فكذلك لا حياء مع الرجل الاقرع ٥ جخشاق هو فليق المشمش
والزبيب بلغة قرلق ٥ جارجرمق هو الدرادق والاطفال احدهما
اتباع للاخر جمرق لغة فيه ٥ جغرق يير الارض المركلة الصلبة
جقماق هو الزند الذى يقدح به وهو اسم ومصدر كما يقال جمد من جمدت
وجمد من جمد الماء وهما اسمان ومصدران ٥ جلبق القذر والوسخ ٥
جلبق ايش الامر المختلط ٥ جمغق الاعصم من الغربان والغزيه تطرح
الغين فيقال جمق وكذلك تفعل فى كل اسم فيه غين او كاف فى الرباعى
يقال للرجل النمام المخرنبق جمغق ار ٥ بشغاق هو ما فوق الوركين
سبلق كل ما يصلح لمقبض السيف والسكين ونصاب كل شى سبلق

لا حياء للاقرع

119 ويقال لمن يبذر ماله سجغاق كشى ٥ سجغاق الذى يعتريه الغايط كثيرا
وهذا شاذ عن القياس لان القياس هو ان يكون محل القاف النون لان
الصفات التى يكون بمعنى الدوام يكون على هذه الطريقه كما يقال ازغان ات
اى فرس سباق ٥ ويقال ال ايش قلغان ال اى انه كثير العمل ٥ سسغاق
كل ما يغرف به الماء وغيره بلغة قرلق وقفجاق واهل الوبر اجمع ٥
سغداق قوم انزلوا بلاساغون وهم من السغد التى بين بخارا وسمرقند
الا انهم تزيوا بزى الاتراك وتخلقوا معهم ٥ سغراق هو القعب والكاس
الذى يشرب فيه ٥ وفى المثل ساقن سغراق قاتكير ٥ معناه
باللطيف من الكلام يبلغ الرجل الى نيل قعب الامراء فى شرب يعنى انه
يكرم ٥ سرماق برذعة الحمار ٥ سغناق بلدة من بلاد الغزيه ٥ سغلق
النجعة الحلوب فى الاصل سقلق المنديل ٥ سقلق اليقظة فى الامور ٥
سقلق الحرص على الطعام وغيره والجشاعة ٥ قبغاق العفاص وهو
مكبة الكنانة ٥ قبجق الموضع الذى يتناطح المياه من السواعد ٥ قدرق
معاطف الجبال ومحانيها يقال منه قت قدرق اى معطف ومحنية ٥
قدرق اسم جامع لجميع اذناب الحيوان كلها يقال قوى قدرقى اى
الية الغنم ٥ ات قدرقى ذنب الفرس وقال
قدرق قتغ تكدمز . تنكريك اكش اكدمز . كمشب اتغ تكدمز . الدب يناقجتمز

قدرق قويرق

يقول عقدنا اذناب الخيل بشدة وحمدنا الله تعالى كثيرا يعني به التكبير
في صف اللقاء فحملنا عليهم واعدينا الفرسان فهزمنا عنهم مصرا واخذ بعة
ليأتوا في اثرنا فنكر عليهم ونهزمهم ٥ قش قدرقي ذنب الطاير وفي المثل
تقم بزب قدرقتا بجك سيمان معناه بعدما كشطت الجزور لا تكسر
الشفرة في ذنبه وهذا بمنزلة قولهم شوى اخول حتى اذا انضج رمد
قدرق قد يكنى به عن الفقحة فيقال قدرقي اتكان كشي اي انسان ساج
الفقحة ٥ قرساق الفنك قرلق جيل من الترك اهل الوبر سوى الغزية
وهم التركمانية ايضا ٥ قرلق الشئ الذي يحقن فيه الآمص قرناق ار
الرجل العظيم البطن ٥ قرناق الجارية بلغه بياقو وقاى وجمل وسمل
والغزية وماك وقيجاق ٥ كتى قرلاق الحمر من الطير وهو احمر
الزنب ٥ قسراق الرملة الفتية وعند الغزية الرمكة كاينا ما كانت
وفي المثل قيز بزلا كرشما قسراق بزلا يرشما ٥ معناه لا يصار
العذرا فانها تكون قوية فتصرع ولا يسابق في الرهان مع الرمكة
الفتية فانها اقوى من الفرس وانزق فتغلبك وهذا مما تمثلت به
الخاقانية للسلطان مسعود ليلة الاقتضاض وكانت تركله
برجلها فتصرعه ٥ قسماق هو سيري الركاب العريضين يكون
الركاب بينهما قسماق الومق ٥ قشلق الضحوة بالغزية ٥ قشلق

البيت الشتوي وكذلك كل شئ اعد للشتاء ٥ قغشاق نانك الشئ الذي فيه
فتور وونهن ٥ قفجاق جيل من الترك ٥ قفجاق اسم موضع بقرب كاشغر
قلباق اسم زاهر من الترك كان يألف جبال بلاساغون قالوا بانه كان يكتب
بيده على الصخر الصماء السوداء تنكري قلي قلباق اي عبد الله قلباق
فيظهر فيها الكتابة البيضاء ويكتب كذلك على الصخرة البيضاء فيظهر
الكتابة السوداء واثره باق الى اليوم ٥ قلتق هو قرن بقر الوحش
يثقب فيشرب فيه الحامض وغيره قلتق الابط ٥ قلتق هو ابرية
الراس وحرازته ٥ قمغاق هو الثمام ٥ قملاق نبت بمنزلة اللبلاب ينبت
بديار قفجاق فيتخذ منه الشراب مزوجا بالعسل واذا احتمل ذلك النبت
في السفينة في البحر موج البحر ويضطرب حتى يكاد يغرق اهله ٥
قنجق الكلبة ٥ واذا سبت المراة تشبه بها فيقال قينجق منجق كل
خرزة من الحلي ٥ منجق كل ما يعلق على عنق الفرس من الجواهر او براثن
الاسد او التمايم ٥ منجق كل ما يعلق بالسرج نحو الحقيبة والمخلاة ٥
منغان كشي هو الرجل الثرثار ك برجك هو ناصية الانسان وسبيبة
الفرس ٥ بترك هو بظر المراة ٥ بترك الفستق بلغة ارغو بستك
قطعة قطن مندوف معد للغزل بلغة جكل ٥ بستك هي الفتيلة
بلغة ارغو بكسك تربة المراة بكسك النجر ٥ تشك كشي المشاجن ٥

حارق الحاء

جزور بوغار الجيم

تشوه بريان الهاء

قرناق جارية

تجك ضرب من حرير الصين ٥ تربك السفن وقد يقال تربكون ٥ ترلك
المرشحة التي توضع تحت الولية ٥ ترلك هو عبارة عن انواع الشي يقال
منه قج ترلك نانك اي اصناف من الشي ٥ ويقال قج ترلك سوز ايذم اي
قلت انواعا من الكلام ٥ ترماك الزماورد ٥ ترناك محفل القوم اجتمعو
التدبير ٥ تشلك اوذي هو وقت التعريس ٥ تكرك حتار كل شي
ومنه يقال قذغ تكركي اي حتار البير ٥ تكلك الضرير يقال منه تكلك
كزلك اي انسان ضرير ٥ تقلك المحتال والخداع ٥ جكرك قباطاق من
صوف يلبسه العبيد ٥ يقال للاخفش كوزي جرلك جلبك هو غمص
العين ٥ جلدك هو قرح يخرج في زور الخيل يسيل منه القيح والمدة فيكوى
بعده ٥ سرتك اشلار المرأة المسحوقة والساحقة كذلك وكل شي اسحق
يسمى سرتك ٥ سذرك بوز الكرباس المهلهل النسج ٥ سذرك قبغ
السنجورة وهو باب مشبك ٥ سرجك السمر والغزية يفتح الجيم
فتقول سرجك ٥ سلجك اسم جد هولاء السلاطين وكان يسمى سلجك
سوباشي ٥ سكرك كل موضع في الجبل يعبر عنها بالوثب ٥ سكرك
هو متاع المرأة ٥ كبرك القنطرة ٥ كتلك سب ومعناه يا مخنث
وفي الحقيقة يكون المعنى يا من عمل به عمل قوم لوط ٥ تمرك الدف
بالغزية ٥ كبجك الميثرة بالغزية ٥ كربك الهدب في جفن العين ٥

كرتك

121

كرتك الحز في الخشب ويقال كرتك كمرك اي حزوز واخاديد ٥
كرتك الحز الذي يحز في الخشب لحساب الخبز ونحوه كرشاك اسم طعام وهو
ان يغلى لباب الدخن في ماء او لبن ثم يجعل عليه السمن فيوكل ٥ كزلك سكين
صغير يكون مع المرأة في قبائها مشدودة كزلك شي ينسج من اذناب الخيل
يوضع على العين اذا رمدت او قمرت ٥ كسرك تشاغ هو شكال يدي الفرس
كفرك العرفج من الشجر ٥ كفرك الكوس والطبل الذي يضرب به ٥
كفرك نانك كل شي رخو من الشجر كالخروع وغيره ٥ كفشك نانك كل شي
فيه لين وفتور كالثوب الرقيق وغيره كفشك ات اللحم الذي فيه رخاوة
كفشك اتماك الخبز الذي عجينه من خمير حسن ٥ كفلك كل بندقة من الطين
يرمى به بعد الجفاف وقبله ٥ ككلك هو القيح ٥ ككمك ار الرجل الذي
حرسته الامور وقاسى المحن فاشتد فيه واصله من لك وهي المحنة وهذه
صفات جاءت شاذة والقياس ككمان ٥ كمدك سنكوك العراق من العظام
كنجك الجيب والغزية يفتح الجيم فتقول كنجك ٥ كنجاك جيل من الترك
كنجاك سنكر اسم بلدة قرب طراز وهي ثغر لقفجاق ٥ كندك الكندوج وهي
شي يبنى كهيئة الدن فيجعل فيه الدقيق وغيره لغة كنجاك ٥ كنلك الامر
المياومة كنلك يم الرزق لكنها قليلة الاستعمال ٥ مردك ولد الدب
يقال له اذغ مردكي اي الدسم وبعض الترك يسمى الحنوص به فتقول

مدرک دانک کل شیء متلبد نحو العردة الممعطة ل بجغل شقاق الید
والرجل وکذلک شقاق الأرض ن بسبل جذبة من غزل ن یسلجیل
من الترک ن ویقال لذوات الأربع اذا ابیض راسه بشغیل یلقی ن بتمل
الزار فلفل ن بشکال الرقاقة من الخبز یلغه الخاقانیة ن بغرل الأمت
فی الوعاء الملأن والطبة ونحوه ن بغرل قوی الغنم الزی ابیض حلقه
بکتل از الرجل الربعة ن ویقال بکتل ات ای الفرس الادک ن بکرلات
الفرس الاخصف وکذلک الغنم الأشکل وغیره ن بندال الکبة وهو
شی یخرج من الشجرة کهیئة الکتف فیاخذه الصبیان ویوقدونه فیضربون
جمرته لیلا ویسمونه اوت بندال وهو فی ضرب الصولجان ترغل یلقی
کل حیوان فی ظهره خطوط بیض وسود کالنمش فهو ترغل وهذه الصفة
تقع علی جمیع الحیوان الا الخیل ن تغرل هو جارح من سباع الطیر
وهو یقتل الفا من البط ویاکل واحدا وبه یسمی الرجل تغرک تغرل
الأمعاء المحشوة باللحم والافاویه لغه کنجاک ن جشکال الجزف
والبرمة الاعشار بلغه کنجاک ن سنکل الکلفة تبرو فی الوجه ن
سرسال الزلق وهو دویبة شبیهة بالسمور ن قرتال ات اللحم المجزع
قرتال قوی الأرقط من الغنم ن قرغل از الکهل من الرجال ن قرغلات
الفرس الذی بین الأطحل والأشهب م نجلم السوم وهو الحریرة او ذنب

بقر الوحش یتسوم به البطل یوم القتال والخزیة تسمیه برجم وقال 122
نجلم ارب اتلفا · ایعرد فی تتلقا · اغری یقر اتلقا · قشلک کبی اجتمز ·
یقول یا ناسوم منا الخیل وقصدنا الی کلاب یعروا رادبه القوم قال فطرنا
الیهم کما یطیر الطیر حتی وقعنا علیهم ن نجلم هو شقیقه البیت ن بذرم
السرور والضحلة بین القوم ویقال للأرض اذا نزهت بالنور والزهر
بذرم بیرا ای ارض نزهة ولا ادری ان اصله ماذخ لانی سمعت من
افواه الفرس ولکن الخزیة سمت یوم العید بیرم وهو یوم سرور و
نزهة فقلبت الزال یاء کما هی علی عادتها ویکون لغة محضة علی
هذا الوجه ن ویقال لمشقاب یرم برذی ای انه ذهب للرسالة
منقطعا طویلا کانه لم یرد الرجوع ن بغرم قم الرمل العالج الجیل
ویقال الرمل بین کاشغر ویارکند بغرم قومی ن بخسم هو المزر وهو
شراب یتخذ من الرخن ن تمرم بغاج خشب مقطوع لعلاء الأسکاف
ونحوه ن تشرم کل حاجه من العزل بلغه ارغون زنکم هو نوع
من دیباج الصین ن سردم القز بالخزیة ن یقال سردم ایشلغ ار
ای رجل یعمل العمل ولا یترک فیه باقیا لغیره ن سرقم الصقیع ن
کترم الرکان الزی یجلس علیه ن کجم هو الفزعة وهو ان یغیر اهل
الساتیق فی البلد یدخلون ن کردم اللحم المسلوخ ن

بذرم
سرور
بیرام بونده
اولق کبی
کشدی
بیرتم برذی
بردوی

كستم هو ضيافة يتخذها الرجل لشرب أتوه ليلاً من غير مادبة ٥
وقال مما حرفان منه واحد ر ترتر طائر كالقمري يقال
تقي أمكي جرجر وهو حكاية نزول الذرة في الجفنة ٥ ويقال قرن قرقراتي
أي تقرقر البطن ك سكسك الغضا م سملم تت الفارسي
الذي لا يعرف لغة الترك البتة وكذلك كل من لا يعرف التركية
يسمى سملم ٥ كركم الزعفران وهذه اللغة وافقت العربية لأن
العرب أيضاً تسميه كركم وقال
بكلراتن ارغرب قذغواني ترغرب منكزي يزي سرغرب كركم انكر ترتلور
يرثي أفراسياب ويقول بأن الأمراء أعيوا أفراسهم وهزلهم
الغم حتى كان وجوههم قد طلي بالزعفران ٥ باب
فعالل في حركاته ج سراغج هو خمار المرأة ز سپاقر
المخلاة وأصله سب أقرى أي معلف الثني من الخيل ز قلاقز الدليل
والباء مبدلة من الواو. وفي المثل قلن قاز قلاوز سوز بلماس ٥
معناه أن البطوط الكثيرة لا تطير إلا بدليل يضرب هذا لمن يؤمر بالانقياد
إلى من هو أهدى منه في الأمور ق ججالق هو الخنصر ٥ ججامق
البنصر وهذه قل ما يعرف ٥ سلامق الأعسر من الرجال ٥ قراجق
اسم الفاراب وهي اسم بلاد الغزية ٥ قرامق هو زوان الطعام ٥

٥٣

كل موضع مظلم ويقال للقبر أيضاً تنارك أر تنارك كاكردي صح
قمجاق الدعموص ك تنارك بير أي دخل الرجل القبر ٥ جمارك كشي الرجل الأعمش ٥
خجوناك الحدجة من البطيخ وهي التي تشم رائحتها وتكون منقشة ٥ بجانك جيل
من الترك مسكنهم قرب الروم بجانك قبيلة من الغزية بجنك لغة فيه ٥
باب فعلعل محركة العينين وفعللو
ج تفلغوج الطبرخون د بغرداسج الشعر الجعد س جخسي حرير
صيني منقش غ تبزغونانك الألغوزة ٥ تترغونانك شيء حقه أن يوعز فيه ٥
سبزغو المزمار سرجغا الزجاج ٥ سرجغا الجراد وبه يشبه الرجل الرخو
فيقال سرجغا ار ٥ قبرغا الهامة من الطير ق ترقوبير أرض نبتها
غير ملتف ٥ تترغا القضم وهو جلد أبيض مدبوغ ٥ تقلقو لغة في
تقلغوج وهو الطبرخون ٥ اقلقو شجر القرم وله حمل حمر يجعل سلافته
في صبغ تتماج ويداوى بلحاه من الرمد ويصبغ به الثوب أيضاً ٥ تقرقا
الصنبور في الدنان والمطاهر ٥ تقرقا اسم موضع بمصطاف كاشغر
سقرقو القراد ٥ قسرقو الأعصار ك تشركو هو فوهة الماء في
النهر ومفرغ الماء من نهر الطاحون إلى نهر آخر وكذلك غيره ٥ جكركا
الجراد بالغزية وهو قبل أن يطير عند الترك وبه يشبه كثرة العيال
أي جند كالجراد كثافة ٥ سبركو المكنسة ٥ كتركو المنقلة ٥ كسركو
الجراب ٥ كسركا نوع من الجردان ٥ دنشكا القنابري لغة كنجاك ٥

كمشكا لبد منقش كاشغرى م تكرمانانك كل شى مدور كالقرص والرحا
والدرهم ٥ سكرما اسم بليده بطريق ختن ٥ قترما برك القلنسوه التى
لها جناحا مقدما ومؤخرا ٥ كجرما اجق الكانون الذى ينقل من موضع
الى موضع كجرما اين الاربعة عشر وهو اسم نوع من اللعب يخط فى
الارض خطوطا اربعة كالحصن فيجعل له عشر ابواب فيلعب فيه
بالبنادق وغيرها ٥ ومما سكنت عينه وفتحت لامه ت
مندتو القزينه ج قلنجى قسراق العقوق من الخيل غ قرنغوار الرجل
البطين ٥ سغنغو القرع اليابس ٥ قندغو المدوس ٥ قمجيغو بثره
تخرج فى الشفاه والاصابع بضربان شديد وحكة وحرارة ك
تربكو السفن الذى يسفن به الخشب ٥ تمركو القوباء ٥ سكنكو بثره
تخرج بين الظفر واللحم ٥ كرشكوات الفرس الذى به دبر بمنسجه م
بلغما العصيدة التى لا حلاوة فيها ولا سمن ٥ جقرمايل العين الفوارة
الغزيرة الماء ن بلغنا شجر احمر رخو كهيئة الطرفاء تعلفه الابل
ملغنا لغه فيه باب فعللى ن بلدنى اسم الرثيه التى
يلقى فيها العنب او الزبيب فيوكل لغه كنجاك ر سندرى البحر وفى المثل
اشياك ايربشم بلسا سندرى داسوف اجكاى من ٥ معناه يقول الحمار ينبغى
ان يكون راسى سالما حتى اشرب ما البحر يضرب هذا لمن يتمنى طول الحياة حتى

124 يدرك امله مندرى لغه جكلية وهو اسم المجلس الذى يجمع بين الختن والعروس
فيه ليلا فينثر عليهما النثار ل بستلى اسم السرمق الذى يوكل ن كزكنى
القطرب وهو من جنس الجعلان يطير بالليل مع طنين باب
فعلندى فى حركاته د سبرندى القمامة ٥ سرقندى سوق
القطار من الماء ٥ قجغندى البصل بلغه جكل انقضت ابواب الرباعى
هذه ابواب الخماسى باب فعلعل فى حركاته ج
سقرلج برك القلنسوه الطويلة ٥ قغرماج الحنطة المقلية ٥ ققرماج
بالفا الركيكة لغه ٥ يغرغوج المطملة التى يبسط بها عجين الاطريه
وغيرها ٥ ر جغلقار اقى الحسبانه وهى السهام القصار وقال
اترو تروب يغدى انكركيش اقى جغلقار ٥ ايدم اسغ قلغو امس سن تقى يلقار
يصف العدو ويقول لما واجهنى مطرت عليه من الكنانه الحسبانات
فقلت له الان لا ينفعك تملقك وغوثك ٥ غ يقال سمرتغ ايش اى امر
مختلط لا يدرى مخرجه ٥ قرتلغ كشى اى رجل ذو اقط ٥ وهو بمنزلة
قولك رجل تامر ولابن اى ذو تمر ولبن ٥ يقال تترلغ يير اى ارض ذات
جدد وصلابة ويقال قترلغ ار اى رجل ذو بغل ٥ ويقال بسرلغ تاغ
اى جبل ذو ثوم بغرلغ ار الرجل الذى لا ينقاد لاحد وهو بمنزلة قولهم
انا لنحن اعظم اكبادا من الابل ٥ يقال جغرلغ ار اى رجل ذو عصير ٥

سُغُرْلِغْ تَاغْ اَیْ جَبَلٌ ذُوْ وَبَرٍ وَیُقَالُ سِغِرْلِغْ اَرْ اَیْ رَجُلٌ ذُوْ بَقَرٍ ۝ تَقَرْلِغْ اَرْ
اَیْ رَجُلٌ ذُوْ مَالٍ ۝ جَقَارْلِغْ بِیرْ اَیْ اَرْضٌ ذَاتُ ضَمٍّ ۝ بَقِرْلِغْ اِسْمُ مَوْضِعٍ قُرْبَ
بَلَاسَاغُوْنَ ۝ بَقِرْلِغْ تَاغْ اَیْ جَبَلٌ ذُوْ نُحَاسٍ ۝ تَمُرْلِغْ اَتْ اَیْ لَحْمٌ ذُوْ عُرُوْقٍ
وَاَعْصَابٍ ۝ وَیُقَالُ قَبُزْلِغْ كِشِی اَیْ اِنْسَانٌ ذُوْ عُوْدٍ وَمَزْهَرٍ ۝ قُتُزْلِغْ اَرْ
اَیْ رَجُلٌ صَاحِبُ بَقَرِ الْوَحْشِ سَغِزْلِغْ اَرْ اَیْ رَجُلٌ ذُوْ عِلْكٍ مُضَغٌ ۝ سَغِزْلِغْ بِیرْ
اَیْ اَرْضٌ ذَاتُ طِیْنٍ جَرَّةٍ ۝ سَقِزْلِغْ تُوْنْ اَیْ ثَوْبٌ فِیْهِ تَعَلُّقُ اللُّزُوْجَاتِ ۝
قَمَشْلِغْ بِیرْ الْمَقْصَبَةُ مِنَ الْاَرْضِ ۝ تَبُغْلُغْ اَرْ اَیْ اِنْسَانٌ ذُوْ خِدْمَةٍ قَدِیْمَةٍ ۝
قَبُغْلُغْ اَقْ اَیْ بَیْتٌ ذُوْ بَابٍ ۝ تَتِغْلِغْ نَانَكْ الشَّیْءُ اللَّذِیْذُ وَاَصْلُهُ تَاتِغْلِغْ ۝
تَتُغْلُغْ بِیرْ الْجَنَّةُ وَهِیَ اَرْضٌ ذَاتُ جِنٍّ تَضُرُّ مَنْ تَمُرُّ بِهَا تِرِغْلِغْ نَانَكْ الشَّیْءُ
الْمَمْنُوْعُ عَنِ الْوُصُوْلِ اِلَیْهِ ۝ یُقَالُ قِزِغْلِغْ بُرْكْ اَیْ قَلَنْسُوَةٌ ذَاتُ جِتَارٍ
مُحِیْطٍ ۝ قُنُغْلُغْ اَقْ اَیْ بَیْتٌ ذَاتُ بِئْرٍ ۝ تِرِغْلَاغْ الْمَزْرَعَةُ ۝ تُرُغْلَاغْ بِیرْ
مَوْضِعُ الْاِقَامَةِ ۝ تِرِغْلِغْ بِیرْ اَیْ اَرْضٌ ذَاتُ زَرْعٍ وَكَذَلِكَ الْهِرِّیُّ سِرِغْلِغْ اَرْ
الرَّجُلُ الْمَمْرُوْرُ ۝ قُرُغْلُغْ یَا اَیْ الْقَوْسُ الْمُوَتَّرُ ۝ بُسُغْلُغْ یَغِی اَیْ الْعَدُوُّ ذُو
الْكَمِیْنِ ۝ قَبِقْلَغْ قِیزْ الْعَذْرَاءُ ۝ قَبِقْلِغْ اَرْ الرَّجُلُ الْهَجِیْنُ وَكَذَلِكَ مَزْلَهْ اِدَامٌ
یُؤْتَدَمُ بِهِ ۝ بَرْقِلِغْ كِشِی اَیْ اِنْسَانٌ ذُوْ كَلَبٍ اَهْلَبَ ۝ جَرْقَلُغْ اَرْ اَیْ
اِنْسَانٌ مُحْتَرِجٌ جَرْقَلُغْ اِسْمُ قَبِیْلَةٍ مِنَ الْغُزِّیَّةِ ۝ قَرْقِلِغْ كُلُّ حَیَوَانٍ لَهُ مُقْلَةٌ
وَیُقَالُ قَرْقَسِیْرْتَكْ كِرْوِرْ مَعْنَاهُ یَتَغَامَزُ فِی الْحَرْبِ وَغَیْرِهِ كَاَنَّهُ لَا یَدْرِی
لَا یَرَی

الْمَحَارِبِیْنَ وَاَهْبَتَهُمْ فَسُقْلُغْ اَرْ اَیْ رَجُلٌ لَهُ رَاوِیَةُ الْاَمْصَارِ ۝ قَسِقْلِغْ اَرْ اَیْ 125
رَجُلٌ ذُوْ جِلْوَزٍ ۝ وَیُقَالُ یَسْقِلِغْ سُنْكُو اَیْ رُمْحٌ ذَاتُ سِنَانٍ وَكَذَلِكَ النَّبْلُ
اِذَا كَانَ ذُوْ نَصْلٍ ۝ وَیُقَالُ تَسْقِلِغْ اَرْ اَیْ رَجُلٌ ذُوْ خُصْیَةٍ ۝ قَسْقُلِغْ اَیَاقْ
اَیْ قَصْعَةٌ ذَاتُ مِلْعَقَةٍ بُقْقُلُغْ اَرْ اَیْ رَجُلٌ ذُوْ جَوْصَلَةٍ ۝ تَقْقُلُغْ اَرْ اَیْ
رَجُلٌ ذُوْ دَجَاجٍ بِالْغُزِّیَّةِ سُقَقْلِغْ تَاغْ اَیْ جَبَلٌ ذُوْ عُفْرِ الظِّبَاءِ ۝ بَلِقْلِغْ
اُكُزْ اَیْ وَادٍ ذُوْ سَمَكٍ وَكَذَلِكَ الْاَرْضُ الَّتِیْ فِیْهَا وَحْلٌ بِلُغَةِ اَرْغُوْ ۝ وَیُقَالُ
قُلَاقْلِغْ نَانَكْ اَیْ شَیْءٌ ذُوْ اُذُنٍ ۝ قُنُقْلُغْ اَقْ اَیْ بَیْتٌ ذُوْ اَضْیَافٍ ۝ تُرْمُلُغْ اَرْ
اَیْ رَجُلٌ لَهُ اِبْنُ مَخَاضٍ ۝ قُرْمُلُغْ تَاغْ اَیْ جَبَلٌ ذُوْ جَنَادِلَ ۝ تُلْمُلُغْ اَرْ اَیْ الْمَرْجُ
وَقَالَ
اُنْكُرْنَ تَلَكْ یَلْقَرْمِنْكُخْ قَتَابِرْدِنْكْ تَغَارْ تُلْمُلُغْ بُلْبُ قَتِنْدِنْكْ قَانِكْ اَمْرِیْ بِیرْ سُقَارْ
یَقُوْلُ هَلَّا اسْتَغَثْتَ قَبْلَ اَنْ اَدَّیْتُ الضَّرِیْبَةَ مِرَارًا وَالْاٰنَ لَمَّا صِرْتَ مُرَجَّاشَدْرَتْ
فَعُدْ اِلَی مَا كُنْتَ عَلَیْهِ مِنْ اَدَاءِ الضَّرِیْبَةِ وَاِلَّا یَسْقِیْ دَمُكَ التُّرَابَ ۝ تَبَنْلِغْ
تَقِیْ اَیْ الْبَعِیْرُ ذَاتُ الْخُفِّ ۝ تُبَنْلُغْ تَرِغْ اَیْ الْبُرُّ ذُو اللُّعْبَةِ ۝ وَیُقَالُ
بُدُنْلُغْ بُقُنْلُغْ كِشِی اَیْ اِنْسَانٌ ذُوْ رَهْطٍ وَعَشِیْرَةٍ ۝ وَیُقَالُ بَقَنْلِغْ قَزِشْ
اَیْ سَیِّرْ ذُوْ حَلْقَةٍ ۝ بَدُكْ قَرِنْلِغْ اَرْ اَیْ رَجُلٌ بَطِیْنٌ ۝ قُرُنْلُغْ اَقْ اَیْ بَیْتٌ
مُسَوَّدٌ مِنَ الدُّخَانِ الْمُتَرَاكِمِ ۝ سَغِنْلِغْ اَرْ اَیْ رَجُلٌ ذُوْ حِلَابٍ ۝ وَیُقَالُ
سُغُنْلُغْ تَاغْ اَیْ جَبَلٌ ذُوْ عُنْصُلٍ ۝ وَیُقَالُ سَمَنْلِغْ اَرْ اَیْ رَجُلٌ ذُوْ تِبْنٍ ۝
قَغُنْلُغْ اَرْ اَیْ رَجُلٌ ذُوْ بَطِیْخٍ ۝ قُقُنْلُغْ اُوْتْ اَیْ نَارٌ ذَاتُ شَرَرٍ ۝

قلنلغ قسراق اى رمكة متلية وهى التى يتلوها فلوها الاصل ان لغ
فى هذه الاسما ان يكون بمعنى صاحب المسمى ويكون بمعنى المفعول ثم يتشعب منها
شعب لا يوقف عليها الا بالذكر ويكون اسما المواضع ايضا اما الاول
نحو قولهم بدك قرنلغ ار اى انسان بطين ذو بطن عظيم وكقولهم سمنلغ ار
اى رجل ذو تبن والثانى كقولهم سرغلغ ار اى الرجل الممرور وكقولهم
قرقلغ يا اى القوس الموتر والثالث كقولهم ترغلاغ للمزرعة ترغلاغ
موضع الاقامة واعلم بان اكثر باب الخماسى مركب من اسم مجرد ثلاثى
ويفترق الحكم بين الغين والقاف فالقاف تقع لما اشرت اليه والغين
تلزم الاماكن بيانه تقول ترغلغ اق اى بيت ذو حنطة ترغلغ
الهرى قرغلغ يا القوس الموتر قرغلغ المقوس وهذا الذى الجانى
الى ذكر بعض منها ليوقف عليه ويجوز افراد اللام والعين عما ليس
باسم محض فى الكتبة نحو قولهم بلقلغ اكز يفرد بلق عن لغ
برقلغ ار اى الرجل ذو الكلب الاهلب الا ان هذه الجهة اصوب لانها
تنحصر فى الميزان والكتبة ق برندق الزمام بسنجق ار الرجل
المستضعف سغرجق الطيهوج قبرجاق التابوت واكثر
ما يستعمل فى تابوت الميت قذرجق الكيد وهى تماثيل تتخذه
الصبايا حتى يلعبن بها على صورة الناس قرنجق النمل بالغزية

126 وقد يقال قرنجاه بغرجق اكاف الحمار تلرسق العقب واكثر ما يستعمل
ذلك فى عقب الدابة بغرسق كشى الانسان العطوف الحفى بغرسق
المعاء بغردق صدره المراة قرغسق المعدة وكذلك قانصة الطير
يسمى قرغساق بترغاق شوك كهيئة الفستق وله معاليق تجذب
الثوب وغيره تبرغق الالغوزة تبلغاق هو السعد تبلغاق
القولنج سدرغاق الظلف قدرغاق احد ذيلى القباء خلفا
قذرغاق هو مجل اليد من العمل بدجلق يغاج الخشب الذى اعد
ليتخذ منه عريش الكرم جبجلق الخرق والتحنيث بغرلق القطا
تقرلق الخزانة ترقلق الهزال ترغلق الهرى جبلمق فليق التفاح
بلغه اتلق جمشلق الكنيف جرقلق ما اعد من القد للحذاء تنقلق
الشهادة تغاقلق خشب معد ليتخذ منه الفدام ستغلق نانك
شى معد للبيع [illegible]غلق صفرة الاشياء سرقلق يغاج اى خشب
معد ليتخذ منه الصقب سغقلق نانك كل شى معد للبرودة قبقلق
منبت القرع قدشلق الاخوة والقرابة قرغلق جفاف الشى
قرغلق المقوس يقال منه كيش قرغلق اى مقوس وكنانة قشقلق منكز
اى قرن معد ليتخذ منه الملعقة سرنلق [illegible]
نكن تتر بكليو اورى يماس سرنلقن [illegible] طباع الناس

ويقول بان الرجل يخل بمالهِ فيوثقهُ ويشتدّ عليهِ ويبكي عليهِ بخلًا فجمع
الذهب ثم يتركه لغيرهِ ٥ فغنلق المبطخة ٥ قنقلق او بيت الضيافة ٥
تغزمق ار الرجل المحتر القصير وبالقاف ايضًا لغه وكذلك غيس ٥
مغرغق ذباب يشبه النحل لغه ارغو **وهذا الباب**
يدور على خمسه اوجهٍ اخرها ان يكون اسمًا بمعنى المصدر مشتقًا من فعلٍ
نحو قولهم الغلق وهو الكبر يا ماخوذ من قولهم الغاذي اذا كبر قغلق
الجفاف مشتق من قولهم قرنبى نانك اي جف الشئ والثانية ان يكون اسمًا
لشئ بمعنى ان ذلك الشئ معدّ مدخر لشئ آخر نحو قولهم سرقلق يغاج اي
خشب معدّ ليتخذ منه الصقب وكقولهم تقاقلق يغاج اي خشب مدخر
ليجعل منه الفدام والثالثة ان يكون اسم المنبت الشئ كقولهم قبغلق اي منبت
القرع ٥ فغنلق منبت البطيخ والرابعة ان يكون اسمًا محضًا من غير ان
يراد به شئ من هذه المعاني كقولهم بغرلق اي القطاة سغرجق الطيهوج
وهذه هاديه الى ما لا يحصى من الاسما يات على هذا المنوال اذا رصدت في هذا
المرصاد لا ينفلت شئ عن القياس والخامسة ان يكون مصدرًا كقولهم
ترقلق وهو الهزال ك كرتلك الغلق كرتلك قبغ اي الباب المغلق
كرتلك نانك اي الشئ المحفوظ ٥ جكتلك قصر الجثة ٥ سكتلك منبت
شجر الخلاف بكاف صلبة وصاحبه يذكر بالكاف التركيكة ٥ كرجلك

تنك اي طين معدّ ليتخذ منه البستوقة وصاحبه بالكاف التركيكة ٥ تمرلك 127
الموضع الذي يذاب فيه جمان الحرير ويخلص منها الحرير وصاحبه بالكاف
التركيكة ٥ كمرلك شجر الفحم وموضع الفحم وصاحبه بالكاف التركيكة ٥
تبزلك الحسن يقال منه انك تبزلكي كما تلقار معناه ان حسنه لم يضر ٥
تتزلك العفوصة وهي مثل طعم الاهليلج يشنجك عنقود العنب لغه
كنجاك ٥ تكرمك الهودج والغزية قد تسميه اكرمك شكرتك الفستوق ٥
كبزلك المقطنة واذا وصف به الرجل يقال له كبزلك ار اي رجل ذو قطن ٥
بذزلك اق اي بيت مزخرف ٥ كذزلك يونك اي صوف معدّ ليتخذ منه
اللبد وصاحبه بالكاف التركيكة ٥ تكزلك هو لون الفرس اغر وفي
المثل اتت تكزلكي آي بلماس ٥ معناه ان غرة الفرس لا يعني عن القمر
ولا ينوب منابه يضرب هذا في امر صغير يراد ان ياخذ محل الكبير ٥
سمزلك السمن ٥ كفزلك البطر ٥ **وقال**
اشتب اتا انا نك سقلرني قرزما ٠ تنكقبت بلبت كفزلك قلنبينا قترما ٠ يقول
اذا سمعت كلام الابوين فلا ترد عليهما كلامهما واذا وجدت مالا وجدا
فلا تصلف ولا ياخذنك البطر ولا تعرطورك ٥ جكلك اسم موضع
ينبت فيه الزهر ٥ كبكلك الموضع الذي يجعل فيه النخالة وصاحبه
بالكاف التركيكة تقول كلما كان من الغصن معدّ ليتخذ منه مرمى البنادق

بالنفس ويضرب به العصافير بتكلك نانك اى شئ معد ليكتب عليه وصاحبه
بالكاف التركيبة ك كذكلك كذز اللبد الذى اعد ليتخذ منه المطر وصاحبه بالكاف
التركيبة ع ويقال ايشلغ كزكلك ازاى رجل ذو شغل وعمل لا يقال كذكلك مفردا
تركلك منبت الجور وصاحبه بالكاف التركيبة ك ويقال يونانك ال بزكا كزكلك
اى هذا شئ مما ينبغى لنا ه بشكلك اراغت اى امراة ذات رضيع ومهد ه
تشكلك برجن اى ديباج معد ليتخذ منه الفراش وغيره وصاحبه بالكاف
التركيبة اعنى صاحب الفراش ك يقال كشكليير اى موضع مظلل تكلكتون
اى ثوب مخيط ك تكلك ترغ اى برمصونة وكذلك غيرها ويقال كوجلك
بلكلك كشى اى انسان قوى ذو ساعد ه ويقال للعالم العاقل الحكيم بلكلك كشى
بلكلك كبار اى قطنه معد للفتيلة ك كلكلك از الرجل الذى له حمولة
وظهر ك كلكلك بير اى موضع مظلل ك برنجك هى خمار المراة بلنجك نانك
اسم كل شئ مسروق وجد فى يد السارق او غيره بعد حين يقال منه
بلنجك بلدى اى عرف ووجد المسروق فى يد سارقه ك ترنجك الرطبة
بالغزيه وهذا الباب يدور على خمسة اوجه احدها
ان يكون اسما لمنشا الشئ كقولهم سكتلك لمنبت الخلاف او يكون اسما لقرار
الشئ وموضعه كقولهم كبكلك اى موضع الخالة والثانية ان يكون
اسما لشئ ادخر ليجعل منه الشئ الملفوظ به كقولهم تشكلك برجن اى

128 ديباج معد ليتخذ منه الفراش وكقولهم بويغاج القبغقاتركلك اى هذا
خشب معد للزار الباب ك والثالثة ان يكون بمعنى المضر فى الطبايع ك
كقولهم كفزلك للبطر يكتلك للشباب واذا كان الاسم على هذه المعانى
الثلاثة فبالكاف الصلبية الصحيحة لا غير فى جميع الالسن والوجه
الرابع ان يكون بمعنى صاحب المسمى كقولهم بلكلك ار اى رجل ذو ساعد قوى
وكقولهم بتكلك ار اى رجل ذو رقعة وهذا نظير قولهم رجل تامر ولابن ك
والوجه الخامس ان يكون بمعنى المفعول كقولهم بلكلك شى ار الكلك ال
معناه ان العقل مقسوم بين الناس ك وكقولهم تشكلك تشاك اى
الفراش المفروش ك واذا كان على هذين الوجهين فبالكاف التركيبة لا غير
هذه الاسماء التى ذكرتها اصولها فى الثلاثى المجرد من الاسماء يركب عليها
الكاف الصلبية والتركيبة فى هذا الباب والقاف فى الفصل المتقدم لهذه
المعانى المذكورة وما عدا المجرد من الاسماء فى الرباعى والخماسى فى الصحيح وغيره
يزاد على اصل اللغة اللام والقاف فى حروف القاف والاشباع والكاف
فى حرف الكاف والركة فى هذه المعانى الخمسة فيطرد هذا القياس ولا
يرى فيها الانعكاس ولا يختلف الحكم فى جميع اللغات ع

باب فعلان محركة العين مسكنه اللام الاولى ه

ج بلنجن اسم طاير ابيض يصيد السمك ويسمى مالك الحزين د جغردان

الحرف ر قرغزين الاسرف بزاي بين المخرجين والغزية تطرح عنه أحرفا

فيقول قشون س بدرسين السلوى وقال ع

أنم منك بدرسين اوتى انك جقلنور ص بصفحته ويقول بان نفسي

كالسماني يتقلب على نار حبته ص ع تقشغان اكرا سم واد يسيل على

بلدة اج ص يقال بوات الكشي كاجبتغان اى هذا كلب ابرا يحمل على الانسان

ليعضه جبتغان ار رجل ضراب للأعناق بلغة ايغور ويقال بوات ال

قزرق سبتغان اى هذا فرس ابرا لجرل ذنبه وكذلك الكلب اذا تصبص

بذنبه اذا طمع في خبز او رأى اهله يتملق كذلك ص قرتغان ار الرجل الزرى

لاينقاد لأجر وكذلك كل حيوان جرون ص ويقال بوار ال تلم ترغ ترتغان

اى هذا رجل كثيرا ما يأمر بالرداعة ص ويقال بوار ال تلم ازم قرتغان

اى هذا رجل كثيرا ما يجفف الحنب وغيره ص ويقال بوات ال تلم تبراق

ترتغان اى هذا فرس كثيرا ما يهيج الغبار ويثيره ويقال بوات ال قرن

بشتغان اى هذا دوآ يسهل البطن وكذلك كل شي اذا كان كثيرا ما يوهن

قوة شي بالحل ص ويقال بوار ال اقنكا تلم تقار تشتغان اى هذا رجل

كثيرا ما يأمر بنقل الاشيآ الى بيته وغير ذلك ص ويقال بوات ال

اشيح تشتغان اى هذا انا رمفوه للقدر ص ويقال بوار ال اتن قشتغان

اى هذا رجل كثيرا ما يأمر بحك جسده ص ويقال بوار ال مني توبتي قتقتغان

قشون

قورشون

بلدرجين

جبتغان كلب صائد

جبوغين يونز مخفوظ

تقشغان الارنبة تقشغان بالسين الاسم الاكثر بالتركية ص

129

اى هذا رجل ابرا يوقعني في الغضب والضجر ص ويقال بوار ال اتن تلم قلتغان

اى هذا رجل ابرا يوثب فرسه ص ويقال بوكز ال كوز قمتغان اى هذه شمس

مجيرة للعين ص ويقال اغل مني اقكا قمتغان اى ان الابن مشوق الى البيت

وغير ذلك ابرا ان ص ويقال بوات ال برن قنتغان اى هذا دوآ مرعف ابرا

ويقال اكرى ال ارك قنتغان اى المرتخ مهزة ابرا للرجل ص ويقال

بوكشي ال سوز بترغان اى هذا رجل من عادته كتمان الكلام وغيره ص

ويقال بوار ال اش تترغان اى هذا رجل من عادته اذا قه الطعام للضيف وغيره

وقال

اردى اش تترغان بقلق يغ قرغان اغرق سوسن قيترغان بستي الم اخترو

يرثي رجلا ويقول بانه كان مطعاما للضيفان وطراد العراته وكان

يرد جنداغراق بجلادته حتى صرعة الموت ص تبرغان بير اللبنة من

الارض وهي البثنة التي تسطع منها الهبا اذا وطيت ص سبزغان الناووس

ومقابر الكفرة وفي المثل سبزغان دا او بلماس تبرغان دا اى بلماس

معناه لا يكون للاحيا بيتا في المقابر القديمة فكذلك الصيد لا يسكن في

البثنة من الارض وانما يألف المواضع التي يكون فيها النبت والماء ص

قبرغان شي تخرج في الجسد بجلة وحرارة ويقال بوار ال اكش قتبرغان

اى هذا رجل كثير الضحك والسرور والفخر ويقال بوار ال تاشغ بير

دن قبرغان اى هذا رجل قلاع للحجر من الارض وكذلك غيره ويقال

بوارال آجغ تزرغان ای هذا رجل مشیع الجیعان دائما واصله تزغرغان
ویقال بوارال سندرم سزرغان ای هذا رجل ابدا یتخذ القدر ویقده من
الجلد ویقشر عنه الشعر وکذلک کل من کان فی طبعه قشر الشی ○
ویقال بوالب ال یغینی قترغان ای هذا بطل یرد الخمیس ابدا ○
ویقال بوارال قنقنی قجرغان ای هذا رجل طراد نقار للصیفان وغیره
ویقال بوارال کشیکلی قجرغان ای هذا رجل اذا رای من نزل به یسوء
خلقه ویبین من نفسه الکبر والفخر دائما ویقال بوارال ارن یلینز قدغان
ای هذا رجل ابدا یلوی اعناق الرجال ○ ویقال بواوت ال اشیح تشرغان
ای هذه نار مفوره للقدر وکذلک السیل اذا افاض ماء الحوض وهدمه ابدا
کذلک ○ ققرغان خبز یعجن بسمن ویطبخ فی الفرن والتنور ○ ویقال
بو بلازک ال بلک ققرغان ای هذا هو معصم ابدا یضغط المفصل ○
ویقال بواغل ال برنی تمرغان ای هذا فتی ابدا یرعف انفه ○
سعزغان العقعق ○ قدرغون ثفر السرج ○ ویقال بوارال
کشی برلا تجی ترشغان ای هذا رجل ابدا یقاوم الناس ○ ویقال
الارالی تقار ستشغان الشغان لارال ای انهما ابدا یتبایعان
الاموال ویشتریان وفی لفظ آخر یقال ستشغان تقشغان
کذلک وهو ماخوذ من قولهم ستی اذا باع تقری اذا تصرف ○

ویقال الکشی برلا بقشغان ال ای انه من عادته ابدا یناظر الانسان 130
بالحاظ ○ ویقال ال ارال یقلاق تقشغان ای انه رجل من عادته
الحرب وهو محراب ومسعر سقشغان الصفر وهی حیة فی البطن
یحلغان الشقاق فی الایدی والارجل والارض معا ○ کوک تبلغان
السمام وهو اسم طایر یقال بان فی جناحیه الفولاذ وهو یضرب
رعن الجبل فینفذ الی الجانب الآخر کزی اخبرنی به من تحملت عنه
الفوایر ○ ویقال بوارال جرک تبلغان ای هذا رجل هتاک صف الحرب
واصله من قولهم تمر تبلدی ای ثقب الحدید بشدة وصلابة ○
ویقال بوارال کشی برلا تجی قتلغان قرلغان ای هذا رجل مخلط مزیک ○
ویقال بوارال سنکری قرلغان ای هذا رجل ابدا یعتریه التشنج ○
ویقال بوارال یغیدن قتلغان ای هذا رجل ابدا ینحو من العدو
وغیره ○ ویقال بونانک ال قبغدا قتلغان ای هذا شی ابدا
ینضغط فی الباب وغیره ویقال بو قزی ال سغلق برلا قشلغان
ای هذا جمل ابدا یقارن النجحه وغیره کذلک ویقال بوسوف ال
تقراق سغلغان ای هذا ماء سریعا ما یغور ابدا وکذلک العین اذا
کانت سریعة الغور ○ ویقال بوارال تلم قتلغان سقلغان
ای هذا رجل ذلول باجماع الرجال مکدر ق تترقان الارز ○

تشرقان كوزلك الرجل الجاحظ ٥ سقرقان نوع من الجرذان ك
يقال بوارسوكا بتلكان ال اى هذا رجل ابدا يكتب اسمه فى الجند ٥
ويقال بولار بوذن ال تتجى ترلكان اى هولا قوم ابدا يجتمعون
فى امر وكذلك كل شى فى عادته الانزواء والاجتماع ٥ ويقال بو
بغرا ال يك كتركان اى هذا فحل بعير حمال للاثقال وغيره ويقال
بوباك ال يازق كجركان اى هذا امير صفوح عن الذنب ٥ ويقال
بوار ال تلم ايش كجركان اى هذا رجل حول قلب فصال خطة وكذلك
يقال اقركان تقركان

وقال

يغى اوتن اجركان تويدن انى كجركان اشلر ازب كجركان تكدى اقى الدرو
يذكر خصال الميت ويقول بانه كان مطفيا لنار حروف الاقبال
وكان ينفيهم من معسكرهم ومع هذا كان فصال خطة فاصابه
سهم من الدهر مهلكان ويقال بوار ال تلم اق جقركان اى هذا رجل
نقار للسهم وهو ان يدور على ظفره كسركان نوع من الخلد ٥
تشركون شجر الكثيرا فى لغة ٥ كقركان العنضل وهو البصل
الجبلى والغزيه تسميه كمركان ٥ تمركان هو نصل السهم بالغزيه
ويقال بوار ال ايشغ اذاقا تكركان اى ان هذا رجل ابدا يبلغ الامر
اخره ويقال بوات ال كلركان اى هذا فرس ابدا ينتفخ بطنه وينبطح ٥

ويقال

131 ويقال بوار ال سوتك سمركان اى هذا رجل عبا للبن وغيره ٥ ويقال بوار ال
تكما بيردن تتجى سرلكان اى هذا رجل مدفع من كل مكان ٥ ويقال بونانك
الكرلكان اى هذا شى ابدا يمتد مثل امتداد الاديم والسحاب على الشامخ ٥
ويقال بوار ال تلم كرلكان اى هذا رجل دايما يعتريه الثوباء والتمطى ٥
ويقال بوار ال اذكوساقن ترلكان اى هذا رجل ابدا يعيش فى حسن
صيت وثناء ٥ ويقال بونانك ال بير بيركا ترلكان اى هذا شى ابدا ينتظم
بعضه بعضا ٥ ويقال بويب ال كسلكان اى هذا سلك ابدا ينقطع ٥
ويقال بوتكون ال سشلكان اى هذا عقده ابدا ينحل ويقال بويب ال تكلكان
اى هذا خيط منعقد ابدا ويقال بوار ال تتجى قاشى كوزى تكلكان اى هذا
رجل منزو ابدا جبهته من رذالته ٥ وهذا الباب
يدور على خمسة اوجه وهو فصل العين وكذلك فصل الكاف ٥ احدها
ان تكون بمعنى دوام الفعل للموصوف به وكثرة حدوثه منه بطبعه
نحو قولهم بواغل ال برنى يمرغان اى هذا فتى دايما يعتريه الرعاف ٥
وكقولهم بوار ال اذكوساقن ترلكان اى هذا رجل دايما يعيش فى صيت
حسن والثانية ان يكون صفة يتعدى من الموصوف الى غيره ويكون
المعنى ادامة تلك الصفة مع الموصوف به نحو قولهم بوار ال تونن قرتغان
اى هذا رجل كثير التجفيف لثوبه ٥ وكقولهم بوار ال سوقغ سمركان

اى هذا رجل عبا للماء وغيره والاسما المحضة فى هذا الباب بالكاف الصلبة
والصفات كلها بالكاف الركيكة والثالثة ان تكون الموصوف بمعنى المفعول
نحو قولهم بوارال قفلغان سقلغان اى هذا رجل كثيرا ما يدفع ويذل
وكقولهم بوارال بيردن بيركا سرلكان اى هذا رجل مدفع من مكان
الى مكان ٥ والرابعة ان تكون موصوفا بفعل يحدث منه من غير ارادته
نحو قولهم بوكشى ال سوزك انتغان اى هذا رجل دايما ينسى الكلام وكقولهم
بو تكون ال سشلكان اى هذه عقدة تنحل دايما والوجه الخامس
ان تكون اسما محضة لا يراد بها شى من هذه المعانى نحو قولهم للعنصل
كفركان وللارنب تقشغان والغزية واهل الوبر من الروم الى قرب
الصين يحذفون الغين والكاف التى هى علامة لدوام الفعل تخفيفا
ولا يختلف الحكم بين صفات المذكر والمونث فى اللفظ وانما يعرف ذلك
بما تقدم من الكلام وكل صفة بينت او قياس اشرت اليه فلا يقتصر
بهذا الباب وله المجال فى جميع الافعال فى كل كتاب من الافعال
الرباعية وما زاد عليها سيوقف عليها من غير اطالة التاليف ان شا الله عز وجل

باب فعللال مسكنة العين فى حركاته

ج سندلاج الصعوة وفى المثل سندلاج ايشى ارماس ارتكون تماك
معناه انه ليس من عمل الصعوة دق الكدس ٥ يضرب هذا فى ضعيف

132 يريد ان يعمل العمل القوى ولا يطيقه ٥ قرغلاج الوطواط قرلغج لغة
فيه على القلب غ قرغلغ اسم حصن قرب طراز واصله قرغالغ ق
تمغلق الابريق الصغير ٥ تمغلق المايدة الصغيرة التى يخص بها الرجل و
اصله تمغالغ اى ذو الطابع وذلك ان الملك كان يختم ابريقه ومايدته
الخاصة ويكون فيه الشراب قدر رجل والطعام ما يكفيه ثم سمى كل
ابريق صغير ومايدة صغيرة تمغلق اى مايدة معدة ليوضع عليه
الخاتم كيلا يتناوله غير الملك ولو قيل بان القاف ابدلت قافا لقرب مخرجهما
كان جايزا سرمجق نوع اطرية وهو ان يقطع عجينها صغارا امثال
الحمص يحسوها المريض ونحوه ٥ سرمسق الثوم سمرسق لغة فيه
على القلب ٥ قرغلق الطيش والزق قزلامق الحصبة وبثور مثلها
قشغلق نوع من طير الماء اصغر من الاوز وقال
تنكرا بلا كرسامنى اردك اتار ٥ قلقا كرب قشغلقى سققا بتار ٥
يصف صيده الطير اذا راى الاوز فى تلك الغدر بسهم جماح يغوص
هذا الطاير فى الماء بلكلك نانك الشى البادى الظاهر وفى المثل
بلداجى بزاغو اكوزارا بلكولك ٥ معناه ان العجل الذى يتخيل منه الثورية
ظاهر فيما بين الثيران ٥ يضرب هذا فى فتى جلد حاذق يرجى منه
كل خير ٥ كوكنك طاير يشبه الصقر والعظاية ويتبلغ بالريح

ارشته اشى

ن يقال للاحماء والاصهار قذن قذناغن على طريق الاتباع ونوع منه
سندواج العندليب ه وقال ه
سندا قجر سندلاج . مندا تنرقرغلاج . تتلغ اتر سندواج . اركك تشلي جرشم
يصف مناظرة الصيف والشتاء ويقول للشتا بان الصعوة تفر منك
وتسكن الخطاف فيّ ويطرب العندليب بالحانه ويتزاوج الذكر الانثى
فيه يعني في الصيف ر مندرو الحجلة من الحرير ه انقضت ابواب الخماسي
هذه ابواب السداسي باب فعلعلل في حركاته ك
تزلدرك فلوس رؤوس الخف ه كزلدرك شي ينسج من اذناب الخيل فيوضع
على العين اذا رمدت او قمرت لغة في كزلك ه جنشترك حمل شجر
امثال البنادق بيض وحمر يدرك في اول الصيف فيوكل ه كملدرك
هو اللبب في السرج ق سقلدرق اسم خيط يرمل من ابريسم فيجعل
في القلانس ليشد به القلنسوة تحت الحنك كيلا يسقط ه قللدرق
من اسماء الرجال باب السباعي زرغنجمود السنجلاط
وهو الذي يسمى بالفارسية بلنك مشك انقضى كتاب الاسماء من السالم
بسم الله الرحمن الرحيم
هذا كتاب الافعال منه باب الثنائي
ب يقال قل تنكري كا تبدي اي عبد العبد لله تعالى ويقال

133 الخانقا تبدي اي انه خدم الملك وغيره ويقال ال نانكني تبدي اي انه وجد
الشي المفقود تبار تبماق ه ويقال ال قلن تبدي اي انه ركل العبد برجله
تبار تبماك ويقال ارسقدا جبدي اي سبح الرجل في الماء ويقال ال اتني
جبق برلا جبدي اي انه ضرب الفرس بقضيب خفيفا ويقال جمق تت
بينن جبدي اي ضرب المسلم رقبة الكافر بلغة ايغر ه ويقال ارا قن
جبدي اي لطخ الرجل بيته بطين حر جبار جبماق ويقال بيجي بكنا سبدي
اي دخل الخياط السلك في المخيط ويقال ال قش قنتن سبدي اي انه وصل
جناح الطاير وكذلك كل شي تقاصر عن جنسه فجبره ووصله كذلك
سبار سبماق ه ويقال ارتون قبدي اي خلس الرجل الثوب وغيره ويقال
اغلانغ بيل قبدي اي اصاب الصبي سعفة من الجن قبار قبماق وكذلك
الريح اذا هبت بثوب ونحوه ويقال ار يقارو قبدي اي قام الرجل من مكانه
ويقال تبي قبدي اي هبت الريح ويقال قش قبدي اي نهض الطاير وغيره
قبار قبماق ج يقال ارات بجدي اي قطع الرجل اللحم وغيره بجار بجماق
ويقال من يبار سجتم اي اني نثرت المسك وغيره ويقال ال اقكا سوف
سجدي اي انه رش الما في البيت وغيره سجار سجماق ويقال ار سجدي
اي تغوط الرجل سجار سجماق وكذلك غيره ه ويقال ار قجدي اي هرب
الرجل وغيره قجار قجماق ه ويقال ال مني قجدي اي انه عانقني قجار قجماق ه

جمق سلمان تت كافر
يبار مسك مغانه
صاجمق صجمق
قاجمق

ويقال آى كون كجتى اى مضى الشهر واليوم ويقال ارسوڤ كجتى اى
عبر الرجل الماء وغيره ويقال ار كجتى اى مضى الرجل يعنى مات كجار
كجماك ٥ ويقال سو كجتى اى رحل العسكر وغيرهم كجار كجماك ٥
والاصوب فى حروف الصلابة ان يقلب دال الماضى تا لتعذب
النطق به والاحرف الصلبة اليا الصلبة والجيم الصلبة والقاف
والكاف الصلبة وما فارق هذه الاحرف فالصواب فيه ان يذكر
الفعل الواجب بالدال لانه اجود وقال

تنلا بلا كجالم يمر سڤن كجالم ٥ ترنكوك سڤن اجالم يڤغا يغى اڤلسون
يقول نرتحل ليلا ونعبر ما يمار وهو واد ويقول نشرب ما النز
حتى يتفتت فى يدنا العدو الناكب عنا ر يقال ال اڤكا بردى
اى انه قد ذهب الى البيت والى غيره برير برماق ٥ ويقال ال ينجق
اغزى بردى اى انه قد زوى راس الخريطة وكذلك كل شى يشبهه
نحو نيفقة السراويل وغيرها برار برماك ويقال يبار بردى اى
فاحت رائحة المسك وكذلك كل طيب اذا تضوع ويقال سوڤ
بردى اى ارتفع بخار الماء وغيره برار برماق ٥ ويقال ار يقارو
تردى اى قام الرجل وغيره ويقال تمان تردى اى هاج الضباب
ترر ترماق ترر هذا فعل غابر يستعمل بلا ماض ولا مصدر ومعناه

134 هو بيانه يقال ال تاش ترر اى انه حجر هو ويقال ال قش ترر اى انه طاير هو
وهذه صلة فى الكلام ونظيره فى العربية ينبغى لا ماضى له ولا مصدر ٥
ويقال ال بتك تردى اى انه طوى الكتاب وغيره ترار ترماك ٥
ويقال ال سردى اى انه قد صبر فى امر سرار سرماك ٥ ويقال
ال ات سردى اى انه ساق الخيل وغيره ويقال ار اتغ سردى اى
طرد الرجل الكلب وغيره سرار سرماك وكذلك اذا اجلى الامير من البلد
يقال سردى ٥ ويقال خان سوسن قردى اى جمع الامير والملك
جنده ويقال خان جواج قردى اى حل الملك ونشرها قرار قرماق
ويقال ار يبرك قردى اى قشر الرجل الارض وغيرها قرار قرماق ٥
ويقال ار يا قردى اى وتر الرجل القوس قرار قرماق ٥ ويقال ار يب
كردى اى مد الرجل الحبل وغيره ويقال بك يول كردى اى مد الرجل
الامير الطريق وهو ان يجلس الرجال فى المراصد كيلا يمضى من لا يعرفه ٥
وذلك اذا خاف من العدو ويقال ات كردى اى نبح الكلب لغة قرلق
كرار كرماك وفى المثل يوز كا كرما ار ذم تلا ٥ معناه لا ينظر
الى الوجه والى شحوب اللون واطلب من الرجل المنقبة والادب
ويقال ال اڤكا كردى اى انه دخل البيت وغيره كرر كرماك ز
ويقال ار تملغرن بزدى اى ارتعد الرجل من البرد وغيره بزار بزماك

ويقال ال اق بزدي اي انه هدم البيت وغيره بزار بزماق ٥ ويقال
كيك تزدي اي فر الوحش وغيره تزار تزماك ٥ ويقال بك ايلن تزدي
اي سوى الامير الولاية ويقال ال ييرك تزدي اي سوى الارض وغيرها
تزار تزماك ٥ ويقال ال ينجو تزدي اي انه نظم اللولو وكذلك اذا نظم
الكلام يقال ال سوز تزدي تزار تزماك ٥ ويقال يغرلغ ات جزدي
اي الخفض الفرس الدبر اذا اريد الركوب توقيا عن ظهره وكذلك
يفعل كل حيوان دبر اذا اريد ان يحمل عليه جزار جزماق بزاي بين
المخرجين ويقال اراغت يب جزدي اي حذبت المراة الغزل وكذلك
كل شي يمكن اطالته بالجذب نحو الحبل وامعا الشاة جزار جزماك
بزاي بين المخرجين ٥ ويقال ال سوق سزدي اي انه صفى الما وغيره
سزار سزماك ٥ ويقال ياغ سزدي اي ذاب السمن وغيره ويقال
كون سزدي اي بدا قرن الشمس ويقال سكل سزدي اي اندق
المريض وتضاك سزار سزماق ٥ ويقال ارارق قزدي اي حفر
الرجل النهر وغيره ويقال ات قزدي اي جمح الفرس وحفر بيديه الارض
قزار قزماق ويقال ال ييرك كزدي اي انه نقب الارض وطاف
فيها كزار كزماك س يقال اني برت بسدي اي انه قد جثم عليه
الجاثوم ويقال بك ايل بسدي اي قهر الامير الولاية وسواها

كزمك

كانه جثم عليها ويقال بكني يغي بسدي اي بيت الامير العدو وغيره 135
ويقال ارقيزغ بسدي اي تسنم الرجل الجارية ويقال ات كيكني بسدي
اي اخذ الكلب الصيد فصرعه بسار بسماق ٥ ويقال ارقلن بسدي
اي ضرب الرجل عبده مبالغا فيه بسار بسماك ٥ ويقال بك يغيقا
بسدي اي دخل الامير في كمين العدو بسار بسماق ٥ ويقال ارقسدي
اي قا الرجل وغيره قسار قسماق وكذلك يقال بذغ قسدي اي نصل
الخضاب ٥ ويقال قبغ انك اذاقن قسدي اي ضغط الباب رجل الرجل
وكذلك كل شي ضغط الشي قسار قسماق ويقال ال انك تونلقن قسدي
اي انه نقص من اجرايه المرسوم للثوب وكذلك اذا منع كل شي من مرسومه
ويقال ال يغاج كسدي اي انه قطع الخشب وغيره كسار كسماك وفي المثل
ايغر يغاج ازون كس تمر قسغا كس ٥ معناه اذا قطعت الخشب فاقطعه
طويلا واذا قطعت الحديد فاقطعه قصيرا لان الحديد يمكن اطالته
ولهم مناد ينادي كل يوم ويعلم الحكم ٥ ويقال ال اندن كسدي اي انه
عتب عليه واعرض عنه كسار كسماك بالغزية ش يقال من بوايشدن
بشدم اي اني ضجرت من هذا الامر بشماز من بشماق وفي المثل
بشمسار بوزقش تتار ايقمسار ارونك قش تتار ٥ معناه اذا لم يضجر الرجل
في امره ياخذ في اقتناصه البازي الابيض واذا لم يعجل يقتنص احسن البزاة

كسدي

يضرب هذا لمن يومر بالتأني في أمره حتى يصل مراده ○ يقال أشح بشرى
أي أدرك القدر وطبخت المرقة ويقال يمش بشرى أي نضجت الثمار
ويقال ارقز بشرى أي حرك الرجل الأمص ليدرك بشمار بشماق
ويقال اشح تشري أي فارت القدر وفاضت وكذلك يقال سوف تشري
أي فاض الماء من النهر او الاناء تشار تشماق ○ ويقال المكا تشري
أي انه لقيني ورأني تشار تشماق يقال ارا تر تشري أي نزل الرجل
من الفرس ويقال ارتامر تشري أي سقط الرجل من الحايط وكذلك
من الفرس وكل شي سقط عن موضع كذلك تشار تشماك وقال
تكلرا البا اكرلم • ايتر تشب بكرالم ○ ارسلن ليو كرلم • كوجى اتر كقلسون
يقول خرق بالعرو وتنزل من الفرس فتعدوا على الاقدام ونزار
زبير الأسر حتى يضعف العدو منه وفي المثل ايقك سنكاك
سوتكا تشور ○ معناه ان البعوض العجول يقع في اللبن فيهلك
يضرب هذا لمن يومر بترك العجلة في الأمور ○ ويقال ارا تر كشن تشري
أي حل الرجل شكال فرسه وكذلك كل شي حللته من وثاقه تشار
ستشماك ○ ويقال الى قويقا اجلو قشري أي انه قرن العنز
بالغنم وكذلك كل شي قرنته بالآخر ○ ويقال الى بير قشري
أي انه نظم الغزل والشعر قشار قشماق غ يقال الذي يعرج

أي انه قرخنق الرجل وغيره بغار بغماق ○ ويقال كون تغري أي 136
طلعت الشمس ويقال اغل تغري أي ولد الولد وفي المثل موش اغلى
ميا وتغار • معناه ان ولد المرة يامو اما امه يضرب هذا في فتى
تقيل بأبيه في الخلق تغار تغماق ويقال اش بشقن تاش تغري أي كل حجة
نصل السهم الحجر واذهبت حرته باصابته تغار تغماق ○ ويقال الى
تركاك جغري أي انه قد شد الرزمة وغيرها جغار جغماق ○
ويقال ارقوى سغري أي حلب الرجل الغنم وغيره سغار سغماق
ويقال الغوى دن قرت سغري أي انه قد اتخذ من الغنم الأقط سغار
سغماق واصله سغردي ويقال بوسوز كنكلكا سغري أي
قد نجع هذا الكلام في القلب ويقال اوز قا بقا سغري أي وسع
الرقيق في الطرق وكذلك كل شي سغار سغماق ف يقال الى
اتيك سيشقا تقري أي انه قد نظم اللحم في السفود وغيره تقار تقماك
ويقال الى منى سقري أي انه قد أجبني سقار سقماك وفي المثل
تيغان يكركن تلكو سقماس • معناه ان الثعلب لا يحب ما كان
أشد عدوا من الكلاب القب لأنه يأخذه يضرب هذا فيمن برع
بالفضل بين اقرانه وهم يحسدونه ويبغضونه ○ ويقال ات
كيكني تقري أي طرد الكلب الصيد وكذلك كل من طرد شيئا

كتاب سفر

سوك

شماكد

قَفْمَاق قوغمق

وَيَعْدُو فِي اثَرِهِ قَفَارْ قَفْمَاق ○ وَيُقَالُ اَرْسُوزُكْ كَقْرِى اَىْ تَلَجْلُجَ
الرَّجُلُ فِي كَلَامِهِ وَاَصْلُهُ مِنْ قَوْلِهِمْ تَخُونِي كَقْرِى اَىْ لَاكَ اللُّقْمَةَ فِي
فَمِهِ وَلَمْ يَبْتَلِعْ كَقَارْ كَقْمَاك ق يُقَالُ الْمَنَكَا بَقْرِى اَىْ اَنَّهُ نَظَرَ
اِلَىَّ بَقَارْ بَقْمَاق ○ وَيُقَالُ الْاَذَاقِنْ بُقْرِى اَىْ اَنَّهُ قَدْ ضَمَّ اِلَى نَفْسِهِ
رِجْلَهُ بَعْدَ مَا كَانَ مَبْسُوطًا بُقَارْ بُقْمَاق ○ وَيُقَالُ الْقَابْقَاوُنْ
تِقْرِى اَىْ اَنَّهُ فَرْشَدَّ الدَّقِيقَ فِي الظَّرْفِ وَكَذَلِكَ كُلُّ شَيْءٍ اِذَا اُدْخِلَ
فِي وِعَاءٍ بِشِدَّةٍ رَكْلٍ وَضَغْطٍ وَمِنْهُ يُقَالُ لِلْجَنَبِ الْمُنْزَاكِمِ الْحَبَّاتِ
تِقْمَا اُزُمْ وَيُقَالُ اَرْبُرْنُزْقْ بُتْلُوقَا تِقْرِى اَىْ اَنَّهُ قَدْ شَدَّ الزِّمَامَ
عَلَى الْوَرْسِ بِالْخُزَيَّةِ وَكَذَلِكَ كُلُّ خَيْطٍ اِذَا شُدَّ عَلَى شَيْءٍ تَقَارْ تَقَاق
وَيُقَالُ الْسُوزُكْ اَنِدْ قُلَاقَا جَقْرِى اَىْ اَنَّهُ قَدْ بَلَغَ الْكَلَامَ
اِلَى اُذُنِهِ لُغَةٌ خُزَيَّةٌ وَيُقَالُ الْاَكَكْشِى اَرَاجَقْرِى اَىْ اَنَّهُ قَدْ
اَغْرَى بَيْنَ الرَّجُلَيْنِ وَيُقَالُ الْجَقْمَاق جَقْرِى اَىْ اَنَّهُ قَدَحَ الزَّنْدَ
جَقَارْ جَقْمَاق وَهَذَا مَصْدَرٌ وَاسْمٌ ○ وَيُقَالُ قُشْ جُقْرِى اَىْ
اِنْقَضَّ الطَّائِرُ جُقَارْ جُقْمَاق

وَقَالَ

اَرَنْ قَعْ اَرْتِي نَانَكْ لَرْ اَذُو ○ تَقَارْ كَرْبُ اُسْنُ لَيُوَاسْ كَا جُقَارْ
يَقُولُ بِاَنَّ اَخْلَاقَ الرِّجَالِ قَدْ فَسَدَتْ لَمَّا طَمِعَتْ فِي الْاَمْوَالِ
فَلَمَّا رَاَوُا الْمَالَ اِنْقَضُّوا عَلَيْهِ كَمَا يَنْقَضُّ الْبَيْسَرُ اِذَا رَاَى الْجَزُورَ ○

وَيُقَالُ اَرَاقِرْ جِقْتِي اَىْ خَرَجَ الرَّجُلُ مِنَ الْبَيْتِ وَغَيْرِهِ وَفِي الْمَثَلِ 137
كُوجْ الرِّيزْ كِرْ سَاتُرُو تُنْكُلْ تَرْ جِقَارْ ○ مَعْنَاهُ اِذَا دَخَلَ الظُّلْمُ فِي فِنَاءِ
الدَّارِ خَرَجَ الرَّسْمُ وَالْاِنْصَافُ مِنَ الْكُوَّةِ ○ وَيُقَالُ مَنْ اَنَى اَثْكَا سُقْرُمْ اَىْ
اَنِّي اَدْخَلْتُهُ الْبَيْتَ وَغَيْرَهُ وَكَذَلِكَ كُلُّ شَيْءٍ اَدْخَلْتَهُ فِي غَيْرِهِ بِشِدَّةٍ نَحْوُ مَا
يُدْخِلُ الْفَارِسُ فِي نِصَابِهِ وَكَذَلِكَ يُقَالُ اَرْتُوزْ سُقْرِى اَىْ دَقَّ الرَّجُلُ
الْمِلْحَ وَغَيْرَهُ وَيُقَالُ قُشْ مَنْكْ سُقْرِى اَىْ لَقَطَ الطَّائِرُ الْحَبَّ وَيُقَالُ اَنِي
بِلَانْ سُقْرِى اَىْ اَنَّهُ قَدْ لَدَغَتْهُ الْحَيَّةُ لُغَةٌ خُزَيَّةٌ سُقَارْ سُقَاق
وَيُقَالُ الْ اُزُمْ سِقْرِى اَىْ اَنَّهُ عَصَبَ الْعِنَبَ وَغَيْرَهُ سِقْرِى سِقَاق ○
ك يُقَالُ الْمَنِي كَرْبْ بُكْرِى اَىْ اَنَّهُ لَمَّا رَاَنِي لَطَى بِالْاَرْضِ وَالْخَفْضِ
مُتَكَمِّنًا وَيُقَالُ الْاَشْرِدْنِ بُكْرِى اَىْ اَنَّهُ شَبِعَ مِنَ الطَّعَامِ حَتَّى سَئِمَ
وَبَشِمَ وَكَذَلِكَ يُقَالُ الْ تَقَارْ قَا بُكْرِى اَىْ اَنَّهُ قَدِ امْتَلَأَ عَيْنُهُ مِنَ الْمَالِ
وَغَيْرِهِ بُكَارْ بُكْمَاك ○ وَيُقَالُ الْسُوقْغْ بُكْرِى اَىْ اَنَّهُ قَرَا الْمَاءَ وَجَمَعَهُ
بِسِكْرٍ اِتَّخَذَ لَهُ وَكَذَلِكَ يُقَالُ بَكْ سُوسِنْ بُكْرِى اَىْ جَمَعَ الْاَمِيرُ جُنْدَهُ
بُكَارْ بُكْمَاك وَاعْلَمْ بِاَنَّ الْجُنْدَ اَبَدًا يُشْبِهُ كَثْرَتُهُ بِالْمَاءِ كَمَا يُقَالُ سُوقْتِي
اِذَا سَالَ الْمَاءُ وَيُقَالُ سُوَاقْتِي اَىْ سَالَ الْجُنْدُ ○ وَيُقَالُ اُغْلَانْ سُوقْ
تُكْرِى اَىْ اَرَاقَ الْغُلَامُ الْمَاءَ وَفِي الْمَثَلِ اُغْلَانْ سُوقْ تُكَانْ اَلْخْ
يَانِي سِنُورْ ○ مَعْنَاهُ اَنَّ الْغُلَامَ يَصُبُّ الْمَاءَ فَيَزْلِقُ عَنْهُ قَدَمُ الْكَبِيرِ

حتى ينكسر عنه وركه يضرب هذا في جناية جناها الصغير فيتضرر به
الكبير ٥ ويقال ال اڤكا تكدى اى انه بلغ البيت وغيره تكير تكماك
وفي المثل ايڤك اڤكا تكماس معناه ان المرء العجول لا يبلغ بيته
لانه يعد في السير فيعطب دابته فيبقى حسيرا بلا ظهر يضرب
هذا فيمن يؤمر بالتأني في الامور وقال
اتغلر اڤني ازاق ٥ تكمدى بوساڤ اشاق م يقول
لم يبلغ الى هذه النميمه بان هذه الفتانة تريد ان ترمي الى بسهم
غرب ويقال ارتكون تكدى اى عقد الرجل العقده وغيره تكار
تكماك وفي المثل تلن تكمشني تيشن يزماس ٥ معناه ما
عقد باللسان لا يحل بالاسنان يضرب هذا لمن يؤمر بالايفاء
بالعهد ٥ ويقال ارتون تكدى اى خاط الرجل الثوب ويقال
اتغ يلان تكتي اى لسعت الحية الفرس وغيره ٥ وكذلك العقرب
ويقال اريغاج تكدى اى غرس الرجل الشجر وكذلك كل شي نصبه
قايما تكار تكماك وفي المثل تكما كنجا انماس تلا مكنجا بلماس
معناه ما لم تغرس الشجره لا ينبت فكذلك ما لم يطلب المقصود
لا يوجد يضرب هذا لمن يؤمر بالجهد في الامور ٥ ويقال ال
بتك جكدى اى نقط الكتاب ويقال ال اتن جكدى اى انه فصد

عرق الفرس جكار جكماك ٥ ويقال ال بكا جكدى اى انه قد جثا 138
بين يدي الامير وغيره ويقال تڤى جكدى اى برك البعير ويقال تمر
سڤدا جكدى اى رسب الحديد في الماء وغيره جكار جكماك ويقال ال
تركاك باغن جكدى اى انه قد شد رباط الرزمة وغيرها جكار جكماك
ويقال ال يماغ سكتي اى انه قد نقض الرقعة عن الثوب ويقال ال
اڤن سكتي اى انه قد نقض خباه وبناه ويقال ال بكا سكتي اى انه جثا بين
يدي الامير وغيره ويقال منه سكا التر اى اجلس جاثيا سكار سكماك
ويقال ارا راغتني سكتي اى جامع الرجل المرأة سكار سكماك ل
يقال ال يرماق بلدى اى انه وجد الدرهم وغيره بلور بلماق ويقال
ال بلك بلدى اى انه عرف العقل والعلم والحكمة وكذلك غيرها بلير
بلماك واهل ارغو يقولون بلور يضمون اللام وهذا ما لا يوافقهم
غيرهم ٥ ويقال ارتام تلدى اى ثقب الرجل الجدار وغيره ويقال
ال اغلاقغ سغلقا تلدى اى انه ضم الجدي الى نعجة لبون لترضعه
وذلك اذا قل لبن المعزى او ماتت وبقي الجدي او الحمل ضايعا تلير ضارعا
تلماك ٥ ويقال ارتبقني اذرى بلا تلدى اى انه ضرب الكرة على شعبتين
وذلك نوع لعب للترك وذلك اذا اراد واحد من اللاعبين ان يكون
بدء اللعب منه فيضرب كذلك حتى يبدأ من كان اقدر فيه يعطى له

اِبْتِدَآ اللَّعِبِ وَكَذٰلِكَ فِي ضَرْبِ الْقَالِ وَالْقُلَه يُقَالُ تَلَرِي تَلَارْ تَلْمَاقْ ۝
وَيُقَالُ اَرْ يَرِنْدَاقْ تَلَرِي اَيْ قَدَّ الرَّجُلُ الْقَدَّ مِنَ الْجِلْدِ وَكَذٰلِكَ كُلُّ شَيْءٍ
شَقَّهُ طُولًا تِلَارْ تِلْمَاكْ ۝ وَيُقَالُ اَلَى جَلَرِي اَيْ اَنَّهُ قَدْ صَرَعَهُ
وَيُقَالُ اَلْسُوزْ كُمَنْكْ قُلَاقًا جَلَرِي اَيْ اَنَّهُ قَدْ سَمَّعَنِي الْكَلَامَ وَفِي الْمَثَلِ
جَقْسَا تُتُورْ جَلْسَا بِلُنُورْ ۝ مَعْنَاهُ اِذَا قَرَحَ الزَّنْدُ تَتَقِدُ النَّارُ
وَاِذَا اُسْمِعَ الْكَلَامُ عُرِفَ الْمَقْصُودُ وَيُقَالُ تُونُغْ تَاشْ اُوزَا جَلَرِي
اَيْ ضَرَبَ الْقَصَّارُ الثَّوْبَ عَلَى الْحَجَرِ وَقَالَ
اِتِمْ تُوتْ قُزِي جَلَرِي اَنِكْ تُوسِنْ قَرَايْلَرِي بَشِنَ اَلْبْ قُزِي سَلَرِي بُغْزَ اَلْبْ تُكَلْ بُغَرِي
يَصِفُ الْكَلْبَ وَيَقُولُ بِأَنَّهُ اَخَذَ الذِّيبَ فَصَرَعَهُ وَحَلَقَ شَعْرَهُ
وَطَرَحَ خَلْفَهُ فَعَضَّ حَلْقَهُ وَخَنَقَهُ جَقَارْ جَقْمَاقْ ۝ وَيُقَالُ اَلَى
مَنَكَا تُونِزْ سَلَرِي اَيْ اَنَّهُ لَمَعَ بِثَوْبِهِ اِلَيَّ وَيُقَالُ اَلْمَنَكَا كِشِي دَا اَلْتُنْ
سَلَرِي اَيْ اَنَّهُ اَخْرَجَ لِي عَلَى اِنْسَانٍ ذَهَبًا وَيُقَالُ سُوقْ يَغَاجِغْ سَلَرِي
اَيْ لَقَطَ الْمَآءُ الْخَشَبَ وَغَيْرَهُ سَلَارْ سَلْمَاقْ وَكَذٰلِكَ اِذَا اَوْمَا الرَّجُلُ
بِيَدَيْهِ مِنْ بَعِيدٍ وَيُقَالُ اَرْكِيزْ قَلَرِي اَيْ بَقِيَ الرَّجُلُ خَلْفًا وَيُقَالُ
اَلْ اَيُونْ دَا قَلَرِي اَيْ اَنَّهُ قَدْ تَرَكَ فِي الرِّهَانِ وَكَذٰلِكَ كُلُّ شَيْءٍ بَقِيَ
اَوْ تُرِكَ وَفِي الْمَثَلِ اِيلْ قَلَرِي تَرُو قَلْمَاسْ ۝ مَعْنَاهُ قَدْ تُرِكَتْ
الْوِلَايَهُ وَلَمْ يُتْرَكِ الرَّسْمُ يُضْرَبُ هٰذَا فِيمَنْ يُؤْمَرُ بِاَنْ يَعْمَلَ الْعَمَلَ بِالرَّسْمِ

139

قَلِيرْ قَلْمَاقْ وَيُقَالُ اَلْمَنْدِرْ نَانَكْ قَلَرِي اَيْ اَنَّهُ سَاَلَ مِنِّي الشَّيْءَ قُلُورْ
قُلْمَاقْ ۝ وَيُقَالُ اَرَايِشْ قَلَرِي اَيْ عَمَلَ الرَّجُلُ وَيُقَالُ اَرْ قِيزِغْ قَلَرِي
اَيْ جَامَعَ الرَّجُلُ الْجَارِيَةَ كِنَايَةً عَنِ الْجِمَاعِ فَلِذٰلِكَ تَجَنَّبَتِ الْغَرِيبَةُ عَنْ هٰذِهِ
اللَّفْظَةِ وَيُسْتَعْمَلُ مَكَانَ قَلَرِي اِذَا عَمِلَ الشَّيْءَ اِيتِي اَيْ اَصْلَحَ كَمَا يُقَالُ
اَرْ يُكْلِجْ اِيتِي اِذَا اَصْلَحَ الصَّلَاةَ وَالتَّرْكَ يَقُولُ قَلَرِي قُلُورْ قَلْمَاقْ وَيُقَالُ
اَرْ اَقْكَا كَلَرِي اَيْ اَتَى الرَّجُلُ الْبَيْتَ وَغَيْرَهُ كَلِيرْ كَلْمَاكْ وَفِي الْمَثَلِ
بِيرْ قَرْغَا بِرْ لَافِشْ كَلْمَاسْ ۝ مَعْنَاهُ لَا يَاْتِي الشِّتَآءُ بِخَرَابٍ وَاحِدٍ
يُضْرَبُ هٰذَا لِمَنْ يُؤْمَرُ بِالتَّاَنِّي فِي الْاُمُورِ حَتَّى يُدْرِكَ صَحْبَهُ فَيُعِينُوهُ ۝
وَيُقَالُ اَرْ كَلَرِي اَيْ ضَحِكَ الرَّجُلُ وَغَيْرُهُ كَلَارْ كَلْمَاكْ وَقَالَ
كُلْسَا كِشِي اَتِمَا اَنْكَارْ تُرْكَلَا ۝ بَقِّلْ اَنْكَارْ اَذْكُولْ كُنْ اَغِرْ نُكَلَا ۝ يَقُولُ
اِذَا رَاَيْتَ الْاِنْسَانَ يَتَبَسَّمُ لَكَ فَلَا تَحْتَشِ فِي وَجْهِهِ اِتِّمَادًا الْجَارَ وَاِرْمُقْهُ
كَذٰلِكَ يَتَبَسَّمُ الْمُرَادُ بِهِ جَازٍ بِالْاِحْسَانِ اِحْسَانًا مَ يُقَالُ سُوقْ تَمَرِي
اَيْ قَطَرَ الْمَآءُ وَغَيْرُهُ تَمَارْ تَمَاقْ وَيُقَالُ اُغْلَانْ سُقْرَا جُمْرِي اَيْ غَاصَ
الصَّبِيُّ فِي الْمَآءِ جُمَارْ جُمَاقْ وَيُقَالُ اُرْدَكْ سُقْقَا جُمْرِي اَيْ غَاصَ الْاَوْزُّ
فِي الْمَآءِ غَوْصًا مُبَالِغًا فِيهِ جُمَارْ جُمَاكْ وَمَصْدَرُ رَهَنَ بِالْكَافِ وَالْاَوَّلُ
بِالْقَافِ لِيُعْرَفَ الْفَرْقُ بَيْنَهُمَا ۝ وَيُقَالُ اَلَى قُمْرِي اَيْ اَنَّهُ قَدْ
ضَرَبَهُ فَاَثْخَنَهُ وَاَوْبَقَهُ قُمَارْ قُمَاقْ وَيُقَالُ سُوقْ قُمْرِي اَيْ

يكلج = كمازو صلاة ديمك

قلماق = قيمق غلو معناه انمك اصلاح معناه

تازه قمري تازه قمري

ماج الماء قمار قماق ٥ ويقال ال الكنى كمدى اى انه دفن الميت وغيره
كمار كماك وكذلك يقال كوزمان كمدى اى اتخذ الخبز فى الملة ن
يقال قوى بندى اى ربط الغنم وكل شى شد بوثاق كذلك بانر بنماق
والنون مبدلة من اللام ويقال كوك تندى اى غامت السماء ويقال
قبغ تندى اى انسد الباب وكذلك العقبة اذا انسدت من الثلج
يقال ارت تندى تنور ويقال فى الغابر تنار تنماق والنصب فى
مثل هذه الافعال يكون جزاءه الغزية وقفجاق ٥ ويقال يغمر تندى
اى اقلع المطر ويقال ارالغ تندى اى تنفس الرجل الصعدا ويقال
ارق تندى اى استراح المعيى تنار تنماق والغزية اذا نهت الرجل
عن التكلم تقول تنما وهذا مقلوب اى لا تسكت والترك يقول تن
ومعناه اسكت واذا قال تنما يكون المعنى لا تسكت اخطات الغزية
فى هذا ويقال ال ارخيل بلا سندى اى عد ذلك الرجل من جملة الخيل
وكذلك كل من عد مع الشى سانر سنماق وفى المثل بارغ اترو
تتسا يوقا سنماس ٥ معناه اذا قدم الحاضر للضيف لا يكون القرى
معدوما ٥ ويقال ال منكا اتماك سندى اى انه ناولنى الخبز وغيره
سنار سنماق ويقال يغاج سندى اى انكسر الخشب وغيره ويقال
سوسندى اى انهزم الجيش سنور سنماق ويقال سنار ٥

تندى وكدى
اقلاع وكمك

140

ويقال اغرى تقار قندى اى سلب اللص المال وقال
كجك بلب ياغنى يركو اماس ٥ اذكر مذب قزسا انى ايلنى قنار ه
يقول لا ينبغى ان يحقر العدو وان كان صغيرا فاذا لم يحذر عنه وترك
مهملا سلب عنك الولاية قنار قنماق ويقال يغاج كندى اى
استقام الخشب وغيره ويقال اغرى كندى اى اقرا اللص بسرقته
وكذلك كل جاحد بمال اذا اقر ويقال ار يولقا كندى اى شخص
الرجل الى الطريق وركب الطريق ويقال اتنك كندى اى احترق
الحطب وهذه لغة ارغو وهم يقلبون اليا نونا كما مر القياس
ويقال تسون ات كندى اى ارتاض الفرس العسير واستقام وكذلك
الامر اذا استقام كنار كنماك ٥ ويقال ارتلم مندى اى لبس
الرجل السلاح ويقال ارا تماك سركاكا مندى اى صبغ الخبز بالخل
وايتدم به وكذلك فى كل صبغ يوتدم به منار منماق ٥ ويقال
قرى ار مندى اى هذا الرجل الشيخ الخرف وغيره منار منماق ٥
ويقال ارات مندى اى ركب الرجل الفرس وغيره منار منماك ه

العلل والتصاريف وبيان الصفات ومجارى الاقيسة

اقول وبالله العون ان مبنى الافعال على الماضى والامر ٥
انما قلت بان مدارها على الفعل الماضى لان اول حرف الكلمة فى الواجب

فالماضي في الأفعال كلها يخالف التلو والمصدر وليس كذلك لغة الترك 141
فيكون على نسق واحد في أبواب الثنائي والثلاثي والرباعي والخماسي
وما زاد عليه يكون موافقه بين الماضي والغابر والمصدر ○ والوجه
الثاني أن الفعل الذي يدخل فيه التضعيف انما يكون في الفعل الماضي
ولا يوجد في الغابر والمصدر ○ والثالث صفات الفاعلين تبنى
على الفعل الماضي في لغة الغزية وقبجاق وبمالك ويغما واهل ارغو
واهل الوبر من سوارين الى بجنك بيانه يقال بردى اذا ذهب ○
بردجي الذاهب ادرجت الجيم بين الدال التي هي سمة لماضي الفعل والياء ○
وكذلك يقال تردى اذا قام تردجي القايم ادرجت الجيم بين الدال والياء
اللتان هما سمتا الفعل الماضي وعلى هذا النسق جميع الأبواب والأفعال
اما الأمر قلنا ان صفات الفاعلين تبنى على الأمر في اكثر
لغات الترك وهم الجكلية وغيرهم ○ وحروف المعاني التي تدخل في
الأفعال لأغراض مختلفة انما يراد على الأمر كما نبين ان شاء الله عز وجل
واعلم بان الماضي مقيد بالدال والياء في جميع الأفعال فقط لا يتغير
عنها الا ان الدال اذا صحبت حروف الصلابة تنقلب تاء لشدة
المخرج ○ وحروف الصلابة في هذه اللغة اربعة وهي الپا الصلبة
والتا والجيم الصلبة والكاف الصلبة اما الپا نحو قولهم تبتي

اذا كان مفتوحا يتلوه الغابر والمصدر فيكون اولهما نصبا واذا
كان اول الحرف منه رفعا يقفوه الغابر والمصدر واذا كان خفضا
كذلك ○ بيانه يقال بردى اذا ذهب فالبا مفتوحة من الفعل الواجب
ثم يقال في الغابر برر فالبا مفتوحة كذلك ثم يقال برماق فالبا
مفتوحة كما كانت ○ ويقال في المرفوع تردى اذا قام فالتا
مرفوعة في الماضي فكذلك يقال في الغابر ترر مضمومة التا
ويقال في المصدر ترماق ترفع التا فيه ويقول في المكسور
نحو تردى اي نظم اللولو فالتا مكسورة ثم يقال في التلو تزار
تكسر التا له وفي المصدر يقال تزماك كذلك تكسر التا وليس
بناء هذه اللغة كبناء العربية الصدر يخالف التلو ويقال في المجرد
قعد فالقاف منصوبة ثم يقال يقعد سكنت القاف في الغابر
ويقال قعودا انضمت القاف في المصدر ويقال مطر فالميم مفتوحة
في الماضي ويقول يمطر تسكن الميم فيه ويقول مطورا بضم الميم
ففي الصدر منصوبه وفي المصدر مضمومة وفي الغابر ساكنة
ويقال في ابواب الزيادات اكرم فالهمزة مفتوحة في الصدر وتقول
في الغابر يكرم انضمت الياء ويقول في المصدر اكراما انكسرت
الهمزة في المصدر ويقال استغفر فالألف مكسورة نستغفر استغفارا

اذا ركل بالرجل والتاء نحو قولهم تتي اذا اخذ والجيم الصلبة نحو قولهم
قجتي اذا هرب والكاف الصلبة نحو قولهم تقي جكتي اي برك البعير
وكذلك القاف قد تدخل تبعا للكاف الصلبة في هذا النوع نحو قولهم
المنكا بقتي اي نظر الي وانما جعلت الدال تا لصلابة مخارج هذه
الحروف التي بينا والاصل فيها الدال والنطق بالتاء افصح اذا قارنت
هذه الحروف وعلى هذا القياس جميع الافعال المجردة والمزيد عليها من كل
كتاب والفعل المستقبل مقيد بالراء فقط في كل كتاب في جميع الافعال
فاذا كانت اخر الكلمة راء من سنخها يتكرر فيها الران يكون احديهما اصلية
والاخرى حرف استقبال ٥ والرا في الفعل الغابر في هذه اللغة بمنزلة
الالف والتاء والنون واليا في العربية اذا كانت علامة للاستقبال ٥
واذا لم تكن في اصل الكلمة را فيدخل فيها را واحد وهي علامة للاستقبال ٥
ومرصد هذا القياس في الفعل الماضي او الامر فاذا وجدت في الفعل
الماضي قبل الدال الرا فذال وكذلك اذا امر سقط الدال واليا اللتان
هما سمتا الفعل الماضي وتبقى الرا ساكنة فتلك الرا هي من سنخ الكلمة
فيجب حينئذ في الفعل الغابر الحاق الرا اليها غيرها علامة له واما
اذا لم توجد الرا في الفعل الماضي والامر فيلحق به حينئذ را
الاستقبال ٥ بيانه يقال بردي اذا ذهب فقبل الدال را

142 فيقال بر في الامر ثبتت الرا وسقط حرفا الماضي فالرا ها هنا من
سنخ الكلمة فيقال في الغابر ال برير اي انه يذهب زيد عليه
الرا الاستقبال الفعل فصار ران احديهما اصلي والاخرى علامة
الغابر وكذلك يقال ال تردي اي انه قام فيقال في الامر تر اي
قم فيقال في الفعل الغابر ال يقارو ترر اي انه يقوم فصار في
الكلمة ران احدهما من اصل الكلمة والثانية امارة فعل الغابر
والغزية تطرح احدى الرائين في اكثر الافعال الغابرة للخفة فتتكلم
براء واحدة على صيغة الامر وليس ذلك بحسن ولا بقياس واما
الفعل الذي لا را فيه نحو قولهم كلدي اذا حضر فيقال في الامر
منه كل ويقول في الفعل الغابر كلر ويقال كلدي ارضحك
الرجل فيقول في الغابر كلر ادرجت الرا في الفعل الغابر ولم
يكن ذلك في اصل الكلمة ٥ والغزية توافق الترك في هذا النوع
من الافعال التي ليس فيها را ولا تطرح هذه الرا وهذا هو القياس
المطرد في جميع الافعال في الثلاثي والرباعي وما زاد عليه
ثم اعلم بان ابنية افعال الترك يشبه ابنية افعال
لغات العرب فيكون فعلى الفعل الماضي وفعل الفعل الغابر وفعلال
المصدر نحو قولهم بردي اذا ذهب يشبه بنا قولهم عقرى حلقى وقولهم

برر اى يذهب يشبه قولهم نمر ورجل بكر في حاجته ٥ برماق
يشبه بنا قولهم القرقاف والخلخال وعلى هذا جميع ابنية افعال هذه
اللغة المجردة والمزيد عليها ٥ والثنائي يجوز ادخالها في الثلاثي
بالنطق عند الاشباع كما يقال بردى اذا ذهب فلو قيل باردى جاز
وكذلك يقال تردى اذا قام فلو قيل توردى جاز وهذا انما يسوغ
في الفعل الواجب دون الغابر والمصدر ٥ وهذا كما يجوز ادخال
حروف المد واللين في الاسما المجردة من غير ان يكون له اصل نحو
قولهم يغاج للخشب واصله يغاج وكما قيل للشاهد تنوق والاصل
فيه تنق لكن الاصح والافصح في الاسما والافعال ما كان اقصر
لفظا واصلب منطقا ٥ **والمصدر** يكون على منوال واحد
في جميع الافعال وهو ان يزاد على حرف الاصل الميم والالف والقاف
في الكلمة التي فيها قاف او غين او كانت مشبعة في اللفظ ٥ والكاف
مكان القاف في الكلمة التي فيها كاف او كانت ركيكة او ممالة الى الحركات
الثلاثة ٥ اما القافية نحو قولهم ال يا قردى اى انه وتر القوس قرار
قرماق فالمصدر جا بالقاف لكون الكلمة قافية والكلمة الغينية
نحو قولهم ال سوت سغدى اى انه حلب اللبن سغار سغماق فجا
المصدر بالقاف لما ان الكلمة غينية ٥ والكلمة المشبعة نحو

الميم فاعل يزاد والالف والقاف معطوفان عليها

عطف على قوله الميم

143 قولهم ار بردى اى ذهب الرجل برر برماق تردى اذا قام ترر ترماق
فلما كانت الكلمة مشبعة جا المصدر بالقاف ٥ واما الكاف
نحو قولهم كلدى اذا اتى كلر كلماك فجا المصدر بالكاف لكون الكلمة
كافية وكذلك الكاف الركيكة تنوب عن الصلبة يقال منه ال منى
اكدى اى انه مدحني اكار اكماك وهذا وان كانت في الصدر الكاف
الركيكة فان المصدر منه يكون بكاف صلبة منه كالصحيحة ٥
والكلمة الركيكة نحو قولهم ارتلم سردى اى كثيرا ما صبر الرجل
سرر سرماك فلما كانت الكلمة ركيكة في اللفظ جا المصدر
منها كافيا الا ترى ان الكلمة المشبعة مما يشبهه في لفظه
يجي منه المصدر القافي وهو قولهم بك انى سردى اى زجره
الامير سرر سرماك ٥ ويقال اربتك تردى اى طوى الرجل
الكتاب وغيره ترر ترماك ويقال ال يرماق تردى اى انه جمع
الدراهم ترر ترماك وكقولهم ات سردى اى ساق الخيل سرر
سرماك فجا المصدر كافيا لما اشرت اليه وهذا هو القياس
المطرد في جميع الابواب من كل كتاب المجرد والمزيد عليه لا يشذ
منه شي فيرتصد مجال القاف والكاف في هذه الحروف المذكورة
حتى يوقف عليها فهذه جماهير اصول المصادر ٥ ومن المصادر

نوع آخر يكون مصدرا عند الاضافة الى الفاعل حالة انسابه ذلك
الفعل ويجرى مجرى الاسما وقياسه ان يزاد بعد حرف الاصل القاف
واليا في الكلمة التي فيها قاف او غين او مشبع والكاف في غير
ذلك كما ضربت من المثال ٥ او الغين واليا في اضافة الشي المشار اليه
وحرف الاصل ما استقر الامر عليه يقال منه ال برغ بردي اي
انه ذهب ذهابا لم يعرج على شي ٥ ويقال انك ايش قلغي بلكولك اي
ان عمله ظاهر ٥ ويقال سكل تنغي ارتق اي بيس تنفس المريض وهو
ماخوذ من قولهم ارالغ تندي اي تنفس الرجل الصعدا ٥ ويقال
منك يرقم نتك اي كيف سيرتي سنك يرقنك نتك اي كيف
سيرتك انك يرقي نتك اي كيف سيرته فصار هذا النوع مصدرا
بالاضافة واصله من قولهم يريدي اذا سار وليس في هذا الفعل
القاف والغين تدخل في المصادر التي يدخل فيها القاف فقط ويرتصد
قياس هذا النوع من الافعال التي يوخذ منها المصادر في حرف الاصل
وهو آخر الكلمة التي يبقى في الامر بعد طرح الدال واليا التي هما سمتا
الفعل الواجب ٥ والكاف تدخل في الكلمة التي لا يدخل فيها القاف
على هذا المعنى يقال منه انك يرماق تيركي كور اي ابصر جمعه الدرهم
وكما في المثل يقال تازكلكي بركجيكا معناه اتيان الاقرع الى القلانسي

سكل مريض تنغي تنفسي

تنفس محدود

يرق سيرت

مما لا بد له منه ليشتري منه ما يستر به قرعه وهذا يضرب لمن يفر
عمن لا بد له منه ٥ اصل هذا الفعل كلدي اذا اتى فلما غير عن هذا
المعنى ادخلت فيها كاف المصدر كما ترى ٥ والقاف لا تدخل محل الغين
اذا كان المصدر بهذا المعنى في هذه الدرجة وانما تدخل بعد هذه الدرجة
في محل لا يكاد ان يدخل فيه الغين وذلك ان القاف تدخل بين الدال واليا
اللتان هما سمتا الفعل الواجب فيكون مصدرا صحيحا مضافا ٥ والكاف
تدخل كذلك في محلها الذي اشرت اليه بيانه يقال بردي اذا ذهب
فيولف من هذا مصدر فيقال انك بردقي برمادقي بير معناه ان ذهابه
وغير ذهابه بمنزلة ٥ ويقال تردي اذا قام فيولف منه المصدر فيقال
منك تردقم ترمادقم بير معناه ان قيامي وتركي له سوا ولا مدخل
للغين في مثل هذا الموضع لانه لا يجوز ان يقال تردقي في مكان
تردقي اي قيامه وكذلك لا يجوز ان يقال منك بردقم برمادقم
اي ان اتيانه وتركه الاتيان واحد ٥ ويقال سنك كردكنك كر
مدكنك بير اي رويتك وترك رويتك واحد ومثل هذه المصادر
لا اذكرها لا في الاسما ولا في الافعال لان من ضبط هذه الاقيسة يسهل
عليه استنباطها من اللغات وهذا القياس مطرد في جميع اجناس
الكلام في الصحيح والمعتل والمضاعف وغير ذلك من الافعال المجرده

اي ذهابي لا يعمل الغين في هذا النوع واما الكاف نحو قولهم انك كلدكي كلما دكي بير صح

144

والمزيد عليها الأمر من هذا الباب على حرفين فلذلك سميناه
ثنائيًا يقال منه برا اى اذهب كل اى تعال هذا هو الأصل والكثر
الترك تذكر بعد حرف الأصل في الأمر اذا كان المأمور المخاطب
واجدا الغين واللام في الكلمة القافية أو المشبعة والقاف مع
اللام في الكلمة التي في آخرها غين ○ والكاف مع اللام في الكلمة
الكافية أو الممالة أو الركيكة فيدخل الأمر جنيد من الثنائي الى الرباعي
ومن الثلاثي الى الخماسي ومن الرباعي الى السداسي ○ بيانه يقال
برغل اى اذهب ترغل اى قم وهن كلمة مشبعة فالزيادة جاءت
بالغين واللام ويقال في التي آخرها الغين تاغقا اغقل اى اصعد الجبل
ويقال سوت سغقل اى احلب اللبن فآخر الكلمة غين فجاءت الزيادة
قافا ○ ويقال في الكافي اقاكركل اى ادخل البيت يرماق تركل
اى اجمع الدرهم فجاءت الزيادة كافيه لما ذكرت فقد ادخل الحرف من
الثنائي في الرباعي ○ والثلاثي يقال منه يك كتر اى ارفع الحمل تام
اتر اى اثقب الجدار فيقال في الأمر منه كتركل اترك ادخل
من الثلاثي في الخماسي والرباعي فيقال اذغرغل سقغرغل يدخل
الأمر من الرباعي في السداسي وهذا النوع من الأمر انما يجوز اذا كان
المخاطب واحدا فاما اذا كان اثنان او جماعة سقط هذا الاعتبار

165 ويكون الأمر للتثنية والجمع على نسق واحد ولا يفتر الحكم بين التذكير
والتانيث يقال منه للواحد برا اى اذهب برينكلار اكيكوا اى اذهبا انتما
ويقال في الجمع برينكلار قمخ ○ واذا كان المخاطب محترما لسن او جاه
تخاطبه الترك بلفظ الجمع تقول برنك اى اذهب ومعناه في الأصل
اذهبوا واما الغزية وقبجاق يقول برا اى اذهب للواحد برنك اى
اذهبوا للجمع وتسقط منه علامة الجمع وهو لار وتقيم مقامها الراى
المركبة بكاف الغنة للمخاطب الواحد اذا اردت فيه الاكرام والعطف
فيكون في لغتها جمع الجمع وهو خطاب لواحد كما قال
اقلب منى قيمنكز ايق ايب قيمنكز ○ اقركزم اش تنكز تكرا يراقش اجار
يقول لما صدتني فلا تخذليني واصدقي عدتك فسيل ما آلبحر من عيني
انما شبه بما آلبحر لان في الدمع ملوحة ويقول بان الطير تطير حوالى
مياه عيني ○ ومثل هذا انما يجوز في المخاطبة فاما في فعل النفس او
في امر الغايب لا يكون هذا لان كاف الغنة انما يتصور اذا امر في المخاطب
في قولهم برد نك اى ذهبت كلدنك اى حضرت هذا اخبار عن فعل المخاطب
وليس بامر فلذلك لم تسقط بلا اشكال في قولهم برنك اى اذهب ثم
الدال التي هي علامة الفعل الماضي ابدا تكون مكسورة في فعل النفس
المخاطب والغايب بيانه يقال بردم اى ذهبت كسرت الدال برد نك

كَذٰلِكَ بَرْدِى اَىْ ذَهَبَ كَسَرتِ الرَّالَ فِى الاَحْوَالِ كُلِّهَا فَالمِيمُ عَلَامَةُ اِضَافَةِ
الفِعْلِ اِلَى النَّفْسِ فِى قَوْلِهِم بَرْدِم اَىْ ذَهَبْتُ وَكَافُ الغَيْبَةِ عَلَامَةُ لِلْمُخَاطَبِ
فِى قَوْلِكَ بَرْدِنَكْ اَىْ ذَهَبْتَ وَالْيَآءُ عَلَامَةُ فِعْلِ الغَايِبِ فِى قَوْلِكَ بَرْدِى
اِذَا ذَهَبَ وَالتُّرْكُ تَقُولُ لِلوَاحِدِ المُحْتَرَمِ اِذَا خَاطَبَهُ بَرْدِنكِز اَىْ ذَهَبْتَ
وَالزَّاىُ مَعَ كَافِ الغَيْبَةِ فِى الأَصْلِ مَوْضُوعٌ لِلجَمَاعَةِ وَالغُزِّيَّةُ تُخَاطِبُ الجَمْعَ بِهِ
فَيَقُولُ بَرْدِنكِز تُرِيدُ بِهِ ذَهَبْتُمْ وَالقِيَاسُ فِيهِ لِلغُزِّيَّةِ وَحُسْنِ العِبَارَةِ
وَالفَرْقُ بَيْنَ الصَّغِيرِ وَالكَبِيرِ لِلتُّرْكِ فَقَدِ انْكَسَرتِ الرَّالُ فِى هٰذِهِ المَوَاضِعِ
كُلِّهَا لِمَا بَيَّنْتُ وَعَلَى هٰذَا القِيَاسِ جَمِيعُ الأَفْعَالِ فِى كُلِّ كِتَابٍ فِى لُغَةِ
جَمِيعِ التُّرْكِ **الفَاعِلُ** مِنْ هٰذَا البَابِ وَمِنَ الأَبْوَابِ كُلِّهَا تَأْتِى عَلَى
خَمْسَةِ اَوْجُهٍ لِأَغْرَاضٍ مُخْتَلِفَةٍ ○ اخْتُلِفَ فِى صِيغَةِ الفَاعِلِ الَّذِى حُذِفَتْ
مِنْهُ الفِعْلُ فَقَطْ بِأَنَّهُ كَيْفَ يَتَكَلَّمُ فِى وَصْفِهِ وَاتَّفَقُوا فِى غَيْرِهَا مِنَ
الصِّفَاتِ الَّتِى تُؤْخَذُ مِنَ الأَفْعَالِ وَنَطَقَتْ جَمِيعُ طَبَقَاتِ التُّرْكِ عَلَى نَسَقٍ
وَاحِدٍ مَعَ اخْتِلَافِ الأَغْرَاضِ فِيهَا **اَمَّا الأَوَّلُ** الَّذِى مُخْتَلَفٌ
فِيهَا قَوْلُهُم بَرْدَجِى اَىِ التَّاهِبُ تُرْدَجِى اَىِ القَايِمُ يُبْنَى صِفَةُ الفَاعِلِ
عَلَى الفِعْلِ المَاضِى وَيُدْخَلُ الجِيمُ بَيْنَ الرَّالِ وَاليَآءِ اللَّتَانِ هُمَا سِمَتَانِ لِلْمَاضِى
الفِعْلِ فِى لُغَةِ الغُزِّيَّةِ وَقِفْجَاقَ وَيِغْمَا وَاغْرَاقَ وَسُوَارِين
وَيَجْنَكَ اِلَى الرُّوسِ وَهُوَ القِيَاسُ لِاَنَّ الرَّالَ هِىَ حَرْفُ نَصْبِ عَلَامَةً

لِمَاضِى الفِعْلِ وَاليَآءُ كِنَايَةٌ وَاِضَافَةٌ اِلَى الغَايِبِ فِى قَوْلِهِم بَرْدِى اِذَا ذَهَبَ 146
الاَ تَرَى اَنَّهُمَا تَسْقُطُ اِذَا اُضِيفَتْ اِلَى المُخَاطَبِ فِى قَوْلِكَ بَرْدِنَكْ اَىْ ذَهَبْتَ
وَكَذٰلِكَ اِذَا اُضِيفَتْ اِلَى فِعْلِ النَّفْسِ فِى قَوْلِكَ بَرْدِمْ اَىْ ذَهَبْتُ فَسَقَطَتِ
اليَآءُ وَالرَّالُ رَسَبَتْ مَكَانَهُمَا فَلَمْ تَسْقُطْ فِى الأَحْوَالِ كُلِّهَا وَالفِعْلُ مَاضٍ
فَعُرِفَتْ اَنَّ الجِيمَ وَاليَآءَ فِى قَوْلِكَ بَرْدَجِى هُمَا سِمَتَا الفَاعِلِ وَلَيْسَتِ
اليَآءُ هِىَ الَّتِى كَانَتْ فِى الفِعْلِ المَاضِى المُخْبِرِ عَنِ الغَايِبِ فَاِذَا كَانَ هٰكَذَا
يَكُونُ هٰذَا بِنَآءً عَلَى النِّسْبَةِ وَالنَّعْتِ فِى قَوْلِهِم اَتَى لِلقَصَّابِ اَتَمْلِى الخَبَّازُ
اِتَّفَقَتْ جَمِيعُ طَوَايِفِ التُّرْكِ اَنْ تَزِيدَ الجِيمَ وَاليَآءَ عَلَى الأَسْمَآءِ فَتَجْعَلَ تِلْكَ
الأَسْمَآءَ صِفَاتِ المُحْتَرِفِينَ نَحْوَ قَوْلِهِم تَرِغْ لِلحَرْثِ ثُمَّ يُقَالُ تَرِغْجِى لِلحَارِثِ
وَيُقَالُ اَتَكْ لِلخُفِّ اَتَكْجِى لِلخَفَّافِ ○ فَاَمَّا قَوْلُهُم بَرْدَجِى الذَّاهِبُ
تُرْدَجِى القَايِمُ هٰذِهِ اَيْضًا صِفَاتٌ تُؤْخَذُ مِنَ الأَفْعَالِ وَتِلْكَ مِنَ الأَسْمَآءِ
فَالأَوْلَى اَنْ يَكُونَ قِيَاسُهُمَا عَلَى وَتِيرَةٍ وَاحِدَةٍ وَلَا يَتَغَيَّرُ هٰذَا القِيَاسُ
فِى الكَلِمَةِ القَافِيَةِ اَوِ الكَافِيَةِ اَوِ المُشْبَعَةِ اَوْ غَيْرِهَا ○ فَاَمَّا فِى
لُغَاتِ جِكِلْ وَكَاشْغَرْ وَبَلَاسَاغُونْ وَاَرْغُو وَبَرْسْغَانْ وَاِيغُرْ
اِلَى الصِّينِ العُلْيَا تُبْنَى صِفَاتُ الفَاعِلِينَ فِى هٰذَا المَعْنَى مِنَ الأَمْرِ
وَيَدْخُلُ مَحَلَّ الرَّالِ الَّتِى هِىَ سِمَةُ الفِعْلِ المَاضِى الغَيْنُ فِى الكَلِمَةِ القَافِيَةِ
اَوِ الغَيْنِيَّةِ اَوْ اِذَا كَانَتْ مُشْبَعَةً وَالكَافُ الرَّكِيكَةُ فِيمَا سِوَاهَا

وبقر الجيم والياء على حالهما بيانه يقال في الأمر برّ اى اذهب فيقال
للذاهب برّغوجي في هذه اللغة ويقال ترّ اى قم فيقال ترّغوجي
للقائم ويقال في الكلمة القافية يا قرّغوجي اى موتر القوس ويقال
تقار قبغوجي اى مختلس المتاع ٥ ويقال في الكلمة الغينية اتْ سقغرْ
غوجي اى ساقي الفرس منى اذْغوجي اى موقظي وفي باب الثناء يصير
الغين قافا في الكلمة الغينية يقال منه تاغقا اغقوجي الى الصاعد
في الجبل ويقال قوى سغقوجي اى حالب اللبن وانما صيرت هذه
الغين قافا لأنه يجتمع حرفا الحلق من جنس واحد فيقل النطق بهما
فابدل أحدهما بالقاف لدفع الثقل وكذلك الحكم في الأمر اذا كان
آخر الكلمة غينا تبدل بالقاف قولهم تاغقا اغقل اى اصعد الجبل
سوت سغقل اى احلب اللبن واما في الكلمة الكافية فجعل مكان
الدال التي هي سمة لمضي الفعل كافا ركيكة يقال منه كلكوجي ار
اى الرجل الصاحك وقولهم اتكاكركوجي اى الرجل الداخل في البيت
ويقال في الكلمة المهملة يرماق تيركوجي اى جامع الدرهم اتْ
سركوجي اى سايق الخيل والغزية ومن ذكرت معهم لهم القياس
وكلامهم على المنهاج الأول وقد توافق الغزية ومن ذكرت معهم
الترك الجكلي وغيرهم في هذا النوع حتى يرتفع الخلاف نحو ما يقول

ادغور غوجي

الغزية يرغجي للسفير بين الأحماء والأصهار ولا تقول يريدجي ويقول
ترغجي للفلاح ولا يقول تريدجي في جميع اللغات ٥ فلما بنوا هذه
الصفات على الأمر وكان الامر مجزوما فلم يمكنهم ان يكتفوا بالجيم
والياء اللتان هما سمتا الفاعلية فيقولوا برجي اى الذاهب ترجي
اى القائم لأن الراء يتحرك اذا فعل مثل مثله فيزول عن بنا الأمر فلذلك
ادرجوا فيها الغين في الكلمة القافية او المشبعة والكاف في غيرها
فاقر الأمر على بنائه مسكن الآخر فبان ان بنا هذه الصفات بالدخول من
سائر الحروف لمعنى وذلك انهما يدخلان في المصادر المضافة في قولهم انك
ترغى نتك اى كيف قيامه وكقولهم تازكلكي برجيكا اى مجي الأقرع الى
القلانسي وقد يوصف الفاعل بالمصدر كما يقال رجل نوم اى نايم وصوم
اى صايم وكقوله جل جلاله قل أرأيتم إن اصبح ماؤكم غورا اى غايرا
فهذه هي الصفة التي تقع بين الاحزاب فيها الاختلاف في جميع الأبواب
والثاني الفاعل الذي يوصف بدوام الفعل وكثرة حدوثه منه وبنا
هذا النوع من الأمر بالاتفاق بين هذه الفرق في جميع الأبواب وهو ان
يزاد على الأمر الغين والألف والنون في الحرف القافي والاشباع والكاف
مكان الغين في الحرف الكافي والمهمل ٥ بيانه يقال في الأمر برا اى اذهب
فاذا اريد به ان الموصوف به يكثر هذا الفعل يقال منه ال ارال اتكابرغان

147

اى انه رجل كثير الذهاب الى البيت ويقال ال ار ال ايشلارقا ترغان
اى انه رجل قوام للامور ه وقال
ترغان الغ اشلقا . تركى ارب اشلقا . تملغ قدر قشلقا . قزتى ارك امدرو
يرثى رجلا ويقول بانه كان قواما للامور العظام ومطعاما كثير
الوضع للمايدة بين زمهرير الشتاء فترك الرجال يرجون من خيره وبره
ويقول في الكلمة الكافية كلكان ار اى رجل ضحوك والامر منه كل
اى اضحك فقد زيدت هذه الاحرف على الامر لهذا المعنى فلما جاز ادخال
الغين والكاف في هذه الصفة التي هي سمة لكثرة حدوث الفعل من
الموصوف به فلان يجوز في قولهم برغوجي كلكوجي في معنى الذاهب
والجاى اولى لان الاقل يبنى على الاكثر فيعرف ذلك وهذا بمنزلة
الفعال او المفعال في العربية كما يقال انه لشراب بانقع وطلاع
انجد ومطعام ومطعان اذا كان يكثر حدوثه منه **والثالث**
الفاعل الذى يذكر عنه صفة على معنى انه متمنى متشهى في اقامة
هذا الفعل المذكور قبل حدوثه منه وهو لا يبنى على الامر ويزاد
بعد حرف الاصل الغين والسين والالف والقاف في الكلمة القافية
والغينية والمشبعة والكاف محل الغين المتوسطة والقاف الاخيرة
في الكلمة الكافية والركيكة ويحرك الى الكسر الحرف الذى يسكن في الامر

148 بيانه يقال بر اى اذهب فاذا وصف بانه متمنى للذهاب يقال ال اڤكا
برغساق ال اى انه متشهى للذهاب الى البيت ويقال ترمندا اى اقم هاهنا
فاذا اريد هذا المعنى يقال ال مندا ترغساق ال اى انه متمنى للاقامة
هاهنا ويقال في الكلمة الكافية ال برو كلكساك اردى اى انه كان
عازما متمنيا للحضور هاهنا ويقال ال اڤكا كركساك ال اى انه متمنى للدخول
في البيت ه ويقال في الكلمة الممالة ال تڤار تركساك ال اى انه متمنى محب
جمع المال فاحفظ الاقيسة وقد يوصف به الرجل في الاسما اذا اريد به
هذا المعنى فيقال ال ار ال تڤرساق اى انه رجل محب للمال ويقال بو اراغت
ال ارساك اى هذه مراة متمنية للرجال ولكن لا مدخل للغين والكاف في الاسماء
والرابع الفاعل الذى يوصف بصفة يكون معناها بانه كان من حقه
ان يفعل الفعل الكامن المخبر عنه ويكون فيه معنى اخر وهو ان يكون موصوفا
بفعل كان في عزمه ان يفعل ذلك وبناء هذا النوع على الامر وهو ان يقر
الامر على حاله مسكن الاخر ويزاد بعده الغين واللام والقاف في الكلمة
القافية او المشبعة والكاف في محل الغين المتوسطة والقاف الاخيرة
بيانه يقال بر اى اذهب فاذا اريد انه من حقه ان يكون ذاهبا يقال
ال برغلق اردى اى انه من حقه ان يكون ذاهبا او كان في عزمه ذلك
ويقال ال مندا ترغلق اردى اى انه من حقه او في عزمه ان يقيم هاهنا

وبعض الغزيه جعل محل اللام سينا يقال المنذابرغسق اردى اى انه كان
من حقه ان يكون مقيما ها هنا ويقال المنذن برغسق تكل اى انه ليس
بذاهب من ها هنا ومثل هذه الصفات يركب من الأفعال الثنائيه فيصير
خماسيه وتركب من السداسي ومن الرباعي يكون سباعيا سيورد كل
ذلك في محله ان شاء الله عز وجل **والخامس** الفاعل الذي يوصف
بفعل اضمره فاعله في نفسه ليفعله وهذا الوجه قريب من الأول الذي
يكون الفاعل عازما لاقامة ذلك الفعل وهذا لا يبنى على الأمر ويحرك فيه
آخر حرف الكلمة الى الكسر ويسكن فيه قاية الحرف الزايد في جميع الابواب
بيانه يقال برا اى اذهب فيزاد على حرف الأصل الغين واللام والياء
في الكلمة القافيه أو المشبعة والكاف محل الغين في الكلمة الكافيه أو الاكيكة
يقال منه مرسنكا برغلى مز اى اني ذاهب اليك واضمر الزهاب في نفسي
ويقال المنذا ترغلى الا اى اني مقيم ها هنا عازم في ضمير الاقامه ويقال
في الكلمة الكافيه المنكا كلكلى ترا اى انه آت الى عازم الاتيان في
قلبه مضمر لذلك ويقال المنكا تقاربركلى ال اى انه دافع الى المال
وهذا النوع من الصفات مبنا ها على المصادر المضافة ولكن زيدت اللام
والياء عليه حتى صارت صفاتا لانا ذكرنا ان الغين او الكاف اذا زيدت
على حرف الأصل مع حركة الحرف الساكن يكون مصدرا مضافا يبنى

عن اقامة الفعل حالا كما يقال انك برغى كرا اى ابصر ذهابه ويقال انك كلكى كور
اى ابصر مجيئه فلما كان هذا مصدرا فبزيادة اللام والياء صارت صفة كما
بينت وهذا النوع من الصفات متفق عليها لا اختلاف فيها بين جميع طبقات
الترك فعلى هذا النسق باقي الصفات في خمسة اوجه لهذه الأغراض في جميع
الأفعال **واما المفعول** به على نسق واحد في كل الأبواب وهو ان
تزاد الميم والشين بعد الامر يقال منه يا قرا اى وتر القوس ثم يقال في
المفعول قرمشيا اى القوس الموتر ويقال قرمش ارق اى النهر المحفور
يقر ابدا اخر حرف الاصل على حاله ويزاد عليه هذان الحرفان في الأفعال المتعديه
وقد يدخل الميم والشين في الأفعال الواجبة اذا كانت لازمة يقال منه
اثكا برمش اى انه قد ذهب الى البيت ولم اشعر به ويقال المنكا كلمش
اى انه قد اتى الى ولم اشعر به والميم والشين في هذا المحل مكان الرا والياء
اللتان هما سمتا الفعل الواجب في قولهم برى اذا ذهب كلرى اذا حضر
والفرق بينهما وذلك ان الرا والياء في الأفعال الواجبه يبنى عن وقوع
الفعل بمشهر المتكلم وتحقق الفعل وقوعه عنده بيانه اذا قال برى
يكون المعنى انه ذهب ورايت ذهابه بيقين واما الميم والشين تبنيان عن
وقوع الفعل بغيبة المتكلم عنه بيانه يقال البرمش اى انه ذهب
ولم ار ذهابه ويقال الكلمش اى انه قد اتى ولم ار ه وهذا هو القياس

المطّرد فى جميع الأفعال الواجبة فى اللازم وغيره ولا تختلف الحكم فى
حروف القافيّة والمشبعة والكافيّة والركيكة فى التذكير والتانيث
كما مرّ القياس والميم والشين فى قولهم برمش كشى اى الرجل الزاهب كلمشار
اى الرجل الحاضر يجعلان الفعل فى حدّ الصفات وهذا الحكم ليس للدال والياء
فى قولهم بردى كلدى والتصريف اتفق اكثر الطوايف نحو يغما
وتحسى وجكل وارغو وايغر الى الصين فى الفعل الماضى ان يكون
مقيّدا بالدال والياء فى قولهم بردى اذا ذهب وخالفهم الغزيّة
وبعضا من قفجاق وسوارين ان جعل مكان الياء قافا فى الكلمة
القافيّة او الغينيّة او المشبعة و كافا مكان القاف فى الكلمة
الكافيّة او الركيكة ويكون الجمع والوجران فى هذه اللغة على نسق
واحد لا فرق بينهما يقال فى الكلمة القافيّة يا قردق اى انه وتّر
القوس من يا قردق اى انى وتّرت القوس بزيا قردق اى نحن وتّرنا
القوس وفى الغينيّة يقال السوت سغدى اى انه حلب اللبن ويقال
الارتاغقا اغدق اى انهم صعدوا الجبل وكذلك فى فعل النفس بزاغدق
اى نحن صعدنا وحرف الاشباع مثل قولهم الانى اردق اى ضربه
وكذلك يقال من منذرا تردق اى انى اقمت هاهنا وفى الكافيّة يقال
الكلدك اى انه حضر بزكلدك اى نحن حضرنا الارا فكاكردك اى

انهم دخلوا البيت ويقال فى حروف الامالة من انكر تقار بيردك اى انى 150
قد اعطيته المال من يرماق تيردك اى انى جمعت الدرهم ولا يفترق
الحكم بين الجمع والوجران كما رأيت واكثر الغزيّة تقيم من القاف
او الكاف مقام الميم فى فعل النفس فى قولهم برديم اى ذهبت كذلك
الجمع والوجران ويتفق مع الترك الصميم فى فعل الغايب المخبر عنه ولا
يقال له برد ق كلدى فى معنى ذهب او حضر والامر يكون متفقا
عليه فى جميع الالسن وفى النفى يقال برمادم اى ما ذهبت كلمادم
اى ما حضرت اتفاق فى هذا بين جميع الالسن فى فعل النفس ويقال فى
النفى فى فعل الغايب برمادق اى لم يذهب كذى سمعت او ارى كلمادك
اى ما حضر بعد كذى ارى ومثل هذا النوع من الجحود بمنزلة ما أريناه
فى قولهم فى التحقيق برمش اى ذهب ولم اشعر به وما شاهرت ذهابه
كلمش اى حضر وما شاهرت حضوره فاذا قيدت النفى بالقاف فى الكلمة
القافيّة والمشبعة وغير ذلك والكاف فيما سواه ينبئ عن هذا المعنى
فى جميع الافعال واذا اردت تحقيق النفى حينئذ يقول برمادى اى انه
لم يذهب حقيقة كلمادى اى لم يحضر حقيقة واما الغزيّة اخذت
التحقيق فى قولهم برذق اى ذهب كلدك اى حضر القاف والكاف محل
الياء من فعل الغايب والميم من فعل النفس من النفى فى قول الترك برمادق اى

٢٠٠

كَلْمَادَكَ اَحْلَمْ يَأْتِ وَوُضِعَتْ سِمَةً لِلتَّحْقِيقِ وَهٰذَا الْقِيَاسُ مُطَّرِدٌ فِي جَمِيعِ
الْأَفْعَالِ لَا يَشُذُّ مِنْهُ شَيْءٌ وَالْمَصْدَرُ مُقَدَّمٌ عَلَى الْفِعْلِ فِي التَّاكِيدِ عَلَى
قَلْبِ قِيَاسِ الْعَرَبِيَّةِ يُقَالُ مِنْهُ الْبَرْمَاقُ بَرْدِي اَيْ اَنَهُ ذَهَبٌ ذَهَابًا
ذَهَبَ قُدِّمَ الْمَصْدَرُ عَلَى الصَّدْرِ وَيُقَالُ الْكَلْمَاكَ كَلْدِي اَيْ اَنَهُ حُضُورٌ اَحْضَرَ
قُدِّمَ الْمَصْدَرُ عَلَى الصَّدْرِ وَصْفُ الْفِعْلِ نَحْوَ قَوْلِهِمْ بَرْدِي اَيْ ذَهَبَ بَرِينْ
يَذْهَبُ بَرْمَاقُ ذَهَابًا وَالْأَمْرُ مِنْهُ بَرَاىْ اِذْهَبْ وَلِلْجَمِيعِ بَرِينْكَلَارْ
اَيْ اِذْهَبُوا زِيَادَهُ لَامٌ اَلِفٌ مَعَ الرَّاءِ فِي اَمْرِ الْمُخَاطَبِينَ قِيَاسُ التُّرْكِ وَيَقُولُ
تُخَاطِبُ الْجَمْعَ بِكَافِ الْغَنَّةِ كَمَا تُخَاطِبُ التُّرْكُ الْوَاحِدَ الْمُحْتَرَمَ بِهِ فَيَقُولُ
بَرِينْكَ اَيْ اِذْهَبُوا وَاَمَّا النَّهْيُ لَهُ قِيَاسٌ وَاحِدٌ وَهُوَ اَنْ يُزَادَ عَلَى
صِيغَةِ الْاَمْرِ الْمِيمُ وَالْاَلِفُ فِي جَمِيعِ اللُّغَاتِ بَيَانُهُ يُقَالُ بَرْمَا اَيْ
لَا تَذْهَبْ تَرْمَا اَيْ لَا تَقُمْ وَفِي الْجَمْعِ بَرْمَانْكَلَارْ اَيْ لَا تَذْهَبُوا تَرْمَانْكَلَارْ
اَيْ لَا تَقُومُوا وَيُقَالُ فِي اَمْرِ الْغَائِبِ الْبَرْمَاسُونْ اَيْ اَنَهُ لَا يَذْهَبُ كَلْمَاسُونْ
اَيْ لَا يَاْتِ وَفِي التَّحْقِيقِ يُقَالُ بَرْسُونْ اَيْ لِيَذْهَبْ كَلْسُونْ اَيْ لِيَاْتِ وَالسِّينُ
وَالْوَاوُ وَالنُّونُ تُزَادُ لِلْغَائِبِ عَلَى اَمْرِ الْمُخَاطَبِ فِي جَمِيعِ اللُّغَاتِ وَيُقَالُ
فِي فِعْلِ النَّفْسِ بَرِيرْمَنْ اَيْ اَذْهَبُ وَالْغُزِّيَّةُ تَطْرَحُ اِحْدَى الرَّاءَيْنِ فِي
الْفِعْلِ الْمُسْتَقْبَلِ وَتُقِرُّ الرَّا الْاَصْلِيَّةَ وَتَحْذِفُ رَا الْاِسْتِقْبَالِ فَيَقُولُ
مَنْ بَرَنْ اَيْ اَنِّي اَذْهَبُ مَنْ تَرَنْ اَيْ اَنِّي اَقُومُ وَاِذَا لَمْ يَكُنْ فِي الْكَلِمَةِ رَا

يَدْخُلُ فِيهَا رَا الْاِسْتِقْبَالِ

٢٠١

151 يَدْخُلُ فِيهَا رَا الْاِسْتِقْبَالِ فِي الْفِعْلِ الْمُسْتَقْبَلِ فَيَقُولُ مَنْ كَلِرَانْ اَيْ اَنِّي
اَجِي وَلَيْسَ فِي قَوْلِهِمْ كَلْدِي اِذَا جَاءَ رَا مِنْ كَلَرَنْ اَيْ اَنِّي اَضْحَكُ وَلَيْسَ
فِي قَوْلِهِمْ كَلْدِي اِذَا ضَحِكَ رَا وَكَذٰلِكَ تَجْعَلُ الْمِيمَ اَلِفًا وَهِيَ الَّتِي تَجِي بَعْدَ الْفِعْلِ
فِي قَوْلِهِمْ مَنْ بَرِيرْ مَنْ اَيْ اَنِّي اَذْهَبُ وَيُقَالُ مَنْ بَا قَرَنْ اَيْ اَنِّي اَوْتِرُ
الْقَوْسَ وَالتُّرْكُ تَقُولُ قَرَرْ مَنْ اَيْ اَوْتِرُ بِرَاَيْنِ اَحَدُهُمَا اَصْلِيَّةٌ وَالثَّانِيَةُ
عَلَامَةُ الْاِسْتِقْبَالِ وَيُذْكَرُ مَنْ بَعْدَهُ وَهٰذَا هُوَ الْقِيَاسُ وَمَا ذَهَبَتِ الْغُزِّيَّةُ
اِلَيْهِ لَيْسَ بِقِيَاسٍ وَلٰكِنَّهُ خِفَّةٌ وَيُقَالُ فِي الْحَجْرِ الْبَرْمَاسْ اَيْ اَنَهُ لَا
يَذْهَبُ مَنْ بَرْمَاسْ مَنْ اَيْ اَنِّي لَا اَذْهَبُ وَلَا اِخْتِلَافَ فِي هٰذَا بَيْنَ
الطَّوَائِفِ وَقِيَاسُ الْحَجْرِ فِي الْاَفْعَالِ الْمُسْتَقْبَلَةِ اَنْ يُزَادَ عَلَى صِيغَةِ الْاَمْرِ
الْمِيمُ وَالْاَلِفُ وَالسِّينُ سَوَاءٌ كَانَ اَخْبَارًا عَنِ النَّفْسِ اَوْ عَنِ الْغَائِبِ وَلِلْجَمْعِ
يُزَادُ حَرْفُ لَارْ فِي هٰذِهِ الْاَفْعَالِ نَحْوَ مَا يُقَالُ الْاَرْ بَرْمَاسْ لَارْ اَيْ اَنَهُمْ لَا
يَذْهَبُونَ بُولَارْ بَرْمَاسْ لَارْ اَيْ اَنَّ هٰؤُلَاءِ لَا يَذْهَبُونَ بِزْ بَرْمَاسْ مِزْ اَيْ
نَحْنُ لَا نَذْهَبُ وَاِذَا اَرَادَ اَنَهُ سَوْفَ يَفْعَلُ ذٰلِكَ فَاِنَهُ يُزَادُ عَلَى صِيغَةِ الْاَمْرِ
الْغَيْرُ وَالْاَلِفُ وَالْيَاءُ فِي الْكَلِمَةِ الْقَافِيَّةِ وَالْمُشْبِعَةِ وَالْكَافُ فِيمَا سِوَاهَا
اَوِ الْقَافُ فِي الْكَلِمَةِ الْغَيْنِيَّةِ يُقَالُ مِنْهُ الْيَا قُرْغَا اَيْ اَنَهُ سَوْفَ يُوتِرُ
الْقَوْسَ وَيُقَالُ السُّوتْ سَاغْقَا اَيْ اَنَهُ سَوْفَ يَحْلِبُ اللَّبَنَ وَيُقَالُ الْ
اَفْكَا بَرْغَا اَيْ اَنَهُ سَوْفَ يَذْهَبُ اِلَى الْبَيْتِ وَيُقَالُ الْمَنْكَا كَلْكَا اَيْ

انه سيأتي إلي ويقال ال يرماق تيركاى اى انه سيجمع الدرهم وغيره
وهذا القياس مطرد في جميع الأفعال من كل باب إذا كان على هذا
المعنى ٥ وإذا أخبر عن فعل على معنى أن فاعله على شرف إقامة
هذا الفعل وكاد أن يفعل ذلك يزاد على صيغة الأمر الغين والألف
واللام والراء في الحرف القافي والمشبع والقاف في الكلمة التي في
آخرها الغين والكاف فيما سواها في جميع اللغات بالاتفاق بيانه
يقال من برغالرمن اى أني على شرف الذهاب ويقال من ترغالرمن
اى أني على شرف القيام ٥ ويقال ال ياقرغالر اى انه على شرف
توتير القوس وكاد أن يوتر ويقال ال تاغقا اغقالر اى انه على
شرف الصعود في الجبل وكاد أن يصعد ويقال في الكلمة الكافية
ال اڤكاكركالر اى انه على شرف الدخول في البيت قرب دخوله ويقال
ال يرماق تيركالر اى انه كاد يجمع الدرهم قد أشفى على ذلك وهذا
قياس مطرد في جميع الأفعال وأسما الزمان والمكان والآلة
هو أن يزاد على حرف الأصل الغين والواو في الكلمة القافية والمشبعة
والكاف محل الغين في الكلمة الكافية أو الممالة أو الركيكة في لغة جكل
ويغما وتخسي وارغو وايغر الى الصين العليا وفي لغات الغزية
وقفجاق وبجنك وبلغار يزاد على صيغة الأمر في هذا الأسامي

152 السين والواو والياء بيانه يقال في اسم الزمان بويا قرغو اغر ارماس
معناه ليس هذا وقت توتير القوس ويقال بوترغو بير ارماس معناه
ليس هذا مكان الإقامة ويقال في لغة الغزية بويا قراسي اغرتكل
اى ليس هذا زمان توتير القوس وقولهم بوتراسي بيرتكل اى ليس هذا
موضع الإقامة ويقال بوتاغ اغقو ارماس اى ليس هذا زمان صعود
الجبل وقد أريتك قبل الكلمة إذا كان آخرها غينا تضم إليها القاف في
هذه الأغراض وهذا من ذال ويقال في لغة الغزية بوتاغ اغاسي اغرتكل
اى ليس هذا زمان صعود الجبل ومع هذا يذكر اسم الزمان والمكان معه وهو
قولهم للساعة اغر وللمكان بير ٥ ويقال في الكلمة الكافية بو اڤكا
كركوا وذال اى أن هذا زمان الدخول في البيت وقولهم ال بزكا كلكو
بلدي اى انه قد صار وقت مجيئه إلينا والغزية تقول ال بزكا كلنسي بلدي
كذلك المعنى وهذا النوع من الأفعال يجري مجرى الأسما لأنه يضاف
إليها يقال سنك برغونك قجان معناه متى ذهابك والغزية تقول
بهذا المعنى سنك براسنك قجان ٥ ويقال منك برغوم يقتي اى قرب
ذهابي ويقال انك برغوسي اى ذهابه والغزية تقول منك براسم اى
ذهابي والسين والياء لهم قياس في هذا النوع من الأسما ولا يختلف
الحكم في لغتها سوا كانت الكلمة قافية أو كافية أو غير ذلك

وَإِنَّمَا يَخْتَلِفُ بَيْنَ الْغَيْنِ وَالْقَافِ وَالْكَافِ فِي لُغَةِ الْآخَرِينَ وَأَسْمَآ
الْآلَةِ مِنْ كُلِّ جِنْسٍ تَجْرِي مَجْرَى الْأَسْمَآءِ وَيُؤْخَذُ مِنَ الْأَفْعَالِ ۝
بَيَانُهُ يُقَالُ بِيلُونَانَكْ أَيْ شَيْءٍ مِمَّا يُؤْكَلُ وَهِيَ الْمَأْكَلَةُ وَيُقَالُ أُرْغُو
أَيْ شَيْءٍ مَا يُضْرَبُ بِهِ ۝ وَيُقَالُ يِغَاجِ جُغْوَايْ الْفَاسُ الَّذِي يُقْطَعُ بِهِ
الْخَشَبُ وَغَيْرُهُ وَيُقَالُ سُرْغُولْ لِلْحُجَّةِ مَأْخُوذٌ مِنْ قَوْلِهِمْ أَمِكْ سُرْدِي
أَيْ أَمْتَكَ الضَّرْعَ وَغَيْرَهُ وَيَخْتَلِفُ هَذَا النَّوْعُ مِنَ الْأَسْمَآءِ بِالْغَيْنِ
وَالْقَافِ وَالْكَافِ عَلَى النَّسَقِ الْأَوَّلِ فِي لُغَاتِ هَؤُلَآءِ الطَّبَقَةِ دُونَ
الْغُزِّيَّةِ وَالْقِيَاسُ كَمَا مَرَّ وَأَمَّا الْغُزِّيَّةُ فَأَسْمَآ الْآلَاتِ عِنْدَهُمْ بِالسِّينِ
وَالْيَآءِ فِي جَمِيعِ الْأَفْعَالِ كَمَا قَالُوا يِغَاجْ بِجَاسِي نَانَكْ أَيْ شَيْءٍ بِهِ يُقْطَعُ
الْخَشَبُ وَقَوْلُهُمْ لِلْمَأْكَلَةِ بِيكَاسِي نَانَكْ أَيْ شَيْءٍ يُؤْكَلُ ۝ وَهَذِهِ الْأُصُولُ
وَالْأَقْيِسَةُ الَّتِي أَشَرْتُ إِلَيْهَا لَا يَقْتَصِرُ عَلَى هَذَا الْبَابِ فَقَطْ وَيَجْرِي
فِي الثُّلَاثِيِّ وَالرُّبَاعِيِّ وَالْخُمَاسِيِّ وَالسُّدَاسِيِّ قِيَاسًا مُطَّرِدًا لَا يَنْعَكِسُ
أَبَدًا فِي كُلِّ كِتَابٍ عَلَى هَذَا النَّسَقِ فَيَنْبَغِي أَنْ يُضْبَطَ الْأُصُولُ وَالْأَقْيِسَةُ
فِي هَذَا الْمَحَلِّ لِأَنِّي أَطْنَبْتُ وَاسْتَقْصَيْتُ فِي هَذَا الْبَابِ فَرُبَّمَا لَا
أَبْسُطُ وَأُحِيلُ عَلَيْهَا وَهَذِهِ كَيْمَا أُصُولُ اللُّغَاتِ نَبَذْتُ لِأَجْلِهَا
دَفَاتِرَ مِنْ هَذِهِ اللُّغَةِ فَإِذَا حَفِظَ كُلَّ كَلِمَةٍ سَمِعَهَا مِنَ التُّرْكِ وَلَمْ
يُعْرَفْ أَصْلُهَا إِذَا وَعَى هَذِهِ فَافْهَمْ انْقَضَتْ أَبْوَابُ الثُّنَائِيِّ هَذِهِ أَبْوَابُ الثُّلَاثِيِّ

بَابُ فَعْلَدِي مُحَرَّكُ الْحَشْوِ فِي حَرَكَاتِهِ 153

يُقَالُ تَبِي تُبُرْدِي أَيْ هَبَّتِ الرِّيحُ وَنَسَفَتِ التُّرَابَ تُبَرَارْ تُبُرْمَاكْ
وَفِي الْمَثَلِ تُتُشْمَا كِنْجَا تُرْلَمَاسْ تُبُرْمَا كِنْجَا أَجْلَمَاسْ ۝ مَعْنَاهُ مَالَمْ
يَقَعِ التَّشَاجُرُ بَيْنَ الرَّجُلَيْنِ لَا يَصْطَلِحَانِ وَإِذَا لَمْ تَهُبِّ الرِّيحُ لَا يَنْقَشِعُ
السَّمَآ يُضْرَبُ هَذَا لِمَنْ يُرَادُ أَنْ يُؤَلِّفَ بَيْنَ الْمُشَاجِنَيْنِ ۝ وَيُقَالُ بَاشْ
قُبُرْدِي أَيِ انْتَفَخَ الْجُرْحُ قُبُرْ قُبُرْمَاقْ وَالْأَصْلُ قَابُرْدِي وَلَكِنَّ الْأَفْصَحَ
مَا كَانَ مَقْصُورًا وَيُقَالُ الْبَانُغْ تُبُرْدِي أَيْ أَنَّهُ أَفْرَغَ الرَّقِيقَ مِنْ ظَرْفٍ
إِلَى ظَرْفٍ تُبُرْ قُبُرْمَاقْ وَيُقَالُ الْمَنِي أَرْمُزْ قُبُرْدِي أَيْ أَنَّهُ أَقَامَنِي
مِنْ مَوْضِعِي وَكَذَلِكَ كُلُّ شَيْءٍ إِذَا هَيَّجَهُ مِنْ مَوْضِعِهِ قُبُرْ قُبُرْمَاقْ وَفِي
الْمَثَلِ تُتُونْ قُبُرْسَا إِشْلَنُورْ ۝ مَعْنَاهُ مَنْ هَيَّجَ الدُّخَانَ لَا بُدَّ لَهُ مِنْ أَنْ
يَتَدَخَّنَ يُرَادُ بِهِ أَنَّ كُلَّ مَنْ أَثَارَ فِتْنَةً لَا بُدَّ مِنْ أَنْ يُصِيبَهُ مِنْ شَرِّهَا وَيُقَالُ
أَشَجَّ كُبُرْدِي أَيْ زَبَدَتِ الْقِدْرُ وَغَيْرُهَا وَيُقَالُ سُوتْ كُبُرْدِي أَيْ تَزَبَّدَتِ اللَّبَنُ
وَكَذَلِكَ شَفَةُ الْإِنْسَانِ إِذَا تَزَبَّدَ كُبُرْ كُبُرْمَاكْ وَيُقَالُ أُتْ بَاشِغْ بُتُرْدِي
أَيْ أَدْمَلَ الْجُرْحُ الرَّوَآءُ وَيُقَالُ إِنَكْ أَزَالْمَنِ بُتُرْدِي أَيْ أَنَّهُ أَبْرَجَتْهُ وَبَرْهَنَ
دَعْوَاهُ وَأَلْزَمَ عَلَيْهِ الرَّيْنَ بِالْحُجَّةِ وَكَذَلِكَ غَيْرُ الرَّيْنِ بُتُرْ بُتُرْمَاكْ وَيُقَالُ
أَلْسُوزِينْ مَنْ رِينْ بُتُرْدِي أَيْ أَنَّهُ كَتَمَ مِنِّي سِرَّهُ وَكَلَامَهُ وَيُقَالُ أَلَانِي
سُقْقَا بُتُرْدِي أَيْ أَنَّهُ مَقَلَهُ فِي الْمَآءِ وَكَذَلِكَ كُلُّ شَيْءٍ جَعَلَهُ تَحْتَ شَيْءٍ مَايِعٍ

اولين كالفانيذ في العصيده بترر بترماق ٥ ويقال من انكراش تتردم
اى انى اذقته الطعام تترر من تترماق ويقال ال انكرات تتردى اى
انه اغرى عليه الكلب لياخذه وقد يقال تتكردى والاصل فيه بثلاث تاء
ات تتردى مشدده فحذف احدها تخفيفا تترر تترماك ويقال ات قلاقن
تقردى اى اصر الفرس اذنه وغيره وهو ان ينصبهما اذا احس بشئ
تقيرار تقرماق ٥ ويقال ال اتغ قتردى اى انه رد الخيل وصرفها عن
وجهتها وكذلك يقال يغى قتردى اى رد العدو وغيره قترر قترماق
وقال اردى اشن تترغان يقلق يغغ قترغان يبنن تتب قزرغان بستى الم اغترو
يرثى ويقول بان الرجل كان مذيقا لطعامه رادا لجمع العدو ولوا لاعناقهم
حتى صرعه الموت ٥ ويقال ال يمشاق نانكنى قتردى اى انه صلب الشئ اللين
كما يذكر الحديد الانيث ويقال تاش اني قتردى اى الغربه صلبته اى
جعلته مجرسا محككا قترر قترماق ويقال اغلان قتردى اى ارتاح
الصبى ولج في مجونه ويقال ترغ قتردى اى زكا الزرع والنبت وغيره
واصله كل شئ جاوز عن مقداره يقال قتردى قترماق ٥ ويقال ار
يك كتردى اى حمل الرجل الحمل وكذلك المراة اذا حملت كترر كترماك وفى
المثل تقى يك كترسا قمج يما كترر ٥ معناه اذا حملت البعير الحمل
اجمع فانه يطيق حمل المغرفة ايضا وهذا كما تقول العرب اتبع

الفرس لجامها ٥ ويقال اجغ نانك سجردى اى طاب الشئ المر واحلولى سجرار 154
سجرماك ٥ ويقال من انى قجردم اى انى انفرته وسقته منهزما مطرودا
هاربا قجرر من قجرماق ٥ ويقال ال منى سقدن كجردى اى انه اعبره عن الماء
ويقال بك اننك يازقن كجردى اى صفح الامير عن ذنبه كجرر كجرماك ويقال
ال انى اقدن كجردى اى انه حوله من بيته وانقله واظعنه وكذلك
يقال ال بتك كجردى اى انه نسخ الكتاب وكذلك اذا نقل الشئ من موضع
الى اخر كما يقال ال كجت كجردى اى انه نقل الفرس من موضع الى اخر كجرر
كجرماك ويقال من انى تذردم اى انى اشبعته واصله تذغردم تذرر من
تذرماق ٥ ويقال ال اننك بينن قذردى اى انه لوى عنقه وغير ذلك ويقال
ال انك سوزن قذردى اى انه رد عليه كلامه قذرار قذرماق ٥ ويقال
ال بوايشتا قدردى اى انه جد في هذا الامر وبالغ فيه قدرر قدرماق
ويقال ال منكاتون كذردى اى انه البسنى الثوب وغيره كذرر كذرماك ويقال
ال قويغ كذردى اى انه جلف الشاة وقددها كذرار كذرماك ٥ ويقال
تون قرردى اى اظلم الليل ويقال تون قرردى اى اسود الثوب وغيره
قرارر قررماق ويقال قرردى نانك اى توجه الشئ للجفاف قريرر
قررماق ٥ ويقال قزردى نانك اى احمر الشئ قزرر قزرماق ٥
ويقال تزردى نانك اى تقرع الشئ تزرور تزرماق ويقال يير تزردى

اى استوت الارض وغيرها تزرر تزرماك ٥ ويقال اوذ كزردى اى انه توجه
الوقت ان يصير خريفا كزرر كزرماك ويقال تنكرى تاغ برلا بيرك بسردى
اى وطد الله الارض بالجبال وكذلك كل شى وضع تحت شى ثقيل بسرر بسرماق وتد الله الارض باصدرمق
ويقال كوك بسردى اى غامت السماء وقام الضباب بسارر بسرماق ٥
ويقال ال ازن نانكنى قسردى اى انه قصر الشى الطويل قسرر قسرماق ٥
ويقال ال اتغ كسردى اى انه اشكل يدى الفرس كسرر كسرماك ٥ ويقال
ال منى بشردى اى انه اضجرنى بشرر بشرماق ٥ ويقال ال ات بشردى
اى انه طبخ اللحم وغيره بشرر بشرماق ويقال ات اشج تشردى اى ان النار
افارت القدر وكذلك كل مايع اذا افيض من محله تشرر تشرماق ويقال
ال منى سنكا تشردى اى انه اوقع الملاقاه بينى وبينك تشرر تشرماق ويقال
ال الكدين يرماق تشردى اى انه اسقط من يده الدرهم وغيره ويقال من انى
اتن تشردم اى انى انزلته من الفرس وكذلك اذا اسقطته تشرر تشرماك
ويقال ال ينجونى جش بلا سشردى اى انه فصل بين اللولو والفيروزج
وغيرها من الجواهر فى نظم سشرر سشرماق ويقال كول كشردى
اى امتلا الحوض جدا حتى كاد ان يفيض كشارر كشارماك وقال
الن تبو يشردى ارت اتن يشردى كول نك سقن كشردى سغر بقا منكر شور
يصف الربيع ويقول بان قلل الجبال قد اخضرت من النبت حتى غمر النبت الطرى

الدويل الهميد وهو النبت العامى وامتلات الغدران من الماء حتى كادت 155
ان تفيض فخار الثور والبقر لذلك فرحا وكذلك القصعة اذا امتلات من
الماء يعاث الى اضبارها حتى كادت ان تفيض يقال كشردى ويقال ال
يغاج بغردى اى انه حز فى الخشب بغرور بغرماق واصله بغرادى ٥
ويقال اراغت اغل تغردى اى ولدت المراة ولدا وكذلك الحيوانات
يقال لها تغردى اذا ولدت على الاستعاره تغرر تغرماق وفى
المثل اتا اغلى اتج تغار معناه ان ولد الرجل اذا كان لرشده يشبه
اباه فى اخلاقه بلا شك ٥ ويقال ال منكا تغردى اى انه اتى الى متغشمرا
وترك الطريق وكذلك كل من سار الى الشى متعسفا تغرر تغرماق
والتا مشبعة ٥ ويقال ارسوق سغردى اى عب الرجل الماء وكذلك
يقال قم سوق سغردى اى نشف الرمل الماء ويقال ال قرت سغردى
اى انه انشف ما الاقط ليصير اقطا لغه قرلق ويقال ال يقارو
يارن سغردى اى انه بزق نحو السماء لغه برسغان وغيرهم
يقولون سذتى سغرر سغرماق وفى المثل كوك كا سغرسا يوزكا
تشور ٥ معناه من بزق نحو السماء يقع على وجهه ٥ يضرب هذا
لمن يريد مكابدة من هو اكبر منه فيقع فيه ٥ ويقال ال اونغ قابقا
سغردى اى انه ادخل وانجع الدقيق الكثير فى الظرف الصغير وكذلك

غيره اذا اوسعه في شيء بشدة وركل سغرر سغرماق ويقال الترغ
قغردي اي انه قلى الخطة وغيرها قفردي لغة في الغين وهذا بالفاء
الركيلة قغرر قغرماق ○ ويقال ارتقارغ اقردي تقردي اي قلب الرجل
المتاع وتصرف فيها وجعل ظهرها البطن اقردي اصل تقردي تبع تقرار
تقرماك ○ ويقال اراق جقردي اي نقر الرجل السهم على ظفره وكل شيء
اذا دورته على ظفر ابهامك الايسر كذلك ويقال الجغرني جقردي اي
انه اداد البكرة وغيرها جقرار جقرماك ○ ويقال ارترغ سقردي اي حرى
الرجل الطعام ونقاه في الكدس وكذلك كل شيء اذا نسفته ونقيته في الريح
سقرار سقرماق ○ ويقال بلازك كنك الكن قفردي اي ضغط المعصم
يد الجارية وكذلك كل شيء ضغط الشيء ققرار ققرماق ويقال الت تكيرندا
اي انه حط من قيمة الفرس وغيره بالمجاباة وغيرها وكذلك كل شيء حططته
من محله بقرر بقرماق ○ ويقال المنكا كشي بقردي اي انه انظر بقرر
بقرماق ○ ويقال من اني اقرن جقردم اي اني اخرجته من البيت وغيره
جقار رجقرماق ○ ويقال قش سقردي اي صفر الطائر ويقال كشي سقردي
اي صفر الانسان سقرار سقرماق ○ ويقال ارققردي اي صاح الرجل
يدعو انسانا وغيره بأعلى صوته ققرار ققرماق وقال
قتي ققرب اعش تردم يخي قارو وكرش قردم تقش اجرا ارش بردم ارن كورب بشي تخدي
يقول صحت الى اسفل الجبل وجمعت العشيرة بدعائي اياهم حتى وترت القوس للعدو

جوهري معقد
اذا دورته على ظفر ابهامك الايسر كذلك
صاحب ق
جقرماك
سقرماق
خاغرق
ققرماق

جمهري
فراميته وجاريته فلما راى الرجال من خذري تقنع راسه وهرب ويقال
المنكا بكرن سوز تكردي اي انه بلغني من الامير كلاما وكذلك من غيره 156
تكررتكرماك ويقال الت تقي جكردي اي انه اناخ البعير وكذلك اذا اجثى الرجل
على ركبتيه جكررجكرماك ○ ويقال ارجكردي اي تجشأ الرجل وغيره كگرار
كگرماك ويقال كوكردي نانكا اي اغبر الشيء وهو ان يكون على لون السماء
كوكررکوكرماك ويقال كلردي سوف اي استراض الماء واستنقع وصار
كالغدير كلررکلرماك ويقال ات كلردي اي انبطح الفرس من انبفاخ البطن
ونحوه كلررکلرماك وفي المثل ارا غلى منكا ذماس ات اغلى كلرماس
معناه لا يضطر ولد الرجل اضطرارا يبقى فيه ولكن يحتال له فيخرج نفسه بحيلة
منه كما ان ولد الكلب ابدا لا ينبطح كالفرس ○ ويقال ارترني تمردي اي رعف
انف الرجل ويقال ارتغاج تمردي اي قطع الرجل الخشب كقواعد السارية
ونحوها مدورا تمررتمرماق ○ ويقال الت اني سقفا جمردي اي انه غطه
في الماء ومقله جمررجمرماق ويقال جمردي جمررجمرماك وهذا اعم منه
في الغط ويقال الت سوتك سمردي اي انه عب اللبن وغيره سمررسمرماك
ويقال الت اش سبردي اي انه كنس البيت وغيره سبررسبرماك ويقال
الت سنكوك كمردي اي انه تمشش العظم كمررکمرماك ويقال تنردي بير
اي اظلم المكان وكذلك الزمان تنررتنرماك ز يقال المنكا سوز تبردي

جمهري
سمرماك
عب معاسه
كنس معاسه
تمشش

اى انه الغز الى الكلام من الملغوزة تبزر تبزماق ويقال من انكار سور تزدم
اى انى اوغرت اليه الكلام او شيأ من حقه ان يراعى ذلك تزر تزماق
ويقال السوق تمزدى اى انه قطر الما وغيره تمزر تمزماق ويقال
المنكا كزدى اى انه حفظ الشى لاجلى ويقال المنى كزدى اى انه
انتظرنى وهذه اللغة تبنى عن الحفظ والانتظار معا كزار كزماك واصله
كوزانى اى رمى بصره الى الشى ليحفظه هذه فى لغة اخرى كزتى والزاى
فى هذه الافعال خارجة عن القياس لان كل فعل اذا كان لازما فتعديته
يكون بالزا المزيدة على صيغة الامر نحو قولهم ارتجى اى هرب الرجل وهذا
فعل لازم متعد فيقال الانى فجرجى اى انه اهربه ويقال ارسوق حتى
اى عبر الرجل الما ويقال الانى كجرجى اى انه اعبره الما وهذه افعال
لوازم فى الاصل فى قولهم سوق تمدى اذا قطر الما وقولهم منى كزتى
اى انتظرنى فكان يجب على القياس والغرزية قد تجعل بعض الزاى بدلا
عن التا ويقال منه التقار الدرزدى اى انه فدجرب ماله وسلب واصله
الدرى اذا قبض واخرش يقال المنكبرلا تبشرى اى انه راكلنى
بالرجل تبشورتبشماك ○ ويقال المنكبرلا تبق قبشرى اى انه
خالسنى الكرة فى ضرب الصولجان وغيره قبشورقبشماق ○ ويقال
المنكبرلا قبشرى اى انه بارانى فى القيام وكذلك الاعانه قبشور

قبشماق ○ ويقال المنكانون كبشرى اى اعانني في تضريب الثوب وكذلك
المباراة كبشورك بشماك ○ ويقال المنكابتك بتشرى اى انه اعانني
في كتبه الكتاب وكذلك المباراة بتشور بتشماك ويقال اولار الى بتشتلار
اى انهما اقر كل واحد منهما ما ادعى عليه صاحبه بتشور لار بتشماك ○
ويقال الار الى تتشرلار اى انهما اخرج كل واحد منهما صاحبه وكذلك
كل شى لصق بغيره تتشور تتشماق ويقال المنكاكيك تتشرى
اى انه اعانني على اخذ الصيد وغيره وكذلك المباراة ويقال الار الى
تتشرلار اى انهما تشاجرا تتشور تتشماك والاصل الاول ويقال
المنكايونك تتشرى اى انه قد اعانني في نفش الصوف باليد ليخرك
وكذلك المباراة وكذلك اذا مزق كل واحد منهما ثوب الاخر تتشور
تتشماك وفي المثل سكشب ارشر اترا تون تتشور ○ معناه
من التساب تهيج المشاجرة وتمزق بينهما الثوب يضرب لمن يومر
بالتجانب عن التساب ○ ويقال المنكا تقار ستتشرى اى انه اعانني
في بيع السلعة وكذلك المباراة ستتشور ستتشماق ويقال المنكبرلا
تلقانقايا غ قتتشرى اى انه اعانني في جمع السويق بالسمن وكذلك
المباراة قتتشور قتتشماق ○ ويقال الار بير اكندير بن كتشرى اى
انهما تفرق كل واحد منهما عن صاحبه كتتشور كتشماك وقال

يرغ بلب يغشدى ارتقلقن سكشدى قلن قبب كتشدى سردا منك قويمى
يصف شريكا له كتم عنه شيئا بعد ما ربحا ويقول افترص الفرصة فسرق
مهرا اعنى في الشركة وساق اغنامى وفارق من بعد ٥ لقن لكن
حرفان ومعناهما مع برفع اللام وبكسرها ويكون في بعض المواضع
بمنزلة باء الالصاق نحو قولهم بلكن الغلقا تكدم اى نلت الشرف بالعلم
والعقل وكقولهم اذكو لكن كل ايسز لكن كلما معناه جئ بخير ولا تجئ
بشر القاف اصل والكاف بدل منها في حروف الكاف والامالة كما بينت
فيما مر وترفع اللام منهما اذا تقدمها كلمة مرفوعة الاوسط وتكسر
اذا تقدمته كلمة مكسورة الحشو او الساكن ويقال ال منك برلا يغاج
بجشدى اى انه باراني في قطع الخشب وغيره وكذلك الاعانة بجشور
بجشماق وكذلك الرجلان اذا تهاجرا ٥ ويقال سوجشدى نانك اى طاب
الشئ واحلولى بعضه في بعض سجشور سجشماك ٥ ويقال ال منكا
يرماق سجشدى اى انه اعانني في نثر الدرهم وغيره وكذلك المباراة
سجشور سجشماك ويقال اتلارقمغ سجشدى اى استثبت الخيول وغيرها
سجشور سجشماق ويقال الاربير بيردن قجشتى اى انهما تنافرا
قجشور قجشماق ويقال ال منك برلا قجشدى اى انه عانقني قجشور
قجشماق ٥ ويقال ال منك برلا سوق كجشتى اى انه باراني في عبور الماء

بلكلكن

158 كجشور كجشماك ٥ ويقال الاراكى تقار كجشدى اى انهما تباريا في غصب
المتاع وكذلك الاعانة كجشور كجشماك ويقال اغلان بذشدى اى تبارى
الصبيان في الزفن والرقص بذشور بذشماك ويقال بذشدى نانك اى
انفرج الشئ وتقاعس كالرجلين اذا تحجتا بذشر بذشماق ٥ ويقال
الاربير بيرك تذشدى اى انهما تمانعا في شئ تذشور تذشماق ويقال
ال منكا تون قدشدى اى انه اعانني في شمرخة الثوب وهو خياطة
مؤكدة قدشماق وكذلك المباراة فيه ويقال ال منكا برك قدشدى
اى انه قد اعانني في خياطة حتار القلنسوة وكذلك اذا اعان في
خياطة كل شئ له استدارة وكفاف قدشر قدشماق وكذلك المباراة فيه
ويقال الاربير بيركا ايش قدشدى اى انهما ترك كل واحد منهما الامر
لصاحبه واتكل عليه قدشور قدشماق ٥ ويقال الاربير بيرك
كدشدى اى انهما قد انتظر كل واحد منهما لصاحبه كدشور كدشماك ٥
ويقال الاربير بيركا برشدى اى انهما قد ذهب كل واحد منهما الى
صاحبه برشور برشماق وكذلك الاعانة والمباراة ٥ ويقال ال
منكا برما برشدى اى انه اعانني في كف النيفقة وكذلك كل شئ له
تدوير واستدارة مثل راس الخريطة وغيرها برشور برشماك ٥
ويقال برشدى نانك اى انقبض الشئ وهو نحو كلوح الوجه

بُرشُورْ بُرشُماق ۝ ويُقال اللاربير بيرْكا قيز بَرشْرِى اى انّهما
دفع كلّ واحدٍ بنته إلى الآخر وكذلك اذا تعاطى الشّئ بينهما برشور
برشماك ۝ ويُقال كجك الغ برلا تُرشْرِى اى قاوم الصّغير الكبير في
المراءِ ونحوه ترشور ترشماق وفى المثل كجك الغ قاتر شماس
قرغوى سنكلر قاقرشماس ۝ يقول ليس في وسع الصّغير مقاومة
الكبير وان كان جلدًا لانّ الكبير له حيل ودهاء كما انّ الباشق لا طرق
له مع البُرِ البرّاء ويُقال المنك برلا ترشْرِى اى انه جادلنى وكذلك
اذا اعانه فى تعميد كلّ شئ نحو لزاز الباب تشر ترشور ترشماك ۝
يُقال المنكا بتك ترشْرِى اى انه اعانني في طىّ الكتاب وغيره
وكذلك للمباراة ويُقال المنكا يمش ترشْرِى اى انه اعانني في اجتناء
الثمر وغيره وكذلك في جمع كلّ شئ والتقاطه ترشور ترشماك وكذلك
المباراة ويُقال يلقى تيغن ترشْرِى اى تمانعت الرّوابّ من السّير
زحمة ترشور ترشماك ۝ ويُقال المنكا سقلق سرشْرِى اى انه
اعانني في كوْر العمامة وكذلك في لفّ كلّ شئ وكذلك المباراة سرشور
سرشماق ۝ ويُقال تون تاركْ سرشْرِى اى نشّف اجزاء الثوب
العرق سرشور سرشماق ۝ ويُقال انك يوزى سرشْرِى اى
انه قد كلّ وجهه سرشور سرشماق ۝ ويُقال قيز انا سنكا

كذز سرشرى اى انّ البنت اعانت امّها في خياطة اللبد مقرمطة بمبالغة ۝ 159
نحو ما يخاط اغشية بيوت التركمانيّة والولايا ونحوها سرشور سرشماق ۝
ويُقال اذ غرقساق برلا سرشْرِى اى سانّ الفحل الرّمكة وذلك
اذا اراد ان ينزو عليها ويُقال المنك برلا سرشْرِى اى انه طاردنى
ويُقال الانرا المن سرشْرِى اى انه تقاضا عليه دينه سرشور سرشماك ۝
ويُقال بُرى يشى قرشْتى اى اختلفت اسنان الزّيب وذلك في ايّام صومه
لانّ الزّيب لا يأكل اسبوعًا في كلّ شهر ويتبلّغ في تلك المدّة بالرّيح ويُقال
تن كن برلا قرشْرِى اى اختلف اللّيل والنّهار وقال ن كن كيجه كوندز
بانى قشن بلا قرشْتى اردم ياسن قرشْتى جرك تنب كرشْتى اقتنا على اترشور
يقول اختلف الصّيف والشّتاء وتناظرا فوتركل واحد منهما قوس المنقبة
وهيّج كلّ واحدٍ منهما حربًا وتقاتلا وكاد كلّ واحدٍ منهما ان يرمى الآخر
بسهم ۝ ويُقال اكى بكلار قرشتيلا اى اختلف الاميران وتقاتلا ۝
ويُقال المنكا يولدا قرشْتى اى انه استقبلنى في طريق قرشور قرشماق
ويُقال المنك برلا يا قرشْتى اى انه بارانى في توتير القوس وكذلك
الاعانة قرشور قرشماق ويُقال اتماك قح قرشْرِى اى الخبز تجاق
بعضه في بعض اجزائه وكذلك غيره قرشور قرشماق ۝ ويُقال
المنكا قرغ قرشْتى اى انه اعانني في حفظ الحمى ويُقال المنكا بير

اى انه اعاننى فى قشر الارض وغيرها وكذلك المباراة قرشور قرشماق ٥
ويقال ال منكايب كرشدى اى انه اعاننى فى مد الحبل وغيره وكذلك
المباراة كرشور كرشماك ويقال ال انك برلا كرشدى اى انه نازعه
فى شى ويقال ال انك برلا كرشدى اى انه شاجره ونازعه وكذلك
كل شى اذا ترا آ كرشور كرشماك ٥ ويقال ال منكا قار كرشدى اى انه
اعاننى فى جرف الثلج وغيره وكذلك المباراة كرشور كرشماك ويقال
ال منك برلا ايشقا كرشدى اى انه بارانى فى الدخول فى امر وفى غيره
كرشور كرشماك ويقال ال منكا بزك بزشدى اى انه اعاننى فى
نقش الشى وكذلك المباراة بزشور بزشماك ٥ ويقال ال منكا اوت بزشدى
اى انه اعاننى فى هدم البيت وكذلك المباراة بزشور بزشماق ٥ ويقال
الاراكى تزشدى اى انهما تنافرا تزشور تزشماك ويقال ال منكا
يير تزشدى اى انه اعاننى فى تسوية الارض وغيرها وكذلك المباراة
تزشور تزشماك ٥ ويقال ال منك برلا ينجو تزشدى اى انه بارانى
فى نظم اللولو والشعر وغيره وكذلك الاعانة تزشور تزشماك ٥ ويقال
ال منكا يير قزشدى اى انه اعاننى فى حفر الارض وغيرها وكذلك
المباراة قزشور قزشماك ٥ ويقال ال منكا يير كزشدى اى انه بارانى
فى تطواف الارض كزشور كزشماك ويقال ال منكا اوت كزشتى اى انه

كرشور كرشماك ٥ ويقال ال منكا يير كرشدى اى انه ناظرانى بالغين

اعاننى فى تحريث النار وكذلك المباراة كزشور كزشماك ٥ ويقال ال منكا
ايما بسشدى اى انه اعاننى فى تلبيد اللبد التركمانى الذى يتخذ منه الخف
وكذلك كل شى حقه ان يجثم عليه حتى يسكن انتفاخه وصلابته
بسشور بسشماق ٥ ويقال بكلار بسشدى اى اتخذ الامرا كل
واحد منهما للاخر كمينا بسشور بسشماق ٥ ويقال اكى قجنكار
سسشدى اى تناطحت الكبشان سسشور سسشماك ويقال
ال منكا يغاج كسشدى اى انه اعاننى فى قطع الخشب وغيره وكذلك
المباراة كسشور كسشماك ٥ ويقال ارن قمغ تقار كسشدى اى
تمنى الرجال المال وكذلك اذا تفاخروا بالمال كساشر كسشماك ٥
ويقال الاراكى بغشدى اى انهما قد خنق كل واحد منهما صاحبه
بغشور بغشماق ويقال الاراكى سوت سغشدى اى انهما تباريا
فى حلب اللبن وكذلك الاعانة سغشور سغشماق ٥ ويقال اود
سغشدى اى توجه الزمان للبرودة سغشور سغشماق ويقال
ال منك برلا ات تقشدى اى انه بارانى فى نظم اللحم فى السفود وكذلك
الاعانة وكذلك غيره تقشور تقشماك ويقال الاراكى سقشدى
اى انهما تجادلا بالغزية سقشور سقشماق ٥ ويقال الاراكى سقشدى
اى انهما تحابا سقشور سقشماك ٥ ويقال يغرمش اون سقشدى

٢٦٠

اى استرخى العجين من كثرة الماء وكذلك كل مايبع رق من كثرة مايه
سقشور سقشماق ويقال المنكاق سقشدى اى انه اعانني
على تطيين البيت وغيره وكذلك المباراة سقشور سقشماق ويقال
اركك تشيقا قشقشدى اى اتصل القريب بالقريب ومنه يقال
لملاقاة الملكين بالصلح قشقشت وفى المثل تاغ تاغقا قشقماس
كشى كشيكا قشقشور اى لايصل الجبل الى الجبل ويصل الانسان الى
الانسان قشقشور قشقماق وبجوز ان تجعل الفا التركيبه فيه واوا
ويقال الاربير الذى قشقشدى يلار اى انهما طاردكل واحد منهما صاحبه
قشقشور قشقماق ويقال الاربير بيربيركا بقشدى اى انهما تناظرا
باللحاظ بقشور بقشماق ويقال بكلار تقشتى اى جاريت الامراء وغيرهم
تقشور تقشماق وقال لجى تنكى تقشتى اغش قوم اقشتى
جرك تبا يقشتى بزكا كلب اج اتار اى يصف رجلا ويقول انه جارب
قد رطاقته وتداعت العشيرة حتى قربوا من القتال فتألبوا ليقضوا ثارهم
ويقال كشى اقرا تقشتى اى ازدحم الناس وامتلأ البيت تقشور تقشماق
ويقال المنكاجقماق جقشدى اى انه اعانني في قدح الزند وكذلك
المباراة جقشور جقشماق ويقال الار اكى اقرن جقشدى اى
انهما تباريا في الخروج من البيت وكذلك الاعانة جقشور جقشماق

فاوشق
تقشدى
اى حكم الزكاة واصله انقال الشى بالشق فالشق قشدى

161

ويقال المنكاتور سقشدى اى انه اعانني في دق الملح وغيره وكذلك
المباراة سقشور سقشماق ويقال المنكاازم سقشدى اى انه
اعانني في عصر العنب وكذلك الاعانه سقشور سقشماق وكذلك يقال
كشى سقشدى اى ازدحم الناس حتى تضايق المكان ويقال ارتمغ قشقشدى
اى تغضب الناس بعضهم على بعض ويقال اولا الى بشرا قشقشدى اى انهما
تقارعا على راسيهما قشقور قشقماق ويقال بكشدى نانك اى استحكم الشى
بكوشر بكشماك ويقال المنكاتال بكشدى اى انه اعانني في عطف العود
وغيره بكشور بكشماك بكاف صلبة ويقال المنكاسوق بكشدى اى انه
اعانني في سكر الماء وقروه وكذلك المباراة بكشور بكشماك ويقال الار
الى بكا تكشدى اى انهما قد تحاكما الى الاميرويقال منك الك ترسقا تكشدى
اى وصل يدى الى السقف تكشور تكشماك وفى المثل موش يقريقا
تكشماس اى ركشى نكى يرشماس م معناه لم تصل الهرة الى الشحم المعلق على
الوتد ويقول لابوا فقنى مال الناس يضرب هذا لمن لم ينل شيا طلبه
ثم يقول انما تركته اعراضا عنه ويقال المنك برلا تكون تكشدى
اى انه بارانى في عقر العقده وكذلك الاعانه تكشور تكشماك
ويقال المنك برلاتور توكشدى اى انه بارانى في دق الملح وغيره وكذلك
الاعانه توكشر تكشماك ويقال المنكاتون تكشتى اى انه اعانني في

خياطة الثوب وغيره ويقال ال منكا ترماك ترماك تكشدى اى انه ناولنى
الزما ورد وغيره تكشور تكشماك ٥ ويقال ال منكا ترغ تكشدى اى انه
اعاننى فى صب البر مكدسا وكذلك فى صب الما راشا له تكشور تكشماك
وكذلك المباراة جكشور جكشماك ٥ ويقال ارا راغت برلا سكشدى
اى باضع الرجل المراة وكل واحد منهما مجامع فى هذا اللفظ سكشور
سكشماك ويقال الار اكى سكشدى اى انهما تسابا سكشور سكشماك ٥
ويقال ال منكا تون سكشدى اى انه اعاننى فى نقض دروز الثوب وكذلك
الاعانة فى هدم الدار وغيره سكشور سكشماك وكذلك المباراة ٥
ويقال ال منك برلا بلشدى اى انه تعارف معى بلشور بلشماك ويقال
الار اكى بير بيرك بلشدى اى انهما وجد كل واحد منهما الاخر بلشور
بلشماق ٥ ويقال ال منكا بلشدى اى انه تعصب لى واراد هواى وشاجر
لاجلى مع من يناوينى بلشور بلشماق ٥ ويقال الار اكى تام تلشدى
اى انهما تباريا فى ثقب الجدار وغيره وكذلك الاعانة تلشور تلشماك
ويقال ال منكا يرنداق تلشدى اى انه اعاننى فى قد القد وكذلك المباراة
تلشور تلشماك ٥ ويقال ال منك برلا نانك تلشدى اى انه بارانى فى
افتقاد الشى ونشدانه تلاشور تلشماك ٥ ويقال قبغ جلشدى اى انفرجت
صدوع الباب وكذلك رؤوب القصعة اذا انفرج ومفاصل السرج

وكذلك المباراة ويقال ال منكا جكك جكشدى اى انه اعاننى فى نقط النقط صح

162 اذا انفرج كذلك جلشور جلشماق وكذلك يقال ال منك برلا جلشدى اى انه
صارع معى ٥ ويقال ال منكا ات جلشدى اى انه اعاننى فى بل العلف وغيره
واصل هذه اللغة من ذوات الاربعة لكن كذى يستعمل ٥ جيلشر
جيلشماق ٥ ويقال الار اكى بينك سلشدى اى انهما لمع كل واحد
منهما كمه الى الاخر وكذلك اذا اخذ الرجلان كل واحد منهما عطف على
الاخر فى الصراع فاهوى به يمنة وشامة سلشور سلشماق واصله
نفض الثوب او غيره بين اثنين ٥ ويقال ياش سلشدى اى ذبل البقل
وكذلك غيره وكل شى من الثمار والبقول اذا ذهبت طراوته كذلك سلشور
سلشماق ويقال ات اذغر قلشدى اى تواثبت الخيل والفحول قلشور
قلشماق وكذلك اذا بارى الرجلان فى الترك خلقا ٥ ويقال ال منكا ايش
قلشدى اى انه اعاننى فى العمل وكذلك المباراة قلشور قلشماق ويقال
الار اكى قيز قلشدى اى انهما قد خطب كل واحد منهما الاخر وكذلك الرجلان
اذا سال كل واحد منهما شيا عن الاخر وقال
تونكر قذن بلشتى قرقن تقى قلشتى امدى تشم قمشتى التى ترمتا يمنى
يصف رجلا غدر به ويقول بانه عقد معى عقد المصاهرة وخطب
الى بنتى وانا ايضا خطبت اليه بنته ثم غدر معى حتى اذهب عنى عبدى
المسمى ترمتاى فكل سنى من ذلك ويقال ال منكا كلشدى برشدى اى

انه اختلف الى وانا ايضا اختلفت اليه كلشور كلشماك ويقال المنكا
الك كلشدى اى انه اعانى فى دفن الميت كلشور كلشماك ويقال
بزون قمغ كلشدى اى تضاجك القوم كلشور كلشماك ويقال سوف
تمشدى اى تقاطرت المياه من الجمد وغيره تمشور تمشماق ويقال ال
منك برلا سقفا جمشدى اى انه قد بارانى فى الانعماس فى الماء جمشور
جمشماق ويقال جمشدى جمشور جمشماق هذا ايضا انعماس اقصر منه
ويقال تيش قمشدى اى كلت الاسنان من اكل السفر جل الحامض ونحوه
قمشور قمشماق ويقال الارا بشقا تمشدى لارا اى انهم قد اهتروا
للعمل ونشطوا فيه واصله من قولهم سوق قمشدى اى هاجت
الامواج من كل جانب قمشور تمشماق ويقال المنكانانك كمشدى
اى انه اعانى فى دفن الشى تحت الارض كمشور كمشماك ويقال انانك كمشدد
اى انه طرح الشى كمشور كمشماك وفى المثل اذكو لكنى سوق اذا قندا
كمش بشندا تلا معناه اطرح المعروف والق الاحسان الى الناس
فى اسفل الماء تراه طافيا على راس الماء ومعنى اخر اى القى المير فى
اسفل النهر تجده فى اعلا النهر ويقال الارا الى سوز تنشتى
اى انهما اوغر كل واحد منهما الى الاخر كلاما واصله تنوحى تنشور
تنشماق ويقال الارمنى تنشدى اى انهما جحر كل واحد منهما دين الاخر

تنشور تنشماق ويقال الارا الى اتماك سنشدى اى انهما ناول كل واحد 163
منهما الخبز الى الاخر وغيره سنشور سنشماق ○ وكذلك المباراة ○
ويقال الارا الى تقار قنشدى اى انهما سلب كل واحد منهما مال الاخر
وكذلك المباراة والاعانة قنشور قنشماق ○ ويقال يكت لارا يشقا قنشدد
اى ارتاج القتيان فى العمل وذلك اذا اهتز واى امر قنشور قنشماق ○

العلة فيه وحرف السين فى هذا الفصل يتضمن معانيا واصل
هذه الافعال من الثنايا نحو قولهم ارتقار قبتى اى سلب الرجل المال وقولهم
الى تبدى اى انه ركله برجله فيدخل السين فيها على معنى المفاعلة
بين اثنين او اكثر نحو قولهم المنك برلا تبق قبشدى اى انه خالسنى الكر
ويقال المنك برلا تبشدى اى انه راكلنى ○ ثم تتشعب منها شعبا اربعة
احدها يكون بمعنى الاعانة فى الفعل نحو قولهم المنكا تون تكشدى اى انه
اعانى فى خياطة الثوب وقولهم المنكا بتك بتشدى اى انه اعانى فى كتبه
الكتاب والثانية يكون بمعنى المباراة فى الفعل ليرى ايهما احذق وابطش
واقوى واهرى فى ذلك الفعل نحو قولهم المنك برلا جلشدى اى انه
صارع معى ليرى اينا اصرع واقوى وقولهم المنك برلا يا قرشتى اى انه
واترمعى القوس ليرى اينا اقوى فى التوتير والفرق بين الاعانة والمباراة
انك اذا ذكرت حرف منكا وهو حرف ومعناه لى يكون فيه معنى الاعانة

واذا قرن بالفعل حرف منك برلا وهو حرف ومعناه معي يكون
فيه معنى المباراة ٥ والثالثة تركب اللام والشين في الاسما فيكون
ذلك الاسم اسم الخطر في القمار والرهان والرمي نحو قولهم اينادم اتلشو
اي لعبت وجعلت الخطر فيه الفرس ويقال اينادم التنلشو اي لعبت
معه وجعلت الخطر فيه الذهب وفي هذا نوع من المباراة والرابعة ان يكون
فعلا محضا بنا على حيالة لا يراد به شي من هذه المعاني نحو قولهم كمشدي نانكن
اي طرح الشي وقولهم ال انك برلا كرشدي اي انه جادل معه فافهم ق
يقال بير ترقتي اي تضيق المكان وغيره ترقار ترقماق ٥ ويقال قان ترقتي
اي اقرن الدم وكذلك اذا اجتمعت القيح والمدة في الجرح ترقار ترقماق ٥
ويقال بتول سرقتي اي وجد خبر الضالة بعد انشادها سرقار سرقماق
ويقال اركوزي قرقتي اي قمرت عين الرجل من الثلج قرقار قرقماق وهذا
اذا كان ماخوذا من الثلج يكون قارقتي من المنقوص واذا كان ماخوذا من
قولهم قرق للمقلة يكون ماخوذا من الصحيح قرقار قرقماق ٥ ويقال
كشي يغي قا بسقتي اي بيت العدو على القوم بسقار بسقماق واصله
بسقتي بتشديد السين ويقال ار بسقتي اي اخذ الرجل في الكمين بسقار
بسقماق ٥ ويقال بوات منكا تسقتي اي نفعني هذا الدوا تسقار تسقماق
ويقال ارا قدن تشقتي اي خرج الرجل من البيت وهذا ليغما وتخسي

164 وقفجاق ويباقو وبعضا من التركمان واكثر الترك تقول جقتي تشقتي
تشقار تشقماق ٥ ترك تتقتي اي تخلق الترك باخلاق الفارسي وكذلك
يقال قلج تتقتي اي علا الطبع على السيف وهو الصدى تتقار تتقماق ٥
ويقال كشي منك برلا تلقدي اي تكلم الانسان معي واستجر عني الخبر و
يقال ال ارايسز تلقتي اي ان الرجل صار غرضا للالسن يذم ويسب
لفعله الذميم فالاول لغة الغزية ولا تعرفه الترك تلقار تلقماق ٥
ويقال اجكو تغقتي اي تابد العنز وغيره ولحق بالجبل تغقار تغقماق
ويقال ار جقتي اي صار للرجل صيت جققار جققماق ٥ ويقال سوز
جنقتي اي تحقق الخبر والكلام جنقار جنقماق ك يقال تون كركتي
اي درن الثوب وغيره كركار كركماك ٥ ويقال بوايشغ انكار سيزكتم اي
اني ظننت هذا الامر منه سزكار من سزكماك ٥ ويقال يل كزكتي اي صار الزمان
خريفا كزكار كزكماك ٥ ويقال قوي بلكتي اي صار الغنم قطعانا بلكار
بلكماك وكذلك كل حيوان اذا صار قطعانا وتالبت ٥ ويقال ارايشي جلكتي
اي رثت هيئة الرجل جلكار جلكماك وقال
تيني يما اجكتي ارى اتي اجكتي ايشي تقي جلكتي سوزن انك كيم تتار
يصف اسيرا ويقول بانه لما قبض عليه خفت صوته واستسلم خيوله
الينا ورثت هيئته فمن الذي يصغي الى كلامه بعد هذه الوقايع ٥ مدار

حرف القاف والكاف على نوعين احدهما ان يكون فعلا واقعا على من
هو مغلوب فيه نحو قولهم بسقتي ار اي بيت الرجل وهو ان يبيت عليه
العدو واصله بسدي ويقال تون كركتي اي غلب الدرن على الثوب
والثاني ان يكون اصلا للباب نحو قولهم ار بلقتي اي جرح الرجل بلقار
بلقماق وقولهم جلكتي ار اي رثت هيئة الرجل ل يقال بتك بتلدي
اي كتب الكتاب بتلور بتلماك ٥ ويقال تبلدي بير اي ركل الارض
وغيرها تبلور تبلماك ٥ ويقال ال اوت تبلدي اي انه نقب النقب
ويقال ار تونن تبلدي اي نزع الرجل ثوبه بالغزية تبلور تبلماق
ويقال تبلدي نانك اي وجد الشيء المكتوم تبلور تبلماق ٥ ويقال
انك اقي جبلدي اي قد طين بيته بطين رقيق حر جبلر جبلماق
وكذلك اذا ضرب رقبة الانسان بلغة ايغر ٥ ويقال يب يكناكا
سبلدي اي انسلك السلك في الابرة ويقال اغل اتا سنكا سبلدي
اي ان الابن التحق بابيه في الذهاب الى موضع سبلر سبلماق ٥ ويقال
ار اقدا قبلدي اي حبس الرجل في البيت وكذلك يقال انك تونى
قبلدي اي اختلس ثوبه قبلور قبلماق ٥ ويقال انك تونى كبلدي
اي قد ضرب ثوبه تضريبا كبلر كبلماك ٥ ويقال كيك تتلدي
اي اخذ الوحش وغيره تتلور تتلماق ويقال آش تتلدي اي قد ذيق

الطعام وغيره تتلور تتلماق ٥ ويقال ات بشب تتلدي اي قد تهرا
اللحم بالطبخ وكذلك الثوب اذا اخلق وتمزق تتلور تتلماق ٥ ويقال
اغلان تيتلدي اي صار الغلام فطنا تيتلور تيتلماك ٥ ويقال تقار
ستلدي اي بيعت السلعة ستلر ستلماق ٥ ويقال ار پا اكر برلا
قتلدي اي اختلط الدخن مع الشعير وكذلك كل شيء قد اختلط
بغيره ويقال ار اراغت قا قتلدي اي جامع الرجل المرأة قتلر قتلماق
ويقال قتلدي ار اي صار الرجل محدودا واصله من قولهم قت الدي
اي اخذ الجد قتالر قتلماق ويقال ار امككتن قتلدي اي نجا الرجل من
المحنة تعب الولادة وله وجهان احدهما ان يكون محذوفا من قولهم
قرتلدي اذا نجا من المحنة والاخر ان يكون مركبا من قولهم قت بلدي
اي وجدت البخت لما نجت ويقال يغاج بجلدي اي قطع الخشب وغيره
بجلور بجلماق ويقال يرماق سجلدي اي نثرت الدراهم وغيره سجلور
سجلماق ٥ ويقال ار تونن سجلدي اي نزع الرجل ثوبه وكذلك اذا سلخ
جلد الشاة سجلور سجلماق

وقال

يغمر يغب سجلدي ترلك جاك سجلدي ينجو قابي اجلدي جندان يبار يغرشور
يصف الربيع ويقول اذا انتثرت قطرات المطر واخرجت الزهر من الارض
وانفتح وعاء الدر والمرجان يعني به النور الابيض ويقول يتعجن حينئذ

قتلر قتلماق وكذلك اراغت قتلدي اي ولدت المرأة ونجت من

165

طِينُ الصَّنْدَلِ وَالمِسْكِ فَيفُوحُ رَائِحَتُهَا وَيُقَالُ اَرْسَرلْرِى اَىْ تَمَايَلَ
السَّكْرَانُ وَكَادَ اَنْ يَسْقُطَ سَرْلُرسَرِلْماكْ وَكَذٰلِكَ غَيْرُهُ اِذَا تَمَايَلَ وَكَادَ
السُّقُوطَ ۝ وَيُقَالُ بَكْ اَنْكَارْ اَرْلِرِى سَرِلْرِى اَىْ قَدْ غَضِبَ عَلَيْهِ الاَمِيرُ
وَغَيْرُهُ سَرِلْرسَرِلْماقْ وَيُقَالُ اَتْ سُرْلْرِى اَىْ سِيقَ الخَيْلُ وَيُقَالُ اَرْ
سُرْلْرِى اَىْ طُرِدَ الرَّجُلُ وَغَيْرُهُ وَيُقَالُ مُنْجُقْ سُرْلْرِى اَىْ سُحِقَ الخَرَزُ
وَكَذٰلِكَ اِذَا انْسَحَقَ الشَّيْءُ بِنَفْسِهِ يَتَعَدَّى وَلَا يَتَعَدَّى سُرْلْرسُرْلْماكْ ۝
وَيُقَالُ بِشِغْ يَغَاجْ قَاسُرْلْرِى اَىْ اِلْتَفَّ الحَبْلُ بِالشَّجَرَةِ وَكَذٰلِكَ غَيْرُهُ سَرِلْرِ
سَرِلْماقْ ۝ وَيُقَالُ يَاغْ اِلْكَاسِرِلْرِى اَىْ اِلْتَصَقَ الرَّهْنُ بِالبَيْعِ وَكَذٰلِكَ
كُلُّ شَيْءٍ اِذَا اِلْتَصَقَ اَجْزَاؤُهُ اَجْزَاءَ غَيْرِهِ كَالرَّقِيقِ وَغَيْرِهِ بِاللَّبَدِ
سَرْلْرسَرْلْماقْ ۝ وَيُقَالُ سُوفْ سُزْلْرِى اَىْ صَفَا المَاءُ وَغَيْرُهُ سُزْلْرِ
سُزْلْماكْ ۝ وَيُقَالُ تُكُونْ شَشِلْرِى اَىْ اِنْحَلَّتِ العُقْدَةُ وَكَذٰلِكَ اِذَا حُلَّتْ
يَتَعَدَّى وَلَا يَتَعَدَّى شَشِلْرشَشِلْماكْ وَيُقَالُ بِشِغْ تَرِغْ سِشِلْرِى اَىْ
اِنْتَفَخَتِ الحِنْطَةُ المَبْلُوخَةُ بِالمَاءِ حَتَّى ضَاقَ مَكَانُهَا مِنَ القِدْرِ وَكَذٰلِكَ
كُلُّ شَيْءٍ اِذَا تَضَيَّقَ اَجْزَاؤُهُ مِنَ الاِنْتِفَاخِ حَتَّى ضَاقَ مَكَانُهُ سِشِلْرِ
سِشِلْماقْ وَيُقَالُ سُوتْ سَغِلْرِى اَىْ قَدْ حُلِبَ اللَّبَنُ سَغِلْورْسَغِلْماقْ
وَيُقَالُ سُوقْ سُغُلْرِى اَىْ نَضَبَ المَاءُ وَكَذٰلِكَ اللَّبَنُ اِذَا بَكُوسُغُلْور
سُغُلْماقْ وَيُقَالُ كُونْ سَقِلْرِى اَىْ مَالَتِ الشَّمْسُ وَزَالَتْ وَكَذٰلِكَ

يُقَالُ كُنْكَلُومْ اَنْكَارْ سَقُلْرِى اَىْ مَالَ قَلْبِى اِلَيْهِ وَكَذٰلِكَ كُلُّ شَيْءٍ زَالَ عَنْ قَرَارِهِ
اَوْ مَالَ سَقُلْرسَقُلْماقْ وَيُقَالُ تَرِغْ سُقُلْرِى اَىْ سُقِىَ الزَّرْعُ وَكَذٰلِكَ 166
كُلُّ شَيْءٍ اِذَا رُشَّ عَلَيْهِ المَاءُ سُقُلْرسُقُلْماقْ ۝ وَيُقَالُ تُوزْ سُقُلْرِى اَىْ
دُقَّ المِلْحُ وَيُقَالُ اَقْ سُقُلْرِى اَىْ طُيِّنَ البَيْتُ وَغَيْرُهُ سُقَالْرسُقَلْماقْ ۝
وَيُقَالُ تَقَارْ اَقْكَا سُقُلْرِى اَىْ اُدْخِلَ المَتَاعُ فِى البَيْتِ وَغَيْرُهُ سُقُلْرسُقُلْماقْ
وَيُقَالُ اُزُمْ سِقِلْرِى اَىْ قَدْ عُصِرَ العِنَبُ وَكَذٰلِكَ كُلُّ شَيْءٍ اِذَا عُصِرَ اَوْ
ضُغِطَ سِقِلْرسِقِلْماقْ ۝ وَيُقَالُ تُوزْ سُكُلْرِى اَىْ نُقِضَ دُرُوزُ الثَّوْبِ
وَغَيْرُهُ وَكَذٰلِكَ البِنَاءُ اِذَا نُقِضَ سُكُلْورسُكُلْماكْ ۝ وَيُقَالُ اَرْاَتْ سُكُلْرِى
اَىْ شَوَى اللَّحْمَ وَغَيْرَهُ سُكُلْرسُكُلْماكْ ۝ وَيُقَالُ اَرَاغَتْ سِكِلْرِى اَىْ قَدْ
جُومِعَتِ المَرْاَةُ سِكِلْرسِكِلْماكْ وَيُقَالُ اِيشْ سِنَلْرِى اَىْ جُرِّبَ الاَمْرُ
سِنَلْرسِنَلْماقْ وَيُقَالُ اَرْ اِيشْ تَنْ تِزِلْرِى اَىْ اِمْتَنَعَ الرَّجُلُ مِنَ العَمَلِ
وَكَذٰلِكَ اِذَا مَنَعَهُ غَيْرُهُ يَتَعَدَّى وَلَا يَتَعَدَّى تِزِلْرتِزِلْماقْ ۝ وَيُقَالُ
تَرِغْ تَرِلْرِى اَىْ زُرِعَ الزَّرْعُ وَغَيْرُهُ تَرِلْرتَرِلْماقْ ۝ وَيُقَالُ تَرِلْرِى نَانَكْ
اَىْ تَفَرَّقَ الشَّيْءُ وَيُقَالُ سَجْ تَرِلْرِى اَىْ قَدْ مُشِطَ الشَّعْرُ تَرِلْرتَرِلْماقْ ۝
وَيُقَالُ اَرْ اِيشْ تِنْ تُرِلْرِى اَىْ سَئِمَ الرَّجُلُ مِنَ العَمَلِ وَكَذٰلِكَ اِذَا سَئِمَ الرَّجُلُ
مِنَ الطَّعَامِ تُرِلْرتُرِلْماقْ وَيُقَالُ اُلُكْ تِرِلْرِى اَىْ حَيِّ المَيِّتُ تِرِلْرتِرِلْماكْ ۝
وَيُقَالُ بُزُونْ تِرِلْرِى اَىِ اجْتَمَعَ القَوْمُ وَيُقَالُ بِرْمَاقْ تِرِلْرِى اَىِ اجْتَمَعَتِ

وَغَيْرُهَا تَرْلُرُ تَرْلَمَاكَ وَيُقَالُ بِتِكَ تُرْلُرِى اَىْ طُوِىَ الْكِتَابُ وَغَيْرُهُ تَرْلُرُ
تُرْلَمَاكَ ۝ وَيُقَالُ بِيْرْ تُرْلُرِى اَىْ سُوِيَتِ الْاَرْضُ وَيُقَالُ اِيْشْ تُرْلُرِى
اَىْ اِسْتَقَامَ الْاَمْرُ تُرْلُرُ تُرْلَمَاكَ وَيُقَالُ بِنْجُو تِرْلُرِى اَىْ نَظْمُ اللُّؤْلُؤِ وَالشِّعْرِ
وَكَذٰلِكَ الشَّىْءُ اِذَا انْتَظَمَ بِنَفْسِهِ يَتَعَدَّى وَلَا يَتَعَدَّى تِرْلُرُ تِرْلَمَاكَ ۝
وَيُقَالُ بُوَاتْ اَنْكَارْ تُسْلُرِى اَىْ اَنَّهُ قَدْ نَفَعَ هٰذَا الدَّوَاءُ وَكَذٰلِكَ كُلُّ
شَىْءٍ نَفَعَ شَيْئًا وَاَصْلُهُ تُسُوبُلُرِى تُسْلُرُ تُسْلَمَاقْ وَيُقَالُ قَابْ تَشْلُرِى
اَىْ اِنْشَقَّ الزِّقُّ وَقَالَ ﷺ فَانِى اَقِبْ يُشْلُرِى فَاىِ قَمْخْ تَشْلُرِى
اَللّٰهُ بِلَا قُشْلُرِى تُغْمِشْ كِنِى اُشْ بَتَارْ ۝ يَصِفُ مَقْتُولًا وَيَقُولُ
بِاَنَّهُ جَرَى دَمُهُ الْمَحْقُونُ كَاَنَّهُ كَانَ مَحْقُونًا فِى زِقٍّ حَتَّى اِنْشَقَّ وَسَالَ
مَا فِيهِ فَالْاٰنَ قُرِنَ بِالْمَيِّتِ وَالسَّاعَةُ تَغْرُبُ شَمْسُهُ الطَّالِعَةُ يَعْنِى بِهِ
الرَّوْلَهْ وَالْحَيْوَهْ تَشْلُرِى تَشْلَمَاكَ وَيُقَالُ تُشَكْ تُشْلُرِى اَىْ فُرِشَ الْفِرَاشُ
وَيُقَالُ اِرْغَاقْ تِشْلُرِى اَىْ قَدْ جُرِّدَ اَسْنَانُ الْمِنْجَلِ وَكَذٰلِكَ يُقَالُ تَكْرِمَانْ
تِشْلُرِى اَىْ جُرِّدَ اَسْنَانُ الرَّجَا وَكَذٰلِكَ اَسْنَانُ الْمِنْشَارِ وَنَحْوُهُ تِشْلُرُ تِشْلَمَاكَ
وَيُقَالُ اَقْ بَشْقِى تَشْقَا تَكْبْ تَخْلُرِى اَىْ كُلَّ وَاَنْكَسَرَ حَدُّ نَصْلِ السَّهْمِ
لَمَّا اَصَابَ الْحَجَرَ وَكَذٰلِكَ كُلُّ شَىْءٍ لَهُ حَدٌّ فَكُلُّ اِصَابَتِهِ عَلَى الشَّىْءِ الصُّلْبِ اَوِ الْجَبَانِ
تَخْلُرُ تَخْلَمَاقْ ۝ وَيُقَالُ اَتْ شِيشْقَا تِقْلُرِى اَىْ نَظْمُ اللَّحْمِ فِى السَّفُّودِ
وَغَيْرِهِ تِقْلُرُ تِقْلَمَاقْ وَيُقَالُ اَرْتُقْلُرِى اَىْ ضَرْبُ الرَّجُلِ وَيُقَالُ بُوزْ تُقْلُرِى

اَىْ نُسِجَ الْكِرْبَاسُ وَغَيْرُهُ وَيُقَالُ قِلِجْ تُقْلُرِى اَىْ قَدْ طُبِعَ السَّيْفُ وَالسِّكِّينُ 167
وَقَوْلُهُمْ اَرْتُقْلُرِى هٰذِهِ لُغَةٌ غَرِيبَةٌ تُقْلُرُ تُقْلَمَاقْ ۝ كَنْدَكَا اَوْنْ تِقْلُرِى
اَىْ صُبَّ الدَّقِيقُ فِى الْكَنْدُوجِ بِشِدَّةٍ وَضَغْطٍ ۝ وَيُقَالُ اُفْكَا كِشِى تِقْلُرِى اَىْ
اِزْدَحَمَ النَّاسُ فِى الْبَيْتِ وَكَذٰلِكَ كُلُّ شَىْءٍ اِزْدَحَمَ حَتَّى تَضِيقَ مَكَانُهُ كَذٰلِكَ
تِقْلُورْ تِقْلَمَاقْ ۝ وَيُقَالُ سُوقْ تُكْلُرِى اَىْ اُرِيقَ الْمَاءُ وَكَذٰلِكَ كُلُّ شَىْءٍ لَهُ اَجْزَاءٌ
يَنْهَالُ وَيَنْصَبُّ نَحْوَ الْبُرِّ وَالدَّقِيقِ اِذَا صُبَّ عَلَى شَىْءٍ تُكْلُرُ تَكْلَمَاكَ فِى
هٰذَا يَتَعَدَّى وَلَا يَتَعَدَّى وَيُقَالُ تَكُونْ تُكْلُرِى اَىْ اِنْعَقَدَتِ الْعُقْدَةُ
وَكَذٰلِكَ اِذَا عَقَدَهُ وَغَيْرُهُ تُكْلُرُ تُكْلَمَاكَ يَتَعَدَّى وَلَا يَتَعَدَّى ۝ وَيُقَالُ
اَشْ بُغْزَدَا تُكْلُرِى اَىْ غُصَّ بِالطَّعَامِ وَانْعَقَدَ فِى الْحَلْقِ تُكْلُرُ تَكْلَمَاكَ وَيُقَالُ
اَنَكْ كُوزِى تِكْلُرِى اَىْ اَنَّ عَيْنَهُ اِعْوَرَّتْ تِكْلُرُ تَكْلَمَاكَ وَيُقَالُ يَغَاجْ تِكْلُرِى
اَىْ غُرِسَتِ الشَّجَرَةُ وَكَذٰلِكَ اِذَا انْتَصَبَ الشَّىْءُ قَائِمًا تِكْلُرُ تِكْلَمَاكَ ۝ وَيُقَالُ
اَنْكَارْ سُوزْ تُنْلُرِى اَىْ اَنَّهُ قَدْ اُوغِزَ اِلَيْهِ الْكَلَامُ وَغَيْرُهُ تُنْلُورْ تُنْلَمَاقْ وَ
يُقَالُ اَمْكَالْتِنْ تِنْلُرِى اَىْ قَدِ اسْتُرِيحَ مِنَ الْمِحْنَةِ وَالْعَنَاءِ وَهٰذَا فِعْلٌ
مَا لَمْ يُسَمَّ فَاعِلُهُ مِنَ الْفِعْلِ اللَّازِمِ وَمِثْلُهُ كَثِيرٌ فِى هٰذِهِ اللُّغَةِ وَهُوَ اَنَّ كُلَّ فِعْلٍ
لَازِمٍ فِى الْعَرَبِيَّةِ لَا يُؤْخَذُ مِنْهُ الْفِعْلُ الَّذِى لَمْ يُسَمَّ فَاعِلُهُ وَيُؤْخَذُ كَثِيرًا
فِى التُّرْكِيَّةِ نَحْوُ قَوْلِهِمْ اُفْكَا بَرْلُرِى اَىْ ذُهِبَ اِلَى الْبَيْتِ وَقَوْلُهُمْ تَاغْدَنْ اِنْلُرِى
اَىْ قَدْ نُزِلَ مِنَ الْجَبَلِ تِنْلُرْ تِنْلَمَاقْ وَيُقَالُ بِتِكْ بُرْلُرِى اَىْ قَدْ اُنْزُوِىَ الْكِتَابُ

وغيره برلربرلماك ○ ويقال انكار يرماق برلدى اى انه دفع اليه الدرهم
وغيره برلوربرلماك ○ ويقال اش بزلدى اى قد نقش البيت وغيره
بزالوربزلماك ○ ويقال اش بزلدى اى اخرب البيت وكذلك اذا هدمه
غيره بزلربزلماق وهذا يتعدى ولا يتعدى وكذلك يقال ارْبزلدى
اى خرب مال الرجل ○ ويقال ارْبغلدى اى قد خنق الرجل وغيره بغلربغلماق ○
ويقال يبركا بقلدى اى قد طولع ونظر الى الارض وغيره بقلربقلماق
ويقال اذاق تقلدى اى قد اخذت وقبضت الرجل المفروشه بقلر
بقلماق ويقال بتق بكلدى اى قد انقطعت الخوطة وكذلك اذا عطفت
يتعدى ولا يتعدى بكلربكلماك وكذلك كل شى اذا اثنى وانعطف ○
ويقال سوق يكلدى اى اجتمع الما من سكر الخذلة وكثر يكلربكلماك ○
ويقال بيت جزلدى اى امتد الحبل الواهى وكذلك فى المايعات الغليظة
اذا امتد يقال له جزلدى نحو الرب والعلك ونحوه اذا امتد جزلر
جزلماك برّاى بين المخرجين ○ ويقال اربغ جغلدى اى قد شدت
الرزمة بالطناب ونحوه جغلرجغلماق ○ ويقال جقماق جقلدى
اى قدح الزند ويقال تاش جقلدى اى انقدح الحجر فخرج نار الحباحب
ويقال سوز قلاقا جقلدى اى صب الكلام فى الاذن جقلرجقلماق ويقال
يكرجى كقلات جقلدى قزلات كيرجى ارتات سجرب انبن ارتنور ○

168 يصف عدو الفرس ويقول لما عدا الجواد انقدحت النار من حوافره فاحترق
النبت الدويل من تلك النار ○ ويقال اقرن جقلدى اى قد خرج من البيت وغيره
جقلرجقلماق ويقال بتك جكلدى اى قد نقط الكتاب وغيره جكلرجكلماك
ويقال تلون جكلدى اى اشتدت العقده والحبل اذا انعقد كذلك جكلورْ
جكلماك ○ ويقال الم دن جلدى اى قد فر من الموت وغيره جلورجلماق ○
ويقال تون قرلدى اى قد شمر الثوب قرلرقرلماق ويقال بيرنانك
بيركا قرلدى اى قد اختلط الشى بالشى لغه الغزيه والترك تستعمل هذا
على طريق الاتباع تقول قتلدى قرلدى قرلرقرلماق ○ ويقال ارالكى
قرلدى اى تشنجت يده ورجله ويقال يا قرلدى اى وتر القوس قرلرقرلماق
ويقال قرلدى نانك اى قشر الشى قرلرقرلماق وكذلك يقال قارقرلدى
اى جرف الثلج من الارض ويقال ارقرلدى اى افتقر الرجل وهو انه اذا اخذ
عنه ماله ○ ويقال ارق قزلدى اى قد حفر التمر وغيره قزلرقزلماق ويقال
ارْيزقتين قزلدى اى قد نكل على الرجل وخاق وبال امر قزلرقزلماق ولم
يعد بعد الى ذلك الجرم ○ ويقال الك تبغ قاقسلدى اى انضغط يده
فى الباب وكذلك كل شى اذا تضيق بين الشيئين وبقى فيه قسلرقسلماق
ويقال بيرنانك بيركا قشلدى اى قد قرن الشى بالاخر وكذلك اذا قرنه
غيره قشلرقشلماق ومنه يقال بير قشلدى اى قد نظم الغزل ○

ويقال بشرا ققلدي اي قد قرع على الراس ققلر ققلماق ومنه يقال ققلدي
سقلدي اي قد ضرب وقرع اذا ذلل ٥ ويقال ارقملدي اي اضطجع
الرجل قملور قملماق ٥ ويقال سوق كجلدي اي قد عبر الماء وغيره
كجلر كجلماك ويقال ارتقاري كجلدي اي قد ظلم مال الرجل وغيره كجالر
كجالماك ويقال تون كذلدي اي قد لبس الثوب وغيره كذلر كذلماك ويقال
اركرلدي اي تثاوب الرجل وامتد وكذلك يقال ارق كرلدي اي قد امتد
الحبل وغيره نحو الاديم والجلد كرلر كرلماك ٥ ويقال كرلدي نانك اي
قد نظر الى الشي كرلر كرلماك ٥ ويقال اقكا كرلدي اي قد دخل الى
البيت وغيره كرلر كرلماك ٥ ويقال كسلدي نانك اي قد انقطع الشي
كسلر كسلماك ويقال اراذق كسلدي اي بسط الرجل رجله كسلر كسلماك
وفي المثل يغرقندا ارتق اذق كسلسا اشيور ٥ معناه اذا
مدت الرجل زيادة على قدر الدثار تجد القر يضرب هذا لمن يومر ان
لا يعدو طوره ٥ ويقال اركوجي كقلدي اي ضعفت قوة الرجل وقال
تكرا اقب اكرلم. اتن تشب يكرلم. ارسلن ليو ككرلم. كوجي انن كقلسون
يقول نحدق بالعدو وننزل من الفرس ونعدو ونزأر زبير الاسد
حتى تضعف قوته منه ويقال اتماك سركاكا منلدي اي قد صبغ
الخبز بالخل وغيره منلر منلماق ويقال تون منلدي اي قطع اطراف

الثوب وقوارته الزايدة منلر منلماك ويقال ات منلدي اي قد ركب الفرس
وغيره منلر منلماك **العلة** وهذا الفصل مبني على اللام وهو
يدور على ثلاثة اوجه احدها ان يكون فعلا ثلاثيا مركبا من الثنائي
ويدخل اللام فيه سمة للفعل الذي لم يسم فاعله نحو قولهم يا قرلدي اي
وتر القوس وقولهم ارارلدي اي ضرب الرجل وله الباب واصله قردي
اردي والثانية ان يكون فعلا مجهولا من لازم هذا خارج عن قياس العربية
نحو قولهم ال نانك كرلدي اي روي ذلك الشي ويقال ال يبركا برلدي اي
قد ذهب الى ذلك المكان وقد يوافق هذا الحرف الحرف الذي بعده مثل
قولهم بتك بتندي اي قد كتب الكتاب بتلدي كذلك وكقولهم ارا تندي
اي تزحف الرجل اتلدي لغة فيه والوجه الثالث ان يكون فعلا
مستقلا بنفسه مثل قولهم الك ترلدي سوت سغلدي يعني حيي الميت
وبكوا اللبن وقولهم سوق سزلدي اي قد صفا الماء ن يقال من تنكريكا
تبندم اي اني قد اطعت الله تعالى ولزمت اوامره ويقال ال بككا تبندي
اي انه خدم الامير ه وقال
اكرن انك بلكن كندا انكار بارو ٥ قتقلقن تبنغل قذغل كقزنارو
يعظ ابنه ويقول اذا صادفت رجلا عالما حكيما فاذهب اليه كل يوم
وتعلم عنه الحكمة واخذ منه بالتواضع واترك الكبر ٥ تبنور تبنماق

ويقال اراتن تبندى اى قد ركض الرجل برجله فرسه وكذلك اذا حرك رجله
فى كل شى تبنور تبنماك ٥ ويقال اربتك بتندى اى ارى الرجل انه يكتب الكتاب
وكذلك اذا استبد بالكتابة من غير ان يستعين من غيره بتنور بتنماك ٥
ويقال يغاج بتندى اى قد قطعت اغصان الشجرة وكذلك الرجل اذا ارى انه
يضربها بتنور بتنماق ٥ ويقال ارازنكا ات بجندى اى ارى الرجل يقطع
اللحم لنفسه وكذلك الانفراد به بجنور بجنماق ٥ ويقال اراغت يغرقان
برندى اى قد التحفت المراة بالدثار وتقنعت وكذلك غيرها برنور برنماك
ويقال اراغتن قان برندى اى قد استطلق العاذل بالدم وهو عرق
يخرج منه دم الاستحاضة برنور برنماق ٥ ويقال اراڤكا برندى اى
ارى الرجل انه يذهب الى البيت وغيره برنور برنماق ٥ وهذا النوع من
الافعال يكون بمعنى التفاعل وهو ان يرى الفاعل من نفسه شيئا ولا
يريد ذلك حقيقة كما يقال تصام الرجل اذا ارى من نفسه انه اصم وتماوت
اذا ارى انه مات ٥ ويقال اراغت بزندى اى تبرجت المراة ويقال
اڤ بزندى اى زخرف البيت والنون مبدلة من اللام بزنور بزنماك
ويقال ال ارك بسندى اى انه استضعف الرجل وقهره بسنور بسنماق
ويقال قوى بشندى اى استطلق الغنم وحل من وثاقه بشنور بشنماق
ويقال تكون بشندى اى قد وهنت العقدة ويقال اراغت بشندى اى

بتنماق

بودانمق

170 طلقت المراة بلغة ارغوركيكة بشنور بشنماق ويقال ات بغندى اى
اختنق الفرس وغيره بغنور بغنماق ويقال ايش كيدنكا بقنغل اى انتظر
الى اخر الامر وتدبر بقنور بقنماق ويقال ار اذاقن بقندى اى قبض الرجل
رجله المبسوطة بقنور بقنماق ٥ اذا اخبر الملك او الامير فى جكل بمجى انسان
يقال له ال تكندى اى انه قد حضر ومعناه تبلغ بالوصول وكذلك اذا ذهب
يقال له تكندى والغزية تبغض هذه اللفظة تكنور تكنماك ويقال ال تكون
تكندى اى انه استبد بعقد العقدة وكذلك اذا ارى انه يعقد تكنور تكنماك ٥
ويقال يتك بلندى اى وجدت الضالة وغيره بلنور بلنماق ويقال ار ايشن
بلندى اى قد عرف الرجل امره وفطن بلنور بلنماك وكذلك يقال ار يازقن
بلندى اى قد اعترف الرجل بذنبه ويقال كون تتندى اى كسفت الشمس
ويقال اى تتندى اى خسف القمر ويقال بك منى اغل تتندى اى تبنانى
الامير واتخذنى ابنا وغيره كذلك ويقال اركيك تتندى اى استبد الرجل
باخذ الظبى وكذلك فى اخذ كل شى اذا انفرد به ويقال اوت تتندى اى
اتقدت النار تتنور تتنماق وقال اذك اتى تتونب ابكا يرك قغرلور
يصف الحب ويقول اذا اتقدت نار الشوق تتقلى عنه القلب والرية وما
حوله ويقال ال اڤرتا تتندى اى اتخذ ظئرا ويقال ال منى اتكجى تتندى اى انه
اتخذنى شفيعا الى الملك كذلك المصدر ويقال ال انكر تتندى اى انه قاومه

واجترا عليه ومنه يقال انك بوزنكا تتنو بقسا بلماس معناه لا يقدر
الانسان ان ينظر الى وجهه لمحا باصرا من حسنه تتنور تقنماك ويقال ارتندك
اى ارى الرجل انه شبعان واذا تشبع كذلك تدنور تدنماق ويقال ارايشتن
تذندى اى امتنع الرجل من العمل تدنور تدنماق ٥ ويقال السجن ترندى اى
انه امتشط شعره من غير اعانه غير ترانر ترنماق ويقال ارترغ ترندى
اى ارى الرجل انه يحرث الحرث وكذلك اذا انفرد بالحراثة ترمه نور ترنماق ٥
ويقال ارايشتا بشتى ترندى اى قد ضجر الرجل في الامر وتضيق تروتر ترنماق
ويقال السمكا اتر وترندى اى انه قاومني وكذلك اذا قام بمقابلته وعارضه
تر نور ترنماق ٥ ويقال ارا وزبتكن ترندى اى انه قد طوى كتاب نفسه
وانفرد به تر نور ترنماك ٥ ويقال ارايشتن ترندى اى امتنع الرجل من
العمل وكذلك كل شئ امتنع ويقال السامقا ترندى اى اتكا الرجل على
الحايط وغيره تيرانر ترنماك ٥ ويقال اوزنكا يمش ترندى اى انه قد
انفرد بجمع التمر لنفسه وكذلك غيره تير نور ترنماك ويقال اتر ترندى اى
هزل الفرس وغيره تر نور ترنماق ٥ ويقال ارايشتا ترندى اى توقف
الرجل في الامر تر نور ترنماق ٥ ويقال السترندى اى انه ارى انه يهرب ترند
ترنماك ويقال ارا غت بنجوسن ترندى اى انه قد نظمت المراة لولوها
ترنر ترنماك ويقال ارا داتى تشندى اى قد تعقلت رجلا الرجل و

التفت ساقاه من الخوف وفي المثل ارسلن كلرسالات اذا في تشالر ٥
معناه اذا زار الاسد يتشكل عنه قوائم الفرس يضرب هذا في ضعيف يريد
مقاومة الكبير فاذا قرب من صولته ارتدع تشانر تشنماق ٥ ويقال الوزنكا
تشاك تشندى اى انه تولى الرجل امتم في امر وذلك يه من الحيا والندم تقنور
تشنماك ويقال ارتامقا تقندى اى انه صدمه الحايط ويقال ارتقندى اى
ضرب الرجل بالغرتيه ويقال قلج تقندى اى قد طبع السيف ويقال ارتقندى اى
يونك تغارقا تقندى اى قد تولى الرجل باد خال الصوف في الغرارة بشدة
وركل ويقال اشر تقندى اى اكل الانسان بعنف وذلك انما يذكر اذا غضب
الانسان عليه تقنور تقنماق ٥ ويقال تام تلندى اى انتقب الجرار تلنر تلنماك ٥
وقال لجندى بلاكم • يعودى تيلاكم • تلندى بليكم • تكرب انكر جر تلور
يقول ثقل على معصمى ونظم عليه من كثرة ما كتبت من الحكمة فالان لما قرب مراحى
في العلم انثقبت عيون الحكمة في صدرى فلما ان بلغ الزمان الى ذلك الحال يفوت
عني العمر ويقال ترى تلندى اى انشق الجلد طولا مثل القدر تلنور تلنماك
ويقال الوزنكا ياغ تمندى اى انه استبر بتقطير الدهن لنفسه تمنور تمنماق
ويقال ارا تر جبندى اى ساط الرجل فرسه ويقال ارسقر اجبندى اى سمج
الرجل في المآء جبندى لغة فيه جبنور جبنماق ويقال ارا وزنكا جقماق
جقندى اى ارى الرجل انه يقدح الزند جقنور جقنماق ويقال ارتبك كا

ويقال ارالك ارا تقندى تقندى اخم
ويقال تقم تقندى اى انه قد جزر
لنفسه جزورا تقنور تقناق ٥

جَكِكْ جَلِنْدِى اَىْ تَوَلَّى الرَّجُلُ بِنَقْطِ النُّقْطِ جَلِنُورْ جَلِنَاكْ ۝ وَيُقَالُ اَيُوكُنْ
جَلِنْدِى اَىْ اَنَّهُ تَوَلَّى شَدَّ رُزْمَتِهِ وَعَقَدَهُ بِنَفْسِهِ جَلِنُورْ جَلِنَاكْ ۝ وَيُقَالُ
اَتْ جَلِنْدِى اَيْ هَزَلَ الفَرَسُ مِنْ سُوءِ عَلَفِهِ وَيُقَالُ سُوزْنَكْ قَلَاقِنَكَا جَلِنْدِىْ
اَىْ قَدْ بَلَغَ الكَلَامُ إِلَى اُذُنِ الأَمِيرِ وَغَيْرِهِ لُغَةٌ غُزِّيَّةٌ وَيُقَالُ اَرْاوُزِنْ بِيرْكَا
جَلِنْدِى اَىْ قَدْ صَرَعَ الرَّجُلُ نَفْسَهُ إِلَى الأَرْضِ اَوْ اَرَى اَنَّهُ يَصْرَعُ جَلِنُورْ جَلِنَاقْ ۝
وَيُقَالُ جِلِنْدِى نَانَكْ اَىْ نَدِىَ الشَّيْءُ مِنَ الرُّطُوبَةِ وَاَصْلُهُ جِيلَنْدِى جِيلَنُورْ
جِيلَنَاقْ وَيُقَالُ اَتْ جِلِنْدِى اَيْ عَرِقَ الفَرَسُ ۝ وَيُقَالُ اِشْلَارْ يِكْنَا سَبِنْدِىْ
اَىْ تَوَلَّتِ المَرْأَةُ اِدْخَالَ السِّلْكِ فِى الاِبْرَهِ وَهُوَ غَيْرُ فَاعِلٍ حَقِيقَةً سَبِنُورْ
سَبِنَاقْ وَيُقَالُ اَرَاتِنْ سَتِنْدِى اَيْ اَرَى الرَّجُلُ اَنَّهُ يَبِيعُ فَرَسَهُ سَتِنُورْ
سَتِنَاقْ وَيُقَالُ اَرَاوُزِنْكَا سُوقْ سَجِنْدِى اَىْ تَوَلَّى الرَّجُلُ بَرْشَ المَاءِ عَلَى
نَفْسِهِ سَجِنُورْ سَجِنَاقْ ۝ وَيُقَالُ اَرْسُوزْكَا سُجِنْدِى اَيْ وَجَدَ الرَّجُلُ حَلَاوَةَ
الكَلَامِ وَشَرَعَ فِيهِ وَلَمْ يَتَفَرَّغْ إِلَى اَمْرٍ سُجِنُورْ سُجِنَاكْ وَفِى المَثَلِ
سُوزْكَا سُجِنْسَا بُلُنْ بِرِيرْ ۝ مَعْنَاهُ اِذَا تَلَذَّذَ الرَّجُلُ بِحَلَاوَةِ الكَلَامِ يَذْهَبُ
اَسِيرًا وَلَهُ قِصَّةٌ يُضْرَبُ فِيمَنْ يَتْرُكُ عَمَلَهُ بِكَلَامٍ يَسْمَعُهُ ۝ وَيُقَالُ
وَيُقَالُ اَرْسُقْلُقِنْ سَرِنْدِى اَىْ كَوَّرَ الرَّجُلُ العِمَامَةَ عَلَى رَاسِهِ وَيُقَالُ
اَرَاغْتْ بُرُنْجَكْ سَرِنْدِى اَىْ تَقَنَّعَتِ المَرْأَةُ وَكَذَلِكَ كُلُّ مَنِ التَّحَفَ بِشَيْءٍ
وَالتَّفَّ بِهِ سَرِنُورْ سَرِنَاقْ ۝ وَيُقَالُ اَرَايِشْقَا سَرِنْدِى اَيْ صَبَّ الرَّجُلُ

172 نَفْسَهُ فِى جُمْلَةِ مَنْ وَجَدَ العَمَلَ الَّذِى اَرَادَهُ وَطَلَبَهُ سَرِنُورْ سَرِنَاقْ ۝
وَيُقَالُ كِشِى اَوْزِينِنْ سُرُنْدِى اَيْ حَكَّ الرَّجُلُ بَدَنَهُ سُرُنُورْ سُرُنَاكْ وَ
كَذَلِكَ الشَّيْءُ الصُّلْبُ اِذَا اَسْحَقَ وَيُقَالُ اَرْاوُزِنْكَا سُوقْ سُرُنْدِى اَيْ اَرَى
الرَّجُلُ اَنَّهُ يُصَفِّى المَاءَ لِنَفْسِهِ سُرُنُورْ سُرُنَاكْ وَيُقَالُ اَلْ اَنْكَارْ سِيزِكْ
سِيزِنْدِى اَىْ اَنَّهُ قَدْ ظَنَّ لَهُ ظَنًّا سِيزِنُورْ سِيزِنَاكْ وَيُقَالُ اَرْقُلِنْ اَرْغَالِى
سِيزِنْدِى اَىْ هَمَّ الرَّجُلُ اَنْ يَضْرِبَ عَبْدَهُ وَقَصَدَ اِلَيْهِ وَاضْطَرَبَ سَسِنُورْ
سَسِنَاكْ وَكَذَلِكَ الفَرَسُ اِذَا كَادَ اَنْ يَنْفَلِتَ مِنَ الوَثَاقِ وَيُقَالُ اَرْبِشِنْ تَامْقَا
سُسُنْدِى اَىْ اَرَى الرَّجُلُ اَنَّهُ يَضْرِبُ بِرَاسِهِ الجِدَارَ وَغَيْرَهُ سُسُنُورْ سُسُنَاكْ
وَيُقَالُ اَرْقُوزِنْ سَغِنْدِى اَىْ اَرَى الرَّجُلُ اَنَّهُ يَحْلِبُ غَنَمَهُ سَغِنُورْ سَغِنَاقْ
وَيُقَالُ اَرْسُغُنْدِى اَىْ تَبَرَّدَ الرَّجُلُ وَيُقَالُ اَرْسُغُنْدِى اَىْ اِسْتَطَابَ الرَّجُلُ
مِنَ البَوْلِ وَغَيْرِهِ سُغُنُورْ سُغُنَاقْ ۝ وَيُقَالُ كِيكْ تُرْغْقَا سِغِنْدِى اَيْ
اِلْتَجَا الوَحْشِىُّ اِلَى المَعْقِلِ وَكَذَلِكَ كُلُّ شَيْءٍ لَاذَ بِغَيْرِهِ وَمِنْهُ يُقَالُ مَنْ تَنَكَّرَ يَكَا
سِغِنُورْ مَنْ اَىْ اَنِّى اَعُوذُ بِاللهِ سِغِنُورْ سِغِنَاقْ وَيُقَالُ اَرْسَقُنْدِى اَىْ سُرَّ الرَّجُلُ
وَابْتَهَجَ سَقُنُورْ سَقُنَاكْ وَقَالَ سَقَمُ كِلِنْدَا كَرَاذْ غِرَانِنْ اَلتَّرْكُمَشْ بُلُنْبَرَاغِ تَقَارْ
يَقُولُ لَا تَسُرَّنَّ اِذَا وَجَرْتَ خَيْلًا رَعِيلًا وَفُحُولًا وَرِمَاكًا وَمَعَ ذَلِكَ فِضَّةً
وَذَهَبًا وَدِيبَاجًا يَعْنِى اتَّخِذْ لِنَفْسِكَ مِنْهَا صَنِيعًا ۝ وَيُقَالُ اَلْمَنْكَا اَذْكُو
سَغِنْدِى اَىْ اَنَّهُ ظَنَّ خَيْرًا وَاَضْمَرَ ذَلِكَ فِى نَفْسِهِ وَكَذَلِكَ اِذَا اَعَانَ بِكَلَامِهِ

سغنور سغنماق ويقال الـمندن سقندى اى انه حذر عنى والقاف فى
هذا اصلب من الاول سقنور سقنماق ٥ ويقال اراغت بشن سقندى
اى اغتسلت المرأة وهذه لغة اج سقنور سقنماق ٥ ويقال اربكا سكندى
اى جثا الرجل على ركبتيه ويقال الـتونن سكندى اى انه ارى انه بنقض دروز
ثوبه سكنور سكنماك ٥ ويقال ينجو قلاقتن سلندى اى تدلى اللولو من الاذن
وكذلك كل شى اذا تدلى من الشى سلنور سلنماق ٥ ويقال ارتقار قبندى اى
اى ارى الرجل انه يسلب المتاع قبنور قبنماق ٥ ويقال اغلان يل قبندى
اى اصاب الصبى سعفه ويقال الـتلقانقا ياغ قتندى اى انه ارى انه يجرح
السويق بالسمن قتنور قتنماق ويقال قنندى نانك اى صار الشى محدودا
قنانر قنماق ويقال الـمندن قجندى اى انه ارى انه يهرب عنى قجنر قجنماق
ويقال ارتقارنكا قرندى اى بخل الرجل بماله وضن به قرينور قرنماق ٥ ويقال
ارقرندى اى تجفف الرجل بعدما اغتسل قرنور قرنماق ٥ ويقال الـنانكنى
قرندى اى انه ارى انه يقشر الشى قرنور قرنماق ويقال اوزنكا قزغ
قزندى اى انه تولى حفر البير لنفسه وكذلك المراياه قزنور قزنماق و
يقال اراغت بزندى قزندى اى تبرجت المرأة وتزينت قزانر قزنماق
ويقال ارتقارن قسندى اى بخل الرجل بانفاق سلعته وكذلك الحاقن
او الحاقب اذا اخذ بوله عن الخروج قسنور قسنماق ويقال ات قشندى

173 اى بال الفرس وغيره من الحيوان ولكنه للفرس اخص قشنور قشنماق
ويقال ارنانك قلندى اى سال الرجل شيئا قلنور قلنماق ويقال ارتكما قلنج
قلندى اى عمل الرجل من كل العمل وهو اذا اراد ان يعدو وطوره يقال له
اكش قلنما اى لا تجاوز الحد قلنور قلنماق ٥ ويقال ارسوق كجندى اى
ارى الرجل انه يعبر الماء كجنور كجنماك ويقال ات كجندى اى فترت قوة
الفرس من الحمل الثقيل ويقال الـانك تقارن كجندى اى انه ظلم ماله فالاول
لازم وهذا متعد كجانور كجنماك ويقال اراغت كجندى اى بغت المرأة
ومنه يقال كجنما اى لا تبغ الضرب واصله من قولهم ات كجندى اذا احتك
البدن كجنور كجنماك ٥ ويقال ارسقدا كرندى اى خاض الرجل فى الماء و
اغتسل فيه ويقال ارافكا كرندى اى ارى الرجل انه يدخل البيت كرنور
كرنماك ٥ ويقال الـبكا كرندى اى انه لقى الامير وراه ويقال تاغ كرندى
اى بدا وظهر الجبل وغيره وكذلك كل شى اذا ظهر من بعيد ظلمة كرنور
كرنماك ويقال كرندى نانك اى رؤى الشى وهذه لغة ارغو وفيه بعض
القياس وهو ماخوذ من قولهم كوز وهى العين الا انهم يخالفون الماضى فى الامر
فيقولون كر اى ابصر هذا بالراء والماضى بالزاى كزنر كزنماك ٥ ويقال
الـاوزنكا ات كسندى اى انه اقتطع لنفسه قطعة من اللحم وغيره كسنور
كسنماك ٥ ويقال اركنكا كشندى اى تظلل الرجل من الشمس وكذلك اذا

وكقولهم الشتر بندى لحاجته أى انه يبدو قبل الطعام وهو غير بين غيه

ويقال المنكبر لا كفندى أى انه افتخر بى كقنور كقنمار

توارى من انسان كشنور كشنمار ويقال ارتكى اذا تى كلندى اى فتر

يد الرجل ورجله من الحمل او من كثرة الاهتزاز فى السير والمشى كأنه مقيد

من الثقل كلنور كلنمار ويقال ارتقارن كمنبرى اى ارى الرجل انه يرفن

متاعه كمنبر كمنمار **وهذا الفصل** يدور على أوجه احدها ان

يكون استبداد الفاعل بفعله من غير استعانة بغيره ويكون اصل هذا

النوع من الافعال الثنائية نحو قولهم اكابر بندى اى انه ارى اى

يذهب البيت وهو غير ذاهب حقيقة وهذا النوع بمنزلة التفاعل

فى العربية نحو قولهم تصام الرجل اذا ارى انه اصم وتعاقل اذا ارى انه

عاقل وهو ليس كذلك والوجه الثانى ينبى عن الانفراد بفعل

الفاعل تعصبا على غيره فى ذلك نحو قولهم ارا لمز البندى اى انفرد الرائن

بقبض دينه وقولهم الترغ ترندى اى استبد الرجل بالزراعة لنفسه

واذا كان على هذا المعنى يذكر فيه النفس وهو قولهم اوزنكا الى لنفسه اوزى

الى نفسه والكاف تركب معه بمعنى اللام واما اذا كان الفعل بمعنى انه

ارى من نفسه ذلك من غير حقيقة به جاز ان لا يذكر النفس والفرق بينهما

وذلك ان الافعال مشتركة بين الانام فاذا اضطلع به واحد من بين

الجملة يذكر فيه ان الفاعل تولى هذا الفعل بمباشرته دون استعانة

بغيره فيكون الصفة ناقصة الا بذكر النفس واذا ذكرت معه النفس

١٦٤ يكون الصفة تامة حينئذ وينفرد الفعل بفاعله ويخرج حينئذ من حد

الاشتراك وهذا كقوله تعالى فاقتلوا انفسكم القتل لما كان مشتركا بين

الانام خص هؤلاء من بين الجملة وامر بمباشرة هذا الفعل بانفسهم فكانت

الصفة لا تتم الا بذكر النفس فذكرت واذا كان بمعنى المرايا ويكون

الفعل بمعنى اللازم ولا يكون فيه معنى الاشتراك فالنفس وان لم يذكر مع

الفعل تصير كأنها مذكورة لان الفعل اللازم يدل عليها والصفة تكون

تامة هناك وهذا كقوله تعالى كلا ان الانسان ليطغى ان رآه استغنى

ولم يقل جل وعز ان رأى نفسه استغنى وكما قلنا فى التركية ايشقابقن

اى انظر اخر امرك وكقولهم قرن اى تجفف وقولهم سقفا كرن اى اغتسل

الا شفعه حصل الاتم والنقص

والوجه الثالث ان ينفق فصل اللام والنون يكون مبدلا منها نحو

قولهم بتك بتلدى بتندى اذا كتب الكتاب معا وهذا يكون سمة للفعل

المجهول واللام والنون تتعاقبان فى العربية كما يقال رجل شثن الاصابع

وسئله وكبن الدلو وكبنه وهو ما عطف من شفته والوجه الرابع

ان يكون بناء على حياله لا يراد به شئ من هذه المعانى نحو قولهم تنكريكا

تبندى اى عبد الله تعالى وكقولهم تنكريكا سغندم اى عدت الى الله

تعالى وعلى هذا الوجه يكون المعانى فى ابواب المعتل والغنة وغير

ذلك فى المجرد والمزيد عليه **العلة** الافعال المستقبلة من

الثلاثى ينقسم الى قسمين منها ما يكون مسكنه الحشو كقولهم الثوب
كذردى اى انه البس الثوب كرر يلبسه فالراء محركة فى الماضى مسكنه
فى الغابر وكقولهم تنكريكا تبندى اى عبد الله تعالى تبنور فالباء محركة
فى الواجب مسكنة فى الغابر ومنها ما يكون محركة الحشو فى الصدر و
التلو كقولهم اتت قلاق تقردى اى اصر الفرس اذنه يقرار فالفاء الركيكة
منها محركة فى الماضى والواجب وكقولهم تنكرى منى كذردى اى احفظنى
الله تعالى التاء مفتوحة فى الواجب والغابر والاصل فيه ان كل فعل
اتخذ من الاسم فسبيله ان يحرك حشوه فى الفعل الغابر نحو قولهم تشك
تشلدى اى فرش الفراش وكقولهم تكون تكلدى اى انعقدت العقدة
وكقولهم ترغ سقلدى اى سقى الزرع وما كان من الافعال المحضة فالاغلب
فيه ان يسكن حشوه فى الغابر نحو قولهم سوت سغلدى اى قد بكوا اللبن
سغلد وكقولهم كون سقلدى اى زالت الشمس سقلد ونحو ذلك ٥ وكل
فصل من فصول هذا الباب ينطوى على معنى لا يكون لغيره ذلك ٥
امّا فصل الراء فيه ثلثة اوجه احدها ان يكون اسما ركب منه الفعل نحو
قولهم تون قزردى اى احمر الثوب وغيره واصله قزل اردى اى صار احمر
فطرحت اللام والهمزة منها حتى صار فعلا محضا وكقولهم تون قردى
اى اسود الليل واصله قرا اردى اى صار اسود وهو ماخوذ من قولهم

قرا الاسود ٥ والثانية ان يكون فعلا لازما من الثنائى فالراء تعديه نحو
قولهم ارسوث كجتى اى عبر الرجل الماء ثم يقال انى سقدن كجردى اى انه اعبره
من الماء ويقال ارتجتى اى هرب الرجل ثم يقال تجردى اى اهربه والوجه
الثالث ان يكون بناء على حيالة لا يراد به شئ من هذه المعانى نحو قولهم
انك بينن قذردى اى انه قد لوى عنقه وقولهم قاب قتردى اى فرغ الظرف
مما فيه وفصل الزاى يكون على نوعين يكون احدهما لتعدية الفعل نحو
قولهم ارسوث تمزدى اى قطر الرجل الماء وهذا شاذ والثانية بناء على
حياله نحو قولهم تبزغق تبزدى اى انه الغز الالغوزة وفصل
الشين قد ذهب قياسه وفصل القاف والكاف على نوعين احدهما
ان يكون فعلا ثنائيا فيدخل فيه الكاف والقاف ويكون المعنى ان الذى وقع
عليه الفعل صار مغلوبا عليه من اختياره نحو قولهم ارتيغا بسقتى اى بيت
على الرجل واخذ فى بير العدو وقولهم ارسقتى اى غلب على الرجل العطش
واصله بسدى اسدى والكاف نحو قولهم تون كركتى اى غلب على الثوب الدرن
وقولهم اركنكتى اى غلب على الرجل الضعف حتى تاخر عن اصحابه والوجه
الاخر هو ان يكون بناء على حياله نحو قولهم ارا ثكا اشقتى اى اشتاق الرجل الى
بيته ٥ وقولهم ارابشى جلكتى اى رثت هيئة الرجل واما اللام والنون
قد مر القياس فيهما والمصدر من هذا على فعلال نحو قولهم تجرماق محركة العين

حيال بالكسر حوالى قصر اولق ومقابله معنا شده كلور يقال قد بحياله بازاله احمر

بسم

عاشق و مشتاق اولدى

اشقتى

يعنى قزل اردى اولدى

يك كترماك اى رفع الحمل هذا هو المصدر الصحيح واما الذى يكون مصدرا عند الاضافه
يكون على بنا فعللى مسكنه العين نحو قولهم انك يك كتركى كر اى انظر وابصر
رفعه الحمل وقولهم انك سوڤ كجركى كر اى ابصر اعباره الماء وقد عرفتك
محل الغين والكاف فيه فيما مضى **الامر** من هذا الباب على ثلاثه اوجه
فلذلك سميناه ثلاثيا نحو قولهم تنكريكا تبن اى اعبد الله تعالى وكقولهم
تنكريكا يكن اى اسجد لله تعالى وكقولهم سرن اى اصبر وان شيت تبنغل
يكنكل سرنكل كما مر القياس فى امر الواحد والنهى والجحد كما ذكرت يقال
بالميم والالف نحو قولهم سڤنما اى لا تسر ويقال فى فعل النفس تبندم بالميم
اى عبدت وفى فعل المخاطب تبندنك بكاف الغنه وفى فعل الغايب تبندى
بالياء كما مر وفى بعض لغات ارغو يجعل كاف الخطاب غينا نحو قولهم تبندغ
اى عبدت وقولهم سن انى قجردغ اى انك اهربته والقياس مطرد فى جميع
الافعال والكاف اصل والغين هجنه ادخالها فى هذا المحل **الفاعل** من هذا
الباب تبنغجى اى العابد يكنكوجى اى الساجد فى لغه ساير الترك تبندجى
يكندجى فى لغه الغزيه ٥ واما الفاعل الذى يوصف بدوام الفعل
تبنغان يكنكان يعتبر فيها حروف القاف والكاف والغين والاشباع وغير
ذلك على المنهاج الذى اوضحت والفاعل الذى يوصف على معنى انه كان
متمنيا لاقامة هذا الفعل نحو قولهم تبغساق ار اى رجل محب للخدمة

عبادت ايله
سجده ايله
صبر ايله
سڤنما اى لا تتفكر

176 ولا يأتى هذا النوع من الصفات فى الثلاثى وما زاد عليه الا قليلا والقياس
جايز فى الكل وما زاد من الثنائى فيطرح آخر حرف الكلمة حتى يركب عليها
الحروف التى تدل على هذه الصفة كما يقال تبندى اذا عبد ثم يقال فى الصفة
تبغساق طرحت النون منها ورجعت الكلمة الى الاصل وهو قولهم تبغ للخدمة
والفاعل الذى يوصف على معنى انه كان من حقه وعزمه ان يفعل ذلك
يكون على وزن فعلعلل محركه العينين الى الحركات الثلاثه مسكنه اللامين نحو
قولهم بك يازق كجركلك اردى اى كان من حق الامير ان يجاوز عن الذنب وقولهم
ال تنكريكا تبنغلق اردى اى كان من حقه ان يعبد الله تعالى وقياسه ان يزاد
هذه الاحرف على حروف الاصل مع اعتبار الكلمة القافيه وغيرها وهذا النوع
يتضمن شيئا من معنى المصدر والفاعل الذى يوصف على معنى انه كان
ممن يفعل الفعل يكون نحو قولهم ال تنكريكا تبنغلى اردى اى انه كان يعبد
الله تعالى وقولهم ال منى سڤدن كجركلى اردى اى انه كان ممن يعبر فى من الماء
ويكون قياس وزن هذا على فعلعلى مسكنه العينين محركه اللامين ٥
فاذا ذكر مع الفعل حرف اردى يكون اخبارا عن فعل امضاه فاعله
واما اذا ذكر بعده حرف ال او حرف ترر يكون اخبارا عن فعل عزمه
فاعله ولم يمضه بعد **والمفعول** على نسق واحد نحو قولهم
كزتمش نانك اى الشى المحفوظ ٥ قترمش قاب اى الزق المفروغ واذا الحق الميم

تبغ خدمت
يازق كناه وذنب

والشين في الافعال اللازمة يكون صفة واخبارا عن مضي ذلك الفعل
نحو قولهم سقلمش كون اي الشمس الزايلة وقولهم سغلمش سوق اي الماء
الغابر وتصريف الافعال كما مر قياسه في الثناي وكذلك اسما الامكنة
والازمنة فيزاد حرف المعاني فيها على حروف الاصل فلا يشذ من القياس شي
فافهم ٥ انقضت ابواب الثلاثي ٥ هذه ابواب الرباعي

باب فعللدي مسكنة العين واللام في حركاته

ر يقال كوك بركردي اي دجنت السماء ويقال يغجي تونقا سوق بركردي
اي رش القصار الماء على الثوب ليبله بركرار بركرماك ويقال قان بركردي
اي نعر الدم من الجرح ٥ ويقال اريغاج بجتردي اي انه امر بقطع الخشب
حتى قطع بجترر بجترماق ٥ ويقال ال مني اثكا برتردي اي انه اذهبني
الى البيت وغيره برترر برترماق ٥ ويقال بك اغريني بستردي اي امر
الامير بقبض اطراف اللص وبطحه وكذلك كل شي ثقل عليه حتى منعه عن
النهوض والانقلاب بسترر بسترماق ويقال ال اني بغتردي اي انه امره
بخنقه بغترر بغترماق ٥ ويقال ات برقردي اي نخر الفرس وغيره
برقرار برقرماق ٥ ويقال اشلار يوزي برقردي اي انزوى وجه
المراة وانقبض وكذلك الجلد اذا انزوى برقرار برقرماق ٥ ويقال
ايش بلكوردي اي ظهر الامر وغيره وفي المثل كوز كلكي يازن بلكورار ٥

177 معناه يظهر كيفية مجي الخريف في الصيف يضرب هذا في امر يقال اول حاله بماله
وقال كزلب تترسقك لك اذرش كني بلكرار ٥ بشلغ كزك بيسما ياشي انك سقرار
يقول يظهر الحب المكتوم يوم الفراق والعين الجرحى الدامعة لا يقدر على
كتمان دمعه بلكرار بلكرماك ٥ ويقال قش تلبردي اي خفق الطاير بجناحيه
تلقر تلبردي اي خفقت الحجلة وكذلك كل شي اضطرب تلبرار تلبرماق ٥
ويقال تنكري اغل تغتردي اي اولد الله الولد من المراة واصله تغرتردي
وهذا للقياس وذلك ان كل فعل اذا كان متعديا بدون الحاق التاء
فيه فاذا الحقت به التا يتعدى الفعل الى المفعول من فاعلين احدهما
امر والاخر فاعل نحو قولهم سوق اجردي اي اشرب الماء فاذا قيل سوق
اجتردي يكون المعنى انه امر غيره باشراب الماء وكذلك قولهم ال اني بغدي
اي انه خنقه فاذا قيل بغتردي يكون المعنى انه امر غيره بخنقه اياه وهذا
كما في العربية يقال لقط السنبل والقطه غيره ونقط المصحف وانقطه
غيره بزيادة الالف يتعدى الفعل من فاعلين الى المفعول كذلك هذا
بغترر بغترماق ويقال ات سيشقا تقتردي اي انه نظم اللحم في السفود
تقترر تقترماق ويقال اونغ قابقا تقتردي اي انه حمل انسانا بادخال
الدقيق في الظرف وشده فيه وكذلك غيره تقترر تقترماق ٥
ويقال بك اغريني تتتردي اي ان الامير امر باخذ اللص فاخذ تتترر تتترماق ٥

ويقال ال سوق تكتردي اي انه امر بصب الماء وغيره تكترر تكترماك ٥
ويقال ال تون تكتردي اي انه امر بخياطة الثوب فخيط تكترر تكترماك ٥
ويقال اني ارب تلتردي اي انه ضربه حتى كاد ان يغشى عليه تلترر تلترماق
ويقال ال تام تلتردي اي انه امره بثقب الجدار وغيره والتاء الاخيرة مبدلة
من اللام وهذا كما يقال في العربية قتر على عياله وقدر وكقوله تعالى ومن
قدر عليه رزقه وفي الاية الاخرى واما اذا ما ابتلاه فقدر عليه رزقه
فجايز ان يكون الدال مبدلة من التاء وكذلك الباء الذي ابدلت من الدال يقال
ختر وختل اصله غدر ففي هذه اللغة ثلاث مبدلات تلترر تلترماك
ويقال ال ايق تلتردي اي انه املا القصعة وغيرها تلترر تلترماق
ويقال اريرنداق تلتردي اي انه امر بقد القد وكذلك كل شي اذا قد
مثل السير ونحوه تلترر تلترماك ٥ ويقال ال انك اغزنكا سوق تمتردي اي انه
امر بتقطر الماء في فمه تمترر تمترماق وهذه لغة ضعيفة ٥ ويقال يغمر
تمجردي اي ترشش المطر وجا الطل ونحوه تمجرار تمجرماق ٥ ويقال من
اغلني انا سنكا تبجردم اي اني الحقت الابن بالام والصقته به واصل الجيم
فيه شين وكذلك غيره تبجرر تبجرماق ويقال اتلغ اني تلدردي اي انه
قد صدمه الفارس وغيره ويقال اني بجاك بلا تلدردي اي انه قد وجاه
بالسكين تلدرور تلدرماك ويقال ال منكا ايش بلتردي اي انه عرفني الامر

قدشق
قد قايش
طبشورمق
تبجرماق

178 واعلمنيه بلترر بلترماك ويقال ال اوت تمتردي اي انه اوقد النار
وكذلك اذا اسرج تمدرر تمدرماق ويقال ال منكا المن تنتردي اي انه
اجحدني الدين وغيره تنترر تنترماق ويقال ال مني تندردي اي انه او
قعني في الراحة واجمني واصله من قولهم تيندي اذا تنفس ويقال ات
انك كوزن تنتردي اي ان الدوا غطى عينه وكذلك كل شي ستر شيا تنترر تنترماق
ويقال ال مني تذغوردي اي انه اشبعني تذغرر تذغرماق وفي المثل
اقلك تذغرسا كوزي يلقا بلور ٥ معناه ان رب البيت اذا اشبع الضيف
فان عين الضيف ابدا تكون نحو الطريق ليذهب يضرب لمن يعتذر عن
اهل البيت بعد الاضافة

وقال

تذغرمدي اتمني • ترغرغلر اتمني • سردي منك قتمني قازتقي قردايمي
يصف صايدا اعاره جوارح الصيد الكلب والفرس فلم يجد شيا يقول
بانه ما وجد صيدا قدر ما يشبع كلبي وقد كاد ان يهزل فرسي من كثرة
العدو عليه فقد طرد دولتي لما طرد بطي وحواصلي ٥ ويقال ال مني
بوايشتن تذغردي اي انه املني في هذا الامر حتى وجدت سامة منه ٥
ويقال ال اتغ ترغردي اي انه هزل الفرس ترغرر ترغرماق ويقال
ال مني ارندن ترغردي اي انه اقامني من موضعي ويقال ارتام ترغردي
اي بنا الرجل الجدار وكذلك البيت وكل شي نصبه ترغرر ترغرماق ٥

وَيُقَالُ اَرْبَاشِيْ تَزْغَرْدِيْ اَيْ كَادَ رَاسُ الرَّجُلِ اَنْ يَتَقَرَّعَ تَزْغِرَارْ تَزْغِرْمَاقْ ۝
وَيُقَالُ بِيْرْ تُزْغِرْدِيْ اَيْ كَادَتِ الْاَرْضُ اَنْ يَهُبَّ مِنْهَا الْهَبَآءُ الْمَنْثُوْرُ تَزْغِرَارْ
تُزْغِرْمَاقْ ۝ وَيُقَالُ اَلْاَثِرْ تَقَارْبِرْ لَا تُشْعُرْدِيْ اَيْ اَنَّهُ مَلَأَ بَيْتَهُ مِنَ الْمَالِ
وَكَذٰلِكَ اِذَا مَلَأَتِ الرَّنَّ مِنَ الْمَآءِ وَغَيْرِهِ تُشْعُرْ تُشْعُرْمَاقْ وَيُقَالُ اَلْاَيْشِخْ
تَشْعُرْدِيْ اَيْ كَادَتِ الْقِدْرُ اَنْ تَفُوْرَ وَيَخْرُجَ مِنْهَا الْمَآءُ تَشْعُرَارْ تَشْعُرْمَاقْ
وَيُقَالُ مَزْ اُعْلُنِيْ اَتَاسِنْكَا تُشْعُرْدُمْ اَيْ اَنِّيْ اَوْقَعْتُ الْمُلَاقَاةَ بَيْنَ الْاِبْنِ
وَالْاَبِ وَكَذٰلِكَ اِذَا اَوْقَعْتَ الْمُلَاقَاةَ بَيْنَ اِثْنَيْنِ تُشْعُرْمَ تُشْعُرْمَاقْ
وَاَصْلُهُ تُشْرُدُمْ وَيُقَالُ كُنْكَلُمْ تُلْغُرْدِيْ اَيْ كَادَتْ نَفْسِيْ اَنْ تَتَهَوَّجَ لِمَا
لَقِسْتُ مِنْ اَكْلِ طَعَامٍ قَذِرٍ تُلْغُرْ تُلْغُرْمَاقْ ۝ وَيُقَالُ اَرْتْ بَشِّيْ تُلْغُرْدِيْ
اَيْ قَامَتِ الرَّمْقُ عَلَى رَاسِ الْعَقَبَةِ وَنَحْوُهُ تَلْغِرَارْ تُلْغِرْمَاقْ ۝ وَيُقَالُ
سُوْثْ تُمْغُرْدِيْ اَيْ كَادَ الْمَآءُ اَنْ يَقْطُرَ مِنَ الْجِلْدِ وَنَحْوُهُ تُمْغِرَارْ تُمْغِرْمَاقْ ۝
وَيُقَالُ اَلْاَيْشِخْ تُبْكُرْدِيْ اَيْ اَنَّهُ تَفَحَّصَ عَنْ اَصْلِ الْاَمْرِ وَاتَّبَعَ اَثَرَهُ تُبْكُرَ
تُبْكُرْمَاكْ ۝ وَيُقَالُ تُنْكُرِيْ اَلَّكْ تُزْكُرْدِيْ اَيْ اَحْيَا اللّٰهُ الْمَيِّتَ تُزْكُرَ تُزْكُرْمَاكْ
وَيُقَالُ مَزْ اِنِّيْ تُزْكُرْدُمْ اَيْ اَنِّيْ اَهْدَيْتُهُ تُزْكُرَ مَزْ تُزْكُرْمَاكْ وَيُقَالُ اَرْتَلْمْ
تَلْمِرْدِيْ اَيْ تَلَفَّتَ الرَّجُلُ مِنْهُ وَيَسَرَهُ كَاَنَّهُ يَطْلُبُ شَيْئًا اَوْ يَرَى اِنْسَانًا
وَنَحْوُهُ تَلْمِرَارْ تَلْمِرْمَاكْ ۝ وَيُقَالُ اَرْقَلِنْ سَفْدَا جَبْتُرْدِيْ اَيْ اَنَّ الرَّجُلَ اَسْبَحَ
عَبْدَهُ فِي الْمَآءِ وَغَيْرِهِ وَيُقَالُ اَلْاَنِكْ بِيْنِنْ جَبْتُرْدِيْ اَيْ اَنَّهُ اَمَرَ بِضَرْبِ

عُنُقِهِ بِلُغَةِ اَبْغَرْ وَيُقَالُ اَلْاَثِرْ جَبْتُرْدِيْ اَيْ اَنَّهُ اَمَرَ بِتَمْوِيهِ بَيْتِهِ بِالطِّيْنِ الْحُرِّ 179
جَبْتُرْ جَبْتُرْمَاقْ وَيُقَالُ بُوْيُكْ اِتَغْ جِرْ تُرْدِيْ اَيْ هٰذَا الْحِمْلُ وَثِقْلُهُ اِخْفِضْ
ظَهْرَ الْفَرَسِ كَذَا يَفْعَلُ الْفَرَسُ الدَّبِرُ وَغَيْرُهُ مِنَ الْحِمْلِ يَخْفِضُ جِرْ تُرْ جِرْ تُرْمَاكْ
وَيُقَالُ اَلْاَبِيغْ جُرْ تُرْدِيْ اَيْ اَنَّهُ اَمَدَّ الْحَبْلَ الْوَاهِيَ وَكَذٰلِكَ اِذَا اَمَدَّ اَمْعَآءَ
الشَّاةِ جُرْ تُرْ كَذٰلِكَ بِزَايٍ بَيْنَ الْمَخْرَجَيْنِ وَيُقَالُ اَلْ تَكُوْنْ جِكْتُرْدِيْ اَيْ اَنَّهُ
اَمَرَ بِشَدِّ عُقْدَةِ الرِّزْمَةِ وَغَيْرِهَا جِكْتُرْ جِكْتُرْمَاكْ ۝ وَيُقَالُ الْجِقَاقْ جِقْتُرْدِيْ
اَيْ اَنَّهُ اَفْرَجَهُ الزَّنَدُ وَكَذٰلِكَ اِذَا اَوْقَعَ التَّشَاجُرَ بَيْنَ الرَّجُلَيْنِ وَاَغْرَى بَيْنَهُمَا
جِقْتُرْ جِقْتُرْمَاقْ وَيُقَالُ اَلْ تُشُخْ قَازْقَا جِقْتُرْدِيْ اَيْ اَنَّهُ حَمَلَ بَازِيَهُ عَلَى
الْاِنْقِضَاضِ عَلَى الْبَطِّ وَغَيْرِهِ جِقْتُرْ جِقْتُرْمَاقْ وَيُقَالُ اَلْاَنِيْ اَثِرْنْ جِقْتُرْدِيْ
اَيْ اَنَّهُ اَمَرَ بِاِخْرَاجِهِ مِنَ الْبَيْتِ وَنَحْوِهِ جِقْتُرْ جِقْتُرْمَاقْ ۝ وَيُقَالُ اَلْتُوْنِنْ
جِقْتُرْدِيْ اَيْ اَنَّهُ وَضَعَ ثَوْبَهُ فِيْ مَوْضِعٍ نَدِيٍّ حَتَّى نَدِيَ جِقْتُرْ جِقْتُرْمَاقْ
وَيُقَالُ اَنْكَرْ جِكِكْ جِكْتُرْدِيْ اَيْ اَنَّهُ اَنْقَطَهُ نُقَطَ الْكِتَابِ وَيُقَالُ اَلْاَتِرْ جِكْتُرْدِيْ
اَيْ اَنَّهُ اَفْصَدَ فَرَسَهُ مِنَ الرَّهْصَةِ وَغَيْرِهَا جِكْتُرْ جِكْتُرْمَاكْ وَيُقَالُ اَلْاَنِكْ
تَفْسِيْنْ جُكْتُرْدِيْ اَيْ اَنَّهُ اِسْتَنَاخَ بَعِيْرَهُ وَكَذٰلِكَ يُقَالُ اَلْكُشْ اَلْتُوْنْدُنْ
جُكْتُرْدِيْ اَيْ اَنَّهُ اَخْلَصَ الذَّهَبَ مِنَ الْفِضَّةِ بِالْاِذَابَةِ وَاَرْسَبَهُ فِي الْاَرْضِ
جُكْتُرْ جُكْتُرْمَاكْ وَيُقَالُ اَلْاَنِيْ جَلْتُرْدِيْ اَيْ اَنَّهُ اَصْرَعَهُ اِيَّاهُ وَيُقَالُ
اَلْاَيْتُكْ جَلْتُرْدِيْ اَيْ اَنَّهُ اَمَرَ بِنِشْدَانِ الضَّالَّةِ وَكَذٰلِكَ كُلُّ كَلَامٍ اِذَا

نودي للسمعه بالغزية جلترر جلترماق ٥ ويقال ال اني سققا جمتردي
اي انه امقله في الماء جمترر جمترماق جمتردي جمترر جمترماك هذا اقعر منه
في المقل ويقال ال اني بوايشقا جنتردي اي انه حمله على الاباء في هذا
الامر واصله جندتردي جنترر جنترماق ويقال ال ايشغ جنغردي اي انه
تفحص عن اصل الامر وحققه واصله جينغردي بالياء جينغرماق ٥
ويقال ال انك قزن سبتردي اي انه امر بتجهيز بنته وزفها الى الختن
ويقال ال منكا قش قنتن سبتردي اي انه امرني بوصل جناح البازي
وغيره وكذلك اذا رفا كل شي سبترر سبترماق والاول مصدرها
بالكاف ويقال ال منك تقارغ ستردي اي انه اباع متاعي وغيره
سترر سترماق ويقال ال انك يوزنكا ستردي اي انه ابزق
بوجهه واصله سوذتردي سوذترر سترماق مدغم ٥ ويقال
ال اغلن ستردي اي انه ابال ولده وفرسه كذلك سترر سترماك
واصله سيذتردي فادغم ٥ ويقال ال منكا يرماق سجتردي اي انه انثر الدراهم
على سجترر سجترماق ويقال ال اني سجتردي اي انه اخراه من اخراء
سجترر سجترماق ويقال ال اني سرتردي اي انه امره بالجلا والزجر
عن الموضع سوترر سرترماك وكذلك يقال ال انكر قوي سرتردي اي
انه اساقه الغنم وغيره ويقال ال انكر تاش سرتردي اي انه احكه

180 الحجر كذلك المصدر ويقال ال سرغ سرتردي اي انه امر بنشدان الضالة
ويقال ال قانغ سرتردي اي انه امر بمص الدم من المحجمة ونزفه سرترر سرترماق
ويقال ال سوق سزتردي اي انه امر بتصفيه الماء وغيره سزترر سزترماك
ويقال ال قج سستردي اي انه حمل الكبش على النطاح حتى تناطح سسترر
سسترماك ويقال ال تكون سشتردي اي انه احل العقده وغيرها سشترر
سشترماك ويقال ال الم برم برلا سشتردي اي انه اوقع المقاصة
بالدين الذي له مع الدين الذي عليه فترك هذا له وذاك لهذا سشترر
سشترماق ٥ ويقال ال قوي سغتردي اي انه احلب اللبن وغيره
سغترر سغترماق ويقال ال بيرنانكني بيركا سغتردي اي انه ادخل
الشي في الشي واوسعه فيه سغترر سغترماق ويقال ال تنكري سني
منكا سقتردي اي ان الله تعالى اوقع محبتك في قلبي سقترر سقترماك
ويقال ال بيرنانكني بيركا سقتردي اي انه امر بادخال الشي في الشي
فادخل سقترر سقترماق ٥ ويقال ال مرج سقتردي اي انه ادق
الفلفل وغيره كذلك ٥ ويقال ال ازم سقتردي اي انه امره بعصر
العنب وغيره فعصر سقترر سقترماق ٥ ويقال ال تون سكتردي
اي انه امر بنقض دروز الثوب وكذلك اذا امر بنقض الجدار وغيره
سكترر سكترماك ويقال ال اني سكتردي اي انه حمله على سبه

واصله سوكتردى بالواو فادغم سكترر سكترماك ٥ ويقال اركنكن
سكتردى اى ان الرجل حمل انسانا على جماع امته سكترر سكترماك
ويقال ال منى انكار سلتردى اى انه امر بالاحالة لى عليه وهذه لغه
غزيه ويقال ال منكا يينك سلتردى اى انه امر غيره حتى المع بكمه
الى سلترر سلترماق وكذلك اذا امر بطرح كل شى ٥ ويقال ال
تكون ششتردى اى انه احل العقدة وغيره لغه فى السين وهذا
كما فى العربيه مسك وبالفارسيه مشك وكما يقال سكر وفى لغة
العجم شكر لشكر بالعربيه عسكر ٥ ويقال ارسوق سجغردى اى
كاد الرجل ان يرش الماء سجغرار سجغرماق ٥ ويقال ات سجغردى
اى كاد الفرس ان يثب وغيره سجغرار سجغرماق ٥ ويقال سرغردى
نانك اى اصفر الشى سرغرور سرغرماق ٥ ويقال ارياغ سرغردى
اى اذاب الرجل السمن وغيره سزغرر سزغرماق وكذلك اذا
نهكت الحمى المريض يقال سزغردى **وقال**
كنكلى كيب قانى قرب اغزى اجب قنغرار سزغر غلر اذك لر اسز يزى برقرار
يقول بان الوامق الهايم يهزق فى الضحك عند الناس فاغرا فاه
محترق القلب قد جف دمه فى بدنه وكاد الهوى ان يذيبه فيا
لهفا على وجهه الساهم ٥ ويقال ال ات سقغردى اى انه قد سقى

الفرس وغيره سقغرر سقغرماق ويقال ال انى كشيين سنغردى اى
انه قد عده من الناس سنغرر سنغرماق ٥ ويقال ال ياغنى قابتر سرقردى
اى انه قطر الدهن من الزق وكذلك كل مايع اذا افرغ من وعاء الى اخر
فقطر الباقى فيه سرقرر سرقرماق ويقال يغرت سوتكردى اى يعثر اللبن
حتى صار كانه لبن فى رقته ستكرار ستكرماك ويقال سغر ارك سسكردى
اى هم البقر ان ينطح الرجل وغيره سسكرار سسكرماك ٥ ويقال ال انكار
تقار قبتردى اى انه حمله على اختلاف المتاع قبترر قبترماق ٥ ويقال
ال انى ارندن قبتردى اى انه انهضه من مكانه قبترر قبترماق ٥ ويقال
ارك قجتردى اى انه اهرب الرجل بما امر لغيره بذلك قجترر قجترماق ويقال
ال منى قجتردى اى انه حملنى على المعانقه اياه قجترر قجترماق ويقال ال
ييب قتردى اى انه امر بفتل الخيط للابرة وغيرها ويقال ال تلقانقا
ياغ قتردى اى انه اجدح السويق بالسمن وكذلك كل شى اذا خلطا
قترر قترماق ٥ ويقال ال انى سقفا قرتردى اى انه اغصه باللقمة
واشرقه بالماء ويقال ال انكر ياغ تلقانقا قرتردى اى انه اجدحه
السويق بالسمن لغه غزيه قرترر قرترماق ٥ ويقال ال منكا يا قرتردى
اى انه حملنى على توتير القوس ويقال خان انكر جواج قرتردى اى ان الملك
امره بنشر قبه الملك ويقال خان بككا سوسن قرتردى اى امر الملك

الأمير تمع الجند قرترر قرترماق ٥ ويقال ال انكر بير قرتردي اي انه كلفه
على قشر الأرض وغيرها قرترر قرترماق ويقال ال انكر قذغ قزتردي
اي انه كلفه على حفر النهر فحفر قزترر قزترماق ٥ ويقال سجك ارك
قستردي اي ان الشراب اوقعه في القي وكذلك كل شي اذا انصل الخضاب
قسترر قسترماق ويقال بك انك اذا قن اي امر الامير بضغط رجله وكذلك
اذا عاقبه بالوهق ويقال انك اشن قستردي اي انه امر بنقص ما رتب له
من الطعام وغيره واصله ال انك تونن قستردي اي انه امر بتقصير ثوبه
وغيره قسترر قسترماق ويقال ال اني بشرا ققتردي اي انه حمله
وكلفه على هامته القفج على ققترر ققترماق ويقال ال اني يرشتا قلتردي اي انه
سبقه في الذهاب وتركه خلفا وكذلك في كل شي خاطره فبقي قلترر قلترماق
ويقال ال مندن نانك قلتردي اي انه قد حمل انسانا حتى سال مني الشي قلترر
قلترماق ٥ ويقال ال انكر ايش قلتردي اي انه قد اعمله العمل قلترر قلترماق
ويقال ال اني ارب قمتردي اي انه كلف غيره بضربه حتى كاد ان يهلك
وخفت منه صوته قمترر قمترماق ويقال بيل سوقغ قمتردي اي اماج
الريح الما قمترر قمترماق ويقال ال مني سقفا قنتردي اي انه رواني
من الماء وابضعني قنترر قنترماق واصله بالدال قندردي وكذلك
في غير الماء ٥ ويقال ال اقنداقش قندردي اي انه قد اوقع الطاير في

182 بيته ويقال ال التون ازاجش قندردي اي انه رصع الفيروزج على الذهب
وكذلك كل شي رصع على شي قندرر قندرماق ويقال ار كلب قتغردي
اي ضحك الرجل حتى اهزق فيه واستغرب قتغرار قتغرماق ٥ ويقال
تنكري مني قتغردي اي نجاني الله تعالى من المحن قتغرر قتغرماق ٥ ويقال
من انكر قذغردم اي اني اهتممت لاجله وقال
كلسا سنكا يلغرا اوذن اني اذغرا ٥ برسن نرو قذغرا ستي منك اايمي
يصف رجلا غدر به ويوعز انسانا ويقول بانه اذا اتاك مارا في طريقه
فايقظه من نومه وعرفه صنيعه حتى يذهب مهتما لانه باع خادمي
بغير اذني ويقال منه قذغرار قيغرار لغه من جعل الذال يا قذغرماق ٥
ويقال قار قرغردي اي جا الثلج شابيب بطيران قزغرار قزغرماق لغه
قفجاق ويقال بير قرغردي اي يبست الأرض وغيرها من قله الندى قرغرار
قرغرماق ويقال ار قرغردي اي طاش الرجل وغيره قرغرار قرغرماق ٥
ويقال ال اني بوايشتا قزغردي اي انه قد نكل به في هذا الامر واذاق و
بال امره فلا يعود هو الى ذلك الامر ثانيا قزغرر قزغرماق ويقال ال
مندن قلغردي اي انه كاد ان يسال مني الشي قلغرار قلغرماق ٥ ويقال
انك يوزي قمغردي اي ان وجهه كاد ان يتعوج ويلقي قمغرار قمغرماق
وكذلك كل شي اذا اراد ان يتعوج ويقال ال اني سقدن كجتردي اي انه

أمره باعبائه من الماء كترركتر ماك ويقال الى انك تونن كنكاكر تردى اى انه
امر بمد ثوبه للشمس وكذلك يقال الى يبب كرتردى اى انه امر الحبل
وغيره كرتررك تر ماك ويقال الى انكر نانكر تردى اى انه حمله على
رؤية الشئ كرتررك تر ماك ٥ ويقال الى اقاكر تردى اى انه امر بادخاله
البيت وغيره كرتررك تر ماك ويقال الى انكر يغاج كستردى اى انه كلفه
على قطع الخشب وغيره كستررك ستر ماك ويقال الى انك كوجن كقتردى اى
انه كلف مزوهن قوته كقتررك قتر ماك ٥ ويقال الى منى كلتردى اى انه
اضجعنى كلتررك لتر ماك وكذلك الى اتى اذا قن كلتردى اى انه امر
بشد قوايم الفرس وبطحه ويقال الى منكا ات كلتردى اى انه اتى الى
بفرس كلتررك لتر ماك هذه بالتا لغة الغزية وبالدال لغة الترك و
هكذا دأب الغزية ان تجعل الدال تا والتا دا الا خلافا للترك نحو ما
تقول تقى للابل والغزية تقول دوا الترك تقى بمعنى ايضا والغزية
تقول دقى ٥ ويقال ارجاك كلجردى اى امر الرجل السكين احدهما على
الاخر ويقال الى ارككجردى اى انه اغرى احدهما على الاخر كلجرر كلجر ماك
ويقال الى يردانانك كمترردى اى انه ادفنه الشئ تحت الارض كمترر كمتر ماك
ويقال ارك لسردى اى ارى الرجل انه يتبسم وكذلك اذا تبسم كلسرار
كلسر ماك ويقال اتكركردى اى جمج الفرس كركرار كركر ماك ٥ ويقال

183 اراق كركردى اى فوق الرجل السهم كزكرر كزكر ماك ويقال الى اتامنى
منكا كركردى اى انه اوقع المعاينة بينى وبين ابى وهو الملاقاة كزكرر
كزكر ماك ويقال اذلك كزكردى اى توجه الزمان ان يصير خريفا كزكرر
كزكر ماك ويقال الى منكا كلكردى اى انه تمنى وكاد ان ياتى الى كلكرار
كلكر ماك ويقال الى اق كنكردى اى انه قوم النبل وغيره ويقال الى ول
كنكردى اى انه هدى الى الطريق ويقال بل اغرينى كنكردى اى ان الامير
الزم اللص حتى اقر كنكرر كنكر ماك ٥ ويقال الى منكا ات مندردى اى انه
اركبنى الفرس وغيره مندررمندر ماك ويقال الى منكا قلج مندردى اى انه
حملنى على التنطق بالسيف ويقال الى منكا اتماكك يا غفا مندردى اى انه اصبغنى
الخبز بالسمن مندررمندر ماق ويقال الى اتماكك يا غفا منغردى اى انه كاد ان
يصبغ الخبز بالسمن ويغمسه فيه وغير كذلك منغرار منغر ماق **وهذا**
الفصل يدور على اربعة اوجه احدها ان يكون مجاوزا من باب الثنائى
نحو قولهم برتردى اذا ذهب فيقال برتردى اذا اذهبه غيره وقولهم ارسقا
قردى اى شرق الرجل بالماء ويقال انى سقفا قرتردى اى انه اشرقه اياه وهذا
فعل لازم من الثنائى فيتعدى فى هذا الباب او يكون فعلا ثنائيا متعديا فيلحق به
التا والراء مثل قولهم ارتا قردى اى وتر الرجل القوس الفاعل واحدها هنا
فاذا اريد ان غيره حمله على ذلك وكلفه اياه باقامة الفعل يلحق بالفعل

التاء والراء فيقال الانكرياقرتردي اي انه كلفه على توتير القوس فوتر
فالفاعل هاهنا اثنان احدهما امر والآخر مباشر نحو قولهم نقط الرجل
المصحف وانقطه غيره ولقط السنبل والقطه غيره كذلك هاهنا الفاعل
اثنان ويلحق به الغين والراء او الكاف والراء نحو قولهم اتت تردي اي هزل
الفرس وقولهم ارأتن تغرغرى اي هزل الرجل فرسه ويقال اريقار وترحى
اي قام الرجل ثم يقال انى ترغرحى اي اقامه غيره ويقال ياغ اروحى اي ذاب السمن
ثم يقال اريغ اركرحى اي اذاب الرجل السمن ويقال اق كنرى اي استقام النبل
ثم يقال انحى كندكرحى اي قوم النبال النبل فالتاء والغين والكاف هن لسن
بمعديات للافعال وانما المعديه الراء فقط يدل عليه قولهم قشعر جرحى اي
اطار الطير سوق جرحى اي اعبر الماء فالتعديه في هذه الافعال يقع بالراء
فحسب كذلك هذا وعلة دخول التاء والغين والكاف لسهولة تقع في اللفظ
فلولا دخولهن والا لكانت تجمع في هذه الافعال الغابره نحو قولهم تقترحى
اذا نجاه فلولا الغين لكان يقال قترردي وقولهم سقغرحى لكان يقال
سقررحى هذا في الماضي وفي الغابر كان يقال قترريحى اي ينجيه سقرريحى
اي يسقي يكون اجرى الراء اصليه والثانيه يكون را التعديه والثالثه
تكون را الاستقبال فلزلك ابدلت الرا الاصليه بالتاني الكلمة الصلبة
وبالغين في الكلمة القافيه او المشبعة وبالكاف في الكلمة الكافيه او الركيكة

حتى عدت اللفظ والوجه الثاني ان يكون فعلا ثلاثيا لازما يدخل في هذا
الباب للتعديه نحو قولهم ارترلدى اي حيى الرجل ثم يقال تنكري تركردى اي احياه
الله تعالى ويقال ارقزلدى اي انزجر الرجل لما ذاق وبال امره ثم يقال
اني قزغردى اي زجره غيره واذاقه وبال امره والوجه ان يكون فعلا
لازما ومعناه كاد ان يفعل ذلك ونوى فعله تحقيقا الا انه تدرج فيه قليلا
قليلا نحو قولهم سوق تجردى اي ترشش الماء من السحاب وسرب قليلا وقولهم
اشج تشغردى اي كادت القدر ان تفور واذا كان الفعل على هذا المعنى فيسكن
الحرف الثالث منه في الماضي والغابر الا انه يفتح الحرف الرابع في الغابر والوجه
الرابع ان يكون بناء على حياله لا يراد به شيء من هذه المعاني نحو قولهم تنكري
مني قتغردى اي نجاني الله تعالى وقولهم ارتقترغردى اي هزف الرجل في
الضحك واذا اريد في هذا الباب ان غيره اعانه في فعله او باراه يلحق به
الشين قبل الراء نحو قولهم المنكاات سقغرشردى اي انه قد اعانني في
سقي الفرس ويقال المنكبر لاقرن تذغرشردى اي انه بارانى في اشباع
البطن واذا اريد انه ارى من نفسه ذلك الفعل ولم يكن منه حقيقة ففيه
وجهان احدهما ان يلحق به النون قبل الراء كما مر قياسه نحو قولهم الات
سقغرنردى اي انه ارى انه يسقي الفرس وقولهم الاقرن تذغرنردى اي
انه يشبع البطن او يستبد بذلك الفعل والوجه الاصح الاجود

هو اكثر استعمالا وهو ان يزاد قبل النون الميم والشين ويكون ثلاثة احرف
مع النون وهو نحو قولهم الات سقغر مسندى اى انه ارى انه يسقى
الفرس فيكون الميم والنون ساكنتين والسين محركة الى الكسر سياتى بيانه
فى محله ز يقال بلدزدى نانكنى اى انه اوجده الشى بلدزر بلدزماق
ويقال المنكا ايش بلدزدى اى انه اعلمنى الامر بلدزر بلدزماك وهذه
لغة الغزية خارجة عن القياس لا ينطق به الترك ش يقال
ايش بربشدى اى اختلط الامر وغيره برباشر برباشماق ويقال
الاربير اكندى ننك كنكلن برتشدى لار اى انهما تحاشنا وجرح كل واحد
منهما قلب الاخر برتشور برتشماك ٥ ويقال المنكا يغاج بغرشدى
اى انه اعاننى فى جز الخشب وكذلك المباراة بغرشور بغرشماق ٥
ويقال الار اكى بترشدى اى انهما كل واحد منهما تحاكما وتبرهنا
ما ادعيا بترشور بترشماك ٥ ويقال الار اكى بير بيرك سقفا
بترشدى اى انهما قد مقل كل واحد منهما الاخر فى الماء بترشور بترشماق
ويقال المنك برلا بكلشدى اى انه قد عاهد معى ويقال المنكا
قبغ بكلشدى اى انه اعاننى فى تصفيق الباب ويقال المنكا ات
بكلشدى اى انه اعاننى فى حفظ الفرس وغيره لغة الغزية بكلشور
بكلشماك ويقال المنك برلا يغاج تربشدى اى انه اعاننى فى سفن

تحاكم

185 الخشب وكذلك المباراة تربشور تربشماك ويقال كشى قمغ تبرشدى اى
تحرك القوم وكذلك كل شى اذا تحرك تبرشور تبرشماك وقال
الفرقمغ قيشن انار اشلق ترغ انن انار يقلق يغى مندا تنار سن كلبن تبرشور
يصف مناظرة الصيف والشتاء يقول الشتا للصيف بان الثلج والندى
ينزل فى الشتا فمنه ينبت الطعام فى الصيف وفيه يستقر العدو
المكاشح فلا يغزو فاذا اتيت يا صيف حينئذ يتحرك فيك ٥ ويقال
قشلار قمغ تلبشدى اى خفقت الطيور باجنحتها وكذلك يقال بيرق قمغ
تلبشدى اى خفقت الرايات واضطربت حريرات رووس الرماح ونحوه
تلبشر تلبشماق ويقال المنكا ارق ترتشدى اى انه اعاننى فى مد الحبل
ويقال ترتشدى نانك اى تجاذبت اجزا الشى ويقال المنك برلا يا ترتشدى
اى انه باراني فى توتير القوس وجذبه ويقال المنكا التون ترتشدى
اى انه اعاننى فى وزن الذهب وكذلك فى وزن كل شى ترتشور ترتشماق ٥
ويقال المنك برلا قغشقا ياغ ترتشدى اى انه باراني فى لطخ الدهن
بالجلد وكذلك فى لطخ كل شى ترتشور ترتشماك ٥ ويقال بير قرب تبرشدى
اى يبست الارض من قلة المطر حتى كاد ان يسطع منها الهبا تبرشور
تبرشماق ٥ ويقال الار قمغ بوايشقا تبزشدى لار اى انهم قد تحاسدوا
فى هذا الامر تبزشور تبزشماك ٥ ويقال تقى تركشدى اى تقطرت الابل

وغيره وكذلك كل شئ إذا قام أحده بعد الآخر متقطرا تركشور تركشماك
ويقال الأربوا يشغ قمغ تبلشرى كاراى انهم قد رضوا كلهم هذا الأمر
تبلشور تبلشماك ○ ويقال الأربوا يشغ تبلشرى كاراى انهم قد تفحصوا عن
اصل هذا الأمر تبلشور تبلشماك ○ ويقال الى برلا تتلشرى اى
انهما قد تكلما بكلام بلسان الفارسية وكذلك إذا تراطنا بلغة اخر
تتلشور تتلشماق ويقال المنكا ايما تلقشرى اى انه قد اعانني في
البر الذى يتخذ منه الخف وكذلك فى كل شئ يلوى ويفتل تلقشور
تلقشماق ويقال تكلشرى نانك اى انصبت الأشيآء وتسايلت تكلشور
تكلشماك ويقال بب لار تكلشرى اى انعقدت الجبال تكلشور تكلشماك
ويقال يغاج تكلشرى اى انتصبت الخشب وغيرها تكلشور تكلشماك
ويقال الار الى ترمشرى اى انهما تخارشا معا ترمشور ترمشماق و
يقال الار الى جلبشرى اى انهما تجادلا وتخاشنا فى امر وكذلك الأشيآء
اذا ارتكبها قذر جلبشور جلبشماق ويقال الار الى جندشرى اى انهما
تخاشنا واعرض كل واحد منهما عن صاحبه جندشور جندشماق و
يقال المنك برلا سقرا جمرشرى اى انه بارانى فى الغطس فى الماء و
كذلك الإعانة جمرشور جمرشماق ويقال المنك برلا اق جقرشرى
اى انه بارانى فى تنقية النبل وكذلك فى اداء كل شئ مدوّر جقرشور

جقرشماك ويقال تبزلار جقرشرى اى غلت السبحة وكذلك كل
شئ كثير اذا غلا وماج بعضه فى بعض ومنه يقال كشى بيربير
اجندا جقرشرى اى ماج القوم بعضهم فى بعض جقرشور جقرشماق
ويقال اتلار اذا فى تكرشرى اى دوت جوافر الخيل ويقال اغلان تكرشرت
اى ترعرعت الصبيان تكرشور تكرشماك ويقال تيش جقرشتى اى
صرت الأسنان وكل شئ اذا صر فى كثر كذلك ويقال إلى سوجرشتى
اى اصطف فريقا القتال ه وقال
كلسا ابنك تركم ايتلكمت تركم ○ تربلغى تركم امرى جرك جركشور
يقول بان الملك اذا اعاننا بحيّة يصلح جمعى ولا يذهب عشيرتى ايدى
سبا فالآن يصطف فريقا القتال ه جركشور جركشماك ه ويقال
اغلان جرلشرى اى بكت الصبيان ويقال ينكان لار جرلشرى اى بكت
الفيلة يعنى صاحت جرلشور جرلشماق ويقال المنك برلا جكلشرى
اى انه قارع معى من القرعة جكلشور جكلشماك ويقال تلون قمغ جكلشرى
اى استدت العقدة جكلشور جكلشماك ويقال المنكا جغغ جرمشرى
اى انه قد اعاننى فى لف عذبة السوط ونحوه وكذلك المباراة جرمشور
جرمشماك ه ويقال المنك برلا قغشقايا غ سرتشرى اى انه بارانى
فى لطخ الدهن فى الصرم ويقال المنك برلا اشق سرتشرى اى انه

186

ويقال بير بيرشماك اغر لتغ جقرشماك اى تم
تدلى كل واحد منهما الخراج سرقه الآخر
وكذلك اخراج كل شئ اذا اراد اعانة غيره
جقرشماق ه ويقال يوسير لاخ شرى اى
ماج القوم بعضهم بعضا مثل قوله الغربية
حقشوه حقشماق

باراني في حك الكعب وسحجه سرتشور سرتشماك ٥ ويقال الاراكي
سجتشدي اي انهما قد اخذ كل واحد منهما شعر الاخر سجتشور
سجتشماق ويقال كشي قمغ سختشدي اي بكى الناس سختشور سختشماق
وبالغين لغة سغتشدي ٥ ويقال تون سدرشدي اي ذهب ثخانة
الثوب وقل كثافته وكذلك يقال بدون سدرشدي اي قل
زحمة القوم وكل شي اذا خف وقل وتخلخل بعد الكثافة كذلك
سدرشور سدرشماك ٥ ويقال ال انكر قار سدرشدي اي انه اعانه
في كسح الثلج وجرفه وفي غير ذلك سدرشور سدرشماق ٥ ويقال
ال منكا ات تغرشدي اي انه اعانني في قطع اللحم مخرذلا تغرشور
تغرشماق ٥ ويقال اغلان تغرشدي اي تجالدت الصبيان اخذ
من قولهم تغراق للجلد ٥ ويقال ال منك بلا يولقا تغرشدي اي
انه باراني في السير وقطع الطريق الى المقصد متغشمرا ويقال تون
كيردن تغرشدي اي تفرز اجزا الثوب من الوسخ وكذلك كل شي اذا
بدا فيه التقطع والانشقاق تغرشور تغرشماق ٥ ويقال قملار سوغ
سغرشدي اي تنشفت الرمال الماء وغيرها سغرشور سغرشماق ٥
ويقال ال منكا ترغ سقرشدي اي انه اعانني في تذرية الطعام وغيره
وكذلك اذا اعان في تذرية المرقة بالمغرفة كيلا يفيض منها سقرشور

ويقال الاربير بيرك سغرشدي اي انهما مكن كل واحد منهما الاخر سغرشور سغرشماق

187 سقرشماق ٥ ويقال الاربير بيرك سغرشدي اي انهما مكن كل واحد
منهما الاخر سغرشور سغرشماق ٥ ويقال الاربرجا سقرشدي اي
صفرت اليعاقيب وكذلك الحيات وغيرها اذا صفر سقرشور سقرشماق
ويقال ال منك برلا يغاج تمرشدي اي انه باراني في قطع الخشب مدورا
كالخوان تمرشور تمرشماق ويقال اتلار قمغ سمرشدي اي اخذت الخيل
في السمن وكذلك غيرها سمرشور سمرشماك ٥ ويقال ال منك برلا سوف
سمرشدي اي انه باراني في عب الماء وغيره سمرشور سمرشماك ٥
ويقال اسرك لار قمغ سنرشدي اي هزت السكارى واصله
سندرشدي سنرشور سنرشماق وفي المثل سبندا سندش
بلسا ارتكوندا ارتش بلماس ٥ معناه اذا وقعت الملاجة اوان الفلاحة
لا تقع المخاصمة حالة الكدس ٥ ويقال الاربيرا كندي بلا ستغشدي
اي انهما قد تخطى كل واحد منهما رقبة الاخر وكذلك يعبر به عن التطاول
ويقال ال منكا يولدا ستغشدي اي انه لقيني في الطريق مواجهة
ويقال الارالم برم بلا ستغشدي اي انهما قاص كل واحد منهما الدين
الذي له بالدين الذي عليه لغة الغزية ستغشور ستغشماق ٥
ويقال ارقمغ بلاك سيتغشدي اي تشمرت الرجال عن الكمين وكذلك
الاعانة والمباراة سيتغشور سيتغشماق ويقال بوزدن سوف

سرقشدی ای تقاطر الماء من الجمد کثرة سرقشور سرقشماق ٥ ویقال
ال اکی بلا سجلشدی ای انهما اخذ کل واحد منهما شعر الآخر سجلشور
سجلشماق ویقال ال منک اذاق تن تکان سجلشدی ای انه اعاننی فی
تنقیش الشوک من الرجل وکذلک المباراة والاعانة فی سل السیف
من الغمد وغیره سجلشور سجلشماق ویقال منکا سقلق سرلشدی ای
انه اعاننی فی تکویر العمامة وکذلک فی لف کل شی وکذلک المباراة سرلشور
سرلشماق ٥ ویقال ال منک برلا سزلشدی ای انه تکلم معی سزلشر
سزلشماک واصله سوزلشدی ٥ ویقال سوق لار قمغ سزلشدی ای
تصافت المیاه سزلشور سزلشماک ویقال ال منک برلا سقلشدی ای
انه ضرب المثل وضربت له مثله وکذلک الانبا وغیرها من الکلام
والقصص سقلشور سقلشماق ویقال بدون قمغ سقلشدی ای
تحافظ القوم بعضهم من بعض سقلشور سقلشماق ٥ ویقال سقلشدی
نانک ای ادرج الشی وهو ان یدخل الشی فی الشی واستحکم فیه نحو ذنب
السیف یدخل القبیعة فیثبت فیها سقلشور سقلشماق ٥ ویقال
بدون برجا سقلشدی ای ازدحم الناس وغیرهم حتی ضاق المکان
وکذلک الاعناب اذا انعصرت سقلشور سقلشماق ویقال تت قمغ
سملشدی ای تراطن الفرس بلغتها وکذلک کل من تراطن بغیر لغة

188 تترک سملشر سملشماق ویقال ال منکا یشغ سرمشدی ای انه
اعاننی فی لف الشی کالحبل علی الشجرة سرمشور سرمشماق ویقال
ایش سرمشدی ای التخ الامر واختلط یتعدی ولا یتعدی ویقال
ال منکا بلق سرمشدی ای انه اعاننی فی اخراج السمک من الماء وکذلک
اذا اعانه فی تصفیه تتماج من القدر وکل شی مایع اذا اخرجت منه الشی
الذی لیس من جنسه سرمشر سرمشماق ٥ ویقال اتلار قمغ تنجشدی
ای اصلت اللجام تنجشور تنجشماق ویقال الار اکی سنجشدی ای انهما
وجا کل واحد منهما صاحبه بالخنجر ونحوه سنجشور سنجشماق ویقال
بکلار سنجشدی ای تحاربت الامراء وهزم کل واحد منهما صاحبه ٥
ویقال تقی قمغ تبرشدی ای قفرت الابل تبرشور تبرشماق هذا فی
الابل خاصة ٥ ویقال الار بیر اکندیکا ات تترشدی ای انهما اذاق کل
واحد منهما للآخر لحما وغیره تترشور تترشماق ویقال کشی تملغدن
تترشدی ای ارتعد الناس من القر وکذلک الشی اذا تزحزح تترشور
تترشماک ٥ ویقال ال منکا قش قبرشدی ای انه اعاننی فی انهاض
الطایر وکذلک فی رفع کل شی من محله قبرشور قبرشماق ٥ ویقال
اغلان قترشدی ای لعب الصبیان ونشطوا قترشور قترشماق
ویقال ال منکا قاب قترشدی ای انه اعاننی فی افراغ الظرف وغیره قترشور

قترشماق

ويقال الاراكي قجرشدي اي انهما طارد كل واحد منهما صاحبه قجرشور
قجرشماق ويقال ال بك برلا قردشدي اي انه جلس مع الامير في مرتبته
وغيره قردشور قردشماق ٥ ويقال ال منك برلا بيون قذرشدي
اي انه باراني في لي العنق وغيره ويقال ال اكي سوز قذرشدي اي
انهما رد كل واحد منهما كلام الاخر وقال
ايشي انك ارتشب اغرق بلا ارتشب بينن الب قذرشب تتغن الب قل ستار
يصف اسيرا ويقول قد فسدت امره واخرقت كل طايفة منهم
قبايل الاخر وبعد ملاواة الاعناق اسر فاخذ فداوه كانه
عبد يباع ٥ ويقال ال انكر قسماق قسرشدي اي انه اعانني في
قصر سير الركاب وغيره قسرشور قسرشماق ويقال ال منكا ترغ
قفرشدي اي انه اعانني في قلي البر وغيره بالغين قغرشدي لغة
فيه قفرشور قفرشماق ويقال سوق لار قمغ قفرشدي اي جرزت
المياه وكل شي مايع اذا قل كذلك قفرشور قفرشماق وكذلك الاورم
اذا سكنت ٥ ويقال ارن قمغ ققرشدي اي صاحت الرجال وجلبوا
ققرشور ققرشماق ويقال قيزلار قبزشدي اي تبارت الجواري
في ضرب العود قبزشور قبزشماق ويقال الاراكي قرغشدي اي
انهما تلاعنا قرغشور قرغشماق ويقال الاراكي قرغشدي اي انهما

189 عرض كل واحد منهما صاحبه قرغشور قرغشماق و[illegible] ال الاراكي
يسغشدي اي انهما تلاطما يسغشور يسغشماق وكذلك الاعانة والمباراة
ويقال ال منك برلا يونك تلغشدي اي انه باراني في تعميت الصوف وكذلك
في كل شي وكذلك اللوي اذا اخذ في البطن تلغشور تلغشماق ٥ ويقال
ال منكا سقدانانك قرقشدي اي انه اعانني في عروقه الشي في الماء
وكذلك في الظلمة اذا طلب شيا بيده قرقشور قرقشماق ٥ ويقال الار
اكي قرقشدي لار اي انهما قد خاف كل واحد منهما [illegible] صاحبه قرقشور
قرقشماق ٥ ويقال ال منكا يونك قرقشدي اي انه اعانني في جز الصوف
والوبر قرقشور قرقشماق ويقال ال منك برلا اق اتي قزلشو اي
انه باراني في رماية السهم وجعل الخطر بيننا الجا[illegible]ية قزلشور قزلشماق
ويقال ال منك برلا تقار قرمشدي اي انه باراني في [illegible] المال وكذلك الاعانة
قرمشور قرمشماق واصله قرمالشدي قرمالشور قرمالشماق ويقال
ات قمغ تملغدي قستشدي اي هرت الكلاب من البرد وارتعدت و
كذلك غيرها قستشدي قستشماق ٥ ويقال ال اكي ككتشدي اي
انهما تحاقدا ككتشور ككتشماك ٥ ويقال ال منكا يغاج كرتشدي اي
انه اعانني في حز الخشب وغيره وكذلك المباراة كرتشور كرتشماك
ويقال ال منكا يك كترشدي اي انه اعانني في رفع الحمل وغيره كترشور

كترشماك

ويقال الار بير بيرنك يازوقن كجرشدى اى انهما قد صفح كل واحد منهما
عن ذنب الآخر وكذلك اذا اعان كل واحد منهما صاحبه فى الاعبار
عن النهر كجرشور كجرشماك ٥ ويقال الار اكى تون كذرشدى اى
انهما قد البس كل واحد منهما ثوب الآخر كذرشور كذرشماك ٥ ويقال
اول منكا ات كذرشدى اى انه اعاننى فى تقديد المسلوخ كذرشور كذرشماك
ويقال بلت لار قمغ ككرشدى اى رعدت السحب ويقال بغرالار ككرشدى
اى تهدرت الفحول ويشبه بها صياح الابطال فى المعركة فيقال البلار
ككرشدى اى تهدرت الابطال وقال

كلدى اسن اسنيو. قاذقا تكل اسنيو ٥ كردى بدون قسنيو. قرابلت ككرشور

يصف الربيع ويقول جا النسيم يتنسم فيشبه ما هاجه من الريح والصباب
الدمق فارتعد القوم من البرد ورعدت السحابة السوداء ٥ ككرشور
ككرشماك ويقال الار اكى سنكوك كمرشدى اى انهما تمششا العظم وباريا
فيه كمرشور كمرشماك ويقال الار اكى تقار كزلشدى اى انهما قد كتم كل
واحد منهما من الآخر المتاع وكذلك غيره كزلشور كزلشماك ٥ ويقال ال انكر
اق كزلشدى اى انه باراه فى تفويق السهم وكذلك الاعانة كزلشور كزلشماك
ويقال ال منك برلا كزلشدى اى انه باراني فى الرؤية فهو عاينني وانا
قد عاينته كزلشور كزلشماك ويقال كسلشدى نانك اى انقطع اراب

الشئ

١١٠

190

انفصل اجزاؤه كسلشور كسلشماك ويقال ال انك برلا ككلشدى
اى انه تشبث به تشبك لغة فى قولهم ككتشدى ويقال ال انكر اذن
ككلشدى اى انه فى شد رباط حنو السرج ويقال ال انك برلا ككلشدى
اى انه عقد معه عقد العشيرة ككلشور ككلشماك وهذا لغة بلغار
وهذا الفصل يأتى على وجوه اربعة احدها ان يكون بمعنى الاعانة
او المباراة فى الفعل نحو قولهم ال منكا يك كترشدى اى انه اعاننى فى حمل
الحمل وقد ذكرت فيما مضى ان حرف منكا ينبئ عن الاعانة وحرف منك
برلا ينبئ عن المباراة كقولهم ال منك برلا سكرشدى اى انه واثبنى
مباراة ليرى اينا اجلد فيه والوجه الثانى ان يكون فرغ الفرغ
من الثناى نحو قولهم قجتى اذا هرب قجردى اذا اهرب قجرشدى اذا
تهاربا والشين على طريق المفاعلة فيه ويقال سوف كجتى اذا عبر الماء
كجردى اذا اعبره كجرشدى اذا اعبر كل واحد منهما الآخر واعانه فيزاد
على الثناى حرف فيكون الفعل ثلاثيا ويزاد على الثلاثى حرف فيكون
رباعيا والوجه الثالث ان يكون فعلا مركبا من الاسماء الثلاثية
ويدخل فيه معنى الخطار والقمار وحرفه اللام فمن قمر غيره اخذه
وهذا قياس عريض يركب من الاسماء والافعال بهذا المعنى وان طال الاسم
كما يقال ال منك برلا اينادى ككرجكونلشو اى انه سابق معى الفرس على

والشين بيانه يقال ال منك برلا اق اتى اتلشو اى انه رمى معى السهم على خطار الفرس صح

لعب معى على خطار الحمام
ويقال ال ات يرشدى منك
بيلا تفشغا نلشو اى انه صح

خطار الارنب فمن بقي اخذه القام وعلى هذا ينقا[illegible]
والوجه الرابع ان يكون بناء على حياله لا يراد به [illegible]
المعاني الا انه نزر نحو قولهم ايش برشدي اي التخ الامر وقولهم يب
بيمشدي اي التاث الغزل فلا ينشرح ق يقال آج اربغرقتي اي
لصق خاصرة الرجل الجايع بالكبد ويقال بلدقتي نانك اي وجد الشي
بلدقار بلدقماق ويقال اريغي قا تتسقدي اي اخذ الرجل في يد
العدو تتسقار تتسقماق ٥ ويقال ارتنجقتي اي غم الرجل حتى لم يقدر
ان يتنفس ويقال سغر تنجقتي اي دخل الوبر وجاره شاتيا لا يخرج
منه الى الربيع وكذلك كل حيوان هكذا دابه تنجقار تنجقماق ويقال
يغي سنجقتي اي هزم العدو وكذلك اذا طعن الرجل سنجقار سنجقماق
ويقال اريغي قا بسسقتي اي بيت العدو على الرجل واخذ عليه
بسسقار بسسقماق ويقال كوزدن ياش سقرقتي اي ترشش
الدمع من العين وكذلك الما اذا ماج واضطربت امواجه بفوران
في الاوديه الجاريه وقال

كوزم يشي سقرقب قوذي اقار • بلنب اژون امككن توكل اقار
يقول بان دمعي يترشش لما علم من هموم الدنيا ٥ سقرقار سقرقماق
ك يقال انك يشت ايشي بلسكتي اي انه قد عرف امره الكاتم

191 بلسكار بلسكماك ل يقال انك ايشي بربلدي اي انه قد تشوش امره
بربلور بربلماق ٥ ويقال قاب بكسلدي اي تفزر الزق وكل شي من الظروف
اذا تفزر وتشقق كذلك بكسلور بكسلماك ويقال يغاج تربلدي اي قد سفن
الخشب بالمسفن تربلور تربلماك ويقال يرماق ترتلدي اي قد وزن الدرهم
وغيره ترتلور ترتلماق وكذلك اذا مد الحبل وغيره ويقال تريكا ياغ ترتلدي
اي قد لطخ الدهن بالجلد وغيره ترتلور ترتلماك ويقال جرتلدي نانك اي فات
الشي جرتلور جرتلماك وفي المثل اردم سزدن قت جرتلور ٥ معناه
ان الجد والدوله تفوت عن الرجل الذي لا منقبه ولا ادب معه ٥ ويقال
ييل تترلدي اي انقلب ريح الجنوب شمالا والشمال جنوبا ويقال تترلدي نانك
اي انقلب الشي وانعكس ويقال ارقلقي تترلدي اي ساء خلق الرجل وغيره تترلور
تترلماك ٥ ويقال ات تغرلدي اي قطع اللحم مخرذلا وكذلك غيره تغرلور
تغرلماق ٥ ويقال تون كيردن تغرلدي اي تفزر الثوب من الدرن
وكذلك اذا بدا الشقاق في الرجل والمنسوج من كل شي تغرلور تغرلماق
ويقال تلقلدي نانك اي انصدم الشي واندفع ومنه يقال ايش تلقلدي
اي اندفع الامر ويقال يك تلقلدي اي اندفع الحمل في الجبل تلقلور
تلقلماق ويقال انك يوزي ترملدي اي انه قد خدش وجهه ترملور
ترملماق ٥ ويقال جغري جقرلدي اي دارت البكرة وكذلك كل شي

اذا استدار جقرلور جقرلماك ٥ ويقال جقغ جرملدى اى قد لوى ورمل
عذبة السوط ونحوه جرملور جرملماك ٥ ويقال سرتلدى اى قد انسحق
الشئ وانسحج وكذلك اذا افعل به غيره يتعدى ولا يتعدى ويقال تريكا ياغ
سرتلدى اى قد لطخ الدهن بالصرم وغيره سرتلور سرتلماك ٥ ويقال بجاك
تامقا سنجلدى اى ارتز السكين في الحايط وغيره ويقال سو سنجلدى اى قد
انهزم الجند واصله من قولهم اركا بجاك سنجلدى اى قد وجئ الرجل بالسكين
سنجلور سنجلماق ويقال اق سبرلدى اى كنس البيت ويقال اذا غضب
على الانسان سبرك اى اذهب كما تذهب الكناسة بغير اكتراث سبرلر
سبرلماك ٥ ويقال بلق الكدن سذرلدى اى تزلق الحوت من اليد وكذلك
كل شئ زلاق اذا تملص من اليد وغيره ويقال يول سذرلدى اى قد نظر
في الطريق بجميع زاويته سذرلور سذرلماق ويقال ارتامدن سذرلدى
اى تزلق الرجل من الحايط وغيره ٥ ويقال سوق سقرلدى اى ماج الوادى
بفوران وغليان وكذلك القدر اذا رفع مرقها بالمغرفة ثم رد فيها ثانيا
ليسكن فورانها ويقال ترغ سقرلدى اى ذرى الطعام ويقال ياش كوزدن
سقرلدى اى ترشش الدمع من العين وقال
تن كن ترب يغليو . ياشم منك سقرلور ٥ يقول ابكى ليلا ونهارا
فينسكب الدمع من عينى ٥ سقرلور سقرلماق ٥ ويقال بيرنانك بيركا

192 سغزلدى اى تدخل الشئ في الشئ بكلفة كالوتد يدخل في نصاب الفاس والمر
فيستد فيه وكالكلب يدخل بين الخرزتين سغزلور سغزلماق ٥ ويقال
اربينى ستغلدى اى قد خطيت رقبة الرجل وغيره وكذلك الدين اذا اقتص
بما هو يوازيه ستغلور ستغلماق ويقال ينك سيتغلدى اى قد شمر الكمان
ستغلر ستغلماق ويقال بلق سرملدى اى قد اخرج السمك من الماء
كانه صفى من الماء وكذلك تتماج سرملدى اى قد صفى تتماج من القدر وكذلك
غيره سرملور سرملماق ٥ ويقال انك تونى بشنكا سرملدى اى ان ثوبه
قد التف براسه سرملور سرملماق وكذلك غيره وهذا فعل لازم ٥ ويقال
اراغت قرتلدى اى ولدت المراة ويقال ار امكاكتن قرتلدى اى نجا الرجل من المحنة
وقال اذلك يرغ كزتى اغرى تزق ازتى . بك لاربكن ازتى قجسا قلى قرتلور
يقول بان الزمانه ارتقبت فرصة ومدت حباله مدسوسة تحت الارض حتى اضلت
امير الامراء كانه اراد به افرسياب فكيف ينجو منه بالهرب ٥ قرتلور قرتلماق
واصله قتلدى ويقال انك قرتى قرتلدى اى انه قد نكيت قرحته قرتلور
قرتلماق ويقال انك بشنكا تاش قرجلدى اى انه قد اصاب الحجر راسه
فشجه قرجلور قرجلماق ويقال سوق المادن قترلدى اى افرغ الماء من
الجرة وكذلك كل مايع قترلور قترلماق ٥ ويقال انك بوينى قذرلدى اى
انه قد التوى عنقه وكذلك اذا لواه غيره يتعدى ولا يتعدى قذرلور قذرلماق

وَيُقَالُ بَغْدَاىْ قَفْرْلُدِى اَىْ قُلِبَتِ الْخِطَةُ وَغَيْرُهَا لُغَةٌ فِى الْغَيْنِ
قَفْرْلُورْ قَفْرْلَماق وَيُقَالُ قُبُزْ قُبُزْلُدِى اَىْ قَدْ ضُرِبَ الْعُودُ قُبُزْالُو
قُبُزْلَماق قُبُسَالُدِى بِالسِّينِ لُغَةٌ فِيهِ وَمِثْلُ هٰذَا كَثِيرٌ كَمَا يُقَالُ كِبْرِ بِيزْ
وَبِيسُرُ اَىْ مُكْتَنِزٌ وَيُقَالُ اتماك اُشْلُدِي تَقْشْلُدِى اَىْ فَتَّ الْخُبْزَ
وَغَيْرُهُ اُشْلُدِى اَصْلُ تَقْشْلُورْ تَقْشْلَماك وَيُقَالُ يِبْ تَفْشْلُدِى اَىْ
اِلْتَاتَ الْغَزْلَ مِنْ كَثْرَةِ اِصَابَةِ الْيَدِ وَكَذٰلِكَ غَيْرُهُ تَقْشْلُورْ تَقْشْلَماك
وَيُقَالُ اَقْ تُقْشْلُدِى اَىْ طَرِّدِ النَّبْلَ بِطَرِيدَةٍ لِيَتَمَلَّسَ تُقْشْلُورْ تُقْشْلَماق ٥
وَيُقَالُ يَاك قَرْغَلُدِى اَىْ لُعِنَ الشَّيْطَانُ وَغَيْرُهُ قَرْغَلُورْ قَرْغَلَماق ٥
وَيُقَالُ اِيشْرِيزْ قُرْقُلُدِى اَىْ خِيفَ مِنَ الْأَمْرِ قُرْقُلُورْ قُرْقُلَماق وَيُقَالُ
يُونَك قِرْقِلُدِى اَىْ جُزَّ الْغَنَمُ وَغَيْرُهُ مِنَ الْحَيَوَانِ قِرْقِلُورْ قِرْقِلَماق ٥
وَيُقَالُ يَغَاجْ كَرْتِلُدِى اَىْ جُزَّ الْخَشَبُ وَغَيْرُهُ وَيُقَالُ قُلْ يُنْنِى كَرْتِلُدِى
اَىْ قَدْ ذَلَّلَ الْعَبْدُ وَاِنْ كَانَ مَاخُوذًا مِنَ الْجَزِّ وَلٰكِنَّهَا عِبَارَةٌ عَنِ التَّذْلِيلِ
كَرْتِلُورْ كَرْتِلَماك ٥ وَيُقَالُ تُونْ كَزْرُلُدِى اَىْ لُبِسَ الثَّوْبُ وَغَيْرُهُ كَزْرُلُورْ
كَزْرُلَماك وَيُقَالُ قُوىْ كَزْرُلُدِى اَىْ قُدَّتِ الشَّاةُ مِنَ الْقَدِيدِ كَزْرُلُورْ
كَزْرُلَماك وَيُقَالُ تَقَارْ اَتْكَاكِ كَلْرُلُدِى اَىْ قَدْ اُدْخِلَ الْمَتَاعُ فِى الْبَيْتِ وَغَيْرِهِ
كَلْرُلُورْ كَلْرُلَماك وَهٰذَا الْفَصْلُ عَلَى وَجْهَيْنِ اَحَدُهُمَا اَنْ
يَكُونَ فِعْلًا مَجْهُولًا مِنَ الثُّلَاثِىِّ نَحْوُ قَوْلِهِمْ يَرْمَاق تَرْتِلُدِى اَىْ وُزِنَ

الدِّرْهَمُ وَقَوْلُهُمْ اِيشْ اَرْتِلُدِى اَىْ اَىُّ الْاَمْرَيْنِ وَهٰذَا الْوَجْهُ يَشْتَرِكُ فِيهِ فَصْلُ
النُّونِ وَالْوَجْهُ الْآخَرُ يَكُونُ بِنَاءً عَلَى حِيَالِهِ نَحْوُ قَوْلِهِمْ قُرْتِلُدِى اِذَا نَجَا سَرْمَلُدِى
اِذَا انْتَفَّ الشَّيْءُ نَ يُقَالُ الك بَرْتِنْدِى اَىْ وَثَاْتِ الْيَدِ مِنْ صَرْمَةٍ وَنَحْوِهَا وَبِدًا
فِيهَا وَهْنٌ وَفُتُورٌ بَرْتِنُورْ بَرْتِنَماك ٥ وَيُقَالُ يِغَاجْ بُرْلَنْدِى اَىْ بَرْهَتِ الشَّجَرُ وَ
ذٰلِكَ اِذَا اَخْرَجَتْ عَسَالِيجَهَا بُرْلَنُورْ بُرْلَنَماك ٥ وَيُقَالُ اَرْ اِلْكِى يُشْغُنْدِى اَىْ
اِنْخَلَعَتْ يَدُهُ وَفَتَرَ عَنِ الْعَمَلِ وَكَذٰلِكَ الرِّجْلُ يُشْغُنُورْ يُشْغُنَماق وَاَصْلُ ذٰلِكَ
يُشْنُدِى ٥ وَيُقَالُ سُوقِ يُلْغُنْدِى اَىْ تَكَرَّرَ الْمَاءُ وَيُقَالُ كُنْكُلْ يُلْغُنْدِى
193 وَيُقَالُ بَكْ اَنْكَرْ يُلْغُنْدِى اَىْ غَضِبَ الْاَمِيرُ عَلَيْهِ يُلْغُنُورْ وَيُقَالُ اِيلْ يُلْغُنْدِى
اَىْ تَشَوَّشَتِ الْوِلَايَةُ يُلْغَنَماق ٥ وَيُقَالُ اَرْ اِيشْقَا بَشْلَنْدِى اَىْ اَخَذَ الرَّجُلُ فِى
الْعَمَلِ وَظَهَرَ اَمْرُهُ وَيُقَالُ قُوىْ نَاغْقَا بَشْلَنْدِى اَىْ اِنْسَاقَتِ الْغَنَمُ نَحْوَ الْجَبَلِ
وَيُقَالُ تَرِغْ بَشْلَنْدِى اَىْ تَسَنْبَلَ الزَّرْعُ بَشْلَنَماق وَيُقَالُ اُتْنَكْ بَغْلَنْدِى
اَىْ قَدْ حَزَمَ الْحَطَبَ وَيُقَالُ اوزنكا اُتْنَكْ بَغْلَنْدِى اَىْ اَنَّهُ قَدِ انْفَرَدَ بِالِاحْتِطَابِ
وَحُزِمَ لِنَفْسِهِ حُزْمَةً بَغْلَنُورْ بَغْلَنَماق وَيُقَالُ قُوىْ بَغْلَنْدِى اَىْ قَدْ رُبِطَ
الْغَنَمُ وَغَيْرُهُ وَيُقَالُ تُونْ بَغْلَنْدِى اَىْ قَدْ عُبِّيَ بِالصِّوَانِ الثَّوْبُ بَغْلَنُورْ بَغْلَنَماق ٥
وَيُقَالُ اَتْ بُغْلَنْدِى اَىْ اِخْتَنَقَ الْفَرَسُ وَغَيْرُهُ بُغْلَنُورْ بُغْلَنَماق وَيُقَالُ بُكْلَنْدِى
نَانَكْ اَىْ اِسْتَحْكَمَ الشَّيْءُ وَيُقَالُ اَرْ اِنْدَا بُكْلَنْدِى اَىْ تَحَصَّنَ الرَّجُلُ فِى بَيْتِهِ وَاِذَا
حُبِسَ فِيهِ كَذٰلِكَ بُكْلَنْدِى نَانَكْ اَىْ حُفِظَ الشَّيْءُ يَتَعَدَّى وَلَا يَتَعَدَّى وَهٰذِهِ

يُقَالُ كُنْكُلْ يُلْغُنْدِى
اَلْطَبِيعَةُ مِزَاجُ الْجِسْمِ
قَدْ رَوَاْ اِذَا قَالَ

بالغزيه بكلنور بكلنماك ٥ ويقال اراغت بكلندى اى تزوجت المراة بكلنور
بكلنماك ٥ ويقال بكلندى نانك اى انعطف الشئ وبثنى بكلنور بكلنماك و
يقال سوڤ بكلندى اى استنقع الماء ومنه يقال سو بكلندى اى اجتمع الجند
بكلنور بكلنماك ٥ ويقال قش تلبندى اى اضطرب الطاير وخفق بجناحيه
وكذلك كل شئ اضطرب تلبنور تلبنماق ٥ ويقال اراغلنكا ترتندى اى
اشفق الرجل على ولده واراد كل خير قدم اليه او طعام ان يكون لولده
ويقال ال اڤكا ترغ ترتندى اى انه ارى انه ينقل من داره البر وغيره وكذلك
اذا امتار اهل الوبر من اهل المدر ترتنور ترتنماق ٥ ويقال ال اوزينكا
ياغ ترتندى اى انه تولى بادهان نفسه وكذلك اذا ارى انه يدهن
ترتنور ترتنماك ٥ ويقال تبرندى نانك اى تحرك الشئ تبرنور تبرنماك ٥
ويقال ال اوزينكا ات تغرندى اى انه ارى انه يقطع لنفسه اللحم وغيره
تغرنور تغرنماق ويقال ارتڤرندى اى ارى الرجل انه يستعجل في
السير تڤرنور تڤرنماق ٥ ويقال بك انكر ترسندى اى غضب عليه
الامير ويقال باش ترسندى اى نكس جرحه او القرح بعد اندمال
ترسنور ترسنماك ٥ ويقال ارايشتا تلم تڤشندى اى اعتمل الرجل
في الامر وتحرك كثيرا تڤشنور تڤشنماك ٥ ويقال اراشغ تتغندى
اى تلذذ الرجل بالطعام وتمطق تتغنور تتغنماق ٥ ويقال ارالندى

تلغندى اى التوى الرجل من وجع به وتقلب من جنب الى جنب ويقال اراوزى
تلغندى اى اخذ الرجل الهيضة والزحير ويقال ال اوزنكا يونك تلغندى
اى انه عمت لنفسه عميته من الصوف تلغنور تلغنماق ٥ ويقال ال مندن
ترقندى اى انه استحيا منى في امر اراده وامتنع عن الاقدام فيه حيا ترقنور
ترقنماق ٥ ويقال جغرى تزكندى اى دارت البكرة وغيرها ويقال ال بيرك
تزكندى اى انه طاف الارض وكذلك كل طايف موضعا تزكنور تزكنماك
ويقال ال انكر بلغندى تلكندى اى انه غضب عليه وحرد لا يفرد تلكندى
ولكنها تبع بلغندى تلكنور تلكنماك ٥ ويقال تام تبلندى اى يثقب الجدار
وغيره تبلنور تبلنماق ٥ ويقال يغاج تبلندى اى تاجل السحر ويقال ارتبلندى
اى تمول الرجل وكذلك كل شئ تاجل تبلنور تبلنماك ٥ ويقال ارايشتن تذلندى
اى امتنع الرجل من العمل وغيره وكذلك اذا توقف في كلامه تذلنور تذلنماق ٥
ويقال الكن تشلندى اى تعرس المسافر ونزل ليقيل ثم ينهض تشلنور تشلنماك ٥
ويقال ات ترلندى اى عرق الفرس وغيره ترلنور ترلنماك ويقال ترلندى نانك
اى انطوى الشئ وانزوى ترلنور ترلنماك وقال

اذمنى اكرمن • بلكنى يكرمن • كنكلنى تكرمن • اردم اوزا ترلنور •

يقول احمد الله على نعمه واجمع الفضل بكرمه واعقد قلبى على ذلك لان قلبى
ينطوى على المناقب والاداب ٥ ويقال تزلندى يير اى سويت الارض وغيرها

لغه فى ترلرى وكذلك يقال ايش ترلرى اى استقام الامر وغيره
ترلنور ترلنماك ويقال اتّ ترلنرى اى تملّح اللحم وغيره ترلنور
ترلنماق ○ ويقال بنحو ترلنرى اى انتظم اللولو وغيره ترلنور ترلنماك
ويقال بيرنانك بيركا تشلنرى اى توجّه الشئ نحو الشئ وكان باراه
تشلنور تشلنماق ويقال اغلان تشلنرى اى خرجت اسنان الصبى
ويقال ارغاق تشلنرى اى جرّدت اسنان المنجل تشلنور تشلنماك ○
ويقال سوق بغرد اتكلنرى اى انعقد الماء فى الحلق وشرق به
الرجل ويقال يب تكلنرى اى انعقد الخيط وغيره تكلنور تكلنماك
ويقال سوق تكلنرى اى انصبّ الماء وسلب تكلنور تكلنماك ويقال
يغاج تكلنرى اى انتصب الخشب وغيره تكلنور تكلنماك ○ ويقال ار
اوزى جرلنرى اى اعتلّ الرجل وثقل بدنه جرلنور جرلنماك ○ ومنه يقال
انك كوزى جرلنرى اى انه قد رمدت عينه ويقال الاندن نانك جرلنرى
اى انه قد جرّ منه منفعة جرلنور جرلنماك ويقال اوت جغلنرى اى التهبت
النار وكذلك الشمس اذا وقع لعابها جوغلنور جوغلنماق ○ ويقال سو
تمغ جغلنرى اى جاء الجند بقضيه وقضيضه وكذلك كل شئ اذا ناله
جغلنور جغلنماق ويقال اتّ جغلنرى اى تلهوج اللحم ويقال ار
جقلنرى اى صار الرجل صيت جقلنور جقلنماق ○ ويقال اتّ يغاج قا

سرتندى اى احتكّ الفرس بالشجر وغيره ويقال ارازنكا ياغ سرتندى 195
اى انّ الرجل تولّى يدهين نفسه وكذلك اذا ارى انه يدهن شيأ سرتنور
سرتنماك ○ ويقال ارستغندى اى تشمّر الرجل وكذلك اذا شمّر ثوبه يتعدّى
ولا يتعدّى ستغنور ستغنماق ○ ويقال ارتونن سلكندى اى تولّى
الرجل نفض ثوبه ويقال ارسلكندى اى اقشعرّ جلد الانسان ويقال
تقى سلكندى اى انتفض البعير وفى المثل تقى سلكنسا اشاك كايوكجقار ○
معناه اذا انتفض البعير خرج منه وقر الحمار يضرب هذا المثل يوم ياخذ الكبير
وترك الصغير سلكنور سلكنماك ○ ويقال ارسجلندى اى نبت شعر الرجل سجلنم
سجلنماق ○ ويقال قليج قينن سجلندى اى انسلّ السيف من الغمد وكذلك
كلّ شئ انسلّ من مكانه سجلنور سجلنماق ويقال ارسقلق سرلندى اى
تمّم الرجل ويقال اربركا نحو سرلندى اى تلفّف الرجل باللفافة ويقال
يب يغاج قاسرلندى اى التفّ الحبل على الشجر وهو يتعدّى ولا يتعدّى
سرلنور سرلنماق ويقال ارايشقا سرلندى اى استعدّ الرجل للعمل ويقال
اياق سرلندى اى لطخت القصعة بلزوجات لينقش عليها سرلنور سرلنماق
ويقال السوزن منكا سرلندى اى انه قد تكلّم واظهر لى بعض كلامه
سوزلنور سوزلنماك ويقال سوق سرلندى اى صفا الماء وغيره سرلنور
سرلنماك ويقال اتّ سشلندى اى انطلق الفرس من وثاقه وكذلك غيره

سشلنور سشلنماك

ويقال سقلندى نانك اى رطب الشئ وكثر ماؤه وهو نحو الثمار اذا لان من
كثرة مائه والقرح اذا بدا فيه الماء الاصفر وترهل سقلنور سقلنماق ويقال
انك كوزى سقلندى اى انه قد سال دمع عينه ٥ ويقال ال مندن سقلندى
اى انه حذر عنى وتوقى سقلنور سقلنماق ٥ ويقال انك اذاقى اوتكا سقلندى
اى انه قد دخلت رجله فى هوة وكذلك كل شئ دخل فى شئ واستحكم فيه
سقلنور سقلنماق ٥ ويقال ات سكلندى اى قد انشوى اللحم ويقال
ال ازنكا ات سكلندى اى انه تولى تشويه اللحم لنفسه سكلنور سكلنماك
ويقال ال بو ايشقا ستلندى اى انه احتزا لهذا الامر لغة جكل ستلنور
ستلنماق ويقال ارقرتن قرتندى اى داوى الرجل قرح نفسه ويقال
للرجل اوز قرتنك قرتن معناه داو وعالج قرح نفسك وهذا انما يراد به
لا تعد طورك قرتنور قرتنماق ويقال كنك قرتندى اى احتكت الامة
من القمل وغيرها ايضا واصله طلب الدود من الغنم قرتنور قرتنماق ٥
ويقال ارا غلنكا ققدندى اى اشفق الرجل على ولده واحتال لدفع
المحاذير عنه ققدنور ققدنماق ٥ ويقال كلار ارقترندى اى
امتنع الرجل الضاحك واصله الحران فى الامر يقال منه ال منكا يرماق
بيرر اركان قترندى اى انه كان يعطينى الدرهم وغيره ثم حرن
وامتنع عنه قترنور قترنماق ٥ ويقال بك انكار قذرندى اى

196 حرد عليه الامير وعسر حلقه وفعله معه قدرنور قدرنماق ويقال
ارقون قرشندى اى تنطق الرجل بمنطقته قرشنور قرشنماق ٥
ويقال ارا وزن قرغندى اى لعن الرجل نفسه لندامة وقعت له قرغنور
قرغنماق ويقال ارتوار قزغندى اى كسب الرجل المال قزغنور قزغنماق
وقال بقمس بدن سقك سز. يدقى يذى سرنقا. قزغن الج تزنلك قلسن جقنك يرنقا.
يعظ ابنه ويقول لا يلتفت القوم الى البخيل البغيظ الكالح الوجه فاكتسب
يا بنى الحلم حتى يبقى اسمك لغد ٥ ويقال ارتقارن قسغندى اى انه
تضيق بانفاق المال وكذلك فى غير ذلك قسغنور قسغنماق ٥ ويقال
ال ينجق اجرا يرماق قرقندى اى انه طلب فى خريطته درهما وكذلك
كل من ارجع وغيب فى طلب شئ قرقنور قرقنماق ويقال ارايشدن
قرقندى اى احس الرجل الخوف واضمر فى نفسه قرقنور قرقنماق ويقال
ارتقارنكا قرلندى اى تحسر الرجل على فوت شئ منه وعد ذلك خسرانا
قرلنور قرلنماق واصله قورلندى بالواو ويقال يغرت قرلندى اى
غلظ الرايب ويقال يير قرلندى اى صارت الارض ذات عرم واخاديد
قرلنور قرلنماق ويقال ال بواتغ قزلندى اى انه عد هذا الفرس غاليا
وكذلك غيره ويقال ال انى قزلندى اى انه تبناها اى اتخذها بنتا
قزلنور قزلنماق ويقال يير قزلندى اى انخرقت الارض وصار فيها حفرا قزلنور قزلنماق

ويقال قسلندى نانك اى تضيق الشئ وانضغط بين الشيئين كالرجل
بين العتبة والباب قسلنور قسلنماق ويقال ايكى نانك قشلندى اى قرن
بين الشيئين وهذا لازم كما يقارن الشاة الاخرى ويستوى راسيهما فى السير
وكذلك الراكبان اذا قرنا فرسيهما يسيران مستويا الراسين قشلنور قشلنماق
ويقال ارازنكا ات قشلندى اى اتخذ الرجل لنفسه جنيبة قشلنور قشلنماق
ويقال ات ققلندى اى تقدد اللحم ويقال سوث ققلندى اى استنقع الماء
وصار غدرانا فى الاقلات ققلنور ققلنماق ويقال تقى كقشندى اى اجتر
البعير كقشنور كقشنماك وكذلك غيره ويقال اركجلندى اى قوى الرجل وغيره
كجلنور كجلنماك ٥ ويقال كوك كرلندى اى اخذت السما جلب ويقال
تون كرلندى اى درن الثوب وغيره كرلنور كرلنماك ويقال كوز كرلندى
اى غمضت العين ويقال اق كزلندى اى فوق السهم ويقال اشج كزلندى
اى التصقت القردة باسفل القدر كزلنور كزلنماك ٥ ويقال ال تقارن كزلندى
اى انه ارى يكتم متاعه وكذلك اذا استبد بكتمان متاعه كزلنور كزلنماك
ويقال كسلندى نانك اى انقطع الشئ كسلنور كسلنماك ٥ ويقال
اذر ككلندى اى شدت بربط السرج ويقال اركلندى اى تاثل الرجل
وكذلك اذا غنى ككلنور ككلنماك ٥ ويقال يوزى انك ككلندى اى
بدت الكلفة فى وجهه ويقال اركلندى اى غنى الرجل ككلنور ككلنماك

197 واصله كوكلندى ويقال ات كملندى اى دا الفرس وغيره واصله
فى الفرس كملنور كملنماك ٥ **وهذا الفصل** يدور على اربعة
اوجه احدها ان يكون بمعنى صار صاحب المسمى كقولهم اراغت بكلندى
اى صارت المراة ذات زوج واتخذت ذلك وكقولهم ارانى قزلندى اى
اتخذ الرجل بنتا وصار صاحب بنت لما تبناها والوجه الثانى ان
يكون فعلا مركبا من اسم ثناى نحو قولهم اراتلندى اى ركب الرجل الفرس
وكقولهم ات ترلندى اى عرق الفرس وغيره والوجه الثالث
ان يكون بمعنى ان الفاعل تولى اقامة ذلك الفعل بنفسه نحو قولهم اراوزنكا
يمش اقزندى اى ان الرجل تولى وباشر بنفسه اجتنا الثمرة وكقولهم ال
اوزنكا ات سكلندى اى انه انفرد بشى اللحم ولم يستعن بغيره وقد يجرى
الاسما من ذوات الاربعة والافعال فى هذا الفصل مجرى الصحيح لسقوط
حرف العلة منها عند صلابة اللفظ نحو قولهم ارقرتن قرتندى اى اصلح
الرجل قرحه نفسه وهذا بمنزلة الفعل اللازم واصله قرتادى وقولهم
اركلندى اى تغنى الرجل اغنيه واصله كوكلادى وقولهم قور قرشندى
اى تنطق واصله قورشادى والوجه الرابع ان يكون بنا على
حياله لا يراد به شى من هذه المعانى نحو قولهم تقى كقشندى اى اجتر البعير
ارترقندى اى حيى الرجل عن الاقدام فى امر جغرى تزكندى اى دارت البكرة وغيرها

العلة الأمر من هذا الباب على أربعة أحرف نحو قولهم مني تذغر
أي أشبعني وقولهم أت سقغر أي اسق الفرس وقولهم مني أذغر أي أيقظني
وإذا أريد في فصل الرا تعدية الفعل من فاعلين إلى مفعول تزاد التاء
بعد الرا فتجتمع مع الدال فتظهر التا مشددة لإدغام الدال فيها نحو قولهم
ال أتن سقغرتي أي أنه حمل إنسانا حتى سقى فرسه ويكون فيه جمعا
بين الساكنين وقولهم من أني تذغرتم أي أني أمرت بإشباعه فافهم
الفاعل منه سقغرغوجي تذغرغوجي للترك تذغردجي سقغردجي
للغزية والفاعل الذي يذكر أنه يديم الفعل أذغرغان تذغرغان
بالاتفاق في حرف القاف والغين والاشباع وفي حرف الكاف كلسركان أر
أي الرجل المبسام وقولهم في البعير إن يقال كقشنكان تقي أي البعير الذي
يجتر كثيرا والفاعل الذي يوصف على معنى أنه كان من حقه وعزمه
إقامة هذا الفعل نحو قولهم ال أني تذغرغلق أردي أي أنه كان من حقه
أن يشبعه والفاعل الذي يوصف على معنى أنه كان عازما ومتمنيا
إقامة هذا الفعل نحو قولهم ال أت سقغرغساق أردي أي أنه كان
عازما ومتمنيا سقي الفرس ويقال ال أني سقدن كجرشساك أردي أي
أنه كان من عزمه ومناه أن يعينه على عبور الماء إلا أن هذا الباب في
هذا النوع قل ما يستعمل والفاعل الذي يوصف على معنى أنه أضمر

قولهم ال أت سقغرغلق أي أنه كان من حقه أن يسقي الفرس صح

198 إقامة الفعل في نفسه ليفعله أو فعل قد أمضاه نحو قولهم ال أت سقغرغلي
أردي أي أنه كان ساقيا للفرس وقولهم ال أني تذغرغلي ال أي أنه مشبع له يحرك
آخر حرف الأصل في هذا المعنى والمفعول به أذغرمش ال أي الرجل
الموقظ تذغرمش أي المشبع على نسق واحد كما مر القياس ه
انقضت أبواب الرباعي ∴ هذه أبواب الخماسي ∴

باب فعلعلدي محركة الحشو في حركاته

ش يقال أنك برلا سلملشدي أي أنه جادله وما رآه سلملشور سلملشماق
ويقال الأراكي قنقلشدي أي أنهما أضاف كل واحد منهما صاحبه
قنقلشور قنقلشماق ولا يوجه لهذا النوع من صميم الأفعال غير الأول
ولكن يركب الأفعال من الأسماء الثلاثية على معنى الخطار في القمار نحو قولهم
أنك برلا أينادي يرقلشو أي أنه لعب معه وجعل الخطر جوشنا فمن قمر
صاحبه أخذ أو يكون بمعنى المباراة نحو قولهم الأراكي قنقلشدي أي
أنهما تباريا في الضيافة على وجه المجازات فيقاس على هذا الوجه ما أريد
من هذا المعنى في الثلاثي والرباعي وغير ذلك ن يقال ال أثكا برمسندي
أي أنه أرى أنه يذهب إلى بيته وما هو بذاهب حقيقة برمسنور برمسنماق
ويقال ال ترغ ترمسندي أي أنه أرى أنه يزرع الزرع وما هو بزارع حقيقة
ترمسنور ترمسنماق ويقال ال برو كلمسندي أي أنه أرى أنه نحونا كلمسندي

بذاهب

كلمسنماك

ويقال ار كلمسندى اى ضاحك الرجل وغيره كلمسنور كلمسنماك ٥
واصل هذه الافعال ثنائية فزيدت عليها الميم والسين والنون
فالحقت بالخماسي وهذه الحروف تزاد في الافعال الثلاثية والرباعية
والخماسية لمعنى وهو بمنزلة قول العرب في التفاعل تغافل الرجل
اذا ارى انه عنه غافل وهو غافل فيه وقولهم تضاحك اذا ارى انه
يضحك وهو غير ضاحك حقيقة كذلك واذا اريد هذا المعنى فقياسه ان
تحرك آخر حرف الكلمة الاصلية اذا كان مفتوحا الى الفتح واذا كان مضموما
الى الضم واذا كان مكسورا الى الكسر بيانه يقال في الفتح ال اندن نانك تلمسندى
اى انه ارى انه يطلب منه شيئا ويقال ال بجاك بلمسندى اى انه ارى انه يسن
السكين وهو غير فاعله حقيقة فاذا امرت منه تقول تيلا اى اطلب
بيلا اى سن فاللام مفتوحة في الامر بقيت على حالها ٥ ويقال في الضم
ال منكا تلم كلمسندى اى انه ارى انه يضحك كثيرا ويقال ال يقارو ترمسندى
اى انه ارى انه يقوم وهو غير قايم حقيقة فاذا امر منه يقال كل اى اضحك
تر اى قم فاللام والراء مجزومان في الامر انضمتا في هذا المعنى لما وجدتا
متبوعا وهو اول حرف الكلمة فتبعتاها ٥ واما اذا كان الحرف مفتوحا
من الثنائي ينكسر ولا يتبع الفتحة نحو قولهم ال اڤكا برمسندى اى انه ارى
انه يذهب بيته ويقال ارسڤ قاقرمسندى اى انه ارى انه يشرق بالماء

199 فلم يحرك آخر الحرف الى الفتحة في هذه الافعال لما بينا واذا كان اول
الحرف من الثنائي مكسورا ترك على حاله نحو قولهم ال اڤكا كرمسندى
اى انه ارى انه يدخل البيت ويقال ال يرماق ترمسندى اى انه ارى انه
يجمع الدراهم وغيره فالميم ابدا تكون مجزومة والسين تكون مكسورة
ابدا والنون ايضا يكون مجزومة فالحركات كلها تدور قبل قايد الحرف
الزايد هذا الذي ذكرت في الثنائي ٥ واما الثلاثي يقال ال انى قجرمسندى
اى انه ارى انه يهربه ويطرده وما هو بطارد حقيقة وقولهم ال انك
يازقن كجرمسندى اى انه ارى انه يصفح عن ذنبه من غير حقيقة به
فالراء ها هنا مضمومة لان في قولهم قجر الجيم مضمومة فسكنت الجيم
في هذا الفصل واعطيت الضمة للراء فاخذ الحركة من الاوسط
في الثلاثي لانه اقرب الى آخر الحرف من الكلمة ه واما الرباعي
يقال ارات سڤغرمسندى اى ارى الرجل انه يسقي الفرس فكسرت الراء
ها هنا مع فتحة العين لان الفتحة لا يضاد الكسرة كما في الثنائي في قولهم
برمسندى اذا ارى انه يذهب فاما في قولهم تلمسندى اى ارى انه يطلب
انما لم يقل تلمسندى لانه من ذوات الاربعة اصله تلا فحذفت اللام حتى
يتصل احرف المعاني بالفعل فذابت الالف في اللفظ وحذفت عن الكتبة ولم
يجز ان يكسر اللام بعد حذف الالف كيلا يشبه الفعل الثلاثي بالثنائي في قولهم

يرتداق تلمسندى اى انه ارى انه يقر القدر وقولهم بجاك بلمسندى اى
انه ارى انه يسن السلين فلو كسرت منه اللام اشبه قولهم ايش بلسندك
اى انه ارى انه يحر الامر هذا ثنائى وذلك ثلاثى ولما قلنا ان قياس الثلاثى
يوخذ من اوسط حرف الكلمة كما ذكرنا فيما مضى فجر كجر لما سكنت الجيم
فى هذا الفصل فى قولهم فجر مسندى اى ارى انه يطرده اعطيت الحركة
للرا بعده فلذلك قلنا ان الفتحة لاضداد الكسرة فتركت على حالها والضمة
تضاد فلم يكسر ويقال الالى ترغر مسندى اى انه ارى انه يشبعه
فهذه ما بينت من الاقيسة يحيط بجميع الافعال فى السنة الترك ولا يشذ
منه شئ ولم ياتى فى هذا النوع فعلا خماسيا على هذا المعنى الا حرف واحد
وهو قولهم المنكاير مسندى اى انه تملق ليرمسنور يرمسناق ن
يقال ارتقارن قسر قندى اى تشرد الرجل فى تحفظ ماله وخاف انفاقه
قسر قنور قسر قناق وقال
البتبرغ قزمرى سجغان تقسرقان كزلبنك كترسن امرى انى قسرقان
يعير رجلا قتر على عياله حتى افسر طعامه الجرذ والفارة فيقول
لم يبق الجرذ شيئا من الطعام فالان امسك ولا تنفق على عيالك ○ ويقال
كوك بلتلندرى اى غامت السماء بلتلنور بلتلناق ○ ويقال قان
بغرلندرى اى اتعنجر الدم وانعقد وكذلك الرايب اذا خثر بغرلنور بغرلناق ○

ويقال يغاج بتقلندرى اى برهمت الشجرة ويقال سوق بتقلندرى اى صار
الماء اعضادا واصله من قولهم بتق لعصر الشجر بتقلنور بتقلناق
ويقال سنلو بشقلندرى اى صار الرمح ذا سنان وكذلك السهم اذا صار
ذا نصل بشقلنور بشقلناق ○ ويقال كول بلقلندرى اى صار الحوض ذا سمك
وكذلك اذا صار الموضع ذا طين بلغة ارغو وكذلك اذا صار الموضع ذا
حصن بلغة ايغر بلقلنور بلقلناق ويقال ارنجاكلندرى اى صار الرجل
صاحب سلين بجكلنور بجكلناك ○ ويقال ارتبتلندى اى تزيا الرجل بزى تبت
وهم جيل نزلوا ديار الترك تبتلنور تبتلناك ○ ويقال ازم تتغلندى اى
صار العنب ذا طعم ولذة وكذلك كل شئ اذا صار ذا طعم ولذة تتغلنور
تتغلناق ويقال اراغت تتقلندرى اى اخذت المراة الخصى حاجبا يقدمها
تتقلنور تتقلناق ويقال البوانخ ترقلندرى اى انه قد عر هذا الفرس
مهزولا وكذلك غير الفرس اذا عر مهزولا ترقلنور ترقلناق ○ ويقال
ارتلملندرى اى لبس الرجل اوزار الحرب والسلاح تلملنور تلملناق ○ ويقال
اجلوجبرلندرى اى نبت شعر المعز جبرلنور جبرلناك ○ ويقال اغلاق
جبشلندرى اى صار الجدى من جملة الجذع وعد منها وهو اذا تم له ستة
اشهر جبشلنور جبشلناك ويقال ارجرقلندرى اى اختار الرجل بالجراء
وصار صاحبه جرقلنور جرقلناق ○ ويقال يغاج بجكلندرى اى تورد الشجر وغيره بجكلنور بجكلناك

وَيُقَالُ بِيرْ سُكْتُلْنَرِى اَىْ صَارَتِ الْاَرْضُ مُخْلِفَةً مِنْ شَجَرِ الْخِلَافِ سُكْتُلْنُورْ سُكْتُلْنَاقْ
وَيُقَالُ بُوبِيرِكْ سُغُقْلَنَرِى اِلَى اَنَّهُ عَدَّ ذٰلِكَ الْمَكَانَ بَارِدًا سُغُقْلُنُورْ سُغُقْلَنَاقْ
وَكَذٰلِكَ كُلُّ شَىْءٍ اِذَا عَدَّهُ بَارِدًا ۝ وَيُقَالُ اَلْبَالِغُ سُقْغْلَنَرِى اَىْ اَنَّهُ عَدَّ
الْعَسَلَ رَقِيقًا وَكَذٰلِكَ غَيْرُهُ سُقْغْلُنُورْ سُقْغْلَنَاقْ وَيُقَالُ اَرْقَنْتَلْنَرِى اَىْ
صَارَ الرَّجُلُ مَعَ دَابَّةٍ فَارِهَةٍ فَطَارَ الطَّايِرُ قَنْتَلْنُورْ قَنْتَلْنَاقْ ۝ وَيُقَالُ اَرْقِلْجَلَنَرِى
اَىْ صَارَ الرَّجُلُ ذَا سَيْفٍ قِلْجَلْنُورْ قِلْجَلْنَاقْ وَيُقَالُ اَرْجَغْرَلَنَرِى اَىْ صَارَ الرَّجُلُ
ذَا عَصِيرٍ اَوْ خَمْرٍ جَغْرَلْنُورْ جَغْرَلْنَاقْ وَيُقَالُ بِيرْ جَغْرَلَنَرِى اَىْ بَرَا فِى الْاَرْضِ
طُرُقٌ وَمَطَارِبُ جَغْرَلْنُورْ جَغْرَلْنَاقْ وَيُقَالُ اَرْقَزْرَلَنَرِى اَىْ اَرَى الرَّجُلُ
اَنَّهُ قَرَعَسَ طَبْعُهُ وَاَصْلُهُ قَزْرَنْدِى وَهٰذَا اَصَحُّ قَزْرَلْنُورْ قَزْرَلْنَاقْ
وَيُقَالُ يَغَاجْ قَزْرَلَنَرِى اَىْ نَبَتَ لِلشَّجَرِ كَاقَزْرَلْنُورْ قَزْرَلْنَاقْ ۝ وَيُقَالُ
اَرْقُزْرَلَنَرِى اَىْ تَزَوَّجَ الرَّجُلُ ثَيِّبًا بِلُغَةِ اَرْغُو قُزْرَلْنُورْ قُزْرَلْنَاقْ ۝ وَيُقَالُ
اَرْقِمْزَلَنَرِى اَىْ صَارَ الرَّجُلُ ذَا اَمْصٍ وَهُوَ لَبَنُ الرَّمَكَةِ الْحَامِضُ قِمْزَلْنُورْ
قِمْزَلْنَاقْ ۝ وَيُقَالُ سُقْ قُغْشْلَنَرِى اَىْ اِنْبَعَثَ الْمَآءُ قُغْشْلُنُورْ قُغْشْلَنَاقْ
وَيُقَالُ بِيرْ قِمْشْلَنَرِى اَىْ صَارَتِ الْاَرْضُ مَقْصَبَةً قِمْشْلُنُورْ قِمْشْلَنَاقْ
وَيُقَالُ قِرْغَلَنَرِى نَانَكْ اَىْ اَخَّرَ لِلشَّىْءِ كَفَافٌ وَحِتَارٌ قِرْغَلُنُورْ قِرْغَلَنَاقْ
وَيُقَالُ اَرْقِتْغَلَنَرِى اَىْ اِجْتَهَدَ الرَّجُلُ قِتْغَلُنُورْ قِتْغَلَنَاقْ وَفِى الْمَثَلِ
لِكُلِّ اَقِتْغَلُنْسَا الْغَادُ وَسَقْنُورْ ۝ مَعْنَاهُ مَنِ اجْتَهَدَ فِى صِغَرِهِ يَفْرَحُ فِى كِبَرِهِ ۝

على السواء وشرقى على الوهاد يقال قشقلندى اى بشتجاج ٥ مصدر

201 وَيُقَالُ اَلْتَامَكْنِى قُرْغَلَنَرِى اَىْ اَنَّهُ عَدَّ الْخُبْزَ قِفَارًا فَلَمْ يَاْكُلْ قُرْغَلُنُورْ قُرْغَلَنَاقْ
وَكَذٰلِكَ غَيْرُهُ ۝ وَيُقَالُ اَرْقَشْقَلَنَرِى اَىْ صَارَ الرَّجُلُ صَاحِبَ مِلْعَقَةٍ قَشْقَلُنُورْ
قَشْقَلَنَاقْ ۝ وَيُقَالُ تَاغْ كَلَبْلَنَرِى اَىْ صَارَ الْجَبَلُ ذَا نَبْتٍ يُسَمَّى كَلَبْ ۝

وَهٰذَا الْفَصْلُ يَاْتِى لِوُجُوهٍ اَحَدُهَا اَنْ يَكُونَ بِمَعْنَى اَنَّهُ صَارَ صَاحِبًا
وَمَالِكًا وَهُوَ نَحْوُ قَوْلِهِمْ اَرْتَرْغَلَنَرِى اَىْ صَارَ الرَّجُلُ صَاحِبَ حَرْثٍ وَقَوْلُهُمْ اَرْ
قَشْقَلَنَرِى اَىْ صَارَ الرَّجُلُ صَاحِبَ مِلْعَقَةٍ وَالْوَجْهُ الثَّانِى اَنْ يَكُونَ بِمَعْنَى
اَنَّهُ عَدَّ نَفْسَهُ مِنْ جِنْسِ الْمَذْكُورِينَ وَتَزَيَّا بِزِيِّهِمْ نَحْوُ قَوْلِهِمْ اَرْاُغُرْلَنَرِى اَىْ تَزَيَّا الرَّجُلُ
بِزِىِّ الْغُزِّيَّةِ وَعَدَّ نَفْسَهُ مِنْهُمْ وَقَوْلُهُمْ اَرْجِكِلَّنَرِى اَىْ تَزَيَّا الرَّجُلُ بِزِىِّ جِكِلْ
وَهٰذَا كَمَا فِى الْعَرَبِيَّةِ يُقَالُ وَقَيْسٌ عَيْلَانُ وَمِنْ تَقْيِيسًا اَىْ تَزَيَّا بِزِيِّهِمْ هٰذَا قِيَاسٌ
مُطَّرِدٌ فِى جَمِيعِ الْاَفْعَالِ وَالْوَجْهُ الثَّالِثُ اَنْ يَكُونَ بِمَعْنَى اَنَّهُ صَارَ فِى
طَبْعِهِ ذٰلِكَ نَحْوُ قَوْلِهِمْ يَغَاجْ بُتَقْلَنَرِى اَىْ اَخْرَجَ الشَّجَرُ الْاَغْصَانَ وَكَقَوْلِهِمْ
يَغَاجْ بَمْشْلَنَرِى اَىْ اَثْمَرَ الشَّجَرُ وَالْوَجْهُ الرَّابِعُ اَنْ يَكُونَ بِنَآءً عَلَى حَيَالِهِ
لَا يُرَادُ بِهِ شَىْءٌ مِنْ هٰذِهِ الْمَعَانِى نَحْوُ قَوْلِهِمْ اَرْقِتْغَلَنَرِى اَىْ اِجْتَهَدَ الرَّجُلُ كَشَىْءٍ
يُمَرَّلَنَرِى اَىْ اِجْتَمَعَ الْقَوْمُ وَاَصْلُ هٰذِهِ الْاَفْعَالِ كُلِّهَا مِنَ الْاَسْمَآءِ الثُّلَاثِيَّةِ
رُكِّبَتْ مِنْهَا الْاَفْعَالُ فَعَلَى هٰذَا الْقِيَاسِ يُقَاسُ بَيْنَ الرُّبَاعِىِّ وَالْخُمَاسِىِّ وَمَا زَادَ
عَلَيْهِ فَاعْرِفْهُ حَقِيقًا تَفُزْ بِالْعِلْمِ ۝ اِنْقَضَتْ اَبْوَابُ الْخُمَاسِىِّ
هٰذِهِ اَبْوَابُ السُّدَاسِىِّ ۝ يُقَالُ اَرْتَشْغُتْلَنَرِى اَىْ صَارَ الرَّجُلُ ذَا تِلْمِيذٍ
تَشْغُتْلُنُورْ تَشْغُتْلَنَاقْ

وَيُقَالُ سُوقٌ تَرْمُثْلَنْدَرِى اَيْ صَارَ الْمَآءُ ذَا اَعْضَادٍ وَخُلْجٍ تُرْمُثْلَنُورْ تُرْمُثْلَمَاقْ
وَيُقَالُ اَرْ اِيشْتِينْ قِرْغُثْلَنْدَرِى اَىْ اِمْتَنَعَ الرَّجُلُ مِنَ الْاَمْرِ لَمَّا ذَاقَ وَبَالَ
اَمْرِهِ فَانْتَضَحَ فِيهِ قِرْغُثْلَنُورْ قِرْغُثْلَمَاقْ ج يُقَالُ اَرْتَقْغَاجْلَنْدَرِى
اَىْ تَزَيَّا الرَّجُلُ بِزِىِّ اَهْلِ مَاصِينْ تَقْجْلَنُورْ تَقْجْلَمَاقْ وَيُقَالُ مُجَاكْسُرْ مُجْلَنْدَرِى
اَىْ شُدِّ نِصَابُ السِّكِّينِ بِعَصَاهُ صِبْغٌ لُكَّاسُرْ مُجْلَنُورْ سُرْ مُجْلَمَاقْ وَيُقَالُ
اَرْسُرْ مُجْلَنْدَرِى اَىْ صَارَ الرَّجُلُ مَعَ عُصَاهُ لُكَّا كَذَلِكَ وَيُقَالُ بِيرْسُرْ مُجْلَنْدَرِى
اَىْ نَبَتَ الْمَارْوَنَةُ فِى الْاَرْضِ وَصَارَتِ الْاَرْضُ ذَاتَ مَارْوَنَةٍ سُرْ مُجْلَنُورْ سُرْ مُجْلَمَاقْ
وَيُقَالُ اَرْسَفَرْجَلَنْدَرِى اَىْ صَارَ الرَّجُلُ ذَا قَفْعَةٍ سَفَرْجَلَنُورْ سَفَرْجَلَمَاقْ
وَيُقَالُ يَغَاجْ مَنْدَرْلَنْدَرِى اَىِ النَّوَى اللَّبْلَابُ عَلَى الشَّجَرِ مَنْدَرْلَنُورْ مَنْدَرْلَمَاقْ
ش يُقَالُ اَلَكْ جَلْبُشْلَنْدَرِى اَىْ تَلَطَّخَتِ اللُّرُوجَاتُ بِالْيَدِ مِنْ اَكْلِ الثِّمَارِ وَنَحْوِهِ
جَلْبُشْلَنُورْ جَلْبُشْلَمَاقْ وَيُقَالُ قِيزْ قِرْتِشْلَنْدَرِى اَىْ حَسُنَ رَوْنَقُ الْجَارِيَةِ
وَنَضَارَةُ وَجْهِهَا قِرْتِشْلَنُورْ قِرْتِشْلَمَاقْ وَيُقَالُ اَلْمَنِكْ بِرْلَا قُلْرَشْلَنْدَرِى
اَىْ اَنَهُ عَدَّ نَفْسَهُ مِنْ جُمْلَةِ اَصْحَابِ قُلْرَشْلَنُورْ قُلْرَشْلَمَاقْ غ يُقَالُ
اَرَايْشْرَا بُشْلَغْلَنْدَرِى اَىْ اَنَّ ذَلِكَ الرَّجُلَ تَهَوَّرَ فِى الْاَمْرِ وَلَمْ يَقْبَلِ الْعِظَةَ
بُشْلَغْلَنُورْ بُشْلَغْلَمَاقْ ○ وَفِى الْمَثَلِ بُشْلَغْلَنْسَا خُسْقُلَنُورْ ○
مَعْنَاهُ مَنْ تَهَوَّرَ فِى الْاَمْرِ وَعَصَى الْمُشِيرَ تُغَلُّ يَدُهُ اِلَى عُنُقِهِ يُضْرَبُ لِمَنِ
اِنْفَرَدَ بِرَاْيِهِ ○ وَيُقَالُ الْمُنْرِنْ تُرْقِغْلَنْدَرِى اَىْ اَنَّهُ قَدِ امْتَنَعَ عَنِ الْاِقْدَامِ

فِى الْاَمْرِ وَاحْتَرَمَ وَاحْتَشَمَ مِنْهُ تُرْقُغْلَنُورْ تُرْقُغْلَمَاقْ ○ وَيُقَالُ اُغْلَانْ
تُغُرْغْلَنْدَرِى اَىْ صَارَ الْغُلَامُ ذَا تُغْرَاغٍ وَهُوَ الْفَرَسُ الَّذِى يُعْطِى الْمَلِكُ جُنْدَهُ
يَوْمَ الْمَوْكِبِ لِلرُّكُوبِ ثُمَّ يَرُدُّ اِلَيْهِ بَعْدَ النُّزُولِ تُغُرْغْلَنُورْ تُغُرْغْلَمَاقْ
وَكَذَلِكَ الْكِتَابُ اِذَا وُقِّعَ بِالْغُرَّةِ وَيُقَالُ بُوا غُرْنِى تُمْلُغْلَنْدَرِى اَىْ اَنَهُ عَدَّ
هَذَا الْوَقْتَ بَارِدًا فَارْتَدَعَ عَنِ الْعَزْمِ تُمْلُغْلَنُورْ تُمْلُغْلَمَاقْ وَيُقَالُ اَلَكْ
تُمْلُغْلَنْدَرِى اَىْ اَنَهُ اَظْهَرَ الْجَفَآءَ وَكُلُوحَ الْوَجْهِ وَيُقَالُ اَلْبُو بِيرَكْ قِشْلَغْلَنْدَرِى
اَىْ اَنَهُ عَرَّ هَذِهِ الْاَرْضَ مُشْتَاةً وَتَشَتَّا فِيهَا قِشْلَغْلَنُورْ قِشْلَغْلَمَاقْ ○ وَيُقَالُ
خَانْ بُو بِيرَكْ قُشْلَغْلَنْدَرِى اَىْ اَخَذَ الْمَلِكُ هَذَا الْمَوْضِعَ مُصْطَادًا مُطَيَّرَةً يَصِيدُ
فِيهَا الطَّيْرَ قُشْلَغْلَنُورْ قُشْلَغْلَمَاقْ ف يُقَالُ جُغَقْلَنْدَرِى نَانَكْ اَىْ صَارَ
لِلشَّىْءِ زَوَايَا وَاَكَارِعَ جُغَقْلَنُورْ جُغَقْلَمَاقْ وَيُقَالُ تَرْبُرْجَقْلَنْدَرِى اَىْ تَحَبَّبَ
الْعَرَقُ وَغَيْرُهُ مِنَ الْمَائِعَاتِ اِذَا تَحَبَّبَ بُرْجَقْلَنُورْ بُرْجَقْلَمَاقْ وَيُقَالُ اَرْبَشْمَقْلَنْدَرِى
اَىْ لَبِسَ الرَّجُلُ الزَّرْبُولَ لُغَةٌ غُزِّيَّةٌ بَشْمَقْلَنُورْ بَشْمَقْلَمَاقْ وَيُقَالُ بُلُتْ بُغْنَقْلَنْدَرِى
اَىْ صَارَ السَّحَابُ قَزَعَاتٍ بُغْنَقْلَنُورْ بُغْنَقْلَمَاقْ وَيُقَالُ اَرْبُغْمَقْلَنْدَرِى اَىْ
شَرَّ الرَّجُلُ عُرْوَةَ الْقَمِيصِ بُغْمَقْلَنُورْ بُغْمَقْلَمَاقْ ○ وَيُقَالُ بُوىْ تُرْمَقْلَنْدَرِى
اَىْ تَزَلَ الْجِلَالُ وَالْقَبَائِلُ كَالْمَخَالِبِ فِى الْمَفَازَةِ مِنْ كُلِّ جَانِبٍ وَيُقَالُ بُلَاتُرْمَقْلَنْدَرِى
اَىْ بَدَا مَخَالِبُ الْفَرْخِ وَيُقَالُ سُوقٌ تُرْمَقْلَنْدَرِى اَىْ صَارَ الْمَآءُ خُلُجًا تُرْمَقْلَنُورْ
تُرْمَقْلَمَاقْ ○ وَيُقَالُ اَرْتَغْرَقْلَنْدَرِى اَىْ قَدْ اَظْهَرَ الرَّجُلُ مِنْ نَفْسِهِ جَلَادَةً

تِغْرَقْلَنُورْ تِغْرَقْلَمَاقْ

وقال

تغرقلنب سكرتى · ارناتين بكرتى · برزنى قمخ انكتى · اندغ سوكايم يتار ·
يصف رجلا حمل فى الحرب ويقول بانه اظهر من نفسه جلادة حتى حمل علينا
وقد اعدى خيله ورجله مخيرنا بصنيعه ومن الذى يقدر مقاومة جنده مثله
ويقال يلان جقمقلندرى اى ترحت الحية واستدارت جقمقلنور جقمقلناق ٥
ويقال كشى جمغقلندرى اى صار الانسان فتاتا تماما شريرا يذم كل انسان
جمغقلنور جمغقلناق ويقال ارسغلقلندرى اى صار الرجل صاحب نعاج
سغلقلنور سغلقلناق ويقال كيش قبغقلندرى اى صارت الكنانة ذات
عفاص قبغقلنور قبغقلناق ويقال تاغ قدر قلندرى اى كثر فجاج الجبل
وحزونه قدر قلنور قدر قلناق ويقال ارقسر قلندرى اى صار الرجل
صاحب رمكة قسر قلنور قسر قلناق ويقال ارقرلقلندرى اى تزيا
الرجل بزى قرلوق وهم جيل من التركمان قرلقلنور قرلقلناق ويقال ان
قفجاقلندرى اى تزيا الرجل بزى قفجاق وتخلق باخلاقهم قفجاقلنور قفجاقلناق ٥
ويقال قيز منجقلندرى اى صارت الجارية ذات خرزات وحلى منجقلنور منجقلناق
ويقال ارتونن منجقلندرى اى جعل الرجل ثوبه فى سوان وعلقه على السرج
خلفه منجقلنور منجقلناق ك يقال ات برجكلندى اى نبت سبينه
الفرس وكذلك اذا بدا ناصية الانسان برجكلنور برجكلناك ويقال اتماك
ترمكلندى اى اتخذ من الخبز الرمادى ورد ترمكلنور ترمكلناك ويقال ارتقلكلندى

اى عد الرجل نفسه من جملة المختالين وتطرق بطريقتهم تقلكلنور 203
تقلكلناك ويقال قلجكركلندى اى صار العبد ذا لباس من صوف
ولبسه جكركلنور جكركلناك ويقال كوزجلبكلندى اى غمصت العين
جلبكلنور جلبكلناك ٥ ويقال قيز بكسكلندى اى نهدت ثدى الجارية
بكسكلنور بكسكلناك ٥ ويقال انك كوزى كربكلندى اى نبت الشعر
الناخس فى عينه كربكلنور كربكلناك ويقال ارتجكلندى اى تزيا الرجل بزى
تجاك وهم جيل تجكلنور تجكلناك ٥ ويقال تون تجكلندى اى صار
الثوب ذا جيب تجكلنور تجكلناك م يقال ارجكلندى اى تسوم الرجل
يوم الحرب وغيره بجكلنور بجكلناك ن يقال ارتربلندى اى تحرى الرجل فى
شى تربلنور تربلناق ٥ ويقال اراغت كرشلندى اى طلت المرأة الاسفيداج
على وجهها كرشلنور كرشلناك ويقال ابو اقتى تركلندى اى انه عر هذا
البيت من جملة بيت اهله فنزل به تركلنور تركلناك ويقال تاغ تشكلندى
اى كثر شجر الكثير فى الجبل تشكلنور تشكلناك ويقال ابو اشغ جقكلندى
اى انه عر هذا الطعام مخصبا للبدن ناجعا جقكلنور جقكلناك ٥ ويقال
ارسكمكلندى اى تزيا الرجل بزى الابطال وعد نفسه منهم سكمكلنور سكمكلناك
الام من هذا الباب على ستة احرف نحو قولهم سلمكلندى اى تزيا الابطال
وقولهم كرشلندى اى لطخ وجهك بالاسفيداج ٥ ثم هذا الفصل يدور على

اربعة اوجه احدها ان يكون بمعنى انه عد نفسه من جملة المسمى تزيا
بزيهم نحو قولهم ارقفجاقلندى اراغرقلندى اى تزيا بزى قفجاق واغراق
والوجه الآخر ان يكون بمعنى انه صار مالكا للمسمى وصاحبه نحو
قولهم ارقسرقلندى اى صار الرجل صاحب الرمكة وقولهم اريرمقلندى
اى صار الرجل ذا درهم والوجه الثالث ان يكون فعلا مركبا من
اسم رباعى نحو قولهم انك كوزى جلبكلندى اى غمصت عينه والوجه
الرابع ان يكون بنا على حياله نحو قولهم تربرجقلندى اى تحبب العرق وقولهم
يلان جقمقلندى اى ترحت الحية ٥ والافعال السداسية مثل هذا النوع
كلها يكون مركبة من الاسماء الرباعية ولا يكون فيه فعلا مستبدا
بنفسه فكل اسم ثنائى او ثلاثى او رباعى اذا اريد ارادته على هذه المعانى
فسبيله ان يزاد عليه اللام والنون حتى يصير فعلا ينصرف الى هذه الاوجه
قياس مطرد من غير انعكاس فى جميع اللغات فاحفظه انقضى كتاب السالم بحمد الله

وقولهم انك كوزى كربكلندى اى نبت الهدب الناخس فى عينه

كتاب المضاعف

بسم الله الرحمن الرحيم هذا كتاب المضاعف باب الاسماء الثنائية
ت تت الفارسى عند عامة الترك وفيه المثل تتغ كوزرا تكانك تبرا
معناه اضرب الفارسى على العين واقطع الشوك من الاصل ٥ تت كفره
ايغر عند يغما وتخسى سمعت بديارهم منهم وفيه جرى الكلام يقولون
تت تقغاج اى ايغرى وصينى ومرجع تاويل هذا المثل ايضا يكون

204 لهم لانهم لا وفاء لهم كما ان من حق الشوك ان يقطع من الاصل فكذلك
من حق الايغرى ان يضرب على العين ويقال فى مثل آخر تتسز ترك بلماس
بشسز برك بلماس ٥ معناه لا يكون الفارسى الا ويخالط الترك كما انه
لا يكون القلنسوة الا ان يكون لها راس توضع عليه تت الطبع الذى
يعلو على السيف وغيره وفى المثل قلج تتقسا ايش ينجير ار تتقسا ات تنجير ٥
معناه اذا اخذ الطبع السيف يسوء حال البطل كما ان الترك اذا تخلق باخلاق
الفارسى يتروح لحمه يضرب فمن يومر بالجلادة وان يعيش كل جنس فى جنسه
ج جج جج كلمة يساق بها المعز ٥ هج هج كلمة تزجر بها الخيل واصلها اج اج
فابدلت الهمزة هاء وهذا وافقت العربية كما يقال هجهجت بالغنم اى صحت بها
عند ركوب الراس ش شش منظام يوكل به تتماج ق قق الفليق يقال
منه ارك ققى اى فليق الخوخ وغيره ٥ قق ات اللحم القديد ٥ وكذلك كل
شى تقدد ٥ قق الغدير وقال
ققلر قمغ كلردى تغلر بشى الردى اژن تنى يلردى توتوججك جركشور
يصف الربيع ويقول امتلات الغدران حتى صارت كالحياض وتخيلت رؤوس
الجبال من بين الغدران لما غمر الماء اسافلها وسخن نفس الدنيا ونبت الانوار
مصطفة ك كك الحقد يقال منه اجلك ككلك كشى اى صاحب الحقد
والثار ٥ كك المحنة ومنه يقال كك كردى ار اى امتحن الرجل ٥ كك هو زبط السرج

وفيه المثل ارسوزي بير اذركلي اوج ٥ معناه ان من حد الرجولية
ان يكون كلامه واحدا لا رد يدي فيه كما ان ربط حنو السرج ثلاثة فلو
زيد واحد ينكسر القربوس من كثرة الثقوب ولو نقص من ثلاث لا يطيق
الاثنان حمل الرجل يضرب لمن يومر بايفا ما قال ٥ ٥ كك هو الاصل
يقال منه ككنك كم معناه ممن اصلك والى من تنتمي من القبايل لغة الغزية
وقفجاق ٥ انقضت ابواب الثناي ٥ هذه ابواب الثلاثي ٥

باب فعل محركة الحشو في حركاته ت

قتت المزاج يقال منه قتت لغ اق اي السهم الممزوجه نصله بالسم قتت
الفليق بلغة برسغان يقال منه ارمت قتتي اي فليق الكمثرى ٥ قتت الرط
الذي يستعمل الاساكفة ٥ كتت كشي الرجل المتقبض العلفوف ج قجج ديباج
صيني والاصح قجاج وبه يسمى الاماء قجاج ٥ قجاج الدرن يقال منه
تون قجاج بلدي اي درن الثوب والجيم مبدلة من القاف واصله قفاج ق
بقق الحوصلة بقق جماعة النور واكمام الانوار والازهار يقال منه جحك
بققلندي اي تكمم النور وذلك قبل ان يتفطر الزهر وقال
تكما جحك اكلدي ٥ بققلنب بكلدي ٥ تكسن تكن تكلدي ٥ يزلب ينابر كشور
يصف الربيع ويقول انكثب انواع الازهار وتجمعت جماعاته فانعقدت الجماعات
فينشق ثم يلتف من كثرته ٥ بقق لحم غددي يعترض بين الجلد واللحم

في جانبي الحرقدة وبقرغانة وبلاد شقني اقوام خصوا بتلك العلة ابدا ما تناسلوا
يتحوصلون به وقد يكبر لبعضهم حتى يمنعه من رؤية صدره او ظهر قدمه واني
سالتهم عن اصل ذلك فاخبروا وقالوا بان ابانا كانوا جهاورة الاصوات
كفارا فغزاهم اصحاب رسول الله صلى الله عليه وسلم فبيت عليهم اباونا ورفعوا
عقايرهم وصاحوا فانهزم المسلمون من صوتهم فبلغ الخبر عمر رضي الله عنه
فدعا عليهم حتى ظهرت تلك العلة في حلوقهم فبقيت موروثة فيهم والان
لا يرى فيهم جهوري الصوت ابدا ٥ تقق الدجاج بلغة التركمان سقق الذقن
وفي المثل سقق اخشار سقال بجار ٥ معناه يلعب باللحية عطفا وخديعة
ويقطع الذقن ٥ هذا كقول العرب يسرحسوا في ارتغاء ٥ سقق الريم من الظباء ٥
سقق كناية عن الفارسي عند الغزية يقال بو سقق ناتير معناه ماذا يقول
هذا الفارسي ك تكك الفريس وهو حلقة من خشب يشد على رؤس الحبال ليشد بها
الاحمال ٥ جكك المطرقة بالغزية ٥ جكك عرد الصبي في حال صغره ٥ جكك
طاير كالوصع اعرم يالف الحرة ككك الزمج وهو طاير يستعمل عظامه في
النيرنجيات والجيات ورقيتها ٥ يتت المدد في الجند وهو ماخوذ من قولهم
يتت سج وهو الشعر الذي ارسل بعد الاول المثال منه ككاكون
العنترة وهو ذباب ازرق وفي المثل الي بغرا اكاشور اترا ككاكون ينجلور ٥
معناه الفحلان يصطدمان ويعضان بالانياب فيهلك بينهما العنترة يضرب في الوالبين

جكك نقط الكتاب

يحاربان فيهلك الضعفاء بينهما ٥ انتصب ابواب الثلاثي هذه ابواب الرباعي

باب فعلال في حركاته غ

تلغاغ هو شنف المرأة يقال منه ينجو تلغاغ اي شنف من لؤلؤ تلغاغ المحنة يقال منه امكاك تلغاغ واصله الزحير والقولنج يقال منه انك قرني تلغار اي اخذه الزحير والهيضة في بطنه ٥ تلغاغ الدمق الذي يغشى الانسان حتى يكاد يقتله يقال منه تاغ ازا تلغاغ بلدي اي قام الثلج والدمق على الجبل قرغاق هو اللعن يقال منه تنكري قرغاغنكا النما لا تدخل في لعنة الله تعالى قرغاغ هو كفاف الثوب وطرته ٥ قرغاغ هو غضب الامير او الملك على من هو دونه يقال منه خان اني قرغادي اي غضب الملك عليه واعرض عنه ففرقوا بين لعن الله جل وعز عبدا وبين لعن العبد من هو مثله في رعيته ففتحوا ذاك وكسروا هذا كما فرقوا بين رسول الله تعالى ورسول الملك فقالوا يلافج لرسول الله تعالى يلافر رسول الملك بلغة ايغر ق تلقوق الزق المنفوخ فيه ك يقال كوك يركك بلدي اي قد دجنت السماء ٥ بركاك الرعدة ٥ تركاك الرزمة تركاك ار الرجل النفور من العمل وغيره ٥ سركك الاهتزاز والتمايل من السكر ونحوه يقال اسرك سركلدي اي تمايل السكران كركك شيء في كرش الشاة مع الفحث كالفحث ٥ كسكك هو الساجور ٥ كسكك الخيال الذي ينصب في المباقل والكروم توقيا عن العين وفي المثل آلين ارسلان تتركوجون كسكك تتماس ٥

قرغاق لعن

يلافج رسول الله
يلافر رسول الملك

206

معناه بالحيلة يمكن من الاسد وبالقوة لا يتمكن من اخذ الخيال ٥ كركاك مجرف السفن ومسحاة كل شيء ٥ كفكاك الالثغ الذي يلجلج بكلامه

باب الخماسي على فعلعل ك

سمركوك شيء يشبه العندليب بلغة بلاساغون وقال بج بج اتر سمركك بغزي اجون منكلنور يقول بان الطاير المطرب بالحانه اذا جاع يلتقط الحب لاجل حلقه ٥ كزكاك قاغون البطيخ الذي ذهبت طراوته فصار كاللبد مثلا ٥ كشركاك ار الرجل الذي يتضيق عليه مكانه اذا راى الانسان في بيته الغنة منه جنكك ار الرجل الشرير جنكك العلبة بلغة جكل ٥ ترنكك النزمن الماء وبالعربية ترنقق فابدلت القاف كافا وهذه موافقة ٥ انقضى كتاب الاسماء من المضاعف بحمد الله ه هذا كتاب الافعال من المضاعف

قاغون بطيخ

بسم الله الرحمن الرحيم

باب الثنائي

اعلم ان المضاعف الصحيح قل ما يوجد وانما يكون الافعال مضاعفة عند ادخال التاء التي هي من نفس الكلمة في الدال التي هي علامة الفعل الماضي فيظهر التشديد منه حينئذ فسميناه مضاعفا الا ترى انه لا يجي التضعيف في الغابر والمصدر لزوال الدال عنهما فاما المضاعف الحقيقي قليلة افرزناه في هذا الموضع لقلته وهو قولهم ت باش تتي اي امض الجرح بضربان تتار تتماق ٥ يقال ات كيك تتي

باش بار مضاعف

اى اخذ الكلب الظبى وغيره وكذلك كل من اخذ شيئا ويقال ال منكا الك تتى
اى انه كفل بى وفى المثل الك تتغنجا ات تت ٥ معناه الاخذ على النار
خير من الكفالة لانه يندم بعده ٥ تتار تتماق ويقال ال انى تتى اى انه
منعه اياه واصله تيذتى لكنه ادغم وشدد تذار تذماق ويقال
ال ات تتى اى انه مزق اللحم المهرى وكذلك اذا مزق الثوب تمزيقا
بالغا ويقال قل بك كا تتى اى قاوم العبد الامير وغيره ويقال ال انكار
تترو بقدى اى انه احدق النظر اليه ومنه يقال فى الجميل انكار تترو بقسا
بلماس ٥ معناه لا يقدر الانسان على احداق النظر اليه وقد يكون بمعنى نظر
الشزر تتار تتماك ومصدر تمزيق اللحم والثوب تتار تتماق بالقاف س
يقال اود سسدى اى نطح البقر وغيره سسار سسماك ش يقال ار
تكون ششدى اى حل الرجل العقدة وكذلك اذا حل الفرس وغيره من
وثاق ششار ششماك ق يقال انى بشرا ققتى اى انه قرعه على هامته
خفيفا ققار ققماق ويقال ياغ اوتا ققتى اى ارتفع دخان الدهن وهو
نحو ما يطفى السراج فيرتفع الدخان عنه وكذلك اللحم اذا احترق
فيرتفع قتاره ويقال ات ققدى ققار ققماق ك يقال بجاك ككدى ار
اى سن الرجل السكين او امر احدهما على الاخر ككار ككماك هذه
مضاعف صحيحة وغير ذلك من المضاعف الفرعية نحو قولهم ت كون بتى

الك تتى كفيل اولدى بكا

اى غربت الشمس ويقال قرغرين سققا بتى اى رست الانك فى الماء وغيره
وكذلك كل شىء اذا غاب عن العين بتار بتماق ٥ ويقال ار اونى بتى
اى خفت صوت الرجل من بحة فى صدره او علة او ضرب ويقال انك الى بتى
اى ثبت دينه عليه وصح ويقال باش بتى اى اندمل الجرح ويقال قل
تنكرى كا بتى اى اقر العبد بوحدانية الله تعالى ويقال ات بتى اى طلع
النبت ونبت وكذلك الفاكهة اذا نبتت ويقال اغلان بتى اى ولد الولد
وكل شىء نبت او ولد وخلق يقال بتى بلغه قفجاق بتار بتماك ٥ ويقال
ار اغلاق قزى قاجتى اى قرن الرجل الجدى بالحمل وغيره جتار جتماق لغة غربة
وقال ارذلنب يكسك تفغ اغلاق جتار ٥ ايغر تتن يفغا الب يمغن ستار ٥
يصف رجلا تدرى على شامخ جبل يقول بانه توطن على الشاهق فما
زال دابه ان يقرن بين الحمل والجدى وغيره يعنى انه راع ومع ذلك يغير
على ايغر فياخذ منهم جمله فيبيعهم ويقال ال تقار ستى اى انه باع المتاع
وغيره ستار ستماق ويقال ال كشى يوزينكا ستى اى انه بزق فى وجه الانسان
واصله سوذتى فادغم سذار سذماق ويقال ار ستى اى بال الرجل وغيره
واصله سيذتى فادغم سذار سذماك ٥ ويقال ال سركانى يغرتقا قتى
اى انه مزج الخل بالرايب وكذلك كل شىء خلط بغيره ويقال يمشا نانك قتى
اى صلب الشىء الرخو اللين قتار قتماق ٥ ويقال ال نانك قتى اى انه ترك الشىء

قوزشون صويه باتدى

207

كتي اي لبس الرجل الثوب

واصله قوذتي فادغم قذور قذماق ٥ ويقال ارتونن كذتي كذار
كذماك ٥ ويقال اريبرندن كتي اي زال الرجل عن مكانه وتنحى كذار كذماك ٥
العلة الامر من هذا الباب على حرفين فلذلك سميناه ثنائيا نحو قولهم
ات تت اي خذ الفرس وقولهم تقارست اي بع المتاع وانما سمي هذا النوع
من الافعال لاجتماع الحرفين من جنس واحد في الواجب ولا يجري هذا مجرى
العربية في الغابر والمصدر كما يشاهد لكن لما شابهه في الواجب حمل
عليه **الفاعل** منه تتغوجي اي الآخذ ستغوجي اي البايع هذا للترك
وللتركمان ومن يليهم تتجي ستجي والفاعل الموصوف بكثرة الفعل تتغان
ستغان اي الآخاذ والبياع والفاعل الذي يوصف على معنى انه كان
متمنيا لاقامة الفعل تتغساق ستغساق والفاعل الذي يوصف على معنى
انه كان من حقه اقامة الفعل يقال ال تتغلق اردي اي انه كان من حقه ان
يكون آخذا وقولهم ال ستغلق ترر اي انه من حقه ان يكون بايعا والغزية
تجعل هذه اللام سينا في هذا المعنى فيقول ال اني تتغسق اردي اي انه كان من
عزمه ان يكون آخذا وقولهم ال اني ستغسق ال والفاعل الذي يوصف على معنى
انه كان قد اشرف على اقامة الفعل يقال ال اني تتغلي ال اي انه عازم ليكون
آخذا له وقولهم ال تقارن ستغلي ال اي انه عازم ان يكون بايعا لمتاعه وفي
ساير الاقيسة يقاس على الابواب المتقدمة فالعلل فيها سوا محتنبة لا

208

تنعكس ابدا ٭ انقضت ابواب الثنائي ٭ هذه ابواب الثلاثي ٭

باب فعلدي محرك الحشو في حركاته ٭

ب يقال ات كشي كاجبتي اي حمل الكلب على الانسان ليعضه وكذلك
يقال بك انك بينن جبتي اي الامر الامير بضرب عنقه لغة ايغر جبتور
جبتماق ٥ ويقال ات قذرق سبتي اي حرك الفرس الذنب ويقال ات
قذرق سبتي اي بصبص الكلب بذنبه سبتر سبتماق ويقال ال نانكني
سبتي اي انه الل الشي وهو ان يحدد طرفه ويطوله كالمسمار مثلا سبتور
سبتماق ٥ ويقال ييل تونغ كبتي اي اجف الريح بعض الجفاف للثوب كبتور
كبتماك ويقال ال تونن كبتي اي انه امر بتضريب الثوب كبتور كبتماك ت
يقال ال بتك بتتي اي انه اكتب الكتاب بتتور بتتماك ٥ ويقال توز اشغ
تتتي اي اوجد الملح طعم الطعام وكذلك كل شي اثر لك طعم الشي فهو كذلك
تتتور تتتماق ويقال اوت تتون تتتي اي ان النار دخن الدخان تتتور تتتماك ٥
ويقال ارقتتي اي صار الرجل ذا جد ودولة وبخت وكذلك كل شي اذا صار
ذا جد قتاتر قتتماق ج يقال ال انكرسف سجتي اي انه ارش الما وغيره
سجتور سجتماق ويقال ال انك منكيسن سجتي اي انه ضرب حتى فرث دماغه
وكذلك كل شي امر بانتثاره ويقال ال اجغ نانكني سجتي اي انه احلى الشي الحامض
والمر ويقال ال ييرك سجتي اي انه قد اتخذ السبخة قراحا حقلة سجتور سجتماك ٥

ويقال ال اني سجتي اي انه اخراه سجتور سجتماق ويقال ال اتغ سجتي اي انه
اوثب الفرس وغيره سجتور سجتماق ٥ ويقال ال اني قجتي اي انه اهربه قجتور
قجتماق ٥ ويقال ال انكر سوق كجتي اي انه اعبره الما كجتور كجتماك ٥ ويقال ال انك
تقارن كجتي اي انه حمله على غصب ماله كجتور كجتماك ٥ ويقال انك اذوزي
كجتي اي انه قد احكه جربه كجتور كجتماك ٥ ويقال ال ايشغ كجتي اي انه ابطا الامر
كجتور كجتماك د يقال ال اوغلانغ بذتي اي انه ربا الصبي وكبره بذتور بذتماك ٥
ويقال ار بريرار كان قذتي اي انه رجع من وجهه بعد ما اخذ في سيره
وامتنع قذتار قذتماق وكذلك الانسان اذا مات من البرد فاشتد يقال ار
تملغقا قدتي كذلك ٥ ويقال ال تونغ قذتي اي انه امر ثوبه ليخاط مشمرجا
قذتور قذتماق ٥ ويقال ال بركن قذتي اي انه امر بخياطة حتار قلنسوته
قذتور قذتماق ومنهم من يجعل هذه الدال كلها في هذه الافعال يا على توهم
انها ذال معجمة وسمعت بيغما وتخسي والغزيه واطراف ايغر وهذا ايضا
يجوز ابدال الدال بالذال في العربيه كما يقال ما ذقت عذوقا ولا عذوفا
بالدال والذال معا ذ يقال ال كشي في تملغقا يذتي اي انه اهلك الرجل في البرد
ووجد القر حتى مات يذتور يذتماق ٥ ويقال ال اغلني بذتي اي انه حمل
ابنه على الزفن فزفن بذتور بذتماك ٥ ويقال اراغت اغلن سذتي اي انه
قد ابالت صبيها وكذلك الفارس اذا ابال الفرس سذتور سذتماك ر يقال

209 اوت اشجني برتي اي بخرت النار القدر وغيره ويقال اغلان برتي اي ردم
الصبي منتنا برتي لغه فيه برتور برتماق ٥ ويقال ال انكار اقن ترتي اي انه قد
ضيق عليه بيته وكذلك كل من ضيق شيئا ترتور ترتماق ويقال تنكري
يلنكق ترتي اي خلق الله تعالى آدم وغيره من الخلق ترتور ترتماك ترتي في
لغة الغزيه اذا قدر الشي او اصلحه وقال
تنكري اژن ترتي جغري اذ تزكنور ٥ يلدزلري جركشب تزكن اوزاير كنور
يقول خلق الله تعالى العالم والفلك العالي دايما يدور ونجومه مصفوفه
يتكور الليل على النهار ٥ ويقال ار ترتي اي عرق الرجل وغيره وهو ماخوذ
من قولهم ترى للجلد فيكون المعنى ترى اتي اي نفذ العرق من الجلد فحذفت
الهمزة حتى صار فعلا واحدا او يكون ماخوذا من قولهم تر للعرق فيكون
المعنى تر اتي اي رمى البدن بالعرق فطرحت الهمزة حتى جعلا فعلا
واحدا ترتار ترتماك ٥ ويقال ال انكر سقلق سرتي اي انه حمله على
تكوير العمامة سرتور سرتماق وكذلك اذا امر بلف كل شي ٥ ويقال
اراغت كنجكا سوت سرتي اي ان المراة امصت طفلها اللبن ويقال ار يوزن
سرتي اي عبس الرجل وجهه سرتور سرتماق ويقال ال قيزقا كذز سرتي
اي انه كلف الجارية بشمرجة اللبد موكدة مقرطمة وذلك بمنزلة التضريب
في الثوب سرتور سرتماق ويقال اذلك اني قرتي اي ان الزمانه جعله شيخا
قرتور قرتماق

وفي المثل اذلك قرتمشقا بزغ تلقماس ٥ معناه من شيبته الزمانه لا
يعيبه الخضاب ويقال كون تونغ قرتي اي جفت الشمس الثوب وغيره
قرتور قرتماق ويقال ال انك قلن كرتي اي انه حمل عبده على الاباق كرتور
كرتماك ويقال ال انكر قار كرتي اي انه حمله على كسح الثلج وغيره كرتور
كرتماك ويقال ال اتن كرتي اي انه انبح كلبه كرتور كرتماك ٥ لغه قرلق
ز يقال ال اقن بزتي اي انه قد امر بتنقيش بيته بزاتور بزتماك
ويقال ات كيكني تزتي اي انفر الكلب الوحش تزتور تزتماك ٥ ويقال
تملغ اني بزتي اي ان البرد ارعده ومنه يقال للحمى النافض بزكاك بزتور
بزتماك ويقال ال تبراق تزتي اي انه ايقظ الغبار واثاره تزتور تزتماق
ويقال ال انكر ياغ سزتي اي انه حمله على اذابه الدهن الجامد وغيره
سزتور سزتماق ويقال ال انك بغزن قرتي اي انه اشهاه الطعام
واصل الزاي فيه را كان غيره اجف حلقه من الطعام وهو يتمناه
قرتور قرتماق وهذا شاذ لان تعديه الافعال اللازمة انما يكون بالرا ٥
ويقال ال مني بير كزتي اي انه طوفني الارض كزتور كزتماك ٥ ويقال
ال مني كزتي اي انه انتظرني واصله كوزاتي اي رمى ببصره الي انتظارا
كزتور كزتماك ش يقال ال تغار بشتي اي انه افرغ الغراره مما فيه
وكذلك كل ظرف اذا افرغه مما وعي فيه ويقال ال تكون بشتي اي

210 انه اوهى العقده وغيرها ويقال ال اراغت بشتي اي انه طلق المراة
وهي لغه ارغو ويقال ال بلنغ بشتي اي انه اطلق الاسير وكذلك كل
من فك غيره من قيد او وثاق بشتور بشتماق ويقال ترغ تشتي اي انه
انقل البر وغيره من مكان الى اخر تشتور تشتماق ٥ ويقال ال تشاك
تشتي اي انه قد افرش الفراش تشاتر تشتماك ٥ ويقال ال ارغاق تشتي
اي انه امر بتحديد اسنان المنجل وكذلك في اسنان الطاحونه تشاتر تشتماك
ويقال اراغت كنجن جشتي اي اعقت المراة طفلها واخراها جشتور جشتماك
ويقال ارتنين قشتي اي ان الرجل احك جسده قشتور قشتماق ويقال
بلت كوكك كشتي اي ان السحابة سترت السما كشتور كشتماك وكذلك
كل شي ستر شيا ق يقال ال اني اقدن بقتي اي انه قد اطلعه وامره
بان يبصر وكل من حمل غيره لينظر الى موضع كذلك بقتور بقتماق ويقال
بزاغو بقتي اي صار العجل فحلا للبقره وعد من جملة الفحول واصله
بقاذتي بقاتور بقتماق ويقال ال انك بينن تقتي اي انه اضرب عنقه
تقتور تقتماق ويقال ال بوز تقتي اي انه انسج الكرباس ويقال ال قلج
تقتي اي انه اطبع السيف والسكين تقتور تقتماق ويقال ال قبغ
تقتي اي انه اقرع الباب ويقال ال انكراش تقتي اي انه القمه اياه الطعام
بعنف واصله كل شي يدخل في وعاء بركل شديد تقتور تقتماق

ويقال ال اني قفتي اي انه اغضبه واضجره حتى اعرض عنه قفتور قفتماق
ويقال ال انكر سكلنجو قفتي اي انه قتر الشوا حتى ارتفعت رايحته
قفتور قفتماق وكذلك اذا اطفا السراج ودخن دخانا منكرا ك
يقال ال ايشغ بكتي اي انه احكم الامر واصله اذا شد العقدة بكتور
بكتماك ٥ ويقال يا غلغ آش بكتي ان الطعام الدسم غلب على قلبي فشبعت
منه وغمت علي من غير امتلاء البطن وكذلك كل من اعطى لغيره مالا
حتى امتلا عينه من ذلك يقال ال مني تقارن بكتي اي انه اشبعني بالمال
بكتور بكتماك ٥ ويقال ال ايشن تكتي اي انه قد فرغ عمله تكاتور تكتماك
ويقال اراغت في سكتي اي انه حمل من جامع تلك المراة سكتور سكتماك
ويقال ال اني سكتي اي انه قد احثاه سكتور سكتماك ل يقال ال قوزي
بلتي اي انه امر بطبخ الحمل في بخار القدر وكذلك كل شي يطبخ في بخار
القدر بولاذتي اصل فحذفت الواو تخفيفا بلتور بلتماق ويقال ال بجاك
بلتي اي انه امر السكين وامر بامهايه على المسن بلتور بلتماك ويقال
ال اني تلتي اي انه امر من يطلبه فافتقده تلتور تلتماك ٥ ويقال ال قوي
تلتي اي انه نتجت الغنم بالغزيه واصله اسقاط العقيقه من الشعر
تلتور تلتماك ويقال ال كباك جلتي اي انه امر بتندية النخالة وغيرها
جلتور جلتماق واصله جيلتي فحذفت اليا ويقال ال اتغ جلتي اي انه اعدى

الفرس

211 الفرس حتى عرقه كذلك ويقال ال تونغ قلتي اي انه غلف الثوب وكل
شي جعله في لفافة او صوان كذلك واصله قالتي قلتور قلتماق ويقال
ال الكني كلتي اي انه ادفن الميت وغيره كلتور كلتماك م يقال ال سوني
تمتي اي انه قطر الما وغيره تمتور تمتماق ٥ ويقال كون كوزك قمتي
معناه ان الشمس حيرت العين بشعاعها قمتور قمتماق وقد يقال اجغ اقيا
تيشغ قمتي اي اكل السفرجل الحامض السن وكذلك غيره وفي المثل
اتاسي اجغ الملا ييسا اغلي نيك تيشي قمار ٥ معناه الاب اذا اكل التفاح الحامض
اكل اسنان ابنه بعد موته يضرب هذا في جناية جناها الاب ثم يوخذ الابن
بها بعد الاب ويقال اذك مني قمتي اي هيجني الشوق الى المحبوب او الوطن قمتور قمتماق
وقال يسمل سوسن قمتي برجا كلب يمتي ارسلن تبا امتي قرقب بشي تزكنور
يصف جند يسمل حاربوا مع ارسلان تكين الغازي يقول بان يسمل هيج جنده
الى محاربتنا فتالبوا كلهم ومالوا الى الاسد فلما راونا اسمدرت اطرافهم فاخذهم
الدوار فرقا ٥ ن يقال ال منكاسوز تنتي اي انه امرني بايصا الكلام لغيري
تنتور تنتماق ٥ ويقال ال قنقغ اقدا تنتي اي انه ابات الضيف في البيت
ليلة تنتور تنتماك ٥ ويقال ال مني تنتي اي انه البسني الثوب هدية منه
تنتور تنتماق واصله تون اذتي اي بعثه الثوب ٥ ويقال ال مني بوايشتا
سنتي اي انه امر من جربني في هذا الامر سنتر سنتماق ٥ ويقال ال انينك

برنن قنتي اي انه ادمى انفه قنتور قنتماق ٥ ويقال الاوزنكا قنم
قنتي اي انه اسكن حول بيته عشيرة ومن يتلبد بهم ويعينهم قنتور
قنتماق ٥ ويقال بك اني قنتي اي ان الامير امر بعقابه قنتور قنتماق
ويقال اريغاج كنتي اي ان الرجل قوم الخشب وغيره كنتور كنتماك
المثال منه ت يقال اريتي اي هجع الرجل وغيره يتور يتماق
ويقال الـ يمرتغاني يتي اي انه ابتلع البيضة وغيرها لغة الغزية
وقفجاق يوتار يوتماق ٥ ويقال الـ تونغ كونكا يتي اي انه بسط الثوب
في الشمس وكذلك غيره واصله ياذتي فادغم يذار يذماق ٥ ويقال
يتي نانك اي ضل الشيء ويقال الـ مني يتي اي انه لحق بي وغيري يتار
يتماك ويقال الـ ات يتي اي انه قاد الفرس والاعمى وغيره يتار يتماك
الغزية وقفجاق تنطق كل ياء في ابتداء الكلمة جيما يقول الـ مني جتي
اي انه لحقني وهو يتي بالياء وكما يقول الترك سقدا يندم اي اغتسلت
في الماء وهم يقولون جندم فعلى هذا القياس بين الترك والتركمان
قياس مطرد **المثال منه** يقال الـ ايشغ يبتي اي انه اغفل
الامر وحمل غيره على اغفاله يبتور يبتماق واصله الخداع يقول الغزية
الـ اني يبلادي اي انه خدعه ويقال تنكري يلنكق يرتي اي خلق الله
آدم وغيره من الخلق والغزية تقول الـ تونغ يرتي اي انه قدر الثوب

212 ويقول بو اتك منكا يرت اي قدر لي هذا الخف ويقال الـ اوزندن سوز
يرتي اي انه اختلق الكذب من الكلام من نفسه يرتور يرتماق ٥ ويقال الـ مني
تلم يرتي اي انه امشاني كثيرا ويقال ات انك قرنن يرتي اي ان الدواء قد
اطلق بطنه يرتور يرتماق ويقال الـ اني يرتي اي انه ابعده يرتور يرتماق
ويقال ارايشكا يرتي اي تكاسل الرجل في الامر واجلنطي يرتور يرتماك ويقال
الـ اتغ منكا يغتي اي انه قرب الى الفرس وغيره يغتور يغتماق وقال
تنكري يغمر يغتي اي امطر الله المطر ٥ يغتور يغتماق
كلسا اما تشر كل تنسن انك ارقلق ارباسمن يغتغل بلسن اتي يرقلق
يقول اذا اتاك الضيف فانزله حتى يستريح وقرب اليه التبن والشعير حتى
يجد فرسه صبا الراحه ل يقال ارسجن يلتي اي احلق الرجل راسه يلتور
يلتماك ٥ ويقال بك بويني يلتي اي ان الامير بالاغارة على قبيلة يلتور يلتماك
ويقال اريلتي اي حم الرجل وسخن بدنه من الحمى وهذا لازم ويقال ارسوقغ
يلتي اي سخن الرجل الماء وهذا متعد يلتور يلتماق م يقال كشي يمتي
اي اجتمع الناس وغيرهم يمتور يمتماق ويقال باش ينتي اي اندمل الجرح
ينتور ينتماك واصله يناذتي فادغم ويقال ارا راغت ني ينتي اي ان الرجل
ولد المراة ولدا ينتور ينتماك **العلة** المضاعف في لغة الترك
لا يتصور الا في الكلمة التي في آخرها التاء ولا يكون تضعيفه سايرا

يقال الـ انك يجاك يتي اي انه امر بتشحيذ السكين او بالامر على اليد ينتور ينتماق

في جميع الحروف في الأفعال فأما في الأسماء يوجد قليلاً ثم إنا سميناها هذا
النوع من الأفعال مضاعفاً لاجتماع الحرفين فيه من جنس واحد في الفعل
الماضي فيكون فيه أحد الحرفين أصلياً من سنخ الكلمة وهي التاء والحرف
الآخر يكون الدال التي هي سمة لمضي الفعل تاء لمجاورتها التاء الصلبة فتولدت
منها الشديدة والمضاعف الأصلي عزيز الوجود كما كتبت فيما مضى ٥
الأمر من هذا الباب على ثلاثة أحرف مثل قولهم أڤ بزت أي نقش
البيت وقولهم بتك بتت أي اكتب الكتاب **الفاعل** السليم من
هذا الباب بتك بتيكوجي أي المكتب وقولهم أت كزتكوجي أي حافظ
الفرس وفي لغة الغزية وقفجاق بتتدجي كزتجي وأصله كزتدجي
فأدغم والفاعل الذي يوصف بدوام الفعل هو أن يراد الغين والألف
والنون أو الكاف مكان الغين كما مر القياس يقال منه ال اتغ كزتكان ال
أي أنه أبداً يحفظ الفرس وقولهم ال اڤن بزتكان ال أي أنه أبداً ينقش
بيته ويقال في الكلمة المشبعة ال ترغ ترتغان ال أي أنه أبداً يأمر بالحرث
ويقال ال بغدي ارتغان ال أي أنه أبداً ينقي الحنطة وغيرها فيعتبر الكلمة
الكافية والغينية والركيكة والمشبعة على المنهاج الأول والفاعل
الذي يوصف على معنى أنه كان متمنياً لإقامة الفعل يقال ال ترغ ترتغسا ق ال
أي أنه حريص متمني للزراعة ويقال ال اڤن بزتكساك ال أي أنه حريص على

تنقيش البيت متمني لذلك فتراد الغين أو الكاف على حرف الأصل مع السين والقاف
في حرف الإشباع والقافية والغينية ٥ والكاف متقدمة أو متأخرة في الحروف
الكاف أو الممالة أو الركيكة كما مر القياس في الأفعال الصحيحة والفاعل الذي يوصف
على معنى أنه كان من حقه إقامة الفعل وفي عزمه ذلك نحو قولهم ال ترغ ترتغلق ال
أي أنه من عزمه حفظ الفرس فيعتبر محل الغين والكاف في محلها وبعض الغزية
يجعل هذه اللام سيناً كما بينت والفاعل الذي يذكر على معنى أنه أشرف على إقامة
الفعل الذي هو في ضميره نحو قولهم ال ترغ ترتغلي اردي أي أنه قد أضمر أن يأمر
بالزراعة وقد أشرف عليه ويقال ال اتغ كزتكلي اردي أي أنه عزم وأشفى على حفظ
الفرس وهذا الوجه يقرب من الوجه الأول في الفاعل السليم **المفعول**
نحو قولهم كزتمش أت أي الفرس المحفوظ وقولهم بتتمش بتك أي الكتاب المكتوب
بالأمر وقد مر قياس الشين التي يأتي على هذه الصورة في الأبواب المتقدمة المصادر
كما تشاهد **واسم الزمان** والمكان والآلة على وتيرة واحدة يقال منه
بتك بتتكو اغر أي وقت اكتاب الكتاب وقولهم أت كزتكو اغر أي وقت
حفظ الفرس وغيره ٥ واسم المكان نحو قولهم ترغ ترتغوبير أي موضع تنقية
الحنطة ٥ **وأما** الآلة نحو قولهم ترغ ارتغونانك أي شيء ينقي به البر وقولهم
بتك بتتكونانك أي شيء يكتب عليه والفرق بين اسم الزمان والمكان إذا أريد اسم
الزمان يذكر بعده أوذ أو اغر نحو قولهم ترغ ارتغو اغر أي وقت تنقية البر ٥

213

أنه يأمر بالزراعة وقولهم ال أت كزتكلك ال أي أنه من حقه وعزمه

الزراعة وقولهم ترغ ارتغوبير أي موضع

والآلة

وَاِذَا اُرِيدَ اسْمُ الْمَكَانِ يُذْكَرُ بَعْدَهُ بِئْرٌ نَحْوُ قَوْلِهِمْ اِرْتَغَوْبِيرٌ اَىْ مَوْضِعُ السَّقْيَةِ
وَاِذَا اُرِيدَ بِهِ الْاٰلَةُ يُذْكَرُ بَعْدَهُ نَنَكٌ هُوَ نَحْوُ قَوْلِهِمْ اِرْتَغُونَانَكٌ اَىْ شَىْءٌ يُنْقَى بِهِ
الْحِنْطَةَ وَالْغَرَضُ تَجْعَلُ مَكَانَ الْغَيْنِ اَوِ الْكَافِ اَلِفًا تَجْعَلُ مَحَلَّ الْوَاوِ وَالسِّينِ
فِى هٰذِهِ الْاَسَامِى كُلِّهَا فَيَقُولُ تَرْغَ اِرْتَاسِى اَغْرُ اَىْ زَمَانُ تَنْقِيَةِ الْبُرِّ وَيَقُولُ
تَرْغَ اِرْتَاسِى بِيرٌ اَىْ مَكَانُ تَنْقِيَةِ الْبُرِّ وَقَوْلُهُمْ تَرْغَ اِرْتَاسِى نَانَكٌ اَىْ شَىْءٌ يُنْقَى بِهِ
الْبُرُّ هٰذَا هُوَ الْقِيَاسُ الْجَلِىُّ فِى جَمِيعِ الْاَفْعَالِ الْمُبَارَاةِ اَوِ الْمُعَاوَنَةِ تَزِيدُ عَلَى
حَرْفِ الْاَصْلِ السِّينَ يُقَالُ مِنْهُ الْمَكَانُ تَرْغَ اِرْتِشْرِى اَىْ اَنَّهُ اَعَانَنِى فِى تَنْقِيَةِ
الْحِنْطَةِ وَقَوْلُهُمُ الْمَكَانَاتُ كَرْتِشْرِى اَىْ اَنَّهُ اَعَانَنِى فِى حِفْظِ الْفَرَسِ اَوْ بَارَانِى
فِى الْمُحَافَظَةِ وَكَذٰلِكَ لِغَيْرِهِ **وَاعْلَمْ اَنَّ** هٰذَا الْبَابَ يَاتِى عَلَى وُجُوهٍ
اَحَدُهَا اَنْ يَكُونَ فِعْلًا ثُلَاثِيًّا مِنْ بَابِ الْمَنْقُوصِ اَوْ ذَوَاتِ الْاَرْبَعَةِ لَازِمًا
فَيُلْحَقُ بِهِ التَّآءُ فَيَتَعَدَّى الْفِعْلُ وَيَسْقُطُ حَرْفُ الْعِلَّةِ فَيَاخُذُ مَكَانَهَا التَّآءُ فَيَكُونُ
الْفِعْلُ كَالثُّلَاثِىِّ نَحْوُ قَوْلِهِمْ فِى الْمَنْقُوصِ اَرْبَرْنِى قَانَدِى اَىْ رَعُفَ اَنْفُ الرَّجُلِ
وَدَمِىَ فَيُتَعَدَّى فَيَقُولُ اَرْبَرْنَ قَنَتِى اَىْ اَدْمَى اَنْفَ الرَّجُلِ فَيُقَالُ فِى الْاَمْرِ
اِنْكَبْرِنْ قَنَتْ اَىْ اَدْمِ اَنْفَهُ فَسَقَطَتِ الْاَلِفُ مِنْ قَوْلِهِمْ قَانَدِى وَكَقَوْلِهِمْ
الْبِلْكِنِّى قُوقَتِى اَىْ اَنَّهُ اَطْفَا السِّرَاجَ وَهَيَّجَ رِيحَهُ وَاَصْلُهُ قُوقَدِى فَيُوَمَ
فَيُقَالُ قُقِتْ سَقَطَتِ الْوَاوُ مِنْهُ ○ وَقَوْلُهُمْ فِى ذَوَاتِ الْاَرْبَعَةِ اَرْتَمَنْدَى
اَىْ هَاجَ الرَّجُلُ فِى اَمْرٍ وَهٰذَا فِعْلٌ لَازِمٌ فَتَعَدَّى فَيُقَالُ اَنَى قِمْتُ اَىْ هَيَّجْتُهُ فِى

يجمع ويزاد ○ واذا اريد اسم المكان يذكر بعده بير الخ
اذا اريد به الاله يذكر بعده نانك الخ
اذا اريد به الفعل يذكر بعده تى الخ
يلحق به التآء فيتعدى الفعل ويسقط حرف العلة فياخذ مكانها التآء فيكون الفعل كالثلاثى نحو قولهم فى المنقوص اربرنى قاندى اى رعف انف الرجل ودمى فتعدى فيقول اربرن قنتى اى ادمى انف الرجل فيقال فى الامر انكبرن قنت اى ادم انفه فسقطت الالف من قولهم قاندى وكقولهم البلكنى قوقتى اى انه اطفا السراج وهيج ريحه واصله قوقدى فيوم فيقال ققت سقطت الواو منه ○ وقولهم فى ذوات الاربعة ارتمندى اى هاج الرجل فى امر وهذا فعل لازم فتعدى فيقال انى قمت اى هيجته فى

اَمْرٍ فَسَقَطَتِ الْيَآءُ وَقَامَتِ التَّآءُ مَقَامَهَا وَقَوْلُهُمُ الْيَرِى نَانَكٌ اَىْ اِبْتَلَّ الشَّىْءُ
فَيُتَعَدَّى فَيُقَالُ الْتِى اَىْ بَلِّهُ غَيْرُ فَيُوَمَ فَيُقَالُ الْتِ اَىْ بُلَّهُ هٰذَا اِذَا كَانَ لَازِمًا
فِى الْمَنْقُوصِ وَذَوَاتِ الْاَرْبَعَةِ يُعَدَّى بِالتَّآءِ وَلَا مَدْخَلَ لِلرَّآءِ وَلَا لِلْغَيْنِ وَلَا
لِلْكَافِ الَّتِى يُعَدَّى بِهَا الْاَفْعَالُ اللَّازِمَةُ فِى بَابِ الصَّحِيحِ فِى قَوْلِهِمْ قُشْ اَجْرِى
اَىْ طَارَ الطَّيْرُ فَيُعَدَّى فَيُقَالُ اَجْرِى اَىْ اَطَارَ غَيْرُهُ وَقَوْلُهُمُ الْكَ تِرْلِرِى اَىْ
حَيِىَ الْمَيِّتُ ثُمَّ يُقَالُ تِنْكَرِى تِرْكَرِى اَىْ اَحْيَاهُ اللّٰهُ تَعَالَى وَقَوْلُهُمْ اِرْتُزْرِى اَىْ
شَبِعَ الرَّجُلُ ثُمَّ يُقَالُ الْتُزْغَرِى اَىْ اَنَّهُ اَشْبَعَهُ هٰذَا هُوَ الْقِيَاسُ فِى جَمِيعِ
اَبْوَابِ التَّضْعِيفِ ○ وَاَمَّا اِذَا كَانَ الْفِعْلُ حِينَئِذٍ مِنَ الْفَاعِلِينَ اِلَى مَفْعُولٍ
اَحَدُهُمَا اَمْرٌ وَالْاٰخَرُ مُبَاشِرٌ نَحْوُ قَوْلِهِمْ اِرْتِلْ تِيرِى اَىْ كَتَبَ الرَّجُلُ الْكِتَابَ هٰذَا
فِعْلٌ يُنْشَا مِنْ فَاعِلٍ وَاحِدٍ فَيَقَعُ عَلَى الْمَفْعُولِ ثُمَّ يُقَالُ اَلْنَكَ تِيتِى اَىْ اَنَّهُ
اَكْتَبَهُ الْكِتَابَ فَصَارَ الْفِعْلُ مُتَعَدِّيًا مِنْ فَاعِلَيْنِ اِلَى مَفْعُولٍ وَكَقَوْلِهِمْ اِرْجَاكَ
بِلَادِى اَىْ سَنَّ الرَّجُلُ السِّلَاحَ ثُمَّ يُقَالُ بِلْتِى اَىْ اَسَنَّهُ غَيْرُهُ كَذٰلِكَ وَالْوَجْهُ
الْاٰخَرُ اَنْ يَكُونَ اَصْلًا لِلْبَابِ لَا يُرَادُ بِهِ شَىْءٌ مِنْ هٰذِهِ الْمَعَانِى نَحْوُ قَوْلِهِمْ تَامْ اِمِّتِى اَىْ
مَالَ الْجِدَارُ وَغَيْرُهُ وَقَوْلُهُمْ اِرْسُوزْ اِنْتِى اَىْ نَسِىَ الرَّجُلُ الْكَلَامَ **الْمَنْقُوصُ مِنْهُ**
تَ يُقَالُ تِنْكَرِى مِنِّى بِيتِى اَىْ اَغْنَانِى اللّٰهُ تَعَالَى بِيتُورْ بِيتِمَاقْ وَيُقَالُ الْتِى سُقْتُ
تِيتِى اَىْ اَنَّهُ اَرْلَقَهُ اِلَى الْمَآءِ تِيتُورْ تِيتِمَاقْ وَكَذٰلِكَ كُلُّ مَنْ اَرْلَقَ شَيْئًا ○ وَيُقَالُ
الْتِغْ قِيتِى اَىْ اَنَّهُ اَنْفَرَ الْفَرَسَ تِيتُورْ قِيتِمَاقْ **الْغَيْنُ مِنْهُ** يُقَالُ اَرْشِنْ

واذا انسب الى المنقوص المزيد فيه تاء التانيث الاربعة تكون التاء من الفعل

تنكتي اي طأطأ الرجل رأسه تنكتور تنكتماك ويقال اراقن تنكتي اي اعلى الرجل
سهمه نحو السماء صعدا تنكتور تنكتماك ويقال اراقن كنكتي اي اوسع الرجل
بيته وغير ذلك كنكتور كينكتماك **المثال منه** يقال ارينكتي اي امتخط
الرجل واصله ينكاتي اي رمى بالمخاط ينكتور ينكتماك ٥ ويقال ال
اني بكا ينكتي اي انه اوشى به الى الامير وغيره ينكاتور ينكاتماك ٥
انقضت ابواب الثلاثي ؛ هذه ابواب الرباعي

باب فعلندى مشددة الدال في حركاته

ب يقال ال انك ايشن بربتي اي انه اوقع امره في تشويش وتسويف بربتور
بربتماق ويقال ال منكز تربتي اي انه اسفن القرن وغيره تربتور تربتماك
د يقال ال انك اذاقن بغدتي اي انه امر بشغزبة رجله في الصراع بغدتور
بغدتماق ويقال ال اني سختتي اي انه ابكاه سغددتي لغة سختتور
سختتماق ويقال ال اذريلغن ككلتي اي انه امر بشد سيور احناء السرج
ككلتور ككلتماك ككددتي لغة ج يقال ال اتن سرجتي اي انه حمل
فرسه على العثرة وغير الفرس كذلك سرجتور سرجتماق ٥ ويقال ال انك
قاشن قرجتي اي انه رمى اليه بحجر فاصاب طرف حاجبه فشجه وكذلك غيره
وقال الكم ارغ قرجتراق بشقي ٥ انمش الغ ترنكك ازاكب قشقي
يقول بان نصال النبل تشحج يدي واني امر في اجمة وحلفا كثيرة نبت

215 على ما يستنحل من الارض قرجتور قرجتماق وكذلك يقال اق اماجغ قرجتي
اي ضرب السهم في طرف الهدف ونفذ منه ٥ ويقال ال انكرايش ترجتي
اي انه ابداه بالعمل ترجتور ترجتماك ويقال ال اني قفجتي اي انه اغضبه
حتى اغراه على فعل عزم على تركه ويقال اغلان اريني قفجتي اي ان الصبي
اغرى الزنبور على العض وفي المثل ارى قفجتسا اسرور ٥ معناه من اغرى
الزنبور يعض ٥ يضرب لمن يهيج فتنة فيقع فيها قفجتور قفجتماق ٥ ويقال
ال تونن تفجتي اي انه امر بخياطة الثوب مشبكا لا مشمرجا تفجتور تفجتماك ر يقال
ال تبرتي نانكني اي انه حرك الشي تبرتور تبرتماك ويقال اريغيقا تبرتي اي حمل
الرجل على العدو ٥ ويقال ارتقي سن تبرتي اي اوثب الرجل بعيره وغير الرجل
كذلك تبرتور تبرتماك هذا لا يقال في غير الابل ٥ ويقال قوي اتغ تبرتي
اي ان الغنم اكلت النبت جميعا حتى لم تبق على الارض منه شي وجعلت تهب
منها الهباء تبرتور تبرتماك ٥ ويقال ال انكرات تغرتي اي انه امره بقطع
اللحم مخردلة ولا يقال في غير الشي المطعوم تغرتور تغرتماق ويقال ارتقرتي
اي عجل الرجل تقرتور تقرتماق ٥ ويقال اراغت يب تقرتي اي فتلت المراة
الغزل واغازته ٥ ويقال اغلن ايشقا تغرتي اي انه شدد ابنه وجعله
جلدا في كل التقلب والتصرف في الامور تغرتور تغرتماق ٥ ويقال
ال اتن تكرتي اي انه حمل فرسه على الحفيف في الجري ويقال ال اغلني تكرتي

لغة في الغين تكرتور تمك ○ ويقال المنكا سوق سجرتي اي انه انثر
على الماء من غير قصد وهو نحو ما يقع الماء من اناء في اناء او دهن او كل شي
مايع فينتشر منه نشر فيصيب الثوب او غيره وكذلك اذا كسر الرجل
الحطب فيثب منه قطعة ومنه سمي نوع الخوخ سجرتخو وهو ان يؤخذ
شعبتان موصولتان ويربط بين شعبتين خيط فيه معاليق ثم يدس في التراب
فينشر عليه الحب فيقع الطاير ليلتقط الحب فيتعلق المعلاق بعنقه او
رجله فيوخذ وفي المثل سجر تخوذ قمش تشر ترقيل اذري يغاج
ازاقتماس ○ معناه ان الطير الذي نكب من هذا الفخ مرة لا يقع على كل
شجرة له شعبتان الى اربعين سنة وهذا كقوله عليه السلام لا يلسع
المومن من جحر مرتين ○ سجر تماق سجرتور في التاكيد ويقال التونع سدرتي
اي انه هلهل الثوب ويقال الكشي نسدرتي اي انه قلل زخمه الناس وكذلك
اذا قلل واخف زخمه كل شي سدرتور سدرتماك ويقال الانك اقز سغرتي
اي انه بحث بيته ورأى ما فيه اجمع سغرتور سغرتماق ويقال اليغاجغ
سقرتي اي انه اللطرق الخشب وغيره وذلك اذا جردته سقرتور سقرتماك
ويقال الاقز سقرتي اي انه فرغ بيته من القماش والمتاع ويقال الاتن
ازقتين سكرتي اي انه اوثب فرسه من النهر وغيره سكرتور وكذلك يقال
البتك اقرار كان سكرتي اي انه اسوا برزخا في قراة الكتاب او القران سكرتماك

وسقر الريش سقرتي سقرتور سقرتماك

216 ويقال الاقن كيشتا جلرتي اي انه صوت سهمه في كنانته وكذلك كل شي
اذا تقلقل به جلرتور جلرتماق ○ ويقال ارانن سمرتي اي انه سمن فرسه
وغيره سمرتور سمرتماك ○ ويقال البير كجغرتي اي انه ركل الارض
برجله فصلبها وكذلك كل شي اذا شده بقوة فصلبه نحو الدقيق في
الجراب اذا شر فيه ويقال ارانز ايشتا جغرتي اي صلب الرجل ابنه تحت
العمل جغرتور جغرتماق ويقال اشج جقرتي اي انه اغلى القدر وغيرها وهو
كل غليان عن قلة ماء وكثره افاويه وحبوب جقرتور جقرتماق ويقال
ازكوز جقرتي اي قلب الرجل عينه وادارها فجعل كانه ازرق جقرتور
جقرتماق ويقال التيشز جقرتي اي انه قد اصر اسنانه وكذلك يقال
بغرايتيشز جقرتي اي قصف الفحل بنابه وكذلك صرير الباب والقلم جقرتور
جقرتماق ويقال الاققر تغو ققرتي اي انه قد صوت طبل الناطور لينفر عن
الزرع العصافير وغيره ققرتور ققرتماق ○ ويقال السوفغ ققرتي اي انه
نقص الما وغيره من كل مايع ققرتور ققرتماق ○ ويقال الانك كوجن كقرتي
اي انه اوهن قوته كقرتور كقرتماك وقال
اذ لكلكني تقرتور ـ يلنكق كجن كقرتور ـ اردن اذن سقرتور ـ جساتقي ارتلور ـ
يقول بان ايام الزمان يسرع الى ان يوهن قوى البشر ويخلي الدنيا عن الرجال
يعني به افراسياب واتباعه ويقول من فر عن الهلاك سيدركه بالاتباع فينتهي

يقال ال منى بوايشقا تبزتى اى انه حملنى على الحسد فى هذا الامر تبزتور تبزتماك
ويقال ال انى قبزتى اى انه حمله على ضرب العود قبزتور قبزتماق س
ويقال ال اغلنى ايشقا نخستى اى انه حمل ابنه على العتو فى الامر وغيره كذلك
نخستور نخستماق ويقال ال منى تبستى اى انه حملنى على الحسد لغة فى الزاى
تبستور تبستماك ويقال ال منى سقرن كجستى اى انه منانى عبور الماء وغيره
كجستور كجستماك ٥ ويقال ال انى سرستى اى انه عنفه وغلظ عليه سرستور
سرستماق ٥ ويقال ال انى سقستى اى انه عطشه سقستور سقستماق
ويقال ال انى سمستى اى انه اذاه باللسان او باليد سمستور سمستماق ش
ويقال ال يبغ تفشتى اى انه شوش الغزل حيث لا يوجد راسه تقشتور
تقشتماك ويقال ال انك ترن تقشتى اى انه اعياه حتى يحبب عرقه كذلك
ويقال ال جغر جقشتى اى ان الرجل وغيره حمض العصير ويقال سركا قرن
جقشتى اى ان الخل حمض البطن وكذلك اذا صب على الارض فاغلت الارض
جقشتور جقشتماق ويقال ال منك قلاقا سوز شقشتى اى انه حمل من
هينم بكلام الى شقشتور شقشتماق ٥ ويقال ال بوزك قرشتى اى انه اشبر
الكرباس وغيره قرشتور قرشتماق ٥ ويقال من انكر قور قرشتم اى انى امرته
بالتنطق ففعل قرشتور من قرشتماق ويقال قياش انى قغشتى اى ان الحر اوهن
قوته وكذلك كل شى صلب اذا اوهنت قوته وبالخاء مكان الغين لغة قغشتور

قغشتماق ٥ ويقال ال اق ققشتى اى انه امر بتمليس السهم فى الطريدة ققشتور
ققشتماق ويقال ال قتغ نانكنى كقشتى اى انه اوهن قوة الشى الصلب كقشتور
كقشتماك ويقال ال تقى سن كقشتى اى انه حمل بعيره على الاجترار كذلك المصدر ٥
ع يقال ال قلن تسغتى اى انه قد الطم عبده وغير ذلك تسغتور تسغتماق ٥
ويقال ال ياكنى قرغتى اى انه العن الشيطان وغيره قرغتور قرغتماق ٥ ويقال
بير قرغتى اى اخذت الارض فى الجفاف وقحطت من قلة الندى قرغتور قرغتماق
واصله قرغاذتى فادغم ٥ ويقال ال انى بكا قرغتى اى انه حمل الامير على
ان حنق عليه واعرض عنه قرغتور قرغتماق ٥ ف يقال ال انك قوبندا
نانك قرقتى اى انه حمل انسانا يطلب فى حجره شيئا وكل من امس يده الى شى فى
موضع لا يبصره بالغين كذلك قرقتور قرقتماق ق يقال ال يوزن برقتى
اى انه كلح وجهه برقتور برقتماق ٥ ويقال ال انك ايشن تلقتى اى انه
حمل من عوق فى امره ويقال ال يكنى تلقتى اى انه حمل من يصدم الحمل وكذلك
اذا امر باصلاحه من مربعة تدرج بين الحبل والحمل فيفتل حتى يستقيم الحمل
تلقتور تلقتماق ويقال ال توندن سوف سرقتى اى انه قطر الماء من الثوب وغيره
سرقتور سرقتماق ويقال ال انى قرقتى اى انه قد خوفه قرقتور قرقتماق
ك يقال ال بركتى نانكنى اى انه احكم الشى والامر بركتور بركتماك ويقال ال منكا
نانك كركتى اى انه ارانى الشى كركتور كركتماك ٥ ويقال قيز كركتى اى

حسن وجه الجارية ولونها كركتمك واصله كركاذتى فادغم
ويقال اغلان بلكتى اى عقل الصبى وفطن واصله بلكاذتى فادغم بلكاتور
بلكتماك واعلم بان اذتى حرف يركب بالاسماء التى يلتصق بالطبايع فتولف
منها الافعال حينئذ نحو قولهم للحسن كركك فاذا قلت بانه حسن يلحق به
حرف اذتى كما تقول كركاذتى اى حسن ويقال للعقل بلك ثم يقال اغلان
بلكاذتى ك٤٧ يقال البتونى بزلتى اى انه قد ارعى الفصيل وغيره بزلتور
بزلتماق ويقال من انكرايش بشلتم اى انى امرته بابداء الامر بشلتور بشلتماق
ويقال انكر انتك بغلتم اى انى احزمته الحطب وغيره ويقال انكر يوغ بغلتم
اى انى حملته على شر العيبة والرزمه لصوان ثوب النساء بغلتور من بغلتماق
ويقال بك اغرينى بكلتى اى ان الامير امر باستباق اللص وحبسه ويقال من ات
بكليم اى انى امرت بحفظ الفرس وغيره لغة غزية بكلتور من بكلتماك ويقال
من انى بوايشقا تبلتم اى انى ارضيته لهذا الامر تبلتور من تبلتماق ويقال انبو
ايشغ تلم تبلتى اى انه اخص عن هذا الامر كثيرا تبلتور تبلتماك ويقال الاتن
ترلتى اى انه قد عرق فرسه ويقال الاتغ ترلتى اى انه احس فرسه والمر
بفرجانه ترلتور ترلتماك ويقال الات ترلتى اى انه امر بتمليج اللحم وغيره
ترلتور ترلتماق ويقال الترلتى نانكنى اى انه امر بضغط الشى بالركبة
ترلتور ترلتماك ويقال الانى تشلتى اى انه امر بالضرب على صدره تشلتور

اى عقل الصبى وفطن والذال تنبدل التاء فى قولهم منها الشين

218 تشلتماك ويقال الدبيرك انكر تشلتى اى انه حمل من يقوم مقام ارض بحذاه
مواجهة بالقياس من بعيد وكذلك فى كل شى تحرى فيه تشلتور تشلتماق ويقال
الانى تشلتى اى انه امره بالضرب بالجماه ويقال الاغلنى تشلتى اى انه غرز ابنه
ليشتد فى السفر تشلتور تشلتماق ويقال الانى تشلتى اى انه اعضه بالسن وقال
جعفرى برب قشلتو تيغز اذب تشلتو تلكو تنكر تشلتو ارذم بلا اكللم
يصف الصيد والتهة ويقول نعطى الصقر للفتيان فيصيدون ونحمل الكلاب
القب على العض للظبى والخنزير والثعلب ونضربها بالحجارة عونا لها ونتفاخر
بالمناقب تشلتور تشلتماق ويقال الاتن تغلتى اى انه اوسم فرسه بالكى
تغلتور تغلتماق والفرس اخذت هذه الكلمة من الترك حيث تقول داغ للوسم
وهذا كما انهم اخذوا من الترك اسم القلعة فقالوا دز وهو بالتركية تيز بير
اى مكان مرتفع ويقال السوف تملتى اى انه برد الماء واللبن وغيره تملتور
تملتماق ويقال الانكر كلن تملتى اى انه اغضبه وبرد قلبه حتى صار لا يحبه
تملتور تملتماق ويقال الفلج سبلتى اى انه حمل من ركب السيلان فى القبعة
للسيف وكذلك اذا ركب نصاب كل شى من السليز والخنجر ونحوه سبلتور
سبلتماق ويقال الاغلانغ جرلتى اى انه ابكى الصبى واصاح الفيل جرلتور
جرلتماق ويقال اتاندكوز جرلتى اى ان الزوا فسد عينه وكذلك اذا
اثقل به من اكل طعام غليظ ونحوه جرلتور جرلتماك ويقال الاندر نانكر لتى

اى انه حمل انسانا حتى قف من متاعه شيا جرلتور جرلتماك ويقال الثوبن
جغلتى اى انه حمل من غير ثوبه جغلتور جغلتماق ويقال البوز جغلتى اى انه
حمل انسانا بالزرع الرماس بذراع تركى وهو يكون قدر ثلثى الزراع جغلتور
جغلتماق ويقال الانك ايشز جنلتى اى انه امر بتصديق ما قال او ادعى جنلتور
جنلتماق ○ ويقال السقلق سرلتى اى انه امر بتكوير العمامة ولذلك كل شى
سرلتور سرلتماق ويقال الاياق سرلتى اى انه امر بتليط لزوجات الغراء
بالقصعة التركية سرلتور سرلتماق ويقال المنى سزلتى اى انه حملنى على الكلام
سزلتور سزلتماك ويقال بوزتيشغ سزلتى اى ان الجمد اكل السز وهو ان ياخذ
البرد فى الزيب فى السز كانه وجع او ديب نمل ولذلك الما البارد اذا ادخل
فيه اليد يوجد منه حس البرد لذلك سزلتور سزلتماق ويقال الانك قوينكا
الك سغلتى اى انه امر من ادخل يده فى حجر يطلب شيا فيه سغلتور سغلتماق
ويقال الجبنى سقلتى اى انه حمل من رش الما على خبز شى وغيره سقلتور سقلتماق
ويقال الانى سنلتى اى انه حمله حتى خاطبه بخطاب الصغار كما بينا ان الترك
تخاطب الكبير بالسين والزاى ويقول سز وتخاطب من دونه فى المرتبة بالسين والنون
فيقول سز ومنه يقال الانى سنلتى اى انه حمله على مثل هذا الخطاب تحقيرا لانثور
سنلتماك ويقال من انى سزلتم اى انى امرته حتى خاطبه بخطاب الاكابر سزلتور
سزلتماك ويقال الانى سملتى اى انه حمله على ان تكلم بكلام لم يعرفه الترك

وهذا وذلك ان الترك يسمى كل من لا يعرف التركية سملم كالعرب يسمى من لا يعرف
العربية اعجميا هذا هو الاصل وان عرف بعد ذلك لسان العرب لا يعرفع هذا الاسم
عنه واما فى التركية اذا عرف لسانهم خرج من حد سملم حينئذ سملتور سملتماق ○
ويقال تنكرى قار قرلتى اى الجه الله الثلج قرلتور قرلتماق ويقال الارق قرلتى
اى انه رفع للنهر عرفا وشطا قرلتور قرلتماق ويقال الانكر قش قشلتى اى انه
حمله على اصطياد الطير قشلتور قشلتماق ○ ويقال الانى اقندا قشلتى اى
انه شتاه فى البيت وغيره قشلتور قشلتماق وذلك اذا تعهده وحفظه ○ ويقال
الببرك قغلتى اى انه ادمل ارضه بالسرجين ويقال الاتر قغلتى اى انه اراث
فرسه قغلتور قغلتماق ويقال الانكرات ققلتى اى انه امر بتقريد اللحم ققلتور
ققلتماق ويقال الاغلانغ كتللتى اى انه اتاك الغلام وغيره كتللتور كتللتماك ن
ويقال الاق كزلتى اى انه امر باصلاح فوق السهم كزلتور كزلتماك ن ويقال
المنكاسوز كزلتى اى انه حمله على كتمان الكلام وغيره كزلتور كزلتماك ويقال
بوات اتغ كملتى اى ان هذا العلف اذا الفرس وغيره كملتور كملتماك م ويقال
الانك يوزن ترمتى اى انه اخدش وجهه ترمتور ترمتماق ويقال الباز
اترجرمتى اى ان الرجل البطل ارمل ذنب فرسه بحريرة وذلك من علامات الابطال
وكذلك كل شى يرمل مفتولا جرمتور جرمتماك وهو نحو عذبه السوط يلف
بقد ويقال الانكر ملق سرمتى اى انه حمله على اخراج السمك من الما وكذلك

يقال ال تتماج سرمتي اي انه حمله على ان عزل تتماج من الماء وكذلك كل شي
اذا صفاه من مايع سرمتور سرمتماق ٥ ويقال ال يشغني يغاجقا سرمتي
اي انه الف الحبل بالشجر وغيره سرمتور سرمتماق ن يقال ال انك سورن
قتنتي اي انه ردد كلامه مرة بعد اخرى ٥ ويقال تملغ اني قسنتي اي ان البرد
ارعده حتى جعل يضرب اسنانه الاعلى على الاسفل من البرد قسنتور قسنتماق ٥
ويقال ال اني بلنتي اي انه امر باساره فاسر بلنتور بلنتماق ويقال يفقا
نانك قلنتي اي غلظ الشي الرقيق واصله قلناذتي فادغم قلنتور قلنتماق

ومن المضاعف الصحيحه ش يقال ال انك برلا شقششدي
اي انه هينم معه بكلام خفي شقششور شقششماق ٥ ويقال كشيلار
قمغ قغششدي اي ذهبت قوى الرجال بحر غشيهم او نحو ذلك قغششور
قغششماق وبالخاء مكان الغين فيه لغه ويقال ال انك اقن ققششدي
اي انه اعانه في تطريد السهم بالطريدة ققششور ققششماق ويقال تقي وات
كقششدي اي اجترت الابل بعضها برويه بعض كقششور كقششماك ٥

ونوع آخر منه ق يقال تلقلندي نانك اي انتفخ الشي
كالزق مثلا تلقلنور تلقلنماق ك يقال تون تركلندي اي شد
الثوب في الرزمة تركلنور تركلنماك **المثال منه** ب
يقال اكلك يربتي اي انتعش المريض ويقال اغلان يربتي اي ترعرع الصبي

220 يربتور يربتماق واصله يرباذتي فادغم ٥ ويقال ال اتقا اشبار يلبتي
اي انه قد بل علف الفرس وهو التبن والنخالة يلبتور يلبتماك وكذلك البرذاذ
من الامطار اذا وسم وجه الارض من الندى يقال له يغمر يبرك يلبتي ٥
ويقال ال انكر سنكاك يلبتي اي انه حمله على ذب الذباب منه بالمروحة
يلبتور يلبتماك ج يقال ال اني ينجتي اي انه اسا اليه واذاه ينجتور ينجتماك
ر يقال ات قلاقن يبرتي اي اصر الفرس اذنه وهو اذا اراد ان يرمح الشي
او يحذر عن شي يبرتور يبرتماق ٥ ويقال ال منك اتغ يغرتي اي انه ادبر فرسي
وغيره يغرتور يغرتماق ويقال ال اني يقرتي اي انه خوره وضعفه
يقرتور يقرتماق ويقال ال اوت يلرتي اي انه اومض النار ويقال ال توجغ
يلرتي اي انه امقى واجلى الشبه والصفر حتى صار له بريق وتلاميغ كالطست
الممقو والترس يلمع اذا وقعت عليه الشمس او لم يقع يلرتور يلرتماق ويقال
كرشان انك يوزن يلرتي اي انه قد ابرق وجه المراة الاسفيذاج وغيره وكذلك
كل شي اشرق شيا ويقال ال قمغانغ يلرتي اي انه اجلى الطبع عن القمقم حتى
صار له بريق وكذلك في كل شي له بريق يلرتور يلرتماق بفتح الياء
يكون الفعل اقوى من الضم في هذين الفعلين س يقال ال اني يرستي اي
انه قدره في شي حتى عاف اكل الطعام منه يرستور يرستماق واصله
قولهم يارسوذتي اي مج البزاق مما استقذره فادغم ٥ ويقال ال تام يكستي

اى انه رفع الجدار واشاده وكل شى اذا اشاده كذلك يكستور يكستماك
ش يقال الترى يمشتى اى انه دبغ الجلد ويقال الاقتغ نانكنى يمشتى
اى انه الان الشى الصلب ويقال الارسوزك يمشتى اى انه هذرم الكلام
وكذلك اذا هذ القران وحفظه يمشتور يمشتماق غ يقال اغلان يفغتى
اى مجن الغلام وعرم واصله يفغاذتى فادغم يفغتور يفغتماق ويقال
الانكر بال يلغتى اى انه العقه العسل والحسه يلغتور يلغتماق ف
يقال الانكر ياغ يلفتى اى انه الحسه السمن لغة فى الغين يلفتور يلفتماق
ك يقال الريب يركتى اى انه الف الغزل على شى وكذلك اذا الف
لفافة الرجل وغيرها يركتور يركتماك ل يقال اراغت يوزن يبلتى
اى نمصت المراة شعر وجهها يبلتور يبلتماق ٥ ويقال بك يتلتى
اى ان الامير امر بالكاهن حتى يتكهن وجا بالريح والامطار يتلتور يتلماق
وذلك معروف فى ديار الترك يستجلب الريح والبرد والمطر بالحجر باذن
الله تعالى ٥ ويقال الاقوين يبلاغدا يزلتى اى انه اربع غنمه فى المصطاف
يزلتور يزلتماق ٥ ويقال الانى يغلتى اى انه ابكاه يغلتور يغلتماق
ويقال الاقغشنى يغلتى اى انه امر بتدهين الصرم وغيره يغلتور يغلتماق
ويقال الانى تاغقا يقلتى اى انه اصعده فى الجبل وغيره يقلتور يقلتماق
ويقال الايك يكلتى اى انه احمله الحمل يكلتور يكلتماك ٥ ويقال الاق

221 يكلتى اى انه اراش النبل يكلتور يكلتماك واصله يوك لتى فادغم ويقال
الاقن يملتى اى انه امر بتحويق بيته فحوق يملتور يملتماق ٥ ويقال
تنكرى يشن يشنتى اى المع الله البرق وكذلك الرجل اذا المع السيف وغيره
كل شى له بريق وتلالو وقال
يشنت قلج بشنى ازا قفل يرا . بجلب انك بينى تقى قلقن ترا
يقول ابرق السيف على عدوك فينقطع عنه عنقه واقرعه على راسه حتى
يقطع درقته وترسه به ونوع منه ل يقال الانى تاغدا يبلتى
اى انه اقامه وصيفه بالجبل وغيره يبلتور يبلتماق المنقوص منه
ن يقال الاغلنى ايشقا بينتى اى انه حمل ابنه على العتو فى الامر بينتور
بينتماق ويقال الاتقارن سيبتى اى انه حمله على تبذير متاعه سيبتور
سيبتماق ر يقال الانكر سيرتى سوزك اى انه حمله على الكلام الكثير سيرتور
سيرتماق ن يقال الاشج قينتى اى انه اغلى القدر قينتور قينتماق الغنه
منه ر يقال الانى انكرتى اى انه ارنه من الرنين انكرتور انكرتماق د
يقال الانك سجن منكددتى اى انه انتف شعره منكدار مكداماك ر يقال الا
قنكراغو جنكرتى اى انه صوت الجلاجل وصلصل باللجام جنكرتور جنكرتماق
ويقال الانى منكرتى اى انه قد اصاته وصيحه منكرتور منكرتماق ويقال
الاوذنى منكرتى اى انه اخار الثور ويقال اوت اشجنى منكرتى اى ان النار

قد أغلت القدر بفورانٍ وصوتٍ ويقال الدارئ أروب منكر تي أي أنه ضرب
الرجل حتى أعواه وأخاره خوار البقر منكر تور منكر تماك ز يقال البير نانكني
بير كا منكر زتي أي أنه شبه الشيء بالشيء منكر تور منكر تماك ل يقال المتى
تنكلتي أي أنه أوقعني في العجب وأعجبني ذلك تنكلتور تنكلتماق ويقال الد
منكاسوز تنكلتي أي أنه أسمعني الكلام واستصغى إليه تنكلتور تنكلتماق
ويقال القشي سنكلتي أي أنه أسلح البازي وغيره سنكلتور سنكلتماق و
يقال القارغ منكلتي أي أنه ألقط البط الحب وغيره منكلتور منكلتماك ○
المثال منه يقال الانكسوزك ينكزتي أي أنه حمله على أن يتكلم
بكلام من حقه الإسرار به ينكزتور ينكزتماق ش يقال الانك بشن ينكشتي
أي أنه تكلم كثيرا حتى وقع الدوي والصداع في رأسه ينكشتور ينكشتماق
ل يقال القويخ ينكلتي أي أنه أجر غنمه وإبله ينكلتور ينكلتماق العلة
الأمر من هذا الباب على أربعة أحرف مثل قولهم تقرت أي عجل تبرت أي حرك
والنهي منه تقرتما أي لا تعجل تبرتما أي لا تحرك والمضاعف الأصلي في هذا
الباب يأتي في الأمر منه حرفان من جنس واحد كقولهم ابشغ ارتت أي افسد
الأمر وقولهم أني سغتت أي ابكه الفاعل الصحيح من هذا الباب تقرتجي
أي المسرع تبرتكي أي المحرك وفي لغات الغزية تبرتجي تقرتجي والفاعل
الذي يوصف بدوام الفعل تقرتغان أي العجول في السير تبرتكان أي

المحرك كثيرا والفاعل الذي يوصف على معنى أنه مشتهي لإقامة الفعل
نحو قولهم تقرتغساق أراي الرجل متمني أن يعجل وقولهم اليغاجغ تبرتكسال الد
أي أنه متمني أن يحرك الشجر وغيره والفاعل الذي يوصف على معنى أنه كان
من حقه إقامة الفعل نحو قولهم الثقرتغلق الى أنه من حقه أن يكون
مستعجلا ويقال التبرتكلك اردي أي أنه كان من حقه أن يحرك وكاد أن يفعل
والغزية جعل بعضهم هذه اللام سينا فيقول الثقرتغسق اردي أي أنه كان
من حقه العجلة ويقال التبرتكسك اردي أي أنه كان من حقه أن يكون محركا
وفي لغة أخرى لهم أن يجعل القاف يا فيقال الثقرتغسي اردي تبرتكسي اردي
كذلك المعنى الا أن الأول أصح وبعضهم يوافق ضميم الترك في هذا النوع
أيضا والفاعل الذي يوصف على معنى أنه أشرف على إقامة الفعل الذي
أضمر في نفسه ليفعله نحو قولهم الثقرتغلي الى أنه عجل جدا وأشرف
عليه ويقال التبرتكلي الى أنه محرك جدا وكاد أن يفعل والمفعول
تفرتمشيب أي الجبل المغارن تبرتمشنانك أي الشيء المحرك واسم الزمان
والمكان والآلة كما مر القياس يقال منه تفرتغوبيب أي جبل مما يغار و
يفتل وقولهم تبرتكونانك أي شيء يحرك به الشيء وقولهم تبرتكوبير أي موضع
التحريك ويقال تبرتكوا غرا أي وقت التحريك ويقال تفرتغوبير أي موضع
العجلة ويقال تفرتغوا غرا أي وقت العجلة وللغزية تفرتاسي بير أي موضع

تبرتاسي اغر اي وقت التحريك والفعل الواقع بين الشخصين وهو ان
يزاد على حرف الاصل الشين نحو قولهم ال يغاج تبرتشدي اي انه اعان في التحريك
الشجر او باراه وقولهم ال انك برلا تفرتشدي اي انه باراه في العجلة لتبصر ايهما
اسرع في المشي وهذا الباب يدور على اوجه احدها ما كان منها في حرف
اللام فان اكثرها يكون اصلها اسماء ثنائية ركبت منها الافعال بالحاق اللام و
التاء بها وهو نحو قولهم ال اني املتي اي انه امر بعلاجه ام هو العلاج وقولهم
بغداي اتغ كملتي اي ان البر واكله اوذي الفرس واضر به واصله كم وهو الداء
وما كان في الحروف الاخر فانها يختلف منها ما يكون ماخوذا من رباعي ذوات الاربعة
كما كان بعض افعال الباب المتقدم ماخوذة من ثلاثي افعال ذوات الاربعة
فاسقطت اللين منها وقامت الشديدة مقامه وهو نحو قولهم ال انك يوزن
ترمادي اي انه خدشه وهو من ذوات الاربعة لانه يقال في الامر ترما
اي اخدش على اربعة احرف فلما عدي في ذوات الاربعة للتاء ويقال في الامر
منه ترمت اي اخدشه فسقطت الالف للتاء كما ترى ٥ ويقال ال اني بغدادي
اي انه شغزب رجله ثم يقال في الامر بغدا اي شغزب وهو من ذوات الاربعة
فاذا عدي الفعل من فاعلين يقال ال انك اذا قن بغدتي اي انه امر بتشغز
به سقطت الالف للتاء فيومر فيقال بغدت اي مر بشغزب به رجله و
على هذا يدور الباب الاول ويكون البعض ماخوذا من الاسماء نحو قولهم

الفعل من فاعلين قيل ال اني ترمتي اي انه اخدشه اياه سقطت الالف التي كانت صح

223 ال بوزك قرشتي اي انه اذرع الكرباس واصله قرش للشبر ويقال ال اني قرقتي
اي انه خوفه واصله قرقيج وقولهم ال ييرك اغلتي اي انه اخلى المكان واصله
اغلاق يير اي مكان خال فيسقط اخر حرف الكلمة من مثل هذه الاسماء للتاء واكثر
هذا الباب ان يكون فعلا متعديا من فاعلين احدهما امر والاخر مباشر كما بينا
وبعضها يكون فعلا لازما من ذوات الاربعة فيلحق به التاء للتعدية نحو قولهم
ات سمريدي اي سمن الفرس ثم يقال ار اتن سمرتي اي سمن الرجل الفرس ويقال
نانك اكليدي اي اكثر الشي ثم يقال ار نانكني اكلتي اي اكثر الرجل ماله ٥ ٥
والوجه الاخر ان يكون بناء على حياله لا يراد به شي من هذه المعاني نحو قولهم
ار تقرتي اي عجل الرجل ويقال اغلان الغتي اي اكبر الغلام وغيره ٥

انقضى كتاب المضاعف بحمد الله

بسم الله الرحمن الرحيم

هذا كتاب الاسماء من المثال

باب الثنائي ب يب المدور من كل شي يقال منه يب يرماق يوق
اي ليس معي درهم مدور يعني صحيحا يب القردة ومنه يقال يونك يب اي قردة و
صوف يب الغزل ٥ يب الطويلة التي يربط بها الخيل وكذلك الحبل يسمى يب
ت يت كهانة يتكهن باحجار مخصوصة يجلب بها المطر والريح وغيرها معروف
ذلك فيما بينهم واني عاينت ذلك بيغما فعل ذلك لاطفاء حريق وقع هناك

استمطار

فجا الثلج في الصيف باذن الله تعالى واطفا الحريق بحضرتي ر يرهو اللعاب
يقال منه انك يري اقتي اي سال لعابه ٥ ير الغنا يقال ال يرير لادي اي انه
غنى الغناء واكثر ما يقع هذا على الغزل ويقال ار بالالف على طريق المبادلة
ش يش البقل يقال منه يش ات اي علف طري ويقال يش يش على طريق الاتباع ٥
يش الزحمه بالغزيه يقال منه يزون يش بولدي اي ازدحم القوم ٥ ويقال للصعود
يش يقال ارت يش اي صعود وهبوط اين الهبوط ارت العقبه ق يق هو
سلاته القصعة يقال منه يق يق على طريق الاتباع ٥ يق يير الصعود من
الارض ك يك الحمل يقال منه بير يك بغداي اي حمل من البر ووقر وغيره
ل يل عين الماء يقال منه جقرمايل اي عين فوارة ٥ يل السنة يقال منه
بيريل كجتي اي مضت سنة م يم القذى يقال منه كوزكا يم تشتي اي وقع
القذى في العين ٥ يم الافاويه يقال منه اوت يم اي البزور والافاويه
على طريق الاتباع ولا يفرد يم ن ين الفرث يقال منه قوي يني اي فرث
الغنم ين عرين الاسد يقال منه ارسلان يني ٥ ويقال لوجار الثعلب
وماوى كل ذي ناب من السباع ين وفي المثل تلكوا وزينكا اورسا
ادوز بلور ٥ معناه اذا ضبح الثعلب الى وجارها يجرب يضرب هذا فيمن
يذم قبيلته ثم لا بد له منهم وقال
قش قرت قمغ ترلدي ارلك تشي تيرلدي اكرالب ترلدي ينقا يناكر كسوز

224 يصف الربيع ويقول بان الطير والوحش كلها قد حييت بعد الممات لما تنسمت
انفاس الربيع فاجتمع الذكر والانثى وصارت قطعانا متفرقة فهي غير داخل ثانيا
الى وجارها ويجوز الحاق هذه الحروف بباب المنقوص في الخط والتليين في اللفظ الا ان هذا اصواب

باب فعل وفعل وفعل مسكنة الحشو

ب يرب نانك
الشي المحكم يرب رونق الوجه اذا وجد السرور يقال منه انك يربي يزلدي اي
انشرح غضون وجهه لما سر ت يرت الطلل والربع والدمن ٥ يلت قيا
الجبل الصلد وكذلك كل شي مصمت ج يرج اخ المراة الصغير ويفرق بين اخ
الرجل واخ المراة فيقال لاخ الرجل اني وهو اذا كان اصغر سنا منه واذا
كان اكبر سنا منه يقال له اجي واخت الرجل يسمى سنكل اذا كانت اصغر
منه واذا كانت اكبر يسمى اكا واخت المراة الصغرى يسمى بلدز والكبيرة
اكا د يند الخيل يقع على الواحد والجمع كالابل يقال منه يند اتي يبار ٥
معناه ان لحم الخيل يفوح منه المسك وهو اذا طبخ ثم ترك حتى يبرد تفوح
منه رايحة حسنة يند اسم احدى السنين الاثني عشر بالتركية يقال له
يندبلي وهذا الباب يكون مقيدا لحروف الذلاقة فلذلك قلت الاسما منها ٥

باب فعل وفعل وفعل محركة الحشو

ت يذت نانك الشي الذي لا خير فيه يقال اذا سب الانسان يذت ٥ يشت
نانك المخبو وفي الاتباع يقال يشت بكت ٥ يكت الشاب من كل شي

يمت حرف بمعنى نعم ويقال امت واليا مبدلة من الالف ٥ ينت العوض ج
يسج المعبلة من النصال ٥ يغج الخشب ٥ يغج هو ذكر الرجل ٥ يغج الفرسخ
من الارض يقال منه بير يغج بير اى فرسخ من الارض ٥ يغج الشجر يقال منه
ازم يغاجى اى شجر العنب وغيره يغاق يغاجى اى شجر الجوز ٥ يغاج بالالف
اجود يغج الجانب الاخر من الوادى والنهر وهو كل جانب قام الرجل فيه
فالجانب الاخر يكون له يغج يقال منه يغج كجتم اى عبرت الى الجانب الاخر من
الوادى ر يغر الدبر فى الدابة يقال منه يغر لغ ات اى فرس دبر ٥ يكر
لغه فى اكر للدخن ٥ يمر الممرغه فى الحيوان يلر هو عذار الفرس ومنه
المثل يندباشن يلارلب كنكلدى معناه اذا اردت ان تاكل راس الفرس
بعد الطبخ فاجعل عليه العذار وشده اولا كيلا ينفلت ثم كله يضرب هذا
فيمن يومر بحفظ الفرس كيلا يدعه مهملا ز يتز العريض من كل شى يقال
منه يتز قذش اى سير عريض يتز يير اى ارض عريضة يغز الاتحمى وهو
لون بين الاحمر والاسود ويقال للارض يغز يير يشبه به يغز ات
الفرس الاطلس ٥ يفز الردى من كل شى ٥ يمز ار الرجل البحتر السمين
يمز هو جانبى العانه ورووس الوركين من باطن ش يرش سباق
الخيل يقال منه الات يرشتى اى انه سابق الخيل ٥ يرش مقاسمة المال
بين الرجلين يغش اسم العتيرة التى كان يذبح اهل الجاهلية لاصنامهم

يفز

ياوز

يفش

يواش وحليم

لنذر وقع لهم او يقرب يقش كشى الرجل اللين الجانب الحليم وكذلك كل شى
من الحيوان اذا كان منقادا يقال له يقش وقال 225
قلدش بلا يرشغل قرشب ادن ادرما ٥ بك تت يقش تقاغو شلن يزن ادرما
يعط ويقول اذا صاحبت انسانا فراع حرمته ووافقه فى الامور ولا تخالفه
ولا تحتر عليه غيره واحفظ الدجاج الذى فى بيتك ولا تطلب التدرج فى البر
اذا كان ينفلت منك الدجاج ٥ يفش الاعانه للاقارب بكسوة او بمال
واكثر ما يستعمل هذا فى العروس اذا زفت فان اقاربها يبعثون فى تجهيزها
ما يعرض لهم من الاكرام لها وفى المثل يفش لك كلن كرا كو يفش بلور
معناه ان العروس اذا كانت مكرمة باموال اقربائها تجد ختنا وقورا منقادا
لها لانه وجدها متمولة فتحترم بعدها ٥ يمش الرسالة بين الرجلين وغيرهما
وجايز ان يسمى الملك من هذا يمشجى لان الملك اخذ من الالوك وهى الرسالة ولا يعرف
الترك اسم الملك قاطبة ٥ يمش الفواكه اسم جامع واكثر ما يقع عند الاطلاق
على حمل الاشجار غ يتغ المنام يقال منه انى يتغندا تتغيل اى خذه فى منامه ٥
يذغ المنتن من كل شى يذغ ات الحرمل بلغة كاشغر وبلغه اج ويرسغان
يسمى الدرك وبلغة الغزيه يسمى يور ارلك يذغ هو ان يوخذ الرجل بجرم
غيره يقال منه انك يذغى تقندى اى اصابه وبال جرم غيره يذغ هو سب
يسب به الصبيان بلغه كنجاك وهو بمنزلة يذت ٥ يرغ الفرصة والامكان

وفي المثل ايش يراغندا سرت اسغندا ٥ معناه يرتقب للامور فرصتها
والتاجر في ربحه اذا علم ربحه لا يبالي ببيع ما احبه ٥ يشغ النسع ٥ يقغ
هو جلمود صخر حطه السيل من عل وكذلك الانسان والدب اذا مشى
على الفله يتدحرج من مشيه الجلاميد فيهبط الى قرار الوادي ٥ يقغ
الضماد في الاورام ونحوها يلغ هو عرف الديك يقال منه تقق يلغي ٥ يلغ
هو عرف الفرس ايضا لغه في يال ييل اصح منهما ٥ يلغ الفداء وقال
منك كشي يلغي يلب اوزنكا • بركلر اوزن انك كوزنكا • يقول الف
اناس يكون انفسهم فدا لنفسه ويعطون ارواحهم برؤيه عينيه ٥
اوز الروح في هذا البيت وقد بينت اقوال القوم فيه ٥ يلغ سوف الما الفاتر
في الحر وكذلك كل شي اذا كان بين الحر والبرد سخينا ٥ يلغ هو القربوس
والقيقب معا ثم يفرق بينهما فيقال للقربوس انكدنكي يلغ اي المقدم
منهما ويقال للقيقب كيدنكي يلغ المؤخر منهما ينغ القياء يقال منه
الينغ يندي اي انه قاء كثيرا ٥ ينغ هو التهديد يقال منه بك ينغندا
تشما اي لا يقع في تهديد الامير وغيره ق يتق اسم صوف ينسج
من جنسين يكون السدى صوفا واللحمة قطنا ٥ يتق نانك المطروح
والمنسي من كل شي ومنه يقال للكسلان يتق كشي وجنس من الغزيه
في بلادهم لا يرحلون الى موضع ولا يغزون يسمون يتق اي الكسالى

226 المطروحون يتق النوم والمنام ايضا يقال منه اني يتقندا تتي اي انه اخذه في
نومه ومنامه ايضا يرق يير المكان المضي ويقال يب يرق نانك اي شي جدا ٥
يرق الصدع في الارض والحايط والجبال والزجاج ونحوه يقال منه بو ايق نك
يرقي بار معناه ان لهذه القصعة لصدعا ٥ يرق اسم جامع للدروع والجواشن
ثم يفرق بينهما فيقال للدرع كبا يرق ويقال للجوشن ساي يرق ٥ يرق تل
اللهجة الفصيحة يرق الخلق والسيرة يقال منه انك يرقي نتك كشي بلا معناه
كيف خلقه وسيرته مع الناس ٥ يرق الجريه والسير يقال منه ات يرقي
نتك اي كيف سير الفرس وجريته وكذلك جريه الماء وغيره ٥ يرق هو روس
الفخذين في مغرز الوركين ماخوذ من قولهم يرلدي نانك اي انشق الشي انفرج
وقد انشق الرجلان احدهما عن يمين العوف والاخر عن شماله ٥ يزق المرتع بلغه
يغما وتخسي ٥ يزق ات الفرس المحلول من وثاقه وكذلك كل شي محلول من قيده
او وثاقه ٥ يزق ات اسم لحم يقدد في الخريق بافاويه فيترك فيوكل في الربيع
اخذ من قولهم يازاق تي اي كله ربيعا فقط لان النعم تهزل في تلك الحالة
وهو ياكل لحما سمينا ٥ يزق الذنب وفي المثل اوت تتنسز بلماس ٥
يكت يازقسز بلماس ٥ معناه لا يكون النار الا مع الدخان فكذلك لا يكون
الشاب الا بذنب يعتذر به من اذنب من الشبان فيلام عليه ٥ يسق
المقوس بلغه الترك ولا تعرفه الغزيه وقفجاق وهم يسمونه قربان وفي

المثل ابرق بسقرز توزلغ ياجقار ○ معناه قد يخرج القوس الحلوة من المقوس الخلق وهذا كما قال ترى الرجل النحيف فتزدريه وفي اثوابه اسد مزير ○ يلق عين الماء الكثيرة الصغار ويقال منه يلّ يلق والقاف محلقه باللام وقال اقترر كوزم يلاق تش قلرا ردك يغاق ○ يقول بان عيني تجري عيونا من الماء حتى يصير منه الغدران فينزل فيه الاوز وغيره من طير الماء ○ يلق الترهة وهو طريق صغير في المفازة ○ يلق برجن الديباج المخطط وكذلك كل شيء فيه طرايق وخطوط يسمى يلق واصله يولق

ك يتك الضالة وفي المثل يتكلك اناسي قويز اجار ○ معناه صاحب الضالة يطلب ضالته في جرأمه معناه انه يكون معذورا ○ يتك جاك السكين الجريد وكذلك كل شيء له حدة من السيوف وغيره ○ يتك ار الرجل التراب في الامور الحاد ○ يرك القلب يركلك البطل ذو القلب الثابت ○ يرك التعبير يقال منه توش يركي اي تعبير الرؤيا ○ يرك هو نحوي الكلام وتفسيره يقال منه سوز يركي اي تفسير الكلام ○ يرك اشلار المفضاة من النساء ○ يرك تانك كل شيء انشق طولا وفسد به حسنه ○ يرك الثلمة ○ يزك الخاتم يزاك طليعة الجند ○ ينك الخفيف من كل شيء ل يسل تاغ الهضبة من الجبل وكذلك كل صبب من الارض يقال له يسل ○ يشل الاخضر من كل شيء ويقال للاخضر الناضر يب يشل وفي الاتباع يشل يشل م يزم الفراش والمهاد ومنه

يقال للمغفور ي تولك يزم اي فراش ذو شعر وليست هذه باصليه 2270 ○ يرم نصف الشيء يقال منه الملا يرمي اي نصف التفاح وغيره ○ يرم هو شطبه وحديله من كل شيء يقال منه بتق يرمي اي نصف الخضر واصله الانشقاق ○ يشم الرانات اللذان يلبسان في البرد على الساقين ○ يغم تبراق اي تل من التراب والميم مبدلة من النون ○ يلم قيا الصوح وهو الجبل الصلد وفي المثل يلم سوزك اقسا بلماس يلم قيا يقسا بلماس معناه لا يقدر الانسان على فهم الكلام المسخف كما لا يقدر هدم الصوح من الجبل بضرب فيمن يومر بالقصد في الكلام ○ يلم الغرا الذي يلصق به الريش وغيره ويقال لغرا السمك يروبلم ن بين الاحمر المشبع وهو كل لون على الشقايق وفي المثل قلنو بلسا قزل كزار يرانو بلسا يشل كزار ○ معناه اذا عرفت المراة حسن الرلال والغنج لبست حريرا احمر واذا عرفت حسن التملق واللطافة تلبس حريرا ارجوانيا يعني ان الزوج يكرمها به ○ يتن هو القوس من خشب يرمى بها النبل ○ يتن وهي قوس النراق ○ يرن هو عظم الكتف وللترك فيه يقول يرن بلغنسا ايل بلغنور معناه اذا تشوش الولاية يرن قطاعة الديباج يقال منه يرن يقال ○ يشر البرق يقال في جملة الترك كمنك بلا قاش بلسا يشن يقماس معناه من كان معه قاش وهي جماه بيضا صافيه يختم به لا يضره البرق لان طبعها كذلك فانها اذا

لفت بكرباس في النار لا تحترق والكرباس هذا مجرب واذا عطش الرجل
فاخذها في فمه تكسر ضارة العطش ○ يغن تبراق الكومة من التراب وغيره
يقن القريب من كل شي يقال يقن بير اي موضع قريب يقن ار الرجل القريب
من الاخوه وقال يقن يغق كرمذب نانكني كذور قذش تبا إت كبي قينكر وبقار
يصف قلة الوفاء فيمن بين الناس ويقول لا يرى الانسان حرمة القريب
والاخ ويرى همته في المال فينظر الى اخيه بعين شزر كانه كلب يحفظ عن
غيره ○ يكن البردي ○ يلن لهب النار يقال اوت يلني ○ يلن النخاع ○ يلن
هو اطبا الرمكة وكذلك لكل ذات حافر **ونوع اخر** غ ييغ كشي الرجل
المضطرب الخلق تارة يميل الى هذا وطورا الى ذاك ق ييق كشي لغة في
الغين وهذا بمنزلة قولهم بشغ ات اي اللحم المطبوخ بشق لغة فيه ○
يم هو بزر الكتان وهو حب كالسمسم الا انه احمر يسرج بدهنه ○
ومن المطوي يبا الرطب والندى من كل شي بالغزيه ○ يبي الميثره
بلغه چكل ر يرو يلم هو غرا السمك يرا حول كل شي وحتاره بالغزيه
ز يزي الفضاء س يسي نانك الشي العريض ع يغي العدو ف يفا
قبيلة من الغزيه ويقال بالواو يوا وبالالف اقا ○ يفا الطرثوث ○ يفا
يير الموضع الدفي من البرد ق يقا الحربان ويقال للرجل المتواضع المتملق
يقي يقي ار ○ يقو الممطر واصله ياغقو فخفف ك يكي يغاج الشجر الكثير

الملتف وقد يطرح منه الكاف فيقال يي يغاج ويقال يكي تيش اي السن
المتراص ○ ومنه يقال تون يكي تك اي خط الثوب واجعل درزه متراصا
مشمرجا موكدا ويسمى الدرزي واصله يكي من هذا ل يلا التهمة في
الشي ويقال لنوع من المغضن يلاجي يغا اي خبز مغضن اذا اصابه ادنى شي
يتفتت من رقته فيتهم به الطاهي فيقال انك كسرته ويقال للسراج يلا وقال
تكما ايقت اشقا كرب ترغل الا جقمق جقب ايقسا قلي اذ يور يلا ○
يقول لا تصل الى الامر بعجلة وانظر مدخله وقف لتدبر كيفيته فان من اورى
الزند وعجل اسراجه ينطفي السراج عنه من العجلة ○ يلو هو رباط الافلاء
اذا اتخذ الامص من الرماك تربط الافلاء في حبل واحد حتى تدور الرماك حواليها
في المرعى لتحلب م يمو حرف ومعناه اقبلت هذا الكلام وحفظت لتفعل ما
امرت فيقال منه سن برغل يمو معناه اذهب انت انعم واصله قولهم يه
وهو حرف بمعنى نعم والميم والواو استفهام ن ينا حرف ومعناه ثانيا
يقال منه ينا كلدي اي جا ثانيا **ونوع اخر** ييا هو اليه الانسان
خاصة و يوا الطرثوث وهو نبت يصبغ بعصيره في تتماج لغة في الفا
الركيكه يوا لغة في يفا في قبيلة الغزيه وكذلك لغة في قولهم للموضع
الدفي يفا يير كما بينت فيما مر ان الواو تبدل بالفا الركيكة **باب**
فعلل ت يتي السبعة في العدد ومنه يقال يتي قت كوك اي سبعة

اطباق من السموات ٥ باب فوعل يولج المرعزى غ يوغا
الخبز المغضن يبغق هو صيصية ثدي الفرس وبعضهم يقول يزغق
بلغه قفجاق باب فعال في حركاته ينوت الجواب
يقال منه سوز ينوتي اي جواب الكلام ٥ ينوت العوض والثمن معا
ج يغاج لغه في يغج في اللغات الاربعه ر يپار المسك بيا صلبة يلار
هو عذار الفرس يمار اسم موضع وعليه يسيل يمار سوقي وهو واد عظيم
بفيافي بياقو غ يداغ الراجل ٥ يراغ الفرصة والامكان يقال ايش يراغي
معناه انظر فرصه الامر وجهته لغه في يرغ يماغ الرقعه وفي المثل
برجن يماغي برجنقا قرش يماغي قرشقا ٥ معناه ان رقعه الديباج بالديباج
اوفق وان رقعه الصوف بالصوف اليق يضرب هذا معنى ان كل جنس
الى جنسه اميل ق يراق يير الموضع البعيد وكذلك كل بعيد من الاخوه
وغيرها وقال اغرغم كندو يراق بلندي ماني قراق معناه
شاوي بعيد لكن المقله من الحبيب اسرتني فمنعت عن قصدي ٥ يغاق
الجوز ٥ يغوق يير اي الموضع القريب ومنه يقال للاقارب يق يغوق
يناق كل ما يوضع تحت اكاف الحمار والبقر ونحوه ك يماك جيل من الترك
وهم القفجاقيه غدنا ثم اتراك قفجاق يعدون انفسهم حزبا اخر ن
يغان الفيل في احدى اللغتين وبه يسمى الرجل يغان تكين ٥ يغون

ينوت

عوض مع ثمن

229

الضخم من كل شي ٥ يلان الحية ٥ اق يلان الافعى التي ترمي بنفسها الى
الانسان وغيره يلان يلي اسم احدى السنين الاثني عشر بالتركية ٥ يمان
الردي من كل شي يمان ايك الجذام ٥ باب فعلى مسكنة الحشو ب
يلبي نانك العريض من كل جنس من منقور الخشب نحو الطبق الذي لا عمق له ت يرتو
النحاته ويجوز ان يسمى اللوح الذي يكتب عليه يرتو قياسا ج يرجو القبر ٥
يرجي الدليل الخريت ٥ ينجو اللولو وبه يسمى الاما ينجو وفي المثل اوتلك
ينجو ييردا قلماس ٥ معناه ان اللولو المنقوب لا يترك في الارض لكن يجي من يلقطه
يضرب هذا في ان الجواري لا تترك بكرا في طول تعنس لكن يجي من يتزوجها
والغريه وقفجاق يسمونه جنجو تقلب اليا جيما د يغدو هو طوال
وبر البعير عند العثنون ٥ يكدا الغبيرا ٥ يمدو العانه ٥ يندي غسالة
القصاع بعد اكل الطعام ر يبري يير الارض الملسا العريضة ٥ يبري قلاق
الاذن الاغضف ويقال ال يشرو كلدي اي انه جا مختفيا ويقال يشرو ايش
اي الامر الذي يسر فيه يغرو طول وبر البعير وقد يقال يغروي والرا
مبدلة من الدال كما يقال في العربية عكره وعكده ٥ ويقال ال انكر يغرو يريماس
اي انه لا يقرب حوله واصله يقرو بالقاف فقلبت غينا لقربه منها وهذا
قريب من العربيه يقرب من قولهم يقرو الواو مبدلة من البا من يقرب يغري
الجفنه وفي المثل اش تتغي توز يغرين يبماس ٥ معناه ان طعم الطعام

بالملح الا ان الملح لا يوكل مفردا جفنة يضرب فيمن يومر بالقصد في الامور ٥
يقري الشحم وقال بشر لور يقري قياق تشغرر يغري جناق
يقول يطبخ الشحم والدواية فيملا الجفنة والقصعة ش يخشي الحسن
من كل شي يقال منه يخشي نانك اي شي حسن يخشي ايش اي امر حسن ن يرشي
هو اسم المناصف في الشي واسم نصف الشي يقال منه انك يرشيسي بو اي
مناصفه هذا ويقال المنك برلا تام يرشي اي انه جاري مشاطرة البيت
اي الحايل بيننا الجدار غ يفغو لقب من كان بعد الخاقان بدرجتين من السوقة
يفغو اسم بلدة قرب يرسغان وعقبة قرب يفغو يسمى يفغو ارت ٥ يفغا
الدعي ن قرايلغا اسم عقبة كوود بين فرغانة وديار الترك وفي المثل
قرامونك كلمكنجا قرايلغا كجمان معناه ما لم ياتك الداهية المظلمة لا تجاوزن
هذه العقبة لكونها صعبة ابدا تثلج ٥ يلغو الفسل من الرجال بالغربة
ث يلقي السحر ومنه يقال للساحر يلقيجي وقال
يلقن انك كوزي يلكن انك اوزي تولن اين يوزي يردي مننك يوراك
يصف حبيبه ويقول بان عينه من سحر يصيد بها ونفسه مسافر ووجهه
كالبدر فرماني ببصره وشق منه قلبي ٥ ق يقفا الدقيق من كل شي
وفي المثل اناسي تقلك يقفا يبار اغلي تيتك قشا قبار ٥ معناه
ان الام للصبي مختالة تخبز رقاقا وان الولد فطن يجلس اثنين اثنين يضرب

230 هذا في داهيين وقعا معا يبقا لغة في الفاء والباء تعاقب الفا كما يقال
في العربية اسرف واسرب ومصطبة ومصطفة بانيد يعرب فيقال
فانيذ ٥ يلقي البهايم اسم جامع لذوات الاربع اجمع م يرما يوغا نوع
من المغضن وكل شي فلق طولا كذلك يغما جيل من الترك يقال لهم قرايغما
يغما اسم قرية قرب طراز واصلها من الاول ٥ يلما اليلمق اخذته الفرس
من الترك فقالوا يلمه ثم اخذت العرب من الفرس فقالوا يلمق فقلبوا الها
قافا كما قالوا خندق واصله كنده ٥ يرق اصله يره حتى ذكره ذو الرمة
فقال كانه متقبي يلمق عرب ه وليس لاحد ان يقول بان الترك
اخذت من الفرس لاني سمعتها من اجلاف الترك في اقصى الثغور ولانهم
احوج الى الممطر من ساير الخلق لكون الامطار والثلج في بلادهم اكثر ن
يزنا اسم زوج الاخت الاكبر ٥ يكنا الابرة تمن يكنا المسلة المطوي منه
غ يمغي نانك الشي المجتمع الكثير يقال منه كشي يمغي كلدي اي جا الناس
بقضهم وقضيضهم مجتمعين باب فعالى في حركاته
ج يلاجي ار الرجل الذي يتهم الانسان سريعا في كل شي وبه سمي نوع
من المغضن يلاجي يوغا لانه يتكسر متى مسه ادنى شي غ بياغوايش
الامر الذي حقه ان يغفل فيه ولا يبرم ٥ يريغو يير اي موضع المشي
والسير وهو اسم مكان وكذلك لزمان يراغو المطرب والمغني ٥ ويقال

تفتا قبا معناه

بوارال ازون يشاغو اى هذا الرجل مما حقه ان يطول عمره وكذلك اسم الزمان
والمكان ٥ ويقال بوتون ال يماغو اى هذا ثوب من حقه ان يردم ق
يباقو جيل من الترك ٥ يباقو القردة من الصوف والشعر على الراس اذا
التبد يقال يباقو بلدى ٥ يباقو سقى اسم واد يسيل على اوزجند فرغانه
من جبال كاشغر ك يلاكونانك شى يعمد به الشى ٥ ويقال بوارا غت
ال يبنكو اى هذه امراة قد اشرفت على الولادة ٥ باب
فعلان في حركاته ج يبجان الشيح يقجان لغة فيه والفاء تعاقب
البا كما مر القياس ش يمشان اسم ثمر برى ينبت ببلاد قفجاق غ يقغان
اش الطعام الذى لا لحم فيه يلغان الكذب وقد يوصف به فيقال يلغان
كشى اى انسان كذاب ويقال يلغان سوز اى كلام كذب يلغون الطرفاء
ك يبكين نانك الشى الاتحمى اللون ٥ يلكن اتلغ الفارس المغذ والغزية تسمى
المسافر الكن تبدل اليا الفا ل يملان نوع من الجرذ باب فعيلان
ك يتيكان بنات نعش م يسيمان المقرقر من الكيزان ٥ يليمان الغارة الشعواء
باب فعنلى ينندى النحاته والبرايه
انقضت ابواب الثلاثى وما الحق به هذه ابواب الرباعى
باب فعلل وفعلال في حركاته ت يبغت
الحشية والقردة من الشعر والصوف كذلك ج يبتج لبادة صغيرة

يلغان كذاب

يلبسها

231

يلبسها الرعاة في الامطار والثلج ٥ يبغج القضيب الذى يساق به الحمار وغيره
يسغاج هو خوان العجين واصله يسى يغاج اى خشب عريض ر يغمر المطر
يمغر لغة فيه وفي المثل نجاما ابرق كذك ارسا يغمر قا يدار ٥ معناه
ان اللبادة وان كان خلقا فقد يصلح للمطر يضرب هذا فيمن يريد اخراج واحد
من خدمه لسفه او لعته فيه فيقال له انه وان كان كذلك قد يصلح الى بعض
اشغالك تستعمله فيها وتستريح انت وقال
قيدى بلت يغمرن كرب تتار اق ترين قرقا قذتى ال قرن اقن اقر انكر شور
يقول صب السحاب مطره وقد مد شبكته على الهواء يعنى به المزن وانه
ترك ثلجه للجبل فيسيل منه السيل بانين وحنين ز يربز الحبق وهو نبت ٥
يربز النمس وهى دابة تقتل الثعبان وفي المثل يلان يربزدن قجار
قنجا برسا يربرا تروكلر ٥ معناه ان الحية ابدا تفر من النمس فاينما
توجه قابلها النمس يضرب هذا فيمن يفر عن شى يبغضه وهو ابدا يراه
ويلقاه ٥ يلدز الكوكب اسم جامع ثم يفرق بينهما فيقال للمشترى
ارن توز ٥ قراقش هو الميزان من النجوم ٥ الكن الثريا ٥ يتيكان بنات نعش
تمر قزن القطب في الفلك ٥ بقر سقم المريخ ٥ يلدز هو عرق الشجر
وقد يشبه به نسب الرجل فيقال توبلك يلدزلغ اى انسان عريق في النسب
اصيل يلسوز الضال واصله يولسوز ش يردش كشى البلدى من الناس

وهو ان يكون رجلين من بلدة واحدة فكل واحد منهما يكون للآخر في الغربة
يردش ٥ يرمش الجريش ٥ يرمش اون الدقيق الجواري هذا الحرف من الاضداد
واصلهما واحد في الحقيقة ٥ يغرش هو بمنزلة الوزير من السوقة
في الاتراك ولا يجوز ان يلقب بهذا الاسم الفارس او غيره وان كان ذا حشمة
عريضة وبسطة وهو دون الخاقان بدرجة ويعطى له قبة سوداء
من حرير ترفع على راسه في الامطار والثلج والحر غ ينجغ ايش الامر الموذي
الذي لا ينفرج لضعفه ٥ ينجغ ار الرجل السيء الحال الضعيف وقال
اذلك ارغ كفردي ينجغ يقز تفردي اردم بما سفردي اژن بكي جرتلور
يقول ضعف الزمان وقوي الخامل الضعيف وفرغ اهل الزمان من المناقب
بفوت امير الدنيا يعني به افراسياب ٥ يرتغ موكب السلطان يوم
الحرب او الظعن يرلغ المرحوم الفقير يقال منه يرلغ ار اي الرجل المرحوم ٥
يرلغ هو كتاب السلطان وامره بلغة جكل ولا تعرفه الغزية ٥ يشلغ
كوز العين العبري ٥ يشلغ ار الرجل المسن وكذلك المسن من كل حيوان واصله
ياشلغ ٥ يملغ كوز العين القذية واصله ياملغ ق يبغاق نوع من
الفخوخ يصاد به الطير يتغاق حارس الملك والحصن ونحوه ومنه
يقال يتغاق يتي اي بات الرجل حارسا يذرق جمع الكف وفي المثل
يات نك باغلغ تكو سندا اوزنك قانلغ يذرق بيك ٥ معناه ان الوكز

يرتغ اردو
يرلغ فرمان
يذرق يمرق

واللطم

232 يتلماك ٥ ويقال سو يذلدي اي تفرق الجند وغيره ويقال تون كونكا يذلدي
اي بسط الثوب في الشمس وغيره اذا بسط كذلك يذلور يذلماق ويقال
ياغ تونذا يذلدي اي تفشى الدهن في الثوب وغيره يذلر يذلماق ويقال قان
قلجتن يذلدي اي محي الدم من السيف ويقال انك اتي ايدن يذلدي اي انه
قد محي اسمه من ديوان السلطان وكذلك كل شي اذا محي يذلر يذلماق ويقال بتكاك
يذلدي اي خيطت الرزمة وعيبت المتاع فيها يذلر يذلماق ٥ ويقال قاب يرلدي
اي انشق الزق وغيره يرلور يرلماك ٥ ويقال بتق يرلدي اي انشق الغصن
من الشجرة وكذلك كل شي رطب اذا انفصم كذلك يرلور يرلماق ويقال اغل بشكتن
يرلدي اي حل الصبي من مهده يرلر يرلماق ويقال تكون يزلدي اي انحلت العقدة
وغيرها كذلك ويقال ايش يسلدي اي ترك الامر وفرق اسبابه ويقال
يا يسلدي اي قد نزع الوتر عن القوس ويقال سو يسلدي اي تفرق الجند
وغيره وكذلك اذا تفرق كل شي يسلور يسلماق ٥ ويقال قان يشلدي
اي نعر الدم من الجرح وغيره يشلور يشلماق ويقال انك الكي ايشقا
بشلدي اي ان يده قد مرنت على العمل وكذلك الخل او من المري اذا سيل
من صنبور الحب يقال له يشلدي يشلور يشلماك ٥ ويقال يغمر يغلدي
اي امطر المطر وغيره يغلور يغلماق ٥ ويقال ار ايشتن يغلدي اي امتنع الرجل
من العمل وكذلك اذا منعه غيره يتعدى ولا يتعدى يغلور يغلماق ويقال

بذون يغلدى اى اجتمع القوم ويقال يرماق يغلدى اى اجتمع الدرهم وغيره
ويقال تبراق يغلدى اى كوم التراب وغيره يغلور يغلماق كذلك ويقال
اغلان يقلدى اى سكن الصبى من دعارته يقلور يقلماق ويقال تبق يقلدى
اى تدحرجت الكرة وغيرها يقلور يقلماق **وقال**
ايدم انكر سقلما . قلبق اذو يقلما ٥ يقغا سقن سقلما . قبتى منك قايمى
يصف رجلا غدر به ويقول قلت له لا تمل الى قلباق وهو اسم رجل ولا تتدحرج
فى اثره ولا تستقى بماء اتى لا اصل له فقد اختلس منى العبد المجلوب من
قبايل قاى ويقال سو يغلدى اى تدارك الجيش ويقال بكنى يقلدى اى بلغ
المزر وهو شراب البر والذرة ويقال بلك يغلدى اى تدارك العقل
وكذلك كل شى بلغ اوانه والتحق الامر بالاول يقلور يقلماك ٥ ويقال انكر
يقلدى اى انه قد امس به يقلور يقلماق ٥ ويقال تونقا قرا يقلدى
اى قد تلطخ السواد بالثوب وغيره يقلور يقلماق ٥ ويقال تام يقلدى
اى انهدم الجدار وغيره يقلور يقلماق ويقال تون يملدى اى رقع الثوب
وغيره يملور يملماق ويقال بجاك ينلدى اى شحذ السيف وغيره بالامرار
على اليد ينولر ينلماق ٥ ويقال يغاج ينلدى اى نحت الخشب وغيره
ينلور ينلماق **المضاعف منه** يقال انكر قرغ يلا يللدى اى انه
قد اتهم بتهمة كاذبة يللور يللماق ٥ ويقال تام يللدى اى عمد الجدار بعماد

يلاقج الرسول يلاوج لغة فيه ر يلافر اسم ينطلق على رسل الملوك بلغة ايغر
وفى المثل ياش ات كيماس يلافر الماس ٥ معناه كما لا يحترق النبت الغض
فكذلك لا يموت الرسول وان كان فى رسالته جفا وغلظة من المرسل وهذا
كقوله جل وعز ما على الرسول الا البلاغ ق يبيتق ات الفرس الذى
لا سرج عليه ولا ولية يقال منه ال اتغ يبيتق مندى اى انه اعرورى
الفرس يماجك غرارة صغيرة يحمل فيها البر **باب فعللو** غ
يفشغو الزعرور يمشغا لغة فيه م يكرما العشرين يكرمى لغة فيه
انقضت ابواب الرباعى ٥ هذه ابواب الخماسى
باب فعلعل فى حركاته غ يبرلغ كسركو
اى جراب ذو مسك وفى المثل يبرلغ كسركودن يبركتسا ييذى قلير ٥
معناه اذا ذهب المسك من جرابها لا يذهب ريحها يضرب هذا فى منعم ذهبت
نعمته وبقى شى من اثر النعمة معه فاذا طلب شى مما يكون ذلك للمنعم
وجد عنده ٥ يغرلغ تقى البعير الدبر وغيره ٥ يلرلغ ات الفرس المعذر
يبغلغ قبغ الباب المغلق ٥ يذغلغ تشاك الفراش المبسوط ٥ يرغلغ
ايش الامر الممكن ٥ يزغلغ ات الفرس المنشط من عقاله وكذلك غيره ٥
يشغلغ ار رجل ذو حبل ٥ يلغلغ كشى اى الرجل المفدى يمغلغ تون اى
الثوب المردم ٥ يرغلغ ار الدارع من الرجال ٥ يزقلغ المذنب ٥ يشقلغ ار

الرجل المقنع ببيضة الحديد يسغلغ يا اى القوس ذات المقوس ٥ يغقلغ
يغاج اى الشجر ذو الجوز ٥ ويقال يرنلغ اراغت اى المراة ذات قطاعات
من الديباج ٥ يشنلغ بلت اى سحابة ذات برق ٥ يغنلغ ار اى رجل فيال
وهذا الفصل يحتوى معانيا احدها ان يكون بمعنى المفعول
نحو قولهم يذغلغ تشاك اى الفراش المبسوط وكقولهم يزغلغ ات اى
الفرس المنشط من عقاله ٥ والاخر ان يكون بمعنى صاحب المسمى كقولهم
يبرلغ ار اى رجل صاحب مسك ويكون هذا الوجه ايضا بمعنى ذو كقولهم
ايقلغ تقسى اى اخوان ذات قصعة وكقولهم ايغلغ اق اى بيت ذو طاقات
ق يرندق القد التركى وهو يقد من جلد العنز ٥ يبشغاق نبت
ذو شوك امثال البنادق مشعر يتعلق باذناب الخيل وغيرها وكذلك
الرجل الذى يتعلق بكل امر يسمى به ٥ يبرغاق هو ورق الشجر وكذلك
اوراق الكتاب يسمى يبرغاق ٥ يغجلق المشجرة ودار الخشب كذلك ٥
يذغلق الرجلة فى السير ٥ يذغلق النتن والبلى معا ٥ يمغلق بوز رقعة
من كرباس او غيره معدة للنبيقة ٥ يلغلق السخونة ٥ يغقلق منبت الجوز
يرقلق النور والضياء ٥ يرقلق البعد يلندق ار الرجل العريان ك
يكتلك الفتا يقال منه اسزانك يكتلكى اى لهفى على شبابه ٥ يركلك ار
الرابط الجاش القوى القلب من الانسان ٥ يتزلك عرض الشى ٥ يلكلك يغاج

234

اى خشب المسندة والشجر المرحب كذلك ٥ يلكلك سنكوك اى العظم الممخ

باب فعلغان فى حركاته

ت يقال الكشى ال
تلم سوز ايتغان اى ذاك رجل سال عن الكلام ٥ ويقال تنكرى ال يبرك يرتغان
اى الله تعالى خلاق للارض وغيره ويقال كن ال اژنغ يرتغان اى ان الشمس
هى ابدا تنير العالم وتشرقه ٥ يرتغان كشى اى انسان ردام ويقال الكشى
ال اوزن يغتغان اى انه انسان ابدا يقرب نفسه من الناس بلطفه ويقال
تنكرى ال يغمر يغتغان اى الله تعالى ممطار للمطر ٥ ويقال الكشى ال تتجى
يغتغان اى انه انسان ابدا يعادى بعد الصلح ٥ ويقال الكشيلار ال
يمتغان اى انهم اقوام ابدا يتجمعون فى الامر ر يقال بوار ال ايشن يبرغان
اى انه رجل ابدا يكتم امره ويدس وكذلك فى اخفاء كل شى ٥ ويقال ال ار
ال ننكن يشرغان اى انه رجل من عادته كتمان ماله وغير ذلك ٥ ويقال ال
ار ال ايشقا يبشغان اى انه رجل من عادته التعلق بالامور وكذلك كل شى
اذا كان علاقا فى الامور ويقال بوباش ال قانى يشلغان اى هذا جرح ابدا
يسيل منه الدم ٥ ويقال بوار ال الكى ايشقا بشلغان اى انه رجل تخف
يده ابدا فى العمل وندب فيه ٥ ويقال بوبير ال مندا كشى يغلغان اى هذا
موضع ابدا يجتمع فيه الناس ويقال ال تام ال تتجى يقلغان اى هذا جدار
ابدا ينهدم وكذلك غيره ق يغرقان الدثار ك يكركان اسم كل بريد

يخرج مقدما من تجار الصين الى بلاد الاسلام ويأتي باخبارهم وكتبهم ٥
يكركان أت المحضير وغيره ٥ يكركون نبت له حب مثل الدخن حمر ياكله
التركمان ويقال بوسوف اليغاجغ يمركان اى هذا ما قلاع للشجر مستاصل
وكذلك كل شي مستاصل ويقال بوبتق التجي يرلكان اى هذا غصن ابدا
ينشق ٥ ويقال بوار الكوزي يملكان اى هذا رجل ابدا ينضم طرفه وتغصي
وتسن المطوي منه يزغجي للسفير الذي يمشي بين الاحما والاصهار
بالرسايل بالغزيه غ بيلغان كشي اى انسان مضطرب العزم لا يثبت
على امر واحد باب فعللل في حركاته ج
يركمج الكرش والامعا يلف ويدرج بالامعاء الدقيقه ثم يشوى او
يطبخ ق يتغشق الضجيغ ٥ يتغشق اغرى العتمه بلغه ن يقرقن
نبت يتناثر منه حمل امثال البنادق فيلصق جلده بالشفه اذا نشفت
من الريح فبتران يقرقان هم اسم شحم الجمد وهو اذا قطع الجمد تناثر منه
شي كهيئة الشحم ومن النوع الاخر ق يباقلق الرعدة من الحمى
بلغه يباقو ويماك ٥ يباقلق الهامة من الطير بلغتهم باب
السداسي منه غ يرسنجغ نانك الشي الذي يستقذر منه
ل يغمرجل يير الموضع الذي يكثر فيه المطر وهذا قياس وذلك ان
كل شي اذا توالى وداوم على شي يزاد على ذلك الاسم الذي يتولد منه

الفعل الجيم واللام فيكون صفة لذلك الشي نحو قولهم للمرواح وهو الموضع الذي
يكثر فيها هبوب الريح تبجل بير تبي هو اسم الريح فزيدت عليه الجيم واللام
فصار وصفا للكثرة ويقال للرجل الممراض ايكجل الا ان هذا القياس ضيق
ولا يوجد له المقاس كثيرا ٥ انقضى كتاب الاسماء من المثال ٥ بحمد الله ٥

بسم الله الرحمن الرحيم ٥ هذا كتاب الافعال منه

باب الثنائي منه ب يقال ارقبغ يبتي اى صفق
للرجل الباب ويقال ارتور يبتي اى القى الرجل الشبكة على الطير وغيره ويقال
اشلار اتماك يبتي اى الصقت المراة الخبز بالتنور ويقال ارتام يبتي
اى بنى الرجل الجدار يبار يبماق ر يقال اريغاج يردي اى شق الرجل الخشب وغيره
وكذلك غيره نحو الارض اذا وضع التخوم وحدها يرار يرماق ٥ ويقال اراغت
اغلن بشكتن يردي اى حلت المراة ولدها من وثاق المهد يرار يرماك ٥ ويقال
ال بتق يردي اى انه شق الغصن وغيره كل شي رطب اذا شقه طولا من غير قطع
بالحديد يرار يرماك فالاول شق بقطع وعنف وهذا شق بلطف وفي المثل
تبغ تاش يرار تاش باشغ يرار ٥ معناه ان الخدمة تشق الحجر وان الحجر يشق
الراس ٥ يضرب هذا في خادم ينيله مخدومه معروفا او يعينه على
اعدايه ز يقال ال تكون يزدي اى انه حل العقدة ويقال ال بتك يزدي
اى انه كتب الكتاب بالغزيه ٥ ويقال ال سوزندا يزدي اى انه اخطا

في كلامه ٥ ويقال الاني ارو يزدي اي انه كاد ان يضربه ويقال الكيكني
يزدي اي انه اخطاء الصيد في رميه وفي المثل يزماس اتم بلماس
ينكلماس بلكا بلماس ٥ معناه لا يكون الرامي لا يخطي ولا يكون العالم الا
بهفوة يزار يزماق ٥ ويقال ارسقدا يزدي اي عام الرجل في الماء ويقال
ارنك يزدي اي نفشت المدة والقيح في البدن والجرح ويقال ارتغم يزدي
اي جزر الرجل الجزور وكشفه يزار يزماك س يقال بك سوسن يسدي
اي فرق الامير جنده الى اوطانهم واصله قولهم ارياسن يسدي اي
نزع الرجل الوتر عن القوس ويقال خان جواج يسدي اي حل الملك عقدة
قبة الملك التي ترفع على راسه يسار يسماق ش يقال الامني كرب يشدي
اي انه انكمى لما راني وفي المثل تقي منب قوي اريشماس ٥ معناه
راكب البعير لا يقدر ان يكتم نفسه ويختفي بين الغنم يضرب هذا في امر
يراد خفيته بعد شهرته يشار يشماق ويقال البكني يشدي اي انه
اسال المزر من صنبور الدن وهو شراب البر والشعير والدخن يشار يشماك
غ يقال يغمر يغدي اي مطر المطر وفي المثل قتلغ قا قشا يغار
معناه ان الدولة لصاحب الجد يمطر ازواجا يغار يغماق وكذلك الثلج و
البرد اذا سقط ٥ ويقال الامني اشقا يغدي اي انه منعني للطعام
وغيره ويقال الترغ يغدي اي انه كوم الحنطة وغيرها وكذلك

كل من جمع شيا يغار يغماق ڤ يقال ارتبق يڤدي اي دحرج الرجل الكرة
وغيرها يڤار يڤماق وقال تڤريغب سڤاقن اندي سقن قرم كبي ايذشن قودي يڤار
يصف جمع المال ويقول بان جامعه فليظن كان السيل نزل من القنة و
دحرج متاعه كما يدحرج الجندل ويقال اشياك يڤدي اي عدا الحمار اشد
عدوه ٥ ويقال الاني اردي تڤدي اي انه خدعه وختله كذلك ٥ ويقال
ارقداشن قردي يڤدي اي وصل الرجل قريبه وواساه بمال وخوله نعمة
يڤار يڤماق ق يقال اربشقا يقغ يقدي اي ضمد الرجل الحرج بضماد
ويقال الانكر يقدي اي انه ازدلف اليه وقرب منه ومنه يقال انك
كلماكي يقدي اي انه قد قرب حضوره ويقال الانكر الك يقدي اي انه مسه
باليد وغيره يقار يقماق ٥ ويقال الك كاياغ يقدي اي تلطخ الدهن باليد
ويقال انك اذوزي انكر يقدي اي انه قد اعدى جربه بغيره وكل شي اذا
تلطخ بشي كذلك يقار يقماق ويقال الاڤن يقدي اي انه هدم بيته وغيره
يقار يقماق ل يقال اوت يلدي اي التهب النار ويقال باش يلدي اي امض
الجرح ويقال كون يوزك يلدي اي لوحت الشمس الوجه وسودته يلار يلماق
ويقال اربلنق يلدي اي فك الرجل الاسير ويقال ارتتغ يلدي اي فك الرجل
الرجل الرهن ويقال ارقش يلدي اي غمس الرجل الطير في الماء الموغر ليتمط و
كذلك اسمط الشعر من الجلد وغيره ويقال اراغت بشن يلدي اي اختلعت المراة

من المهر وغيره يلار يلماق ويقال منه ال بتك يلدى اى انه نسخ الكتاب كذلك
ويقال اتلغ يلدى اى خبّ الفارس واحضر يلار يلماك ويقال اش يلدى اى
اكل الطعام وغيره يلور يلماك م يقال اركوز يمدى اى قد غمض الرجل عينه
يمار يماك ن يقال ار يولدن يندى اى رجع الرجل من الطريق وغيره ويقال
بك انى يندى اى هدده الامير وغيره وفى المثل يلنكو منكو تر لماس
سين قاكرب كرو ينماس معناه ان ابن آدم لا يعيش مخلدا فاذا حل القبر
لا يرجع عنه ثانيا ويقال اوت يندى اى اضاءت النار لغة فى اللام بلغة
قفجاق ويقال ار يندى اى قا الرجل ينار ينماق وقال
يندى ارنج اغرغى كلدى برو تغرغى اوزى قيى اغرغى الب لار قمغ تركشور
يصف العدو ويقول لعله رجع من عزمه لانه قد اتانا بريده وفى بطن
الوادى وعدوته يصطف الابطال للقتال ويقال ارسقدا يندى اى اغتسل
الرجل فى الماء ويقال ار يندى اى توضأ الرجل بالغزية ينار ينماق ويقال
انك اقن يندى اى انه قد بحث بيته واصله يندتى فخفف يندار يندماك
ونوع منه يقال ارتون يودى اى غسل الرجل الثوب وغيره يور يوماق
وفى المثل قانغ قان بلا يوماس معناه لا يغسل الدم بالدم اى لا يسكن
الفتنة بفتنة مثلها ولكن بالصلح ويقال اراش ييدى اى اكل الرجل
الطعام وغيره يير ييماك باب الثلاثى على

فعلدى محرك الحشو فى حركاته ر يقال ال ييرك يبردى
اى انه ملس الارض وملقها وكذلك يقال ارسوزك يبردى اى اخفى الرجل
الكلام وكتمه يبرر يبرماق ويقال ار يرماق يتردى اى فقد الرجل
الدرهم وغيره يترر يترماك ويقال ال تقى كايك يذردى اى انه حمل الحمل
على الجمل وغيره يذرر يذرماك وقال
اغرق اغر اشنكنى اذنا غقا يذرما اجرب ازنك اشارب اذنا غنى تذرما
يقول لا تحمل حمل نفسك على غيرك حتى ولا تجوع نفسك حتى يسمدر طرفك
من الجوع لاجل شبع غيرك ويقال ات يشردى اى اخضر النبت يشردى
يشارر يشرماق ويقال ال انك نانك يشردى اى انه كتم الشى يشرر يشرماق
ويقال ال اتغ منكا يقردى اى انه قرب الى الفرس وغيره يقرر يقرماق
ويقال كشى يقردى اى تنهد الانسان واخذه الربو يقرر يقرماق ويقال
ار يكردى اى عدا الرجل وشد يكرور يكرماك وقال
اندب الغ تبار وتقرق كلب يكركل قرغق يلن بذن كرقندا تشرقودى ال
يقول اذا دعاك الشيخ فاجب دعوته واعد اليه وانظر اين ينزل القوم
فى عام القحط فانزل معهم يعنى وافق قومك فى كل نائبة نزلت بهم
ويقال ال بوز يكردى اى انه قد اسدى السدى فى كرباس ويقال ار
يغاج يمردى اى قطع الرجل الشجر وغيره يمرر يمرماك ش ويقال
تمردى تمرماق

يلم يوكا يبشرى اى التصق الغرا بالريش وكذلك كل شئ اذا التصق
بالشئ وتعلق به يقال منه ات كيكا يبشرى اى تعلق الكلب بالصيد
يبشر يبشماق ○ ويقال الانكر تشاك يزشرى اى انه اعانه فى بسط
الفراش وكذلك المباراة يزشور يزشماق ○ ويقال القلج تن قان يزشرى
اى انه اعانه فى مسح الرمم من السيف وكذلك فى نحو الكتاب واذهاب اثر
كل شئ مايع يزشور يزشماق ○ يرشدى نانك اى بلى اجز الشئ بعضه فى
بعض ويقال المنكا ينكاك يرشرى اى انه اعانى فى خياطة طرز العيبة
والرزمة ونحوها يرشور يرشماك ومصدر الفعل الاول بالقاف يرشماق ○
ويقال الى ترغ يزشرى اى انه اعان كل واحد منهما للاخر فى حل الخطة
وغيرها وكذلك المباراة يزشور يزشماك ○ ويقال الار الى يرشدى اى
انهما وافقا فى امر يرشور يرشماق وقال يصف رجلا غدر به بعدما وافقا
ارتق بلب بلشدى منك تقرستشدى بستا بلا يرشتى كزلب تتار تايمى
يقول بانه شارك معى وتعارف واعانى على بيع متاعى فوافق مع رب
البيت وكتم عنى مهرى ○ بستا اسم مضيف للتاجر ينزل فى بيته التاجر
وهو يبيع متاعه وجمع اغنامه ويضيفه ما بقى ففى وقت ارتحال الضيف
ياخذ من كل عشرين راسا من الغنم راسا هذا فى رسم تخسى ويغما وجكل شا
هذا هم كذلك يرشور يرشماق ○ ويقال الانكبرلا ات يرشدى اى انه سابق

238 معى الفرس ويقال الانك برلا تقار يرشدى اى انه ناصف معه المتاع
وكذلك يطلق هذه اللفظة فى قسمة المواريث يرشور يرشماق ويقال
المنكبرلا يرشدى اى انه بارانى فى المشى ويقال ترقو يرشدى اى
بدت الطرايق فى الحرير وغيره وذلك اذا قرب من البلى يرشور يرشماق
ويقال يرشدى نانك اى تقاعس الشئ وذلك نحو الانفراج ويقال ار
يرشدى اى تبسم الرجل وغيره يرشور يرشماك وكذلك يقال ات يبشى
يرشدى اى افتر ناب الكلب وغيره يقال الانكار تكون يزشدى اى انه اعانه
فى حل العقد وكذلك اذا باراه يزشور يزشماق ○ ويقال المنكا يا يزشدى
اى انه اعانى فى نزع الوتر عن القوس وغيره يزشور يزشماق ويقال
بيرنا نك بيركا بغشدى اى تقارب الشئ بالشئ بغشور بغشماق ○ ويقال
المنكا بغرا يبغشدى اى انه اعانى فى تكوم الحنطة وغيرها يبغشور
يبغشماق ○ ويقال الار الى يفشدى اى انهما قد اعان وواسى كل واحد
منهما صاحبه يفشور يفشماق ○ ويقال الار بيرنا بيرنا تبق يفشدى اى
انهما دحرج كل واحد منهما الكرة الى صاحبه يفشور يفشماق ويقال ال
انكبغ يقشدى اى انه قد اعانه فى وضع الضماد على الجرح ويقال انك
كلما لى يقشدى اى انه قد قرب حضوره وكذلك فى قرب كل شئ اذا آن حضوره
ومنه يقال للفصيح اذا تكلم انكابرنى يقشماس ○ معناه لا يقرب شفتاه

مِن سُرْعَتِهِ وَمُضِيِّهِ فِي الكَلَامِ يَقشُورٌ يَقشَاقٌ ○ وَيُقَالُ أَذِنٌ تُقشُرِي
أَيْ تَعَرَّى الجَرَبُ مِن مَوضِعٍ إِلَى مَوضِعٍ فِي البَدَنِ بِمُطُوبَتِهِ تَقشُورٌ تَقشَاقٌ
وَيُقَالُ الأَنكَرتَامُ يُقِشرِي أَيْ أَنَّهُ أَعَانَهُ فِي هَدمِ الجِرَارِ وَغَيرِهِ يُقِشُورٌ يُقِشَاقٌ
وَيُقَالُ سُقلَارِ تَمغٌ يِلِشرِي أَيْ سُخنَتِ المِيَاهُ وَغَيرُهَا يِلِشُورٌ يِلِشمَاكٌ وَيُقَالُ
الأَربِيرِ اكِنرِيكَا أَغرِي يِلِشرِي أَيْ أَنهُمَا قَدْ أَتَمَّ كُلُّ وَاحِدٍ مِنهُمَا بِسَرِقِهِ يِلِشُورٌ
يِلِشمَاقٌ وَيُقَالُ بُرُونٌ بِيرِ اكِنرِينِي يِلِشرِي أَيْ أَنَّ القَومَ أَغَارَ بَعضُهُم عَلَى
بَعضٍ يِلِشُورٌ يِلِشمَاقٌ ○ وَيُقَالُ الأَنكَرتُونٌ يَمشرِي أَيْ أَنهُ أَعَانَهُ فِي رَقعِ
الثَّوبِ وَغَيرِهِ يَمشُورٌ يَمشَاقٌ وَكَذَلِكَ المُبَارَاةُ ○ وَيُقَالُ الأَربِيرُ بِيرٌ بِيرِ كَا
أَوْ يُشرِي أَيْ أَنهُمَا قَدْ أَعَانَ كُلُّ وَاحِدٍ مِنهُمَا الآخَرَ فِي نَحتِ النَّبلِ وَغَيرِهِ يُشُورٌ
يُشمَاقٌ وَكَذَلِكَ المُبَارَاةُ ق يُقَالُ يَغُوقُ كِشِي يَتِقتِي أَيْ صَارَ الإِنسَانُ القَرِيبُ
أَجنَبِيًّا يَتِقَارِ يَتِقمَاقٌ ○ وَيُقَالُ يِلقِي يَتِقتِي أَيْ اجتَرَفَتِ الرَّوَابُ مِنَ الثَّلجِ وَذَلِكَ
إِذَا مَاتَتْ مِنَ البَردِ يَتِقَارِ يَتِقمَاقٌ وَيُقَالُ يِلِ يَرقَتِي أَيْ صَارَ الزَّمَانُ رَبِيعًا
يَرقَارِ يَرقمَاقٌ وَيُقَالُ كُوزِ يَشقَتِي أَيْ جَارَتِ العَينُ مِنَ الشَّمسِ وَشُعَاعِهَا
يَشقَارِ يَشقَاقٌ ○ وَيُقَالُ بَكلَارِ بِيرِ بِيرِ كَا يَغقَتِي أَيْ تَعَادَى الأَمِيرَانِ بَعضُهُم
لِبَعضٍ يَغقَارِ يَغقَاقٌ ل يُقَالُ قبغ يَبلُرِي أَيْ انصَفَقَ البَابُ وَكَذَلِكَ كُلُّ
شَيءٍ إِذَا انسَرَّ يَبلُورِ يَبلَمَاقٌ وَيُقَالُ ايش يَبلُرِي أَيْ أَغفَلَ الأَمرَ وَلَم يُبرِمْ
يَبالُورِ يَبلَمَاقٌ وَيُقَالُ السُّوكَا يِتلِرِي أَيْ أَنهُ قَرِحَ الجِندَ وَغَيرَهُ يِتلُورٌ

إحلمت

239

وَاللَّطمُ جَمعُ الكَفِّ مِنَ القَرِيبِ خَيرٌ مِنَ اللَّقمَةِ الدَّسِمَةِ مِنَ الأَجنَبِيِّ يُضرَبُ
هَزَابِيرُ الأَقَارِبِ اصطِلَاحًا إِذَا تَحَاشَوا ان يَرمُقَ المُرَّهُم ○ يَستَوِقُ الوِسَاخُ
يَقلَقُ كِشِي الإِنسَانُ الوِعرُ الخُلُقِ يَقلَاقٌ الرَّدِيءُ مِن كُلِّ شَيءٍ بِالغُرِّيَّةِ وَقِفجَاقٌ وَقَالَ
كُلَّسَاكِشِي يُزِينَكَا كُلَّكُن يُزِكَرِ نُكِل ○ يَقلَقُ كُزُّ تِلِكنِي أَذكُو سَقِغ تِلَنكِل
يَقُولُ إِذَا تَبَسَّمَ الإِنسَانُ بِوَجهِكَ فَتَلَقَّهُ أَنتَ أَيضًا بِوَجهٍ طَلِقٍ وَاحفَظ
لِسَانَكَ حِفظًا شَرِيرًا وَاطلُب كَلَامًا حَسَنًا فِي المَقَالِ وَالمَآكِلِ ○ يَقلَاقٌ سَرِغ
اسمُ أَمِيرٍ كَانَ يَقلَاقٌ فِي الأَصلِ الشَّرِيرُ مِن كُلِّ شَيءٍ يُقَالُ يَقلَاقٌ قَتِغ يَغَاجٌ أَيْ
خَشَبٌ صُلبٌ شَرِيرٌ جِرًّا ○ يَمغَاقٌ المُخرَجُ المَدُورُ مِن كُلِّ شَيءٍ وَمِنهُ يُقَالُ
لِلكَزبَرَةِ يَمغَاقٌ تَنَا لُغَةُ اجتَنَابُهُ دَانَهُ لِلحَبِّ فَارِسِيَّةٌ فَتَرَكتُهُ التُّرك
فَقَالُوا تَنَا ○ يَمشَاقٌ اللَّينُ مِن كُلِّ شَيءٍ ○ يَندَقُ تَكَانٌ شَوكُ القَتَادِ ○ يَندَوجَكَر
التَّخَيُّنُ يَندِرِقٌ أَتُ الفَرَسُ الأَكشَمُ ○ يَندَقُ رُوثُ الفَرَسِ خَاصَّةً وَفِي المَثَلِ
يَغِينَكَ أَرسَا كَرَلَ يَندَقِي تَكِيرٍ ○ مَعنَاهُ يَنبَغِي المَالُ وَإِن كَانَ لِعَدُوِّكَ فَأَقَلُّ مَا
يُصِيبُكَ مِن نَفعِ مَالِ عَدُوِّكَ رُوثُ فَرَسِهِ فَتَنتَفِعُ بِهِ وَتُوقِدُ النَّارَ ○ يَنغُقُ
الأُشنَانُ وَاعلَم بِأَنَّ القَافَ تُرَكَّبُ فِي الأَفعَالِ وَتَكُونُ اسمًا لِلآلَةِ كَمَا يُقَالُ أَرغَاقٌ
اسمُ المِنجَلِ أُخِذَ مِن قَولِهِم أَورَدِي إِذَا قَطَعَ الحَلَا وَهَذَا مِن ذَلِكَ لِأَنَّ قَولَهُم يُوحَى
فِعلُ أَيْ غَسَلَ وَهُوَ لَمَّا كَانَتْ غَاسِلَةً لِلثِّيَابِ رُكِّبَتِ القَافُ عَلَى الأَفعَالِ
كَمَا تَرَى ○ يَنلُقُ هُوَ قَلعُ الرَّاعِي ○ يَنجُقُ الكِيسَهُ ك يُدرِكُ السَّرِيرَ الزَّرِي

ينضد عليه المتاع والثياب ٥ اكى يزلك ار اى الرجل المداهن ٥ اكى يزلك كزنكو
المناويه ٥ يكرك ات هو الفرس السابق المحضر والغزيه تسمى العالم الحاذق
الفطن الفاضل يكرك بلكا ٥ يكسك تاغ الجبل المرتفع وكذلك كل شى اذا
كان مرتفعا طويلا باذخا فهو يكسك وهو مشتق من قولهم يوك لريش
الطاير وطبعه العلو والصعود فكذلك كل شى عال سمى به وقال
اس اس كرب يكسك قلق قودى جقار • بلكا كشى اكت برب تقرق اقار •
يقول بان النسر اذا راى الجزر ينزل وينقض من الجو الصاعد فكذلك جزر
الرجل الحكيم الوعظ متى ما سمعه حفظه وفطنه ٥ يكسك شى بمنزلة
الحسعه تتخذ من الصفر او الزرغب يمسكه الخياط فى انامله توقيا عن نخس
الابره فى انملته ٥ يلبك السعفه من الجن يقال منه اركا يلبك تكرى اى
اصاب الرجل السعفه ل يبكل تون اى ثوب ارجوانى اللون واللام
مبدلة من النون يقال بير يرتم بذون اى طايفه من الناس انفردوا من
بين الجملة ٥ يقال بير يغرم اون اى دقيق قدر ما يعجن به مرة ٥ ويقال
يترم سج اى الشعر الذى ارسل بعد الاول ٥ يقال بير يرشم بير
اى ارض قدر سباق الخيل فى الخلبة ٥ ويقال بير يكرم بير اى ارض
قدر ما يعدى فيها مرة ن يبكن تون اى ثوب ارجوان لغة فى اللام

ونوع منه يبلاغ المصطاف باب فعالل ج

240 يللور يللماك ٥ ويقال سج يللدى اى قد حلق الشعر يللور يللماك ن يقال
ارقلقن يبندى اى تستر الرجل بالترس ويقال ال قبغ يبندى اى انه قد
انفرد وباشر صفق الباب يبنور يبنماق ٥ ويقال ار ايشتن يبندى اى اغفل
الامر الرجل يبانور يبنماق ويقال ال مندن يجندى اى انه قد استحيا واحتشم
من حيث لم يقدم على الامر يجنور يجنماق ويقال ال تونن كونكا يذندى اى انه
تولى بسط ثوبه فى الشمس وغير الثوب كذلك يذنور يذنماق ويقال ال
كوزدن ياش يذندى اى انه مسح الرجل العبرة عن العين وكذلك اذا انفرد
بمسح كل شى عن شى يذنور يذلماق ويقال ات يرندى اى ضم الفرس فى مضمار
حتى مرن واستمر على الجرى ويقال ال منكا يرندى اى انه تملق لى يرنور يرنماق
ويقال ال بتق يرندى اى انه باشر شق الخوص بنفسه وغير ذلك يرنور يرنماق
ويقال ار قورن يزندى اى تولى الرجل حل منطقته وغير ذلك يزنور يزنماق
ويقال ار اوزنكا يرماق يغندى اى تولى الرجل بجمع الدراهم لنفسه يغنور
يغنماق ويقال قل تنكرى كا يكندى اى سجد العبد لله تعالى ويقال تين برخانقا
يكندى اى سجد العلج للصنم ويقال ال منكا يكندى اى انه طاطا لى راسه
وانخفض احتراما يكنور يكنماك وقال
يكنب منكا املدى • كزم ياشن يملدى • بغرم باشن املدى • الكن بلب ال كجار •
يصف طروق طيف حبيبه ويقول بانه حيانى وطامن لى واشار بالخدمة نحوى

يكنماك سجده ايتمكدر

اسم رجل من كفار العجم

فقد عالج قذى عيني برؤيته وآسى جرح كبدي وتعبر عني وهو مسافر ٥
ويقال ار يلندي اي تعرى الرجل وغيره يلنور يلماق ٥ ويقال سج يلندي اي
مرط الشعر ويقال قل يلندي اي عتق العبد لما ادى لمولاه قيمة نفسه
ويقال بلن يلندي اي افتدى الاسير واطلق ويقال اراغت يلندي اي
اختلعت المراة يلنور يلنماق ويقال ارتونن يمندي اي انه تولى رقع
ثوبه يمانور يمانماق ويقال الكوزن يمندي اي انه ارى انه يغضي عينه
يمنور يمنماق ويقال اليغاج يبندي اي انه ارى انه ينحت الخشب وغيره
يبنور يبنماق ونوع منه يقال السقداتونن يبندي اي انه تولى
خضخضة ثوبه في الماء يبنور يبنماق ومن المعتل العجب ب يقال
ارايشغ يبادي اي اغفل الرجل الامر ولم يبرمه يبار يباماق ذ يقال
ات يذيدي اي اخم اللحم وكذلك اذا انتن كل شي يذير يذيماق ر يقال
كون يزودي اي اضات الشمس وكذلك الموضع المظلم اذا اضا يرور يروماق
ويقال النانك انكر يرادي اي ان ذلك الشي قد وافقه وساغ له يرار
يراماق وكذلك اذا جاز الشي من الجواز وفي المثل اتاتوني اغلقا يراسا
اتاسن تلاماس معناه لا يريد بعد ذلك حيوة الاب ليأخذ الميراث
ومعنى آخر انه يستغني عن الاب في حوائجه ٥ ومنه يقول الغزية
يول يراسن اي يوافقك في الطريق مرادك ٥ ويقال ار يريدي اي

تحريك الماء باليد

موافقت وصلاحيت

يراماق

مشى الرجل وغيره وكذلك اذا سار كل شي ومشى يريريماق ٥ وفي المثل
ثنلا ترب كندز سقنور كجكرا الغاذو سقنور ٥ معناه من سار ليلا
يفرح نهارا لانه قطع المسافة من غير رؤية به ومن تزوج في حال
صغره يفرح في كبره لان اولاده يسعون في حوائجه فيستريح هو ٥
ويقال يرادي نانك اي بعد الشي يرار يراماق ز يقال ارقشلاغ دايرادي
اي اقام الرجل الربيع في المشتاة وغيرها يزار يزاماق ٥ ويقال قوي يزادي
اي حالت الغنم ولم تحمل وكذلك كل حيوان اذا ضربها الفحل فلم تحمل الا الرماك
فانه يقال لها بي قسر بلدي اذا حالت يزار يزاماق ٥ ويقال يزاك قمغ يبرك
يزادي اي طافت الطليعة الارض ليرى هل بها احد من العدو يزار يزاماك
قليلة الاستعمال هذه ش يقال ارازون يشادي اي عمر الانسان طويلا
يشار يشاماق ويقال ار يرودي يشودي اي ارتاح الرجل وسر من فرح
لا يفرد يشودي لكن يزدوج يرور يرور يروماق يشوماق غ يقال بك كلماكي
يغودي اي قرب مجي الامير وغيره يغور يغوماق ل يقال الانكر اغري
يلادي اي انه اتهمه بالسرقة وغير ذلك يلار يلماق ٥ ويقال الاتامغ
يلادي اي انه عمد الجدار وغيره يلار يلاماك وقال
الغ ني تلار من تقارين يلار من تلك ني بلار من يلقم انكرا بلنور ٥ يقول
اطلب العلم واعمده بالمال يعني المجد المراد فلذلك ينتهب مالي ودوابي ٥

يوريك

يغوماق

قريب اولمق

ويقال ارسج يليدى اى حلق الرجل الشعر يلير يليماك ٥ ويقال بك بزونغ
يليدى اى اعان الامير على القوم يلير يليماق ٥ ويقال سو يليدى اى سخن
الماء وغيره يلير يليماق م يقال ال تون يمادى اى انه رقع الثوب وغيره
ن يقال ارنجاك ينودى اى شحذ الرجل السكين والسيف ونحوه وذلك
اذا امر على يده عقيب ما سنه ينور ينورماق ٥ ويقال اراغت ينيدى اى
ولدت المراة ووضعت حملها ينير ينيماك لا يقال هذا الا فى المراة خاصا
فاما فى ساير الحيوان يوخذ اسم المولود ويزاد عليه حرف لادى فيكون
عبارة عن نتاجها كما يقال فى البقرة انكاك بزاغو لادى اى نتجت البقرة العجل
بزاغو العجل فزدت عليه لادى فصار فعلا للنتاج ويقال للفرخ بلا فاذا
اريد الطاير افرخ يقال قش بلا لادى اى افرخ الطاير وعلى هذا القياس الا
فى الرماك فانه يسمى الفلو قلن فاذا اريد ان الرمكة نتجت يقال قسرق قلنادى
وكان يجب ان يقال قلنلادى وانما لم يقل ذلك لان النون واللام من مخرج واحد
لانهما يتبادلان احديهما بالاخرى فخفف هذا لذلك ويقال ارسلان انو كلادى
اى اشبلت اللبوة وغيرها واشتقاق قولهم اراغت ينيدى من وجهين
احدهما ان يكون ماخوذا من قولهم ينك نانك يعنى الشى الخفيف فلما وضعت
الحمل خفت فقيل ينيدى تكسر النون والقياس ضمها على هذا الوجه
واما الاخر ماخوذ من قولهم يين وهو البدن فكان المراة لما ولدت اخرجت

من نفسها

من نفسها جسدا وكلاهما حسن انقضت ابواب الثلاثى هذه ابواب الرباعى

باب فعللدى مسكنة العين فى حركاته ر 242

يقال يل يلبردى اى تنسم النسيم ويقال ار يلبردى اى التفت الرجل يمنة ويسرة
كانه اصابه سعفة من الجن ويقال كبك يلبردى اى نديت الخالة وكذلك
اذا اصاب وجه الارض الطش يقال يغمر يلبردى اى ندى المطر وجه الارض
يلبرار يلبرماك ٥ ويقال ال انكر قبغ يبتردى اى انه امر برد الباب
وصفقه ويقال ال انكر تام يبتردى اى انه كلفه ببنا الجدار ويقال
ال انكر اتماك يبتردى اى انه قد اخبزه الخبز يبترر يبترماق ٥ ويقال
ال انكر تشاك يتردى اى انه ابسطه البساط وكذلك كل شى يبسط يترر
يترماق واصله يذتردى فادغم ويقال من انكر سوسن يتردم اى
انه امرته بتفريق الجند وغيره كذلك ٥ ويقال من انكر بتك يتردم
اى انى امحيته الكتاب واصله يذتردم وكذلك كل شى اذا امسحته حتى
يذهب اثره يترد من يتردماق ٥ ويقال ال انكر يرماقن يتردى اى انه
اعدمه درهمه وغير ذلك يترر يترماك وكذلك اذا حمله على تعبيه
المتاع وصونه فى رزمة ونحوها واصله يذتردم فادغم ٥ ويقال ال
انكا يغاج يرتردى اى انه امره على شق الخشب وغيره يرترر يرترماق
ويقال ال انكر بتق يرتردى اى انه كلفه على شق الغصن فشقه يرترر

يرترماك

ويقال ال انكر تكون يزتردي اي انه احله العقدة وغيرها ويقال ال اني
اقتا يزتردي اي انه اوقعه في الخطاء في الرمي وكذلك في الكلام يزترر
يزترماق ويقال ال انكر قوي يزتردي اي انه اسلخه الشاة وغيرها
ويقال ال اني سقدا يزتردي اي انه اعامه في الماء يزترر يزترماك ٥
ويقال تنكري يغمر يغتردي اي امطر الله تعالى المطر وغيره يغترر يغترماق
ويقال ال انكر ترغ يغتردي اي انه حمله على تكويم الحنطة وغيرها وكذلك
اذا كلفه يمنع رجل للاكل او لغيره يغترر يغترماق ٥ ويقال ال قدا
شنكانانك يغتردي اي انه حمله بالمواساة لقريبه او لاخيه يغترر
يغترماك ٥ ويقال ال تبق يقتردي اي انه حمله على ان دحرج الكرة وغيرها
يقترر يقترماق ٥ ويقال ال باشقا يقغ يقتردي اي انه امر بتضميد
الضماد على جراحته ويقال ال انك اقنكا اوت يقتردي اي انه امر باحراق
بيته واوقد النار يقترر يقترماق وكذلك اذا مس الانسان شيئا ويقال
ال انك تونكا يبار يقتردي اي انه الطخ وامس المسك بثوبه يقترر
يقترماق ويقال ال انك اقن يقتردي اي انه اهدم بيته وغير ذلك يقترر
يقترماق ٥ ويقال تاراتك اذا قغ يكتردي معناه الخف الضيق اكسح الرجل
يكترر يكترماك ويقال تبي اوتغ يلتردي اي ان الريح الهبت النار يلترر
يلترماق ويقال ال بلنغ يلتردي اي انه حمل من فادى الاسير ويقال

ال تقاغوني يلتردي اي انه انتف ريش الدجاج وغيرها وكذلك اذا استمط
كل شي مشعر ويقال ال قلن يلتردي اي انه حمل عبده على ان اشترى نفسه
من مولاه يلترر يلترماق ويقال ال انك كوزن يمتردي اي انه كلفه على
اغضا عينه يمترر يمترماك ويقال ال اوقايك يبجردي اي انه الصق
الريش بالنبل وكذلك يقجردي بالفا لغة فيه يبجرر يبجرماق ويقال ار ايشي
ينجردي اي اشقى امر الرجل على السوء ينجرار ينجرماق ويقال يل يلدردي
اي تنسم النسيم يلدرار يلدرماك ويقال ال كشي في يمدردي اي انه جمع
الناس وغيرهم يمدرر يمدرماق ٥ ويقال ال اني اقكا يندردي اي انه
رجع به الى البيت وغيره ويقال ار يندردي اي قا الرجل لغة في يندي
وكذلك في التهديد يندرر يندرماق ويقال انك اقن يندردي اي انه ابحث
داره يطلب مظنته وضالته فيه يندرر يندرماك ٥ ويقال اوقا يلم
يبشردي اي انه الصق الغرا بالريش لغة في الجيم يبشرر يبشرماق ٥
وهذا كما يقال بهرام جوبين فيعرب فيقال شوبين ٥ ويقال ال اني
يتغردي اي انه اضجعه وانامه يتغرر يتغرماق ٥ ويقال ال منكا
يلقردي اي انه استغاث بي وطلب مني تحصيل مراده يلقرر يلقرماق
ويقال تلقر يلقردي اي انه خفق الحجال وفرق يلقرار يلقرماق ويقال
سوق يلمردي اي كاد الماء ان يسخن يلمرار يلمرماك ونوع منه

يقال ال تونن سقدا ييتردي اي انه امر بخضخضه ثوبه في الماء وكذلك كل شي
يخضخض ويحرك ييترر ييترماق ش يقال ال انكر سنكاك يلبشدي اي
انه اعانه في ذب البعوض وكذلك اذا روحه يلبشور يلبشماك ٥ ويقال
كباك يلبشدي اي تجاذبت النخالة بعضها من بعض يلبشور يلبشماك ٥
ويقال ال انكر بوز يرتشدي اي انه اعانه في مزق الثوب وغيره يرتشور
يرتشماق وكذلك ويقال ال منك بلا يرتشدي اي انه باراني في تحنيب الفرس
يرتشور يرتشماق ٥ ويقال ال انكر بير يبرشدي اي انه اعانه في تمليس
الارض وتسويتها يبرشور يبرشماق ٥ ويقال الار اكي بير بيركاات
يترشدي اي انهما اعان كل واحد منهما الاخر في الحاق الفرس وغيره يترشور
يترشماك ٥ ويقال الار سوزك يشرشدي اي انهما قد تواطا على كتمان الكلام
وغيره يشرشور يشرشماق ٥ ويقال ال انكر اون يغرشدي اي انه اعانه
في عجن العجين ويقال سذق اغزدا يغرشدي اي عصب الريق بالفم يغرشور
يغرشماق ٥ ويقال اغلان يكرشدي اي عدت الصبيان وغيرهم يكرشور
يكرشماق ٥ ويقال قوزي يمرشدي اي اختلط السخال مع النعاج وقال
قجنكار تكا سشلدي سغلق سرك قشلدي سوتلر قمغ يشلدي اغلق قزي يمرشور
يصف الصيف ويقول بان الكبش والتيس تفرقا عن النعاج والمعز
لحضور الصيف وضمت قطعان النعاج للحلب وان الالبان سالت من

الضروع كثرة فيختلط السخال بالامهات ولا يصف عليها باللبن ٥ ويقال
ال انكر يغاج يمرشدي اي انه اعانه في قلع الشجر يمرشور يمرشماك ويقال
244 اول انكر برلا يتغشدي اي انه ضاجعه يتغشور يتغشماق ٥ ويقال الار
بال يلغشدي اي انهم تلاعقوا العسل وغيره يلغشور يلغشماق ويقال
يلقشدي نانك اي انسج الشي يلقشور يلقشماق ويقال الار بير اكنديدن
نانك يلقشدي اي انهما قد جر كل واحد منهما عن الاخر منفعة يلقشور
يلقشماق ٥ ويقال يغاجقايب يركشدي اي التف الحبل بالشجر وغيره وكذلك
كل شي اذا التوى على شي يركشور يركشماك ويقال اراغت لار يوزن يبلشدي
اي نمصت النسوة بعضها وجوه بعض يبلشور يبلشماق ٥ ويقال يلقي يذلشدي
اي تشممت البهايم وغيره يذلشور يذلشماق وفي المثل كشي سوزلشو
يلقي يذلشو معناه انما يتعارف الناس بعضهم بعضا بالتكلم كما ان معرفة
الدواب بالتشمم ٥ ويقال سو يدلشدي اي تفرقت الجند من كل جانب وكذلك
اذا تفشى الشي في الشي كالحبر الرقيق على القرطاس الردي يذلشور يذلشماق ٥
ويقال بتكلار يذلشدي اي انمحت الكتب وغيره يذلشور يذلشماق ٥
ويقال تكون لار يزلشدي اي انحلت العقدة وغيره يزلشور يزلشماق و
يقال سو قمغ يغلشدي اي تداركت الجنود يغلشور يغلشماق ٥ ويقال
قرملار قمغ يفلشدي اي تدحرجت الجنادل وغيرها يفلشور يفلمشماق ٥

ويقال ال انكراف يملشدى اى انه اعانه فى تحويق البيت وغيره يملشو
يملشماق ويقال كوزلار يملشدى اى اغضت العيون يملشو يملشماق
ق يقال ارا غلندن يرسقدى اى انفرد الرجل من ابنه وذلك اذا ضل
احدهما الطريق فى مفازة فوقع احدهما موضعا والاخر موضعا او اخذ
فى يد العدو يرسقار يرسقماق ك يقال ار يتسكتى اى قد بلغ الرجل
ارذل العمر ويقال قجغى ار يتسكتى اى قد الحق الرجل الهارب يتسكار يتسكماك
ل يقال تون يرتلدى اى انمزق الثوب وقال
اتسا اقن كزكرب كم ترانى يغدجى ۝ تاغغ اتب اغرسا اوزى قبى يرتلور ۝
يصف الزمانه ويقول بانها اذا رمت السهم بعدما فوقته وقصدت
بذاك جبلا فيتمزق عنه اوسط الوادى وقراره ۝ يرتلور يرتلماق ۝
يقال يستق يستلدى اى وسدت الوسادة ويقال اق امجقا يستلدى اى
ضرب السهم جانب الهدف يستلور يستلماق ۝ ويقال قاغون ينجلدى
اى انضغط البطيخ والخبط كذلك ما يشبهه ينجلور ينجلماق ۝ ويقال بير نانك
بيركا يبرلدى اى التبد الشى بالشى ومنه يقال تون يبرلدى اى قد التبد عقر
الثوب حتى جرن يبرلور يبرلماق ويقال سنكق برنقا يترلدى اى الحق
الاخر بالاول يترلور يترلماك ويقال اون يغرلدى اى عجن العجين يغرلور
يغرلماق ۝ ويقال ارتملغقا يغرلدى اى اكلأز الرجل من البرد ويقال تون

يغرلدى اى تقلص الثوب من الغسل يغرلور يغرلماق ونوع اخر
منه ل يقال سوف ييقلدى اى اضطرب الماء وكذلك كل مايع اذا اضطرب 245
وبه يشبه الرجل الميال الى كل شى يقال اركنكلى ييلدى ييقلدى لغة ضعيفة
فيه ييقلور ييقلماق ن يقال اغلان يلبندى اى اخذت الصبى سعفة
ويقال ال اوزنكا ييل يلبندى اى انه تولى ترويح النسيم لنفسه يلبنور يلبنماك
ويقال ال تونن يرتندى اى انه ارى انه يمزق الثوب وغيره يرتنور يرتنماق
ويقال اقايلم ييجندى اى ان الغراء قد التصق بالريش وكذلك كل شى اذا التصق
بالشى وتعلق به ييجنور ييجنماق وبالشين لغة فيه يبشندى وبالفاء لغة
يقجندى ويقال انك يينى تكرندى اى انه قد اقشعر جلده ويقال ارا تنى يكرندى
اى ان الرجل عدا اللحم نيا فعاف اكله يكرنور يكرنماك ۝ ويقال ارقفتان بخسندى
اى القى الرجل القباء على كتفيه ولم يشد وسطه ولا ادخل يديه وكذلك القرطق
وغيرها بخسنور بخسنماق ويقال ار بيرك يرسندى اى توطن الرجل موضعا
واعتاده يرسنور يرسنماك ۝ ويقال ار اش يمسندى اى ارى الرجل انه
ياكل الطعام وهو غير اكل حقيقة يمسنور يمسنماك ۝ ويقال ارجناق
يلغندى اى تولى الرجل لحس القصعة وغيرها يلغنور يلغنماق ۝ ويقال
ار اغزن يلقندى اى ادلع الرجل لسانه وتلمظ فاه يلقنور يلقنماق ۝
ويقال يلقندى نانك اى انسحج الشى يلقنور يلقنماق ۝ ويقال ارق يغاجقا يركندى

اى التوى الحبل على الشجر وغيره ويقال ار يغرقانقا يركندى اى التحف الرجل
باللحاف وغيره يركنور يركنماك ويقال ات يذلندى اى تروح اللحم وغيره
يذلنور يذلنماق ٥ ويقال تكون يزلندى اى انحلت العقدة وغيره يزلنور
يزلنماق ٥ ويقال المنكا يزلندى اى انه توجه الى ويقال ار يزلندى اى
وجه الرجل عند الناس وكذلك اذا طلب منهم الجاه يزلنور يزلنماق ويقال
يغلندى نانك اى لدهن الشى يغلنور يغلنماق ٥ ويقال يقلندى نانك اى
تدحرج الشى يقلنور يقلنماق ٥ ويقال ارتامقا يرمندى اى تسلق الرجل
على الحايط وغيره يرمنور يرمنماق **العلة** وكل فعل اذا كان
ثنائيا متعديا فاذا ادخلت فيه اللام يكون فعلا لازما او فعلا مجهولا
كما مضى ٥ واما النون اذا الحقت بالفعل المتعدى يكون الفعل لازما
وهذا موافقه بالعربيه لانه يقال في العربيه فتح الباب هذا فعل
متعد ثم يقال انفتح الباب هذا فعل لازم فلما ادخلت النون يقلب الفعل
من التعديه الى اللزوم وكذلك يقال كسر الرجل الشى ثم يقال انكسر هذا فعل
لازم وتقول في هذه اللغة ار تكون يزدى اى حل الرجل العقدة ثم يلحق
به النون فيقال تكون يزلندى اى انحلت العقده فصار الفعل لازما بالحاق
النون به ٥ ويقال في اللام تكون يزلدى اى حلت العقدة وكذلك اذا انحلت
ثم تركب النون مع اللام فيقال يزلندى اى انحلت العقده بطبعه وكذلك

246

ثم يقال تبق يقلدى اى دحرجت الكرة
يقال ار تبق يقدى اى دحرج الرجل الكرة بفعل غيره وكذلك اذا تدحرج
ثم يلحق به النون فيقال يقلندى اى تدحرج بطبعه فقبل الحاق النون باللام
كان الفعل لازما على وجهين احدهما كان يجوز ان يكون الفعل واقعا عليه من
فاعل مجهول فيجرى الفعل مجرى اللازم فيه واما اذا ركبت النون معها يكون الفعل
لازما من غير ان يكون لغيره فيه احداث كما بينت ان قولهم يقدى اى دحرج فعل
ثنائى متعد فيركب عليه اللام يقال يقلدى اى دحرج بفعل الغير او تدحرج
بنفسه فصار الفعل ثلاثيا لازما على وجهين ثم ركبت النون مع اللام فقيل
يقلندى اى تدحرج بنفسه فصار الفعل رباعيا لازما منقولا من الثنائى
الى الثلاثى ومن الثلاثى الى الرباعى وكثرة الاقيسه مرت في كتاب السالم فيقال
هذه الافعال كلها في الامر والنهى وغير ذلك على ما تقدم من الاصول ٥
انقضت ابواب الرباعى ٥ هذه ابواب الخماسى ٥

باب فعلعلدى

ج يقال يير يغجلندى اى اشجرت
الارض وذلك اذا كثر اشجارها يغجلنور يغجلنماق ر يقال تقى يغرلندى اى
كثرت ادبار الابل وغيره يغرلنور يغرلنماق وكذلك اذا احتك من الدبر ٥
ويقال سويمرلندى اى اجتمع الجند وغيرهم بلغه الغزيه ٥ ويقال ات
يلرلندى اى عذر الفرس يلرلنور يلرلنماق ز يقال ال اتغ يقزلندى اى انه
عد الفرس رديا وكذلك غيره يقزلنور يقزلنماق ش يقال ار يقشلندى

اى ابدى الرجل من نفسه الحلم يقشلنور يقشلنماق ويقال يغاج يمشلندى
اى اثمرت الشجرة يمشلنور يمشلنماك غ يقال تقو يلغلندى اى
نبت عرف الديك وكذلك عرف الفرس يلغلنور يلغلنماق ق يقال
ار يرقلندى اى تذرع الرجل وكذلك اذا تجوشن يرقلنور يرقلنماق ٥
ويقال ار يبرك يرقلندى اى عد الرجل المكان بعيدا يرقلنور يرقلنماق
ويقال يير يلقلندى اى كثرت ينابيع الارض يلقلنور يلقلنماق ك
ويقال ار يركلندى اى تشجع الرجل وغيره يركلنور يركلنماك م يقال
يرملندى نانك اى انتصف الشى يرملنور يرملنماق ٥ ويقال ار يشملندى
اى لبس الرجل الرانان وهما الفراهيجان يشملنور يشملنماق ويقال
ويقال اق يلملندى التصق الغرا بالسهم وكذلك اذا الصق به يلملنور
يلملنماك السداسى منه ر يقال ار يلغندردى اى كذب الرجل
يلغندرر يلغندرماق ز يقال يغاج يلدزلندى اى اعرقت الشجرة وكذلك
الرجل اذا توطن موضعا وهيا اسبابه يقال ار يلدزلندى اى اعرق الرجل
كانه بث عروقه فى موضع او صار عريقا فى النسب يلدزلنور يلدزلنماق
ق يقال ار يدرقلندى اى قبض الرجل على جمع كفه يدرقلنور يدرقلنماق
ويقال ار يرمقلندى اى صار الرجل ذا درهم يرمقلنور يرمقلنماق ٥
ويقال ال منكا يمشقلندى اى تلاين لى الرجل وتملق وخضع يمشقلنور

247 يمشقلنماق ويقال يمغقلندى نانك اى تدور الشى وتدحرج يمغقلنور
يمغقلنماق ن يقال ار اشغ يقغنلندى اى عد الرجل الطعام بغير
لحم فصار قتينا فى اكله يقغنلنور يقغنلنماق ٥ ويقال يير يلغنلندى
اى اخرجت الارض الطرفا يلغنلنور يلغنلنماق انقضى كتاب المثال بحمد الله

بسم الله الرحمن الرحيم هذا كتاب ذوات الثلاثة

باب الاسماء الثنائية ت تاه تاه حرف يدعى
به البازى بعد الارسال والها للاستراحة ج جوه جوه حرف يساق
به الخيل ويزجر ك كاه كاه حرف يدعى به الكلب م ماه حرف
ومعناه هناك وخذ يقال هذا عند مناوله الشى المثال منه
ياه حرف ومعناه نعم وهذا يكون جوابا لقول القايل ات تت اى خذ
الفرس فيقول له المجيب ياه اى نعم وحروف اللين يسقط منها عند سرعة
النطق بها فيقال ت ته ته ج جه جه ك كه كه م مه يه
فلذلك جعلناها فى باب المنقوص لانه ينقص منها حرف اللين فى النطق
دون الكتابة والها هاهنا ها استراحة كقوله تعالى فبهداهم اقتده
ولم يتسنه الها للاستراحة هاهنا فاما الها الاصلى لا يوجد فى صميم
لغة الترك الا قولهم ار اهلدى اى اخذ الرجل الربو ومع هذا هذا حكاية
عن الصوت الذى يرتفع من الصدر وقولهم للبوم اوهى ثم صميم الترك

تسميه او كي بالكاف ويوجد في الكلام ختن وكلام كنجاك الهاء لانها
ليست بتركيه لكنهم نزيل ديار الترك ٥

باب فعل وفعل وفعل مسكنة

الحشو في حركاته ب توب اصل كل شجرة يقال يغاج
توبي اي اصل الشجرة ٥ توب اس الحايط يقال تام توبي اي اس
الحايط وكذلك يقال لاصل الانسان توب يقال منه توبلك
ارن اي رجل اصيل ويقال للكرة توب وهو قصر تبق ٥ جوب
ثفل كل شي وعصيره يقال ازم جوبي اي ثخير العنب ن ياغ جوبي
اي عكر الدهن بورجوبي اي دردي الخمر وكذلك غيره تماج جوبي اسم
كل قطعة من عجين الاطيه او اللطيطة ٥ ويقال لمني كرب قوب
قلبي اي انه هشر وارتاح لما راني ٥ كوب الذنب قالب كل شي
يقال كزج كيبي اي قالب اللبن كيب المثل والشبه عند الغزيه يقال
منه بوار انك كيبي اي هذا رجل مثله ت بوت الفخذ ٥ بوت اسم
كل فيء وزج عظيم ذو قيمه يعلق على نواصي بني الاكابر وبناتهم
يقال منه قد بوت اريري اي وضعت الجاريه ذلك ٥ بوت اسم
ميره يصنع الى موصل الجايزه او الهديه من كبير وهو نحو ما يهب الرجل
الاخر فرسا فيعطي لسايس الفرس دينارا او شاة فتسمى تلك الشاة بوت ٥

248 تيت هو شجر الصنوبر ٥ تبت بالجبال ٥ جيت اسم ديباج صيني له وشي
منقوش ٥ سوت اللبن ٥ شوت النجار بلغه ختن ح توج الشبه
الاصفر ٥ كوج القوه كوج الظلم المثل كوج ايلدن كرسا
تروتنكلكتن جقار ٥ معناه اذا دخل الظلم من الفنا خرج الرسم يعني
الانصاف من القوه ومنه يقال للظالم كجي ويقال للقوي كوجلك ٥ كوج
السمسم ومنه يقال لدهن الجل كوج ياغي بلغه جكل ٥ ويقال الجل الخرع
انكاك كوجي اي سمسم البقر لكبره ٥ كيج البط يقال منه كيج كلدي اي
ابطأ في الحضور ذ بوذ هو قد الانسان وقامته يقال منه ارون بوذلغ
كشي اي انسان طويل القد ٥ بوذ الجباري هو ذ منجق اسم خرزات يتخذ
من سك ومسك تلبسه الاماء ر بور الخمر وفي المثل بور بلماذ بت
سركابلمان معناه لا تكن خلا قبل ان تصير خمرا يضرب في صبي يتشبه
ببر الواحد في العدد يقال منه بير برماق اي درهم واحد ٥ تور بالاشام
مقدم البيت يقال تور كاج اي امض الى مقدم البيت ٥ تور بالاسباع
الفخ والشبكة التي يصاد بها الطير والسمك ٥ جور اراغت الرتقا من
النساء والغزيه تسمى النبت الملتف جورات واصل الاول من هذا ٥
ويقال ارسور سورمون ابتي اي حسا الرجل المرقه بشيب وهو حكايه
صوت الشفة ٥ قور الخسران يقال منه ارقور قلبي اي خسر الرجل ٥

قور خسران

قوز هو خمير الرايب وهو صبابته من الرايب المدرك او الامص الحامض
يبغى اسفل الاناء ثم يصب عليها الحليب حتى يخثر الرايب وحمض الامص
قوز اليابس بالغزية وهو قصر قرع وفى المثل قلان قد غقا تشسا
قوز بقا ابخر بلوره معناه اذا وقع العير فى البير يصير الضفدع البرى
عليه فى لا وهذا كقول العرب ان البغاث بارضنا تستنسر ز بوز اث
الفرس الاشهب ليس بالافصح ويقال هذا فى كل حيوان اذا كان بين
الابيض والاشقر يقال بوز قوى اى غنم اصهب ٥ بوز الكرباس بالاشام
بوز الجمد بالاشباع وفى المثل بوز دن سوف تمارن اى انما يقطر
المآمن الجمد يضرب هذا فيمن يشبه اباه فى خلقه بيز الغدة التى
تعترض بين الجلد واللحم ٥ توز بالاشباع الغبار توز الجلبة التى
يلبس على القسى ٥ ويقال ايل توز تتكاى كيف الولاية والرعية ٥
توز الاصل يقال انك توبى توزكم اى من اصله والى من ينتمى ويقال
توز بير اى موضع مستوية ٥ توز بالاشباع الملح ٥ تيز الركبة ٥
تيز كل مكان مرتفع اخذت الفرس هذا فسمت قلاعها دز ٥ تيز اسم
مصطاف لكاشغر يقال له ترغ ارت تيز لرفعته ٥ تيزنك تيز اسم
مصطاف اخر ٥ بيز اى تيز اسم مصطاف قرب برسغان ٥ جيز براى
بين الخرجين المسمار من الحديد وكذلك قتير الزرع يسمى جيز ٥ سوز الكلام

سيز حرف يخاطب به الكبير المحترم فى لغة جكل ومعناه انت وفى الاصل
انتم والصغير يخاطب سن بالنون والغزية تقلب القصة ٥ قوز تاغ
المقنوه من الجبال ٥ س يقال كوك بوش بلدى اى جنب السما من الضباب
ونحوه ويقال اركوزى بوش بلدى اى اظلم بصر الرجل من بخار معدته ويقال
انى توس بوس ارجى اى انه ضربه سريعا على ثوبه ش بوش كشى اى انسان
جر ٥ بوش اراغت اى امراة طالق ٥ بوش الك اى يد فارغة من العمل او المال
بوش ات لحم رخو وكذلك الارض الرخوة بوش ات اى فرس مطلق ٥ ويقال بوش
اى بيت فارغ وكذلك الاوعية والالات الفارغة من العمل يقال لها بوش ٥
بيش الخمسة فى العدد ٥ توش الكفو يقال منه انك توشى اى كفوه ٥ توش
قباله الشى يقال منه اقم توشى اى مقابلة بيتى توش القصة وهى راس
الصدر بالشمة توش بالاشباع ابزيم المنطقة من الذهب والفضة التى
يركب على رؤس السيور ٥ توش اودى الضحوة وهو وقت القايلة ٥ توش
الحلم يقال منه توش كرمش اعلان اى صبى محتلم ٥ توش الرؤيا يقال منه
توش يوردى اى عبر الرؤيا ٥ تيش السر تس الانسان وغيره تيش هى سكة
الحراثة ٥ تيش الفرس الزى سالت غرته الى قبالة عينيه ولم يبلغ ان
يسمى مبرقعا ولا عصفورا وكان بين ذلك سيش هو منظام تتماج
سيش الورم ن سيش بالاماله الضمان يقال منه من انكر سيش بيردم اى انى

اديت ضمانه ن قوش ات اسم ينطلق على جنابة الملك ن قوش الزوج من
كل شي وبه يسمى المفراض قوش بجاك اى زوجى سكين بلغه ارغو وفى المثل
قرقمش كشيكا قوى بشى قوش كرنور ن معنى ذلك ان الذى خاف عن شى
يرى من فرقه راس كل شاة زوجين يضرب هذا فيمن خاف عن شى يثب كل
ساعة اذا راى خيال ذلك ن كيش السمور ويقال لذنبه كيش قذرقى كيش
الكنانه بالامالة ولا تعرفه الغزيه واخوتهم من قفجاق ن ليش اللعاب
بلغه جكل ليش هو البلغم ايضا يقال ليش اقتى اى سال اللعاب والبلغم
موش الهرة بلغه جكل والغزيه تسميه جتك غ بوغ عيبه المتاع و
رزمته ن توغ الهبا الذى يسطع من حوافر الخيل ن توغ الكوس والطبل
الذى يضرب بين يدى الملك يقال منه خان توغ اردى اى ضرب الملك
النوبه ن توغ العلم يقال منه تقوز توغلغ خان اى ملك وخاقان ذو
تسعه اعلام ولا يزاد على تسعه اعلام وان كثرت الولاية والمنزلة يتفاءلون
بالتسعة يتخذ اعلام الملك هذه التسعه من ديباج او حرير نارنجى اللون
تفاءلا به ن توغ سكر الماء يقال سققا توغ ار اى ضع للماء سكرا ن
توغ سداد كل شى يقال منه تنكلك توغى اى سداد الكوة وغيرها ن تيغ
ات الفرس بين الاشقر والكميت يقال جاغ جوغ قبتى اى هاجت الغلبة
والجلب وقد يقال جغى قبدى اى هاجت الجلبه ن جوغ بالشمه عيبه

المتاع ن جوغ هو صفر الشمس ولعابها يقال منه كون جوغى اى لعاب
الشمس ن جوغ لهب النار بعد ما صار الحطب جمرا ن جيغ قرام يتخذ لاهل
الخباء من القيصوم سترة وهو نبت ادق من القصب والطف منه ن جيغ
اسم ذراع تركى وهو يكون قدر ثلثى الذراع يذرع به الكرباس بين اهل الوبر
سيغ حرف تشبيه يلحق باواخر الاسماء ويشبه المقصود المسمى بالذى
الحق به هذا نحو قولهم قلسغ ار اى رجل يشبه خلقه خلق العبد ن
ويقال بوقرى ال اغلانسغ اى هذا شيخ يشبه خلقه خلق الصبيان وقد
يكون الغين كافا عند ركه الحرف وامالته يقال منه بوار ال بكسك اى
هذا رجل يشبه خلقه خلق الامراء ويقال بواغل ال ارسك اى هذا صبى
يشبه الرجال ويتخلق بخلقهم ن قوغ القذى فى العين او الطعام ن يقال قاز
قاغ قوغ اتى اى صاح البط بمثل هذه الحكاية ن قيغ الزبل الذى تذبل به
الارض ف ثوف اسم منطقه ترمل باليد من خيوط الصوف ن سوف الماء وفى
المثل سوف بير ماس كا سوت بير ن معناه من لم يعطك الماء فاعطه
اللبن المراد به احسن الى من اسا اليك فان احسانك اليه يستعبد ويقال
اذا انزوى الثوب وانحرق فى الخياطة تون قاق قوق بلدى ق بوق الخضره
التى تقع على الخبز اذا تكرج من القدم او العفونه وكذلك فى غيره ن بوق
الغايط بلغه الغزيه ويقال قاغون بوق بير كا تشدى اى وقع البطيخ

الى الأرض بهذا الصوت وكذلك كل شي اجوف اذا سقط على الأرض فانشق
يقال له بوق اتي وهو حكاية صوته ٥ جوق ار الرجل الندل بالغزية
يقال للرجل اذا خوف جيق ات كراين اي صح بصوت خفي حتى ارى جلادتك
فيه يقال هذا لمن يضعف في مقاومة من اذاه ٥ سوق ار الرجل الطمع
الجشع ٥ سوق ار نكاك المهلله من الأصابع ومعناه اصبع حريص لأنه
يبدوا بتناول الطعام اولا ٥ سيق القليل بالغزية يقال منه الاردا قوي
سيق ال اي ان الغنم عندهم قليل ٥ قاز قاقوق اتي اي صاح البط بهذا
النوع ٥ ويقال للفليق قاقوق على طريق الاتباع ك بوك اسم وقع
الكعب في اللعب لظهره يقال به جك بوك ٥ بوك الثطاة في احدى اللغتين ٥
كوك بكاف ركيكة عروض الشعر ٥ يقال بو بير نا كوك ازا ال اي هذا
الغزال على اي عروض ٥ كوك اللحن في الغنا يقال منه ار كوكلندي اي
غنى الرجل بلحن له ٥ كوك اسم كل اضحوكة يقع بين اهل كل بلدة
في كل سنة تكرر بين الألسن يقال منه بو يل كوك كلدي اي جات هذه
الاضحوكة في هذه السنة ك كوك يلقي الدابة المسروحة اجمع وقال
كوكلر قمغ تزلدي اقرق اذش تزلدي سنسز ازم ازلدي كلكل امل اينلم
يقول وقعت الموافقة بين الحان الغناء واصطفت الأقداح والأباريق
وان نفسي تشتاق اليك فهلم حتى نلعب في سكينة وطمانينة ٥ كوك

هو سفاد الكبش والوحوش في اوانه شاتيا يقال منه قوي كوكي بلدي اي ان
251 وقت سفاد الغنم وغيره ٥ كوك الطبع الذي يقع على وجه المرآة يقال
منه كوزنكو كاكوك تشدي اي وقعت الخضرة والطبع على وجه المرآة ٥ كوك
الكلفة التي تظهر على وجوه النسوة وغيرهن كوك بالكاف الصلبة السماء وفي
المثل كوكا سز سايوز كا تشور معناه من بزق نحو السما وقع في وجهه
يضرب هذا في رجل فعل فعلا لغيره قبيحا يقع هو فيه ٥ كوك تون اي ثوب
اكهب وكذلك كل لون على لون السماء يقال كند كوكي اي سواد البلدة يراد به خضرة
الأشجار ٥ كوكيوق اسم يلقب به اكابرة الرساتيق والتركمان ل بيل الخاصرة
يقال منه اني بيلندا تت اي خذه خاصرة ويقال ال انكر انجا اش بيردي بيل قلدي
اي انه اعطاه من الطعام حتى امتلات خواصره وكذلك كل من اعطى غيره شيا من
المطعوم اكثر مما يطمع يقال له بيل قلدي لغة جكل ٥ تول اراغت الأرملة
وفي المثل يقلاق تيلغ بيكدا كرو يلنكوس تول بيك ٥ معناه كون
المرأة ارملة خير من ان يكون ذات زوج بذي اللسان يسبها دايما ٥ تول
بالإمالة وقت النتاج بالغزية والنتاج ايضا يسمى تول ٥ تيل اللسان وفي
المثل اردم بشي تيل ٥ معناه راس المناقب اللسان هذا كما قيل المرء مخبو تحت
لسانه ٥ تيل اللغة يقال منه ايغر تيلي اي لغة ايغر ختاي تلي اي لغة الصين
تيل الكلام يقال منه ال بككا تيل تكردي اي انه اصاب الامير بكلام فيه سب ٥

تيل الجاسوس يقال منه يغيدن تيل تتي اي اخذ من العدو العين جيل
القبح بالغزية ٥ جيل اثر الضرب في البدن ٥ سول هي الرطوبة في
الشجر واللحم ومنه يقال سول لك ات وهو اللحم الذي لم ينعم نضجه
وبقي فيه اثر من الدم وفي المثل سكت سولنكا قذنك قاسنكا
اي ان رطوبة شجر الخلاف به اوفق وان خلنج وهو شجر وجليزته به اليق
سول الك اليد اليسرى ٥ سيل كشي القتين من الناس وهو الذي يعاف
عن اكل كل طعام ومنه يقال سيل ات اي فرس قليل الاعتلاف قول
العضد ٥ قول اسم ما انهبط عن القلة في الجبل وارتفع عن قرار الوادي
يقال اوبري قورلي اي عضد الوادي ٥ قول هو شطيبة السيف او السكين
وهي طريقة ممتدة ربما يموه بالذهب يقال له قلج قولي اي عضد السيف
كول الحوض ٥ كول الغدير ٥ اسك كول اسم بحيرة برسغان طوله ثلثين
فرسخا في عشرة فراسخ ٥ كرنك اسم بحيرة بيبيز في جبال كاشغر حوله ثلثون
فرسخا ٥ سذنك كول اسم بحيرة مثلها قرب قجنكار باشي ٥ يلذز كول
اسم بحيرة في الثغر بين كجا وكيكت وايغر ٥ آاي كول اسم موضع قرب
اج ٥ ترنك كول اسم بحيرة اخرى في ثغر اكي اكوز وكل واحدة من هذه
البحيرات يكون حواليها اربعون فرسخا او ثلثون ومثل هذه في بلاد
الترك كثيرة الا اني ذكرت ما في بلاد الاسلام امهاتها كول البحر نفسه

ومنه يقال لزبد البحر كول كبكي ولا يقال تنكر كبكي تيم الزق المملو خمرا
252 تيمجي الخمار وبعض الناس يسمون تاجر الخمر تيم والاول اصح لان الجيم والياء
سمتان للمحترفين ٥ سيم سمراق اسم نوع من الطعام وهو ان يطبخ
الراس ثم يقطع صغارا ثم يجعل في يستوقه مع افاويه ويصب
عليه الرايب الحامض حتى يدرك ثم يوكل لغة جكلية ٥ قوم هو قتب
البعير وهو ان يوخذ حلس البعير فيحشى فيه التبن ويرفع حواليه على قدر
السنام ثم يوضع عليه يقال له تقي قومي ٥ قوم موج الماء وقال
كلم قومي قبسا قلي تامغ اتار ٥ كرسا اني بلكا كشي سوزكا بتار ٥ يقول
اذا ماج حوضي يضرب على جدار قصري كانه يزيله عن محله ويدفعه
فاذا راه انسان عاقل يصدق كلامي ٥ نوم الملة والشريعة يقال منه تنكري
نومي اي شريعة الله ودينه وكذلك الملك كلها يسمى نوم وهذه لغة
الصينيين ن تون الثوب ٥ تون هي الطمانينة يقال منه كنكل تون بلدي
اي اطمان القلب ٥ تون اغل بكر المراة وهو اول ولد تلده سوا كان ذكرا
او انثى يقال للانثى تون قيز اي اول بنت ويقال لاول زوج المراة تون بك
تين كشي الرجل المجم الذي لا يتعنى بشغل وكذلك كل حيوان اذا استراح
اياما واجم ٥ تين العنان ٥ جين سوز الكلام الصدق ٥ جين كشي الرجل
الامين الصادق ٥ خون ايش الامر الذي لا رفق فيه يقال منه خون خرا اشلما

نوم الملة والشر

اى لا تعمل عملا فيه خرق ٥ يقال للرجل اللين الجانب السليم القلب سون
كشى ٥ سون التون السفتجة من الذهب وهو ما زاد على طول الاصبع الى
الذراع ٥ سين القدر والقامة يقال بوذ لغ سين لغ كشى اى انسان طويل
القامة وبه سمى القبر سين لانه يكون على قدر القامة ٥ سين القبر
قاتون سينى بلدة بين تنكت والصين ٥ سين بمعنى انت فى لغة كنجاك
والترك تقول سن فلذلك تردد كلام كنجاك لانها ابدا تتبع الكسرة وجكل
وبغما وتخسى الى الصين العليا تتبع الضمة والغزية وقفجاق وسوارين
الى الروم تتبع الفتحة وهو كما تقول الترك للبعير تقى بكسر التاء والغزية
ومن ذكرت معهم تقول توا بنصب التاء ٥ الترك تقول بردم اى ذهبت
بكسر الدال وهو القياس والغزية وغيرهم تقول بردم بنصب الدال
وليس بقياس واهل ارغو تقولون بردم كلدم برفع الدال فى الافعال
الماضية كلها وهو ابعد من القياس فكهذى الاختلاف بين هذه الفرق ٥
شين السرير لغة جكل ٥ قون الشاة بلغة ارغو والنون مبدلة
من الياء وهكذى القياس فيما مر تبيانه ٥ قين هو جفن السيف والسكين
كون جلد الفرس خاصا يقال له ات كونى وقد يستعمل ذلك فى جلد الانسان
فيقال انك كونى قريدى اى انه قد جف جلده يعنى مات ويقال تقى كونى
لجلد الابل مستعارا وهذا انما يسمى قبل الدبغ فاما بعده يسمى قغوش

سين مزار وقبر

م مون الداء والعيب يقال مون كشى للرجل السليم القلب وفى المثل
يلنكق اغلى مون سز بلماس ٥ معناه لا تخلوا ابن آدم من عيب او داء

المطوى منه

ب بوى الحلبة التى توكل بالغزية ٥ بوى الثطاة
لغة فى بول وهذا اصح بوى بالاشباع الرهط والقبيلة والعشيرة
بالغزية اذا استقبل الرجلان ممن لا يعرف احدهما الاخر يسلم عليه
ثم يقول بوكم اى من رهطك ومن عشيرتك وقومك فيقول المسؤل سلغر
اى رهطى قبيلة سلغر او يذكر واحدا من البطون التى ذكرت فى صدر الكتاب
وهى اسامى اجداد القبايل ثم يشرعان فى الكلام او يسرعان من غير المقام
فيعرف حينئذ كل واحد منهما حزب الاخر ٥ توى هو المعسكر يقال منه
خان توى اى معسكر الخاقان ولا تعرفه الغزية ٥ توى اتى اسم نبت يتداوى به
توى طين الخزف ومنه يقال لقدر الخزف توى اشج ٥ توى الحبارى لغة
فى الذال فى قول جكل توذ وهذا على مذهب من يقلب الذال ياء ٥ قوى الغنم ٥
قوى يلى اسم احدى السنين الاثنى عشر بالتركية ٥ قوى حجر القباء يقال منه الك
قويقاسق اى ادخل يدك فى حجر القباء ٥ قوى هو قرار الوادى

المثال منه

ب ياب يوب المكر والخديعة لا يفرد يوب لكن يزدوج ومنه تقول
الغزية ال انى يوبلادى اى انه خدعه ت يوت الجالفة التى يميت الحيوانات
والانعام بالبرد شاتيا ر بار الجرف ٥ يير الارض ٥ يير هو اسم احد وجهى الديباج

أو المعارف وهو سراه وكل ما كان ذلك اللون فيه اكثر ويكون متبوع
غيره في اللون يقال يشل بيرلك برجز اي ديباج الاغلب فيه الخضرة
وهو اصل والباقي من الالوان فرع بير الغزال والغنا ز يوز الوجه
وفي المثل يوز كالكورما اردم تلا معناه لا ينظر الى حسن الوجه وقبحه
واطلب الادب من الرجل وهذا كما قال عصام انما المرء باصغريه بقلبه
ولسانه ٥ بير القيصوم وهو نبت ادق من القصب والطف منه
يتخذ منه القرام لاهل الوبر والسترة ش يقال ياش بوش للنقل
والخضر على طريق الاتباع ٥ بيش الهبوط يقال منه ارت بيش اي صعود
وهبطة غ يوغ اسم طعام يتخذ لقوم رجعوا من دفن الميت الى ثلاثة
ايام او سبعة ف يقال ياق يوق لسلاته القصعة يقال منه
اياق يقي اي سلاته القصعة يقال للاباعد من الاقارب ياق يوق فلان
يوق حرف ومعناه ليس يقال منه المنر ايوق اي انه ليس هاهنا ك
يوك هو ريش الطائر ٥ بيك فاش اللجام يقال منه يكون بيكي ٥ بيك حرف
ومعناه خير وهذا انما يقال على تفضيل الشي على غيره يقال منه بوات
اندايبيك اي هذا الفرس خير منه بيكات اللحم التي وكذلك كل شي ذي يقال
له بيكن بيك بالكاف الصلبة المعزل لغة في ايك في الالف وهذا
كما يقال في العربية المعى وملعى الندد ويلندد على طريق المبادلة

254

ل يول الطريق ٥ يقال للسفر أيضا يول يقال منه انه ليول اي حقي
اي انه قد بدا له سفر وهذا انما يقال عند ظهور السفر له على غيره
يول عين الماء ٥ بيل النسيم ٥ بيل الجن ومنه يقال ار بلبندي اي اصاب
الرجل سعفه من الجن م بيم الطعام يقال منه بيم كلدر اي هات
الطعام ن يوز قش الطاووس يوز ارق اسم مصطفى قرب بلاساغون
بين بدن الانسان ٥

باب وعل محركة الفاء والعين

مر ذوات الواو وب تاب الندب في الجلد من اثر الجرح او الضرب
يقال الى تاب توب ارجى ضربه سريعا من كل اوب ٥ ساب هو
نصاب السيف والسكين ٥ وفي المثل اغلان ايشي ايش بلماس
اغلاق منكزي ساب بلماس ٥ معناه لا يكون عمل الصبيان عما لا يعتد به
كما ان قرن الجرذ لا يصلح ان يكون نصابا جيدا ان ساب التوبة في الجواب
لكلام وفي الطعن والسقي كذلك يقال منه السوز كالي ساب بير ماس ٥
معناه لا يطلق التوبة للكلام ويقال في الطعن وغيره سنك ساب كلدي
اي جات نوبتك ويقال الى شار شاب بيندي اي انه صفعه بصوت بدا
منه ويقال الى قاغونغ شاب شاب بيدي اي انه اكل البطيخ بشيب و
تملق وكذلك اذا اكل كل شي رطب نحو الخوخ وغيره وهذه اللغة قد
وافقت العربية لان الشيب بالعربية صوت المشافر ٥ قاب الزق قاب

وكل وعاء يسمى قاب هذا كما يقال في العربية الفرس اصله دق العنق
ثم جعل كل قتل فرسا ٥ قاب العرس الذي يكون الولد مغلفا فيه
في البطن يولد كذلك يعد ذلك الولد مباركا يسمى ذلك قابلغ اغل ٥ قاب
القريب على طريق الاستعارة يقال ال منك برلا ايا قاب ال اي انه قريبه
كانهما ولدا من طرف واحد ت جات البير بالغزية قاب حمل العضاه
اجمع يقال افلغو قاتي اي حمل شجر القرم ويقال سنجغان قاتي اي حمل العضاه
وتلك تعصر ثم يخلط بالرايب ثم يصبغ به تتماج ٥ وعند يماك وقفجاق
وقاي وتتار وجمل قات اسم حمل كل شجر كاينا ما كان ج ساج المقلاه
ذ قاذ الدمق الذي يقتل الانسان يقال منه قاذ بلدي اي هياج الدمق
وذلك انما يكون في الجبال صايفا وشاتيا وفي الصحاري شاتيا وقال
كلدي اسن اسنيو. قاذ قاتكل اسنيو. كردي بذن قسنيو. قرابلت ككرشور.
يقول جا النسيم متنسما فاشبه الدمق من برودته فارتعد منه القوم
ورعدت السحابة السودا ر بار حرف ينبي عن وجود الشي وكونه حاضرا
في محله يقال منه سندا يرماق بارمو اي هل معك درهم فيقول الاخر
بار اي بلي معي درهم وهو نقيض ليس بالعربية يوق بالتركية ٥ باريكدا
الغبيرا الكبار ٥ تار الضيق من كل شي يقال تاراق اي بيت ضيق وكذلك
غيره تار الرمث وهو الغمد وذلك ان الزقاق تنفخ فيشد رووسها ثم

يربط بعضها ببعض فيجعل كالسطح فوق الماء فيجلس عليها فيعبر وكذلك
يتخذ من القصب والاغصان لغة يبا قو وتتار ٥ تار ثقاله السمن ذلك
اذا اخذت السمن بعد الاذابة الخلاصة وبقي اللبن الخاثر في اسفله تار
اجرة الاجير وبه سمي الاسير ترجي ٥ ترجي العرق ٥ ويقال للبرادق
الاطفال جار جرمق ٥ قار الثلج ز باز الاجنبي والغريب يقال منه يات
يازيذلدي اي تفرق الاجانب ٥ تاز الاقرع ٥ تازات الفرس الابرس ٥ تاز
قوي الغنم الاجم ٥ تازبير الارض السبخة قليلة وفي المثل
تازات تفارجي بلماس ٥ معناه ان الفرس الابرس لا يكون حمالا للمتاع
لانه يكون ردي الظفر ٥ قاز هو البط ٥ قاز اسم بنت افراسياب وهي
التي بنت بلدة قزوين واصله قازايني اي ملعب قاز لانها كانت تسكن
ثم وتلعب فلهذا المعنى عد بعض الترك قزوين من حدود ديار الترك وكذلك
بلدة قم لان قم بلغة الترك الرمل وان بنت افراسياب هذه كانت تصيد
ثم وتالفها وبعضهم عد من مرو الشاهجان لان اباها تنكا الب ار وهو
افراسياب بنى مدينة مرو بعد ما بنى طمهورث القهندز بثلثمايه سنين ٥
وبعضهم عد جميع ما ورا النهر من ديار الترك اولها ينكند وهي كانت دز روتين
اي مدينة وقلعة من نحاس لشدتها وهي قرب مدينة بخارا قتل فيها زوج
قاز هذه بنت افراسياب المسمى سياوش فالمجوس ياتونها كل سنة يوما ويكون

حول مقتله ويعترون العتاير ويصبون دمها على دمه هكذى دابهم
والدليل على ان جميع ما ورا النهر من ينكند الى الشرق من ديار الترك انه يسمى
سمزكند لسمرقند ٥ تشكند هى شاش اوزكند تنكند واسما هذه
المدن كلها بالتركية كند بالتركية البلده وهم بنو هذه البلاد فوضعوا
عليها هذه الاسامى حتى بقى الاسما كما كانت فلما كثر فيها الفرس فصارت
كانها بلاد العجم والان بعد تخوم ديار الترك من اوزجند الى الصين ومن الروم
الى الصين محدقا اطرافها بالبحر الذى يسمى ابجرا بسكون فى طول خمسة الاف
فرسخ فى عرض ثلاثة الاف فرسخ فيكون الجملة ثمانية الاف فرسخ ٥ قاز
سقى اسم واد عظيم يفيض بوادى ايلا وانما سمى به لان بنت افراسياب
بنت على شطه على شاهق قلعة فنسب هذا الوادى اليها س قاز قرف
كل شجرة ومنه قيل فى المثل قاذنك قاسنكا وانما قلبت السين
لان الزاى سبقتها فاستوفت حظها من الكلام فلما تليها السين لم يبق
لها مجال فى الكلام وقد تبدل الزاى بالسين كما يقال للسفينة بوزى و
بوصى ولزق ولصق وبزاق وبصاق ش باش الراس ٥ باش الجراحة ٥
وفى المثل كنى بر ركيك نك كوزندا اذن باشى يوق ٥ معناه ان الظبى
الذى يمر مستقيما لا يتعرض للمتالف لاجراحه به غير عينيه يعنى ان
العين ليست بجراحة حقيقة يضرب هذا فيمن يتعرض للقحم فيقع

فيها فيلام عليه ٥ تاش الحجر تاش تون ظهارة الثوب ٥ تاش بير الفضا
من الارض والغربة ٥ ساش ات الفرس الرومو النفور ٥ قاش هو حاجب
256 العين ٥ قاش حجارة صافية بيضا وسودا تختم بالبيضا توقيا عن الصاعقة
والعطش ونزول البرق قاش اكوز واديان يسيلان من جانبى بلدة ختن
احدهما يسمى ارنك قاش اكوز وفيه توجد هذه الحجارة الصافية البيضا
فسمى الوادى بها والاخر يسمى قرا قاش اكوز وفيه يوجد الحجارة الصافية
السودا ولا يوجد هذه الحجارة فى جميع الدنيا الا فيهما ٥ قاش حرف كل
شى وشفيره ومنه يقال يارقاشى اى حرف الجرف وغيره غ باغ الكرم ٥
باغ كل حزمة من حطب او غيره يقال اتنك باغى اى حزمة حطب ٥ تاغ
الجبل وفى المثل تاغ تاغقا قفشماس كشى كشيكا قفشور معناه
الجبلان لا يلتقيان لانهما ارسيا مكانهما والانسان يلتقى بعضهم بعضا وان
طال العهد يضرب هذا فيمن راى محبة بعد طول عهد به ٥ داغ الكى الذى
يوسم به الخيل وغيره الفرس اخذت هذه اللغة من الترك ولا يقال بان
هذه لغة الفرس لانه لا دواب لهم مثل ما للترك حتى يكون لسماتهم اسما
وانى سمعت هذه اللغة فى ثغور الاسلام ٥ داغ وذاغ حرف ومعناه
ليس لغة ارغو يقال الاندغ داغ ال اى انه ليس كذلك فاخذت منهم الغزية
فغيرت قولهم ذاغ ال فقالت تكل فى معنى ليس لان الغزية مجاورون

لأرغو وفي ألفاظهم مخالطة بهم ٥ ساغ العقل بالغزية ٥ ساغ الفطنة
والذكاء بالغزية يقال منه سندا ساغ يوق اي ليست فيك فطنة ٥
ساغ الصحة والسلامة يقال منه يينك ساغمو اي اصحيح بدنك ٥
ساغ سوق الما القراح العذب ٥ ساغ الك اليد اليمنى بالغزية كلها
والترك لا تعرف هذه اللغات ساغ اسم قضبان ينفش بها الصوف ٥
ساغ ياغ السمن ٥ ساغ كنكل القلب المحموم النقي ق ساق المثل
يقال منه ساقدا مندغ كلر اي كذي يجي في المثل ساق القصة ساق
الحكاية ٥ ساق الرسالة ٥ ساق الكلام ٥ ساق الانبا والاحاديث
ومنه يقال للنبي ساقجي لانه يقص الانبا والقصص ويبلغ الرسالة و
يضرب الامثال ٥ ساقجي الرجل الذي يمشي بين الاحما والاصهار بالرسايل
لانه يحكي كلام هذا لذلك وذاك لهذا على ما بينت وقال
بلكا ارن سقلرن الغل اكت • اذكو سقغ اذلسا اوزكا سنكار ٥
يقول خذ كلام العقلاء عظة لان الكلام الحسن اذا رباه الانسان يرسخ
في قلبه الحكمة ٥ شاق نبت كالحرض باج يرحض به الثوب ٥ قاق
الحراقة التي يقدح بها الزند ويقال تون قاق قوق بلدي اي انقبض ثوبه
وانزوى من سوء الخياطة ٥ لاق الموم الذي يختم به ق قاق فليق
الخوخ وغيره ٥ قاق سوق الغدير ك باك الامير ٥ باك زوج

المراة يشبه بالامير في بيته ٥ تاك حرف تشبيه يقال منه الاندغ تاك
اي انه كذي يشبه ٥ جاك نسيج قطن على هيئة البرد مما يجعل منه
الدثر ويلبسه بيماك ٥ ناك التمساح ٥ ناك يلان الثعبان ناك يلي اسم
احدى السنين الاثني عشر بالتركية والسنة التي كتبنا هذا الكتاب
في تسع وستين كانت السنة لهذا ل بال العسل بلغة سوارين وقفجاق
والغزية والترك تسميه اري يغي وقال
بردي سنكا ياك اترو تتب بال • برجن كذبن تلو يقغا بلب قال ٥ يقول
بان الشيطان استقبلك واعطاك العسل يعني به لذة الدنيا حتى
لبست الحرير منه لما اغتررت به فابق وعش في جنون اذا لم تعرف
كيده ٥ تال القضيب الرطب ويقال منه للانسان المشطب القامة
الغض تال بوذلغ يشبه به في لينه واكثر ما يستعمل ذلك في الجارية
السيفانة ٥ جال قوي الاملح من الغنم سال العمد بمعنى تار ٥ سال
لزوجات يتخذ من غراء ويلطخ بها القصاع الصينية وغيرها ثم
ينقش عليها م تام الجدار ٥ يقال للعلاج ام سام لا يفرد سام
ولكن يزدوج ٥ قام الكاهن ن تان الريح الباردة التي تهب
بالبكر والعشي ٥ خان الملك الاعظم منهم وبه يسمى به من كان من
بني افراسياب وهو الخاقان وتسميته قصة طويلة ٥ سان العدد

يُقَالُ قَوِىٌّ سَانِى نَجَا اَىْ كَمْ عَدَدُ الْغَنَمِ وَحِسَابُهُ ٥ قَانْ الدَّمُ وَفِى الْمَثَلِ
قَانِغْ قَانْ بِرْلَا يُوَمَاسْ ٥ مَعْنَاهُ لَا يُغْسَلُ الدَّمُ بِالدَّمِ ٥ اَىْ الْفِتْنَةُ تَسْكُنُ
بِالصُّلْحِ ٥ مَانْ قَشْلَاغْ اِسْمُ بِلَادِ الْغَرْبِيَّهِ ٥ مَانْ كِنْزُ اِسْمُ بَلَدٍ كَانَتْ قُرْبَ
كَاشْغَرْ فَخَرِبَتْ ٥ مَانْ يَاشْلِغْ قَوِىٌّ اَىْ غَنَمٌ قَدْجَاوَزَ اَرْبَعَ سِنِينَ لَا يُقَالُ
فِى غَيْرِ الْغَنَمِ **وَمِنَ الْمُعْتَلِّ الْعَجَرْ** بَاىْ الْغِنَى ٥ بَاىْ يَغَاجْ اِسْمُ
مَوْضِعٍ قُرْبَ اَجْ بَيْنَهَا وَبَيْنَ كُجَاتَ تَاىْ الْمَهْرُ **وَقَالَ**
تَكْرِ مَنِكْ سَاتِى بِلَكَا كَاىْ ٠ تِنَرْ قَلِى اِتِيْسَا قِسْرَوْ سِنِى تَاىْ ٥ يَقُولُ
بَلِّغْ لِلْعُقَلَاءِ كَلَامِى وَقُلْ لَهُمْ تَسْتَرِيحُ الرَّمَكَةُ اِذَا عَدَّ الْمُهْرَ مِنَ الْفُرْسَانِ
لِأَنَّهُ يَرْكَبُ بَدَلَ الْاُمِّ **يَسْ** سَاىْ الْحَرَّ ٥ سَاىْ يَرِقُ الْجَوْشَنَ ٥ قَاىْ
جِيلٌ مِنَ التُّرْكِ **الْمِثَالُ مِنْهُ بَ** يُقَالُ يَابْ يُوبْ الْخِلَابَهُ وَالْخِدَاعُ
يُقَالُ يَابْ يُوبْ قِلْدِرِى اَىْ خَدَعَ وَخَلَبَ **تَ** يَاتْ كِشِى الْاَجْنَبِىُّ يُقَالُ مِنْهُ
يَاتْ بَازْ بَزِلْ اَىْ لِيَتَفَرَّقَ الْاَجَانِبُ ٥ يَاتْ الْكِهَانَةُ بِالْاَحْجَارِ لِاسْتِجْلَابِ
الْمَطَرِ وَالرِّيحِ **ثَ** يَازْ الصَّيْفُ وَفِى **الْمَثَلِ** يَازْنْ قَتِغْلَنْ سَاقِيشْ
سَقْنُورْ ٥ مَعْنَاهُ مَنِ اجْتَهَدَ وَاكْتَسَبَ صَايِفًا فَرِحَ شَاتِيًا **يَسْ** يَاسْ
الْوَضِيعَهُ وَالْخُسْرَانُ ٥ يُقَالُ مِنْهُ اِنَكْ اَيْلِمْ يَاسِى تَكْرِ اَىْ اَصَابَهُ خُسْرَانٌ
كَثِيرٌ ٥ يَاسْ الْمَوْتُ وَالْهَلَاكُ بِالْغَرْبِيَّهِ يُقَالُ مِنْهُ اِنَكْ اَعْلَى يَاسْ بُلْدِرِ اَىْ
هَلَكَ لَهُ اِبْنٌ اَوْ مَاتَ **شَ** يَاشْ الْعِبْرَهُ يُقَالُ مِنْهُ كُوزُمْ يَاشِى اَقْدِرِ اَىْ

سَالَتْ عِبْرَتِى ٥ يَاشْ الْبَقْلُ يُقَالُ مِنْهُ يَاشْ يَدِمْ اَىْ اَكَلْتُ الْبَقْلَ ٥ يَاشْ
الطَّرِىُّ مِنْ كُلِّ شَىْءٍ يُقَالُ مِنْهُ يَاشْ اَتْ اَىْ لَحْمٌ طَرِىٌّ **غَ** يَاغْ الدُّهْنُ ٥ سَاغْ يَاغْ
السَّمْنُ وَالْغَرْبِيَّهُ تُسَمِّى الشَّحْمَ يَاغْ ٥ **قَ** يَاقْ يُوقْ سَلَائِهِ الْقَصْعَهِ وَمِنْهُ يُقَالُ
لِلْقَرِبِ الْبَعِيرِ يَاقْ يُوقْ قَرْشْ اَىْ اَنَّهُ الْتَصَقَ بِنَا كَالْتِصَاقِ السَّلَائِهِ بِالْقَصْعَهِ
كَ يَاكْ الشَّيْطَانُ وَفِى **الْمَثَلِ** بِلْمِشْ يَاكْ بِلْمَاذُكْ كِشِيرًا يِيكْ ٥ مَعْنَاهُ
الشَّيْطَانُ الَّذِى عَرَفْتَهُ خَيْرٌ مِنَ الرَّجُلِ الَّذِى لَمْ تَعْرِفْهُ ٥ يُضْرَبُ فِيمَنْ يُؤْمَرُ بِتَحَفُّظِ
حُرْمَةِ الْمَعَارِفِ يَاكْ عَرْفُ الْفَرَسِ وَهِىَ مَعْرِفَتُهُ فِى جَمِيعِ اللُّغَاتِ يُقَالُ مِنْهُ
اَتْ يَالِى اَىْ مَعْرِفَهُ الْفَرَسِ وَهُوَ اللَّحْمُ الَّذِى يَنْبُتُ عَلَيْهِ الْعُرْفُ **مَ** يَامْ الْقَذَى
فِى الْعَيْنِ وَغَيْرِهِ **نَ** يَانْ رُؤُوسُ الْوَرِكَيْنِ وَالْوَرِكُ اَيْضًا يُسَمَّى يَانْ **وَنَوْعٌ**
اٰخَرُ يَاىْ الرَّبِيعُ وَفِى **الْمَثَلِ** كُوزْ كِلِكِى يَايْنِ بَلْكُولَكْ ٥ مَعْنَاهُ اَنَّ كَيْفِيَّهَ
اِتْيَانِ الْخَرِيفِ بَادٍ فِى قَبْلِ الرَّبِيعِ يُضْرَبُ هَذَا فِى اَمْرٍ يُعْرَفُ مَآلُهُ مِنْ اَوَّلِ حَالِهِ **وَقَالَ**
يَاىْ كَكِنَكَا اِنَّمَا ٠ سُقْلَرَا اَتِينَمَا ٠ اَسِزْ لِكِكْ اَنَّمَا ٠ تِلَرَا جِقَارْ اَذْكُوسُوزْ
تَقُولُ لَا يَعْتَمِدْ وَلَا يَرْجُ خَيْرًا مِنْ زَهْرَهِ الرَّبِيعِ وَنَضَارَهِ الْوَانِهِ وَلَا تَتَّكِلْ عَلَى الْمَاءِ
فَاِنَّ مَنْ اَعْتَمَدَ اَنْ تَلْتَذَّ بِتَعَمِ الدُّنْيَا وَنَسِيمِ الرَّبِيعِ صَارَ كَمَنْ يَتَّكِلُ عَلَى الْمَاءِ وَلَا
تَسْتَعِدَّنَّ لِلشَّرِّ وَاخْرُجْ مِنْ لِسَانِكَ كَلَامًا حَسَنًا يَرْضَاهُ النَّاسُ **الْعِلَّهُ**
وَهَذَا الْبَابُ وَغَيْرُهُ اِنَّمَا سَمَّيْنَاهُ مَنْقُوصًا لِاَنَّهُ يَذْهَبُ عَنْهُ الْحَرْفُ الْاَوْسَطُ
اللَّيِّنُ مِنْهُ فَتَعُودُ الْكَلِمَهُ ثُنَائِيَّهً فِى اللَّفْظِ دُونَ الْخَطِّ وَتَكْمُلُ حُرُوفُهَا

258

في السطر نحو قولهم للعضد قول فيقال انك قلي الدي اي انه قبض على
عضده فاشبه بقولهم للعبد قل بذهاب الواو منها وكذلك قولهم ييل
للنسيم فيقال في اللفظ انك يلي كوجلك اي ان ريحه لقوية يعني به القوة
اشبه بقولهم للسنة يل وهذا هو القياس في جميع الاسماء والافعال
في باب المنقوص الا ترى كيف تجاري هذه اللغة العربية فانه يقال
في افعال العربية زان يزين ثم يوم منه فيقال زن كل ل يكيل كل
فذهب حرف اللين منه وفي هذه اللغة تجري القياس في الاسما والافعال على نمط
واحد لسعتها وفي العربية يوجد هذا المعنى في الافعال دون الاسماء فاعرفه

ومما جا على اصل فعل من الواو قزل جوت السنجرف الجوت
الاسرنج ٥ كوك جوت اللازورد ٥ ياشل جوت الزنجار ٥ سارغ جوت الزرنيخ
وبالقا الركيكة جقت لغة فيه واعلم بان جوت اسم جامع لهذه الالوان
كلها ثم يفرق بينها بذكر كل لون على حدة معه ٥ قوت لغة في قاغوت
في طعام النفاس وهو ان يدلك سويق الدخن بسمن وسكر فيوكل ج قوج
اثر كل سعفة من الجن فيعالج المصاب به ويضرب الماء البارد على وجهه ثم
يقال حينيذ قوج قوج ويبخر بعده بحرمل وعود احسبه انه ماخوذ من
قولهم قج قج اي اهرب وفر يا جني كوج يكون اللجام النيركي ز قوز لغة
في قوج لغة الغزية يقال منه ييل قوز بتكي اي عوذه الجن والسعفة ٥

259

قوز القذى في الشراب يقال منه قوز سجك دن كتار اي نحى القذى من الشراب
كوز الزربية وكل فراش او مهاد منسوج من صوف يوغ لغة في يقغ وهو
الجلمود الذي يدحرجه السيل ق سوق اسم كل مايع رقيق نحو الرايب
والرب اذا رق يقال منه سوق يغرت اي رثية رقيقة ٥ سوق قذرق
الذنب الطويل القليل الشعر كذنب البغل وكذلك الشجر وغيره بلغة قفجاق ٥
قوق كل شي اجوف لغة في قفق ٥ قوق المثانة لغة في قفق ٥ قوق
نخالة الدخن الواو في هذه الاسماء مبدلة من الفا الركيكة ك كوك موش
الضيون كوك التبن بالغزية ل تول الطبل الذي يضرب به للبازي في
الصيد واحسبه ماخوذ من العربية فقلبت الطا تا لقرب مخرج احدهما من
الاخر كما يقال في العربية غلط وغلت وقتر وقطر وهذا كما قلبوا ثابت
فقالوا ثبت لكني سمعتها من صميم الترك في اقصى ديار الاسلام **ومما جا**
باليا منه ر قير الدهاس من الارض عند الترك والغزية تسمى الرمل
قير ش توش الحس والحركة لغة في تقش غ تيغ بير المزلقة من الارض ٥
تيغ الحافر يقال ات تيغي اي حافر الفرس قيغ نانك الثخين الغليظ من المايعات
يقال منه للرب قيغ سجك اي شراب رقيق غليظ ٥ قيغ قبيلة من الغزية
قيغ البير لغة في قزغ ٥ قيغ بير الارض المنجرفة عن الجادة وغيره ق
بيق سوز الكلام الصادق بالغزية ٥ تيق ار الرجل الشاب الظريف المتقزز ٥

تَيْقَ العَصَا ○ وَيُقَالُ كَرَاكُوتَيْقَ بِيرْدِي اَيْ اَعْطِي الْجَارِيَةَ اَوْ عَبْدًا
نَزِلَتِ العَرُوسُ مِنَ الفَرَسِ مُتَّكِيًا عَلَيْهِ وَتِلْكَ عَادَةُ المَيَاسِيرِ لِيَكُونَ لَهَا مِلْكًا
وَفِي المَثَلِ تَيْقَ بِلَا يَمَاسْ تَنُوسُونْ بِتَمَاسْ ○ مَعْنَاهُ مَنْ كَانَ لَهُ
عَصَا لَا يَزِلَّقُ فِي الرَّدْغَةِ وَاَنَّ كَلَامَ الشَّاهِدِ لَا يُعْرَفُ لِاعْتِمَادِ الشَّهَادَةِ ○
تَيُوقُ كَشِي الرَّجُلُ المُنْقَبِضُ ○ تَيُوقُ كُونْ اَيْ يَوْمٌ دَجْنٌ وَضَبَابٌ تَيُوقُ قَبْغَ البَابَ
المُغْلَقَ ○ قِيقَ الرِّوَايَةُ وَقَالَ سَدَرَمِشْ الغُنْ قِيَاقْ سَدَرَمِشْ سُوتْ قِيَاقْ
يَقُولُ بِاَنَّهُ قَدْ قَلَّ رُبْعُ حَبَّاتِ الجَاوَرْسِ وَقَدْ صُفِّيَتِ الرِّوَايَةُ مِنَ اللَّبَنِ
فَيَنْبَغِي اَنْ يُطْبَخَا مَعًا لِيُوكَلَ ○ وَيُقَالُ لِلْخُلْفِ الوَعْدِ قِيقْ وَقَدْ يُوصَفُ بِهِ
فَيُقَالُ قِيقْ كَشِي اَيْ اِنْسَانٌ مُخْلَافٌ لِلْعِدَةِ ○ قِيقْ نَانَكْ المُنْحَرِفُ مِنْ كُلِّ شَيْءٍ
وَهُوَ خُورَاسِ القَلَمِ المُحَرَّفِ وَغَيْرِهِ ○ مَيَقْ بَعْرُ البَعِيرِ خَاصَّةً ثُمَّ يُسْتَعَارُ
مِنْهُ فَيُقَالُ قُوَيْ مَيَقِي اَيْ بَعْرُ الغَنَمِ وَلَا يُقَالُ فِي رَوْثِ الفَرَسِ اِلَّا يُنْدَقْ
وَفِي المَثَلِ تَقِي بَرَكْ اَرْسَا مَيَقِي بَدَكْ اَرْمَاسْ ○ مَعْنَاهُ اِذَا كَانَ البَعِيرُ
كَبِيرَ الجُثَّةِ فَبَعِيرُهُ لَيْسَ بِكَبِيرٍ ○ يُضْرَبُ هَذَا المَثَلُ بِرَجُلٍ مِنْ نَفْسِهِ كِبْرًا وَهُوَ
شَاكِرِيٌّ لِكَبِيرٍ فَيُقَالُ اَنَّ الكِبْرَ لِمَنْ اَنْتَ عَبْدُهُ كَ كِيكْ الوَحْشِيُّ مِنْ كُلِّ شَيْءٍ فِي
الاَصْلِ وَاِذَا اُطْلِقَتْ هَذِهِ اللَّفْظَةُ يَقَعُ عَلَى الظِّبَاءِ وَالعُفْرِ وَالوُعُولِ وَ
كُلِّ مَا يُوكَلُ مِنْ هَذِهِ الاَصْنَافِ ○ كِيكْ كَشِي النَّسْنَاسْ ○ كِيكْ سُكْتْ شَجَرُ
الخِلَافِ الوَحْشِيُّ وَكَذَلِكَ كُلُّ صِنْفٍ اَهْلِيٍّ فَوَحْشِيُّهُ يُكَوْنُ كِيكْ ○ كِيكْ

اللُّبَّادَةُ فِي لُغَةِ مَنْ جَعَلَ الزَّالَ يَاءً ○ كِيكْ نَانَكْ الشَّيْءُ المُحْتَرِقُ لَ مَيْلَ
بِمِشْ اِسْمُ كُلِّ فَاكِهَةٍ اِذَا لَانَ بَعْدَ مَا نَضِجَ وَجَاوَزَ حَدَّهُ نَحْوَ الخَوْخِ وَالبِطِّيخِ
الغَارِ الكَبِيرُ مَ قِيمْ الخَوْفُ وَالفَزَعُ لِاَهْلٍ وَلَايَةٍ مِنْ حُضُورِ عَدُوٍّ بِهِمْ يُقَالُ
مِنْهُ قَرْقُجْ قِيمْ بُلْدِي وَيُقَالُ اُلِيكِيمْ كُونْ كَجْرِدِي اَيْ اَنَّهُ اَمْضَى النَّهَارَ فِي غَفْلَةٍ
لَا قَطَعَ شُغْلًا وَلَا كَانَ فَارِغًا نَ بِينْ رَقَبَةُ الاِنْسَانِ وَغَيْرِهِ وَيُقَالُ لِشَعِيرِ
السَّيْفِ قَلْجِ بِيْنِي وَكَذَلِكَ يُقَالُ لِجَاكْ بِيْنِي لِشَعِيرَةِ السِّكِّينِ ○ بِينْ القَوْمِ فِي
لُغَةِ مَنْ جَعَلَ الزَّالَ يَاءً ○ تِينْ اَرْ الرَّجُلُ الضَّنِينُ المُنْقَبِضُ ○ تِينْ العِلْجُ
مِنْ اُمَّةِ الكُفْرِ وَهُوَ فِيهِمْ كَالعَالِمِ وَالمُفْتِي فِينَا وَهُوَ اَبَدًا يَكُونُ عِنْدَ الصَّنَمِ
وَيَقْرَأُ الكُتُبَ وَاَحْكَامَ الكُفْرِ نَعُوذُ بِاللهِ تَعَالَى مِنْهُ وَفِي المَثَلِ
بِيرْ تِينْ بَشِي اَغِرِيسَا تَمْغْ تِينْ بَشِي اَغِرِمَاسْ ○ مَعْنَاهُ اِذَا تَصَدَّعَ رَاسُ عِلْمٍ
وَاحِدٍ لَا يَتَصَدَّعُ اَرْوُسُ العُلُوجِ اَجْمَعُ يُضْرَبُ هَذَا فِيمَنْ يَمْتَنِعُ عَنْ اَكْلِ شَيْءٍ
بَيْنَ صَحْبِهِ لِعِلَّةٍ فَيُضْرَبُ بِهَذَا غَيْرُهُ عَلَى الاَكْلِ المَطْوِيِّ مِنْهُ قِيَا
الصَّلْدُ مِنَ الجَبَلِ ○ قِيَاجِرْ تَصْغِيرٌ فِي كَلِمَةٍ مُشْبَعَةٍ اَوْ عَيْنِيَّةٍ اَوْ
قَافِيَّةٍ يُقَالُ مِنْهُ اُغْلِقِيَا اَيْ بُنَيَّ قِيزْقِيَا اَيْ بُنَيَّةُ كَ كِيَا السُّوسُ الَّذِي
يَاْكُلُ اللِّبَدَ وَغَيْرَهُ ○ كِيَاجِرْ تَصْغِيرٌ يَدْخُلُ فِي الكَلِمَةِ الكَافِيَّةِ اَوِ الكِيلِهِ
اَوِ المِمَّالَةِ يُقَالُ مِنْهُ اَرْكِيَا اَيْ رُجَيْلٌ بِيرْكِيَا اَيْ اَرَيْضَةٌ نَ يَنَاجِرْ
بِنْيَ عَنِ الرَّجْعَةِ يُقَالُ مِنْهُ يَنَاكَلُّمْ اَيْ رَجَعْتُ وَجِئْتُ ثَانِيًا وَنَوْعٌ مِنْهُ

يَنَا ... شَيْءٍ وَجَاءَ
يَنَا كَلَّمَ ...

يبا اليه الانسان خاصا ٥ وهذا النوع من الاسماء لا ينقص في اللفظ ولا في
الخط لان العين متحركة وانما ينتقص ما كان ساكن الحشو منها ٥
انقضت ابواب المجرد ٥ هذه ابواب الزيادات باب فاعل
ن تادن التبيع من البقر ٥ توذون موزع الماء في اهل القرى من الشرب ٥
بيذين حرف ينبي عن الوقت يقال منه بو بيذن كلدي اي انه جا في مثل
هذا الوقت ٥ باب فعال ت بيات هو اسم الله تعالى
بلغة ارغون بيات اسم قبيلة من الغزية ر قيار سب يسب به البهايم
والعبيد يقال منه بو قياري اي هذا صاب وماج بنته اخذ من قولهم سوف
قيدي اذا صب الماء وغيره س قياس اسم بلاد تخسي وجكل وهي ثلث
حصون يسمى احدها سابلغ قياس والثاني ارنك قياس والثالث قراقياس
قياش حماة القيظ وشدة وقع الشمس غ اياغ اللقب وقال
قزغل منكا اقيلق بلسن منكا اياغا ٥ اذغل مني تقشقا يقكل منكا الاغا
يقول دعيني حتى اجود فيكون لقبي جوادا وابعثني الى الحرب واعني لتعطيني
فرسا يبلغني الى الحرب ن ميان الثواب ومنه يسمى السقاية التي
يبنى على الطريق ميانلق ٥ باب فعلى في حركاته
ج بوجي قبز الارز من الاعواد وهو نوع من البرابط د قيدا حرف
ومعناه اين يقال منه قيداسن اي اين انت قندا لغة فيه بالنون

ثواب

ميان

قيودا ايضا لغة ٥ كيدا الاتون الذي يذاب فيه حجر الذهب والفضة
261 فيستخلص ق قيقا الجلد في اصل اللغة وقد يسمى به الفروة قيقا يقال
منه ال قونغ قيقالدي اي انه احرق الشعر من الجلد حتى اظهر الجلد
ولم يسلخ وهو التسميط م قيما اكرا اسم نوع من الاطرية يقطع
عجينها محرفا كلسان العصافير يقال له قيما اكرا ٥ قيما اسم نوع من
الخبز المسمن وذلك ان العجين يرق على قوام عجين القطايف ثم يصب
ذلك على سمن يغلى في القدر فيرقق فيها حتى ينضج ثم يرفع فيذر عليه
السكر فيوكل ٥ كل آلة مصنوعة من فلز الارض مفروغة غير مطروقة
بالمطرقة نحو المنجاز ومنارة السراج والمطرقة يسمى قيما
باب فعالو في حركاته غ تياغو النبلة
والمدرة تريغا القنبرة من الطير ٥ سياغو صيصية الديك ك بتيكو
الدواة التركية وغيرها ٥ كليكا الظل الظليل م قليما الغرفة ٥
اكاما نوع من المزاهر كشيكا الظل الصغير المثال منه يريغا ات
الفرس الهملاج ك يليكو الموسى الذي يحلق به الشعر والغزية لا
تعرفه ويسمونه كراي ٥ اياكو الضلع من الحيوان وغيره باب
فعلان غ تيغان الاقب الاغضف من الكلاب وفي المثل تيغان
يكركن تيلكو سقماس معناه ان الثعلب لا يحب افرة الكلاب القب في

العدو

يضرب هذا في عالمين احدهما يبغض الآخر لزيادة فضل فيه ك كيكان
اسم واديين يفيضان من قياس الى وادي ايلا يسمى احدهما كجك كيكان
وهو الاصغر والآخر يسمى الغ كيكان وهو الاكبر **باب**
فيعل في حركاته ج قيمج برك قلنسوة بيضا من المرعزي
يلبسه الجكلية ق بينق الفرث بالغزية بينق الثنية في الجبل ٥
بينق العظاية دابة ٥ قيغق الزورق ٥ ميغق الاحنف من الناس
والاجرد من ذوات الحوافر ك كيلك النسناس ويشبه به من يمشي
متلفتا كالمدهوش او الوحشي يقال له كيلك كشي ل بيملات الفرس
الذي في عنقه بياض وكذلك الغنم وغيره م بيرم العيد بالغزية و
احسبه مقلوب من قول الناس بذرم للسرور والنزهة ويوم العيد
يوم سرور لانه لم يكن في الجاهلية يوم عيد حتى يكون له اسم ولو كان
لكان يعرفه جميع الترك ولا يعرف ذلك الا انهم قلبوا الذال يا على
لغتهم ٥ جيدم اسم لبد رقيق يتخذ منه المماطر ويحشى منه الفرش
سيرم اسم المدينة البيضا التي يسمى اسبيجاب ٥ سريم لغة فيه ٥
سيرم سوق الما الضحضاح **باب فعالل في حركاته**
ق بقايق ما بين ظلفي كل ذي ظلف واحد شقي الظلف ٥ بقايق
نسور حوافر الخيل تقيمق بيزر القصار ٥ قياجق بيت جبلي طيب

قايق — قيغق — عيد وبيرام — بيرم

الريح احسبه الزرنب ٥ **المثال منه** ق يقال اراتن بيتق مندي
اي ركب الرجل فرسه معروريا لا سرج عليه ولا لبد ابواب الخماسي
باب فعلعل في حركاته غ قيرلغ بير ارض
دهسة ٥ قيسلغ ار اي رجل قياسي منسوب اليها ٥ تيغلغ يلقي
اي حيوان ذو حافر ق قيغلق الثخانة في الاشياء المايعة **ومما**
سكنت عينه ج سندواج العندليب **وقال**
سندا قجر سندلاج. مندا تنر قرغلاج. تتلغ اتر سندواج. اركك تشي اجرشور
يصف مناظرة الصيف والشتاء يقول الصيف للشتاء بان الصعوة
تفر منك ويسكن الخطاف وغيره من الطيور عندي ويفرد البلبل
ويطرب بالحانه ويزاوج الذكر والانثى صايفا ق بلغيق سوق
الما الكدر ٥ سرقيق الفحث بالنون لغة فيه وهذا كما في العربية
يقال ميزاب ومنزاب ميشار ومنشار ٥ قدوجق العصعص **ونوع**
منه بيبيق هو التنوط وهو طاير يطرب بالحانه ويتخذ وكرا متدليا
على اغصان الشجرة كهيئة الزنبيل **السداسي منه** ق بيندرق
السميقان وهو الخشب الذي يكون على عنقي الثورين ٥ مينجلق التوسط
والصلح بين الرجلين ٥ يقال سن مينجلق قل اي توسط بيننا واصله
ميان للثواب ٥ **انقضى كتاب الاسماء من المنقوص** ٥

مينجلق — ميانجلق

بسم الله الرحمن الرحيم هذا كتاب الأفعال منه

باب الثنائي ج يقال ارجتي اي ابطا الرجل في الامر كبجار
كيجماك ر يقال يبار بوردي اي فاحت رايحة المسك ويقال سوڤ بوردي
اي ارتفع بخار الما وبخر وكذلك كل طيب ذكي اذا فاح وبخر برار برماق
ويقال المنكا يرماق بيردي اي انه اعطاني الدرهم وغيره بيرر بيرماك
ويقال بك سوسن تاردي اي فرق الامير جنده وكذلك كل من فرق شيا
تارار تارماق ويقال اريقارو توردي اي قام الرجل وكذلك غيره تورر
تورماق تورر فعل مستقبل لا ماضي له ولا مصدر كقول العرب يدع
ويذر وهو ينبي عن قرار الشي ووجوده مكانه في حالة الذكر
اياه يقال منه ال اڤدا ترور اي انه حاضر في البيت ولا يراد به القيام
ويقال ارسكل ترور اي انه مريض ولا يراد به القيام ويقال
آت توردي اي هزل الفرس وغيره تورار تورماق ويقال ال تڤار تيردي
اي انه جمع المال وغيره تيرار تيرماك ويقال ال اني ساردي اي انه
عنفه وخشن له القول سرار سرماك ويقال كنج سوت سوردي
اي مص الطفل اللبن وغيره ويقال ارسوز سوردي اي استجر الرجل
الخبر ويقال اريتك سوردي اي انشد الرجل الضالة سرار سرماق
لغة الغزية هاتين ويقال ارسڤقا قاردي اي شرق الرجل من الماء

263 ويقال سوڤ ارقتن قاردي اي فاض الما من النهر شاتيا وذلك اذا جمد
الثلج والماء فطفا الما عليه حتى فاض قرار قرماق ز يقال ارتملغقا
توزدي اي خرص الرجل من البرد توزار توزماك لغة قفجاق ويقال
ياغ سيزدي اي ذاب السمن ويقال الماذن سوڤ سيزدي اي
سرب الما وترشح من الجرة وغيرها ويقال كون سيزدي اي دابت الشمس
وذلك اول ما تبدوا قرنها من الشرق سيزار سيزماق ش يقال
اريولدن قيشدي اي مال الرجل عن الطريق وكذلك الشمس اذا زالت عن
كبد السما قيشار قيشماق ويقال توغ توغدي اي سطع الهبا المنبث توغار توغماق
وقال اغدي قزل بيتراق توغدي قرا تبراق يتشو كلب اغراق تقشب انن كيجتمز
يقول ارتفع العلم الاحمر من جند المسلمين وسطع الهبا الاسود فلحقنا
خيل اغراق وحاربنا جميعا فلذلك ابطانا في القفول ڤ يقال ارايڤدي
اي عجل الرجل ايڤار ايڤماك ويقال اراتن قوڤدي اي انه قد ساق الرجل فرسه
وطرده وكذلك في كل شي ق يقال تون جيقدي اي اخذ الثوب الندى
وكذلك كل شي اذا اخذ الندوة بنفسه من الارض جيقار جيقماق ويقال
ات قوقدي اي ارتفع قتار اللحم ودخان السراج اذا اطفي ويقال سوڤ
قوقدي اي غاض الما عما كان وسكن ويقال سيش قوقدي اي سكن
الورم قوقار قوقماق ك يقال ارتوز توكدي اي دق الرجل الملح وغيره

توكار توكماك

ويقال ال اني سوكدي اي انه قد سبه سوكار سوكماك ن يقال ال المني
تاندي اي انه جحد الدين وغيره وكل جاحد شيئا كذلك تانر تانماق ٥
ويقال ال اقنكا توندي اي انه رجع الى بيته تونار تونماك لغة الغزية
ويقال ال سوق دن قاندي اي يضع الرجل من الما وروي قانر قانماق ٥
ويقال قش قوندي اي وقع الطاير على شي ويقال بذون قوندي اي
نزلت القبيلة بعد الظعن قونار قونماق **المثال منه** يقال ار اشغ
ييردي اي عاف الرجل الطعام ويقال ال ارك ييردي اي انه ذم الرجل
ييرار ييرماك لغة الغزية ويقال ار اغت اغلن بشكتن يوردي اي
حلت المراة ولدها من المهد وكذلك كل شي انشط من عقاله يورار يورماك
ل يقال آش ييلدي اي اكل الطعام وغيره ييلور ييلماك • وهذا الباب
ليس بثناي محض ولا بثلاثي فالحقناه بالثناي لانه اقصر في اللفظ
وافصح ولكن يكتب على الهجائين بالعربية وبالتركية مقيدا بحروف اللين كما يشاهد ٥

باب الثلاثي على فعلدي في حركاته

ر يقال
ال انكر ايلا بيردي اي انه كذا امره بيرر بيرماق لغة الغزية ٥ يقال
تقي باقردي اي صاح البعير بالغزية باقرار باقرماق ٥ ويقال ال منكا
اش تاتردي اي انه قد اذاقني الطعام وغيره تاترر تاترماق ٥ ويقال
ال اندغ تيتردي اي انه كلف حتى قيل كذى تيترر تيترماك ٥ ويقال توز

بيرماق بيورمق

توزردي اي سطع الهبا توزار توزماق ويقال ال انكر قوي ساتردي اي
انه اعده الغنم وغيره ساترر ساترماق ويقال ال اتنك سيتردي اي
اي انه اكسر الحطب وغيره سيترر سيترماق ٥ يقال ال انكر قيجردي اي
انه لامه في امر واشمت عليه وفرح بما اصابه من الهم قيجرار قيجرماق ٥
ويقال ال انكر قوي كوتردي اي انه ارعاه الغنم وغيره كوترر كوترماك
ويقال ال تاشغ يولدن كيتردي اي انه نحى الحجارة عن الطريق وكذلك
في ازالة كل شي عن مكانه كيترر كيترماك ٥ ويقال ال ايشغ كيجردي اي انه
ابطا بالامر كيجرر كيجرماك ٥ ويقال ار اتنك كيتردي اي ان الرجل احرق الحطب
وغيره كيرر كيرماك ش يقال ال انك برلا تيشدي اي انه باراه في التزلق
تيشور تيشماق ٥ ويقال ال منكا تري سيشدي اي انه اعانني في سلخ
الجلد من الغنم وغيره وكذلك في قشر الشجرة والبيضة سيشور سيشماق
ويقال الار اكي بير بيركا قيشدي اي انهما قد عطف كل واحد منهما الاخر
قيشور قيشماق **وقال** نلك انكر بلشتم • قجشب تقي ققشتم •
ترنلكن قيشتم • القتي منك يايمي ٥ يصف رجلا غدر به ويقول لم تعارفت
معه وعانقته وصاحبته وعطفت عليه بحلمي حتى افنى صيفي في عطلة ٥
ويقال انكر سوق قيشدي اي انه اعانه في صب الماء وغيره قيشور قيشماق
ويقال ال منكا يغاج قيشدي اي انه اعانني في قطع الخشب محرفا وكذلك

المباراة قيشور قيشماق ٥ ويقال ار يير كا ميشدى اى لزق الرجل
بالارض من حرانه وكسله ميشور ميشماق وذلك اذا امر بعمل فابى
قبوله ٥ يمشدى لغه فى ميشدى على القلب يماشور يمشماق ق
يقال ار سيقتى اى حرب مال الرجل سيقار سيقماق ٥ ويقال يير سيقتى
اى صارت الارض حره سيقار سيقماق ل يقال بلت سيلدى اى تقشعت
السحابه ويقال قوى تريسى سيلدى اى كشطت الشاة عن جلدها ويقال
اردن تون سيلدى اى نزع الثوب عن الرجل سيلور سيلماق ويقال يغرت
قيلدى اى خثر الرايب وغيره من كل مايع اذا غلظ قيلور قيلماق ويقال
كون قيلدى اى زالت الشمس ويقال اوذ قيلدى اى مضى الدهر ويقال
يغاج قيلدى اى قطع الخشب محرما ويقال سوز قيلدى اى اخلف العدة
والكلام قيلور قيلماق ويقال قاغون ميلدى اى انفسخ البطيخ الرطب
الكثير الماء وذلك اذا بات وصار غايا وكذلك كل ثمر ميلور ميلماق ن
يقال المنكا تيندى اى انه اتكا على وكذلك اذا اتكا على كل شى تينور
تينماق ٥ ويقال اشج قيندى اى غلت القدر وغيرها قينار قينماق وفى
المثل قينار اكز كجك سيز بلماس ٥ معناه ان الوادى الذى يجيش
ويفور ماؤه لا يكون الا بمعبر يقال هذا فى امر تشويش وغم فيقال بانه
لا بد من فرج فيه ٥ ويقال ال اوزنكا سوق قيندى اى انه تولى صب

265 الماء على نفسه قينور قينماق المثال منه ق يقال اوذ يقتى
اى صار الزمان ربيعا يقار يقماق ل يقال يغاج ييلدى اى عافت
الشجرة من ريح ونحوه وكذلك كل شى اذا اهتز وتحرك على نفسه بتما
يل ييلدى سو اى تفرق الجند وغيرهم لغة فى الذال فى قولهم يذلدى
ييلور ييلماق ٥ وما كان ساكن الحشو من الافعال فى هذا الباب فهو
كالرباعى فى الصورة لكنها فى الحقيقة ثلاثى نحو قولهم ال قونغ باتردى
اى انه اربط الغنم وقولهم ساتردى اى انه قد اعده وكذلك غيره ؛

باب الرباعى على فعللدى فى حركاته

يقال ال انى
سقفا تيتردى اى انه ازلقه الى الماء وغيره تيتر تيتماق ٥ ويقال
ال منكا سوز تيتردى اى انه افطننى الكلام وعرفنيه ذلك تيترر تيتر ماق
ويقال ال انكر قيتردى اى انه حمله على الاعانة باخيه وعطفه عليه
قيترر قيترماق ٥ ويقال ال اتغ قيتردى اى انه صرف الخيل عن وجهه
قيترر قيترماق لغة الغزية والترك تقول قتردى ٥ ويقال ال منك
الككا سوق قيتردى اى انه امر بصب الماء على يدى قيترر قيترماق
ويقال ال انكر قمش قيتردى اى انه امر بقطع القصب محرما وكذلك
غيره قيترر قيترماق ٥ ويقال ال انك تونن كيتردى اى انه امر باحراق
ثوبه وغير ذلك كيترر كيترماك لغه غير فصيحة ويقال يير سيغردى

اى كادت الارض ان تصير حرة سيغرار سيغرماق ويقال ارقيغردى
اى اهتم الرجل لغة فى الذال قيغرار قيغرماق ش يقال ايش قمغ
بيمشدى اى اختلط الامر وغيره بيمشور بيمشماق ويقال الارتلم
سيرشدى لار اى انهم تكلموا كلاما كثيرا كالهذيان ويقال قشلار
سيرشدى اى ترنمت الاطيار ❊ وقال ❊
يرق يلذز تغردا اذنو كلب بقرمن ساتوليو سيرشب تتلغ اونن قش اتار
يقول وقت طلوع النجم الثاقب استيقظت من المنام فانظر الى الاشجار واسمع
ترنم الطيور بالحان لذيذة مطربة سيرشور سيرشماق ويقال الار
اكى بيون قيرشدى اى انهما تبارايا فى لى العنق وغيره قيرشور قيرشماق
ويقال تاغدن سوق لار قمغ قيلشدى اى انصبت المياه من الجبل وكذلك
غيره من المايعات قيلشور قيلشماق ويقال سوت لار قيلشدى اى
خثرت الالبان وغيره من كل مايع قيلشور قيلشماق ويقال الاراكى
قيتشدى اى انهما عاقب كل واحد منهما الاخر قيتشور قيتشماق ق
يقال ارتيسقدى اى فطن الرجل ما يمكر معه ويكابد تيسقار تيسقماق
ك يقال ايش كيجلدى اى ابطى فى الامر كيجكور كيجلماك ويقال ارتركا
بيللدى اى غرق الرجل فى عرقه ويقال اغلان بيللدى اى شد الصبى
فى مهده بيللور بيللماك الاول لازم وهذا متعد ويقال ات قانقا بيللدى

266

اى غرق الفرس فى الدم وذلك من كثرة القتيل كذلك المصدر ن يقال ار
ايشقا كيفندى اى اغفل الرجل فى الامر ولم يبرمه كيفنور كيفنماك كفيندى
على القلب لغة فيه ونوع اخر منه ن يغاج قاتلندى اى ثمرت
الشجرة هذه بلغة قفجاق ويماك واغراق قاتلنور قاتلنماق وعند
غيرهم تقع هذه اللفظة على ثمر العضاه فاما الاشجار الاهلية يقال
لها يمشلندى ر يقال ارت قارلندى اى صارت العقبة ذات ثلج قارلنور
قارلنماق ويقال ارتقار نكا قورلندى اى تلهف الرجل وتحسر على ماله لما
ذهب ويقال قمز قورلندى اى حمض الامص من خمير كان فيه وكذلك الرايب
اذا خثر قورلنور قورلنماق ومما جاعل الاصل يقال ارتيقلندى
اى صار الرجل صاحب عصا تيقلنور تيقلنماق يقال يكت تيقلندى
اى تزيا الفتى بزى الظرفاء تيقلنور تيقلنماق ويقال سوت قيقلندى
اى علت الدوايه على اللبن قيقلنور قيقلنماق العلة وهذا النوع من
الافعال يكون مركبة من الاسماء الثلاثية من هذا الكتاب على معانى احدها
ان يكون على معنى انه صار ذلك الشى معه او صاحبه نحو قولهم ارتيقلندى
اى صار الرجل صاحب عصا وقولهم سوت قيقلندى اى صارت اللبن مع
الدوايه والثانيه ان يكون بمعنى انه عد الشى من جملة الملفوظ نحو قولهم
اراتغ قيزلندى اى عد الرجل الفرس عاليا وكذلك قولهم الانى قيزلندى

كويماندى

اى انه عدّ الجارية من جملة بناته والثالثة تكون فعلا لم يسمّ فاعله
نحو قولهم تقار جوغلندى اى رزم المتاع وقولهم بوز جغلندى اى قد ذرع
الكرباس وغيره والرابعة ان يكون فعلا على معنى التشبه بالمسمّى نحو
قولهم ارتيقلندى اى تزيّا الرجل بزيّ الظرفاء ونحوه ووجهان آخران
يجوز النطق فيهما بالقياس احدهما اذا اراد المتكلم انه صار مع الملفوظ به
او صاحبه او مالكه نحو قولهم تاغ تيتلندى اى صار الجبل مع شجر الصنوبر
وقولهم ارقابلندى اى صار الرجل صاحب زقّ ومالكه والآخر اذا كان
بمعنى انه عدّ الشيء من جملة المسمّى نحو قولهم الدنانكنى قيزلندى اى انه عدّ
الشيء غاليا وغير ذلك ما بيّنا ولو قاس قايس في الاوجه الباقية ونطق بهذه
المعاني المذكورة لا باس به لان الاسماء كلها لا تمتنع من قبول الانصراف الى
جهات بادخال حروف المعاني عليها ومع ذلك كل اسم في جميع اللغات لا
يمكن ان يصاغ منه فعل لانه لا يجوز ان يقال ارساقلندى اى ضرب الرجل
مثلا وكذلك لا يقال ارجاقلندى اذا صار له صيت وفي القياس كلها جايز من
استعملها لم يعيّره احد **ونوع منه** ب يقال اتكربالندى اى
اخرجت النبت خلفه كربالنور كربالنماك ٥ ويقال كشى كربيلندى اى تعبّس
الرجل وكلح كانه قنفذ في خشونته كربيلنور كربيلنماك ت يقال اربرتلندى
اى لبس الرجل القرطق برتلنور برتلنماك ٥ ويقال برك برتلندى اى قد ذهبت

267

القلنسوة برقاقات الذهب برتلنور برتلنماق ج يقال تفى بغرلندى اى
تفحّل الجمل بغرلنور بغرلنماق غ يقال الدمنكا تزغلندى اى انه اهدى
الى بهديّة من الطعام وغيره تزغلنور تزغلنماق ويقال ال بوايشقا
قذغلندى اى انه اهتمّ بهذا الامر وغيره قذغلنور قذغلنماق ويقال
ات قذغلندى اى ذبّ الفرس الذباب من نفسه قذغلنور قذغلنماق و
يقال ارقرغلندى اى طاش الرجل وابدى من نفسه الزق قرغلنور قرغلنماق
ق يقال ازم تلقلندى اى تحصرم العنب تلقلنور تلقلنماق ك يقال
تمر بركلندى اى امتلأت عروق الانسان من الدم وغيره ويقال اربركلندى
اى صار الرجل ذو سوط يسوق به الدابة بركلنور بركلنماك ويقال ار
بركلندى اى وثب الرجل من غضبه كانه برغوث بركلنور بركلنماك ٥
ويقال اربلكلندى تعاقل الرجل بلكلنور بلكلنماك والاحسن في هذا
ان يقال بلكمسندى اى تعاقل الرجل وكذلك في ساير الابواب يزاد
على تثنية الامر السين والنون والميم على معنى انه ارى من نفسه ذلك
من غير حقيقة به ٥ ويقال ارتلكولندى اى تملّق الرجل في روغان كانه
ثعلب تلكولنور تلكولنماك ٥ ويقال اغلان سركلندى اى صيّب راس الصبي
وغيره سركلنور سركلنماك ٥ م يقال ارتكملندى اى شدّ الرجل ازرار
قميصه تكملنور تكملنماك ويقال قيز كسملندى اى اتخذت الجارية لنفسها

ناصيةً وطرّةً كسملنور كسملناك **المثال منه** ر يقال قوى يقرلنرى
اى كثر شحم الغنم وصار ذا شحم يقرلنور يقرلناق غ يقال اغل يقغلندى
اى عرم الصبى يقغلنور يقغلناق ق يقال المنكا يفقلنرى اى انه تملق
لى وخضع يفقلنور يفقلناق م يقال ارىغملنرى اى تزيا الرجل بزى يغما
وتخلق بخلقهم يغملنور يغملناق وهذا كما قيل ٥ وقيس غيلان ومن تقيسا
اى ومن تزيا بزيهم وتشبه بهم وكما يقال تمعدد الرجل اى اراى انه معدى
وهذا النوع من الافعال تكون مركبة من الاسماء الرباعية فينقص منه
آخر الكلمة خماسية فى اللفظ دون الخط نحو قولهم قوى يقرلنرى وقولهم
ارىفقلنرى اى تملق الرجل فقد سقطت الياء من قولهم يقرى للشحم والالف
من قولهم يفقا للشئ الرقيق فيقاس الاسماء الباقية على المعانى التى اشرت
اليها بهذه الاقيسة **باب السداسى منه** ج يقال
اراغت سراغجلنرى اى تفتحت المراة بالمقنعة سراغجلنور سراغجلناق
ك يقال اشلاربلاركلنرى اى لبست المراة السوار بلاركلنور بلاركلناك
وهذا النوع من الافعال يكون مركبة من الاسماء الرباعية ولو اخذت من
الاسماء الخماسية والسداسية كلها جايزة مستعملة فى جميع لغات
الترك قياس مطرد نحو قولهم ارسقلدرقلنرى اى شن الرجل خيط القلنسوة
وقولهم ارالاجولنرى اى اتخذ الرجل القانه ولقولهم ارخمارولنرى اى اتخذ

الرجل دجيرة من مال محبته او غيره ولقولهم اركاكولنرى اى اتخذ الرجل 268
لنفسه خباء ودخل فيها ويقال سوق سيرملنرى اى صار الماضحاجا
سيرملنور سيرملناق ٥ وكذلك يقال اراغت قاتولنرى اى تزينت
المراة بزى الخاتون قاتولنور قاتولناق ٥ ويقال ارقاغولنرى
اى صار الرجل صاحب بطيخ قاغولنور قاغولناق والمقاييس كلها ذهبت
فى كتاب الصحيح فيعرف هناك ٥ انقضى كتاب ذوات الثلاثة بعون الله

بسم الله الرحمن الرحيم **هذا كتاب ذوات الاربعة من الاسماء الثنائية**
ب باجكاية عن ثواج الضان يقال قوى بالادى اى تاج الضان ٥
بوالبخار يقال منه اشج بوسى اى بخار القدر وغيره ٥ بوجرق ومعناه
هذا يقال منه بوار اى هذا الرجل يهى الرمكة للترك دون الغزية ٥
ى لغة فى بوى وهى الظاهر لغة الغزية ت توشعر البدن يقال منه
بيرتوسج اى شعيرة ٥ توالون يقال منه توكش تونلار اى اثواب على
لون واحد ٥ توشية الخيل يقال منه اتنكناتولك اى فرسك على اى
شية هو ٥ توبالاشباع اسم دقيق يطبخ على هيئة التلبينة ثم يصب
على خضيهه فحمص ثم يشرب ج جاجرف تشبيه بمثل كاف التشبيه فى
العربية يقال منه المنكجا اى انه كمثل هذا وقولهم بوانكجا اى ان
هذا كمثل ذلك ٥ جى النرى يقال منه جى بير اى ارض نرية ٥ جوجرف

يلحق في أواخر الأمر والنهي على معنى تأكيد الأمر والنهي يقال منه كل جو
أي لتأتين برماجو أي لا تذهبن ولا ينطق به إلا في الخطاب س سا حرف
بمعنى لو يقال منه ال افكا برسا معناه أنه إذا ذهب ولو ذهب وقولهم
سن قجان برسا سن معناه لو ذهبت أنت وإنما تدخل الأفعال فقط
سا حرف ومعناه أنت يقال منه سا اير من معناه أقولك والألف مبدلة
من النون من قولهم سن أو يكون محذوفا من قولهم سنكا والألف مبدل
بالنون كما في قول الله جل وعز لنسفعا وقول الأعشى والله ربك فاعبدا
سو الجند وفي المثل اتا غقا ابكلاب سوكا سوز لاما دك معناه
غضب على أقرانه في خيمته فما تكلم بعده مع الجند يضرب هذا لمن يغضب
من فعل فعله إنسان فيبغض أصدقاءه عن ذلك ولا يتكلم معهم وقال
سوكلدي بير يبا. قرار قر سا. قجتي انكر الب ايا. افت بلب ال يشار
يقول جا الجند وقد سد أفق الأرض بالجبل الثلج بحوافر الخيل فهرب عنه
الب ايا وهو اسم رجل وهو استحيا من الهزيمة فيختفي حياء ن سي حرف
إضافة يلحق بأواخر الأسماء إذا كان آخر الكلمة ساكنا وإذا كان
متحركا يكتفي بالياء بيانه يقال اتا وهو الأب والألف منه ساكنة فإذا
أضيف يقال انك اتاسي أي أبوه ويقال انا للأم ثم يقال انك اناسي الألف
منه ساكنة كذلك فلم يمكن أن يقال انك اتايي بيائين لأنه كان يجتمع فيها

سنكا

269 ثلاثة أحرف من حروف اللين فعوضت الواسطة منها بسين حتى عذب
اللفظ وارتفع اللين ٥ وأما المتحرك نحو قولهم اغل للابن ثم يقال انك اغلي أي
ابنه فلم يحتج هاهنا إلى السين لأن اللام قد تحركت في الإضافة وكقولهم
ات للفرس ثم يقال انك اتي أي فرسه والتاء قد تحركت فلم يحتج إلى السين
كذلك وهذا هو القياس في جميع الأسماء في اللغات أجمع ويمتحن في أواخر
الكلمة الحركة والسكون فيبنى الإضافة عليها ش شا اسم طاير أبلق يشبه
مالك الحزين ويلقب فيقال اردم سز شا أي طاير لا منقبة فيه وأبدا
يطير مسفا على الأرض ٥ شو حرف ينوب عن قولهم جو يقال برغل شو
أي اذهبن كل شو أي لتأتين ٥ شي حرف يحيا به ملوك الصين وهو بمنزلة
قول العرب أبيت اللعن غ غو حرف يدخل في الأفعال على بنية الأمر
فيكون الكلمة اسم المكان أو الزمان أو الآلة يقال منه برغو بير أي وقت
الذهاب ترغو بير أي مكان الإقامة ق قا الظرف والوعاء لكنها
يستعمل في أوعية المايعة يقال منه قاقجا أي ظرف ووعاء على طريق
الإتباع قا حرف ظرف بمعنى في وهو يلحق أواخر الأسماء القافية أو
المشبعة أو الركيكة يقال منه باغقا كر أي ادخل في الكرم وقولهم
تاغقا يقلا أي اصعد في الجبل ٥ قا حرف ينوب عن معنى إلى في لغة ارغو
يقال منه اتا مقا بير دم يرماق أي أعطيت لأبي الدرهم ٥ ويقال

انا مقا تقار بيردم اى عطيت امى مالا وقد يكون بمعنى لام الاضافة يقال
منه اتمقا سوز ايدم اى قلت لابى كلاما ن قى حرف نداء بمنزلة يا النداء
يقال منه قى برو كل معناه تعال يا هذا ويمد بين القاف والجار ه قى حرف
عطف يلحق فى اواخر اسما القرابات يقال منه اتاقى اى يا ابى اناقى يا
اميمه ك كا حرف ظرف بمنزلة الى وهو يدخل فى اواخر الاسما الكافية
او الركيكة او الممالة نحو قولهم ال افكا بردى اى انه ذهب الى البيت ويكون
بمعنى فى يقال منه ال افكا كردى اى انه دخل فى البيت ويكون بمعنى لام الاضافة
يقال منه ال تركا كردى اى انه دخل الاجرة كو الصيت بين الناس يقال منه
كولك بلكا اى عاقل حكيم ذو صيت ل لا حرف يستعمله الغزية على معنى تحقق
الفعل وتمامه ويلحق باواخر الافعال يقال منه ال بردى لا اى انه قد ذهب
وتحقق ذهابه وقولهم ال كلدى لا اى انه قد اتى وتحقق اتيانه ويكون
فيه قليل من الانكار على المخاطب لقلة معرفته بوقوع هذا الفعل
ولا تعرفه الترك م ما حرف نهى يلحق بالافعال على بنية الامر يقال
منه قل اى افعل قلما اى لا تفعل وهذا هو قياس النهى فى الافعال
كلها المجرد والمزيد عليه ما حرف بمعنى خذ يقال منه ما اى خذ وهاك
وقد يقال بالها والالف مه نحو ما يقال ابريه وهبرية واراق وهراق
ما حكاية عن صوت البهم والحملان وهذا وافق العربية كما يقال فى قول

270 ذى الرمة باسم الماء مبغوم ه مو حرف استفهام يدخل فى اواخر الاسما
والافعال معا يقال منه بو اتمو اى اهذا فرس وقولهم بو اتمو معناه اهذا
كلب ويقال بردنكمو معناه اذهبت كلدنكمو معناه اجيت والغزية
بعضهم يخالف الترك فى استفهام فعل الغايب فتكسر الميم ويجعل الواو
با فيقول ال بردمى اى هل ذهب هو ويوافق فى الاسماء مع الترك
فيقول بو ات سنك مو اى هذا الفرس الك وكذلك تقول بو اغل سنك مو
معناه الك هذا الولد ن نا حرف ومعناه ماذا يقال منه نا تيرسن
معناه ماذا تقول ه نا حرف ينوب عن ما التعجب يقال منه نا ما اذكو كشى ال
اى ما احسن ذلك الانسان وغيره نا ما يقزنانك ال بو اى ما اسوا هذا الشى ه
نو حرف ينوب عن نا ومعناه ماذا يقال منه نو تيرسن اى ماذا تقول
واصله ناكو فحذف المثال منه و وا حرف انكار لامر امر مخاطب يقال
منه وانا تيرسن اى انكارا عليك بما تقول وكذلك حرف توجع فى الم ى
يا القوس وفى المثل قرمش كرش تكلماس اقرقن تاغ اكلماس
معناه لا ينعقد الوتر الموتر كما ان الطود لا يقدر على امالته بالوهق
يضرب هذا فيمن يومر ان لا يتعلق بامر عظيم بسبب ضعيف ه يا
حرف انكار كالاول ه يو حرف تنطق به المراة عند الاستحيا من الشى ه
يى هو درز الثوب ومنه يقال يجى للخياط ه يى هو الشعب الصغير
فى الجبل ه

يك

ويقال بي يغاج لما التف من الشجر وأصله ييكي اي متراص فحذف
ومنه يقال للسن المتراص ييكي تيش ٥

باب فعل وفعل وفعل محركة الحشو في حركاته

ب تبا حرف يقوم مقام إلى يقال منك تبا كلدي اي انه اتى الي تبا
حرف ومعناه الرغم يقال منه ال انك تباسي قلدي اي انه جعل له ما يرغمه
تبي الرضا بالشي يقال منه بو ايشتا انك تبسي كراك اي يبتغي رضاه
في هذا الأمر ٥ ويقال بوذي تبي ار اي رجل ربعة تبو هي قلة الجبل
يقال منه تاغ تبو سي تبو هامة الإنسان ٥ تبي الريح العاصف وفي
المثل قلن بلتغ تبي سرار قرنكقو ايشغ ارنج اجار ٥ معناه
انما يكشف الريح العارض المظلم من السماء فكذلك الامر المظلم في ابواب
الملوك يفتحه الرشوة يومر بالرشوة لمن احتاج إليه ٥ يقال لكل شي
طويل محدد الراس سبي ومنه يقال لراس الانسان اذا لم يكن مدورا
سبي باش ٥ قبا ات الفرس بين الأصهب والأصفر وكذلك كل لون
قبا المرتفع من كل شي يقال منه قبا يوكلك اق اي سهم مرتفع الريش
كبا القرط كبا يرق الدرع من الحديد ٥ كبا الندرة من الايام بالغزية
يقال منه كبا بلدي اي مضت برهة من الزمان ٥ بتي الكتاب من الكتب
المنزلة من السماء ت بتا حرف ومعناه الكثير يقال منه من انكر

271 بتا يرماق بيردم اي اني اعطيته ويقال بو ايشقا بتا بلدي اي مضى زمن
من الدهر لهذا بمنزلة قول الغزية كبا لبرهة من الدهر بتق فصيل
الناقة ٥ جتق قرن سمك بحري يجلب من الصين ويقال بانه عرق شجرة
يتخذ منه نصب السكاكين فيجرب به السم اذا كان في الطعام فانه
يخضخض به المرقة وغيرها في القصعة فيغلي الطعام من غير نار او يوضع
هذا القرن على قصعة فيعرق من غير بخار ٥ ستا البصد ٥ شتي هو
الشيب لغة غير اصلية ٥ قتا حرف ومعناه مرة يقال منه بير قتا
ايدم اي قلت مرة ٥ قيو لغة في خيو والقاف مبدلة من الخاء والغزية
وقفجاق قد تقلب القاف خاء وهم طبقة من الخلج يقولون خيزم اي بنتي والترك
تقول قيزم وتقول خندا اردنك معناه اين كنت والترك تقول قندا اردنك
كتو السطح كتو الأشل بلغة قفجاق ح بجي الكران وهو الأرن من المزاهر ٥
سجا العصفور بالغزية ٥ سجو هدب الثوب والمنديل ونحوه ٥ قجو اسم بلدة
بايغر وقد يسمى جميع البلاد بها هناك ٥ كجا اللبد بالغزية ٥ كجي المعزى بالغزية
كجا الليل وقال كجا تورب يرر اردم • قرا قزل بري كردم •
قتغ باني قرا كردم • قيا كورب بقو اغدي ٥ يقول قمت اسري ليلا فرايت
ذيابا سودا وحمرا فوترت القوس القوي الصلب فالتفت الي الذيب
فلما راني صعد هاربا على القف ٥ كجا الشريجة التي ينقل فيها البطيخ والقثاء ونحوه ٥

نجا حرف بمعنى كم في العدد يقال منه نجا يرماق بردنك اي كم اعطيت
الدرهم ويكون ايضا استفهاما ترو طبع الانسان وطبيعته ترا
البين وهو قطعة من الارض قدر مد البصر من عشر خطوات ٥ ددا الاب
بالغزية قذى الاسفل من كل شي يقال منه قذى الدى اي نزل الى اسفل ٥
برى الذيب وفي المثل برى قشنيسن ييماس ٥ معناه الذيب لا ياكل
جاره احتراما لمجاورته يضرب هذا فيمن يومر بمراعاة حرمة الجيران ٥
برى هو غير السهم في مدخل الرعظ يقال منه بشق برسي ٥ برى هو خشب
مسندة في فوهات الشرب مغروزة مركبة بعضها ببعض كيلا ينشق
فوهات كل شرب ٥ ترى نانك كل شي له طعم عفص مثل طعم العفص ٥
ومنه يقال للرجل اذا كان شكس الخلق ترى كشي ٥ ترا قلقن الترس و
الدرقة وكل ما تستر به الرجل من العدو ٥ ترا باشمام التا مقدم البيت
وصدره يقال منه ترا يقلادي اي تصدر في البيت وقد يقال له تور ٥
ترو الرسم ومنه المثل ايل قلر ترو قلماس ٥ معناه يترك الولاية و
لا يترك الرسم يضرب فيمن يومر بان يقتدى بالرسم لمن سلف ٥ ترى الجلد ٥
سرو الرف في البيت يوضع عليه المتاع ٥ قرا الاسود من كل شي وبه
يسمى الملوك الخاقانية يقال بغرا قرا خاقان ولهذا قصة ٥ قراقش
العقاب قراقش المشترى في النجوم وهو الذي يطلع عند طلوع الفجر وقد يقال

ترو رسم وعادة

272 له قراقش يلدز ٥ قراقش اظراف خف البعير بالغزية قرا ارن القبر وقال
برمش سنك بل يلنكق تبر قرنقا ٥ قلمش تقر اذنك كرسا قرا ارنقا ٥
يقول ما وهبت او اكلت فاعلم انه لك فان الانسان يخدم بطنه وما ترك
من المال فانه مال الغير اذا دخل الانسان قبره واصل قرا ارن معناه الموضع
المظلم وقرا باش اسم ينطلق على المملوك يعم الذكر والانثى ومعناه الراس
الاسود قرا ات البيش وهو نوع من السم النباتي ٥ قرا ياغ النفط ٥ قرا
سنكر اسم موضع ببرسغان قرا اتماك اسم نوع من الخبز وهو ان يطبخ اللحم
حتى يتهرا ثم يلقى فيه دقيق وسمن وسكر حتى يغلظ بالغليان فيرفع ثم
يوكل ٥ ويقال في الاتباع قرا قرا قرى المسن من كل شي ومنه يقال قرا ار
اي الشيخ ٥ قرى ات المذكى من الخيل وغيره ٥ قرى هو ذراع اليد ٥ قرى
الذراع الذي يذرع به الكرباس وهو ماخوذ من الاول وهذه اللغة وافقت
العربية معنا لان ذراع اليد والثوب بلفظ واحد في اللغتين معا ٥ قرى قرى
الفلو اذا تخلف عن الرمكة وقد يجعل اليا هاء فيقال قره قره ٥ قرو الحسك
بلغة قفجاق ٥ نرو حرف ومعناه الجهة يقال منه نرو بار اي اذهب الى تلك
الجهة ز بزى السواد الذي يظهر على وجه الخبز من الاحتراق يقال منه
اتماك بزى بلدى اي احترق وجه الخبز قزى هو عكن بطن الانسان وسمن
بطن الخيل يقال منه يند قزيسي ياغ معناه ان سمن بطن الخيل سمن واحب

اللحم الى الترك ذاك ٥ قزى الحمل س بسا حرف بمعنى بعد يقال منه من اندا
بسا كلدم اى انى اتيت بعده ٥ بسو المرزبه فى لغة تسو المنفعه و
الشفا يقال منه ال ات منكا تسو قلدى اى ان ذلك الدوا نفع لى ٥ قسى
حظيرة من خشب يتخذ للغنم وغيره يقال منه قسى بادم اى عقدت حظيره
قسى اسم موضع لنا ش يقال فى ايقاف الحمار تشو تشو ويدخل بين
التا والشين را لا يمكن ان يكتب فى عبارة ما ٥ تشى الانثى من كل شى يقع
كشى الانسان يقع على الواحد والجمع والذكر والانثى ٥ كشى الزوجه سمعت
بيغما يقولون ال كشى الديمو معناه انه هل تزوج غ بغا دوا يجلب من الهند
يقال سارغ بغا بوز بغا ويكون اصفر واصهب ٥ تغا هو الدا وثقل
النفس يقال منه ايك تغا اى الدا وثقل النفس ٥ جغى الجلبه بفتح الجيم
لغه ارغو ٥ وبالضم لغه جميع الترك قغو الحواصل سغو المكيال ق
تقى الابل يقع على الوحدان والجماعة بفا بين المخرجين والغزيه تسميه
دوا ٥ جقا من اسما الفتيان ٥ جقى لقب يلقب به من كان بعد الخاقان
بدرجتين فى رسم ختن وللترك فيه رسم ٥ جقى اسم حزب الجن وذلك
ان الترك تزعم ان الجمعين اذا تلاحموا فقيل ذلك الجن الذى يسكن ولاية
هذا الجمعين يتحاربان تعصبا لصاحب ولايتهما من الانس فمن ظفر منهما
يكون الظفر لصاحب ولايته غدا ومن انهزم منهما ليلا يكون الدبره على

273 الملك الذى يسكن هذا الحزب من الجن فى ولايته وجيوش الترك تتستر فى
ليله المعاد وتدخل الخيام توقيا عن وقع نبال الجن وهذا معروف فيهم ٥
ققى يغاج القفة وهو الشجر البالى وقد يقال قوى بالواو ٥ ققى ار الرجل
المدبر بلغة ارغو وفيه المثل ققى ار قدغقا كرسايل اليره معناه
ان المدبر اذا دخل فى البير اخرجته الريح من ثم ليقاسى المشقة ق بقا
الضفدع ومنه يقال للسلحفاه منكز بقا ٥ بقاجق تصغير بقا وهو فريضه
الذراع ٥ بقو القف ٥ بقا فحل البقره ٥ تقى حرف ومعناه ايضا يقال منه
تقى يرماق بير اى اعط درهما آخر وقد يكون بمعنى مع لغه الغزيه يقال
منه ال تقى اندا اى انه ايضا هناك معا تقو هو ابزيم المنطقه ٥ سقا هو
سفح الجبل ٥ سقو المخاز واصله بتشديد القاف فخفف كما خفف قولهم
بقو للقف واصل القاف مشدد وكما يقال للمطر يقو واصله ياغقو وهذا
كقوله تعالى فظلتم تفكهون واصله فظللتم لكنه خفف كذى هذا ٥ يقال
ارى قفى اى جلبه وصياح ك بكا الثعبان العظيم يقال فى المثل
يتى بشلغ يل بكا ٥ معناه ثعبان له سبعه اروس وقد يسمى به الابطال
كما كان يسمى عظيم من عظما يباقو بكا بدرج فهزمهم الله تعالى يوم واقع بهم
ارسلان تكين الغازى فى اربعين الف من المسلمين والكفره مع بكا بدرج سبعمايه
الاف قال محمود سالت عمن شاهد هذا الحرب وقلت كيف وقعت الدبره

على الكفرة مع كثرة جموعهم فيقال ونحن ايضا عجبنا من ذلك وسألنا عن
الكفرة وقلنا لهم كيف انهزمتم مع هذا الجمع العظيم فقالوا لما ضربت
الطبول ونفخت الاصوار رأينا بحذا رؤسنا جبلا اخضر قد سد الافق
وفيه ابواب لا تحصى كثرة كلها مفتوحة ترمي الينا بشرر من النيران
فدهشنا من ذلك حتى غلبتمونا قلت وهذا من معجزات النبي صلى الله عليه وسلم
الباقية في جموع المسلمين ٥ بكي من اسما الرجال ٥ بكو العالم والحكيم
والعاقل يقال منه بكو بلكا في الازدواج **وقال**
بلكني ارددم • بكوني اذردم • ازمني اذردم • يلغل اتم يزلنور
يقول طلبت الحكمة والعلم واخترت العاقل الحكيم وميزت نفسي من بين
الناس فلذلك يحل فرسي الذي في عرفه بياض لهذا الشغل ٥ تكا هو
فحل الظباء هو الذي يتخذ من قرنه القسي ٥ تكا التيس ومنه يقال
للرجل الكوسج تكا سقال تشبه لحيته بلحية التيس ٥ تكا ولد البقرة
اذا طعن في السنة الثانية والانثى يسمى تكا يقال بير تكوات اي
فلذة من اللحم واصله مشددة الكاف فخفف والحق باخواته يقال
جكي بي اي درز موكد الخياطة والجيم مبدلة من الياء من قولهم يكي تكتي
اي خاط خياطة موكدة وهذا كما ذكرنا في صدر الكتاب ان الجيم تبدل
بالياء في لغات قفجاق وغيرهم كقولهم جنجو للدر واصله بالياء ٥

ويقال في دعا الجرو تكو تكو ٥ تكي هو لب الدخن بعد قشر النخالة عنه
لغة غزية تكي هو دوي يسمع ليلا والترك تزعم ان ارواح الموتى تجتمع
في كل سنة ليلا فيدخل الامصار التي كانت فيها في حياة اجرامها
وتزور اهاليها فمن صادف ذلك الدوي ليلا مات وهذا مشهور في الترك و
اللغة بكسر التاء وعندي بالنصب اجود لانه يقال اذا زارت المراة
اهلها بعدما اهديت الى زوجها تكدي كلدي اي جاءت زايدة ٥ سكو الدكة
ويقال ارسكا التردي اي جثا الرجل على ركبته **وقال**
ارن ايذب سكا تردي • بشي بينن سكا تردي • افت بولب بكا تردي • اذو قما تبن بغدي
يصف منهزما ويقول بانه قد بعث الي رجالا فجلسوا جثيا عندي وهو يعني
كبش القوم ظل يسب راسه عنقه بما فعل وحيي حتى انخفض وتوارى عن
الناس وعداني فقال عليك ان لا تتبعني فوقفت لذلك ٥ ككو الخالة وقد
يقال ككوي وهو الاصح يقال منه ككويم كلدي اي جاءت خالتي ل بلا
فرخ الطاير وكذلك ولد كل سبع وغيره ما دام صغيرا يستعار له هذا
الاسم ٥ يقال منه قش بلاسي قسنجغ ات بلاسي اخشنجغ ٥ معناه
بان فرخ الطاير قبل ان يتحمم ريشه بمنزلة شي يستقذر منه من راه وان
ولد الكلبة بمنزلة لعبة في رؤيته ثم يتضادان في الكبر ٥ بلو اسم
بليدة بارغو ٥ بلو بلو حرف تنوم به المراة طفلها في مهده بلا هو

أعوان الرجل في أموره والذي يستعمل في أمور يتعلق بالزراعة ○ تلو
الأحمق بالخزية ○ تلونانك الشيء المختار ○ تلواذش الإناء الملآن
وكذلك كل شيء طافح ○ تلي البرد الذي ينزل من السماء ○ تلي هو رصافه
السهم ○ جلار روث الفرس الرطب في آريه ○ سلي المطين ○ سلي من
اسماء العبيد كأنه مقصور من سليمان ○ قلاات الفرس الخلو في اللون ○
قلي حرف ومعناه كيف ولو وإذا **وقال** ❧
كلسا قلي قتغلق ارتر تيو سر نكل · اذلك ايشن بلت ترانجا انكر ترنكل
يقول اذا اتاك بلآء وشر فاصبر لذلك وقل بانه يمضي وكن عالما بامور
الزمان فلا تذهبت نفسك اثر كل مصيبة جزعا ○ ويقال بوسن بوايشغ
قلي قلرنك اي كيف فعلت أنت هذا الامر ويقال سن قلي برساسن معناه
لو ذهبت أنت كلي هو ما جفف من الخوخ المشمش مع نواتها ولا يغلق مه
تمو هو اسم جهنم وفي المثل تمو قبغز اجار تقار ○ معناه ان الرشوة
يفتح باب النار فكيف بباب غيره يوم بالرشوة لمن يريد تنجز حاجته ○
تمخسن هو ما يتصاعد على رأس الدن من شراب الدخن ○ ويقال جغي
جمي قلرى اي انه جلب وصخب جمي يستعمل مزدوجا ○ سما هو اسم
جنطة منبتة ثم جفف بعد فيطحن فيتخذ منه العصايد والخبز وكذلك
الشعير المنبت الذي يتخذ منه خمير الفقاع ○ كمي بفتح الكاف السفينة

بلغة الغزية وقفاق ○
كمي تارسي اسم شعير
كمي السفينة ○

بكسر الكاف للترك **وقال** كمي اجر الدروب · الاسفن كجتميز
ابغر تبا بشلنب · منكلق ايلن اجتميز ○ يقول ركبنا السفينة حتى
عبرنا ما الاوهو واد عظيم فتوجهنا نحو ابغر حتى فتحنا منكلاق ○
مما الراكس وهو ثور في وسط الثيران في دياسة الطعام تدور الجميع
حواليه مما اسم كل امراة تبعث مع العروس ليلة الزفاف لغة غير
اصلية ○ نما جرف ومعناه لا ادري يقال منه نمانا قلري معناه لا ادري
ماذا فعل **ن** تنا الجلجلان بلغة اج وارغو ○ تينو مو جرفان ومعناه
حتى يصير ومنه يقال من برغاي من مو اي ساذهب حتى تبصر ○ سني
هو جاين البيت ○ قيو جرف ومعناه اي يقال منه قيو كشي معناه
اي الناس لغة ارغو النون مبدلة من الياء فاني قني جرف ومعناه اين
يقال اغلم قني معناه اين ابني ○ كني نانك الشيء المستوي يقال للامير كني ار
كني الضرة وفي المثل كني نك كلينا تكويغي · معناه ان الضرة عدوة
حتى رمادها ينتشر في عين صاحبتها العداوة بين الضرات ○ منو جرف
ومعناه هوذا وهو جواب عن قولهم قاني اي اين هو فيجاب به هذا ○
د دوا هو حمل الطرناء مما يستعمله الصباغون ○ دوا اسم كل عميته
من الصوف يفتل فيجعل كالحلقة ثم يدخل في الساعد فيغزل ○
قوا الرلو لغة غزية قوا الصنبور الذي يكون في اللجام التركي منصبا على انف الخيل ○

قني ○
ايوه

بَابُ فَاعِلٍ فِي حَرَكَاتِهِ تَ لستواطريه تبرد بالماء
والثلج والجمد ويلقى فيه الأباريز ثم يوكل للتبريد ج قاجا الوعا يقال
منه قاجا وقريقصر فيقال تجا ٥ قوجواسم بلاد ايغور ٥ جوجو اسم
شاعر تركي قبيح الخرد ل ن يقال اونو بمعنى ذاك مونو بمعنى هذا في الاشارة
إلى عين من الأعيان سونو الشوبيز فاني حرف بمعنى أين ليو الطين
الذي يصير صلصالا اذا جف اوهي البوم واكثر الترك تقول اوكي بالكاف

بَابُ فَعَالٍ فِي حَرَكَاتِهِ تَ ختاى اسم الصين العليا
ع تغاى الخال جغاى الفقير وقال كنكل كمنك بلسا قلي بوق جغاى
قلسا الجن بلمس اني توناى ٥ يقول من جبل فقير القلب لا يمكن ان يجعل غنيا

بَابُ فَعْلَى فِي حَرَكَاتِهِ ر ترنا الكرسي ٥ قروى با
القوس الفجوا ويقال قروى قشلغ كشي اى انسان ازج الحاجبين
وهذا وافقت العربية لان القروا اسم كل ما كان مقوسا قال
رؤبة يذكر بعيره ٥ قروا مرجاب فتق ٥ بَابُ فَعْلَالٍ
فِي حَرَكَاتِهِ ب شنبوى اسم لضيافة تتخذ ليلا لشرب حضروا
من دعوة اخرى لغة كنجاكيه ختاى عيبة الثياب تحتوى لغة فيه
لختاى ديباج صيني احمر وله فلوس صفر ج قنجوى السيدة من
النساء وهي دون الخاتون بدرجة يقال منه قاتون قنجوى د

بغداى الحنطة وفي المثل بغداى قتندا سرخ سقالور معناه
برد له الحنطة وبركتها جد المارورة الما يضرب هذا فيمن نال خيرا
بصحبة غيره واهل برسغان لا يقدرون ان يقولوا بغداى ولكنهم يقولون
بدغاى وبه يجرب من قال لست منها ٥ جلداى قرج تخرج في ظهر الفرس
فيكوى حتى يبرا ٥ سمروى اسم كل طعام معتدل بين الحران والبرودة
مما يوافق الطبع قدا ى الجواصل ٥ وقال ٢٧
قردى قغوا ندا اجب يمغز انار ٥ قزغن بنكان سيرب انزاوني بتار
يصف نزهة الموضع يقول بان الجواصل وغيره من الطيور يطير حول المياه
وتصيح بالحان مختلفة جميعا وان الغداف والغراب الأعصم يغرد حتى
يكاد تخفت صوته ش قشوى الحلمة من القردان الذي امتلأت دما
وبه يضرب المثل في احتقان الرجل بوله ولا يبول غ برغوى الشبور
الذي ينفخ فيه ٥ جرغوى غير نصل السهم ٥ جرغوى العروة التي يدخل
فيها المنطقة في خاصرتي القباء ٥ جلغاى قوادم ريش الطاير ٥
قرقوى الباشق يقال لليو يوجبك قرغوى ٥ قرغوى شي يبنى كهيئة
المنارة على طور او مكان مرتفع يوقد عليها النار ينذر به مجي العدو
كي ياخذ الناس اهبتهم ٥ منغوى اسم عجين يوصل به القراطيس يرقع عينه
ثم يغلى عليه حتى يكون اشد لرجه ق جلقوى اتك الخف الذي اخرق

عَقِبَيْهِ جَانِبًا وَمِنْهُ يُقَالُ لِلْأَخْرَقِ الْيَدِ جِلْقُوَى الْكِ بَابُ الْخَامِسِ
ج تَرْغَى الْفَلَّاجُ ٥ سَرْغَى نَاشِدُ الضَّالَّةِ ٥ قُرْغَى حَامِي الْحِمَى ٥ قَرْغَى اللِّدُّ
الزِّرِ اسْوَدُّ مِنَ الرُّخَانِ فِي الْخِبَا وَغَيْرِهِ سَ بَقْرَسِي الْمَانُ السَّرَاسِيُّ مِنْهُ
غ جَحْرَغَا الْعُصْفُورُ ج سَكْلَنْجُو الشَّوَاءُ ٥ تَمْلَنْجُو اسْمُ بَلْدَةٍ قُرْبَ إِكِّي الْكُوزُ ٥
كَزْلَنْجُو الْخَبِيثُ وَفِي الْمَثَلِ كِزْلَنْجُو كَلِنْدَرَا مَعْنَاهُ إِنَّمَا يُوجَدُ الْخَبِيثُ عِنْدَ
الْكُنَّةِ لِأَنَّهَا تُرَبِّي الطَّرَائِفَ لِزَوْجِهَا ٥ كَسْلَنْجُو الْوَزَغَةُ بَابُ
فَعْوَلَى ر حَقْوَبَرَى هُوَ طِينُ الْبُوطَقَةِ غ قَرَاغَنَى اسْمُ لَعِبٍ
لِلصِّبْيَانِ يَلْعَبُونَ بِهَا عَشِيًّا بَابُ فَعْلَالَ ت تُرْمُتَاى
اسْمُ طَائِرٍ مِنْ سِبَاعِ الطَّيْرِ صَيُودٌ وَبِهِ يُسَمَّى الرَّجُلُ تُرْمُتَاى وَيُلَقَّبُ بِهِ
انْقَضَى كِتَابُ الْأَسْمَاءِ مِنْ ذَوَاتِ الْأَرْبَعَةِ ٥

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ٥ هَذَا كِتَابُ الْأَفْعَالِ مِنْهُ
بَابُ الثُّنَائِيِّ ت يُقَالُ أَرْتَيْدِي أَيْ زَلِقَ الرَّجُلُ وَكَذَلِكَ كُلُّ حَيَوَانٍ
إِذَا زَلِقَتْ رِجْلُهُ فِي الْمَطَرِ وَالْوَحْلِ تَيَارْتَيْمَاقُ وَيُقَالُ أَرَايِشْنِ تَيْدِي أَيْ أَحَسَّ
الرَّجُلُ بِمَا خَفِيَ عَلَيْهِ مِنَ الْأَمْرِ وَشَعَرَ بِهِ تَيَارْتَيْمَاقُ وَيُقَالُ أَلَانِي تَيْدِي
أَيْ أَنَهُ مَنَعَهُ وَأَصْلُهُ تَذْتِي بِالزَّالِ فَخُفِّفَ تَيَارْتَيْمَاقُ وَيُقَالُ قَرِنْ تَيْدِي
أَيْ شَبِعَ الْبَطْنُ وَأَصْلُهُ تَذْتِي فَقُلِبَتِ الزَّالُ يَاءً كَمَا ذَكَرْنَا لُغَةَ الْقَوْمِ تَيَارْ
تَيْمَاقُ س يُقَالُ أَرْقُونِغْ سَيْدِي أَيْ سَلَخَ الرَّجُلُ جِلْدَ الْغَنَمِ وَغَيْرِهِ سَيَارْ

طومق واحمار مغة تيماق

سَيْمَاقُ وَفِي الْمَثَلِ بِيرْتِلْكُو تَرْبِسِنِ اكِيلَا سَيْمَاسْ ٥ مَعْنَاهُ لَا يَنْزَعُ 277
جِلْدَ ثَعْلَبٍ وَاحِدٍ مَرَّتَيْنِ يُضْرَبُ فِيمَنْ نَالَ مِنْ إِنْسَانٍ خَيْرًا فَيَطْلُبُ مِنْهُ
ثَانِيًا قَ يُقَالُ قَرَاشِنْكَا قَيْدِي أَيْ أَنَهُ عَطَفَ عَلَى قَرِينِهِ وَغَيْرِ ذَلِكَ وَفِي
الْمَثَلِ قَرَشْ تَيْمَشْ قَيَامَادُقْ قَذِنْ تَيْمَشْ قَيْمَشْ ٥ مَعْنَاهُ قِيلَ لِلْأَخِ وَالْقَرِيبِ
فَلَمْ يَلْتَفِتْ إِلَيْهِ وَقِيلَ لِلصِّهْرِ فَعَطَفَ عَلَيْهِ يُضْرَبُ هَذَا فِيمَنْ يُؤْمَرُ بِمُرَاعَاةِ
حُرْمَةِ الْأَصْهَارِ ٥ وَقَالَ بَرْدِنْكَ تَلَكَ أَيْمَرِنْكَ كِيرُ وَكُرْبُ قَيْمَرِنْكَ
كَنْكَلِ بِرُو بَيْمَرِنْكَ بُلْرُنْكَارِخْ بُلْمَغُو ٥ يَقُولُ ذَهَبْتَ فَهَلَّا أَخْبَرْتَ بِرَحِيلِكَ
وَهَلَّا عَطَفْتَ وَالْتَفَتَّ خَلْفَكَ وَلَمْ لَا تَمِيلُ قَلْبَكَ إِلَيْنَا فَصِرْتَ الْآنَ مَالَا
يَنْبَغِي أَنْ يُصَارَ مِثْلُكَ كَزَى ٥ وَيُقَالُ كِيرُ وَقَيْدِي أَيِ الْتَفَتَ خَلْفًا قَيَارْقَيَاقُ
وَيُقَالُ أَرْكَبُكَا سُوقْ قَيْدِي أَيْ صَبَّ الرَّجُلُ الْمَاءَ فِي الزِّرِّ وَقَلَّبَهُ فِيهِ وَكَذَلِكَ
كُلُّ مَائِعٍ وَغَيْرِهِ قَيَارْقَيَاقُ ٥ وَيُقَالُ أَتْ قَيْدِي أَيْ نَفَرَ الْفَرَسُ وَغَيْرُهُ قَيَارْ
قَيْمَاقُ وَيُقَالُ أَرْسُوزِنْ قَيْدِي أَيْ خَالَفَ الرَّجُلُ فِي كَلَامِهِ وَعِدَتِهِ وَيُقَالُ
الْيَغَاجُ قَيْدِي أَيْ أَنَهُ قَطَعَ الْخَشَبَ مُجَرَّفًا قَيَارْقَيَاقُ ك يُقَالُ أَتْنَكْ
كَيْدِي أَيْ أَحْرَقَ الْحَطَبَ وَغَيْرَهُ كَيَارْكَيْمَاكْ وَنَوْعٌ مِنْهُ يُقَالُ أَلْ
سُوقْرَا تُونِغْ بَيْدِي أَيْ أَنَهُ حَرَّكَ الثَّوْبَ فِي الْمَاءِ وَيُقَالُ أَمْسَكَ كُنْكُلْ بَيْدِي
أَيْ أَنَهُ مَيَّلَ قَلْبِي وَغَيْرَهُ وَيُقَالُ يِلْ يَغَاجِغْ بَيْدِي أَيْ حَرَّكَتِ الرِّيحُ الشَّجَرَ
يَيَارْبَيَاقُ وَنَوْعٌ آخَرُ مِنْهُ يُقَالُ الْتِغْ بَادِي أَيْ أَنَهُ شَدَّ الْفَرَسَ وَغَيْرَهُ

وكذلك كل شي عقد عليه بالحبل واوثقه بارباماق ٥ ويقال ال اغزن
تودي اي انه كظم فاه وكذلك اذا سد كل ثقب تورتوماق ٥ ويقال
ال منكا اندغ تيدي اي انه كذى قال لي تير تيماك ٥ ويقال ارقونغ ساجي
اي عد الرجل الغنم وغيره سارساماق ٥ وقال

قراتونك كجر سادم اغراوني اجر سادم يتيكانك فجر سادم سقش اجراكنم تغدي

يقول استمسيت الليل المظلم واستطرت النوم الثقيل فعددت دوران بنات
نعش مرارا فكنت في ذلك العدد حتى طلعت شمس نهاري ٥ ويقال ال انكر
بيون سودي اي انه انقاد له وخضع ويقال ال منكا يونك سودي اي انه ارسل
الى حزبات الصوف للفتل سورسوماق ٥ ويقال ال اتنك سيدي اي انه كسر
الحطب وغيره ويقال ال سوني سيدي اي انه هزم الجيش سير سيماق ق
يقال ال اشجكا اتنك قادي اي انه قد احف الحطب حول القدر وكذلك يقال
ال تونغ قادي اي انه عبا الثوب في صوان قارقاماق لغة يغما والافصح
قالادي ونوع اخر منه يقال ال تون يودي اي انه غسل الثوب
وغيره يوريوماق ٥ ويقال ال اش يدي اي انه اكل الطعام وغيره ويقال
في لغة يباقوا بك كشيني يدي اي اهلك الامير مال الانسان واتلفه يير
يماك انما سمينا هذا النوع من الافعال بذوات الاربعة لان عبارة النفس منه
يكون على اربعة احرف نحو قولهم ات بادم اي ربطت الفرس وقولهم قوي سادم

اي عددت الغنم وهذا كما يقال في العربية دعوت وغزوت على اربعة احرف فحمل هذا عليه لتشابه بينهما ٥

باب الثلاثي على فعلدي محرك الحشو في حركاته 278

ب يقال ال اني كشيدن ابيدي اي انه ستره من الناس وكذلك كل شي واراه عن
غيره ابير ابيماق ت يقال ال انكر آت اتادي اي انه لقبه بلقب وكذلك اذا سماه
باسم اتار اتاماق ٥ ويقال ال ترغ اتادي اي انه شرنق الزرع وهو ان يقطع
شرناقه كيلا يفسده وقد يقال في الحرث اذا حصدت الروس اتار اتاماق ٥
ويقال ال انك المن اتادي اي انه قضى دينه اتار اتاماك وقال

بلسا كمنك التن كمش ارلا اتار ٥ اندا بلب تنكر بكروا تبغن اتار

يقول من كان له ذهب وفضة كذى يمهد وطنا فاذا الطمان في موضعه
تقضي حينئذ عبادة لله تعالى ٥ ويقال ال تونغ اتيدي اي انه احرق زئير
الثوب بحديده وملسه اتير اتيماك ٥ ويقال ال اتنك اتادي اي انه قد
اصطلى بالنار واحرق الحطب وهذه لغة ظريفة لكنها ليغما ويماك ويقال
امجي انكر ات اتادي اي ان الطبيب عالجه بالدواء اتار اتاماق لغة غزية ج
يقال سركا اجيدي اي حمض الخل وغيره وكذلك وجع الجرح اذا امض اجير اجيماق
ر يقال اريدي نانك اي نظف الشي ارير اريماق ويقال ياغ ارودي اي ذاب السمن
وغيره ارور اروماك ٥ ويقال يغاج اريدي اي بلي الخشب وغيره من طول
مضي الزمان عليه وكذلك العظام اذا بليت ارير اريماك ن يقال كب ازيدي

اى رشح الحب وكذلك كل انا خزفيه اذا رشح ويقال قلاق ازيدى اى كادت
الاذن ان تتصام من الجلبه ازير ازيماق س يقال مون اسيدى اى سخنت
المرقه وغيرها ويقال تمر اسيدى اى حمى الحديد وغيره اسير اسيماك
يقال اراش اشادى اى اكل الرجل الطعام فالخاقانيه تستعمل هذا اللفظ
للاكابره وغيرهم من الاتراك تقولون بغير التمييز ولهم القياس اشار اشاماق
ويقال ال بيرك اشادى اى انه بحث الارض وغيرها يطلب شيئا اشار اشاماك
ويقال ال يغرقان اشودى اى انه دثره بالدثار وكذلك كل شى اذا ستر عليه
وغطاه اشور اشوماك ٥ ويقال ار اشيدى اى حصر الرجل من البرد اشير اشيماك
ق يقال ال منى اقيدى اى انه قد دعانى ويقال اربتك اقيدى اى قرا الرجل
الكتاب اقير اقيماق ٥ ويقال ار اقيدى اى تقيا الرجل وهذا ركه الكاف اقير
اقيماق ك يقال ار بغداى اكيدى اى طحن الرجل البر وغيره اكير اكيماك
ويقال ال بجاك اكادى اى انه قد سحل السكين وغيره ويقال بغراتيشن
اكادى اى قصف الفحل بنابه اكار اكاماك ٥ ويقال ال انكر اكادى اى
انه قد حرن وعتا عليه اكار اكاماك ل يقال ال يرماق الادى اى انه
قد فرق الدراهم وغيرها الار الاماك ٥ ويقال ال يب الادى اى انه قد وصل
الخيط وغيره ويقال ال يغوق الادى اى انه وصل الرحم الار الاماق ٥
ويقال برى اليدى اى عوى الذيب وكذلك الكلب اذا نبح ليلا نباحا هايلا

انكار

279 وكذلك الانسان اذا تالم من وجع شديد وصاح كعواء الذيب الير اليماق وفى
المثل يزيدا برى اليسا اقدا ات بغرى ترتشور ٥ يقول اذا عوى
الذيب فى الفلاة يتوجع كبد الكلب فى البيت لذا تحننا وعطفا يضرب
هذا فى تحنن الاقارب بعضهم الى بعض ٥ ويقال تون اليدى اى ابتل الثوب
وغيره الير اليماك وفى المثل كذكلك اليماس كفج لك كريماس ٥ معناه لا
يبتل من المطر صاحب اللبادة يتوقى بها وان اللجام اذا كان نيزكيا فان الفرس
لا يجمح ولا يرمح يضرب هذا فى الاستعداد للامور ن يقال انودى نانك اى
قد اعد الشى وهذا لازم بمنزله ما لو قيل انعد ولكن لا يستعمل عربيته
انور انوماق ٥ ويقال ال بوايشغ انادى اى انه قد رضى بهذا الامر ويقال
سن انادنك مو معناه اقبلت ورضيت انت انار اناماق ويقال ال قوين
انادى اى انه قد اعلم غنمه بقطع اطراف الاذان انار اناماك ت يقال ات
قدرتى سبيدى اى تحرك ذنب الفرس وغيره سبير سبيماق ٥ ويقال سبيدى
نانك اى طال الشى وتالل طرفه سبير سبيماق ويقال تون كبيدى اى جف
اعالى الثوب من البلل وغيره بعض الجفاف كبير كبيماك ويقال ال تون كبيدى
اى انه ضرب الثوب تضريبا كبير كبيماك ت يقال اش اغزدا تتيدى اى
وجد طعم هذا الطعام فى الفم وتلذذ به تتير تتيماق وفى المثل كشى اتى
تركلا تتير معناه انما يوجد طعم لحم الانسان فى حياته يعنى انه يقترف

المال في الكسب فيتخذ منه المطاعم اللذيذة فجعل كأنه تلذذ به مثلا
ج يقال سجيدي نانك اي قد احلولى الشي وطاب سجير سجيماك ويقال ات
سجيدي اي قد وثب الفرس وغيره وقفز سجير سجيماق ٥ ويقال ال انك
تقارن كجادي اي انه قد ظلم ماله كجار كجاماك وكذلك يقال اغلانغ كجادي
اي انه قد فجر بالغلام او الجارية ظلما ٥ وقال
اذكمني كجاير تن كن ترب يغليو كردي كزم تقرقن يرتي قلب اغليو
يقول بان الشوق يظلمني بان اظل وابيت باكيا لما رات عيني خلا طلله وتركه
ربعه بذا السرعة ٥ ويقال اتم كجيدي اي قد احتك جسدي وكذلك كل حيوان
كجير كجيماك د يقال اغلان بدودي اي كبر الصبي وغيره وكل شي اذا كبر
بعد صغره كذلك بدور بدوماك ٥ ويقال قيز بذيدي اي رقصت الجارية
وغيرها بذير بديماك وفي المثل قرتغا بذيك بلماس ييرم تارتير ٥
معناه ان العجوز لا تعرف الرقص وتقول مكاني ضيق يضرب هذا فيمن
يصلف في شي فاذا طلب منه ذلك وعجز عن ابراز البرهان يتعلل بعلة كاذبة
ذ يقال ار اذيدي اي نام الرجل وغيره اذير اذيماق ٥ ويقال ال تونغ بذودي
اي انه قد صبغ الثوب وغيره ويقال ال اقن اردي كيكني يغاجقا بذودي
اي انه قد رمى الصيد والزقه بالشجرة وغيره بذور بذورماق ٥ ويقال ال
تونغ قذودي اي انه قد شمرج الخياطة والدرز قذور قذوماق ر يقال

280 يزيدي نانك اي نتن الشي لغة رديه ٥ ويقال قيز سجن ترادي اي امتشطت
الجارية شعرها ويقال انك سوسن ترادي اي انه قد فرق جنده واصله
تردي في تفريق الشي الا ترى انهما يجتمعان في الغابر فيقال تردي اي فرق
ترار ترادي ترار كذلك الا ان هذا الحكم غير مقيد في الافعال جميعا ولكن
للغابر يتفقان من الثنائي والثلاثي ويفترقان في الماضي نحو قولهم ارارت
اشدي اي قد جاوز الرجل العقبة وقولهم ال اش اشادي اي انه اكل الطعام
ثم يقال في الغابر منهما اشار على صفة واحدة وكقولهم ال سقاقندي
اي انه قد روي وبضع من الماء هذا في الماضي ثم يقال قنار اي يروي قنماق
ويقال ال اتن قنادي اي انه قد فصد فرسه ثم يقال قنار على صيغة الاول
قنماماق فقد اتفقا في الغابر وافترقا في الصدر والمصدر ٥ ويقال
اث ترودي اي ضاق البيت والصدر وغيرهما ويقال ار بشدي ترودي اي
قد ضجر الرجل وتضيق ترور تروماق ٥ ويقال يلنكق ترودي اي انخلق
البشر وهذا لازم بمعنى خلق ترور تروماك ٥ ويقال ال ترغ تريدي اي انه
قد حرث الحرث وغيره ترير تريماق ٥ ويقال ال قبغ ترادي اي انه قد
عمد الباب وكذلك اذا عمد كل شي ترار تراماك ٥ ويقال ات سريدي اي
سلح الكلب ويقال ال كزز سريدي اي انه قد خاط اللبد خياطة موكدة
كالتركماني مما يتخذ منه قرم الخباء واغشيتها يوم الظعن سرير سريماق

يعني سيدي

ويقال ال سولق سرودي اي انه كار العمامة على راسه وكذلك اذا لف
كل شي على شي سروماق ويقال ار قريدي اي شاخ الرجل وغيره قرير قراق
وفي المثل ارسلان قريسا سجغان اتن كذا زور ٥ معناه الاسد
اذا شاخ يرتصد جحر الفاره لياخذها وهذا يضرب في الشيخ اذا عجز عن
الامر العظيم فرضي منه بالدون ويقال قريدي تون اي قد جف الثوب
وغيره قرير قريماق ويقال اتغ قريدي اي انه قد حمي الكلا وغيره قرير
قريماق ويقال قل كرادي اي قد ابق العبد وغيره كرار كراماك ويقال
ات كريدي اي حفر الفرس بيديه الارض ويقال ال قارغ كريدي كرير
كريماك اي كسح الثلج وجرفه ز يقال ال اقن بزادي اي انه قد نقش
بيته وغير ذلك بزار بزاماك ٥ ويقال ال ات تزادي اي انه قد ملح اللحم
يستعمل في موضع تزلادي ويقال ال ييرك قزيدي اي انه قد حفر الارض
وبحثها وكذلك اذا انكا القرحة ونحوها قزير قزيماق ويقال انك بغزي
اشقا قريدي اي انه قد جف حلقه الى الطعام وهذه هي المستعملة و
الاصوب بالرا غير المعجمة وقد شذت هذه كما شذت قولهم سوت امزدي
اذا ارضعه قرير قريماق ٥ ويقال تقار قزودي اي غلت اسعار
السلع قزور قزورماق ويقال ال قيزغ قزادي اي انه قد اقتض البكر
قزار قزاماق ويقال ال اوت كزادي اي انه قد حرث النار بالمحراث كزار

281 كزاماك ويقال ال ازمني كزادي معناه انه قد نتف والتقط حبات العنب
من العنقود ٥ ويقال ال بيلاغدا كزادي اي انه اقام الخريف بالمصطاف
وغيرها كزار كزاماك س يقال سسدي نانك اي قد نتن الشي سسير
سسيماق ويقال ال اني كرماكن كسادي اي انه تمنى لقاه وكذلك كل شي تمنيته
كسار كساماك ش يقال ال يغاجغ بشادي اي انه اتخذ في الخشب جزوزا
وكذلك في غيره اذا حزه وكذلك اذا وضع الخشب مسندة بعضها على
بعض بشار بشاماق ويقال انك اوزي بشودي اي انه قد استطلقت طبيعته
ويقال تكون بشودي اي انه قد وهن العقده ويقال ات بشودي اي قد انحل
الفرس من الوثاق ويقال خان يلاوجغ بشودي اي قد اذن الملك برجوع الرسول
الى مرسله ويقال ار اراغتن بشودي اي طلق الرجل امراته لغة ارغو وهذه
اللغة لازمة ومتعدية بشور بشوماق ويقال ال افكا يرماق تشودي اي
انه قد نقل الى بيته الدرهم وغيره تشور تشوماق ٥ ويقال ال توش تشادي
اي انه قد راى رؤيا كذلك اذا احتلم تشار تشاماك ويقال تشاك تشادي اي
انه قد فرش الفراش كذلك ويقال تكرمان تشادي اي انه قد حدد اسنان الرحا
وفي هذه اللغة حذف المضاف واقامة المضاف اليه مقامه لان قولهم
تكرمان هو اسم لجميع الطاحون وانما تحدد الاسنان للرحا فقط ويقال ال
ارغاق تشادي اي انه حدد اسنان المنجل تشار تشاماك ٥ ويقال اغلان

جشادي اي بال الصبي وتغوط ولا يقال هذا الا في الصغار ويقال تكون
سشودي اي قد وهنت العقدة حتى كادت الانحلال سشور سشوماك ٥
ويقال ال مني قشيدي اي انه قد حك جسدي قشير قشيماق وفي المثل
الدجي سجغان موش تشقن قشيرن معناه ان الفارة اذا قرب موتها
تحك خصية الهرة يضرب هذا فيمن يتعلق بامر لا يكون منه الا التلف
ويقال تام كونك كشيدي اي ان الجدار وارى الشمس وسترها وكذلك
كل شي اذا ستر الاضواء كشير كشيماك ٥ ويقال ال اتغ كشادي اي انه قد
شكل الفرس ويقال ارقولن كشادي اي ان الرجل قد قيد عبده كشار كشاماك
غ يقال سوق سغيدي اي قد برد الما وغيره سغير سغيماق ق يقال ال قبغ
تقيدي اي انه قرع الباب ويقال ال قلن تقيدي اي انه قد ضرب عبده بالغزية
والترك تستعملها مزدوجا فيقول اردي تقيدي اذا ضرب ويقال تمرجي
قلج تقيدي اي طبع الحداد السيف والسكين وغيرهما ويقال اربوز تقيدي
اي نسج الرجل الكرباس وغيره ويقال اني سف تقيدي اي انه قد غرقه الما
الجاري وذهب به ويقال ارني ييل تقيدي اي اصاب الرجل سعفة من الجن
تقير تقيماق ويقال ال منك كوزما سقيدي اي انه قد تخيل في عيني كذلك
ويقال ساقغ سقيدي اي تخيل السراب انه ما سقير سقيماق ويقال ال اني
سقيدي اي انه قد ندغه باصبعه سقير سقيماق ٥ ويقال ال انك بشن

282 سقادي اي انه قد امر يده على راسه تعطفا وكذلك اذا جس كل شي بامرار
اليد عليه سقار سقاماق ٥ ويقال ال اندن قفيدي اي انه قد غضب عليه
وضجر من فعله قفير قفيماق وفي لغة ارغو قفيور يضمون الافعال الغابرة
من هذا الباب من غير ان يكون لتلك الضمة متبوع ولا هو بقياس وذلك ركة
في اللغة ك يقال تكون بكودي اي استحكمت العقدة والامر اذا استحكم
كذلك بكور بكوماك ٥ ويقال ايش تكادي اي قد تم العمل وما بقي ويقال بواش
قمغقا تكادي اي قد وصل هذا الطعام للجميع وبلغ وهذا الحرف من الاضداد ل
يقال قوي بلادي اي قد ثاج الضان بلار بلاماك ويقال قزي بلادي اي انه قد
طبخ الحمل كذلك بلار بلاماق ويقال ال بجاك بلادي اي انه قد امها واسن السكين على
المسن ويقال ال تيش بلادي اي انه قد احد اسنانه بلار بلاماك ٥ ويقال ال كنجن
بلادي اي انه قد اضجع صبيه في المهد واوثقه فيه ويقال ال اني قانكا بيلادي
اي انه قد اضجعه في دمه بلار بيلاماك ويقال ات تلادي اي اعق الفرس وغيره
وهو ان يسقط عنه الشعر الشتوي فينبت له عقيقته تلار تلاماك و
اصله تولادي فحذفت الواو ويقال قوي تلادي اي نتجت الغنم بالغزية تلار
تلاماك ويقال ال اني تلادي اي انه طلبه وتفقده ويقال تنكري اندغ تلادي
اي كذى اراد الله تعالى تلار تلاماك ويقال تونغ جلادي اي انه ندى الثوب وغيره
جلار جلاماك واصله جيلادي فحذف ويقال بك يغيقا سلادي اي قد غزا

الأمير عدوه واصله سولادي فحذفت الواو سولار سولاماك وقال
يغنك تباتترو بقب بكدنك بلا • اغرب قلي كلسا سنكا قرشو سلا
يقول انظر عدوك نظرا باصرا ووقع الخنجر بالمسن فاذا اتاك قاصدا فاغز
اليه مكافحة ويقال ات قليدي اي وثب الفرس وجمح قلير قليماق ويقال
الك كليدي اي انه قد دفن الميت وغيره كلير كليماك م يقال كوز قمادي
اي اسمدرت العين من شعاع الشمس قمار قماماق وكذلك يقال انك تيشي
قمادي اي انه قد كل سنه من اكل شي حامض وفي المثل اتاسي اناسي
اجغ الملاييسا اغلي قيزي تيشي قامار ه معناه اذا اكل الاب او الام
التفاح الحامض يكل عنه سن الولد يضرب هذا في امر جناه الاب او الام
فيواخذ به البنون ه ويقال ار اقنكا قميدي اي نشط الرجل وارتاح شوقا
الى بيته وكذلك كل من اشتاق الى شي وهاج قلبه اليه قمير قميماق ن
يقال ال منكا سوز تنودي اي انه قد اوغز الي كلاما وكذلك اذا اوصى تنور تنوماق ه
ويقال ال مندا تنادي اي انه بات عندي ليلة تنار تناماك ويقال ال اني سنادي
اي انه قد جربه في شي سنار سناماق ه ويقال ال اتن قنادي اي انه ودج
فرسه وفصده قنار قناماق ه ويقال بك اني قنادي اي قد عذبه الامير
ويقال تنكري اني قنادي اي عاقبه الله تعالى ويقال ال بجاكن قنادي اي
انه قد اتخذ لسكينه جفنا قنار قناماق ه ويقال برون قندي اي رعف

283 الانف وكذلك كل موضع من الجسد اذا دمي واصله قانيدي فحذف قنير قنيماق
ويقال ال تونغ منادي اي انه قطع اطراف الثوب ليصلحه من الانخراق وغيره
منار مناماك ويقال ال قوين سنادي اي انه قد عد غنمه سنار سناماق
واصله سانادي فحذفنا ونوع منه ر يقال ار بيودي اي قد غنى
الرجل وغيره بيور بيوماق يقال ال اني تيادي اي انه عمده حتى نهض عليه
تيار تياماق انقضت ابواب الثلاثي • هذه ابواب الرباعي ه

باب فعللدي مسكنة الحشو في حركاته • ب

يقال ار ايشغ بربادي اي سوف الرجل الامر ولم يبرمه بربار بربا ماق ويقال ار يغاج
تربيدي اي سفن الرجل الخشب وغيره تربير تربيماك ت يقال اغلان سغتادي
اي بكى الصبي وغيره سغتار سغتاماق وبالخا لغة فيه وهذا كما في العربية
غمار الناس وخمارهم وغدار وختار وهذا انما جاز في الافعال فاما في الاسماء لا يجوز
ان يقال سخت للبكا في مكان الغين ج يقال ار ايش ترجيدي اي انه قد بدا بالعمل
ترجير ترجيماك ه ويقال ال تونغ تقجيدي اي انه قد شمرج الثوب وهو ان يخيط
خياطة غير موكدة تقجير تقجيماك ه ويقال ات تنجيدي اي اصل اللحم تنجير تنجيماق
ويقال يمشاق نانك قرجادي اي صلب الشي الرخو قرجار قرجاماق ويقال ال اق
اماجقا قرجادي اي ضرب السهم جانب الهدف ومضى وهو كالسهم الزالج قرجار
قرجاماق ويقال ارى كشيكا ققجيدي اي ان الزنبور حمل على الانسان ليعض

وكذلك الرجل اذا غضب على الآخر وانهمك فيه قڤجير قڤجيماق د يقال ال
انك اذا قن بغدادي اي انه شغزب رجله في الصراع بغدار بغداماق ويقال
ال قلج قنديدي اي انه قد جلا السيف بالمدوس قنديرقنديماق ر يقال
تبرادي نانك اي قد تحرك الشيء تبرار تبراماك ٥ ويقال ات تبرادي اي صار
النبت هشيما تبرار تبراماق ٥ ويقال تڤي تبريدي اي قد وثب البعير لا يقال
هذا الا في وثب البعير تبرير تبريماق ويقال كشي سذردي اي خفت زحمة
الناس ويقال تون سذردي اي تهلهل الثوب وانجران سذرار سذراماك
ويقال ال يغاجغ بغرادي اي انه حز الخشب وغيره بغرار بغراماق و
يقال ار تغرادي اي جلد الرجل تغرار تغراماق ويقال ات تغرادي اي انه
خردل اللحم لتتماج وغيره تغرار تغراماق ويقال ار يڤرادي مثل قولهم تغرادي يڤرار يڤراماق
وقال قش يا يغرو سڤلنور ارات منن يڤريور اكلريما سڤريور ات ين تڤي بكرشور
يصف مناظرة الصيف والشتاء يقول بان الرجال والخيل يشتد لحامهم في و
ان الامراض تقل في الشتاء وتصلب ابدان الناس ولحومهم في الشتاء و
يقال اشاق نانك تڤرادي اي كبرت الاشيا الصغار نحو صغار الشاء اذا
كبرت تڤرار تڤراماك ماخوذ من قولهم تڤر ينجو لكبار الدر ويقال ات سجيدي
بڤريدي اي وثب الفرس وجمح وهذا انما يستعمل مزدوجا ولا يستعمل مفردا
بڤرار بڤرماق ويقال ات اذاقي تكرادي اي دوي حافر الفرس ورجله ويقال

تبره مك تحرك معناسنه

طوغرمق

اغلان تكرادي اي ترعرع الصبي تكرار تكراماك ويقال يير جغرودي اي
تلبدت الارض وصلبت من كثرة ركل ومشي عليها وكذلك كل شي فيه رخاوة
فصلب بعده جغرور جغرماق ٥ ويقال اشج جڤرادي اي غلت القدر من شي
ثخين نحو الهريسة او الحريرة فاما اذا كان غليانها بشي رقيق لا يقال له
جڤرادي ولكنه يقال قيندي ويقال منكر جڤرادي معناه فار عين الماء و
صار ماؤه بمنزلة غليان القدر جڤرار جڤرماق ويقال تيش جڤرادي اي
صر السن ويقال قبغ جڤرادي اي صر الباب وكذلك الرجل اذا صاح في خصومة
ونحوها يقال له ذلك جڤرار جڤراماق ويقال اتماكتاتاش جكرادي معناه صرت
السن من الحجر الذي يكون في الخبز جكرار جكراماك ٥ ويقال اق كيش تا جلرادي اي
تقلقل السهم في الكنانة وكذلك كل صوت مثله جلرار جلراماق ويقال ايش
سفرادي اي استفرغ العمل وكذلك كل العامل اذا فرغ عنه سڤرار سفراماك
ويقال سكل ايكدن سفرادي اي اندمل المريض وانسل منه ويقال ار سڤقا
سكريدي اي وثب الرجل الى الماء وغيره سكرير سكريماك ويقال قوي سمريدي
اي سمن الغنم وغيره سمرير سمريماك ويقال اسرك سنديدي اي هذا السكران
واصله سندريدي سنريدي سنرير سنديماق ويقال انك بشي تنريدي اي انه
قد اخذ راسه كالدوار وذلك اذا غلب عليه النوم فامتنع عنه فحدث منه
في الراس كذبيب النمل من فقد النوم تنرير تنريماك ويقال انك كوجي كڤرادي اي

جغرامق

قينامق

سمرمك

انه قد وهنت قوته وكل شي صلب اذا وهنت قوته كذلك كقرار كقراماك ٥
ويقال ارسلان ككرادي اي زار الاسد ويقال بغرا ككرادي اي هدر الفحل
ويقال بلت ككرادي اي رعدت السماء ويشبه به صياح الابطال في المعارك
وفي المثل تكرمندا تغمش سجغان كوك ككر كنكا قرقماس ٥ معناه
ان الفارة التي ولدت في الطاحون لا تخاف من الرعد يضرب هذا فيمن قاسى من
الامور الصعاب ثم يخوف بشي منها ككرار ككراماك ٥ ويقال تاش قدغدا
كلرادي اي صوت الحجارة في البير بهذه الصفة كلرار كلراماك ز يقال
ال انى تبزادي اي انه حسده تبزار تبزاماك ٥ ويقال ال تيش سغزادي اي انه
خلل اسنانه بالخلال ويقال ال اتك بيسن سغزادي اي انه جرر الكلب في الخف
وكذلك كل شي اذا ادخل بين الشيئين بتضييق سغزار سغزاماق ويقال ال قبز
قبزادي اي انه قد ضرب العود قبزار قبزاماق س يقال ال انى تبسادي
اي انه قد حسده لغة في الزاي تبسار تبساماك ٥ ويقال باش بتسادي اي
قد قرب الجرح من الاندمال بتسار بتساماك ويقال ال انكر بخسادي اي انه
ابى قبول امره وفعل الفعل كارها بخسار بخساماق ٥ ويقال ال سقدا جبسادي
اي انه تمنى ان يعوم في الماء جبسار جبساماك ويقال ال اتن ستسادي اي
انه تمنى بيع فرسه وغير ذلك ستسار ستساماق ويقال ال اتغ
سرسادي اي انه تمنى سوق الخيل وغيره سرسار سرساماك ٥ ويقال

285 ارسقسادي اي عطش الرجل وغيره سقسار سقساماق واصل هذا
ايضا راجع الى الاشتهاء والتمني ويقال سركا سقسدي اي اخذ الخل طعم
الماء فالمائية كسرت قوة الخلية سقسر سقسيماق ويقال انك تكراكشي
قبسادي اي حف الناس حوله قبسار قبساماق ويقال ال انك تقارن
قبسادي اي انه تمنى ان يسلب ماله ويقال ال يقارو قبسادي اي انه تمنى
النهوض قبسار قبساماق ويقال من انى كرسادم اي اني تمنيت لقاءه واصله
كركسادم وكذى القياس في حروف الذلاقة ان تزاد في معنى التمني الى الشي
الكاف والسين والالف على اصل الفعل كرسار من كرساماك ويقال من سنكا
كلكسادم اي اني تمنيت ان اتيك كلسادم لغة فيه كلسار من كلساماك
ويقال ات ققسدي اي تقدد اللحم وكادت ذلك منه ققسير ققسيماق ش
يقال انك ترى تقشدي اي انه قد تحبب عرقه من العمل تقشار تقشاماك ٥
ويقال يب قمغ تقشادي اي قد تشوش الغزل واختلط بعضه ببعض
فلم يوجد راسه تقشار تقشاماك ٥ ويقال تاش جخشادي اي صوت الرضراض
وكذلك وسواس كل حلي وغيره جخشار جخشاماق ويقال جغر جقشادي
اي غلى العصير وقذف بالزبد وكذلك يقال قرن جقشادي اي لذع الطعام
البطن وحمض جقشار جقشاماق ٥ ويقال ال قلاقا سفشادي اي انه تكلم
في الاذن بكلام خفي سفشار سفشاماق ٥ ويقال سكل كا سفشادي

اذا رقى العليل وبالسين لغة فيه ويقال ال تونغ قرشادي اي انه
شبر الثوب وغيره قرشار قرشاماق ويقال ال قفتان قرشادي اي انه
شد منطقة القباء قرشار قرشاماق ويقال قتغ نانك قغشادي اي
فتر الشي الصلب قغشار قغشاماق ويقال ارا قني قڤشادي اي طرد
الرجل بطريدة قڤشار قڤشاماق وبالغين لغة ويقال تڤي ات كڤشدي
اي اجتر البعير بالعلف ويقال قرج نانك كڤشدي اي فتر الشي الصلب
وصار رخوا كڤشار كڤشاماك وبه سمي الخبز المختم الجيد النضج المسمن
كڤشك اتماك غ يقال ال اني تسغادي اي انه لطمه تسغار تسغاماق
ويقال ال انك بينن ستغادي اي انه تخطى رقبته ويقال بير يول بيرك
ستغادي اي جاز طريق جنوبي على طريق غربي ويقال الم بير مني ستغادي
اي اقتض الدين الذي له بالدين الذي عليه ستغار ستغاماق وقال
اژن تني كندوزي يلكن كجار ٭ كمني قلي ستغسا كوجن كڤار ٭
يقول بان ايام الدهر ولياليه يمر مسافرا فمن اتى عليه وخبطه
يضعفه لغة غزية في طريق والدين ٥ ويقال ال قولن ستغادي اي
انه قد شمر يديه ستغار ستغاماق ٥ ويقال ال انك اذا قن بدغادي
اي شغزب رجله في الصراع بغدادي لغة فيه على القلب بدغار بدغاماق
ويقال ال سوڤغ بلغادي اي انه قد كدر الماء ويقال ال تتماج بلغادي

السهم

286 اي انه حرك تتماج في القدر وغيره كذلك اذا حركه ليطبخ الاعلى مع الاسفل
كالعصيدة ونحوها ٥ ويقال ال ارانك كنكلن بلغادي اي ان ذلك الرجل اضجره
واغضبه واصله ان يتكدر طبع الانسان من اكل طعام غير موافق للطبع
فكاد ان يتقيا بلغار بلغاماق ويقال قيز ينجو بلغادي اي ان الجارية قرطت
لنفسها شنفا من لؤلؤ وغيره ويقال ال يونك تلغادي اي انه عمت عميته
من صوف ويقال انك قرني تلغادي اي انه قد لوى بطنه من هيضة ونحوها
بلغار بلغاماق ويقال تنكري اني قرغادي اي لعنه الله عز وجل قرغار قرغاماق
ويقال يير قرغادي اي يبست الارض من قلة المطر قرغار قرغاماق ويقال
بك اني قزغادي اي ابعده الامير وخشن عليه وزجره قزغار قزغاماق الا ترى
كيف فرقوا بين لعنة الله عز وجل وبين طرد العبد عبدا مثله ففتحوا ذاك
وكسروا هذا ڤ يقال ال قرنكقودا قرڤادي اي انه قد عودقه في الظلمة
ولمسه طالبا بيده في الظلام قرڤار قرڤاماق ويقال قروادي وكل موضع
كان فيه الفا الركيكة جاز ابدالها بالواو كما ذكرنا ك يقال ال اتاسن بلغادي
اي انه اوقع اباه في حرد وضجر تلكادي يذكر مزدوجا ولا يفرد تلكار تلكاماك
ل يقال ال بوزني بتلادي اي انه قد ثجر الكرباس بالثجير بتلار بتلاماق ويقال
ات ارك بتلادي اي قد عض الكلب على ساق الرجل وكذلك اذا ضرب الرجل الاخر
على ساقه بتلار بتلاماق ٥ ويقال اربت بتلادي اي طلب الرجل القمل بتلار بتلاماق

ويقال تتر بزلادي اي رغت الناقة وغيرها بزلار بزلاماق ويقال ارايش
بشلادي اي بدا الرجل بالعمل بشلار ويقال ال يول بشلادي اي انه قد دل
الطريق ويقال ال سو بشلادي اي انه قاد العسكر بشلاماق ٥ ويقال
ال اتنك بغلادي اي حزم الحطب وغيره بغلار بغلاماق ٥ ويقال ال تون بغلادي
اي انه قد عبا الثوب في صوانه بغلار بغلاماق ففرقوا بين شد الثوب وحزم
غيره بنصب الباء في الاول ورفعه من هذا ويقال يلقي بقلادي اي راثت
الدابة بالغزية بقلار بقلاماق ويقال ال نانكن بكلادي اي انه حفظ ماله
ويقال ال قبغن بكلادي اي انه قد سد بابه وكذلك اذا اوثق كل شي بكلار
بكلاماك ٥ ويقال ال اني بكلادي اي انه نسبه الى الامارة وسماه اميرا
بكلار بكلاماك ويقال ال تونغ تبلادي اي انه قبل الثوب وغيره ورضيه
تبلار تبلاماق ٥ ويقال ال ايشغ تبلادي اي انه قد فحص عن اصل الامر
وبحثه تبلار تبلاماك ٥ ويقال ال اني تتلادي اي انه نسبه الى الفرس
وعده من جملتهم تتلار تتلاماق ٥ ويقال ات ترلادي اي رشح الفرس
وعرق ويقال ال اتن ترلادي اي انه فرجن فرسه ونقى اثر العرق و
الروث عنه ترلار ترلاماك وهذا الحرف من الاضداد يتعدى ولا يتعدى
ويقال ال اني تزلادي اي انه نسبه الى القرع وسماه اقرع تزلار تزلاماق
ويقال ال ات تزلادي اي انه ملح القدر واللحم وغيره تزلار تزلاماق ٥

287 ويقال بغرا ارك تزلادي اي ان الفحل الصوول برك على الرجل في غلمته وضغطه
بركبته وكذلك كل من جثا على الشي بركبته وضغطه تزلار تزلاماك ويقال
ال اتغ تشلادي اي ان الرجل ضرب الكلب بالحجارة ويقال ار تشلادي اي اغترت
الرجل وغيره تشلار تشلاماق ٥ ويقال من اني تشلادم اي اني تحذيته وقمت
بحذايه ومواجهته تشلار تشلاماق ويقال ال اني تشلادي اي انه قد عضه
بسنه وكذلك اذا ضربه على سنه تشلار تشلاماك ٥ ويقال ال اتن تغلادي
اي انه وسم فرسه تغلار تغلاماق وكذلك غير الفرس لغة غير اصلية ٥
ويقال ال يارغ تغلادي اي انه قد سد البثق تغلار تغلاماق ويقال سوف
تمليدي اي برد الما وغيره تملير تمليماق وقال
كردي مني امليو . بقني منكا امليو . قلدم كنكل تمليو . قدغو مني ترغرور
يقول نظر الي حبيبي وداواني بنظره واشار الي بالسلام فبقيت في اثره فبرد
قلبي من محن تصيبني والحزن يضنيني ٥ ويقال اغلان جرلادي اي بكى الصبي
ويقال ينكان جرلادي اي صاح الفيل جرلار جرلاماق ٥ جغلادي مثل
جرلادي في صياح الفيل جغلار جغلاماق ويقال ال تونغ جغلادي
اي انه صبر الثوب وغيره وعباه ورزمه جغلار جغلاماق ويقال
ال بوز جغلادي اي انه ذرع الكرباس بذراع تركي جغلار جغلاماق ويقال
ات جقلادي اي انه لهوق اللحم وهو اذا لم ينعم طبخه جقلار جقلاماق

وَيُقَالُ اَلْبِشِغْ جِنْلَادِى اَىْ اَنَّهُ حَقَّقَ الْاَمْرَ جِنْلَارْ جِنْلَامَاقْ وَيُقَالُ
اَرْقِلِجْ سَبْلَادِى اَىْ رَكِبَ الرَّجُلُ السَّيْفَ فِى قَبِيعَتِهِ وَكَذٰلِكَ اِذَا رَكِبَ
نِصَابَ كُلِّ شَىْءٍ سَبْلَارْ سَبْلَامَاقْ ۝ وَيُقَالُ اَلْسُقْلُقْ سِرْلَادِى اَىْ اَنَّهُ كَارَ
الْعِمَامَةَ عَلَى رَاسِهِ وَيُقَالُ اَذَا قِنْكَايِرْكَا نَحْوُ سِرْلَادِى اَىْ اَنَّهُ قَدْ لَفَّ
اللِّفَافَةَ عَلَى رِجْلِهِ وَكَذٰلِكَ كُلُّ شَىْءٍ اَذَا لَفَّ عَلَى شَىْءٍ سِرْلَارْ سِرْلَامَاقْ وَ
يُقَالُ اَيَا نْجِى اَيَاقْ سِرْلَادِى مَعْنَاهُ اَنَّ الْقَصَّاعَ لَطَخَ لُزُوجَاتِ الْغِرَاءِ عَلَى
الْقَصْعَةِ لِيُنَقِّشَهَا سِرْلَارْ سِرْلَامَاقْ وَيُقَالُ اَلْمَنْكَا سُوزْ سُوزْلَادِى
اَىْ اَنَّهُ قَدْ تَكَلَّمَ اِلَىَّ بِكَلَامٍ سُوزْلَارْ سُوزْمَاكْ وَيُقَالُ اَنِكْ تِيشِى يُوزْدُنْ سِزْلَادِى
اَىْ اَنَّ سِنَّهُ قَدْ تَوَجَّعَ سِنُّهُ وَبَرَافِيهِ نَخْسٌ مِنَ الْحِمَارِ اَوْ شُرْبِ الْمَآءِ الْقَارِسِ
وَيُقَالُ اَرْنِكْ سُنْكُوكِى سِزْلَادِى اَىْ اَنَّهُ قَدْ نَخَسَ عِظَامَ الرِّجْلِ مِنْ قَرْصٍ بِهِ سِزْلَارْ
سِزْلَامَاقْ وَيُقَالُ اَرْقُوبْنِكَا سُغْلِرِى اَىْ اَدْخَلَ الرِّجْلَ يَدَهُ فِى جُحْرٍ يَطْلُبُ شَيْئًا
سُغْلِرْ سُغْلِيرْمَاقْ وَكَذٰلِكَ غَيْرُهُ وَيُقَالُ اَلْتِلِمْ سُقْلَادِى اَىْ اَنَّهُ قَدْ تَكَلَّمَ
بِكَلَامٍ كَثِيرٍ وَكَذٰلِكَ اِذَا ضَرَبَ الرَّجُلُ الْاَمْثَالَ سُقْلَارْ سُقْلَامَاقْ وَيُقَالُ اَتْ
سُقْلَادِى اَىْ شَرِبَ الْفَرَسُ الْمَآءَ وَغَيْرُهُ وَيُقَالُ اَرْتِتِكْ سُقْلَادِى اَىْ اَمَا
الرَّجُلُ الطِّينَ وَغَيْرَهُ سُقْلَارْ سُقْلَامَاقْ ۝ وَيُقَالُ فِى الْاِتْبَاعِ اَلْاَنِى اَمْلَاجِى
سَمْلَادِى اَىْ اَنَّهُ عَالَجَهُ وَدَاوَاهُ سَمْلَارْ سَمْلَامَاقْ وَيُقَالُ اَرْسَمْلِيدِى اَىْ
تَكَلَّمَ الرَّجُلُ بِكَلَامٍ غَيْرِ التُّرْكِيَّةِ لَمْ يَعْرِفْهُ اِلَّا الْمُتَكَلِّمُ سَمْلِيرْ سَمْلِيمَاقْ وَ

288

يُقَالُ اَلَانِى سَنْلَادِى اَىْ اَنَّهُ خَاطَبَهُ بِخِطَابِ الْاَدْنِيَآءِ سَنْلَارْ سَنْلَامَاقْ
وَهُوَ يَكُونُ بِمَعْنَى اَنْتَ وَالتَّكْثِيرُ فِى الْخِطَابِ اَنْ يُقَالَ سِزْلَادِى وَيَكُونُ
مَعْنَاهُ اَنْتُمْ وَهٰذَا بِمَنْزِلَةِ خِطَابِ الْمُلُوكِ كَقَوْلِهِ تَعَالَى اِنَّا اَنْزَلْنَاهُ ۝ وَ
يُقَالُ بُلِتْ قَرْلَادِى اَىْ اَثْلَجَتِ السَّحَابَةُ قَرْلَارْ قَرْلَامَاقْ وَيُقَالُ اَلْقَفْتَانِغْ
قَرْلَادِى اَىْ اَنَّهُ اتَّخَذَ لِلْقَبَآءِ مِنْطَقَةً وَشَدَّهَا عَلَيْهِ قَرْلَارْ قَرْلَامَاقْ وَيُقَالُ
اَلْبِيرِكْ قَرْلَادِى اَىْ اَنَّهُ اتَّخَذَ فِى الْاَرْضِ اَخَادِيدَ لِلْبَطِّيخِ وَنَحْوِهِ وَكَذٰلِكَ اِذَا
اتَّخَذَ عَرْمَا قَرْلَارْ قَرْلَامَاقْ وَيُقَالُ اَرِقْ قَشْلَادِى اَىْ اَنَّهُ اتَّخَذَ عَرْمَا لِلنَّهْرِ وَكَذٰلِكَ
اِذَا ضَرَبَ عَلَى حَاجِبِ الْاِنْسَانِ قَشْلَارْ قَشْلَامَاقْ وَيُقَالُ بَكْ قَشْلَادِى اَىْ
صَادَ الْاَمِيرُ الطَّيْرَ قَشْلَارْ قَشْلَامَاقْ وَيُقَالُ اَرَاقِنْدَا قِشْلَادِى اَىْ تَشَتَّا
الرَّجُلُ فِى الْبَيْتِ وَغَيْرِهِ قِشْلَارْ قِشْلَامَاقْ وَيُقَالُ اَلْبَجَالْ قِنْلَادِى اَىْ اَنَّهُ اتَّخَذَ
لِلسِّكِّينِ جَفْنًا وَكَذٰلِكَ لِغَيْرِهِ قِنْلَارْ قِنْلَامَاقْ وَيُقَالُ اُغْلَانِغْ كُتْلَادِى اَىْ اَنَّهُ نَاكَ
الْغُلَامَ وَغَيْرَهُ كُتْلَارْ كُتْلَامَاكْ وَيُقَالُ اَرْكَزْلَادِى اَىْ اِجْتَهَدَ الرَّجُلُ وَفَعَلَ فِعْلَ
الْاَقْوِيَآءِ كَزْلَارْ كَزْلَامَاكْ وَيُقَالُ اَلْاِقْنِ كَزْلَادِى اَىْ اَنَّهُ اَصْلَحَ فُوقَ سَهْمِهِ كَزْلَارْ
كَزْلَامَاكْ وَكَذٰلِكَ اِذَا اَخْرَجَ الْقَذَرَ عَنِ الْقِدْرِ وَيُقَالُ اَلَانِى كَزْلَادِى اَىْ اَنَّهُ ضَرَبَهُ
عَلَى عَيْنِهِ كَزْلَارْ كَزْلَامَاكْ ۝ وَيُقَالُ اَلْكَزْلَادِى نَانِكِى اَىْ اَنَّهُ كَتَمَ الشَّىْءَ كَزْلَارْ
كَزْلَامَاكْ ۝ وَيُقَالُ اَلْاِتِغْ كَسْلَادِى اَىْ اَنَّهُ لَقَعَ الْكَلْبُ بِمِدْرِهِ كَسْلَارْ كَسْلَامَاكْ
وَيُقَالُ اَلْاَذْرَكْ كَلَادِى اَىْ اَنَّهُ شَدَّ رَبْطَ السَّرْجِ كَلَارْ كَلَامَاكْ يُقَالُ

يلقي كُكْلادي اي ابتقلت الدواب واكلت الربيع كُكْلار كُكْلاماك ويقال
ار كُكْلادي اي تغنى الرجل باغنيه واخرج لحنا في الغنا كُكْلار كُكْلاماك
ويقال ات كَمْلادي اي دوى الفرس لغة في كَمْلاندي كَمْلار كَمْلاماك ويقال
ار مُنْلادي اي حسا الرجل المرقة مُنْلار مُنْلاماك ن يقال ار يغيني بُلْناحي
اي اسر الرجل العدو بُلْنار بُلْناماق ويقال ال باشن تُكْنادي اي انه قد
كوى قرحته بالنار تُكْنار تُكْناماك ويقال قيز جكن جكنادي اي ان الجاريه
خاطت غزل الذهب على الديباج بتصاوير ويقال ار جكنا جكنادي اي اتخذ
الرجل للارض مملقة جكنار جكناماك ويقال ار سكل سكنادي اي عالج الرجل
الثولول وداواه سكنار سكناماك ويقال ار انكر قينادي اي ان الرجل تابى
قبول الامر وعتا على الامر ورد كلامه قينار قيناماق ويقال ار تملغقا
قسنادي اي ضرب الرجل الحنك الاعلى على الاسفل من البرد وكذلك الكلب
اذا هر من البرد قسنار قسناماق ويقال يقفانانك قلنودي اي ثخن الشي
الرقيق وغلظ قلنور قلنوماق ٥ ويقال قسراق قلنادي اي نتجت الرمكة
فلوا قلنار قلناماق ويقال ات كشنادي اي صهل الفرس ويقال قتر
كشنادي اي سحج البغل كشنار كشناماك المثال منه ب يقال ال
انكر يستق يستادي اي انه وسده بوسادة ويقال ال منكا سوز
يستادي اي انه عرض لي في الكلام ولم يتكلم صريحا يستار يستاماق

289

ج يقال ار ينجيدي اي ساءت حال الرجل من فقر وقال
بلكا بكو ينجيدي ٥ ارن اتي ينجدي ٥ اردم اتي تنجدي ٥ يركا تكب سرتلور
يصف الزمانه ويقول بانه ساءت حالة العلماء وان الزمانه عضت
على الحكماء عضة حتى اصل لحم الادب والمنقبه فمتى ما اصاب الارض ينسحج
من وهن فيه ٥ تنجدي اصله تنجغادي فاسقطت الغين منها لضرورة
الشعر وهذا على لغة الغزيه وقفجاق جايز لانهم يسقطون الغين المتوسطه
في الكلمة في الاسماء والافعال معا ر يقال ار يقريدي اي ساءت حال الرجل وضعف
من الفقر او العلة يقرير يقريماق س يقال ال اتماك ييسادي اي انه تمنى اكل
الخبز وغيره ييسار ييساماك يقال ار اتماك ييسادي اي تمنى الرجل ان ياكل الخبز
وكذلك اذا تمنى ان يرد الباب ويقال ار توزاق ييسادي اي تمنى الرجل ان
يلقي الفخ على الطير ليصيده ييسار ييساماق ويقال ار يتسادي اي الرجل
البيتوته والنوم والاضطجاع يتسار يتساماق ويقال ال مني يتسادي اي
انه كاد ان يلحقني يتسار يتساماك ٥ ويقال ال تشاك يذسادي اي انه تمنى ان
يبسط الفراش وكاد ان يفعله ويقال ال سوسن يذسادي اي انه تمنى ان
يفرق جنده وغير ذلك وكذلك العجين اذا هم ان يبسطه يذسار يذساماق
ويقال ال بتك يذسادي اي انه تمنى ان يمحو الكتاب وكذلك السيف من
الدم ونحوه يذسار يذساماق ويقال ال يرسيدي نانكني اي انه استقذر الشي

تمنى

ويقال ال قورين يزسادي اي انه تمنى ان يحل منطقته وغيره
يزسار يزساماق

وعافه يرسير يرسيماق ويقال ال منزن يشسادي اي انه تمنى ان يختفي مني
يشسار يشساماق ٥ ويقال ار يغسادي اي اشتاق الرجل الى السمن او الدهن
يغسار يغساماق ويقال يغسيدي نانك اي اخذ الرجل طعم الدهن يقال يقري
ياغي يغسيماس معناه ان اهالة الشحم لا يوجد فيه ما يعمل عمل الدهن يغسير
يغسيماق واصله ياغسادي فادغم ويقال ال تبق يقسادي اي انه تمنى
ان يدحرج الكرة وغيرها يقسار يقساماق ويقال ال منكا تقار يقسادي
اي انه تمنى ان يواسيني بمال يقسار يقساماك ٥ ويقال ال تام يقسادي اي
انه تمنى هدم الجدار وغيره يقسار يقساماق ويقال يوكسادي نانك اي ارتفع
الشي وطال يكسار يكساماك ش يقال يمشادي نانك اي لان الشي يمشار
يمشاماق يقال اياق يلغادي اي انه لحس القصعة وغيرها يلغار يلغاماق
وفي المثل يقاداتي يلغاغالي الكداكي اجغنور ٥ معناه اذا رام الانسان
ان يلحس ما على الجربان من يفاضه الطعام يسقط القصعة من يده ويفلت
اللاحس يضرب هذا فيمن يطمع في شي وينفق ما عنده فيومر بامساك الموجود
وترك الطمع في المفقود ق يقال ارياغ يلقادي اي لعق الرجل السمن ونحوه
وهو اكثر من الاول يلقار يلقاماق ك يقال ال اذاقن يركادي اي انه قد
لف رجله وغيره وكل شي اذا لف كذلك يركار يركارماك ل يقال اراغت
يوزن بيلادي اي تمصت المراة وجهها بيلار بيلاماق ويقال ياتجي بتلادي

اي تكهن الكاهن بالاحجار للسحب والامطار ويقال ال اني يتلادي اي انه عده اجنبيا 290
ويقال ار يبلادي اي لعب الرجل على الحبل يبلار يبلاماق ويقال ال يبار يذلادي
اي انه تشمم المسك وغيره يذلار يذلاماق ويقال ال انك يوزنكا يرلادي اي
انه بزق على وجهه يرلار يرلاماق ويقال ار يرلادي اي تغنى الرجل اغنية يرلار
يرلاماق ٥ ويقال ات يشلادي اي ابتقل الفرس وغيره في الربيع واصله ياشلادي
فحذف تخفيفا كما فعل باخواته يشلار يشلاماق ويقال ار قغش يغلادي اي
دهن الرجل الصرم وغيره يغلار يغلاماق واصله ياغلادي او يقال ال الككا
يغلادي اي انه اتخذ دعوة للميت وتلك عادة الترك يغلار يغلاماق ويقال
اغلان يغلادي اي بكى الصبي وغيره يغلار يغلاماق وقال
يلكن بلب بردقي كنكلم انكار بغليو . قلدم ارنج قرغقا ايشم اذو يغليو .
يقول ذهب حبيبي مسافرا واني عقدت قلبي على حبه فكاني ولعلي بقيت
بعده للحزن وابكي وراء صاحبي ٥ ويقال ال تقي كايوك يكلادي اي انه حمل
الحمل على البعير وغيره يكلار يكلاماك ٥ ويقال ال ييرك يكلادي اي انه وطي
الارض في لغة من جعل الالف يا والافصح اكلادي يكلار يكلاماك ويقال
ال اقن يملادي اي انه حوق بيته وكنسه يملار يملاماق ويقال ال منكا
يملادي اي انه غمز الي بعينه يملار يملاماك واصله املادي ن يقال
يشن يشنادي اي قد برق البرق وكذلك كل شي اذا لمع مثل الطست الممقو

والمرأة ونحوها يشنار يشناماق ويقال ى يلنادى اى اشرق ضرع الركبة
وغيرها عند النتاج وذلك اذا ارسلت اللبن فيه يلنار يلنامك **المنقوص**
منه ب يقال ايشغ يبيادى اى انه سوف الأمر واغفله يبيار
يبياماق ويقال اتوارن سيبادى اى انه بذر ماله واسرف فى كل شئ منه
سيبار سيبامق يقال سندواج سيرادى اى طرب العندليب بالجاز ويقال
ارتلم سيرادى اى اهزى الرجل من الهزيان وهذا الحرف من الاضداد سيرار
سيرامق ى يقال ارتاغرا يبلادى اى تصيف الرحل فى الجبل يبلار يبلامق
العلة الامر من هذا الباب على اربعة احرف فلذلك سميناه رباعيا نحو
قولهم اتغرا اى اقطع اللحم وقولهم اقكا اغرا اى اقصر البيت وان شاء
القايل يقول تغراغل اغراغل ويقال فى امر الغايب تغراسون اى فليقطع
اغراسون اى فليقصد هو **والنهى** هو ان يزاد اليم والالف على صيغة الامر
نحو قولهم اغراما اى لا تقصر تغراما اى لا يقطعن ويقال فى نهى الغايب
اغراماسون اى فلا يقصر تغراماسون اى فلا يقطع. واذا اريد انه
سوف يفعل ذلك يزاد على صيغة الأمر الغين والالف واليا فى حروف
الاشباع والغينى والكاف مكان الغين فى الكافى والركيك نحو قولهم
من اتغراغاى من اى انى ساقطع اللحم وكقولهم من انكا اغراغاى من اى
انى ساقصد وعلى هذا يقاس جميع الأفعال التى فى هذا الباب وغيره وهذا

اغرامق قصد معاكسه

291

وذلك ان المعانى انما تعرف بالحروف التى تدخل فى لغات العرب فى اوايل الكلمات
نحو ما يدخل حروف الاستقبال والاستفهام وسين الاستقبال والفات القطع
وواو العطف ونحوها وفى لغات الترك يا تى اصل الكلمة صحيحة كما هى ويلحق
حروف المعانى فى اواخرها كما يشاهد وكذلك صفات الفاعلين يركب علامة
الفاعلية فى العربية فى اوساطها نحو ما يقال غافر وغفار وغفور وفى هذه
اللغة يركب هذه العلامات بعدما اتت الكلمة جملة كما تبين **والجحد هو**
ان يزاد السين بعد حروف النفى يقال منه الات تغراماس اى انه لا يقطع
اللحم وقولهم اسنكا اغراماس اى انه لا يقصدك **والنهى فى الجحد**
ان يقال الات تغراماسون اى انه لا ينبغى ان يقطع اللحم وقولهم الانكار
اغراماسون اى انه فليدع القصد اليه واما الجمع فقد مر قياسه وهو
ان يزاد كاف الغنة على صيغة الامر المذكر الواحد فى قياس قبجاق والغزية
نحو قولهم اتغرانكا اى ليقطعوا اللحم وقولهم اقكا اغرانكا اى ليقصدوا
البيت هذا هو القياس المستقيم الا ان الترك تخاطب بكاف الغنة فى الخطاب
لمن له حرمة او لكبر سن فجعل هذا اسمة لخطاب الواحد المحترم حتى ساغ ان
يقال فى الجماعة تغرانكلار اغرانكلار فلولا هذا المعنى والا لما جاز لساير
الترك ان يجمع بين حرفى الجمع احدهما ينوب عن الآخر والغزية وقبجاق مروا
على الطريق الاول وهو القياس **الفاعل** الصحيح من هذا الباب ان يقال

اَتْ تُغْرَاغُوجِي اَيْ قَاطِعُ اللَّحْمِ وَقَوْلُهُمْ اَفْكَا اُغْرَاغُوجِي اَيْ قَاصِدُ الْبَيْتِ وَفِي
لُغَةِ الْغُزِّيَّةِ وَقِفْجَاقْ وَمَنْ تَلَبَّدَ بِهِمْ مِنْ اَهْلِ الْوَبَرِ وَسَوَارِيْنَ تُغْرَادَاجِي اُغْرَادَجِي
كَمَا مَرَّ قِيَاسُهُ **وَالْفَاعِلُ** الَّذِي يُوصَفُ بِدَوَامِ الْفِعْلِ اَنْ يُقَالَ تُغْرَاغَانْ اَيْ
الْقَطَّاعُ اُغْرَاغَانْ اَيْ الْقَصَّادُ وَعَلَى هَذَا الْقِيَاسِ كُلِّهِ **وَالْفَاعِلُ** الَّذِي يُوصَفُ
اَنَّهُ مُتَمَنٍّ لِاِقَامَةِ هَذَا الْفِعْلِ هُوَ اَنْ يُزَادَ الْعَيْنُ فِي حُرُوفِ الذُّلَاقَةِ الْمُشْبَعَةِ
اَوِ الْغَيْنِيَّةِ وَالْكَافِ فِي ضِدِّهَا مَعَ السِّينِ وَالْقَافِ اَوِ الْكَافِ نَحْوَ قَوْلِهِمْ اُلْ اَتْ
تُغْرَغْسَاقْ اُلْ اَيْ اَنَّهُ مُتَمَنٍّ فِي قَطْعِ اللَّحْمِ وَقَوْلُهُمْ اُلْ تُوَيْكَايُكْ يُكْلَكْسَاكْ اُلْ
اَيْ اَنَّهُ مُتَمَنٍّ فِي حَمْلِ الْحِمْلِ لِلْبَعِيرِ اِلَّا اَنَّهُ قَلَّ مَا يُسْتَعْمَلُ فِي هَذَا الْبَابِ مِنْ ذَوَاتِ
الْاَرْبَعَةِ كَمَا يُسْتَعْمَلُ فِي غَيْرِهِ مِنَ الْاَبْوَابِ **الْفَاعِلُ** الَّذِي يُوصَفُ عَلَى
مَعْنَى اَنَّهُ اَقْبَلَ عَلَى اِقَامَةِ الْفِعْلِ وَعَزَمَ عَلَيْهِ وَلَكِنَّهُ لَمْ يَنْبَرِمْ نَحْوَ قَوْلِهِمْ
اُلْ اَتْ تُغْرَغْلِي اُلْ اَيْ اَنَّهُ عَازِمٌ عَلَى قَطْعِ اللَّحْمِ مُقْبِلٌ لَهُ وَقَوْلُهُمْ اُلْ سَنْكَا اُغْرَغْلِي اُلْ
اَيْ اَنَّهُ عَازِمٌ وَقَاصِدٌ اِلَيْكَ مُقْبِلٌ كَذَلِكَ وَيَنْقَاسُ الْبَوَاقِي عَلَيْهِ **وَالْفَاعِلُ**
الَّذِي يُوصَفُ عَلَى مَعْنَى اَنَّهُ كَانَ مِنْ حَقِّهِ اَنْ يَفْعَلَ ذَلِكَ نَحْوَ قَوْلِهِمْ اُلْ اَتْ تُغْرَغْلِقْ
اَرْدِي اَيْ اَنَّهُ كَانَ مِنْ حَقِّهِ اَنْ يَقْطَعَ اللَّحْمَ وَقَوْلُهُمْ اُلْ سَنْكَا اُغْرَاغْلِقْ اَرْدِي اَيْ اَنَّهُ
كَانَ مِنْ حَقِّهِ اَنْ يَقْصِدَ اِلَيْكَ وَفِي لُغَةِ الْغُزِّيَّةِ وَقِفْجَاقْ هُوَ اَنْ يَجْعَلَ مَكَانَ
اللَّامِ سِينًا نَحْوَ قَوْلِهِمْ اُلْ اَتْ تُغْرَاغْسَقْ اَرْدِي اَيْ اَنَّهُ كَانَ مِنْ حَقِّهِ اَنْ يَقْطَعَ
اللَّحْمَ وَقَوْلُهُمْ اُلْ سَنْكَا اُغْرَاغْسَقْ اَرْدِي وَالْاَكْثَرُونَ يَنْطِقُونَ بِقِيَاسِ

سَائِرِ التُّرْكِ ٥ وَنَفْيُ الْفِعْلِ مِنْ هَؤُلَاءِ الْفَاعِلِينَ هُوَ اَنْ يَلْحَقَ الْمِيمُ بَعْدَ صِيغَةِ الْاَمْرِ
يُقَالُ اَتْ تُغْرَامَدْجِي تْرُورْ مَعْنَاهُ اِنَّ ذَلِكَ الرَّجُلَ لَيْسَ هُوَ بِقَاطِعٍ لِلَّحْمِ وَقَوْلُهُمْ اُلْ يُكْ
يُكْلَامَدْجِي تْرُورْ مَعْنَاهُ اَنَّهُ لَيْسَ مِمَّنْ يَحْمِلُ وَيُقَاسُ عَلَيْهِ الْبَوَاقِي وَفِي لُغَةٍ
اُخْرَى تُغْرَامَغْلِي اُلْ يُكْلَامَكْلِي اُلْ يُزَادُ عَلَى صِيغَةِ الْاَمْرِ الْغَيْنُ وَالْمِيمُ مَعَ اللَّامِ
وَالْيَاءُ فِي حُرُوفِ الْاِشْبَاعِ وَالْكَافُ فِي ضِدِّهَا **وَالْمَفْعُولُ** مِنْهُ تُغْرَامِشْ اَتْ
اَرْغَامِشْ يُغَاجْ اَيِ اللَّحْمُ الْمَقْطُوعُ وَالشَّجَرَةُ الْمَنْفُوضَةُ كَمَا مَرَّ الْقِيَاسُ فِي الصَّحِيحِ
وَالْمَصْدَرُ فَاِنَّا نُبَيِّنُ مِنْهَا فِي اَثْنَاءِ الْاَفْعَالِ مَا كَانَ اَصْلًا لِلْبَابِ وَالْمَصْدَرُ
اَنَّ اللَّذَانِ يَصِيرَانِ مَصْدَرًا فِي حَالَةِ الْاِضَافَةِ هُوَ اَنْ يُزَادَ الْكَافُ اَوِ الْغَيْنُ بَعْدَ
حَرْفِ الْاَصْلِ نَحْوَ قَوْلِهِمْ اَنِكْ اَتْ تُغْرَاغِي كُرْ اَيْ اَبْصِرْهُ قَطْعَهُ اللَّحْمَ وَقَوْلُهُمْ
اَنِكْ اُغْرَاغِي كُرْ **وَاَسْمَاءُ** الزَّمَانِ وَالْمَكَانِ وَالْآلَةِ عَلَى نَسَقٍ وَاحِدٍ نَحْوَ قَوْلِهِمْ
بُو اَتْ تُغْرَاغُو اَيْ هَذَا لَحْمٌ يُقْطَعُ وَقَوْلُهُمْ بُو تُغْرَاغُو اُغْرُ اُلْ اَيْ هَذَا زَمَانُ
الْقَطْعِ وَقَوْلُهُمْ بُو تُغْرَاغُو يِيرْ اُلْ اَيْ هَذَا مَوْضِعُ الْقَطْعِ وَيُقَالُ لِلْآلَةِ الَّتِي
يُقْطَعُ بِهَا تُغْرَاغُو نَانْكْ اَيْ شَيْءٌ يُقْطَعُ بِهِ وَيُقَالُ فِي النَّفْيِ بُو تُغْرَاغُو اُغْرُ
اَرْمَاسْ اَيْ لَيْسَ هَذَا وَقْتَ الْقَطْعِ وَعَلَى هَذَا يَنْقَاسُ مَا بَقِيَ ٥ ثُمَّ اِعْلَمْ بِاَنِّي اِنَّمَا
اَذْكُرُ الْمَاضِيَ وَالْغَابِرَ وَالْمَصْدَرَ لِاَنَّ الْوَاجِبَ قَدْ يُخَالِفُ الْغَابِرَ فِي حَشْوِ الْكَلِمَةِ
وَقَدْ يُوَافِقُهُ فَلَا يُعْرَفُ ذَلِكَ بِالْقِيَاسِ نَحْوَ قَوْلِهِمْ يِيرْ قُرْغَادِي اَيْ يَبِسَتِ
الْاَرْضُ قُرْغَارْ قُرْغَامَاقْ فَقَدْ وَافَقَ الْوَاجِبَ وَالتِّلْوَ وَالْمَصْدَرَ وَقَوْلُهُمْ يَاقُرْدِي

اَيْ اَبْصِرْ قَصْدَهُ وَهَذَانِ يَجْرِيَانِ مَجْرَى الْاَسْمَاءِ وَيَكْثُرُ اسْتِعْمَالُهُمَا فَلِذَلِكَ اَشَرْتُ اِلَيْهِمَا

اى وتر القوس قرار قرهاق فقد وافق وخلافه قد ذكر فيما مر وهذا **الباب**
يأتى على وجوه احدها ان يكون فعلا مركبا من اسم ثنائى او ثلاثى من المنقوص
على معنى ان الفاعل اجرت فى ذلك المسمى فعلا نحو قولهم ازاق كزلادى اى
اصلح الرجل فوق سهمه واصله كز وهو اسم الفوق فزيد عليه حرف لادى
فصار فعلا وقولهم ارتقار كزلادى اى كتم الرجل السلعة وغيرها واصله
كز وهو اسم ويقال فى المنقوص بلت قرلادى اى ألحق السحابة وقولهم قغش
يغلادى اى دهن الرجل الصرم واصله قار الثلج ياغ للدهن فحذفت منه
حرف العلة ليكون تخفيفا واما اذا كان الاسم ثلاثيا صحيحا يكتفى بالالف
ولا يحتاج الى تركيب اللام معها نحو قولهم للبرق بشن فيقال منه يشن
يشنادى اى برق البوق وقولهم قسراق قلنادى اى نفخت الرمكة وقولهم
قسرق يلنادى اى اشرق ضرع الرمكة للنتاج فلما كان الاسم صحيحا فى هذه
الاسامى اكتفى بزيادة الالف وصار فعلا تاما من غير تركيب اللام وكذلك يلحق
الرباعى من الاسماء الصحيحة بهذا الباب ويطرح آخر الحرف منه فيعود الكلمة
ثلاثية ثم اذا ركبت عليه الالف يصير رباعيا نحو قولهم للشى اللين يمشاق
ثم يقال يمشادى اى لان الشى وكذلك يقال الانكر سوز يسيتادى اى انه
عرض له فى الكلام وكذلك الخاوسره بوساده واصله يستوق وقولهم سوق
بلغادى اى كدر الماء واصله بلغايق فطرحت القاف من هذه الاسماء بالالف

حتى صارت افعالا او يكون هذه الاسامى ماخوذة من الافعال بالحاق حرف 213
عليها وهذا عندى اصح لان الاسماء يستنبط من الافعال كما يقال سوذرى اذا
برق ثم يقال للبراق سوذق ويقال سوذرى اذا بال ثم يقال للبول سوذك ٥
ويقال اتى بشرى اى انطبخ اللحم ثم يقال للمطبوخ منه بشغاث وهذه الفضيلة
ليست لغير لغة العرب والترك **والوجه الاخر** ان يكون اصلا للباب
بناء على خياله من غير ان يراد به شى من هذه المعانى نحو قولهم ارياغ اغادى
اى نفض الرجل الشجرة وقولهم ارياغ ادى اى بكى الرجل وقولهم ارايشقا اغرادى
اى قصد الرجل للعمل ٥ واذا اريد بها ايقاع الفعل بين اثنين فصاغ على طريق المفاعلة
فى العربية فسبيله طرح حرف العلة وهو آخر الكلمة ويركب مكانه شينا نحو قولهم
المنك برلا يغاج ارغشرى اى انه ناقض معى الشجرة معاونة او مباراة وقولهم
كشى برجا يغلشرى اى بكى الناس وعلى هذا يقاس الكل واذا اريد ان الفاعل
ارى من ذلك الفعل من غير ان يكون له حقيقة كزلك طرح حرف العلة منه
ويركب محله ميما مركبة بسين ونون نحو قولهم السنكا اغرمسندى اى انه
ارى انه يقصر ك وما هو بقاصر حقيقة وقولهم الديك يكلمسندى اى انه ارى
انه محمل وما هو بحامل حقيقة وغير هذه الاقيسة ما ذكرنا فى كتاب السالم فعليه
المعول يقاس جميع اللغات على هذه الاقيسة ولا ينعكس ان شاء الله عز وجل ٥

باب فعالادى وفعولادى وفعيلادى فى حركاته ب يقال

الْ اَنِي تَبَالَادِي اَيْ اَنَّهُ عَيَّرَهُ وَاَشْمَتَ بِهِ تَبَالَارْ تَبَالَامَاقْ وَيُقَالُ الْ يَغِينِي تَبُولَادِي
اَيْ اَنَّهُ ضَرَبَ الْعَدُوَّ عَلَى هَامَتِهِ تَبُولَارْ تَبُولَامَاكْ وَيُقَالُ سُبِيلَادِي نَانَكْنِي
اَيْ طَوَّلَ الشَّيْءَ الْعَرِيضَ وَحَدَّدَ طَرَفَهُ سُبِيلَارْ سُبِيلَامَاقْ ت وَيُقَالُ بَرْكَا
جَتِيلَادِي اَيْ اَصَابَ السَّوْطُ وَكَذَلِكَ كُلُّ سَوْطٍ يُشْبِهُهُ جَتِيلَامَاقْ وَيُقَالُ
الْ تَلِمْ سَتُولَادِي اَيْ اَنَّهُ تَكَلَّمَ بِكَلَامٍ كَثِيرٍ لَا مَنْفَعَةَ فِيهِ سَتُولَارْ سَتُولَامَاقْ ٥
ج يُقَالُ الْ سُقْلُقْ سَجُولَادِي اَيْ اَنَّهُ اتَّخَذَ لِلْمِنْدِيلِ وَغَيْرِهِ هُدْبًا سَجُولَارْ سَجُولَامَاكْ
وَيُقَالُ الْ نَانَكْنِي قَجَالَادِي اَيْ اَنَّهُ اَوْعَى الشَّيْءَ قَجَالَارْ قَجَالَامَاقْ وَاَصْلُهُ قَاجَالَادِي
فَحُذِفَ ٥ وَيُقَالُ الْ مَنِي قَجِيلَادِي اَيْ اَنَّهُ حَكَّ فِي جَسَدِي فِي الْمَوَاضِعِ الَّتِي اِذَا
مَسَّهَا اِنْسَانٌ اعْتَرَاهُ الضِّحْكُ نَحْوَ الْاِبِطِ وَالْاَخْمَصِ قَجِيلَارْ قَجِيلَامَاقْ ر يُقَالُ
الْ قَرَالَادِي نَانَكْنِي اَيْ اَنَّهُ سَوَّدَ الشَّيْءَ قَرَالَارْ قَرَالَامَاقْ ٥ وَيُقَالُ الْ بِيرِكْ قَرِيلَادِي
اَيْ اَنَّهُ ذَرَعَ الْاَرْضَ وَغَيْرَهَا وَيُقَالُ الْ اَرِكْ قَرِيلَادِي اَيْ اَنَّهُ عَدَّ الرَّجُلَ كَبِيرًا
وَنَسَبَهُ اِلَى الْكِبَرِ قَرِيلَارْ قَرِيلَامَاقْ وَكَذَلِكَ يُقَالُ اِتْ قَرَالَادِي اَيْ سَلَخَ الْكَلْبُ ٥
وَيُقَالُ تُبِي قَارِغْ قَرِيلَادِي اَيْ اَنَّ الرِّيحَ نَفَخَتِ الثَّلْجَ بِدَوِيٍّ وَحَفِيفٍ قَرِيلَارْ قَرِيلَامَاقْ
غ يُقَالُ اَرْ جَغِيلَادِي اَيْ صَخَبَ الرَّجُلُ وَصَاحَ جَغِيلَارْ جَغِيلَامَاقْ وَقَدْ يُفْتَحُ الْجِيمُ
فَيُقَالُ جَغِيلَادِي وَيُقَالُ سُوقْ جَغِيلَادِي اَيْ خَرَّ الْمَاءُ ژَغِيلَادِي شَغِيلَادِي
كُلُّهَا لُغَةٌ شَغِيلَارْ شَغِيلَامَاقْ وَقَالَ
قَتُنْ سِينِي جَغِيلَادِي تَنْكُتْ بَاكِنْ يَغِيلَادِي قَنِي اَقِبْ ژَغِيلَادِي بِينْ سُوقْ قِزِلْ سَغْدِي

294 قَتُنْ سِينِي اِسْمُ مَوْضِعٍ وَهِيَ بَلْدَةٌ بَيْنَ تَنْكُتْ وَالصِّينِ وَهُمَا تَحَارَبَا فَهَزَمَتْ تَنْكُتْ
لِاَهْلِ قَتُنْ سِينِي وَيَقُولُ بِاَنَّهُ صَخَبَ اَهْلُ قَتُنْ سِينِي وَعَادَى لِاَهْلِ تَنْكُتْ اَوْ مِيرَهَا
حَتَّى سَالَتْ دِمَاؤُهَا بِخَرِيرٍ كَخَرِيرِ الْمَاءِ فَحَلَبَتِ الْاَعْنَاقُ مَاءً اَحْمَرَ يَعْنِي بِهِ الدَّمَ
وَيُقَالُ اَرْ بُغْدَاي سَغُولَادِي اَيْ كَالَ الرَّجُلُ الْحِنْطَةَ وَغَيْرَهَا سَغُولَارْ سَغُولَامَاقْ
ف يُقَالُ كُبْ جِفِيلَادِي اَيْ هَدَرَ الدَّنُّ وَكَذَلِكَ اِذَا غَلَا الْعَصِيرُ وَسُمِعَ لِغَلَيَانِهِ
اَزِيزًا چِفِيلَارْ چِفِيلَامَاقْ ق يُقَالُ اَرْ قَذِشْ تُقُولَادِي اَيْ رَكَّبَ الرَّجُلُ حَلْقَةً
عَلَى السَّيْرِ تُقُولَارْ تُقُولَامَاقْ ٥ وَيُقَالُ تِقِيلَادِي نَانَكْ اَيْ صَوَّتَ الشَّيْءُ الْمُصْمَتُ
لِمَا وَقَعَ عَلَى الشَّيْءِ الصُّلْبِ كَوَقْعِ الْعَارِضَةِ عَلَى السَّارِيَةِ وَنَحْوِهَا تِقِيلَارْ تِقِيلَامَاقْ
ك يُقَالُ الْ مَنْكَا اَتْ تِكُولَادِي اَيْ اَنَّهُ نَاوَلَنِي لُقْمَةً مِنَ اللَّحْمِ وَغَيْرِهِ وَيُقَالُ الْ
بَكْكَا نَانَكْ تِكُولَادِي اَيْ اَنَّهُ قَدْ رَشَا الْاَمِيرَ بِشَيْءٍ مَاخُوذٍ مِنَ الْاَوَّلِ تِكُولَارْ تِكُولَامَاكْ
وَيُقَالُ تِكِيلَادِي نَانَكْ اَيْ دَوِيٌّ وَحَفٌّ تِكِيلَارْ تِكِيلَامَاكْ ل يُقَالُ الْ تَلُولَادِي
نَانَكْنِي اَيْ اَنَّهُ اخْتَارَ الشَّيْءَ تَلُولَارْ تَلُولَامَاقْ م يُقَالُ اَشْيَاكْ تُمِيلَادِي اَيْ رَتَكَ
الْحِمَارُ وَهُوَ اِذَا عَدَا عَدْوًا بِقَفْزَانٍ وَاَكْثَرُ مَا يُسْتَعْمَلُ تُمِيلَنْدِي تُمِيلَارْ تُمِيلَامَاكْ
وَيُقَالُ الْ سُوقْغْ تَمُولَادِي اَيْ اَنَّهُ شَدَّ سُكْرَ الْمَاءِ تَمُولَارْ تَمُولَامَاقْ **الْمِثَالُ**
مِنْهُ ب يُقَالُ الْ اَنِي يِيلَادِي اَيْ اَنَّهُ خَدَعَهُ وَقَالَ
تَنْكُتْ خَانِي يِيلَادِي الْمُ بِرْلَا تُبُولَادِي قَذِشْ لَارِي تَبَالَادِي الْمُ كُورُبْ يُزِي اَغْدِي
يَقُولُ بِاَنَّ خَاقَانَ تَنْكُتْ خَدَعَ لِمَلِكِ قَتُنْ سِينِي وَضَرَبَ عَلَى هَامَتِهِ بِالْمَوْتِ فَعَيَّرَ

المنهزم اخوته واشمت به عدوه فلما لقي الموت حتما شحب لونه وتغير
وجهه وهذه لغة الغزية وقفجاق يبيلار يبيلاماق وقل ما ينطق به ساير
الترك تقول للخداع يب يب ولا يؤلف منها فعلا س يقال ال يسيلادي
نانكني اي انه جعل الشي عريضا كالعجين يبسط على الخوان ونحوه ويقال
ال سوزك يسيلادي اي انه صرح بالكلام ولم يعرض بالكناية يسيلار يسيلاماق
غ يقال ال اني يغيلادي اي انه قد عاداه ويقال اريغي يغيلادي اي حارب
الرجل بالعدو يغيلار يغيلاماق **المنقوص منه** يقال قيز ايالادي اي
صفقت المراة بيديها ايالار ايالاماق لغة فصيحة ويقال قش ايالادي اي
عش الطاير واتخذ وكرا ايالار ايالاماق ويقال كذز كيالادي اي نزع
الرجل السوس من اللبد وغيره اذا انفضه ويقاه عنه كيالار كيالاماك و
العلة في هذا الباب كما ذكرنا في الباب المتقدم **وهذا** الباب يدور على اوجه
احدها ان يكون اسما ثلاثيا من ذوات الاربعة فيلحق به لادي فيكون المعنى
ان الفاعل احدث في المسمى فعلا نحو قولهم ارتون قرالادي اي سود الرجل
الثوب وقولهم يير قريلادي اي ذرع الارض ٥ والثاني اذا الحق لادي بالاسماء
فيكون المعنى انه نسب الشخص الى المسمى به نحو قولهم ال ارك اقيلادي اي انه نسب
الرجل الى الجود وقولهم ال اني قريلادي اي انه نسبه الى الشيخوخة و
الثالث ان يكون فعلا بنا على حياله لا يراد به شي من هذه المعاني نحو قولهم

ال اني

ال اني تجيلادي اي انه احكمه في موضع الضحك وقولهم اشياك تميلادي ٥
انقضت ابواب الرباعي ٥ هذه ابواب الخماسي

باب فعلعادي محركة العين في حركاته

ت يقال
ال اني تبتلادي اي انه عده تبتيا ونسبه اليهم وهم جيل تبتلار تبتلاماك و
يقال ال قبغ كرتلادي اي انه اغلق الباب كرتلار كرتلاماك ج يقال ال اني
جنجلادي اي انه نسبه الى الضعف والتخنث والوهن جنجلار جنجلاماق
ويقال ال ارقني قلجلادي اي انه اباع الحبل وغيره بباعه قلجلار قلجلاماق
ويقال ال اني قلجلادي اي انه سافه بالسيف قلجلار قلجلاماق ر يقال
ال اني بغرلادي اي انه ضربه على كبده وكبده ويقال ال ياسن بغرلادي
اي انه اصلح معجس قوسه بغرلار بغرلاماق ويقال ال ازمني جغرلادي
اي انه اتخذ العنب عصيرا جغرلار جغرلاماق وكذلك اذا شرب العصير
ويقال بيرك جغرلادي اي انه ابدا في الارض طريقة صغيرة وغشم فيها
وكذلك اذا كبس الثلج الارض فابدا الرجل برجله عليها طريقة جغرلار
جغرلاماق ويقال ال اني سغرلادي اي انه عده بقرا ونسبه اليه
سغرلار سغرلاماق ويقال ال اني بكرلادي اي انه كلاه وهو ان
يضرب على كليته ويقال ال يغيني بكرلادي اي انه دخل صف العدو
عن اليمين او الشمال حتى هزمه ولم يواجهه بكرلار بكرلاماك س يقال

ويقال ال مونك قمجلادي اي انه غرف المرقة بالمغرفة قمجلار قمجلاماق صح

295

الب جرك ترسلادى اى فرق البطل جمع الحرب ويقال جغرى قازغ ترسلادى
اى فرق الصقر سرب البط وكذلك كل من فرق الشى بقوته ترسلار ترسلاماق
ويقال ال اڤن ترسلادى اى انه اتخذ للبيت سقفا ترسلار ترسلاماق ويقال
ار قرتسادى اى تمنى الرجل الاقط قرتسار قرتساماق ويقال ار بغرسادى
اى اشتهى الرجل الكبد بغرسار بغرساماق ويقال ال منكا تون كذرسادى
اى انه تمنى ان يكسونى الثوب كذرسار كذرساماك ويقال ار تتغسادى اى
اشتهى الرجل الحلاوة تتغسار تتغساماق ويقال ار اتن ستغسادى اى كاد
الرجل وتمنى ان يبيع فرسه ه وقال
اڤن برقن ستغسادى يلغ بيرب يرغسادى ترك ارسا ترغسادى انكرسا قنج كنى تغدى
يقول بان العدو تمنى ان يبيع دوره وعقاره ليفادى بها نفسه وتمنى ان يكون
حيا وقد طلعت له شمس الحزن يعنى النهار ستغسار ستغساماق ويقال
ال اڤكا برغسادى اى انه تمنى الذهاب الى البيت وغيره برغسار برغساماق
ويقال ال منرا ترغسادى اى انه تمنى الاقامه هاهنا ترغسار ترغساماق
ويقال قرغسيدى اى توجه الشى للجفاف قرغسير قرغسيماق وبه سميت
المعدة قرغساق ولانها تجف ساعه بعد ساعة وتهيج منه شهوة الطعام
ويقال ار بلقسادى اى اشتهى الرجل السمك بلقسار بلقساماق ويقال
اغلان بلكسادى اى تمنى الصبى العقل بلكسار بلكساماك ويقال ال منكا

296 توار بركسادى اى انه تمنى وكاد ان يعطينى المال وغيره بركسار بركساماك
ويقال ال منى كركسادى اى انه تمنى ان يلقانى كركسار كركساماك ويقال
ال اڤكا كركسادى اى انه تمنى ان يدخل البيت وغيره كركسار كركساماك ويقال
ال منكا كلكسادى اى انه تمنى ان ياتينى كلكسار كلكساماك ش يقال
ال منكا ات بغشلادى اى انه وهب لى فرسا وغيره بغشلار بغشلاماق و
يقال تڤشلادى نانك اى بدا فى الشى حس وحركة تڤشلار تڤشلاماق ويقال
ال ترغ سرشلادى اى انه شوى سنبل البر لياكله سرشلار سرشلاماق
ويقال ال كونك قذشلادى اى انه قد من الصيرم سيرا قذشلار قذشلاماق
ويقال ال برجن قرشلادى اى انه شبر الديباج وغيره قرشلار قرشلاماق
غ يقال ال ات بشغلادى اى انه طبخ اللحم وغيره بشغلار بشغلاماق
ويقال ال انك برلا ستغلادى اى انه بايع معه من البيع ستغلار ستغلاماق
والاصح ستغلشدى وكلاهما مستعملان ويقال ال تونن سرغلادى اى انه
صفر ثوبه وغيره كذلك سرغلار سرغلاماق ويقال ال برك قذغلادى
اى انه خاط حتار القلنسوه وغيرها قذغلار قذغلاماق ويقال قرغلادى
نانكنى اى انه استعمل الشى فى جفافه قرغلار قرغلاماق ويقال ال قلن قسغلادى
اى انه وكز عبده وكزا قسغلار قسغلاماق ق يقال ال يغاجغ بتقلادى
اى انه قطع اغصان الشجرة بتقلار بتقلاماق والاصح بتيدى ويقال ال اغلن

تتقلادي اي انه خصى ابنه او نسبه الى الخصيان تتقلار تتقلاماق
ويقال ال سنكو بشقلادي اي انه قد ركب السنان على الرمح بشقلار
بشقلاماق ويقال ال اتغ ترقلادي اي انه استهزل الفرس وغيره ترقلار
ترقلاماق ويقال ال اتن جبقلادي اي انه ضرب فرسه بقضيب ناعم
جبقلار جبقلاماق ويقال ال اذاقن جرقلادي اي انه حذا رجله بحذاء
تركي جرقلار جرقلاماق وكذلك اذا نسب الى قوم يسمون جرق ويقال
ارقيزغ قبقلادي اي اقتض الرجل البكر قبقلار قبقلاماق ويقال ال
برجن قجقلادي اي انه تابط الشي قجقلار قجقلاماق ٥ ويقال توارغ
قرقلادي اي انه قطع الطريق واخذ المال قرقلار قرقلاماق لغة يغما ٥
ويقال ال بالغ قشقلادي اي انه لعق العسل بالملعقة قشقلار قشقلاماق
ويقال ال اغلن قلقلادي اي انه ضرب ابنه على اذنه قلقلار قلقلاماق
ويقال ات قمقلادي اي راث الفرس وكذلك اذا نسب الى قمق وهو اسم
الرجل قمقلار قمقلاماق ويقال بك مني قنقلادي اي اضافني الامير وغيره
قنقلار قنقلاماق وفي لغة غير الغزية وهو ان يبيت الرجل في البيت
كرها لرب البيت وقال يغي بكدن اذقلادي كرب سوني اذقلادي
الم اني قنقلادي اغزاجرا اغوسغدي ٥ يقول بان العدو اخذته سنة
من حضور الامير فلما راى الجند نزل عليه غفلة تعجب منه واستطرف

297 ذلك فاضافه الموت وحلب في فمه السم حتى هلك ك يقال ال اني بجكلادي اي
انه وجاه بالسكين بجكلار بجكلاماك ويقال ال مني بدكلادي اي انه عدني
كبيرا بدكلار بدكلاماك ويقال ال منكا بلكلادي اي انه اهدى الي بهدية بلكلار
بلكلاماك ويقال ات تزكلادي راث الفرس وغيره تزكلار تزكلاماك ويقال ال
اني تژكلادي اي انه عده فارسيا ونسبه اليهم تژكلار تژكلاماك ويقال ال اني
تشكلادي اي انه عده اكولا منهوما تشكلار تشكلاماك ٥ ويقال ال اونغ
جركلادي اي انه اتخذ من العجين اقرصة جركلار جركلاماك ويقال ال اني كركلادي
اي انه قد تفقده وطلبه كركلار كركلاماك ويقال ال اوتغ كركلادي اي انه نفخ
النار بالمنفاخ كركلار كركلاماك ويقال ال اغلن كجكلادي اي انه قد ضرب ابنه على
اليته كجكلار كجكلاماك ويقال ال اني كجكلادي اي انه عده صغيرا كجكلار كجكلاماك
م يقال ال سوقغ ترملادي اي انه قدر عمق الماء بقامته ترملار ترملاماق
ويقال ال اكزني ترملادي اي انه عبر الوادي جزيرة فجزيرة من خليج الى آخر
ترملار ترملاماق وهو ان يجتنب عن تيهوره ن يقال ال سوزك بتنلادي
اي انه فحص عن حقيقة الكلام وغيره بتنلار بتنلاماك ويقال ال اني برنلادي
اي انه ضربه على انفه برنلار برنلاماق ويقال توي تبنلادي اي ان البعير
ركله بخفه تبنلار تبنلاماق ويقال ال بيرك سبنلادي اي انه فلح الارض
وكربها سبنلار سبنلاماق المثال منه ر يقال ال اتن يغرلادي اي انه

أصلح دبر الفرس واذا اريد انه ادبره يقال الاتخ يغرتى اى انه ادبر الفرس
وهذا كما يقال فى العربيه ترب اذا افتقر واترب اذا استغنى قسط اذا
جار قسط اذا عدل يغرلار يغرلاما ق يقال اليقرلادى ناكنى اى انه عد
الشئ ردّيا يقرلار يقرلاما ق يقال بك انى يزقلادى اى اخذه الوالى بجنايه
يزقلار يزقلاما ق يقال الات ينكلادى اى انه انشد ضالّه فرس وغيره ينكلار
ينكلاماك يقال اليولغ يرملادى اى انه انتصف الطريق وكذلك غيره
يرملار يرملاما ق ويقال الاق يلملادى اى انه الصق الريش بالسهم ويقال
اليولغ يلملادى اى انه يقدم من العسكر ليبصر الطريق هل فيه كمين من
العدو او طليعة ليستجرى يلملار يلملاما ق يقال الانى يغرنلادى اى انه
ضربه على عظم كتفه يغرنلار يغرنلاما ق **العلة** الامر من هذا **الباب**
على خمسه احرف نحو قولهم منى اغرلا اى اكرمنى وقولهم منكاات بغشلا
اى هب لى فرسان وفى النهى والحجر والخطاب والفاعلين وصفاتهم و
المفعول واسما الامكنة والازمنة والآلة يقاس على الابواب المتقدمة
فى الكل القياس مطّرد واذا اريد هذا الباب ان تتخذ منه فعلا مجهولا
فسبيله ان يلحق اللام على صيغه الامر فيكون فيه لامان نحو ما يقال
ارا غرللدى اى اكرم الرجل وقولهم ات بغشللدى اى وهب الفرس ولو
ركبت النون مكان اللام جاز ايضا نحو ما يقال ات بغشلندى اى وهب

الفرس ارا غرلندى اى اكرم الرجل الا ان الاول اكثر استعمالا من هذا وقد عرفت
ايقاع الفعل بين اثنين بزيادة الشين فيجرى فيه على القياس وهذا **الباب**
يأتى لوجوه ستّه احدها ان يكون مركبا من الاسماء الثلاثيه السالمه نحو
قولهم قبع كرثلادى اى اغلق الباب واصله كرت للمفتاح فزيد فيه لادى
فصار فعلا وقولهم الانى قسغلادى اى انه وكزه والاسم منه قسغ للماضى
فزيد فيه حرف لادى فصار فعلا وعليه دوران الباب فى كل المعانى و
الوجه الثانى ان يكون على معنى عرّ الملفوظ اعنى الرجل وغيره من جملة الملفوظ
به نحو قولهم الانى اغرلادى اى انه نسبه الى الغريه وعدّه منهم لقولهم
الانى حكلادى اى انه عدّه حكليا ونسبه اليهم وكذلك فى كل شئ نسب اليه
الرجل نحو قولهم الانى سرثلادى اى انه عدّه بخيلا ونسبه الى البخل وهذا كما
يقال فى العربيه ظلّمته وفسّقته اى نسبته الى الظلم والفسق والوجه
الثالث ان يكون على معنى انه ضرب على الاعضاء المذكورة واصابها نحو قولهم
الانى قرنلادى اى انه بطنه وهو ان يضرب على بطنه وقولهم الانى بكرلادى
اى انه كلاه وهو ان يضرب على كليته وهذه فضيلة لهذه اللغة ان تجارى
العربيه كفرسى رهان لان العرب ركبت الفعل من الاسم يقال منه فخذ اذا
ضربه على فخذه ورأسه اذا ضرب على رأسه ومثّنه من المثانة وجلّده
من الجلد واشباهها كما عرف والترك ايضا كذلك يفعل يقال توشلادى

إذا ضربه على صدره توشّ الصدر فالفت الأفعال من الأسماء في هذه
المعاني مستعملة في جميع اللغات والوجه الرابع أن يكون على معنى
أن الفاعل أجرث الفعل في المفعول بالآلة المذكورة نحو قولهم ألى قلحلادي
أي أنه ضربه بالسيف وقولهم ألبخ جبقلادي أي أنه ضرب الفرس بقضيب
والوجه الخامس أن يكون على معنى تمييز الملفوظ من جنسه نحو قولهم
باموق أرغلادي أي ميّز القطن من حبّه وقولهم تلولادي ناتكني أي اختار
الشيء من جنسه والوجه السادس أن يكون أصلاً للباب من غير
أن يراد به شيء من هذه المعاني نحو قولهم المكاث بغشلادي أي أنه وهبني
الفرس وغيره وقولهم تنكري مني أغرلادي أي أكرمني الله تعالى ○ ثم اعلم
بأنه لا يمكن أن يؤلف من كل اسم فعلاً وإن كان القياس سايغاً في كل نحو
قولهم للجاور قسّق ثم لا يجوز أن يؤلف منه الفعل فيقال قسقلادي كما
جاز أن يقال قشقلادي إذا ألعق الشيء وأن أصله قشق ولذلك لا يقال
أت قنقلادي على معنى أنه أكل الجاورس كما جاز أن يقال ألمني قنقلادي
أي أنه قد أضافني وإن كانا ثلاثيان قنق الجاورس قنق الضيف فجاز
تركيب الفعل من أحدهما دون الآخر فلو أن قايساً ركب الأفعال من هذه
الأسامي وتكلم به أجزت له ذلك لأنه لا يمتنع من الانقياد ولا يخطّى
فيه وله مساغ ○ ثم الفرق بين هذا الباب وبين باب النون ما قلنا أن

أفعال باب النون يقتضي لزوم الفعل بفاعله واستبداده على ما
تقدّم ذكره وأفعال هذا الباب يقتضي تعدية الفعل من فاعله إلى غير الأول
نحو قولهم أرأتكلندي أي صار الرجل ذا خفّ وقولهم يغاج أركلندي أي صار
الشجر ذا خوخ وهذا الباب بمنزلة الانفعال في العربية وباب اللام أعني به
الملحق به حرف لادي بمنزلة باب التفعيل أبدا يكون أفعالاً متعدية نحو قولهم
ألاوت كركلادي أي أنه نفخ النار بالمنفاخ وقولهم ألقبغ كرتلادي أي أنه
أغلق الباب وإذا أريد أن الرجل صار مع المذكور من الأسماء فباب النون يقبل
أن يؤلف في هذا المعنى أفعالاً من جميع الأسماء كما مرّ قياسه ويجوز إسقاط
حرف اللين من هذه الأفعال عند الإضافة يقال منه أذقلدم أي أني وسنت
سن أذقلدنك أي نعست أنت أذقلدي أي نعس هو فيقاس بواقي الأفعال
على هذا يخرج إن شاء الله عزّ وجلّ ولا يوجد حرف لذوات الأربعة
أفعالاً يجتمع فيها الساكنان لأن آخر الكلمة في هذا النوع من الكلام حرف
وذلك إنما يصحب حروف الذلاقة فلم يوجد ذلك المعنى ها هنا وقد يقال
أرمكوردي أي تكاسل الرجل أرمكورا أرمكورمال ومع هذا يطرح الواو
منه فيقال أرمكردي فلا يبقى الجمع بين الساكنين بعده فاعرفه ○

باب الخماسي على فعلعلادي في حركاته

يقال
ألى تقفاجلادي أي أنه نسبه إلى ماصين وعدّ منهم تقفجلار تقفجلاماق

ويقال ال بجاك سرقجلادي اي انه شد سيلان السكين وغيره في النصاب بعصاره
اللك سرقجلار سرقجلاماق ز يقال ال قلبزلادي نانكني اي انه التقم الشي
قلبزلار قلبزلاماق ش يقال ال سغريني قرتشلادي اي انه قشر اديم
الزرغب وغيره قرتشلار قرتشلاماق ق يقال كنكلك بغمقللدي اي
شد ازرار القميص وغيره بغمقلنور بغمقلنماق ويقال ال اني تمغقلادي اي
انه ضربه على حلقه تمغقلار تمغقلاماق ويقال ال اني قرلقلادي اي انه
نسبه الى قرلق وهم نوع من التركمانية قرلقلار قرلقلاماق ويقال ال اني
قفجاقلادي اي انه عده قفجاقيا ونسبه اليهم قفجقلار قفجقلاماق ويقال
ال اتنك قلتقلادي اي انه تابط الحطب وكذلك اذا ضربه على ابطه قلتقلار
قلتقلاماق ونوع اخر منه ب يقال ات كربالادي اي اكل الفرس
الخلفة من النبت كربالار كربالاماك ت يقال ال برك ترتالادي اي انه الصق
رقاقات الذهب بالقلنسوة وغيرها ترتالار ترتالاماك ويقال ال قفتولادي
بوزك اي انه قرض الكرباس وغيره بالمقراض قفتولار قفتولاماق ويقال
ال اني كرتولادي اي انه صدقه فيما قال كرتولار كرتولاماك ج يقال ار اتماك
تنجولادي اي مضغ الرجل الخبز وغيره تنجولار تنجولاماق ويقال ار اتن قمجيلادي
اي ساط الرجل فرسه وغيره قمجيلار قمجيلاماق د يقال ال اني بكدالادي اي
انه وجاه بالخنجر بكدالار بكدالاماك ر يقال ال كونك سغريلادي اي انه

اتخذ الجلد زرغبا سغريلار سغريلاماق غ يقال ال بتك تمغالادي اي انه ضرب 300
طابع السلطان على الكتاب تمغلار تمغالاماق ك يقال ات كيكني سركيلادي
اي اعدا الكلب الظبي وهو في اثره لياخذه وكذلك كل من عدا خلف شي وحمل عليه
لياخذه سركلار سركلاماك ويقال ال اغلن بشن سركالادي اي انه نزع الصبيان
من راس ولده ويقال ال سوقغ سركالادي اي انه مزج الما بالخل وغيره سركالار
سركالاماك والعلة في هذا الباب كما مر من الاقيسة فيقاس عليها
ويقال ال قرمالادي نانكني اي انه قد نهب الشي قرمالار قرمالاماق

انقضى كتاب ذوات الاربعه

بسم الله الرحمن الرحيم هذا كتاب الغنه
باب الاسماء الثنائيه قال محمود اعلم ان الغنة
على وجهين غنة جيمية وغنة كافية ثم ينقسم كل واحد منهما الى قسمين
منها ما يتوسط الكلمة ومنها ما يتاخر فنذكرها على الواجب ب يقال
للرجل الجعظري العبل بنك كشي بنك قصر شبنك وهو المرزبة ويقال
لصوت الشي الثقيل اذا وقع على الارض بنك اتي ويقال اغلان بنك سغتادي
اي بكى بكا الصبيان ت تنك العدل والقرن يقال منه تنك توش اي
العدل والقرين تنك هو امكان الشي وموضعه وفرصته وفي المثل
تنكسزدا تكرمان ترغرسا يرغسزدا يار بريرن معناه من بنى الطاحون في

غير موضعه وامكانه ينبثق في غير محله يضرب هذا فيمن يعمل عملا في غير
وقته ٥ تنك بالاشباع المتخل بلغه ارغو تنك نانك اي الشي العجيب يقال
منه تانك كردم اي رايت عجيبا ٥ تنك الصبح وقال
تنك اتا يرتلم • بذرج قنن ارتلم • يسمل بكن ارتلم • امدي يكت يقلسون
يقول نسير اذا انفلح الصبح ونطلب دم بذرج وثاره وهو رجل من بياقو
فيل فنحرق امير يسمل فالان يجب على الشبان ان يتكتبوا ويتجمعوا ٥
يقال تنك اتي اي طلع الفجر ويقال تنك تنك اتي اي تصوت الشي الثقيل بوقوعه
على شي مصمت ٥ ويقال لكل شي لا جوف له تنك نانك ومنه يقال للحلفا
تنك قمش اي قصب مصمت ويقال لكل شي جامد تنك ومنه يقال للحم الذي
جمد من البرد تنك ات وكذلك غيره ٥ تنك كل بناء كان في الزمن الاول
فذهبت عماته وبقي اصله كالتل المشرف وهو اصل كل قهندز ونحوه
ويقال ارتنك تردي اي انتصب الرجل قايما ج جنك الصنج ٥ جنك ات
الهبر من اللحم ويقال قلاقم جنك اتي اي طنت اذني وكذلك صوت الجلاجل
والطشت وما يشبهه ويقال جنك تلوكول اي حوض ملان من الماء وكذلك
كل شي اذا امتلا غاية فيه يقال له جنك تلو ويقال قلاقم جنك اتي وهو
افصح من الاول د يقال دنك دنك اتي نانك اي احس الشي مثل قولهم تنك
تنك اتي اي صوت س سنك هو سلح الطاير يقال منه قش سنكي اي ذرق

301 الطاير سنك عقب الرجل سنك حرف بمعنى بعد يقال منه سن منك سنكدا
كل اي سر انت خلفي ٥ سنك اخر كل امر وعمل يقال بوسوز سنكندا
ايغل اي قل انت اخر هذا الكلام وعقيبه ويقال قلاقم سنك اتي اي طنت
اذني ويقال كمنجا سنك اتي اي نق البق وكذلك اذا طن الذباب ق يقال
قاز قنك اتي اي صوت البط كذلك وهو حكاية صوت كل شي يشبهه قنك ات
العضلة من اللحم ك كنك الامة يقال لكل شي واسع كنك نانك وفي المثل
كينك تون ابرا ماس كنكاش لك بلك ارتا ماس • معناه ان الثوب الواسع لا
يخلق وان العقل اذا لقح بالشوري لا يفسد يضرب فيمن يومر ان يشاور غيره
في تدبير من اموره وان لا يستبد بنفسه م منك علف الطاير وهو اسم
ما يلتقط من الحبوب وفي المثل قش تورقا منك اجن النور • معناه ان
الطاير انما يتعلق بالفخ لاجل علفه يضرب فيمن يطلب رزقا فيقع فيما يكرهه
منك الخال في الوجه ٥ وقال
بيرنك منكا سوزكيا • منك لك قرا ترقيا • يلقن تتار كزكيا • منكم منك بلنكا •
يقول عدي له عدة وقولي مقالة يا ذات الخال الاسود يا مليحة التي لها عين ساحرة
يصيد بها واعلمي مقاساتي في الحب ٥ منك تاغ ضرس الحلم يقال منه
منك تاغ اندي اي طلع الناجذ ٥ منك المحنة وفي المثل اركا منك تكير
تاغ سنكرينكا ييل تكير • معناه قد ينزل على المرء المحنة كما يضرب الريح

أنف الجبل ثم تزول عنه كما يزول الريح عن الرعن والرعن على حاله ٥ منك
الألف في العدد وفي المثل بيرن بيرن منك بلور تما تما كل بلور
معناه أن الآحاد إذا اجتمعت يصير منها الألف كما أن القطر إذا ترادفت
وتوالت يمتلي منه الغدير يضرب فيمن يؤمر بقبول الشي وإن قل ن
ننك الشي يقال منه بونا نانك ال أي ما هذا الشي ٥ ننك المال وقال
بلمش ننكك سقرسن اقرن انكر سقنكل برمش ننكك سقنما ازراق انكر اكنكل
يقول تحب المال الموجود فافرح به رويدا لعله يزول عنك ولا تبد به
بطرا ولا تهتم لما فات من المال وتأسف عليه قليلا لأن الحسرة لا يرده
عليك ٥ المثال منه ينك هو مركز الشي الذي يوخذ منه الأقدار
لغيره فيصنع على هيئته يقال منه برك ينكي أي مركز القلنسوة وهو أن
يقطع من القرطاس أجنحة أو قواره أو يبني من الطين شيئا كالكوره فيقدر
عليه ديباج القلنسوه ويقطع مثله وكذلك في مركز كل شي ٥ ينك
لحم غددي ملتزق بالرية تأكله المرأة دون الرجل ينك الصوف والوبر معا
ينك القطن بلغة ارغو وكذلك في لغة يغما وقرلق ينك الكم ينك المخاط

انقضت أبواب الثنائية

باب فعل وفعل وفعل في حركاته ت تنكت

اسم جيل من الترك يسكنون قرب الصين وهم يزعمون أن أصلنا من العرب

302

كنكت اسم بلدة بثغر ايغر ٥ سنكت الهبة التي لا يعتاض منها ولا ريدا
فيها يقال بوات منكا سنكت بيردي أي أنه وهب لي هذا الفرس تنكر
أحما المرأة وهم الإخوة والأب والأم ٥ سنكر رعن الجبل وكذلك طرف كل
حايط سنكر هو العصب قنكر اون الصوت الأبح ٥ قنكر قوي الغنم
الأصهب وكذلك من كل شي قنكر ار الرجل الأحول وإذا أريد به الأقبل يقال
إكي كوزي قنكر أي كلتا عينيه أحولان ويقال من منكر ايدم أي أني قلت
لهذا وهو إشارة إلى الحاضر ويقال لعين الما منكر لغة الغزية ز تنكز
البحر ٥ تنكز الخنزير ٥ تنكز أحد السنين الاثني عشر قنكز الخنفسا
كنكز الدمن والكرس في الأطلال وهي أبعار وأبوال تلبد بعضها على
بعض منكز لون الإنسان يقال منه قزل منكزلك أي رجل أحمر الوجنة
وأكثر ما يقع هذا على الوجنة ٥ منكز القرن لجميع الحيوان منكز منكز
اسم لعب للصبيان وهو أن يجلسوا جثيا على شطر النهر فيملوا بين أفخا
ذهم رملا رطبا سيالا ثم يضربونه بأيديهم واحد منهم منكز منكز
أي قرن قرن فيسألونه لونه ويقولون نا منكز أي قرن ماذا فيذكر واحدا
بعد واحد من الحيوانات التي لها قرن وهم أيضا يقولون كذلك ثم يدس
في أبناء هذه الأسماء اسم حيوان لا قرن له نحو البعير والحمار فمن قال ذلك منهم طرح ذلك
في الماء وفي المثل سسكان اوذقا تنكري منكز بيرماس معناه لا يعطي

اللهُ لِلبَقِ النَطوحِ قَرنًا يُضرَبُ فيمَن يُريدُ عَمَلًا فَلا يَنالُهُ لِمَا انهُ لَو
وُجِدَ يُنادَى النَاسُ بِهِ سن كَنكَسَ سُوقُ المَآلِ الضَحضاحُ وكَذلكَ
أُمُّ سَهلٍ شن سُنكُشُ الطِرادُ وَالمُطاعَنَةُ وَالحَربُ سُنكُشُ مِن أَسمآءِ مشورت وتدبير كنكش
الرِجالِ ه كَنكَشَ المَشورَةَ وَالتَدبيرَ فِي الأُمورِ غ مَنكِغُ الخُطوَةِ
يُقالُ مِنهُ انكَ مَنكِغٌ كَورَأيِ ابصَرُ خُطوَتَهُ ق تَنكَوُ اسمُ هَديَةٍ
تُخرَجُ لِلمَلوكِ فِي سَفَرٍ وَنَحوِهِ وَيَكونُ فيها طَعامٌ وَذَبائِحُ تَنكَوُ اسمُ كُلِّ
قِطعَةٍ مِنَ الرِبَاجِ يُعطى لِمَن جاوَزَ بالكُرَةِ مِنَ المَقبِضِ فِي ضَربِ الصَولَجانِ
تَنكَوُ الجَريدَةُ الَتي تُعَلَّقُ عَلى رُؤسِ المَطارِدِ فِي الحَربِ وَالأَعلامِ ه سِنكَوُ نانكَ
الشَيءُ المَكسورُ وَالغَزِيَّةُ تَقولُ لَهُ سِنوقٌ يُعَبَّرُ عَنهُ وَالقَيائِلُ لَهُم لِأَنَّهُ
مَأخوذٌ مِن قَولِهِم سِندَرِيذَا انكَسَرَ وَلا غُنَّةَ فِي فِعلِهِ ل تَنكِلُ كَيكَ
الظَبيُ الَذي فِي يَدَيهِ خُطوطٌ وَكَذلكَ غَيرُهُ وَيُقالُ يَكونُ جِنكِلَ جِنكِلَ اتِّيَ اي
صَوتَ اللِجامِ وَكَذلكَ كُلُّ صَوتٍ يُشبِهُهُ سِنكِلُ الأُختُ الصَغيرَةُ لِلرَجُلِ ه كَنكَلَ
القَلبُ وَالفُؤادُ وَالفِطنَةُ وَمِنهُ يُقالُ لِلرَجُلِ الفَطِنِ كَنكَلَكَ اَرُو وَفِي المَثَلِ
كَوزَدَنَ بَراسا كَنكَلَدَنَ مايَرارُ. مَعناهُ انَّ الأَحِبَّآءَ إِذا بَعُدوا عَنِ العَينِ
بَعُدَ حُبُّهُم اَيضًا مِنَ القَلبِ وَيُقالُ كَنكَلَنكَ نَتَكَ اي كَيفَ فُؤادُكَ المُصاحِفُ
مِنهُ سَنكَكُ الهَوآءُ سَنكَكُ الكَوزُ الَذي يُشرَبُ فيهِ وَالجَنُّ مَعًا بِالغَزِيَّةِ ه
سِنكَكُ البَقُّ فِي لُغَةِ أَهلِ الأَمصارِ وَأَهلِ الوَبَرِ يُسَمّونَ الذُبابَ بِهِ وَقالَ

303

سَندَرا قَيرُ جَزَنلارِ. قُدغوسِنكَكَ يِلنلارِدكَ مِنكَ قيوتُمَكلارِ. قُدُرقَتَكَ يَكرُشورُ
يَصِفُ مُناظَرَةَ الصَيفِ وَالشِتآءِ فَيَقولُ الشِتآءُ لِلصَيفِ فيكَ تَقومُ العَقارِبُ
وَالذُبابُ وَالبَقُّ وَالدِيدانُ المُؤذِيَةُ لِلخَلقِ وَالحَيَواناتِ فَيَعقِرُ أَذنابَها وَتَحمِلُ عَلى الخَلقِ
سُنكَكُ العَظمُ وَفِي المَثَلِ اذكَوارَ سِنكَوكَ اَرِيرَاتِي قَلِيرِ. مَعناهُ يَبلى
عِظامُ الرَجُلِ الصالِحِ فِي التُرابِ وَيَبقى ذِكرُهُ مُخَلَّدًا يُضرَبُ فيمَن يُؤمَرُ بِالإِحسانِ
ذَوَاتُ الأَربَعَةِ ك تَنكَوُ الأَطرُشُ تَنكا البَبرُ وَهُوَ الَذي يُقالُ
الفيلُ هَذا هُوَ الأَصلُ لَكِن بَقِيَ هَذا الاسمُ فِي التُركِ وَظَلَّ عِندَهُم مَعناهُ وَيُلَقَّبُ بِهِ
كَثيرًا فَيُقالُ تَنكا خانُ تَنكا تِكينُ وَاشباهُهُ وَكانَ اَرْاسِيابُ المَلِكُ عَظيمَ
التُركِ يُلَقَّبُ تَنكا اَلبْ اَرَاي رَجُلٌ بَطَلٌ ذو قُوَّةٍ كَالبَبرِ سِنكَوُ الرُمحُ وَالقَنا
يُقالُ سَنكا اَيدِم اَي قَلَّتْ لَكَ ه وَيُقالُ بُواشَ اَلسِنكي اَي هَذا طَعامٌ مَرِيٌّ هَنِيٌّ
وَمِرَ المَطوِيَّ يَنكا جانِبُ الوادِي وَشَطُّ كُلِّ نَهرٍ بِالغَزِيَّةِ ه يَنكي نانكَ
كُلُّ جَريدٍ مِنَ الأَشياءِ ه يَنكَوُ اسمُ وادٍ عَظيمٍ يَسيلُ عَلى يُلَيدَ بارمانَ الَتي
بَناها ابنُ اَفراسِيابَ عَلى شَطِّهِ وَاسمُ البانِي بارمانُ فَنُسِبَتِ البَلدَةُ وَهَذا
كَما اَنَّ بِلادَ الرومِ نُسِبَتْ اِلَى الرومِ بنِ عيصو ابنِ اِسحٰقَ النَبِيِّ صَلَواتُ اللهِ عَلَيهِ
الغُنَّةُ الأَخيرَةُ شَبنَكَ المُرَبَّبَةُ فِي لُغَةِ جِكِلَ سِدنَكَ كَوَ اسمُ بَحيرَةٍ
قُربَ قُجنكارِ باشي ه قَزنَكَ الخَليجُ وَفِي المَثَلِ قَزنَكَ قاشنكا سَكتَ سُولنكا
وَقَد ذُكِرَ مَعناهُ فيما تَقَدَّمَ يُقالُ لِلعَبدِ اِذا سَبَّ قَشنَكَ وَمَعناهُ يالَئيمُ

الیه

ر برنك الغلوة للرمي يقال برنك اتي اي رمى غلوة ٥ برنك باشمام الرآء هو
تيهور الماء ترنك تنكز البحر الافيج العميق والغزية كل شي غزير عميق
ترنك يقال منه ترنك اوري اي فج عميق ويقال ترنك بلكا اي عالم حكيم
غزير العلم والحكمة ويقال قلاقم ترنك اتي اي طنت اذني وهو حكاية
كل صوت يشبهه يقال منه ياسن ترنك اتردي اي انه انبض قوسه
وهو حكاية صوت الوتر ٥ جرنك حكاية صوت الطست ونحوه
كرنك كول اسم بحيرة كالغدير قرب كاشغر ز بزنك حرف مؤلف من
قولهم بز اي نحن وكاف الخطاب يقال منه بزنك اق اي بيتنا يراد به
هذا الشي الذي هو لنا ٥ ك تكنك السمور ل بلنك الهزاهز الذي
يقع بين القوم من عدو يحضر اليهم ويقال للرجل النفور من الشي بلنك جي
كشي ٥ بلنك الزاوية ٥ تلنك هو الصدغ تلنك هنة في لجام الفرس
محله تحت اذن الفرس يجعل فيه سير الصدغ والراس يقال منه يكن تلنكي
اي تهيئة اللجام ٥ يقال للرجل الصخاب الكثير الكلام جلنك باشي يقال
للقصعة الصينية جلنك اياق ٥ جلنك يير الارض السبخة السودا
التي لا نبات فيها كانها محترقة ٥ خلنك اسم حرير على الوان شتى يجلب
من الصين ٥ قلنك المهر وفي المثل قلنك بير ساقيز الير كراك بلسا
قيز الير ٥ معناه اذا اعطى الرجل المهر يجد العروس بكرا واذا كان

بز نحن

يطلب شيا وهو محتاج اليه لا بد ان يشتريه غاليا وقال
بردم سنكا قلنك امدي مني النك ٥ امكاك منك بلنك اغرر تنكر برغلي
يقول الختن لصهره اعطيتك المهر فخذ هذا واعلم مقاساتي وجهدي في
جمع هذا المال والصهر قال بانه قاصد للذهاب قد اشرف عليه ٥
كلنك الجية وهو مستنقع الما ينزل فيه الطيور المثال منه
يبنك يير العانك من الارض وهو الرمل الذي يغوص فيه اقدام الدواب
فيتعذر اخراجها منه ت يتنك الحنية التي ينفش بها الصوف د يدنك
سوق الما الضحضاح الذي ينبسط على وجه الارض ش يشنك تاش الصخرة
الملسا ل يلنك قلج السيف المجرد ٥ يلنك ار الرجل العريان وكل شي عار
فهو يلنك ويقال للموضع الذي يكثر فيها هبوب الريح يلنك ويقال بو
يلنك كون اي يوم راح الغنة الجيمية ر برنج نانك اي واحد الشي
لغة قياسية قليلة الاستعمال ٥ كزنج القوم النظارة الى شي ز بزنج كل
صهرجة من الابريسم او الغزل ٥ بزنج اسم نبت احمر الساق والورق ينبت
في الكروم يوكل للدواء ف سقنج السرور وفي المثل اكوش سقنج بلسا
قتغ اخسنور ٥ معناه ان صاحب السرور الكثير قد يقع في شي يشتد همه
في ذلك يومر فيه بالقسط وقال
مندا بلنر سقنج اتي قذغو اتار ٥ قرشي كرب سغدج اني اجمق اتار

304

كذلك

يقول عِرْسِي يوجد دوا الفرح والسرور فيحصل الهم فاذا راى الصديق
قصري سماه جنة لطيبه ٥ سقنج الهم ل قلنج الخلق يقال منه
اذكو قلنج اى خلق حسن وكذلك ضده قلنج تغنج المراة ودلالها يقال للمراة
اكثر قلنجلنا اى لا تتغنجي كثيرا ٥ كلنج الضحك ٥ المثال منه ف
يكنج صلاة ونار — بفتح اسم بلد قرب الاى يكنج الصلاة بلغة قفجاق يقال منه تنكريكا
يكندي نار قلدي — يكنج يكندي اى انه صلى لله تعالى ويقال البكا يكنج يكندي اى انه طا
طا راسه للامير وغيره ذوات الاربعة ت تنجو اغل الولد
الذي تبناه الرجل ز سزنجي تاشي الصهوج قرنجا النمل بالغزية المثال
منه يرنجا القت بالغزية باب فعال ر سنكار جانب الشي
يقال منه سنكاردن برى اى امش جانبا يقال منكار ايرم اى قلت لهذا
منكار عين الماء بالغزية ن سنكان الاصقع من الغربان وهو الذي راسه
ابيض فقط سنكان تانك كل طعم عفص المثال منه غ ينكاغ الوشي
والسفاية الى الامير يقال منه اني ينكاغ ينكادي اى انه وشى به وشايه
الى السلطان ق ينكاق هو العظم الذي غرزت عليه الاسنان من جانبي
الفم ينكاق جانب كل شي ويقال لعضادة الباب قبغ ينكاقي من هذا
ن سنكان الفيل ولا تعرفه الغزية باب فعلى بفتح حركاته
ر تنكري هو الله عز وجل وفي المثل تيز تبغساق تنكري سفنج سزن

اى ان علج الكفر متعبد لله تعالى والله سبحانه وتعالى غير راض عمله ٥ 305
يضرب فيمن يعمل لغيره عملا يظن انه يقع عنده في موقع حسن وهو
كاره لذلك وقال ترك تبن تنكريكا بيتمغل فرقب انكر امنوا يتمغل
يقول قم لله تعالى متعبدا الليلا ونهارا واكتعت وكن منه وجلا خايفا لا
تلعب جيا وخوفا منه ٥ والكفر اباده الله تعالى يسمون السماء تنكري
وكذلك كل شي اذا عظم في اعينهم يسمونه تنكري نحو الطود العظيم والروح
العظيم ولذلك يسجدون لمثل هذه الاشيا ويسمون العالم تنكر كان من هذا
ونعوذ بالله من الضلالة ٥ تنكرا وسخ البدن يقال ار انكرايتي اى
استلقى الرجل على قفاه ٥ ويقال ار تنكرا تشتي اى اكب الرجل على
وجهه تنكشو هو مناره السراج ٥ جنكشو القرط الصغير جنكشي
اسم امير لحتن بسببه فتحت تلك البلدة قالوا بانه مقلوب جشيد
ك منكلو الشي الخالد والخلود معا وهو اسم ومصدر يقال منكلو اژون اى
دار الخلود وقال تعب تقي قلمدي منكلو ارن اژن كني يلدري تنجي تغار
يصف الزمانه ويقول من ولد لم يعش خالدا وان شمس الدنيا ونجومها
ابدا تطلع فلا يبلى ل جنكلي منكلي اسم لعب للصبيان يسمه العرب
الرودا ه قنكلي العجلة التي يحمل عليها الاثقال ٥ قنكلي اسم رجل عظيم
من قفجاق سلنكلو الحزافة التي يرمى بها الحصا شنكلا الرعبوب وهو

قنكلي عربه در

نبت بديار ارغو ينبش اصله فيوكل قلنكو الطفو على راس الما يقال
منه سفدا قلنكو لادى اى طفا على راس الماء ٥ كزنكو هى المرآة
المثال منه ينكقو هى بنت الجبل وهو الصدى وفى المثل
يزماس اثم يغمر ينكلماس بلكا ينكقو ٥ ان الرامى الحاذق المقرطس هو
المطر لان هدفه وجه الارض وهو عريض فلا يخطى مرميه وان العالم
المصيب فى كل شى هو الصدى لانه يجيبك كما صحت به وهذا يضرب فيمن
اخطا فى شى يعتذر منه ل يلنكو اسم لعب للجوارى وهو ان يشد طر
فى الحبل فى شجرة او عارضة ثم تجلس وسط الحبل جارية فركض برجلها
فتمور طورا ترتفع وتارة تنخفض ك ينجكا كل شى دقيق يقال منه
ينجكا ترقو اى حرير دقيق ٥ يقال ينجكا قيز للسرية ويقال للناسك
المتعبد ينجكا كشى ٥ ينككا هو اسم زوجة الاخ الاكبر باب فعالو
ينانكو هو فى اصل اللغة الحاجب ثم لما ان شاع استعمال اسم الحاجب ترك
ذلك به اصله من قولهم تيندى اذا اعتمد والملك يعتمد على الحجاب
والرعية ايضا يعتمدون عليه ليبلغ قصصهم اليه ثم يجيب عنه المثال
منه يقال ال ايشغ ينكيلا قلدى اى انه استجد الامر وبدا ثانيا ٥
انقضت ابواب الثلاثى هذه ابواب الرباعى
باب فعلل وفنعل فى حركاته ج تنكج كل شى

كزنكو آيينه ومرآة
ينجكا انجه ودقيق
ترقو حرير دقيق

306 مرتفع قدر نصف ذراع نحو اثافى القدر وغيرها ٥ سنلج اسم نوع من التفاح
صغار امثال البنادق حلو ر سنكقر اسم جارح من جوارح الطير وهو دون
طغريل قجنكار الكبش وفى المثل اكى قجنكار بشى بيرا شجتا بشماس معناه
ان راسى الكبشين لا ينطبخان فى قدر واحد يضرب هذا فى اميرين او رئيسين
يتزاحمان فى بلدة لا بد لاحدهما من الخروج عنها ٥ قجنكار باشى اسم بلدة
ش قنكدش قدش بنو العلات وفى المثل قنكدش قما ارور
الدش ارو ترتار معناه ان بنى العلات يضرب بعضهم بعضا ضربا
ثخينا لبغضة تكون بينهم وان بنى الاخياف يعين بعضهم بعضا للمحبة
تكون بينهم غ منكلغ ار الرجل الممتحن ق يقال لكل شى عجيب يستطرف
منه تنكسق نانك ومنه يقال للطعام الذى يجده الرجل احيانا لنفاسته
تنكسق اش ٥ ترنكق الظفر ٥ قرنكاق شفرة مثل الساطور يقطع به
اللحم والعجين ٥ قزنكق الوتد ومنه يقال لقطب السماء تمر قزنكق
اى مسمار حديد يعنى ان السماء يدور عليها ٥ جنكرق اون الصوت الجهير
الصافى قنكرق الحنك ٥ قنكسق اتا الراب قنكسق اغل الربيب ٥ قلنكق
خرازة الراس وكذلك كل شى انقبض من لزوجة اصابته نحو الفرو والجلد
ك تنكلك الكوة ٥ جنكلك اللبلاب كنكلك القميص ل دنكال الكعبرة
المثال منه ينكج السرطان بلغة الغزية س يلنكوس ار الرجل الوحيد

قنكراق
وغيره يالكزار

وفى المثل يلنكوس قازاتماس معناه لايصح البط الفرد الوحيد يضرب
هذا فيمن يؤمر بالاستعانة فى اموره لغيره ق ينكرق عاقول الجبال الطريق
التى تسيل تحته الوادى من الماء وسير الرجل فيه بالوثب ونحوه ٥ ينكشق ار رجل ثرثار
الرجل الثرثار ٥ يلنكق هو اسم آدم صلوات الله عليه وفى المثل يلنكق يلنكق اسم آدم عليه السلام
اعلى يوقاذور اذكوا تى قليره ٥ معناه ان ابن آدم يفنى بالموت ويبقى
ذكره واسمه اذا كان خيرا محسنا يضرب فيمن يؤمر باكتساب الخير يلنكق
البشر جميعا وقال يعنى ارر يلنكقنك نانكى تقار بلك ارى يا غسن نالك سقار
يقول بان مال البشر عدو له فصاحب العقل رجله لما ذا تحب عدوه ٥
يلنكق الامة بلغة الغزية وقبجاق والسوارين ينكلق الخطا فى الامور
والنطق والعمل ونحوه الغنة منه تيجنك شى كهيئة الخوان له ثلاث
قوايم يرتقى عليه الناطور فى قطاف العنب حتى يصل العنقود لغة
كنجاكية ٥ جلبنك الوجل ش جفشانك جغر العصير القارص جفشانك
المقص الذى يجز به الغنم لغة جكل ٥ جفشانك الاعمش كفسنك
اسم هدية من الطعام لمن حضر الكدس بعد التنقية ك سقلانك يغاج
هى الشجرة المرداء التى لا غصن على ساقها ان سقلانك سج الشعر السبط
ق قلقنك التربن لغة فى قلقن المنقوص منه تيلنك ار الرجل
الظريف اللطيف القدر الوضى اللون النقى الثوب والثر ما يستعمل هذا

فى الفتيان يقال تيلنك يكت اى شاب متقرظريف الجيمة منه غ ٣٥٦
قرغنج الكسب ق قرقنج الحوك تركنج هو معاطف الجبال وغيره وكذلك
يقال تركنج يول للطريق الملتوى المثال منه يركنج مثل تركنج فى الالتواء
والعطف فى الطريق وغيره ٥ يركنج اسم بنت يلتوى على الشجرة فيورثها اليبس
وهى العشقة باب فعللوغ قنكرغو الجلاجل ٥ قنكرغو
الخشا وهو عظم ناتى تحت الاذن ك سنكركوات الفرس الذى به صدام
يسيل من انفه المخاط كالمدة وقد يسب به الغلام اذا كان يسيل من انفه
المخاط دايما المثال منه يقال اذا سب الغلام ينكركو معناه يا
من يسيل من انفه المخاط الخماسى منه على فعلال فى حركاته
ق سنكرسق هو القطاة وهو مقعر الرديف من الفرس ك منكركاك هو
مجل اليد وهو الغلظ الذى حدث من العمل الغنة الاخيرة قرنكفوا
الظلمة ٥ يقال يت قرنكقو بلرى اذا نعقر السلك والتوى كثيرا حتى
لا ينشرح المثال منه غ ينكلغان ار الرجل الذى ينسى ويخطى كلما تقدم
اليه ونوع منه تنكلج الجراة بالغزية وهو الطاير ن تنكلكون الجراة
بلغة سابر الترك تنكركان العالم الناسك بلغات الكفرة السداسى
منه ق ينكلدرق لبده مخاط فى كتف البادة يغشى به الراس عن الدرق
والمطر ٥ انما لم ياتى الجمع بين الساكنين فى هذا الكتاب لان الغنة ثقل وفى الجمع

بين الساكنين كذلك فيتعذر العبارة بهما في النطق فلذلك قرنت بحروف الذلاقة
ليسهل النطق به وقد جاء حرف نادر وهو قولهم سوز بكري كيشي اي انسان
مهذار فان ها هنا ايضا في هذه الكلمة را وهي من حروف الذلاقة فيسهل النطق به
لمجراه فاعرفه ٥ انقضت ابواب الاسماء من الغنة

بسم الله الرحمن الرحيم

هذا كتاب الافعال منه باب الثنائي ت
يقال قش سنكدي اي حلق الطاير وكذلك النبل اذا رمي به نحو السماء مصعدا
فغاب عن الرؤية في الجو يقال اق تنكدي تنكار اي حلق النبل تنكماك ويقال
ال انك بشن تنكدي اي انه قد شد راسه بعصابة وكذلك كل شي شددته
بحبل ونحوه شدا قويا تنكار تنكماق ٥ ويقال سوف تنكدي اي جمد الماء وغيره
ويقال ار تنكدي اي هري الرجل من البرد اذا مات تنكار تنكماق س يقال
اش سنكدي اي هنا الطعام ويقال سوف ييركا سنكدي اي غار الماء في
الارض ويقال سوز كنكلكا سنكدي اي نجع الكلام في القلب وعمل سنكار
سنكماك ويقال اردك قمشقا سنكدي اي تدخل الاوز وغيره في القصب
او القماش حتى توارى فيه وكذلك كل من يدخل في شي نحو الرجل يتدخل في
بيت انسان دامرا ونحوه سنكار سنكماك م يقال ات منكدي اي جمع الفرس
جراميزه ورمح منكار منكماك **المثال منه** يقال ار اني ينكدي اي

ان ذلك الرجل غلبه في شي لغة الغزية وقفجاق ينكار ينكماك

باب الثلاثي على فعلدي محرك الحشو في حركاته 308

ر يقال ار اق تنكردي اي رمى رجل سهمه مصعدا نحو السماء حتى غاب في الجو وكذلك
اذا ازحل الطاير من يده حتى حلق تنكرر تنكرماك ويقال ال تنجو سنكردي اي انه
ابتلع اللقمة وغيرها سنكرر سنكرماك وكذلك يقال يا غني تريكا سنكردي اي
انه انجع الدهن في الجلد وكذلك غيره سنكرر سنكرماك ويقال اريغاج قنكردي
اي قلع الرجل الشجر وغيره وكذلك الريح اذا قلعت شيئا قنكرر قنكرماق ويقال
ار اقن كينكردي اي اوسع الرجل داره وغير ذلك كينكر كينكرماك ز يقال ار ابكا
سندا تنكزدي اي اصماد الرجل وهو ان ينتفخ غضبا ويقال ابكا تنكزدي اي انتفخت
الرية وهو ان يصب فيها الخل والخردل ليطبخ فيمتلي وينتفخ تنكزر تنكزماق
ش يقال تنكشدي نانك اي تعادل الشي بالشي وقال
منك بلا كينكشدي بلكي منكا تنكشدي ارن بلا سنكشدي الب لار بشن اليوار
يصف رجلا شاوره في الحرب فقال لما شاورني تعادل عقلي وعقله وطارد
مع الرجال في القتال وهو يدحرج رؤس الابطال كالكرة ٥ تنكاشور تنكشماك
ويقال ار تنكشدي اي طاطا الرجل راسه مطرقا تنكشور تنكشماك ٥ ويقال
تنكز تنكشدي اي احدق الخزير وهم ان يحمل على الانسان وكذلك الرجل اذا
تانى قبول الامر وتردد في ذلك واحدق النظر الى امره كارها للامر

يقال ارتنكشدى تنكشور تنكشماك ويقال سوقلار قمغ سنكشدى اى تنا
ضبت المياه وكل مايع اذا تداخل اجزاوه فى غيره كذلك سنكشور سنكشماك
ويقال الى اربرلا سنكشدى اى طارد الرجلان فى الحرب وطاعنا سنكشور سنكشماك
ويقال ال منكا كينكشدى اى انه شاور معى كينكاشور كينكاشماك ق يقال
انك يوزى انكقتى اى انه قد ضمر وجهه من مرض او غيره ويقال برجن انكقتى
اى ذهبت طراوة الديباج ونضارته وماوه ورونقه انكقار انكقماق و
كذلك كل ما يشبهه ويقال ار منكقتى اى امتحن الرجل واضطر منكقار منكقماق
ل يقال سكل انكلدى اى اندمل المريض ويقال ايش انكلدى اى استقام الامر
المشوش انكلور انكلماق ويقال يغاج انكلدى اى نقر الخشب وغيره انكلور
انكلماك ه ويقال تنكلدى باش اى عصب الرجل راسه وكذلك اذا شد كل
شى بخيط تنكلور تنكلماق ويقال ار ايشتن تنكلدى اى ايس الرجل من العمل ن
يقال اربشن تنكندى اى تعصب الرجل راسه وانفرد بفعله تنكنور تنكنماق
المضاعف يقال اربشن تنكتى اى طاطا الرجل راسه وغيره
تنكتور تنكتماك ويقال اراقن تنكتى اى اعلى الرجل بسهمه مصعدا نحو السماء
تنكتور تنكتماك ويقال اراقن كينكتى اى اوسع الرجل بيته وغيره كينكتور
كينكتماك **ذوات الاربعة** ك يقال ال منكا كينكادى اى انه
دبر امره معى كينكار كينكاماك ويقال يير كينكودى اى توسع المكان

309 وغيره كينكور كينكوماك **اللفيف منه** يقال ال انى بككا ينكادى اى انه
وشى به الى الامير وغيره ينكار ينكاماق **باب الرباعى على**
فعللدى فى حركاته ر يقال ال قش تنكتردى اى انه ازحل
بالطاير وبالنبل تنكترر تنكترماك يقال ال اياق تنكدردى اى انه قلب القصعة
وغيرها تنكدرر تنكدرماك ه ويقال سجك اشغ سنكدردى اى امرا الشراب
الطعام وغيره سنكدرر سنكدرماك ويقال ال انى اقكا سنكدردى اى انه
ادخل واحس الانسان فى البيت يقال ال انى منكقردى اى انه اضطره وامتحن
به منكقرر منكقرماق ويقال ال بيرنانكنى بيركا تنكردى اى انه عادل بين
الشيئين تنكرور تنكرماك ش يقال بيرنانك بيركا تنكلشدى اى تعادل
الشى بالشى تنكلشور تنكلشماك ه ويقال ال منك برلاسوز تنكلشدى اى
انه بارانى فى استماع الكلام تنكلشور تنكلشماق ويقال كشيلار بوايشغ تنكلشدى
اى تعجب الناس من هذا الامر تنكلشور تنكلشماق ه وقال
اردى بلت انكرشوه اقتى اقن منكرشوه قلدى بدن تنكلشو كلدر تقى منكرشور
يصف المطر ويقول بانه نشات سحابة زجلا وسال السيل منها برنين وخرير
فبقى الناس منه فى تعجب وهى ترعد وتصيح وتبرق ه ويقال الى اراغت
منكرشدى اى تناتفت المراتان فاخذت كل واحدة منهما شعر الاخرى و
هذا على طريق المفاعلة منكرشور منكرشماك **ونوع منه** ش

يقال ال منك برلا منكشدى اى انه قد ارتدف معى الفرس ونحوه منكشور
منكشماك ن يقال ارايش قا كنكرندى اى حرن الرجلان للاقدام على
الامر وتكلم مع نفسه بكلام خفى كنكرنور كنكرنماك ويقال ال
كينكرندى اى توسع الرجل زمانا فى نعمة كينكرنور كينكرنماك يقال ار
ايشن تنكلندى اى دبر الرجل فى امره تنكلنور تنكلنماك **المثال منه**
يقال ال اسك سوقغ تملغقا ينكشردى اى انه خلط الما الحار بالبارد
حتى صار فاترا ينكشرر ينكشرماك ويقال ار ينكقردى اى التفت الرجل يمنة
ويسرة كانه سمع هاتفا او صوتا او حسا ينكقرار ينكقرماق

باب فعلادى فى حركاته

د يقال ال يغينى
سنكرادى اى انه اتبع العدو وركب فى عقبه وكذلك كل من سار عقب
الشى لياخذه سنكرار سنكراماق يقال ال انك سجن منكرادى اى انه نتف شعره
وقال اذم برب سنكردى تكرترب انكردى سجن قرا منكردى ارزو ليو اراقار
يصف رجلا هزم اميرا ويقول بانه ركب فى عقبه ودار حوله ليحتال
فى اخذه وقد احدقت الرجال حوله ودارو ونتفوا شعره وشبه
زحمة الناس حوله ببنات الاوى لانها لو صادفت انسانا فريدا يحيط
حوله فتاكله منكرار منكراماك ر يقال ال قنكراغو جنكردى اى صوت
الجلاجل وصلصل اللجام جنكرار جنكراماق وكذلك كل صوت يشبهه

370 ويقال ارايشقا سنكرادى اى حرن الرجل فى قبول الامر وردد الكلام سنكرار
سنكراماق ويقال اغلان اونى قنكرادى اى غلظ صوت الغلام وذلك اذا
راهق الحلم ويقال قوى قنكرادى اى اصهب الغنم قنكرار قنكراماق ويقال
ار منكرادى اى صاح الرجل وغيره منكرار منكراماق ويقال اوذ منكرادى اى
خار الثور منكرار منكراماك ز يقال بيرنانك بيركا منكزادى اى تشبه الشى
بالشى منكزار منكزاماك ك يقال ارايشغ تنكلادى اى تعجب الرجل من الامر
تنكلار تنكلاماق ويقال بيرنانك بيركا تنكلادى اى انه عدل بين الشيئين
تنكلار تنكلاماك ويقال ارسوز تنكلادى اى اصغى الرجل الى الكلام تنكلار تنكلاماق
ويقال قش سنكلادى اى ذرق الطاير سنكلار سنكلاماق **المثال منه**
ر يقال ال بيرسوز ينكرادى اى انه تكلم بكلام من حقه ان يخفى ينكرار ينكراماق
ل يقال ال قوين ينكلادى اى انه قد جز غنمه ينكلار ينكلاماق

باب فعيلادى فى حركاته

يقال نانك تنكيلادى
اى صوت الشى الثقيل نحو المنحاز اذا سقط على الارض تنكيلار تنكيلاماك يقال
ات جنكيلادى اى هر الكلب عند الضرب وهو صوته دون النباح ويقال
للرجل اذا شنع بكلامه تلم جنكيلادنك اى شغبت كثيرا وصحت جنكيلار
جنكيلاماق يقال ال انى سنكولادى اى انه طعنه بالرمح سنكولار سنكولاماك
ويقال ات سنكيلادى اى هر الكلب فى البرد ونحوه ويقال سوق سنكيلادى

بكزه نك
تنكلادى تعجب ايتدى

دكله نك اصغا معناسنه

اى برد الما حتى كاد ان يجمد ويقال قلاقم سنكيلادى اى طنت اذنى سنكيلار
سنكيلاماك ويقال ارتنكالادى اى عمل الرجل عمل الابطال والاقوياء تنكالار
تنكالاماق ويقال ارمنكيلادى اى اكل الرجل الدماغ هذا هو الاصل ثم جعل
هذا فى الكلام بمنزلة قول العرب طوبى لك وذلك انه ينبغى ان يذبح الشاة
لاجل الدماغ وهو اجل عضو فيها فمن اكرم بذبح الشاة لاجله وقدم اليه
الدماغ يكون محترما ثم جعل هذا اسما لكل من وجد من الاغذية الصالحة يقال له هذا
وقال انى يتب سنكولادى بشن يندرو ينكيلادى ارن يابب منكيلادى انك البن قرا بغدى
يصف رجلا هزم جيشا ويقول بانه لحقه فطعنه واجد جرحه التى كان به
فينعم الرجال من الاموال التى نهبوها وخنق ابطال العدو **المثال منه**
ل يقال ال تونن ينكيلادى اى انه اجد ثوبه وغيره ينكيلادى ينكيلاماق
ونوع منه يقال انك كوزى يشانكردى اى انه قد اسمدر طرفه من
شعاع الشمس فذرفت عنها العبرة يشانكر يشانكرماق **الخماسى منه**
ر يقال ال منكا تنكرلندى اى انه عد نفسه لى صهرا تنكرلنور تنكرلنماك
ويقال ات سنكرلندى اى كثر اعصاب اللحم ويقال يا سنكرلندى اى البس
العقب على القوس وغيره سنكرلنور سنكرلنماك ز يقال كشى منكزلندى
اى حسن وجه الانسان منكزلنور منكزلنماك ويقال قزى منكرلندى اى
طلع قرن الحمل وغيره منكزلنور منكزلنماك ك يقال اغلان سنكوكلندى

اى كبر الواح الغلام وغيره سنككلنور سنككلنماك ل يقال ارايشقا كنكلندى 377
اى عزم الرجل على ان يفعل الشى وكذلك الصبى اذا عقل الشى وفطن كنكلنور
كنكلنماك ويقال ال قيزغ سنكلندى اى انه قد اتخذ الجارية اختا سنكلنور
سنكلنماك **ذوات الاربعة منه** يقال ال منى تنكرلادى اى
انه عدنى من اصهاره ونسبنى الى ذلك تنكرلار تنكرلاماك ويقال ال انى
سنكرلادى اى انه لما وجده فريدا بغير معين استضعفه وانتقم منه
سنكرلار سنكارلاماق ويقال ال ياسن سنكرلادى اى انه البس العقب
على القوس وغيره سنكرلار سنكرلاماك ويقال اشج كنكرسيدى اى احترق
الشى فى اسفل نحو القدرة حتى ارتفع ريحه كنكرسير كنكرسيماك ك ار
بلنكلادى اى وثب الرجل من نومه بفزع اصابه وكذلك كل حيوان
اذا فزع من شى غفلة فوثب عنه ونفر بلنكلار بلنكلاماك ويقال ال قلن
تلنكلادى اى انه وكزه على لحيته وتحت اذنه تلنكلار تلنكلاماق **الخماسى**
منه ك يقال ارسرنكولادى اى انه تزلق الرجل على الجمد ونحوه سرنكولار
سرنكولاماك ويقال ازم سلنكولادى اى تدلى العنقود من العريش وكذلك
كل شى تدلى من اعلى الى اسفل ويقال ارانغ سلنكولادى اى رمى الرجل الكلب
بقذافة سلنكولار سلنكولاماق ويقال ارسقدا قلنكولادى اى طفا
الرجل فى راس الماء وهو ان يركض برجليه ويحرك منكبيه وهو قايم يحمله الماء

قلنكولار قلنكولاماق **المثال منه** ق يقال تاغ ينكقولادي اي
صدى الجبل وهو ان يجيبك كما صحت به ويقال ارقلاقي ينكقولادي اي
ان اذن الرجل كانها سمعت صوتا او حسا فتلفت يمنة ويسرة ينكقولار
ينكقولاماق ويقال قيز يلنكولادي اي لعبت الجارية وغيرها بالحبلين
الذي فسر يلنكولار يلنكولاماق ويقال ال نانكني ينجكالادي اي انه عد
الشي دقيقا وكذلك اذا ادق الشي ينجكالار ينجكالاماك **المضاعف**
من الرباعي ك يقال سوف ترنككلندي اي استنحل الما وانتهر
ترنككلنور ترنككلنماك ويقال اركنكلكلندي اي تقمص الرجل وغيره
كنكلكلنور كنكلكلنماك انقضى كتاب الغنة بحمد الله

بسم الله الرحمن الرحيم ٥ **هذا كتاب الجمع بين**
الساكنين باب الاسماء الدرك الحرمل ن ارتمان السطح
ارتكون الصبرة ارسلان الاسد وبه سمي الملوك وفي **المثل**
الين ارسلان تتاركوجن سجغان تتماس معناه بالحيلة يمكن صيد
الاسد وبالقوة لا يمكن اصطياد الفارة يضرب فيمن يومر بالتدرج
في الامور بالحيلة اللطيفة وترك المكافحة م الدرم المقعد من الناس
ونوع منه تركمان هم الغزية وفي تسميه هذا الاسم لهم
قصة وذلك ان ذا القرنين لما جاوز سمرقند وقصد بلاد الترك

312 وكان يومئذ ملك الترك فتى يسمى شو صاحب جيش عظيم وهو الذي فتح
بنا حصن شو قرب بلاساغون وكان يضرب كل يوم للامرا في جنده بحصن
شو باب ثلثمائة وستين نوبة فقيل له بان هذا الرجل اعني ذا القرنين قد
قرب انحارب معه ام كيف تامرنا وكان شو قد بعث الى شط وادي
خجنده اربعين من الاسفهسلارية ليكونوا طليعة ويخبروا بعبوره
وهذه السرية كانت قد مرت من غير ان يشعر به احد من عسكر هذا الملك
والملك كان فارغ القلب لتلك الطليعة فلما قيل له انحارب كانت له بركة
من فضة يحملها في اسفاره ويملوها ما ثم يخوض فيها البطوط والاوز فاجابهم
وقال ابصروا هذه البطوط والاوز كيف تغوص فيها فاشتغل قلوب القوم
وظنوا انه لم يتاهب لا للحرب ولا للانحياز منه جانبا فعبر ذو القرنين فجا
الطلايع اليه ليلا واخبروه بعبوره فضرب الطبل ليلا وسار نحو الشرق
فوقع الهزاهز بين القوم لما سار ملكهم من غير اهبة لهم في المسير فمن
وجد مركوبا القى نفسه عليه ومضى مع الملك فاخذ هذا دابة ذاك واخذ ذاك
دابة هذا فلما ان اصبحوا كانت المعسكر قاعا صفصفا ولم تكن البلاد والديار
في ذلك الزمان مبنية نحو طراز واسبيجاب وبلاساغون وغيرها فكلها بنيت من
بعد والقوم كانوا اهل وبر وخيام فلما ان مضى الملك وجنده بقي منهم اثنان
وعشرون نفسا مع اهلهم ولم يدركوا حمولتهم ليلا حتى يحملوا ويمروا وهم

الذين سميتهم في صدر هذا الكتاب وبينت علامات دوابهم فمنهم قنق وسلغر
وغيرهما وكان هولا الاثنان وعشرين في تدبير ان يذهبوا رجالة او يقيموا
بموضعهم لقو رجلين قد حملا الاثقال على ظهورهم ومعهما اهلهما كذلك يمشون
اثر الجند وقد تعبا وعرقا من الحمل فلقيا هولا القوم فتكلما معهم وشاوراهم
في ذلك فقالوا هم اعني الاثنين وعشرين نفسا يا رجلان ان هذا الرجل يعنون
ذا القرنين مسافر لا يلبث في موضع فيمر عنا ونبقى نحن في ارضنا فقالوا
لهما بالتركية قال معناه يا هذان امكثا وابقيا وتلبثا وهم سمو من بعد خلج
والخلجية اصلهم هذا وهم قبيلتان فلما جا ذو القرنين فراى هذه الطايفة
من الناس ذات شعور وعلامات الترك بهم فقال قبل ان يسال تركمان
اند معناه هولا مشابهون الترك فبقي هذا الاسم بعده لهم الى يومنا
هذا وهم في الاصل اربع وعشرون قبيلة الا ان القبيلتان من الخلجية
انفردتا عنها ببعض الاشياء فلذلك لا يعدان منهم هذا هو الاصل ومر
هذا الملك الى الصين فتبعه ذو القرنين فلما كان منه بقرب ايغر بعث
الملك اليه طليعة وبعث ذو القرنين طليعة فتواقعتا ليلا فكانت
الدبرة على طليعة ذي القرنين والوقعة كانت بالنون قان وهو
اسم جبل اليوم يسمى التون خان ثم صالحه ذو القرنين من بعد فبنا مداين
ايغر فاقام هناك مدة فعاد شو هذا الملك في اثره حتى جا الى بلاساغون

أج

313 فبنى هذه المدينة التي تسمى باسم هذا الملك شو وامر بعقد طلسم ثم فان
اليوم تاتي اللقالق الى قبالة تلك المدينة ولا يجوزها البتة فهذا بقية منه
الى الان **ونوع منه** ش سندرش المعاتبة والمجادلة وفي المثل
سبندا سندرش بلسا ارتكون دا ارتش بلماس معناه اذا وقعت المعاتبة
والمجادلة اوان الفلاحة لا تقع المخاصمة وقت الكدس يراد به ان
الامر يدبر قبل وقوعه ق برسمق دويبة مثل الورك وبه يضرب المثل
في السمن والغزية تطرح عنه الميم فيقول برسق وتزيد في قولهم بشمق
للمداس والترك تقول بشق قلدرق سفا البر وغيره قرقلق ار اي الرجل
الخايف الجبان ل يقال ترتكل اق اي بيت مربع وكل شي مربع كذلك ن
برسغان اسم ولد لافراسياب وهو الذي بنا برسغان وهي مدينة منها ابو
محمود وقيل بانه اسم سايس كان ايغر يسوس الخيل في ذلك الموضع لطيب
هوايه ثم نسبت البلدة اليه برسلان الببر في حقيقة اللغة يقال منه
ارسلان برسلان اي اسد وببر برسلان من اسما الرجال ويجوز ان يكون
برسلان تبعا لارسلان لانهما يذكران معا ولا يفرد برسلان والاصح انه ببر
لانه لو كان تبعا لما جاز تسمية الرجل به لانه لا يقال هذا شي بسن كما يقال
حسن بسن م يقال قرقلم ساغو اي مكيال جمان وهو الذي بلغ الكيل
طغافه **السداسي** منه يقال اكرجكون ايش اي امر متردد بين

لملك

أن يفعل وبين أن يترك يقال كنكلم الرجلون بالرى اى تردد قلبى بين أن يفعل
وبين أن يترك كذجلون الحمام **الافعال منه** ق يقال التوارن
القتى اى انه افنى ماله وغير ذلك القار القماق واعلم بان الجمع بين الساكنين
انما قل لانه لا يأتلف الامع حروف الذلاقة وهى ثلاثة الراء واللام والنون
هذا هو مرصاد القياس فى الاسماء والافعال ولن يتصور الا مقيدا بهذه
الحروف وتخفف الكلمة من ثقل بها فجعل كان الحرفين حرف واحد ولذلك جوز
للشاعر ان يستعملهما على انهما واحد ك يقال قوى اركتى اى نفرت الغنم
ليلا او نهارا من ذئب او نحوه ويقال بدون اركتى اى نفر القوم من حضور
العدو ووقع بينهم الهزاهز اركار اركاماك ويقال ارتوار اركتى اى جمع
الرجل المال وغيره اركار اركاماك ج يقال ات سرجرى اى اعتر الفرس وغيره
سرجار سرجاماك ويقال الانى جاكن سنجرى اى انه وجاه بالسكين وغيره
ويقال بك يغيسن سنجرى اى هزم الامير عدوه سنجار سنجاماق س
يقال بكت قانكار سرى اى امتلأ الشاب دما وسمنا حتى ابرا من نفسه
المجون واصله كل ظرف امتلأ بالشى ثم بعد ساعة انتفخ حتى زاد عن حد
الامتلاء نحو العجين اذا كان خميره جيدا فوضع فى قصعة وقرب الامتلا
منها ثم ترك ساعة وقد انتفخ حتى زاد عن راس القصعة كرسار كرساماك
واصله من قولهم للرجل البطر الاشر سادى قد بينا المعنى فيه كرسار كرسلماك

وهذه الحروف

314

ق يقال سوف سرقرى اى سرب الماء وكذلك كل مايع اذا تقاطر من شئ
ويقال اذا قام سرقرى اى خرت رجله وتقاطرت اعياء من ركوب الرابه سرقار
سرقماق ويقال قل تنكريزن قرقرى اى خاف العبد من الله عز وجل وكذلك
من خاف عن شئ قرقر قرقماق وفى **المثل** قرى اكوز بلروقا قرقماس
معناه ان الثور المسن لا يخاف من الفاس يضرب هذا فيمن يوعد بشئ قد اعتاده
فيقال انه لا يخاف منه كما ان الثور المسن لا يخاف من الفاس لانه قد اعتاده
وقال قرقما انكر اتروتربت تكرايرا . قيسا انك البغتز انرنزيرا .
يقول لا تخف من العدو واستقبله وكر حياله وادرأ ابطاله واطوهم طى
القرطاس ويقال القوين قرقرى اى انه جز غنمه وغيره قرقار قرقماق
ك يقال اريغاج سلكرى اى نفض الرجل الشجرة وغيره سلكار سلكماك
الرباعى منه ويقال الانى انرغردى اى انه جلفه انرغرر
انرغرماق ويقال اليغاج كنركردى اى انه قوم الخشب وغيره ويقال
اغرينى كنركردى اى انه مارس مع اللص حتى اقر ويقال الانى يولقا كنركردى
اى انه هدانى الى الطريق وغيره كنركرر كنركرماك ن يقال قل تنكريكا
كرتكندى اى قر العبد بوحدانية الله تعالى وصدق رسله وكذلك
اذا قر بما قال او فعل كرتلنور كرتلنماك **الامر** من هذا الباب على
خمسة احرف نحو قولهم يغاج كنركر اى قوم الخشب تنكريكا كرتكن اى

امن بالله تعالى واذا عديت هذه الافعال التي يجتمع فيها الساكنان من فاعلين يكون
بزيادة تاء على حرف الاصل نحو قولهم ال نانك بركلتي اي انه امر بحفظ
الشي وقولهم ال يغاج كندكرتي اي انه امر بتقويم الخشب وغيره ولا
يدخل في هذا الباب من تلك الحروف المعديه للفعل وهي التا والرا نحو
قولهم برتردي اي اذهبه او الغين والرا نحو قولهم ال اني تدغردي اي
انه اشبعه او الكاف والرا نحو قولهم تنكري الك تركردي اي احيا
الله الميت **المضاعف** منه ك ترسكاك بثره تخرج باشفار
العين ه ترسكاك هو زند اليد ولا يوجد في اسماء المضاعف ساكن الحشو
الا قولهم مكه وهو اسم نقش يجلب من الصين فيكتب به كتب التركيه مشددة
الكاف واصل الها فيه الف وكذلك لا يوجد في الزيادات ه **الافعال** منه
ت يقال ارتي نانك اي قد زاد الشي ويقال انك اياكوسي ارتي اي انه قد زاد
ضلعه وهو كناية عن التطاول ارتار ارتماق ويقال ال ارتي نانكني اي انه ستر
الشي ارتار ارتماك ويقال اذلك ارتي اي مضى الزمان ويقال ارا قندن ارتي اي
جاوز الرجل من بيته وكذلك كل من مضى وجاوز عن موضع ارتار ارتماك ت يقال
ال انك الكن برتي اي انه اوثا يده وكذلك كل شي جرحه او كسره كسرا غير مبين
برتار برتماك ويقال كونكاباغ ترتي اي انه لطخ الدهن بالصرم وكل لطخ كذلك ترتار
ترتماك ويقال ال يرماق ترتي اي انه وزن الدراهم وغيره ويقال ال يب ترتي اي

315

انه مد الخيط وغيره ويقال ال ترتن ترتي اي انه امتار من الميره وكذلك اذا جذب
كل شي ترتار ترتماق ه وكذلك يقال ال اتوكن ترتي اي انه نزع الخف وفي المثل
سوف كرماكنجا اتك ترتما معناه لا ينزع الخف قبل رويه الما يضرب فيمن يومر
بالتاني في الامور ويقال ال جرتي نانكني اي انه افلت الشي ويقال ال يرماق اوجن
جرتي اي انه كسر طرف الدرهم وكل شي اذا كسرت طرفه كذلك جرتار جرتماك ويقال
ال اتماكاياغ سرتي اي انه لطخ السمن بالخبز ويقال ال يرماقغ تاشقا سرتي اي انه
احك الدرهم بالحجر وكذلك غيره سرتار سرتماك ويقال ال يغاج كرتي اي انه قد حز
الخشب وغيره ويقال ال قلن يبني كرتي اي انه حز رقبة عبده وهو كناية عن
الاذلال كرتار كرتماك **الامر** من هذا الباب على ثلاثة احرف مثل قولهم
ارت اي امض كرت اي حز وهذه الافعال في الاصل ثلاثة احرف وفي اللفظ
ثناي فيقاس جميع التصاريف فيها على ما مر القياس **الرباعي** منه يقال من انكر
سوف ابرتم اي اني حملته على شرب الما وغيره ابرتر من ابرتماك ويقال سجك اني اسرتي
اي ان الشراب اسكره اسرتر اسرتماك ويقال ال انكر اتماك اسرتي اي انه اعضه
الخبز وغيره وكذلك كل من اعض شيا اسرتور اسرتماق ه ويقال ال كنكايب اكرتي
اي انه حمل جاريته على الغزل وكذلك اذا امر بالتحديق حول حصار لياخذه اكرتور
اكرتماك ه ويقال ال انكار كوزن الرتي اي انه لمح اليه ببصر باصر شزر الرتر الرتماق ه
ويقال ال انك كوزينكا بيرنانك الرتي اي انه قد اوقع ببصره خيال شي الرتر الرتماك

ويقال ال بك ابكاسن امرتي اي انه قد اسكن غضب الامير وكذلك اذا اسكن
جماح المهر وغليان القدر ونحوه . وقال
تسن منب سكرتسن اسز لكن امرتسن اتقاكيك قيترتسن تيتمش ساني امنلم
يصف فتى ويقول فليركب المهر العسر ويعديه حتى يسكن طماحه فيصيد
على ظهره ويغري الكلب على رد الصيد البنا فنعده بعده ان الصيد اخذ فرجوا
اكل لحمه بعد ر يقال اغري ارك جبرتي اي ان اللص سلب ماله حتى اعراه جبرتر
جبرتماق وقد يقال جبرتو سيدي اي سلبه وعراه ويقال ال اغلن جبرتي
اي انه ضرب ولده بقضيب ناعم جبرتور جبرتماق ويقال ال ارك ارنندن قبرتي
اي انه انهض الرجل من مكانه وغيره كذلك قبرتور قبرتماق ويقال اتك اذاقغ
قبرتي اي ورم الخف القدم وهو ان يهيج نفاخات من الورم قبرترر قبرتماق
ومنه يقال ال سوزك قبرتي اي انه فخم الكلام وبه سمي الرجل للنفخ قبرتغان
ويقال اوت اشجني كبرتي اي ان النار ازبدت القدر وكذلك اذا ازبد الشي الشفه
والما ونحوه كبرتر كبرتماك ويقال اتغ قترتي اي انه امر برد الخيل قترتر قترتماق
ويقال ال اني قجرتي اي انه حمله على الاهراب قجرتر قجرتماق ويقال ال انك
بينن قذرتي اي انه الوى عنقه قذرتر قذرتماق ويقال ال انك تونن قررتي
اي انه سود ثوبه وغيره قررتر قررتماق ويقال ال قزرتي نانكني اي انه
حمر الشي قزرتر قزرتماق ويقال ال انكرترغ سقرتي اي انه اذراه الحنطة

316 وغيرها سقرتر سقرتماق ويقال ال ات سكرتي اي انه اعدا الفرس وغيره سكرتر
سكرتماك ويقال ال انكر سوف كجرتي اي انه اعبره الما وغيره وكذلك اذا امضى
لغيره امرا كجرتر كجرتماك **الامر** من هذا الباب على اربعة احرف نحو قولهم
سكرت اي اعد الفرس ولكنها في اللفظ كالثلاثي ويقاس في ساير ما يتصرف
من الفاعل والمفعول واسما الامكنة والازمنة والالات على ما مر القياس
في الابواب المتقدمة يطرد ولا ينعكس **المثال منه** غ يلتغا هو السخرية
بالشي يقال ال اني يلتغا قلدي اي انه استهزا به وسخر منه ق يلدرق نانك
الشي المضي كالطست المجلو ونحوه ويقال للمراة المتبرجة يلدرق اشلار اي
امراة متزينة ويضم اليا فيهما يريماق لغة ايغرفي يرماق للدرهم **المضاعف**
منه يرسغاغ المزلقة في الجبل وغيره **ونوع منه** يلدرغا النصي
وهو نبت ينبت طويلا كانه سيف وقد يحرك الدال فيقال يلدرغا ك يقال
للخفاش ايا يرسكو بلغة جكل وبعضهم يسميه يرسا **المعتل العجز** غ يرنجغا
القت ه يلنجغا اش الطعام الذي لا دسم فيه ولا طعم ه يمرتغا بيض الدجاجة
وساير الطيور ويقال لخصية الانسان وساير الحيوان يمرتغا ه يمرتغا
ياش بكسر اليا والميم كل بقل ناعم نحو السفاناخ والقنبيط الذي لا عروق فيه
وكذلك كل شي له خضد والقثا يسمى يمرتغا **الافعال منه** د يقال
ال ياذتي نانكني اي انه بسط الشي نحو الخبز على الخوان يذار يذماق ويقال

ولا ملح

الحمل

الُتبراق يوزندن يوذتي اي انه مسح التراب عن وجهه وكذلك يقال الُبتك
يوذتي اي انه محا الكتاب وغيره يوذار يوذماق ويقال الُيك يوذتي اي
انه حمل يوذار يوذماك ويقال الُيتكاك ييذتي اي انه عبى رزمة المتاع او
العيبة ييذار ييذماك **الثلاثي منه** ت يقال اتلغ يرتي اي خب الفارس
يرتور يرتار لغتان يرتماق ويقال الُتونن يرتي اي انه مزق ثوبه وغير
ذلك يرتار يرتماق ج يقال الُقاغونغ ينجدي اي انه خبط ودق البطيخ وغيره
تحت الرجل وكذلك كل شي اذا عضه فضم بعض اجزايه الى بعض ينجار ينجماك ق
يقال الُياغقا يلقدي اي انه قد غمته الدهن حتى يشم منه يلقار يلقماق وفي
المثل يلقسا يماياغ اذكو كويسا يماكون اذكو معناه السمن وان يشم
الانسان منه فهو خير من طعام قفار مليح والشمس وان احرقت فهو خير من
الدجن والضباب ويقال تاش اننك اذاقن يلقدي اي سحج الحجر رجله ولثمه
وكذلك كل شي اذا سحج شيا يلقار يلقماق ويقال الُاندن نانك يلقدي اي
انه قشر منه شيا ومعناه انه انتفع وحصل منه شيا يلقار يلقماق
الرباعي منه ت يقال الُسوزك يبرتي اي انه امر باخفا الامر والكلام
ويقال الُييرك يبرتي اي انه حمل من ملس الارض وكذلك كل شي شعث اذا
ضم بعض اجزايه الى بعض يبرتر يبرتماق ويقال يغمراتغ يشرتي اي ان
المطر خضر النبت يشرتر يشرتماق ويقال الُانكراون يغرتي اي انه اعجبه

317

العجين يغرتر يغرتماق ويقال الُاني يكرتي اي انه اعداه يكرتر يكرتماك
ونوع آخر يقال كون يلدرزدي اي اضات الشمس قليلا وكذلك البرق
والنار وكل شي اذا اضا قليلا يقال له يلدردي يلدرير يلدريماق
ويقال قلج يلدردي اي اضا السيف وكذلك كل جوهر فبالفتح يقع على
الضياء وبالضم يقع على تلاميع الجواهر يلدرير يلدرماق **المنقوص**
منه ج اينج المطمين الساكن يقال منه كنكل اينجمو معناه قلبك امطمين هو
اينج كند اسم بليدة كانت لقوم المقنع لعنه الله فخربت كانج الطفل وكذلك
كل صغير من الحيوان كانج ليومايده يتخذ في الاعياد وولايم الملوك للنهب
كالمنارة قدر ثلثين ذراعا صعدا في السماء **الرباعي منه** ر قافغره الحرير
البهرمان غ بارلغ ار اي الرجل المشري ذو المال ك اوزلك المقربه من
الخيل وكذلك كل شي خصه الرجل لنفسه **الافعال منه** ذ يقال الُمنكا
ات ايذتي اي انه بعث الي فرسا وغيره ويقال تنكري يلاوج ايذتي اي ارسل
الله تعالى رسولا ايذور ايذماق ذ يقال انك كوزي بيذتي اي ان عينه ابصرت
ضعيفا بيذار بيذماك يقال ارتملغقا بوذتي اي حصر الرجل من البرد ومات
بوذار بوذماق ويقال منك قرن توذتي اي انه قد شبع بطني توذار
توذور لغتان توذماق ويقال الُاني اشقا تيذتي اي انه قد منعه للطعام
وكذلك كل منع تيذار تيذماق ويقال ارسوذتي اي بزق الرجل وغيره سوذار

سوذماق

وفي المثل كوكا سوذسا يوزكا تشور معناه من يزق نحو السماء يقع
في وجهه يضرب هذا فيمن يعادي من هو اكبر منه في الجاه فيقال انه ترجع
هذه العداوة ووبالها اليك كما يرجع البزاق الى الوجه ويقال ارسيذتي اي
اي بال الرجل وغيره سيذار سيذماك يقال ارقاذتي اي مات الرجل من الدمق قاذار
قاذماق ويقال ال ايشن قوذتي اي ترك الرجل عمله وكذلك كل شي ترك قوذور قوذماق
وقال اغلم سنكا قذر من اردم اكت خمارو بلكا ارك بلب سن يقل اننك تبارو
يقول يا ولدي اترك لك منقبة وادابا فاذا صادفت عالما عاقلا تقرب
اليه وتستفيد منه ك يقال ارتون كاذتي اي لبس الرجل الثوب وغيره
كاذار كاذماك ويقال ال مني كوذتي اي انه انتظرني ويقال ال قوي كوذتي
اي انه رعى الغنم وغيرها كوذار كوذماك هذه بالغزية **ذوات الاربعة**
ب زانبي صرار الليل زانبي ارت اسم عقبة بين قجنكار باشي وبلاساغون
ج ساقجي الرسول من رسل الله تعالى واصله ماخوذ من ساق وهو الانباء
والكلام والمثل والرسول يبلغ هذه الاشياء ساقجي الرسول وهو السفير
الذي يمشي بين الاحما والاصهار بالرسايل لغة غزية ژ كارژو الجلاهق بزاي
بين المخرجين ج سالجي المطبخي في اصل اللغة ثم يسمى شفرة المطبخي سالجي
بجاك جاقلي قشر الخوخ والجوز الذي توقد به النار جوقلي مصفاة تتماج
وهو قضبان لطاف ترمل فيجعل كالمغرفة كاقلي فوهة النهر هذه اللغات

318 الثلثة كنجاكية **ونوع منه** غ اسرتغوات العطوس اغرتغو شراب
يتخذ من دقيق الحنطة كالفقاع ق يقال للرجل الفطن المتعاقل اسرتغو ارك
امرجكا الغضروف قلدرغاتون الثوب المتقعقع وكذلك كل شي متقعقع نحو
القرطاس وغيره **الافعال منه** ت يقال ال اني ارتلادي اي انه صفعه
ارتلار ارتلاماق ق يقال قام ارقلادي اي تكهن الكاهن متفالا في شي ارقلار ارقلاماق
ك يقال ال ييرك اركلادي اي انه وطي الارض وغيرها اركلار اركلاماك لغة في
اكلادي ويقال ال اتغ اركلادي اي انه شد الفرس بطويله في اخيه اركلار اركلاماك
يقال ارتربلادي نانكني اي تحذى الرجل الشي تربلار تربلاماق ويقال ال ارنكاك
بلا سريلادي اي انه قارع مع اصبعه من القرعة سريلار سريلاماق ويقال
ال قزي كريلادي اي انه حنذ الحمل وشواه في حد من الارض كريلار كريلاماك ت
يقال ال اني سرتلادي اي انه عده تاجرا سرتلار سرتلاماق ويقال يبني سرتلادي
اي انه لوى الخيط على الهلب وكذلك اذا صعد الرجل في الوادي الصغير بالغزية
سرتلار سرتلاماق ويقال ال ارك قرتلادي اي انه نسبه الى شكاسة الخلق
وكذلك اذا اصلح القرحة قرتلار قرتلاماق ويقال ال ييرتر قلادي اي انه مسح
الارض طولا وعرضا وكذلك اذا قدر هيكل الفرس وغيره ترقلار ترقلاماق ك
يقال ال توارن بركلادي اي انه احرز ماله وحفظه وكذلك اذا حبس الانسان
وغيره وحفظ كل شي بركلار بركلاماك واصله بكلادي ويجوز ان يكون ماخوذا

من قولهم برك يير للموضع الحريز ويقال ال ايشغ تركلادى اى انه عجل الامر
تركلار تركلاماك ٥ ويقال ال منى تركلادى اى انه عدنى من جملة الترك ونسبنى
اليهم وكذلك اذا استعجمه تركلار تركلاماك **الامر** من هذا الباب على خمسه
احرف نحو قولهم بركلانا نكنى اى استوثق الشى وقولهم سريلا اى قارع
لكن هذا البنا اشبه فى اللفظ الرباعى فحمل عليه لان احد الساكن لا يظهر فى
اللفظ ظهورا جليا فلذلك يجوز للشاعر ان يعدهما حرفا واحدا كما بينت
وساير العلل والتصاريف يقاس على ما مضى من الابواب المتقدمة وهذا
الباب ياتى على اوجه ثلاثه احدها ان يكون على معنى انه عد من جملة المذكور
نحو قولهم تركلادى اى عده تركيا والثانى ان يكون فعلا مولفا من الاسماء
الثنائيه المسكنة الحشو نحو قولهم توى قرتلادى اى انه نزع الدود
عن البعير وغيره والثالث ان يكون بنا على حياله لا يزاد به شى من هذه المعانى
نحو قولهم ال توارن القدى اى انه افنى ماله وقولهم ار يلقدى اى بشم
الرجل من الطعام الدسم **ذوات الاربعة** د يقال توى تلدرادى اى
تفرق الناس من كل جانب تلدرار تلدراماق لغه غزيه ويقال تون قلدرادى
اى تقعقع الثوب وغيره قلدرار قلدراماق ويقال تاش جلدرادى اى
صوت الرضراض وغيره ما يشبهه نحو السلسلة اذا وقعت على الارض
واضات ونحوها جلدرار جلدراماق ويقال تاش قذوغ اجرا كلدرادى

اى صوت الحجر فى البير واخبر ببعد قعرها كلدرار كلدراماك **الغنة** 319
الجيمية ت اتنج القرض يقال من انكار يرماق اتنج بيردم اى انى اعطيته
الدرهم قرضا لغه الغزيه ٥ اتنج ايش الامر الذى يستحيا منه لغة الغزيه
ج اجنج الثالث فى العدد وهذا قياس وذلك ان كل عدد اذا كان دون العشرة
فانه يزاد على اصل الكلمة النون والجيم واذا اريد انه تال للعدد الذى قبله
يقال تورتنج اى الرابع بيشنج اى الخامس اصله تورت للاربعه بيش للخمسه
فزيدت نون الغنة مع الجيم لهذا المعنى ويجوز ايضا ان ينطق فى الجذور بهذا
فيقال اونج العاشر يكرمنج اى العشرين الذى هو تالى لتسعه عشر قياس مطرد
ر ارنج حرف بمعنى لعل يقال منه ال بردى ارنج معناه لعله قد ذهب ذاك ٥
ارنج الرشوه ارنج التنعم والتقلب فى النعمة وفى بعض اللغات يقال ارثر بزاى
بين المخرجين ق اقنج الموانسه بالشى ك اكنج نانك اى ثانى الشى ٥ اكنج الحسرة
يقال ال انكر اكنج قلدى اى انه جعل له حسرة ٥ اكنج التمدح ل النج يول
الطريق الملتوى وليس بالمستوى ٥ النج التعيير على المشير فى امر بدا فيه خلله
م امنج الرجا يقال منه امنج تنكريكا اى الرجا عند الله عز وجل ن اننج المعتمد
ومنه يسمى اننج بك اى الامير المعتمد ٥ اننج يرماق اى الدرهم العاشر و
كذلك وغيره **الافعال منه** ك يقال ال منكا ينجكالندى اى انه تواضع
لى وخضع ويقال ال قيزغ ينجكالندى اى انه اتخذ الجارية سرية ويقال

320

قل تنكريكا ينجكا لندى ينجكا لنور

قل تنكريكا ينجكا لندى ينجكا لنور ينجكا لنماك ٥ اى تواضع العبد وتزهد
وتعبد وصام و[illegible] وخضع لله رب العالمين ❊
انقضى كتاب الجمع بين الساكنين وهو آخر الكتب الثمانية
❊ والحمد لله رب العلمين ❊

قال محمود بن الحسين لما وفينا ما شرطنا في مقدمة الكتاب ان
نجمع فيه لغات الترك ونبين عللها واصولها ونشرح اقيستها ونرتب
فصولها فقد انجز الموعود واحرز المقصود ونبذت منها الزيادة
واللغو والسقط والحشو فاستولى الكتاب على الامد وخلد ذخرا
للابد فليكمل كتابنا في هذا المحل ع والحمد لله ابدا والصلاة على رسوله
سرمدا وعلى اله اجمعين ٥ فرغ من تعليقه العبد الفقير الى الله تعالى
محمد بن ابي بكر بن ابي الفتح الساوي ثم الدمشقي عفا الله تعالى عنه يوم الاحد
السابع والعشرين من شوال سنة اربع وستين وستمائة ❊
من نسخة هي بخط مؤلف الكتاب يقول في آخره ما صورته ابتدى بالتاليف
في غرة جمادى الاولى من سنة اربع وستين وتم بعد تنقيح وتهذيب وتحرير
اربع مرات يوم الاثنين العاشر من جمادى الاخر من سنة ست وستين
ع واربع مائة ع ❊
ولا حول ولا قوة الا بالله العلي العظيم وهو حسبنا ونعم الوكيل ٥

وصلى وخضع

والحمد لله

ونبين

الموعود

ابي الفتح

والعشرين من شوال

بخط مؤلف

جمادى الاولى

واربع مائة